UZINA MECANICĂ MUSCEL

aro

AUTOTURISMUL
MOTOR VEHICLE
AUTOMOBILE
KRAFTFAHRZEUG

M-461

CATALOG DE PIESE
SPARE PARTS LIST
CATALOGUE DE PIÈCES DÉTACHÉES
ERSATZTEILLISTE

Ediţia a 3-a

CUPRINS
CONTENTS
TABLE des MATIERES
INHALTSVERZEICHNIS

NOTĂ EXPLICATIVĂ . . . . . 0 — 1
EXPLANATORY NOTE . . . . . 0 — 3
NOTE EXPLICATIVE . . . . . 0 — 5
BENÜTZUNGSANWEISUNG . . . . . 0 — 7

IDENTIFICAREA AUTOTURISMULUI . . . . . 0 — 9
IDENTIFICATION OF MOTOR VEHICLE
IDENTIFICATION DE LA VOITURE
IDENTIFIZIERUNG DES FAHRZEUGS

CARACTERISTICI PRINCIPALE . . . . . 0 — 10
MAIN FEATURES . . . . . 0 — 11
DONNEES PRINCIPALES . . . . . 0 — 12
TEHNISCHE HAUPTDATEN . . . . . 0 — 13

MOTOR M207-A (incl. ambreiaj, cutie viteze şi cutie transmisie) 1 — 1 . . . 25 — 1
ENGINES M-207-A (including clutch, gear & transfer box)
MOTEUR M-207-A (y compris embrayage, boîtes de vitesses et transfert)
MOTOR M-207-A (Kupplung, Wechsel — und Verteilergetriebe einschliesslich)

MOTOR . . . . . 1 — 1
ENGINE
MOTEUR
MOTOR

BLOC CILINDRI . . . . . 1 — 1
CYLINDER BLOCK
BLOC-CYLINDRE
ZYLINDERBLOCK

ARBORE cu CAME . . . . . 2 — 1
CAMSHAFT
ARBRE à CAMES
NOCKENWELLE

CHIULASĂ . . . . . 3 — 1
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF

PISTON şi BIELĂ . . . . . 4 — 1
PISTON & PISTON ROD
PISTON et BIELLE
KOLBEN und KOLBENSTANGE

ARBORE COTIT şi AMBREIAJ . . . . . 5 — 1
CRANKSHAFT & CLUTCH
VILEBREQUIN et EMBRAYAGE
KURBELWELLE und KUPPLUNG

CAPAC CHIULASĂ . . . . . 6 – 1
CYLINDER HEAD COVER
COUVRE — CULASSE
ZYLINDERKOPFHAUBE

COLECTOR DE ADMISIE . . . . . 7 — 1
INLET MANIFOLD
COLLECTEUR d'ADMISSION
ANSAUGKRÜMMER

BAIE DE ULEI . . . . . 8 — 1
OIL SUMP
CARTER INFERIEUR
ÖLWANNE

POMPĂ DE ULEI . . . . . 9 — 1
OIL PUMP
POMPE à HUILE
ÖLPUMPE

FILTRU DE ULEI . . . . . 10 — 1
OIL FILTER
FILTRE à HUILE
ÖLFILTER

FILTRU CARTER EVACUARE . . . . . 11 — 1
CRANKCASE BREATHER
RENIFLARD de CARTER-MOTEUR
KURBELGEHÄUSE ENTLÜFTER

POMPĂ DE BENZINĂ . . . . . 12 — 1
FUEL PUMP
POMPE à ESSENCE
KRAFTSTOFFPUMPE

FILTRU de AER . . . . . 13 — 1
AIR CLEANER
FILTRE à AIR
LUFTFILTER

CARBURATOR . . . . . 14 — 1
CARBURETTOR
CARBURATEUR
VERGASER

POMPĂ DE APĂ . . . . . 15 — 1
WATER PUMP
POMPE á EAU
WASSERPUMPE

INSTALAȚIE ELECTRICĂ MOTOR . . . . . 16 — 1
ELECTRIC EQUIPMENT OF ENGINE
EQUIPEMENT ELECTRIQUE DU MOTEUR
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG DES MOTORS

DISTRIBUITOR DE APRINDERE . . . . . 17 — 1
IGNITION DISTRIBUTOR
ALLUMEUR
ZÜNDVERTEILER

GENERATOR c. c. . . . . 18 — 1
D.C. GENERATOR
GENERATRICE c. c.
GLEICHSTROMLICHTMASCHINE

ELECTROMOTOR DE PORNIRE . . . . . 19 — 1
STARTING MOTOR
DEMARREUR
ANLASSER

ACȚIONARE HIDRAULICĂ AMBREIAJ . . . . . 20 — 1
HYDRAULIC CLUTCH CONTROL
COMMANDE HYDRAULIQUE d'EMBRAYAGE
HYDRAULISCHE KUPPLUNGSBETÄTIGUNG

CUTIE de VITEZE ASAMBLATĂ CU CUTIA DE TRANSMISIE . . . . . 21 — 1
ASSEMBLED GEAR & TRANSFER BOXES
BOITES de VITESSES et TRANSFERT ASSEMBLEES
MONTIERTES WECHSEL und VERTEILERGETRIEBE

CUTIE DE VITEZE 1 . . . . . 22 — 1
GEAR BOX 1
BOITE de VITESSES 1
WECHSELGETRIEBE 1

CUTIE DE VITEZE 2 . . . . . 23 — 1
GEAR BOX 2
BOITE de VITESSES 2
WECHSELGETRIEBE 2

CUTIE DE TRANSMISIE . . . . . 24 — 1
TRANSFER BOX
BOITE de TRANSFERT
VERTEILERGETRIEBE

COMANDĂ CUTIE DE TRANSMISIE . . . . . 25 — 1
TRANSFER BOX CONTROL
COMMANDE BOÎTE de TRANSFERT
VERTEILERGETRIEBESCHALTUNG

ŞASIU ECHIPAT (fără motor) . . . . . 26 — 1 ... 46 — 1
EQUIPPED CHASSIS (without engine)
CHASSIS EQUIPE (sans moteur)
AUSGERUSTETES FAHRGESTELL (ohne Motor)

SUSPENSIE MOTOR . . . . . 26 — 1
ENGINE MOUNTINGS
SUSPENSION du MOTEUR
MOTORAUFHÄNGUNG

INSTALAŢIA DE ALIMENTARE . . . . . 27 — 1
FUEL SUPPLY SYSTEM
INSTALLATION d'ALIMENTATION
KRAFTSTOFFZUFUHRANLAGE

INSTALAŢIA DE EVACUARE a GAZELOR . . . . . 28 — 1
EXHAUST SYSTEM
INSTALLATION D'ECHAPPEMENT
AUSPUFF-ANLAGE

INSTALAŢIA de RĂCIRE . . . . . 29 — 1
COOLING SYSTEM
SYSTEME de REFROIDISSEMENT
KÜHLSYSTEM

COMANDA HIDRAULICĂ FRÎNĂ şi AMBREIAJ . . . . . 30 — 1
BRAKE & CLUTCH HYDRAULIC CONTROL
COMMANDE HYDRAULIQUE de FREINS et EMBRAYAGE
HYDRAULISCHE BETÄTIGUNG von BREMSEN und KUPPLUNG

ARBORE CARDANIC FAŢĂ . . . . . 31 — 1
FRONT PROPELLER SHAFT
ARBRE de TRANSMISSION AV
VORDERGELENKWELLE

ARBORE CARDANIC SPATE . . . . . 31 — 3
REAR PROPELLER SHAFT
ARBRE de TRANSMISSION AR
HINTERGELENKWELLE

PUNTE FAŢĂ 1 . . . . . 32 — 1
FRONT AXLE 1
PONT AV 1
VORDERACHSE 1

PUNTE FAŢĂ 2 . . . . . 33 — 1
FRONT AXLE 2
PONT AV 2
VORDERACHSE 2

PUNTE FAȚĂ 3 . . . . . **34 — 1**
FRONT AXLE 3
PONT AV 3
VORDERACHSE 3

PUNTE FAȚĂ 4 . . . . . 35 — 1
FRONT AXLE 4
PONT AV 4
VORDERACHSE 4

PUNTE SPATE 1 . . . . . 36 — 1
REAR AXLE 1
PONT AR 1
HINTERACHSE 1

PUNTE SPATE 2 . . . . . 37 — 1
REAR AXLE 2
PONT AR 2
HINTERACHSE 2

CADRU ȘASIU CU SUPORȚI . . . . . 38 — 1
CHASSIS FRAME & FITTINGS
CHASSIS et ACCESSOIRES
RAHMEN und ZUBEHÖR

SUSPENSIA FAȚĂ . . . . . 39 — 1
FRONT SUSPENSION
SUSPENSION AV
VORDERAUFHÄNGUNG

SUSPENSIA SPATE . . . . . 40 — 1
REAR SUSPENSION
SUSPENSION AR
HINTERAUFÄNGUNG

AMORTIZOR TELESCOPIC . . . . . 41 — 1
SHOCK ABSORBER
AMORTISSEUR
STOSSDÄMPFER

DIRECȚIA . . . . . 42 — 1
STEERING GEAR
DIRECTION
LENKUNG

BARĂ DE DIRECȚIE . . . . . 43 — 1
DRAG LINK
BIELLETTE de DIRECTION
LENKSTANGE

INSTALAȚIA HIDRAULICĂ DE FRÎNARE . . . . . 44 — 1
BRAKE PIPING
CANALISATION DE FREINS
BREMSLEITUNGEN

COMANDA FRÎNĂ MÎNĂ . . . . . 45 — 1
HAND BRAKE CONTROL
COMMANDE FREIN à MAIN
HANDBREMSBETÄTIGUNG

ROATA COMPLETĂ . . . . . 46 — 1
TYRED WHEEL
ROUE COMPLETE
BEREIFTES RAD

CAROSERIA . . . . .
BODY
CAROSSERIE
KAROSSERIE **47 — 1 ... 60 — 4**

PRINDEREA CAROSERIEI de ŞASIU . . . . . 47 — 1
FIXING of BODY on FRAME
FIXATION de la CARROSSERIE sur le CHASSIS
BEFESTIGUNG der KAROSSERIE auf den RAHMEN

CAROSERIE I . . . . . 48 — 1
BODY I
CARROSSERIE I
KAROSSERIE I

CAROSERIE II . . . . . 49 — 1
BODY II
CARROSSERIE II
KAROSSERIE II

PARBRIZ . . . . . 50 — 1
WINDSCREEN
PARE-BRISE
WINDSCHUTZSCHEIBE

UŞA STINGA . . . . . 51 — 1
L. H. DOOR
PORTIERE GAUCHE
TÜR, LINKS

UŞĂ DREAPTA . . . . . 52 — 1
R. H. DOOR
PORTIERE DROITE
TÜR, RECHTS

SCAUNE . . . . . 53 — 1
SEATING
SIEGES
SITZE

SCHELET PRELATĂ şi PRELATĂ . . . . . 54 — 1
TILT & TILT FRAMEWORK
BACHE et ARMATURE de BACHE
PLANE und GERUST

INSTALAŢIA DE ÎNCĂLZIRE şi VENTILAŢIE . . . . . 55 — 1
HEATING & VENTILATION ARRANGEMENT
DISPOSITION de CHAUFFAGE et VENTILATION
HEIZ — und LÜFTUNGSANLAGE

COMANDĂ-ACCELERAŢIE şi CLAPETĂ AER CARBURATOR . . . . . 56 — 1
THROTTLE & CHOKE CONTROLS
COMMANDES de L'ACCELERATION et VOLET DE DEPART
BESCHLEUNIGUNGS und STARTERKLAPPENBETÄTIGUNG

INSTALATIA ELECTRICĂ . . . . . 57 — 1
ELECTRICAL EQUIPMENT
EQUIPMENT ELECTRIQUE
ELECTRISCHE AUSRÜSTUNG

PLACĂ APARATE BORD . . . . . 58 — 1
DASHBOARD
TABLEAU DE BORD
ARMATURENBRETT

FAR AUTO . . . . . 59 — 1
HEADLAMP
PHARE
SCHEINWERFER

TRUSĂ CU SCULE . . . . . 60 — 1
TOOL OUTFIT
JEU D'OUTILS
WERKZEUGAUSRÜSTUNG

ANEXE . . . . . A — 1 ... A — 27
APPENDICES
ANNEXES
BEILAGE

LISTA RULMENŢILOR . . . . . A — 1
LIST OF ROLLER BEARINGS
LISTE DE ROULEMENTS
WÄLZLAGERVERZEICHNIS

SET GARNITURI FRÎNĂ AMBREIAJ . . . . . A — 4
SET OF PISTON CUPS for BRAKE & CLUTCH CYLINDERS
SERIE de COUPELLES pour CYLINDRES de FREIN et EMBRAYAGE
KOLBENMANSCHETTEREIHE für BREMS und KUPPLUNGSZYLINDER

PIESE DE ASAMBLARE, UNGERE ŞI ETANŞARE . . . . . A — 5
PARTS USED FOR ASSEMBLING, LUBRICATING & SEALING
PIÈCES D'ASSEMBLAGE, GRAISSAGE ET A ETANCHER
VERBINDUNGS — SCHMIERUNGS — und ABDICHTUNGSBESTANDTEILEN

INDEX NUMERIC AL REPERELOR . . . . . A — 19
INDEX OF REFERENCE NUMBERS
INDEX DES NOMBRES DE REFERENCE
SUCHTAFEL IN REIHENFOLGE DER TEILNUMMERN

NOTĂ EXPLICATIVĂ

Catalogul de piese ale autoturismului **aro** M-461-C este întocmit în scopul de a înlesni :

— identificarea pieselor de înlocuit ;
— întocmirea planului de aprovizionare cu piese de schimb ;
— comandarea pieselor de schimb.

Catalogul este alcătuit din următoarele părți:

Identificarea automobilului.
Caracteristici principale.
Catalogul pieselor.
Lista rulmenților.
Tabele cu piese de asamblare, ungere, și etanșare.
Index numeric al reperelor.

Piesele au fost grupate pe ansambluri funcționale pentru a înlesni căutarea și identificarea lor în catalog. Pentru fiecare ansamblu s-a întocmit un desen în care piesele sînt însemnate cu un număr de ordine. Textul catalogului cuprinde următoarele rubrici :

1. — Poziția piesei din desen.
2. — Reper (numărul de desen, standard sau normă).
3. — Denumirea piesei.
4. — Cantitatea de piese pe ansamblu reprezentat în figura respectivă.
5. — Masa piesei în kilograme.
6. — Observații.

În măsura posibilităților piesele au fost trecute în ordinea asamblării lor.

Dimensiunile pieselor (acolo unde sînt arătate) sînt date în milimetri, dacă nu se specifică anume altă unitate de măsură.

Prin cuvintele „stînga" și „dreapta" din denumirea piesei se înțelege stînga sau dreapta conducătorului autovehiculului, atunci cînd acesta se găsește așezat în locul său.

Asteriscul (*) în rubrica de observații arată că piesa respectivă nu este livrabilă separat, ci numai ca parte componentă a unui ansamblu.

În cazul în care s-a introdus o modificare în construcția unui ansamblu, s-a arătat la rubrica de observații : „pînă la seria ....." sau „de la seria...", înțelegîndu-se prin aceasta (dacă nu s-a specificat anume altfel) numărul de serie al ansamblului sau agregatului respectiv.

Acolo unde numărul sau dimensiunile pieselor de reglare sînt în funcție de necesitățile de reglare și de montaj (de ex. șaibe de reglare), nu s-a completat numărul de piese necesare pe ansamblu la rubrica 4, ci s-a specificat la rubrica de observații : „după necesitate".

La comandarea pieselor care urmează să fie înlocuite se va specifica în mod obligatoriu numărul de reper al piesei, acesta constituind simbolul de identificare al piesei. Denumirea piesei se va da de preferință în limba română.

Înainte de a comanda piesele de schimb necesare este indicat să se stabilească felul în care urmează să se efectueze reparația prevăzută.

Cînd urmează să se înlocuiască două piese uzate care lucrează împreună (de ex. piston și cămașa cilindru) se poate, fie :

— comanda două piese noi (piston și cămașa cilindru) cu dimensiunile originale,
— alcza cămașa cilindrului și comanda un piston cu cotă de reparație.

Numărul de reper al pieselor de schimb cu cotă de reparație, este urmat de litera R_1, R_2 .... etc. Indicele 1, 2 ... reprezentînd cota 1, 2 ... de reparație.

Literele A, B, C, indică grupele de sortare din cadrul aceleiași trepte de reparație. Aceste litere sînt poansonate pe piesa respectivă unde este posibil. În caz contrar literele sînt înlocuite cu culorile roșu, alb, negru.

Piesele de motor al căror număr de reper începe cu cifrele 2, 1, 1 sînt comune cu cele ale motorului SR-211 echipînd autocamioanele SR-131 și SR-132. Ele pot fi folosite atît la motorul M-207 cît și la motorul SR-211.

La comandarea pieselor necesare se va specifica :

a. — Adresa exactă a celui care dă comanda.
b. — Adresa exactă a destinatarului.
c. — Seria motorului, șasiului sau agregatelor.
d. — Numărul de reper al piesei comandate.
e. — Denumirea (de preferință în limba romînă).
f. — Numărul de bucăți necesare.
g. — Condițiile de transport.
h. — Condițiile de plată.

Pentru a ușura stabilirea rulmenților folosiți în construcția autovehiculului s-a întocmit o listă a rulmenților cu indicarea tipului, simbolului, a dimensiunilor caracteristice și a locului de montare.

Pentru a se înlesni găsirea unei piese în catalog atunci cînd nu se cunoaște decît numărul de reper, s-a întocmit un index în ordinea numerică a reperelor. În acest index se indică numărul planșei/numărul de poziție la care figurează piesa respectivă.

Îmbunătățirea continuă a produsului implică modificări constructive. Aceste modificări urmează să fie comunicate beneficiarilor sub formă de foi volante care urmează să fie introduse în catalog în conformitate cu indicațiile prevăzute în foi.

PRESCURTĂRI

A	axial
cant.	cantitate
dr.	dreapta
hex.	hexagonal
N.	Newton
Nr.	număr
p.	pentru
poz.	poziția
R.	radial
R.A.	radial-axial
rd.	radian
s	secundă
st.	stînga
supr.	suprafață

Notă : Prezenta ediție a Catalogului de Piese **aro** M-461 include modificările de piese și ansambluri, precum și piesele și ansamblurile noi introduse în construcția automobilului **aro** M-461 publicate în Suplimentele (Buletinele) 1 ÷ 5 (pînă la 01.01.1970).

Modificările intervenite în intervalul 01.01. 1970 ÷ 01.08.1970 se găsesc în Suplimentul nr. 6 anexat la prezenta ediție.

EXPLANATORY NOTE

The spare parts list of the **aro** M-461 motor vehicle is drawn up so as to facilitate :

— the identification of the part to be replaced ;
— the drawing up of a spare parts supply schedule ;
— the ordering of spare parts.

The list comprises the following headings :

— Identification of motor vehicle.
— Main features.
— Spare parts list.
— List of ball bearings.
— Tables of parts used for assembling, lubricating and sealing.
— Index of reference numbers.

So as to enable the finding and identification of parts, the latter have been grouped within working assemblies. Each assembly is illustrated and each part is marked with a key number on the drawing.

The letterpress consists of the following columns :

1. — Key number
2. — Reference number (i.e. design, standard or norm number).
3. — Description of part. .
4. — Quantity of parts per assembly figured in drawing.
5. — Weight of part in kilograms. [1])
6. — Remarks.

As far as possible the parts have been listed in the sequence of their assembly.

The dimension of parts (when given) are in milimetres, unless otherwise specified.

The „left hand (L.H.)" or „right hand (R.H.)" used in the description of the part, indicates the left or the right hand of the driver when he is sitting on the driver's seat.

The asterisk (*) în the „Remarks" column shows that the respective part is not delivered separately, but only as a constituent element of an assembly.

Whenever the construction of an assembly has been altered, the fact is recorded in the „Remarks" column by the words : „till series ...." or : „from series ....". The series quoted being that of the respective assembly or unit unless otherwise distinctly specified.

Whenever the quantity or dimension of parts depend upon assembly and adjustment requirements (such as is the case for shims), the „Quantity" column has not been filled in, but the words „as required" have been mentioned in the „Remarks" column.

On ordering spare parts, the quoting of the reference number is indispensable, this being the symbol by which the part can be identified. It is advisable, if possible, to give the description of the ordered part in Roumanian.

Before ordering the necessary spare parts, one should first establish the way in which the repairs are to be carried out. When two parts working together are to be replaced (e.g., piston and cylinder liner), one may either :

— order the two parts (piston and cylinder liner) having the initial standard dimensions, or :

— ream the one (the cylinder liner) and order an oversize part for the other (the piston).

The reference numbers of the oversize (undersize) spare parts bear the suffix letter R_1, R_2 ... etc. The indexes 1,2 ....., referring to the first, second, etc. stages of repairs. The letters A,B,C, indicate the sorting groups within the same repair stage. The letters are stamped on the respective parts whenever possible ; when not, the parts are painted red, white or black.

The reference numbers for engine spare parts beginning with the digits 2,1,1, are common to those of the SR-211 engine with which the SR-131 and SR-132 motor trucks are equipped. These spare parts may be used both for M-207 and SR-211 engines.

[1]) The continental notation is used, the units being separated from the decimals by a comma instead of a decimal point ; e.g., 3,250 is to be read ; three kilograms two hundred and fifty grams.

On ordering the spare parts the following items should be specified :

a. — Detailed address of ordering firm (person).
b. — Detailed address of consignee.
c. — Serial number of engine, chassis or unit.
d. — Reference numbers of the ordered spare parts.
e. — Description (if possible in Rumanian).
f. — Quantity of necessary parts.
g. — Transport conditions (means).
h. — Method of payment.

So as to facilitate the identification of the ball (roller) bearings used in the construction of the car, these have also been listed separately together with a transmission diagram. The list comprises the following items :

— key number ;
— reference number ;
— dimensions ;
— type ;
— quantity per vehicle ;
— location.

So as to enable the finding of a certain part in the list, when only the reference number is known, an index of the latter has been provided. The index contains the reference numbers and the number of the plate/key number where they are to be found.

The continous improvement of our cars involves constructional alterations. If these alterations bring about a change in certain spare parts, the changes wil be notified on additional leaflets which should be introduced in the spare parts list at the respective page.

ABBREVIATIONS

A	axial
Assy	assembly
&	and
ext. tooth	external tooth
hex.	hexagonal
hex. hd.	hexagonal head
int. tooth	internal tooth
L.H.	left hand
N	Newton
No.	number
O.S.	oversize
Q-ty	quantity
R.A.	radial-axial
R.H.	right hand
r.p.m.	revolution per minute
U.S.	undersize
R.	radial
rd.	radian
s	second

Note : The present issue of the **aro** M-461 Spare Parts List comprises the alterations brought to parts and assemblies, as well as the new parts and assemblies that have been introduced in the construction of the **aro** M-461 motor vehicle as published in Supplements (Bulletins) 1÷5 (till 01.01.1970).

All changes that have been introduced in the interval 01.01.1970 ÷ 01.03.1970 apppear in Supplement 6 appended to the present issue.

NOTE EXPLICATIVE

Le catalogue de pièces de la voiture **aro** M-461 a été libellé dans le but de faciliter :

— l'identification des pièces à remplacer ;

— la rédaction d'un plan d'approvisionnement de pièces détachées ;

— la commande des pièces détachées.

La catalogue comprend les chapitres suivants :

Identification de la voiture.
Données techniques.
Catalogue de pièces.
Liste de roulements.
Tables des pièces d'assemblage, graissage et à étancher.
Index des nombres de référence.

Les pièces ont été groupées par ensembles fonctionnels pour rendre plus facile leur recherche dans le catalogue et leur identification. Pour chaque ensemble il y a un dessin dans lequel les pièces sont numérotées. Le texte du catalogue comporte les rubriques suivantes:

1. — Numéro de la pièce sur le dessin.
2. — Numéro de référence (numéro du dessein, du standard ou de la norme).
3. — Désignation de la pièce.
4. — Quantité de pièces par ensemble représenté dans le dessin.
5. — Le poids de la pièce en kilogrammes.
6. — Observations.

Dans la mesure du possible les pièces ont été cataloguées dans l'ordre de leur montage.

Les dimensions des pièces (là ou elles sont données) sont en millimètres si une autre unité de mesure n'est pas spécifiée.

Par „droite" et „gauche" dans la désignation de la pièce, on entend la gauche et la droite du conducteur, celui-ci étant assis à sa place.

Un astérisque (*) dans la rubrique des observations signifie que la pièce n'est pas livrable séparément mais uniquement comme pièce constituante d'un ensemble.

Dans le cas qu'on a modifié la construction d'un ensemble, le fait est consigné dans la rubrique des observations par les mots : „jusqu'à la série...." ou „à partir de la série :...." Si ce n'est expressément specifié, la série citée est la série (numéro d'ordre) de l'ensemble ou de l'organe respectif.

Là où le nombre ou les dimensions de la pièce dépendent des nécessités du montage ou du réglage (p. ex. les cales), on n'a pas inséré le nombre des pièces dans la rubrique „quantité", mais on a marqué le fait par les mots „selon nécessité" dans la rubrique des observations.

Dans les commandes de pièces détachées, il est indispensable de citer le numéro de référence, celui-ci étant le symbole d'identification de la pièce. Il est préférable de donner la désignation de la pièce en langue roumaine.

Avant de passer la commande des pièces, il convient d'établir en premier lieu la nature des réparations qu'on fera. Quand on doit remplacer deux pièces coagissantes (p. ex. piston et chemise de cylindre), on peut, soit ;

— commander deux pièces (piston et chemise de cylindre) aux dimensions originelles, soit :

— aléser l'une (chemise de cylindre) et commander l'autre (piston) à cote de réparation.

Les numéros de référence des pièces à cote de réparation ont comme suffixe la lettre R1, R2 ... Les indices 1,2 ... signifiant la première, la deuxième ... cote de réparation. Les lettres A, B, C, indiquent les groupes de triage faisant partie de la même cote de réparation. Ces

lettres sont poinçonnées sur les pièces lorsque c'est possible, sinon les pièces sont peintes en rouge, blanc, ou noir.

Les numéros de référence des pièces du moteur commençant par le chiffre 211, sont communs à ceux du moteur SR-211 équipant les camions SR-131 et SR-132. Ces pièces peuvent être utilisées pour les moteurs M-207, autant que pour les moteurs SR-211.

En passant une commande de pièces, il est nécessaire d'indiquer :

a. — L'adresse exacte du commettant
b. — L'adresse exacte du destinataire
c. — La série (numéro d'ordre) du moteur, châssis ou de l'organe.
d. — Les numéros de référence des pièces commandées.
e. — La désignation des pièces (si possible en roumain).
f. — Le nombre de pièces commandées.
g. — Les conditions de transport.
h. — Les conditions de paiement.

Pour faciliter l'identification des roulements utilisés dans la construction de la voiture, ceux-ci ont été aussi catalogués séparément avec un schéma des transmissions. La liste comprend les détails suivants :

— numéro du roulement (sur le schéma) ;
— numéro de référence ;
— dimensions ;
— type du roulement ;
— nombre de pièces par voiture ;
— emplacement ;

Pour pouvoir retrouver une pièce dans le catalogue, alors qu'on ne connait que le nombre de référence, un index a été ajouté au catalogue. Dans l'index, les numéros de références sont inscrits en ordre numérique en indiquant le numéro de la planche/le numéro de la pièce où on peut les trouver.

L'amélioration continuelle de nos voitures comporte des modifications constructives. Si ces modifications apportent un changement dans certaines pièces, ces changements seront communiqués sur des feuilles volantes qui devront être attachées au catalogue à la page respective.

ABRÉVIATIONS

A	axial
AV	arrière
AR	avant
hex.	hexagonal (e)
N	Newton
No.	numéro
p.	pour
Q-té	quantité
R	radial
R-A	radial-axial
rd	radian
s	seconde
surf.	surface

Note : La présente édition du Catalogue de Pièces Détachées **aro** M-461 comprend les modifications des pièces et ensembles, ainsi que les pièces et ensembles nouveaux introduits dans la construction de l'automobile **aro** M-461 publiés dans les Suppléments (Bulletins) 1÷5 (jusqu'au 01.01.1970).

Les modifications survenues dans l'intervalle 01.01.1970 ÷ 01.08.1970 se trouvent dans le Supplément 6 annexé à la présente édition.

BENUTZUNGSANWEISUNG

Der Ersatzteilkatalog des Geländewagens aro M-461 ist für folgende Zwecke gedruckt :

— Bestimmung der auszutauschenden Bestandteile.
— Planung der Versorgung mit Ersatzteilen.
— Bestellung der Ersatzteile.

Der Katalog ist folgendermassen gegliedert :

— Identifizierung des Fahrzeusgs.
— Technische Hauptdaten.
— Ersatzteilkatalog.
— Wälzlagerliste.
— Tabelle mit Verbindungs,—Schmierungs — und Abdichtungsbestandteilen.
— Suchtafel in Reihenfolge der Teilnummern.

Die Bestandteile sind in Baugruppen zusammengefasst, um so das Auffinden und Bestimmen der Bestandteile zu erleichtern. Für jede Baugruppe wurde eine Zeichnung ausgefürt, worauf jeder Bestandteil eine Ordnungsnummer trägt. Der Ersatzteilkatalog hat folgende Rubriken :

1. — Ordnungsnummer des Teils auf der Zeichnung.
2. — Teilnummer (Zeichnungs —, Standard—oder Normnummer).
3. — Benennung des Bestandteils.
4. — Bestandteilanzahl pro, auf der betreffenden Zeichnung dargestellten, Baugruppe.
5. — Gewicht în Kg.
6. — Bemerkungen.

Nach Möglichkeit wurden die Bestandteile in Reihenfolge ihres Einbaus genannt.

Die Masse der Bestandteile (wo eingetragen) gelten in mm, wenn keine andere Einheit angegeben wurde.

Unter den Bezeichungen „links“ und „rechts“ versteht man links und rechts des Fahrers auf seinem Sitz.

Das Zeichen (*) in der Rubrik „Bemerkungen“ bedeutet dass der betreffende Teil nicht einzeln sondern nur in einer Baugruppe geliefert wird.

Falls eine Konstruktionsänderung vorgenommen wurde, wird in der Rubrik „Bemerkungen“ „Ab Seriennummer, . . . “ vermerkt, worunter man die Seriennummer (falls nicht anderswie ausgeführt) der betreffenden Baugruppe verstent.

Die Anzahl und Masse von Regelteilen welche nach Bedarf benötigt werden, wurde nicht in der Rubrik 4, sondern unter „Bemerkungen“ mit „nach Bedarf“ angegeben.

Bei der Bestellung der Ersatzteile muss unbedingt die Teilnummer angegeben werden, da diese als Symbol zur Bestimmung des Ersatzteils gilt. Die Benennung des Teils soll vorzüglich in rumänischer Sprache angegeben werden.

Vor der Bestellung der notwendigen Ersatzteile achte man darauf die Möglichkeit der Reparatur zu erwägen.

Wenn es sich um den Ersatz zweier verschlissener Teile, welche aufeinnander einwirken handelt (z. B Kolben und Zylinderbüchse) so kann man :

— beide Teile (Kolben und Zylinderbüchse) mit Serienmassen bestellen:
— einen Teil (Zylinderbüchse) ausschleifen und den anderen (Kolben) mit Reparaturmass bestellen.

Die Teilnummer der Ersatzteile mit Reparaturmass ist von der Bezeichung R_1, R_2 ; . . . gefolgt. Der Index 1,2 . . . bedeutet das Reparaturmass 1,2 . . . Die Buchstaben A, B, C, bedeuten die Sortierungsgruppen im Rahmen der Einzelnen Reparaturstufen. Die Buchstaben sind auf die betreffenden Teile gestempelt. Falls nicht möglich werden sie durch die betreffenden Farben ersetzt.

Die Ersatzteile vom Motor welche mit Teilnummer 2, 1, 1 beginnen, sind gemeinsam mit

dennen vom Motor SR-211 der Lastkraftwagen SR-131 und SR-132. Die Ersatzteile können sowohl beim Motor M-207 als auch beim Motor SR-211 benützt werden.

Bei der Bestellung der Ersatzeile muss folgendes angegeben werden :

a. — Genaue Adresse des Empfängers.
b. — Genaue Adresse des Absenders.
c. — Seriennummer des Motors, Rahmens oder der Baugruppe.
d. — Teilnummer der bestellten Ersatzteile.
e. — Benennung (vorzugsweise in rumänischer Sprache).
f. — Anzahl der betreffenden Bestandteile.
g. — Transportverhältnisse.

Um die Bestimmung der verwendeten Wälzlager zu erleichtern wurde eine Liste zusammengestellt in welcher Typ, Symbol, Masse und Montageort angegeben sind.

Um das Auffinden von Bestandteilen deren Teilnummer bekannt ist zu erleichtern wurde eine Suchtafel, in Reihenfolge der Teilnummern, aufgestelt. In dieser Tafel wird angegeben das Bild/Pozitionsnummer des Teiles.

Die ständige Verbesserung des Kraftwagens macht Kostruktionsänderungen notwendig. Diese Änderungen werden dem Abnehmer auf fliegenden Blättern bekannt gemacht, welche gemäss den darauf befindlichen Angaben in den Katalog eingefügt werden.

ABKÜRZUNGEN

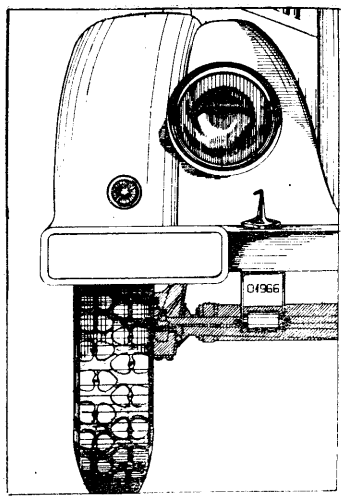
A	axial
N	Newton
R	radial
RA	radial-axial
Rd	Radian
S	Sekunde
St.	Stückzahl.
vollst.	vollständig.

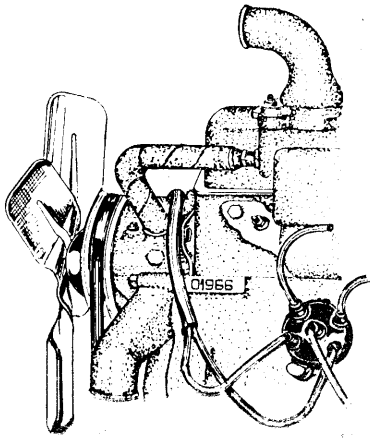
Note : Die vorliegende Auflage des Ersatzteilkatalogs **aro** M-461 enthält die Abänderungen verschiedener Teile und Baugruppen, sowie die neu in die Konstruktion des Wagens **aro** M-461 eingegliedenten Teile und Baugruppen welche im Supplement 1÷5 (bis zum 01.01.1970) veröffentlicht wurden.

Die Abänderungen aus dem Zeitraum 01.01.1970 ÷ 01.08.1970 sind im Supplement Nr. 6 enthalten, welches dieser Auflage begefügt wurde.

IDENTIFICAREA AUTOTURISMULUI
IDENTIFICATION OF MOTOR VEHICLE
IDENTIFICATION DE LA VOITURE
IDENTIFIZIERUNG DES FAHRZEUGS

Locul numărului de serie al șasiului
Location of chassis serial number
Emplacement de la série (numéro d'ordre) du chassis
Anbringort der Fahrgestellnummer





Locul numărului de serie al motorului
Location of engine serial number
Emplacement de la série (numéro d'ordre) du moteur
Anbringort der Motorseriennummer

Placheta constructorului
Name plate
Plaque de constructeur
Typschild



CARACTERISTICI PRINCIPALE

— Marca automobilului :	**aro**
— Modelul automobilului :	M-461.
— Tipul automobilului :	Cu tracțiune dublă pentru transportul de persoane și marfă.
Motorul :	
— Marca:	**aro**
— Model:	M-207.
— Tip :	în 4 timpi, cu carburator, răcire cu apă.
— Numărul cilindrilor :	4 verticali în linie.
— Diametrul cilindrilor/cursa pistonului :	97/85 mm.
— Cilindreea totală :	2 512 cm^3
— Raportul de compresiune :	7,2 : 1
— Puterea maximă (DIN) :	77 CP la 4 000 rot/min (56,7 kW la 419 rd/s).
— Puterea nominală (DIN) :	70 CP la 3 800 rot/min (51,5 kW la 398 rd/s).
— Momentul cuplului motor max. (Din) :	16 kgfm (157 N.m).
— Modelul carburatorului :	W-207/42 D SR-1. Licență Weber.
— Tipul carburatorului :	Inversat, cu 2 camere de amestec.
— Tensiunea nominală a instalației electrice :	12 V.
Transmisia :	
— Tipul ambreiajului :	uscat, monodisc, semicentrifugal.
— Comanda ambreiajului :	hidraulică.
— Tipul cutiei de viteze:	mecanică cu angrenaje.
— Numărul vitezelor :	4 înainte (a II-a, a III-a și a IV-a sincronizate) 1 înapoi
— Tipul cutiei de transmisie :	mecanică, fără raport de reducere.
— Tipul cardanului :	deschis, cu articulații, pe rulmenți.
— Punte motoare :	față și spate.
Partea rulantă :	
— Suspensia roților din față :	dependentă.
— Suspensia roților din spate :	dependentă.
— Arcurile :	din foi, longitudinale.
— Amortizoarele :	telescopice.
— Dimensiunea anvelopei :	6,5—16.
— Dimensiunea jantei :	4,5 E×16.
Frînele :	
— Tipul frînei de serviciu :	hidraulic.
— Tipul frînei de parcare :	mecanic.
Caroseria :	
— Tipul caroseriei :	metalică, partea superioară din prelată cauciucată.
— Numărul locurilor:	2 inclusiv al conducătorului auto.
Dimensiuni și mase :	
— Lungimea de gabarit :	3 854 mm.
— Lățimea de gabarit :	1 710 mm fără roata de rezervă. 1 850 mm cu roata de rezervă.
— Înălțimea de gabarit :	2 050 mm.
— Baza roților :	2 335 mm.
— Calea roților :	1 440 mm față. 1 445 mm spate.
— Masa maximă admisă :	2 200 kg.
— Masa proprie :	1 550 kg.
— Sarcina utilă (inclusiv conducătorul auto) :	maxim 500 kg pe drumuri accidentate. maxim 650 kg pe drumuri moderne.
Alte date:	
— Viteza maximă :	100 km/oră.
— Panta maximă pe drum cu înveliș tare :	62%.

MAIN FEATURES

— Make of car :	**aro**
— Model of car :	M-461.
— Type of car :	Four wheels drive for passenger and goods transport.

Engine :

— Make:	**aro**
— Model :	M-207.
— Type :	4 stroke, carburettor, water cooled.
— Number of cylinders :	4, vertical in line
— Bore/stroke :	97/85 mm.
— Cylinder capacity :	2 512 cm³.
— Compression ratio :	7.2 : 1
— Maximum output (DIN) :	77 HP at 4 000 r.p.m. (56,7 kW at 419 rd.p.s.).
— Rated output (DIN) :	70 HP at 3 800 r.p.m. (51.5 kW at 398 rd. p. s.)
— Maximum torque (DIN) :	16 mkg. (157 N.m)
— Carburettor model :	downdraft with 2 barrels.
— Carburettor type :	W-207-42 D SR-1. Weber licence.
— Nominal voltage of electrical system :	12 V.

Transmission system :

— Clutch type :	single dryplate, semi centrifugal.
— Clutch control :	hydraulic.
— Gear box type :	mechanical.
— Number of gears :	4 forward (2nd, 3rd & top synchromesh) 1 reverse.
— Transfer box type :	mechanical, without reduction ratio.
— Propeller shaft type :	open with needle bearing joints.
— Driving axles :	front and rear.

Unsprung part :

— Front wheel suspension :	banjo axle.
— Rear wheel suspension :	banjo axle.
— Springs :	longitudinal plates.
— Shock absorbers :	telescopic.
— Tyre size :	6,5—16.
— Wheel rim size :	4,5 E×16.

Brakes :

— Service brake type :	hydraulic.
— Parking brake type :	mechanical.

Body :

— Body type :	steel with rubberized tilt
— Seating accommodation :	8 persons including the driver.

Dimensions and weights:

— Overall length :	3 854 mm.
— Overall width :	1 710 mm without spare wheel. 1 850 mm with spare wheel.
— Overall height :	2 050 mm.
— Wheelbase :	2 335 mm.
— Track :	1 400 mm front wheels. 1 445 mm rear wheels.
— Maximum admissible weight :	2 200 kg.
— Running weight :	1 550 kg.
— Pay load (including driver) :	max. 650 kg. on normal roads. max. 500 kg. off the road

Other data :

— Maximum speed :	100 km. p.h.
— Climbing ability on hard ground :	62%.

DONNÉES PRINCIPALES

— Marque de la voiture :	**aro**
— Modèle :	M-461.
— Type :	à deux ponts moteurs pour le transport des personnes et de la marchandise.

Moteur :

— Marque :	**aro**
— Modèle :	M-207.
— Type :	à quatre temps ; carburateur, refroidissement par eau.
— Nombre de cylindres :	4 verticaux en ligne.
— Alésage/course :	97/85 mm.
— Cylindrée :	2512 c. c.
— Raport volumetrique :	7,2 à 1
— Puissance maximum DIN :	77 ch à 4000 tr/mn. (56,7 kW à 419 rd/s).
— Puissance nominale DIN :	70 ch à 3800 tr/mn. (51,5 kW à 398 rd/s).
— Couple maximum ; DIN :	16,00 m.kg. (157 N.m).
— Modèle du carburateur :	W-207/42 D SR-1 Licence Weber.
— Type du carburateur :	Inversé à deux chambres de mélange.
— Tension nominale de l'installation electrique :	12 V.

Transmision :

— Embrayage :	monodisque à sec, semi-centrifuge.
— Commande de l'embrayage :	hydraulique.
— Type de la boîte de vitesses :	mécanique à engrenages.
— Nombre de rapports :	4 raports AV, (2e, 3e et 4e synchronisées) 1 marche AR.
— Type de la boîte de transfert :	mécanique sans démultiplication.
— Type de cardan :	ouverts, roulements à aiguilles.
— Pont moteur :	AV et AR.

Part non-suspendue ;

— Suspension des roues AV :	Pont banjo.
— Suspension des roues AR :	Pont banjo.
— Ressorts :	longitudinaux à lames.
— Amortisseurs :	télescopiques.
— Dimensions des pneus :	6,5 — 16.
— Dimensions de la jante :	4,5 E × 16.

Freins :

— Freins sur les quatre roues :	hydraulique.
— Frein de stationnement :	mécanique.

Carosserie :

— Type de la carosserie :	métallique, couverte d'une bache imperméable.
— Nombre de places assises :	8 conducteur inclus.

Dimensions et poids :

— Longueur hors tout :	3854 mm.
— Largeur hors tout :	1710 mm sans roue de secours. 1850 mm avec roue de secours.
— Hauteur hors tout :	2050 mm.
— Empattement :	2335 mm.
— Voie AV :	1440 mm.
— Voie AR :	1445 mm.
— Poids maxi autorisé :	2200 kg.
— Poids en ordre de marche :	1550 kg.
— Charge utile (conducteur inclus) :	maxi. 650 kg. sur routes normales. maxi. 500 kg. en tous terrains.

Autres données :

— Vitesse maxi. :	100 km/h.
— Rampe limite sur chemin dur :	60 %.

TECHNISCHE HAUPTDATEN

— Fahrzeugmarke :	**aro**
— Baumuster :	M-461
— Typ :	Allradantrieb für Personen und Güter.

Motor :

— Motormarke :	**aro**
— Baumuster :	M-207
— Typ :	Viertakt, Vergaser, Wasserkühlung.
— Zylinderzahl :	4, stehend in Reihe angeordnet.
— Bohrung/Hub :	97/85 mm.
— Hubraum :	2512 cm^3.
— Verdichtungsverhältniss :	7,2 : 1
— Höchstleistung (DIN) :	77 PS bei 4 000 U/min. (56.7 kW bei 419 Rd/s)
— Nennleistung (DIN) :	70 PS bei 3800 U/min. (51,5 kW bei 398 Rd/s)
— Drehmoment (DIN) :	16 m.kg. (157 N.m).
— Vergaserbaumuster :	W-207-42 D SR-1 (Lizenz Weber).
— Vergasertyp :	Fallstrom mit 2 Mischkammern.
— Nennspannung :	12 Volt.

Kraftübertragung :

— Kupplung :	Trockene halbzentrifugale Einscheibenkupplung.
— Betätigung :	Hydraulisch.
— Getriebe :	Mechanisch.
— Stufenanzahl :	4 Vorwärtsgang (2., 3. und 4. synchronisiert) 1 Rückwärtsgang.
— Verteilergetriebe :	Mechanisch ohne Übersetzung.
— Kardanwelle :	Freiliegend mit Nadellager.
— Antrieb :	Vorder — und Hinterachse.

Ungefederte Teil :

— Vorderaufhängung :	Starre Achse.
— Hinteraufhängung :	Starre Achse.
— Federung :	Längs—Blattfedern.
— Stossdämpfer :	Teleskopisch.
— Reifen :	6,5—16.
— Felge :	4,5 E × 16.

Bremsen :

— Fussbremse :	Hydraulisch.
— Handbremse :	Mechanisch.

Aufbau :

— Typ :	Stahl, mit Pritschenaufbau.
— Sitzplätze :	8 Personen (Fahrer einschliesslich).

Masse und Gewichte :

— Länge über alles :	3854 mm.
— Breite über alles :	1710 mm ohne Erzatzrad. 1850 mm mit Ersatzrad.
— Höhe über alles :	2050 mm.
— Radstand :	2335 mm.
— Spurweite, vorne :	1440 mm.
hinten :	1445 mm.
— Zulässiges Gesamtgewicht :	2200 Kg.
— Leergewicht :	1550 Kg.
— Nutzlast :	höchstens 650 Kg. auf normalen Strassen. höchstens 500 Kg. im Gelände.

Weitere Daten :

— Spitzengeschwindigkeit :	100 Km/St.
— Steigfähigkeit auf fester Laufbahn	62%.

MOTOR M-207-A (incl. ambreaj, cutie viteze şi cutie transmisie)
ENGINES M-207-A (including clutch, gear & transfer box)
MOTEUR M-207-A (y compris embrayage, boîtes de vitesses et transfert)
MOTOR M-207-A (Kupplung, Wechsel — und Verteilergetriebe einschließlich)

MOTOR
ENGINE
MOTEUR
MOTOR

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-10.00.000-A	MOTOR 207 A ENGINE, 207 A MOTEUR 207 A MOTOR 207 A	1	295,000	Planșa 1—25 (inclusiv) Plate 1—25 (included) Planche 1—25 (incluse) Bild 1—25 (einchliesslich)
	207-10.00.000-A	MOTOR, ans. ENGINE (assy) MOTEUR, ensemble MOTOR, vollst	1	238,000	Planșa 1—19 (inclusiv) Plate 1—19 (included) Planche 1—19 (incluse) Bild 1—19 (einchliesslich)
		BLOC CILINDRI CYLINDER BLOCK BLOC-CYLINDRE ZYLINDERBLOCK			
1	207-10.02.000	BLOC CILINDRI, ans. CYLINDER BLOCK (assy) BLOC-CYLINDRE, ensemble ZYLINDERBLOCK, vollst	1	81,748	
2	207-10.02.121-B	BLOC CILINDRI CYLINDER BLOCK BLOC-CYLINDRE ZYLINDERBLOCK	1	57,000	*
3	207-10.02.122	CAPAC palier CAP, bearing CHAPEAU de palier LAGERSCHALENDECKEL	4	0,660	* (1)
3	211-10.02.032	CAPAC palier CAP, bearing CHAPEAU de palier LAGERSCHALENDECKEL		0,660	* (1)
4	207-10.02.123-G	CAPAC palier mijloc CAP, middle bearing CHAPEAU de palier central LAGERSCHALENDECKEL, mitte	1	0,700	* (2)
4	211-10.02.033-G	CAPAC palier mijloc CAP, middle bearing CHAPEAU de palier central LAGERSCHALENDECKEL, mitte	1	0,700	* (2)

(1) Pînă la seria motor
Till engine series
Jusqu'à la série moteur
Bis Motorserie
} 10.115

(2) De la seria motor
From engine series
A partir de la série de moteur
Ab Motorserie
} 10.116

1	2	3	4	5	6
5	207-10.02.126	BUCŞĂ arbore cu came faţă BUSH. fore camshaft BAGUE arbre à cames AV NOCKENWELLENBUCHSE, vorne	1	0,055	nominal standard size cote normale Grundmass
	207-10.02.126 R_1 ; R_2	BUCŞĂ arbore cu came faţă micşorat cu 0,25 ; 0.50 BUSH, fore camshaft Undersize 0 25 ; 0,50 BAGUE arbre à cames AV minorée de 0,25 ; 0 50 NOCKENWELLENBUCHSE, vorne Untermasse 0,25 ; 0,50	1		
6	207-10.02.124	BUCŞĂ arbore cu came BUSH, camshaft BAGUE, arbre à cames NOCKENWELLENBUCHSE	2	0,040	nominal standard size cote normale Grundmass
	207-10.02.124 R_1 ; R_2	BUCŞĂ arbore cu came micşorat cu 0,25 ; 0.50 BUSH, camshaft. Undersizes 0,25 ; 0,50 BAGUE arbre à cames minorée de 0,25 ; 0.50 NOCKENWELLENBUCHSE Untermasse 0.25 ; 0.50	2		
7	211-10.02.041	CĂMAŞĂ cilindri LINER, cylinder CHEMISE de cylindre ZYLINDERLAUFBUCHSE	4	3,180	3 grupuri sortare A, A_1, A_2 3 sorting groups A, A_1, A_2 3 groupes de triage A, A_1, A_2 3 Sortierungsgruppen A, A_1, A_2
8	211-10.02.042	INEL de etanşare GASKET, cylinder liner bottom JOINT inférieur de chemise DICHTUNG, Zylinderlaufbusche	8	0,006	
9	211-10.02.043	BUCŞĂ tachet GUIDE, tappet GUIDE de tige de poussoir FÜHRUNG, Ventilstössel	8	0,031	Livrabil în stare brută Delivered in rough state Livrable à l'état brut Wird roh geliefert
10	207-10.02.125 A	ŢEAVĂ PIPE TUYAU ROHR	1	0,021	
11	207-10.02.104	CAPAC spate arbore cu came PLUG, camshaft rear BOUCHON AR arbre à cames NOCKENWELLENDECKEL, hinten	1	0,040	
12	207-16.00.011	CARCASĂ ambreiaj HOUSING, clutch CARTER d'embrayage KUPLLUNGSGEHÄUSE	1	7,000	— gaura centrare cutie viteza neprelucrată — Gear box centering hole not machined — Orifice de centrage boîte de vitesses non usiné — Zentrierbohrung für Wechselgetriebe unbearbeitet

1	2	3	4	5	6
13	Br. 1/8" 262.531-Po	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	3	0,030	
14	Br. 3/8" NL 1160-61	DOP cu locaș hex. PLUG, hex. recess BOUCHON à embrasure hexagonale STOPFEN, innensechskant	2	0,011	
15	BII 10×20 STAS 1599-53	ȘTIFT cilindric PIN, dowel GOUPILLE cylindrique ZYLINDERSTIFT	2	0,015	
16	M 12×70 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	10	0,070	(1)
16	M 14×73 NL 1012-61	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	10	0,100	(2)
17	R 12 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER lock RONDELLE Grower FEDERRING	10	0,004	(1)
17	R14 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	10	0,006	(2)
18	M5 STAS 4867-55	ȘTIFT filetat cu cep SCREW, set. VIS de blocage GEWINDESTIFT	1	0,002	
19	M12×70 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,075	
20	207-10.02.130-B	INDICATOR NIVEL ulei, ans. DIPSTICK (assy) JAUGE à réglette, assemblée PEILSTAB, vollst	1	0,030	
21	207-10.02.140-B	ȚEAVĂ de legătură, ans. PIPE, connecting (assy) TUYAU de connexion, ensemble VERBINDUNGSROHR, vollst	1	0,120	(5)
22	50×70×10 NUM 10.0.67	INEL de etanșare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéité WELLENDICHTUNG	1	0,030	

(1) Pînă la seria motor / Till engine series / Jusqu'à la série moteur / Bis Motorserie } 10.115

(2) De la seria motor / From series / A partir de la série de moteur / Ab Motorserie } 10.115

(5) Jusquà la série moteur / Pînă la seria motor / Till engine series / Bis Motorserie } 47.810

1	2	3	4	5	6
23	207-10.02.102-A1	BRIDĂ fixare pompă ulei CLAMPING PLATE, oil pump PLAQUETTE de serrage pompe à huile KLEMPLATTE, Oelpumpe	1	0,048	
24	207-10.02.103-B	NIPLU de ungere NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	1	0,012	
25	211-10.02.009	TACHET TAPPET POUSSOIR VENTILSTÖSSEL	8	0,074	
26	211-10.02.011	TIJĂ împingătoare PUSH ROD TIGE-POUSSOIR STOSSTANGE	8	0,055	
27	211-10.02.012	SEMICUZINET palier HALF BEARING, journal DEMI-COUSSINET de palier LAGERSCHALE	8	0,040	(3)
27	211-10.02.012	SEMICUZINET palier HALF BEARING, journal DEMI-COUSSINET de palier LAGERSCHALE	10	0,040	(4)
	211-10.02.012-R1 R2 ; R3 ; R4 ; R5 ; R6	SEMICUZINET palier micşorat cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00, 1,50 ; 2,00 HALF BEARING, journal undersizes 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 DEMI-COUSSINET palier minoré de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2.00 LAGERSCHALE Untermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00	10		
28	211-10.02.013-A	SEMICUZINET palier mijloc (nominal) HALF BEARING, middle journal (standard size) DEMI-COUSSINET de palier central (cote normale) LAGERSCHALE, mitte (Grundmass)	2	0,100	(3)
	211-10.02.013-R1 ; R2 ; R3 ; R4	SEMICUZINET palier mijloc micsorat cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 HALF BEARING, middle journal, undersizes 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 DEMI-COUSSINET de palier central minoré de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 LAGERSCHALE, mitte Untermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00	2		(3)

(3) Pînă la seria motor
Till engines series
Jusqu'à la série de moteur
Bis Motorserie
} 4.904

(4) De la seria motor
From engine series
A partir de la série de moteur
Ab Motorserie
} 4.905

1	2	3	4	5	6
29	211-10.02.014	CAPAC etanşare spate COVER, rear bearing COUVERCLE étanchéité AR. LAGERSCHALENDECKEL, hinten	1	0,212	
30	211-10.02.115	INEL etanşare spate RING, rear packing JOINT presse-étoupe AR. DICHTRING, hinten	1	0,006	
31	211-10.02.016-A	PANĂ etanşare spate SEAL, rear cover wedge COIN d'étanchéité couvercle AR. KEILDICHTUNG, hinten	2	0,016	
32	211-10.02.017	ŞURUB cap special BOLT, special head. VIS á tête spéciale SCHRAUBE, Spezialkopf	2	0,051	
33	207-10.02 118	GARNITURĂ capac, roţi distribuţie GASKET, camshaft gear cover JOINT couvercle distribution DICHTUNG, Steuergehäusedeckel	1	0,020	
34	207-10.02.119	CAPAC roţi distribuţie COVER, camshaft gear COUVERCLE de distribution STEUERGEHÄUSEDECKEL	1	1,395	
35	207-10.02.106	INDICATOR de aprindere POINTER, timing INDEX de calage EINSTELLZEIGER	1	0,042	
36	207-10.02.107-B	CONSOLĂ dinam BRACKET, generator CONSOLE de génératrice TRÄGER, Lichtmaschine	1	0,180	
37	207-10.02.109-B	ÎNTINZĂTOR dinam LINK, generator adjusting TENDEUR de génératrice SPANNVORRICHTUNG, Lichtmaschine.	1	0,140	
38	207-10.02.111-B	GARNITURĂ capac GASKET, cover JOINT de couvercle DECKELDICHTUNG	1	0,065	
39	207-10.02.112-A	CAPAC COVER COUVERCLE DECKEL	1	0,380	
40	211-10.02.026	INEL de etanşare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING.	2	0,003	
41	211-10.02.027	ŞAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	2	0,001	

1	2	3	4	5	6
42	207-10.02.113	GARNITURĂ țeavă de legătură GASKET, connecting pipe JOINT de tuyau de connexion DICHTUNG, Verbindungsrohr	2	0,001	
43	207-10.02.114	ȘURUB special SCREW, special VIS spéciale SPEZIALSCHRAUBE	1	0,070	
44	211-10.02.036	INEL de centrare SLEEVE, pilot MANCHON de guidage FÜHRUNGSBUCHSE	2	0,009	
45	207-10.02.105	GARNITURĂ PACKING, cork GARNITURE de liège KORKDICHTUNG	2	0,002	
46	211-10.03.023	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	2	0,009	
47	207-16.00.001-A	CAPAC carcasă COVER, clutch housing COUVERCLE d'embrayage DECKEL, Kupplungsgehäuse	1	1,000	
48	211-10.11.255	GARNITURĂ corp GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,005	
50	207-11.06.201	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	
51	211-10.14.023	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,006	
52	207-13.07.304	GARNITURĂ pompă GASKET, pump JOINT de pompe DICHTUNG, Pumpe	1	0,012	
53	207-13.07.309	GARNITURĂ etanșare WASHER, copper RONDELLE de cuivre SCHEIBE, Kupfer	1	0,003	
54	211-10.03.080	GARNITURĂ chiulasă dreaptă, ans. GASKET, cylinder head (assy) JOINT de culasse, ensemble ZYLINDERKOPFDICHTUNG, vollst	1	0,250	

1	2	3	4	5	6
55	161-251-P7	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	4	0,057	
56	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	10	0,012	
57	M8×16 STAS 4845-64	ŞURUB, hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	22	0,010	
58	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,013	
59	M8×20 NL 1021-61	ŞURUB cu cap cilindric bombat crestat în cruce BOLT, fillister hd. cross recessed VIS à tête cylindrique, embrasure en croix SCHRAUBE, Linsenkopf mit Kreuzschlitz	2	0,013	
60	M8×25 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,015	
61	M8×30 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,016	
62	M8×35 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,019	
63	M8×45 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,024	
64	M8×50 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,025	
65	M10×55 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,044	
66	M10×75 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,056	
67	M8×55 STAS 4551-54	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFSCHRAUBE	1	0,020	

1	2	3	4	5	6
68	M8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,007	
69	M10 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	1	0,011	
70	M12 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	4	0,015	
71	R6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	10	0,001	
72	N8 STAS 2731-51	INEL dee siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	
73	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3	0,002	
74	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	5	0,002	
75	R12 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	13	0,004	
76	SGR M10 STAS 3186-58	INEL de ridicare SCREW-EYE PITON à vis AUGENSCHRAUBE	1	0,107	
77	207-10.01.070	CORP suport asamblat BRACKET, engine fore PATTE d'attache AV moteur MOTORSTUTZE, vorne	1	0,920	
78	211-13.05.100	ROBINET de scurgere COCK, drain ROBINET de vidange ABLASSHAHN	1	0,025	
79	211-10.02.046	SEMIINEL, axial superior WASHER, upper thrust DEMI-RONDELLE de butée supérieure DRUCKSCHEIBE, oben	2	0,015	(4)

(4) De la seria motor
From engine series
A partir de la série de moteur
Ab Motorserie
} 4 905

1	2	3	4	5	6
79	211-10.02.046 R1 ; R2 ; R3 ; R4 ; R5 ; R6	SEMIINEL axial superior, mărit cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,25 ; 1,50 WASHER, upper thrust. Oversizes 0,25 ; 0.50 ; 0.75 ; 1.00 ; 1.25 ; 1.50 DEMI-RONDELLE de butée supérieure majorée de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,25 ; 1,50 DRUCKSCHEIBE, oben Übermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,25 ; 1,50			
80	211-10.02.047	SEMIINEL axial inferior WASHER, lower thrust DEMI-RONDELLE de butée inférieure DRUCKSCHEIBE, unten	2	0,015	4)
	211-10.02.047 R1 ; R2 ; R3 ; R4 ; R5 ; R6	SEMIINEL axial inferior mărit cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,25 ; 1,50 WASHER, lower thrust Oversizes 0.25 ; 0,50 ; 0.75 ; 1.00 1,25 ; 1,50 DEMI-RONDELLE de butée inférieure majorée de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,25 ; 1,50 DRUCKSCHEIBE, unten Übermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 1,25 ; 1,50	2		
81	207-16.00.002	REAZEM sferic BALL STUD, thrust BUTÉE sphérique KUGELSTUTZE	1	0,100	
82	R14 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,006	
83	161-201	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	5	0,038	
84	B M12×1,5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	5	0,015	
85	461-10.01.151-C	SUPORT asamblat BRACKET, engine aft. PATTE d'attache AR moteur' MOTORSTUTZE, hinten	1	1,270	
86	M12×25 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,037	
87	461-10.01.145	SIGURANȚĂ PLATE, lock PLAQUETTE — frein SICHERUNGSBLECH	2	0,005	

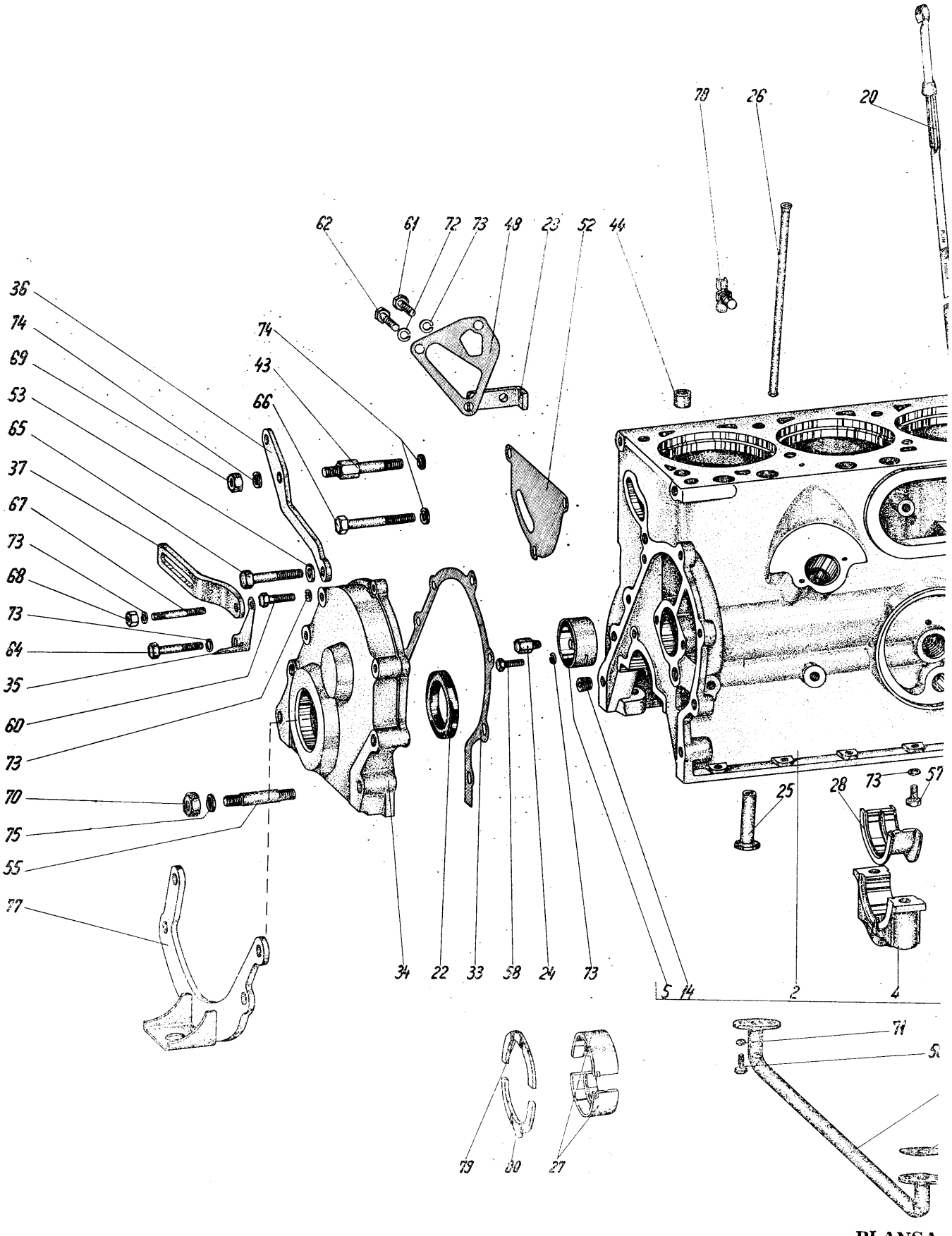
(4) De la seria motor
From engine series
A partir de la série de moteur
Ab Motorserie
} 4 905

1	2	3	4	5	6
88	207-10.00.021	SET BUCŞE arbore cu came SET of BUSHES, camshaft JEU de BAGUES arbre à cames BUCHSENSATZ, Nockenwellen	1		1)
	207-10.00.021-R1, R2	SET BUCŞE arbore cu came micşorate cu 0,25 ; 0,50 SET of BUSHES ; camshaft undersize 0,25 ; 0,50 JEU de BAGUES arbre à cames minorées de 0,25 ; 0,50 BUCHSENSATZ, Nockenwellen Untermasse 0,25 ; 0,50			
89	207-10.00.022	SET CUZINETI palier SET of BEARINGS, journal JEU de COUSSINETS palier SCHALENSATZ, Lager	1		2)
	207-10.00.022-R1, R2, R3, R4, R5, R6	SET CUZINETI palier micşoraţi cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 SET of BEARINGS, journal Undersizes 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1.00 ; 1,50 ; 2.00 JEU de coussinets palier minorés de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 SCHALENSATZ, Lager Untermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00.			
90	207-10.00.023	SET GARNITURI motor SET of GASKETS, engine JEU de JOINTS, moteur DICHTUNGSSATZ Motor	1		3)

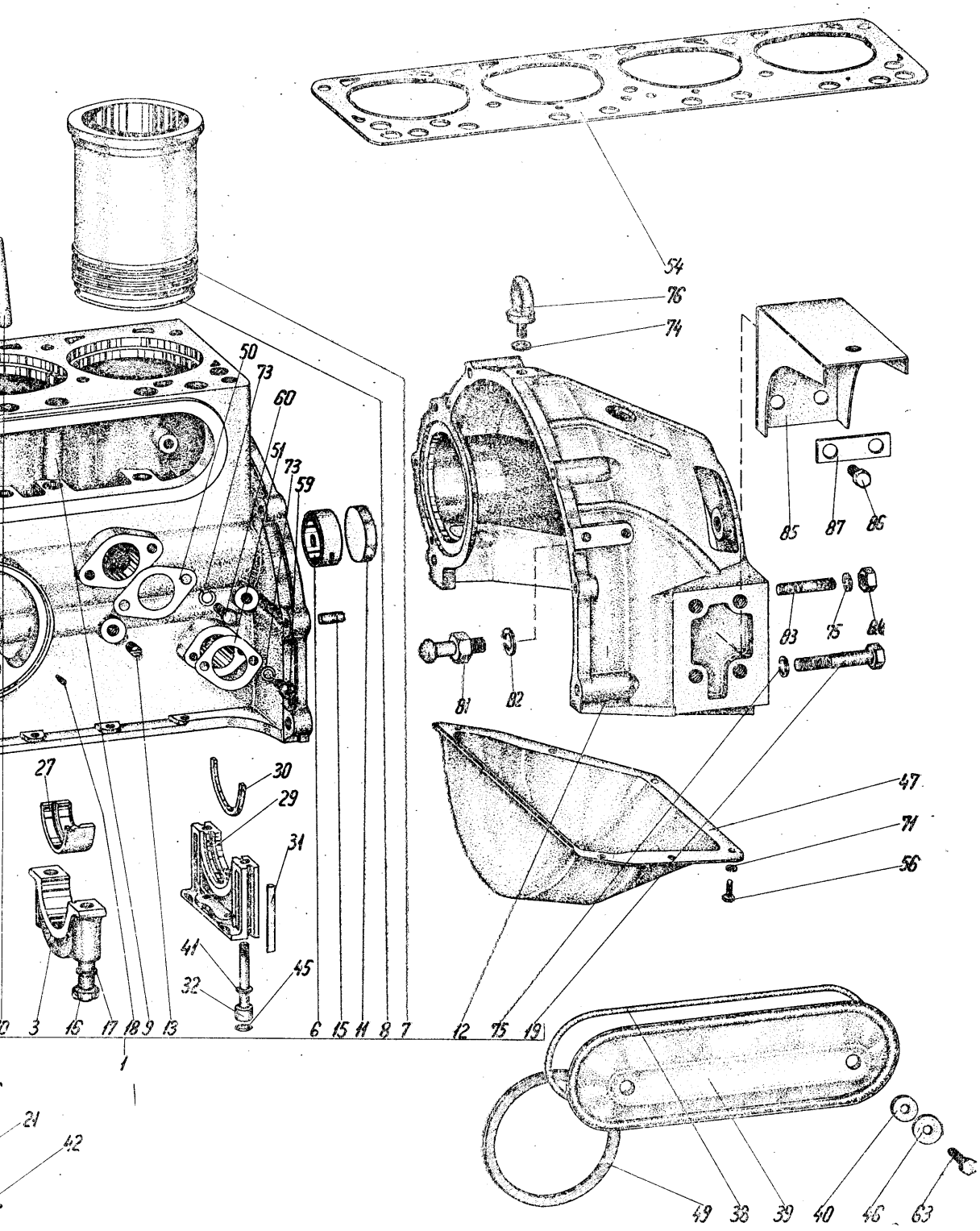
1) Cuprinde poz. / Comprises keys / Comprend Nos / Enthält Nrn: 5,6

2) Cuprinde poz. / Comprises keys / Comprend Nos / Enthält Nrn: 27, 79, 80

3) Cuprinde poziţiile/pag / Comprises key numbers/page / Comprend les numéros/page / Enthält die Nummern/Blatt: 33, 48, 50, 52, 54/1—5 ; 1—6 ; 43, 44, 45/3—4 ; 10/8—1 ; 93/14—9


79
26
20
62
61
72
73
48
23
52
44
36
74
69
53
65
37
67
73
68
73
64
35
60
73
74
43
66
70
75
55
77
34
22
33
58
24
73
5
14
2
4
25
28
73
57
71
79
80
27

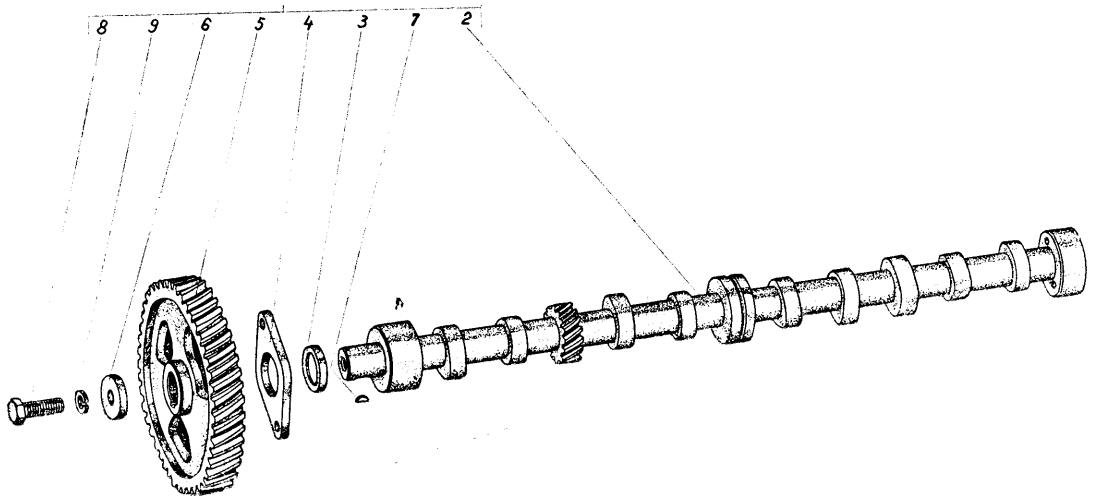
PLANȘA


54
76
74
50
73
60
51
73
59
85
87
86
83
75
84
81
82
27
30
29
31
47
71
56
41
45
32
0
3
16
17
18
9
13
6
15
11
8
7
12
75
19
1
21
42
49
38
39
40
46
63

1

ARBORE CU CAME
CAMSHAFT
ARBRE à CAMES
NOCKENWELLE

Poz. Key No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.02.100	ARBORE CU CAME, ans. CAMSHAFT (assy) ARBORE à CAMES, ensemble NOCKENWELLE, vollst	1	6,734	
2	207-10.02.101-A	ARBORE CU CAME CAMSHAFT ARBORE à CAMES NOCKENWELLE	1	5,000	
3	211-10.02.002	INEL de distanță RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	1	0,018	
4	211-10.02.003	FLANȘĂ opritoare FLANGE, retainer FLASQUE arrêtoir VERSCHLUSSFLANSCH	1	0,090	



1	2	3	4	5	6
5	211-10.02.004	ROATĂ de distribuţie GEAR, distribution ROUE DENTEE de distribution NOCKENWELLENRAD	1	1,550	
6	211-10.02.007	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,027	
7	4×8 NL 1140-59	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1	0,010	
8	M10×30 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant.	1	0,026	
9	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,002	

CHIULASA
CYLINDER HEAD
CULASSE
ZYLINDERKOPF

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.03.000	CHIULASĂ montată CYLINDER HEAD (complete) CULASSE, montée ZYLINDERKOPF, vollständig montiert	1	29,534	
1b	207-10.03.000-1	CHIULASĂ montată CYLINDER HEAD (complete) CULASSE montée ZYLINDERKOPF, vollst montiert	1	29,534	a)
2	207-10.03.040	CHIULASĂ, ans. CYLINDER HEAD (assy). CULASSE, ensemble. ZYLINDERKOPF, vollst	1	27,730	
2b	207-10.03.040-1	CHIULASA, ans. CYLINDER HEAD(assy). CULASSE ensemble. ZYLINDERKOPF, vollst.	1	27,730	a)
3	211-10.03.041	CORP chiulasă BODY, cylinder head. CORPS de culasse GEHÄUSE, Zylinderkopf	1	26,820	*
3b	211-10.03.041-1	CORP chiulasă BODY, cylinder head CORPS de culasse GEHÄUSE, Zylinderkopf	1	26,820	a)
4	211-10.03.042	SCAUN supapă evacuare SEAT, exhaust valve. SIEGE soupape d'échappement AUSLASSVENTILSITZ	4	0,025	b)
5	211-10.03.043	INEL filetat NUT, sleeve ECROU á douille HULSENMUTTER	1	0,060	
6	211-10.03.044	GHID supape admisie (nominal) GUIDE, inlet valve (standard size). GUIDE soupape d'admission (cote normale) FÜHRUNG, Einlassventil (Grundmass).	4	0,065	b)

1	2	3	4	5	6
	211-10.03.044-R1	GHID supape admisie micşorat cu 0,4. GUIDE, inlet valve, undersize 0,4 GUIDE soupape d'admission minoré 0,4 FÜHRUNG, Einlassventil, Untermass 0,4	4		
7	211-10.03.045	GHID supapă evacuare (nominal) GUIDE, exhaust valve (standard size) GUIDE soupape d'échappament (cote normale). FÜHRUNG, Auslassventil (Grundmass).	4	0,065	b)
	211-10.03.045-R1	GHID supapă evacuare micşorat cu 0,4 GUIDE, exhaust valve, undersize 0,4 GUIDE soupape d'échappement minoré de 0,4 FÜHRUNG, Auslassventil, Untermass 0,4	4		
8	211-10.02.039	CAPAC lateral PLUG, cup BOUCHON ABSCHLUSSDECKEL	2	0,030	
9	211-10.03.027	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	1	0,025	
10	AM8×95 NL 1029-65	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	2	0,035	
11	M10×55 STAS 4551-54	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	2	0,037	
12	211-10.03.002-A	SUPAPĂ de admisie VALVE, inlet. SOUPAPE d'admission EINLASSVENTIL	4	0,105	
13	211-10.03.003-D1	ARC supapă SPRING, valve RESSORT de soupape VENTILFEDER	8	0,080	

a) Pentru tabloul de bord echipat cu instrumente „Jaeger".
When facia panel is fitted with „Jaeger" instruments.
Lorsque la planche de bord est équipée avec des appareils „Jaeger".
Im Falle der Montierung von „Jaeger" Messgeräten auf das Armaturenbrett.

b) Livrabil în stare brută
Delivered in rough state
Livrable à l'état brut
Wird roh geliefert.

1	2	3	4	5	6
14	211-10.03.004	CIUPERCĂ apărătoare CAP, protective CHAPEAU de protection SCHUTZHÜLSE	8	0,002	
15	211-10.03.005	CIUPERCĂ supapă evacuare SEAT, exhaust valve spring COUPELLE de ressort soupape d'échappement FEDERTELLER, Auslassventil	4	0,034	
16	211-10.03.006	SEMIPASTILĂ HALF-DISC DEMI-PASTILLE PASTILLENPAAR	8	0,001	
17	211-10.03.007	PASTILĂ DISC PASTILLE PASTILLE	4	0,006	
18	211-10.03.008	CIUPERCĂ supapă admisie SEAT, inlet valve spring COUPELLE de ressort soupape d'admission FEDERTELLER, Einlassventil	4	0,030	
19	211-10.03.009	CON admisie COTTER, inlet CONE admission INNENKEGEL, einlass	4	0,015	
20	211-10.03.011	SEMICON HALF-COTTER DEMI-CONE KEGELPAAR	8	0,005	
21	211-10.03.001-B	SUPAPĂ evacuare VALVE, exhaust SOUPAPE d'échappement AUSLASSVENTIL	4	0,103	
22	207-10.03.200	AX CULBUTORI, montat SHAFT, rocker arm (complete) ARBRE à culbuteurs, monté KIPPHEBELWELLE, vollständig montiert	1	1,958	
23	211-10.03.050	AX CULBUTORI, ans. SHAFT, rocker arm (assy) ARBRE à culbuteurs, ensemble KIPPHEBELWELLE, vollst	1	0,669	
24	211-10.03.051	AX CULBUTORI SHAFT, rocker, arm ARBRE à culbuteurs KIPPEBELWELLE	1	0,665	*
25	211-10.03.052	CAPAC de obturare PLUG BOUCHON STOPFFN	2	0,002	*
26	211-10.03.012	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4	0,005	

1	2	3	4	5	6
27	211-10.03.013	ŞAIBĂ arcuitoare WASHER, spring RONDELLE élastique FEDERSCHEIBE	2	0,001	
28	211-10.03.014	CULBUTOR ROCKER ARM CULBUTEUR KIPPHEBEL	8	0,110	
29	211-10.03.015	ŞURUB de reglare SCREW, adjusting VIS de réglage EINSTELLSCHRAUBE	8	0,017	
30	211-10.03.016	SUPORT ax culbutori SUPPORT, rocker arm shaft SUPPORT arbre à culbuteurs STÜTZE, Kipphebelwelle	4	0,065	
31	211-10.03.017	ARC distanţier SPRING, spacer RESSORT d'espacement ABSTANDFEDER	3	0,008	
32	M9×1D NL 1064-59	PIULIŢĂ specială NUT special ECROU special MUTTER, spezial	8	0,005	
33	3,5×32 STAS 1091-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,002	
34	211-10.03.018	ŢEAVA de ungere PIPE, oil TUYAU à huile ÖLROHR	1	0,029	1)
34b	6×18 STAS 797-67	NIT RIVET RIVET NIET	1	0,006	2)
35	211-10.03.019	CLEMA orientare ţeavă PLATE, pipe clamping PLAQUETTE serrage, tuyau KLEMMPLATTE, Rohr	1	0,005	1)
35b	207-10.03.019	PLACA PLATE, clamping PLAQUETTE serrage KLEMMPLATTE	1	0,005	2)
36	211-10.03.022	GARNITURA JOINT, rubber JOINT de caoutchouc DICHTUNG, Gummi	2	0,004	

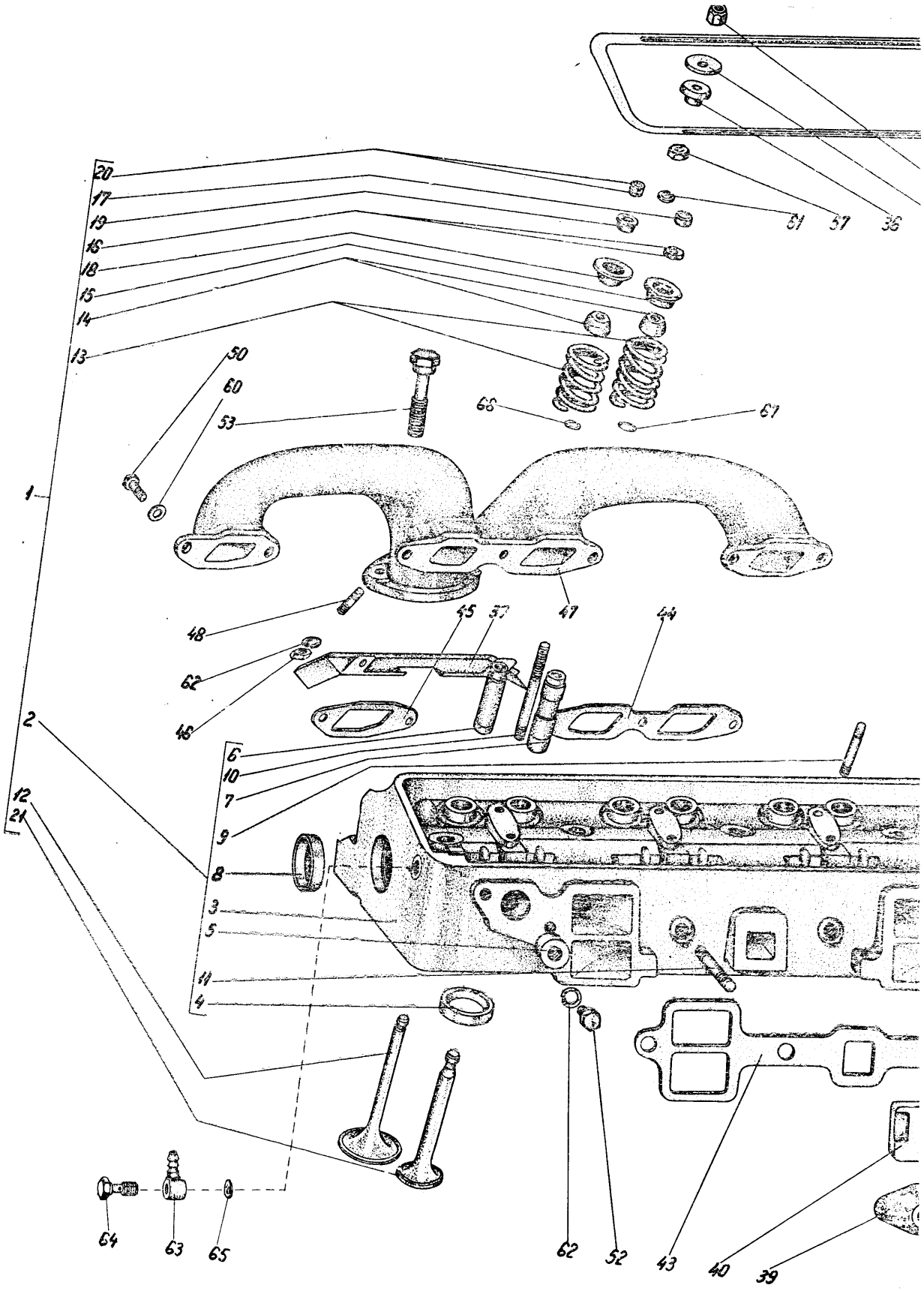
1) Pînă la seria motor / Till engine series / Jusqu'à la série moteur / Bis Motorserie } 48.453

2) De la seria motor / From engine series / A partir de la série moteur / Ab Motorserie } 48.454

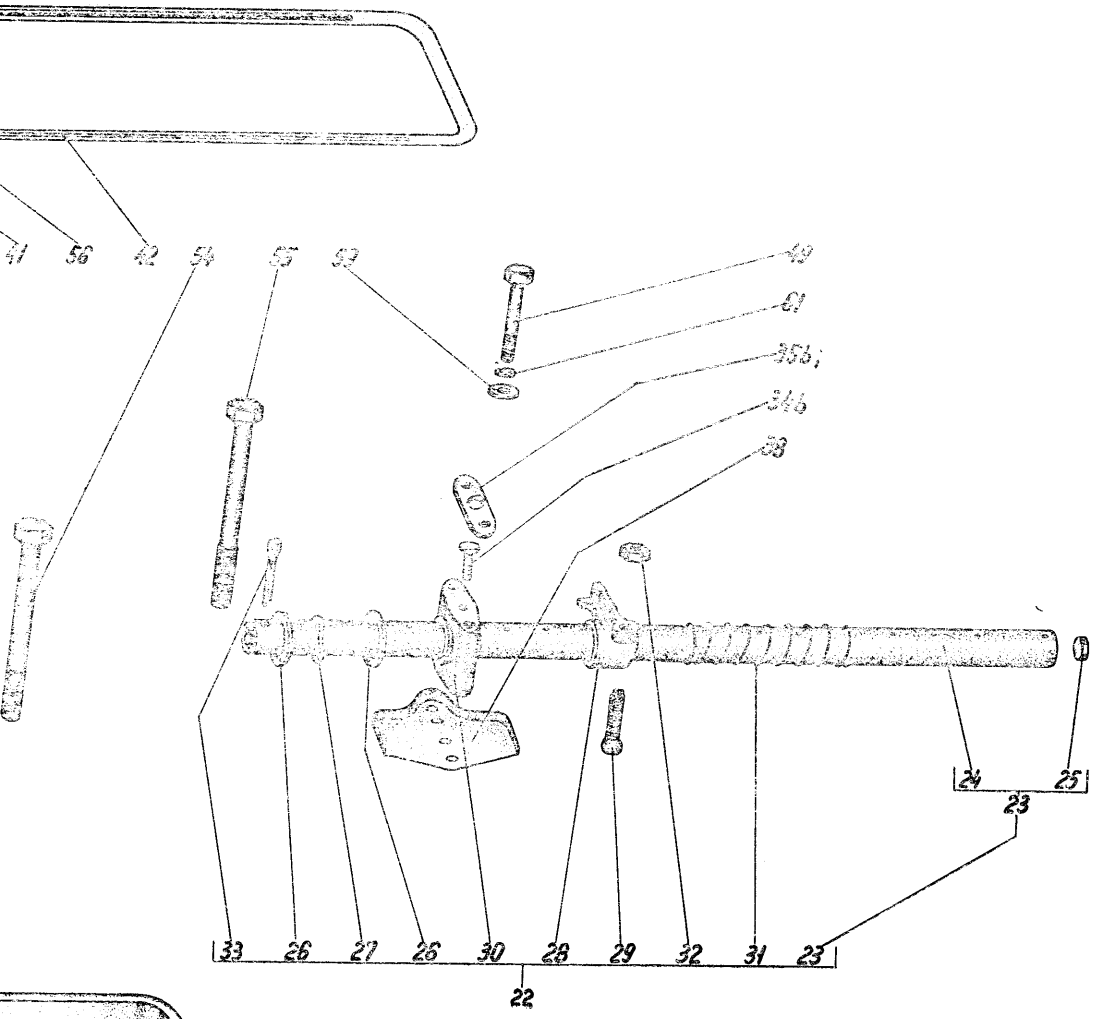
1	2	3	4	5	6
37	211-10.03.024	ABDECKSCHILD, Zündkerze SHIELD, sparking plug cover COUVERCLE protection bougies ABDECKSCHILD, Zündkerze	2	0,053	
38	211-10.03.026	COLECTOR ulei SCOOP, oil RECUPERATEUR d'huile ÖLFÄNGER	4	0,030	
39	207-10.03.028	JUG CLAMP, bail BRIDE serrage BÜGEL	2	0,230	
40	207-10.03.027	PLACA de acoperire PLATE, cover PLAQUE de fermeture ABDECKPLATTE	1	0,160	
41	207-10.03.029	ŞAIBA WASHER RONDELLE SCHEIBE	2	0,005	
42	211-10.03.021	GARNITURĂ capac GASKET, cylinder head cover JOINT couvre-culasse DICHTUNG, Zylinderkopfhaube	1	0,070	
43	211-10.08.001	GARNITURĂ admisie GASKET, inlet manifold JOINT collecteur d'admission DICHTUNG, Ansaugkrümmer	1	0,032	
44	211-10.08.002	GARNITURĂ evacuare mijloc GASKET, middle exhaust manifold JOINT collecteur d'échappement central DICHTUNG, Auspuffkrümmer, mitte	1	0,020	
45	211-10.08.003	GARNITURĂ evacuare laterală GASKET, side exhaust manifold JOINT collecteur d'échappement latéral DICHTUNG, Auspuffkrümmer, seitlich	2	0,008	
46	58-12.00.012	PIULIŢA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,012	
47	207-10.08.101-B	COLECTOR de evacuare MANIFOLD, exhaust COLLECTEUR d'échappement AUSPUFFKRÜMMER	1	6,500	
48	M10×25 STAS 4551-54	PREZON BOLT, stud. GOUJON STIFTSCHRAUBE	2	0,018	

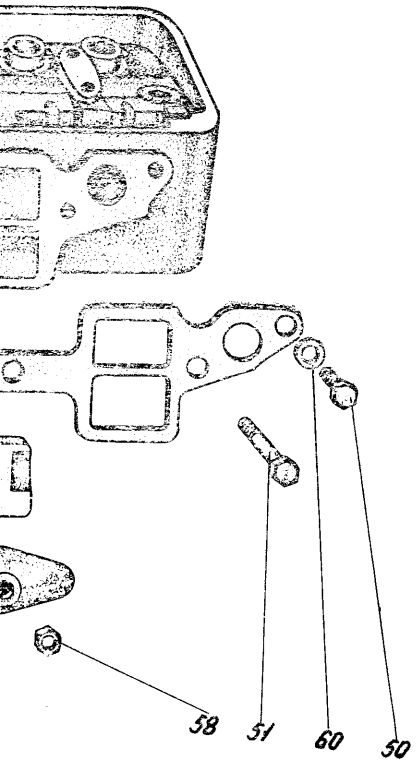
1	2	3	4	5	6
49	M8×55 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	5	0,026	
50	M10×30 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	9	0,027	
51	M10×75 STAS 6403-61	ŞURUB cu cap hex. mic BOLT, hex. thin. hd. VIS hex. à tête basse SCHRAUBE, Kurzer sechskant-kopf	1	0,051	
52	M10×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,020	
53	M12×60 NL 1012-61	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	5	0,062	
55	M12×115 NL 1012-61	ŞURUB hex. BOLT VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	5	0,015	
56	M8 NL 1061-59	PIULIŢA hex. semisferică NUT, rounded hex. ECROU hex. arrondi MUTTER, sechskant, halbrund	2	0,009	
57	M8 STAS 4071-64	PIULIŢA NUT hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	3	0,069	
58	M10 STAS 4071-64	PIULIŢA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	2	0,011	
59	A 8,4 STAS 5200-56	ŞAIBA prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	6	0,002	
60	11×19,5 NL 1081-61	ŞAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	10	0,004	
61	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8	0,002	
62	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3	0,002	

1	2	3	4	5	6
63	207-10.03.115	RACORD orientabil UNION, banjo CHAPE RINGSTÜCK	1	0,018	
64	207-10.03.116	ŞURUB fixare racord BOLT, union VIS de chape HOHLSCHRAUBE	1	0,016	
65	207-10.03.118	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1		


20
17
19
16
18
15
14
13
1
50
60
53
65
67
48
45
37
47
44
62
46
2
6
10
7
9
12
21
8
3
5
11
4
64
63
65
62
52
43
40
39
61
57
36

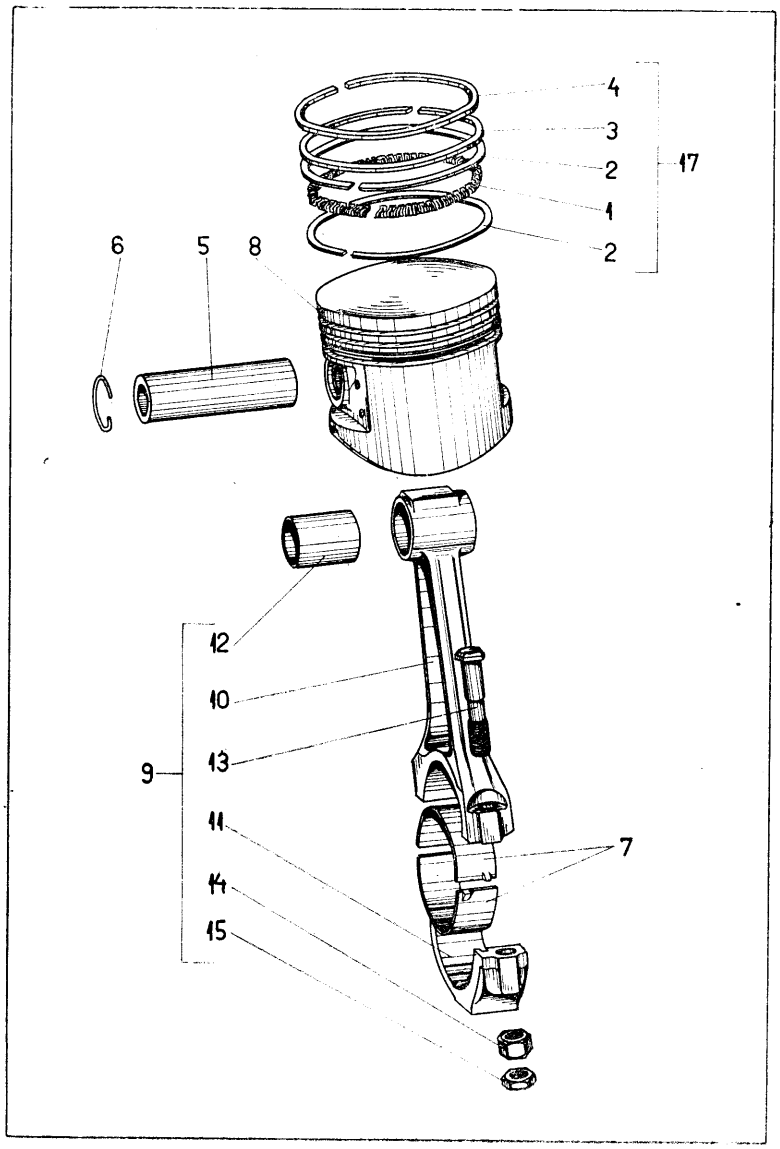
PLANȘA


41
56
42
54
55
53
49
61
35b
34b
38
24
25
23
33
26
27
28
30
28
29
32
31
23
22


58
51
60
50

PISTON și BIELĂ
PISTON & PISTON ROD
PISTON et BIELLE
KOLBEN und KOLBENSTANGE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	211-10.04.000	PISTON și BIELĂ, ans. PISTON & PISTON ROD (assy) PISTON et BIELLE assemblés KOLBEN und Kolbenstange, vollst	4	1,600	
	211-10.04.001	INEL expandor RING expansion ANNEAU expandeur SPANNRING	4	0,010	nominal standard size cote normale Grundmass
	211-10.04.001-R1 ; R2 ; R3 ;	INEL expandor mărit cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 RING, expansion, oversizes 0,50 ; 1,00 ; 1,50 ANNEAU expandeur majoré de 0,50 ; 100 ; 1,50 SPANNRING, Übermasse 0.50 ; 1.00 ; 1.50	4		
2	211-10.04.002	SEGMENT raclor RING, piston scraper SEGMENT râcleur OLABSTREIFRING	8	0,007	rominal standard size cote normale Grundmass
	211-10.04.002-R1 ; R2 ; R3 ;	SEGMENT raclor mărit cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 RING, piston scraper, oversizes 0,50 ; 1,00 ; 1,50 SEGMENT râcleur majoré de 0,50 ; 1,00 ; 1,50 ÖLABSTREIFRING, Übermasse 0,50 ; 1,00 ; 1,50	8		
3	211-10.04.003	SEGMENT de compresie inferior RING, lower compression SEGMENT de compression inférieur VERDICHTUNGSRING, unten	4	0,021	
	211-10.04.003-R1 ; R2 ; R3	SEGMENT de compresie inferior mărit cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 RING, lower compression, oversizes 0,50 ; 1,00 ; 1,50 SEGMENT de compression inférieur majoré de 0,50 ; 1,00 ; 1,50 VERDICHTUNGSRING, unter. Übermasse 0,50 1,00 ; 1,50	4		
4	211-10.04.004-FC	SEGMENT de compresie superior RING, upper compression SEGMENT compression supérieur VERDICHTUNGSRING, oben	4	0,021	nominal standard size cote normale Grundmass


4
3
2
1
2
17
6
5
8
12
10
13
9
11
14
15
7

1	2	3	4	5	6
	211-10.04.004-R1 ; R2 ; R3	SEGMENT de compresie superior mărit cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 RING, upper compression, oversizes 0.50 ; 1.00 ; 1.50 SEGMENT compression supérieur majoré de 0,50 ; 1.00 ; 1,50 VERDICHTUNGSRING, oben Übermasse 0,50 ; 1,00 ; 1,50	4		
5	211-10.04.005	BOLŢ piston (nominal) PIN, piston (standard size) AXE de piston (cote normale) KOLBENBOLZEN (Grundmass)	4	0,184	3 grupuri sortare : roşu, alb, negru 3 sorting groups : red, white, black 3 groupes de triage : rouge, blanc, noir 3 Sortierungsgruppe : rot, weiss, schwartz
	211-10.04.005-R1 ; R2	BOLŢ piston mărit cu 0,50 ; 0,10 PIN, piston, oversizes 0.05 ; 0.10 AXE de piston majoré de 0,05 ; 0,10 KOLBENBOLZEN, Übermasse 0,05 ; 0,10	4		3 grupuri sortare : roşu, alb, negru 3 sorting groups : red, white, black 3 groupes de triage : rouge, blanc, noir 3 Sortierungsgruppe : rot, weiss, schwartz
6	211-10.04.006	INEL de siguranţă RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	8	0,001	
7	211-10.04.007	SEMICUZINET bielă BEARING, big end COUSSINET, tête de bielle PLEUELLAGER	8	0,029	nominal standard size cote normale Grundmass
	211-10.04.007-R1 ; R2 ; R3 ; R4 ; R5 R6	SEMICUZINET bielă micşorat cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 BEARING, big end, undersizes 0.25 ; 0.50 ; 0.75 ; 1.00 ; 1.50 ; 2.00 COUSSINET tête de bielle, minoré de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 PLEULLAGER, Untermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00	8		
8	211-10.04.010	PISTON (nominal) PISTON (standard size) PISTON (cote normale) KOLBEN (grundmass)	4	0,570	3 grupuri sortare : A, B, C 3 sorting groups : A, B, C 3 groupes de triage : A, B, C 3 Sortierungsgruppe : A, B, C
	211-10.04.010-R1 ; R2 ; R3	PISTON mărit cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 PISTON, oversizes 0.50 ; 1.00 ; 1.50 PISTON majoré de 0,50 ; 1,00 ; 1,50 KOLBEN, Übermasse 0,50 ; 1,00 ; 1,50	4		3 grupuri sortare : A, B, C 3 sorting groups : A, B, C 3 groupes de triage : A, B, C 3 Sortierungsgruppe : A, B, C

1	2	3	4	5	6
9	211.10.04.020	BIELĂ, ans. PISTON ROD (assy) BIELLE, ,ensemble KOLBENSTANGE, vollst	4	0,720	
10	211 10.04.021	CORP bielă BODY, piston rod CORPS de bielle KOLBENSTANGE	4	0,485	*
11	211-10.04.022	CAPAC bielă CAP, piston rod bearing CHAPEAU, tête de bielle LAGERSCHALENDECKEL, Kolbenstange	4	0,212	*
12	211-10.04.023	BUCȘĂ bielă BUSH, small end. BAGUE pied de bielle PLEUELKOPFBUCHSE	4	0,015	Livrabil în stare brută Delivered in rough state Livrable à l'état brut Wird roh geliefert
13	211-10.04.024	ȘURUB capac bielă BOLT, big end cap VIS de chapeau tête de bielle SCHRAUBE, Lagerschalendeckel	8	0,030	
14	M10×1 NL 1062-61	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	8	0,020	
15	M10×1 NL 1102-59	PIULIȚĂ elastică NUT, self locking ECROU-frein MUTTER, selbsthemmend	8	0,001	
16	207-10.00.024	SET SEGMENȚI SET, PISTON RING JEU de SEGMENTS KOLBENRINGESATZ	1		Cuprinde poz. 1—4 Comprises key Nosl 1—4 Comprend les Nos 1—4 Enthält die Nrn 1—4
	207-10.00.024 R1, R2, R3	SET SEGMENȚI, măriți cu 0,50 ; 1,00 ; 1,50 SET, PISTON RING oversizes 0,50 ; 1,00 ; 1,50 JEU de SEGMENTS majorés de 0,50 ; 1,00 ; 1,50 KOLBENRINGESATZ Übermasse 0,50 ; 1,00 ; 1,50	1		
17	207-10.00.025	SET SEMICUZINEȚI bielă SET of BEARINGS big end JEU de COUSSINETS tête de bielle PLEUELLAGERSATZ	1		Cuprinde poz. 7 Comprises key No 7 Comprend le No 7 Enthält Nummer 7
	207-10.00.025 R1, R2, R3, R4, R5, R6	SET SEMICUZINEȚI bielă micșorați cu 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 SET of BEARINGS, big end Undersizes 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00; 1,50 ; 2,00 JEU de COUSSINETS tête de bielle, minorés de 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00 PLEUELLAGERSATZ Untermasse 0,25 ; 0,50 ; 0,75 ; 1,00 ; 1,50 ; 2,00	1		

ARBORE COTIT ŞI AMBREIAJ
CRANKSHAFT & CLUTCH
VILEBREQUIN et EMBRAYAGE
KURBELWELLE und KUPPLUNG

Poz. Key No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty. Q-té. St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.05.000	ARBORE COTIT, montat CRANKSHAFT (complete) VILEBREQUIN, assemblé KURBELWELLE, vollständing montiert	1	46,752	1)
1b	207-10.05.000-1	ARBORE COTIT, montat CRANKSHAFT (complete) VILEBREQUIN, assemblé KURBELWELLE, vollständing montiert	1		2)
2	211-10.05.001	PINION de distribuţie GEAR, distribution drive PIGNON de distribution ANTRIEBSRAD	1	0,595	
3	207-10.05.053	SIGURANŢĂ PLATE, lock FREIN-tôle SICHERUNGSBLECH	3	0,002	
4	4×8 NL 1140-59	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1	0,010	
5	M10×23 NL 1012-61	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	6	0,20	
6	M8×25 NL 1013-62	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	6	0,012	
7	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6	0,002	
8	207-10.05.060-A	ARBORE COTIT ans. CRANKSHAFT (assy) VILEBREQUIN, ensemble KURBELWELLE, vollst	1	21,769	1)

1	2	3	4	5	6
8b	207-10.05.060-1	ARBORE COTIT ans. CRANKSHAFT (assy) VILEBREQUIN, ensemble KURBELWELLE, vollst	1		2)
9	207-10.05.061-A	ARBORE COTIT CRANKSHAFT VILEBREQUIN KURBELWELLE	1	21,500	*
10	207-10.05.024-B	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	8	0,020	
11	207-10.05.025	ŢEAVĂ PIPE TUYAU ROHR	4	0,011	
12	211-10.05.012	BUCŞĂ BUSH, pilot BAGUE pilote FÜHRUNGSBUCHSE	1	0,065	1)
12b	6203 Z	RULMENT radial cu bile BALL BEARING, radial ROULEMENT à billes radial KUGELLAGER, radial	1		2)
13	207-10.05.030	VOLANT, ans. FLYWHEEL (assy) VOLANT, ensemble SCHWUNGRAD, vollst	1	14,505	
14	207-10.05.031	VOLANT FLYWHEEL VOLANT SCHWUNGRAD	1	13,455	
15	207-10.05.032	COROANĂ dinţată RING GEAR, flywheel COURONNE dentée SCHWUNGRADKRANZ	1	1,050	
16	207-16.01.000	AMBREIAJ, ans. CLUTCH (complete) EMBRAYAGE, assemblé KUPPLUNG, vollst	1	7,36 5	
17	207-10.05.051-A	DEFLECTOR de ulei SLINGER oil DEFLECTEUR d'huile OLSPRITZRING	1	0,025	

1) Pînă la seria motor
Till engine series
Jusqu'à la série moteur
Bis Motorserie
} 53 975

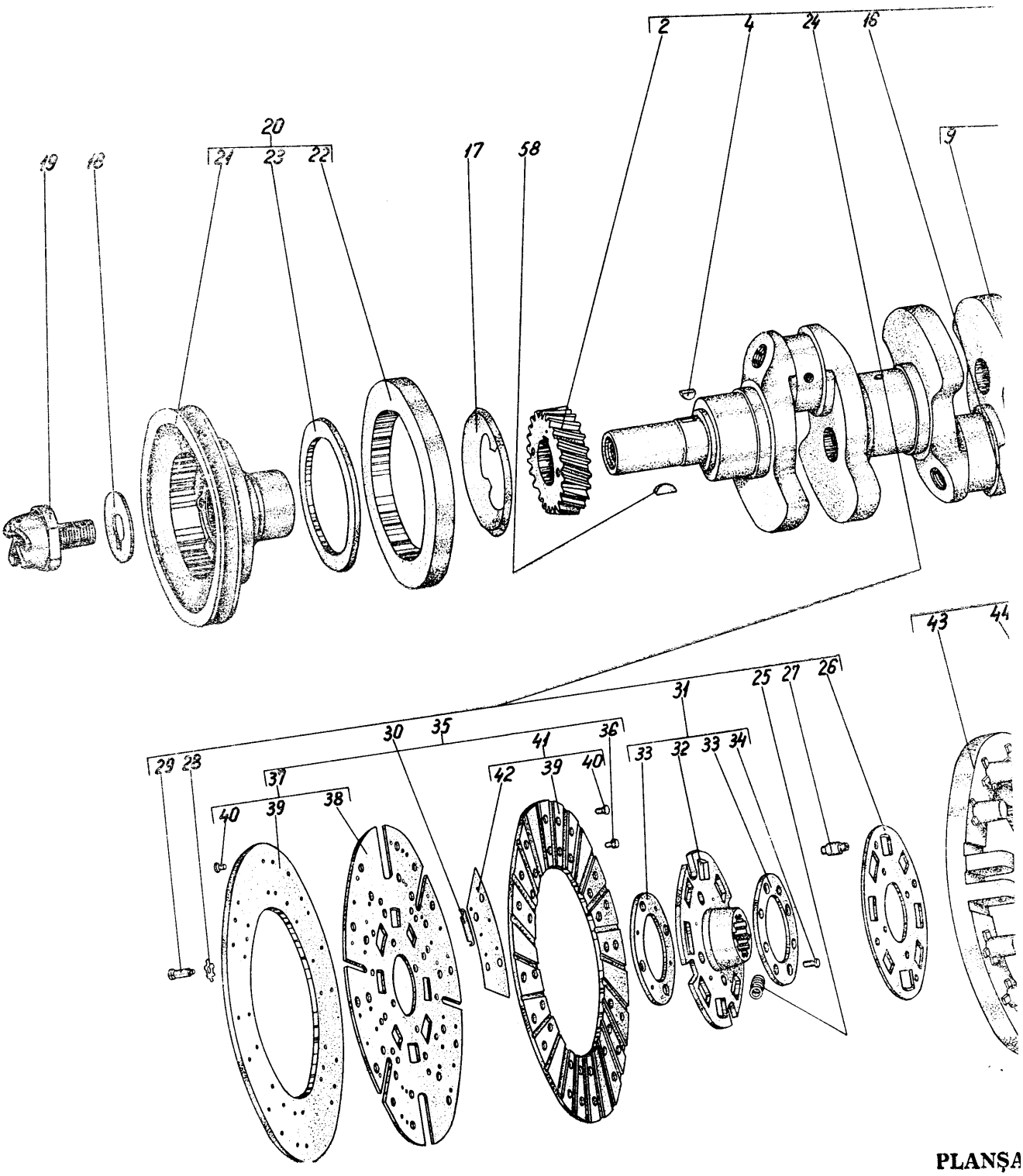
2) De la seria motor
From engine series
A partir de la série moteur
Ab Motorserie
} 53.976

1	2	3	4	5	6
18	211-10..05.003	RONDELA WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,010	
19	211-10.05.004	RAC de manivelă RATCHET, starting ROCHET de dèmarrage ANDREHKLAUE	1	0.350	
20	207-10.05.070-A	FULIE arbore cotit, ans. PULLEY, crankshaft, (assy) POULIE de vilebrequin, complet KEILRIEMENSCHEIBE, Kurbelwelle, montiert	1	1,745	*
21	207-10.05.071-A	FULIE arbore cotit PULLEY, crankshaft POULIE vilebrequin KEILRIEMENSCHEIBE, Kurbelwelle	1	0,705	*
22	211-10.05.022	AMORTIZOR DAMPER AMORTISSEUR DÄMPFER	1	1,010	*
23	211-10.05.023-A	INEL de cauciuc RING rubber ANNEAU de caoutchouc RING, Gummi	1	0,030	
24	207-16.01.020	DISC ambreiaj, ans. DISC, clutch (assy) DISQUE d'embrayage, ensemble KUPPLUNGSSCHEIBE, vollst	1	2,300	
25	207-16.01.021	ARC amortizor SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	8	0,020	
26	207-16.01.022	DISC exterior DISC, outside DISQUE extérieur SCHEIBE, aussenseite	1	0,090	
27	207-16.01.023	BOLȚ distanțier BOLT, spacer BOULON entretoise ABBSTANDBOLZEN	4	0,008	
28	211-16.01.024	INEL elastic WASHER, ext. tooth RONDELLE à crans extérieurs ZAHNSCHEIBE	8	0,001	

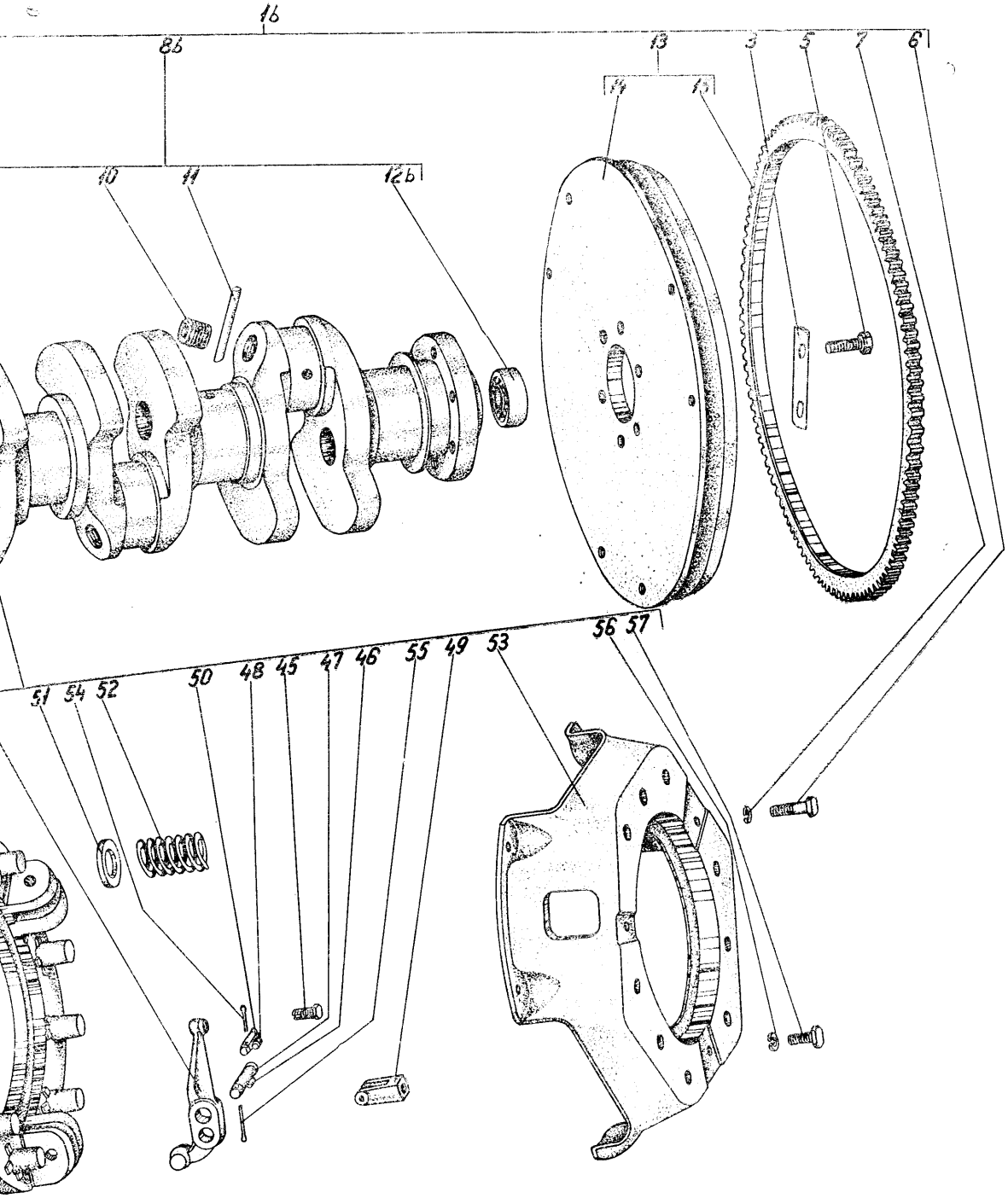
1	2	3	4	5	6
29	211-16.01.025	NIT RIVET RIVET NIET	4	0,005	
30	207-16.01.026	PLACĂ pt. echilibrare PLATE, balance PLAQUE d'équilibrage PLATTE, Gewichtausgleich	0—4	0,006	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
31	211-16.01.030	BUTUC ambreiaj, ans. HUB, clutch (assy) MOYEU d'embrayage ensemble KUPPLUNGSNABE, vollst	1	1,024	
32	207-16.01.031	BUTUC ambreiaj HUB, clutch MOYEU d'embrayage KUPPLUNGSNABE	1	0,995	
33	207 16.01.032	PLACĂ de frictiune PLATE friction PLAQUE de friction REIBUNGSPLATTE	2	0,012	
34	Ø4×10 NL 1135-61	NIT cu cap înecat tubular RIVET, flathead tubular RIVET à tête plate tubulaire ROHRNIET, Flachkopf	4	0,001	
35	207-16.01.040-B	DISC de frictiune, ans. DISC, friction (complete) DISQUE de friction, monté KUPPLUNGSSCHEIBE, vollständing montiert	1	0,960	
36	4×6 NL 1138 59	NIT cu cap plat RIVET, flathead RIVET à tête plate FLACHNIET	12	0,002	
37	207-16.01.045-B	DISC de frictiune, asamblat DISC, friction (assy) DISQUE de friction, ensemble KUPPLUNGSSCHEIBE, vollst	1	0,642	
38	207-16.01.046-B	DISC condus DISC, driven DISQUE mené ABTRIEBSCHEIBE	1	0,450	
39	207-16.01.047	INEL de frictiune LINING, clutch GARNITURE d'embrayage BELAG, Kupplung	2	0,180	
40	4,8×6 NL 1132-61	NIT cu cap înecat tubular RIVET, tubular countersunk RIVET tubulaire noyé ROHRNIET, versenkt	48		

1	2	3	4	5	6
41	207 16.01.050	INEL de frictiune, ans. LINING, clutch (assy) GARNITURE d'embrayage, ensemble BELAG, Kupplung, vollst	1	0,300	
42	207-16.01.051	SECTOR elastic SEGMENT, elastic SECTEUR elastique RINGAUSSCHNITT, elastisch	6	0,018	
43	207-16.01.001	DISC PLATE, pressure PLATEAU de pression DRUCKSCHEIBE	1	4,130	
44	211-16.01.102	PÎRGHIE ambreiaj LEVER, clutch release LINGUET d'embrayage AUSRÜCKHEBEL	3	0,050	
45	211-16.01.003	ȘURUB pt. reglare SCREW, adjusting VIS de reglage EINSTELLSCHRAUBE	3	0,040	
46	211-16.01.004	AC rulment NEEDLE, bearing AIGUILLE de roulement LAGERNADEL	57	0,002	
47	211-16.01.005	AX pîrghie SHAFT, release lever AXE de linguet WELLE, Ausrückhebel	3	0,015	
48	211-16.01.006	BOLȚ PIN AXE BOLZEN	3	0,125	
49	211-16.01.007	FURCĂ CLEVIS, clutch release CHAPE de débrayage AUSRÜCKGABEL	3	0,035	
50	211-16.01.008	BULON cu gaură PIN, clevis BOULON percé BOLZEN	3	0,006	
51	211-16.01.009	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	9	0,004	
52	207-16.01.010	ARC SPRING, clutch RESSORT d'embrayage DRUCKFEDER, Kupplung	9	0,071	

1	2	3	4	5	6
53	207-16.01.011	CAPAC ambreiaj COVER, clutch COUVERCLE d'embrayage KUPLUNGSDECKEL	1	1,700	
54	2×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3		
55	2×22 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3		
56	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3	0,002	
57	M8×1×15 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,011	
58	6×9,5 NL 1140-59	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1	0,010	

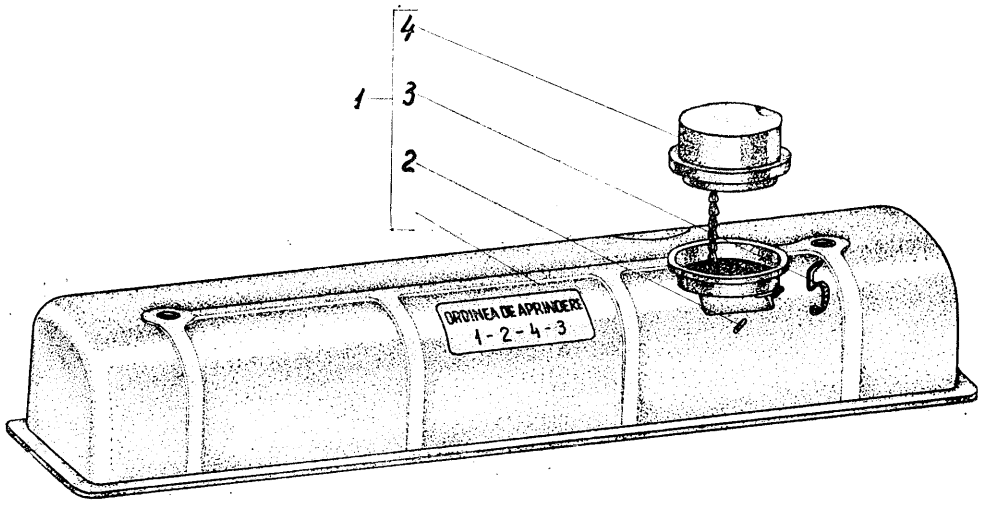

2
4
24
16
20
19
18
21
23
22
17
58
9
43
44
31
25
27
26
30
35
41
36
29
28
37
42
39
40
33
32
33
34
40
39
38

PLANȘA


16
8b
13
3
5
7
6
14
1
10
11
12b
56
57
51
54
52
50
48
45
47
46
55
49
53
9
5

CAPAC CHIULASĂ
CYLINDER HEAD COVER
COUVRE-CULASSE
ZYLINDERKOPFHAUBE

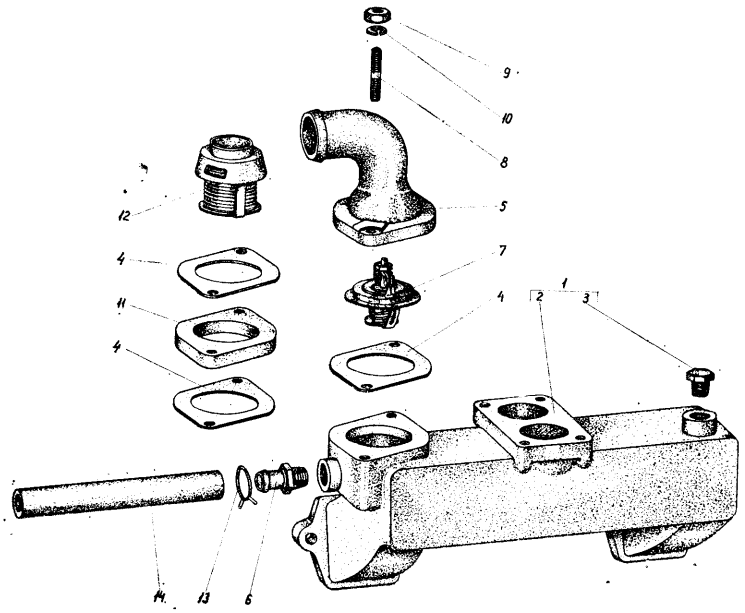
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.07.120-A	CAPAC chiulasă, ans. COVER, cylinder head (assy) COUVRE-culasse, ensemble ZYLINDERKOPFHAUBE, vollst	1	2,012	
2	A2×22 STAS 1599-53	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE ZYLINDERSTIFT	2	0,001	
3	59-10.14.119-A	CÎRLIG HOOK, filter CROCHET de filtre HAKEN, Filter	2	0,003	
4	59-10.14.125	CAPAC și FILTRU, asamblat CAP & FILTER (assy) CHAPEAU et FILTRE, assemblés DECKEL und FILTER, vollst	1	0,105	



COLECTOR DE ADMISIE
INLET MANIFOLD
COLLECTEUR D'ADMISSION
ANSAUGKRÜMMER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.08.100	COLECTOR de admisie ans. MANIFOLD, inlet (assy) COLLECTEUR d'admission, ensemble ANSAUGKRÜMMER, vollst	1	3,882	
2	207.10.08.111-B	COLECTOR de admisie MANIFOLD, inlet COLLECTEUR d'admission ANSAUGKRÜMMER	1	3,850	
3	211-13.05.100	ROBINET de scurgere COCK, drain ROBINET de vidange ABLASSHAHN	1	0,016	
4	207-10.08.012	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	
5	207-10.08.021-A	COT termostat ELBOW, thermostat COUDE de thermostat KNIE, Thermostat	1	0,270	
6	207-13.07.306	RACORD COUPLING, hose RACCORD de durite SCLAUCHANSCHLUSS	1	0,055	
7	SR-211	TERMOSTAT THERMOSTAT THERMOSTAT THERMOSTAT	1	0,103	
8	M10×25 STAS 4552-54	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	2	0,023	
9	M10 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,011	
10	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	

1	2	3	4	5	6
13	211-13.002	COLIER CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHBINDER	2	0,010	
14	207-13.03.101	TUB de legătură HOSE connecting DURITE de liaison VERBINDUNGSSCHLAUCH	1	0,130	



BAIA de ULEI
OIL SUMP
CARTER INFERIEUR
ÖLWANNE

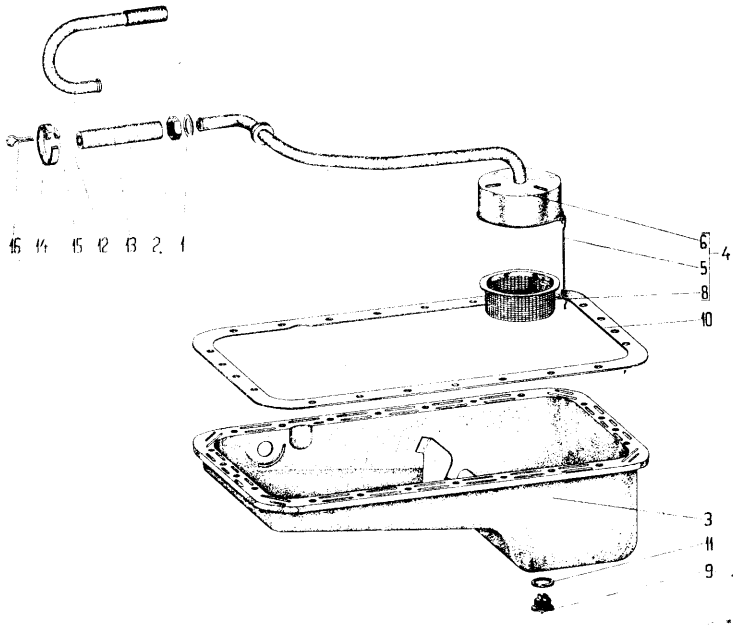
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.09.102	GARNITURĂ sorb GASKET, strainer JOINT de crépine DICHTUNG, Saugglocke	2	0,001	
2	207-10.09.110	PIULIȚĂ joasă NUT, hex. thin ECROU, hex. bas MUTTER kurzer sechskant	1	0,025	
3	207-10.09.210	BAIE de ULEI, ans. OIL SUMP (assy) CARTER inférieur, ensemble ÖLWANNE, montiert	1	4,335	1)
3b	25-10.09.210-1	BAIE de ULEI, ans. OIL SUMP (assy) CARTER inférieur ÖLWANNE, montiert	1		2)
4	207-10.09.220	SORB, ans. STRAINER (assy) CREPINE, ensemble SAUGGLOCKE, vollst	1	0,427	1)
4b	207-10.09.220-1	SORB, ans. STRAINER (assy) CREPINE, ensemble SAUGGLÖCKE, vollst	1		2)
5	207-10.09.021	CÎRLIG sită HOOK, strainer screen CROCHET de tamis HAKEN, Saugglockensieb	1	0,002	
6	207-10.09.230	CARCASĂ SORB, ans. HOUSING, strainer (assy) BOITIER de crépine ensemble GEHÄUSE, Saugglocke, montiert	1	0,370	1)

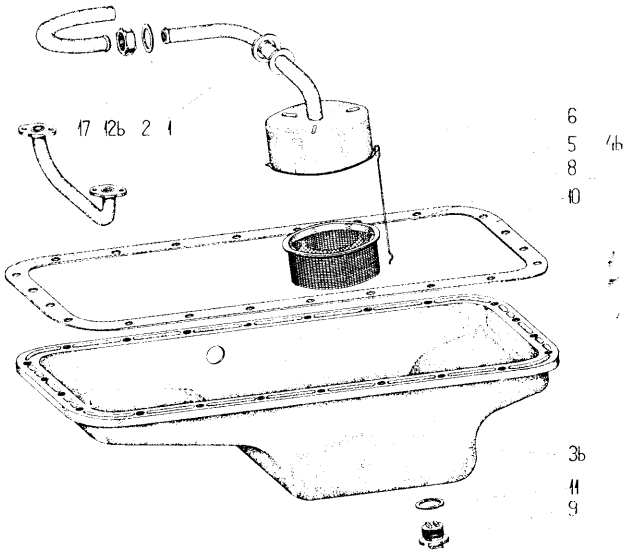
1	2	3	4	5	6
6b	207-10.09.230-1	CARCASĂ SORB, ans. HOUSING, strainer (assy). BOITIER de crépine, ensemble GEHÄUSE, Saugglocke, montiert	1		
8	211-10.09.040	SITĂ SORB ans. SCREEN, strainer (assy). TAMIS de crépine, ensemble SIEB, Saugglocke, vollst	1	0,055	
9	120-10.09.065	DOP, magnetic, ans. PLUG, magnet (assy) BOUCHON, magnétique, ensemble MAGNETSTOPFEN, vollst	1	0,075	
10	207-10.09.201	GARNITURĂ baie de ulei GASKET, sump JOINT de carter DICHTUNG, Ölwanne	1	0,024	
11	207-10.09.001	GARNITURĂ dop baie GASKET, plug JOINT de bouchon DICHTUNG, Stopfen	1	0,004	
12	207-10.09.241-B	CONDUCTĂ de legătură, ans. PIPE, connecting (assy) TUYAU de liaison, ensemble VERBINDUNGSROHR, vollst	1	0,245	1)
12b	207-10.09.241-1	CONDUCTĂ de legătură PIPE, connecting TUYAU de liaison VERBINDUNGSROHR	1	0,076	2)
13	207-10.09.242	TUB de legătură HOSE, coupling DURITE de liaison VERBINDUNGSSCHLAUCH	1	0,025	
14	297-589-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durité SCHLAUCHSCHELLE	2	0,007	
15	297-580-P7	CATARAMĂ de strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	2	0,004	

1) Pînă la seria motor
Till engine series
Jusqu'à la série moteur
Bis Motorserie
} 47.809

2) De la seria motor
From engine series
A partir de la série moteur
Ab Motorserie
} 47.810

1	2	3	4	5	6
16	5,6×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	**2**	0,008	
17	207-10.02.140B	TEAVĂ de legătură PIPE, connecting (assy) TUYAU de connexion, ensemble VERBINDUNGSROHR, vollst	**1**	0,120	**2)**

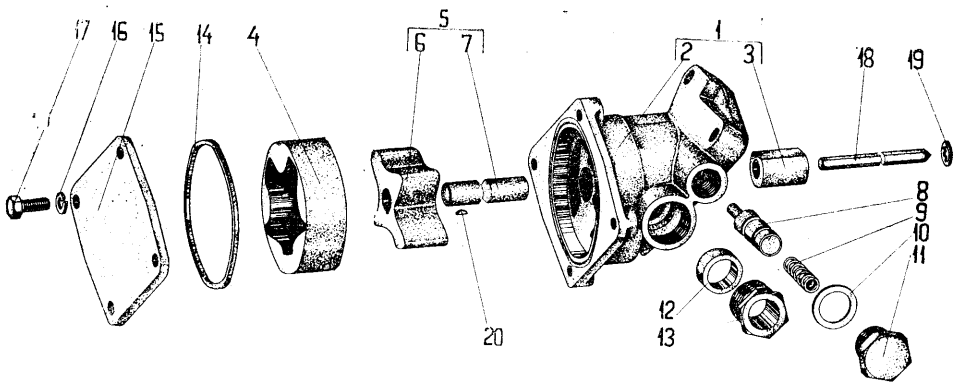




POMPA de ULEI
OIL PUMP
POMPE à HUILE
ÖLPUMPE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	207-10.11.200	POMPĂ ULEI, ans. OIL PUMP (assy) POMPE à HUILE, ensemble ÖLPUMPE, vollst	1	1,910	
1	211-10.11.210	CORP pompă, ans. BODY, oil pump (assy) CORPS de pompe, ensemble GEHÄUSE, Ölpumpe, vollst	1		
2	211-10.11.212	CORP pompă BODY, oil pump CORPS de pompe GEHÄUSE, Ölpumpe	1		*
3	211-10.11.213	BUCŞĂ BUSH BAGUE LAUFBUCHSE	1		*
4	211-10.11.211-A	PINION condus ROTOR, outer ROTOR extérieur GEGENRAD	1		
5	211-10.11.220-A	PINION conducător, ans. ROTOR, inner (assy) ROTOR intérieur, ensemble ANTRIEBSRAD, vollst	1		
6	211.10.11.221	PINION conducător ROTOR intérieur ROTOR, inner ANTRIEBSRAD	1		*
7	211-10.11.222-A	AX pinion conducător SHAFT, drive ARBRE menant ANTRIEBSWELLE	1		
8	211-10.11.230	PISTON PLUNGER PISTON KOLBEN	1		
9	211-10.11.231	ARC cilindric SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1		
10	211.10.11.232	GARNITURĂ, de reglaj SHIM CALE BEILAGE	1		

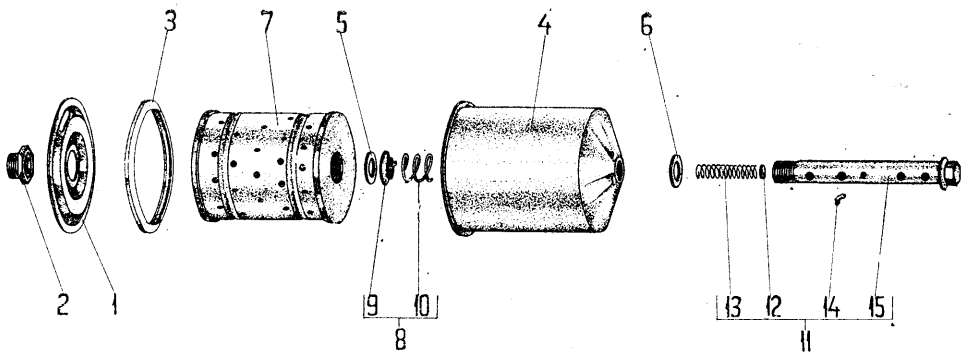
1	2	3	4	5	6
11	211-10.11.233	DOP filetat PLUG, thread BOUCHON fileté GEWINDESTOPFEN	1		
12	211-10.11.240	GARNITURĂ sorb GASKET, strainer JOINT de crépine DICHTUNG Saugglocke	1		
13	211-10.11.241	PIULIȚĂ sorb NUT, strainer sleeve ECROU de crépine HÜLSENMUTTER,Saugglocke	1		
14	211-10.11.245	INEL etanșare WASHER, sealing RONDELLE d'étancheité DICHTRING	1		
15	211-10.11.250-A	CAPAC COVER COUVERCLE DECKEL	1		
16	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4		
17	M6×16 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4		
18	207-10.11.260	TIJĂ de acționare SHAFT, hex. drive ARBRE menant hex. ANTRIEBSWELLE, sechskant	1		
19	207-10.11.261	SIGURANȚĂ WASHER, int. tooth RONDELLE à crans intérieurs ZAHNSCHEIBE	1		
20	3×13 NUT PN-13	PANĂ semirotundă KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1		



FILTRU de ULEI
OIL FILTER
FILTRE à HUILE
ÖLFILTER

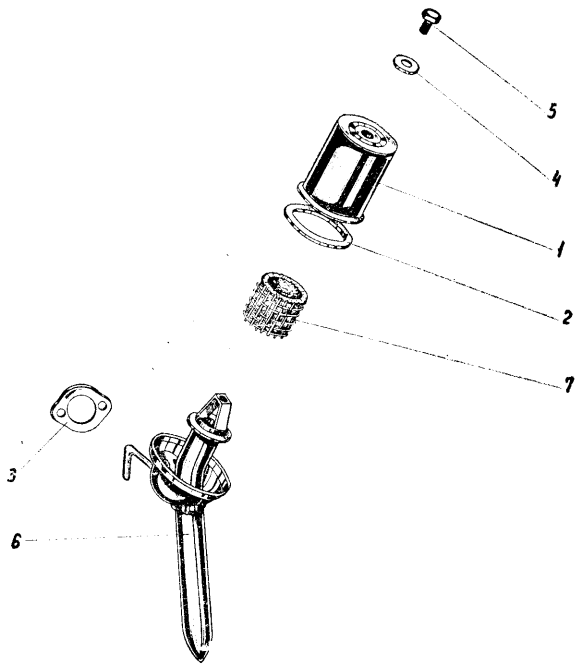
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	211-10.12.000B	FILTRU ulei, ans. OIL FILTER (assy) FILTRE à HUILE, ensemble ÖLFILTER, vollst	1	1,430	
1	211-10.12.002	PLACĂ suport capac SEAT, filter box COUVERCLE de cloche GEHÄUSESITZ, Filter	1	0,022	
2	211-10.12.003	PIULIȚĂ fixare capac NUT, assembling ECROU d'assemblage VERSCHLUSSMUTTER	1	0,036	
3	211-10.12.004A	GARNITURĂ capac GASKET, box JOINT de cloche DICHTUNG, Gehäuse	1	0,005	
4	211-10.12.005A	CAPAC filtru BOX, filter CLOCHE de filtre FILTERGEHÄUSE	1	0,975	
5	211-10.12.006	GARNITURĂ suport element de filtrare GASKET, filter element JOINT de cartouche DICHTUNG, Ölfiltereinsatz	1	0,002	
6	211-10.12.007	GARNITURĂ tijă de strîngere GASKET, center shaft JOINT tige d'assemblage DICHTUNG, Verschlusschraube	1	0,002	
7	211-10.12.020A	ELEMENT de filtrare, ans. ELEMENT, filter (assy) CARTOUCHE de filtre, ensemble ÖLFILTEREINSATZ, vollst	1	0,295	
8	211-10.12.040	ARC suport element de filtrare, ans. SPRING, filter element (assy) RESSORT de cartouche, ensemble FEDER, Filtereinsatz, vollst	1	0,010	

1	2	3	4	5	6
9	211-10.12.041	SUPORT arc SEAT, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	1	0,003	
10	211-10.12.042	ARC SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1	0,037	
11	211-10.12.050	TIJĂ de strîngere, ans. SHAFT, oil filter center (assy) TIGE centrale de filtre, assemblée VERSCHLUSSSCHRAUBE, vollst	1	0,220	
12	211-10,12.054	SUPAPĂ VALVE, relief CLAPET de décharge ÜBERDRUCKVENTIL	1	0,002	
13	211-10.12.055-A	ARC supapă SPRING, valve RESSORT de clapet FEDER, Ventil	1	0,004	
14	211-10.12.056	ȘTIFT fixare arc PIN, spring fixing GOUPILLE de fixation ressort FIXIERSTIFT	1	0,001	
15	211-10.12.060	TIJĂ asamblată ans. SHAFT, oil filter center TIGE centrale de filtre VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	0,213	



FILTRU CARTER EVACUARE
CRANKCASE BREATHER
RENIFLARD de CARTER-MOTEUR
KURBELGEHÄUSE ENTLÜFTER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-10.14.020	FILTRU carter de evacuare, ans, BREATHER, crankcase (assy) RENIFLARD de carter-moteur ensemble ENTLÜFTER, Kurbelgehäuse, vollst	1	0,660	
2	211-10.14.021	CARCASĂ filtru CAP, filter CLOCHE de filtre GEHÄUSE, Filter	1	0,282	
3	211-10.14.022	GARNITURĂ carcasă GASKET, cap. JOINT de cloche DICHTUNG, Gehäuse	1	0,005	



1	2	3	4	5	6
3	211-10.14.023	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,010	
4	A8,4 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	1	0,002	
5	M8×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,012	
6	207.10.14.030	SUPORT filtru, ans. BODY breather (assy) CORPS de reniflard, ensemble GEHÄUSE, Entlüfter, vollst	1		
7	211-10.14.050	ELEMENT, de filtrare, ans. ELEMENT, filter (assy) CARTOUCHE de filtre, ensemble FILTEREINSATZ, vollst	1	0,086	

POMPĂ de BENZINĂ
FUEL PUMP
POMPE à ESSENCE
KRAFTSTOFFPUMPE

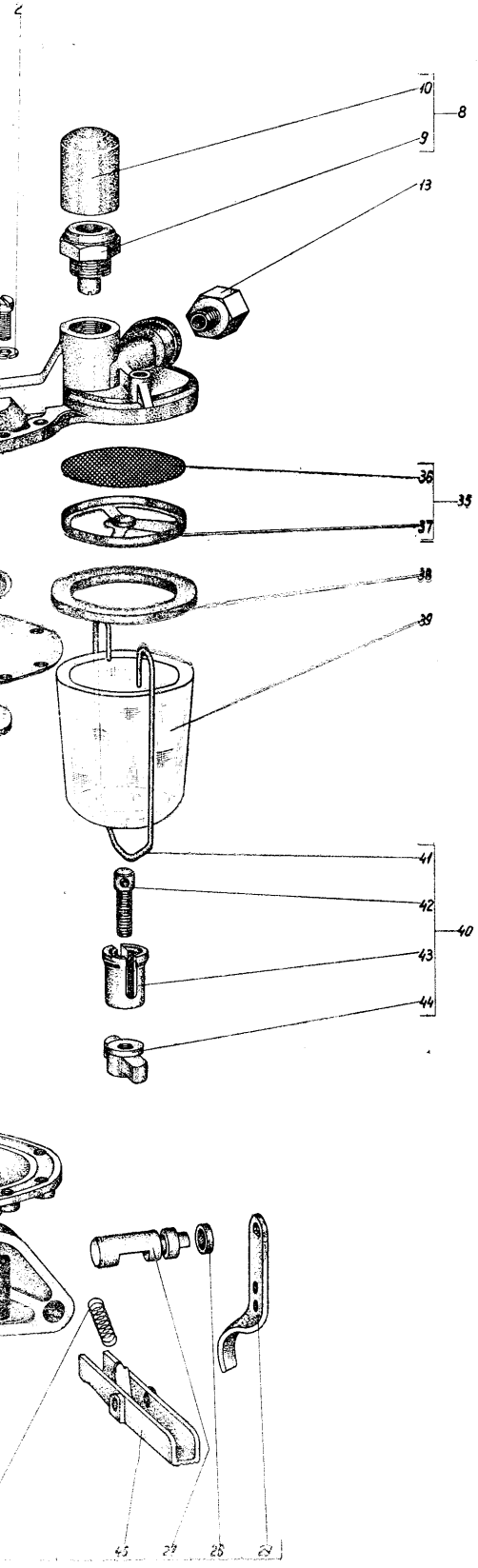
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	207-11.06.200-A	POMPĂ BENZINĂ, ans. FUEL PUMP (assy) POMPE à ESSENCE, ensemble KRAFTSTOFFPUMPE, vollst	1		
1	M5×16 STAS 3954-63	ȘURUB cap cilindric SCREW, cheese hd. VIS à tête cylindrique fendue SCHRAUBE, Zylinderkopf	8		
2	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8		
3	120-11.06.015	CAPAC pompă COVER, pump COUVERCLE de pompe DECKEL, Pumpe	1		
4	11-1067-A	SCAUN supapă SEAT, valve SIEGE clapet VENTILSITZ	2		
5	11-1062	SUPAPĂ VALVE CLAPET VENTILBLÄTCHEN	2		
6	501-135-B	ARC SPRING coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	2		
7	120-11.06.023	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2		
8	120-11.06.020	DOP supapă de refulare, ans PLUG, release valve (assy) BOUCHON clapet de refoulement, ensemble STOPFEN, Auslassventil, vollst	1		
9	120-11.06.021	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	1		

1	2	3	4	5	6
10	120-11.06.091	CAPAC CAP CHAPEAU DECKEL	1		
11	120-11.06.022	DOP supapă aspirație PLUG, suction valve BOUCHON, clapet d'aspiration STOPFEN, Einlassventil	1		
12	57-11-06.010	NIPLU admisie NUT, coupling ECROU de raccord ÜBERWURMUTTER	1		
13	207-11.06.024	NIPLU NUT, coupling ECROU de raccord ÜBERWURFMUTTER	1		
14	11-10.S-11-B	TACHET montat cu diafragmă, ans. PULL ROD & DIAPHRAGM (assy) TAQUET et MEMBRANE assemblés PUMPENSTÖSSEL und MEMBRANE, vollst	1		
15	11-10.60	TACHET diafragmă PULL ROD TAQUET PUMPENSTÖSSEL	1		
16	11-32.131	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	3		
17	11-1046	ȘAIBĂ tachet WASHER, pull rod RONDELLE de taquet SCHEIBE, Pumpestössel	1		
18	11-1059-A	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1		
19	11-1051	DISC diafragmă DIAPHRAGM MEMBRANE MEMBRANE	4		
20	11-107-A	ȘAIBĂ diafragmă WASHER, diaphragm RONDELLE de membrane SCHEIBE, Membrane	2		
21	A-305.558	ȘAIBĂ plată WASHER, flat RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	1		

1	2	3	4	5	6
22	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1		
23	AII M6 STAS 4373-54	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	1		
24	207-11.06.220	CORP pompă, ans. BODY, pump, (assy) CORPS de pompe, ensemble PUMPENGEHÄUSE, vollst	1		
25	A-120.11.06.094-C	CORP pompă BODY, pump, (assy) CORPS de pompe PUMPENGEHÄUSE	1		
26	211-11.06.204	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1		
27	120-11.06.098-B	MANETĂ PIN, hand lever AXE de manette WELLE, Handhebel	1		
28	260.305-IIB	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	1		
29	11-1071	PÎRGHIE acționare manuală LEVER, hand MANETTE de commande HANDHEBEL	1		
30	120-11.06.128-B	AX pîrghie de acționare PIN, rocker arm AXE de culbuteur KIPPHEBELWELLE	1		
31	11-1013	ARC SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1		
32	211-11.06.216-c	PASTILĂ de fixare DISC, fastening PASTILLE de fixation FIXIERPASTILLE	2		
33	11-1083	ȘAIBĂ plată WASHER, flat RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	2		
34	11-1061	RESORT SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1		

1	2	3	4	5	6
35	11-10.S-23	FILTRU, montat STRAINER (assy) TAMIS, ensemble FILTERSIEB, vollst	1		
36	11-1028-SP	SITĂ filtru SCREEN, strainer TAMIS SIEB	1		
37	11-1066	RAMĂ sită FRAME, strainer screen ARMATURE de tamis SIEBRAHMEN	1		
38	501-131-AP	GARNITURĂ pahar GASKET, sediment glass JOINT verre de sedimentation DICHTUNG, Schlammbecher	1		
39	11-1031	PAHAR GLASS, sediment VERRE de sedimentation SCHLAMMBECHER	1		
40	A.120-11.06.030-A	SUPORT filtru, ans. U CLIP (assy) ETRIER de fixation, ensemble BÜGEL, vollst	1		
41	120-11.06.035	SUPORT pahar U CLIP ETRIER de fixation BÜGEL	1		
42	120-11.06.037	SURUB SCREW VIS SCHRAUBE	1		
43	120-11.06.038	BUCSĂ dispozitiv de strîngere SLEEVE, lock MANCHON de verrouillage VERSCHLUSSMUFFE	1		
44	120-11.06.039	PIULIȚĂ de strîngere NUT, wing ECROU à oreilles FLUGELMUTTER	1		
45	207-11.06.040-A	PÎRGHIE OSCILANTĂ, montată ARM, rocker (assy) CULBUTEUR, ensemble KIPPHEBEL, vollst	1		

PL

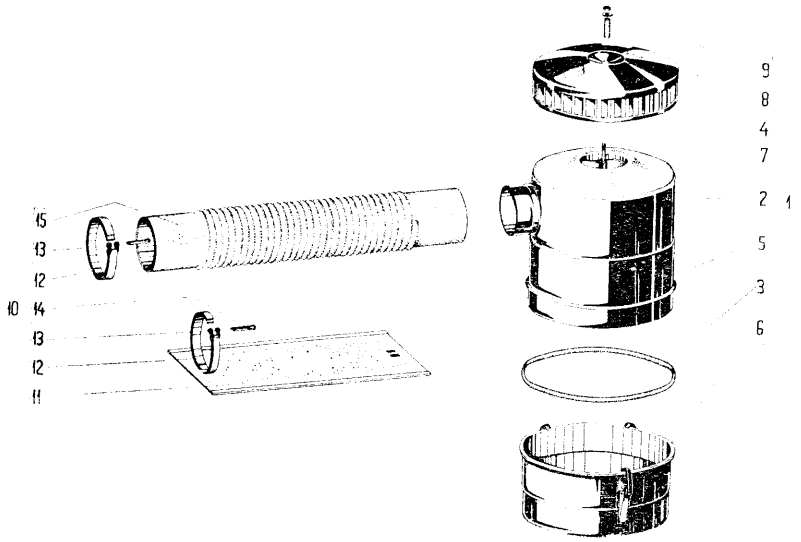


ANŞA 12

FILTRU de AER
AIR CLEANER
FILTRE à AIR
LUFTFILTER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-11.09.400	FILTRU de aer, ans. CLEANER, air (assy) FILTRE à air, assemblé LUFTFILTER, vollst	1		
2	207-11.09.401	ETICHETĂ indicatoare pentru filtru de aer LABEL ETIQUETTE AUFSCHRIFT	1		
3	207-11.09.403	GARNITURĂ de cauciuc GASKET, rubber JOINT en caoutchouc DICHTUNG, Gummi	1		
4	207.11.09.405	INEL distanțier SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	1		
5	207-11.09.420	CORP filtru, ans. HOUSING, air cleaner (assy) BOITIER de filtre, ensemble CEHĂUSE, Luftfilter, vollst	1		
6	207-11.09.469	CAPAC inferior filtru, ans. BODY, air cleaner lower (assy) CORPS inférieur filtre, ensemble BODEN, Luftfilter, vollst	1		
7	207-11.09.470	CAPAC superior filtru, ans. BODY, air cleaner upper (assy) CORPS supérieur filtre, ensemble DECKEL, Luftfilter, vollst	1		
8	A7 STAS 1388-57	ȘAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	1		
9	M4 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1		

1	2	3	4	5	6
10	207-11.13.400-B	TUB de legătură filtru de aer carburator, ans. HOSE, connecting (assy) TUBE de liaison, ensemble VERBINDUNGSSCHLAUCH, vollst	1		
11	207-11.13.440	ECRAN de protecţie SHIELD ECRAN de protection SCHUTZBLECH	1		
12	297.588-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	4		
13	297.580-P7	CATARAMĂ strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	4		
14	5,6×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4		
15	207-11.13.460	FURTUN HOSE DURITE SCHLAUCH	1		



CARBURATOR
CARBURETTOR
CARBURATEUR
VERGASER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	W-207-000.000	CARBURATOR complet CARBURETTOR (complete) CARBURATEUR, complet VERGASER, vollst montiert	1	3,600	Poz. de la 1 la 89 (incl.) From key No. 1 to 89 (incl.) Du No. 1 au 89 (incl.) Von Nr. 1 bis 89 (einbezogen)
1	W-207-000.002	TIRANT ROD, connecting BIELLETTE VERBINDUNGSSTANGE	1	0,006	
2	W-207.000.003	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1		
3	1×8 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1		
4	B M5×20 STAS 3954-63	ȘURUB cap cilindric SCREW, cheese hd. VIS à tête cylindrique SCHRAUBE, Zylinderkopf	6	0,006	
5	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8		
6	W-207-000.007	GARNITURĂ capac carburator GASKET, cover JOINT de couvercle DICHTUNG, Deckel	1	0,003	
	W-207-100.000	CORP camere amestec, complet BODY, mixing chambers (complete) CORPS chambres de mélange, complet GEHÄUSE, Mischkammern, vollst montiert	1	2,462	
7	W-207.100.019	ȘURUB reglaj amestec mers încet SCREW, idling mixture adjusting VIS de réglage mélange de ralenti EINSTELLSCHRAUBE, Leerlaufgemisch	2	0,003	

1	2	3	4	5	6
8	W-207.100.020	ŞURUB reglaj clapete SCREW, butterfly adjusting VIS de réglage de papillon EINSTELLSCHRAUBE ; Drosselklappe	1	0,003	
9	W-207-100.021	ARC şuruburi de reglaj SPRING, adjusting screw RESSORT de vis de réglage FEDER, Einstellschraube	3	0,003	
10	W-207-100.022	ŞURUB vizitare găuri transfer PLUG, inspection port BOUCHON orifice de visite SCHRAUBE, Kontrolöffnung	2	0,002	
13	W-211-270.167 B	ŞAIBĂ de reazem SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	1	0,006	
14	W-207-100.029	ŞAIBĂ de reazim WASHER, spacer RONDELLE entretoise DISTANZSCHEIBE	1—3	0,001	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	W-207-100.032	SECTOR de oprire PLATE, abutment PIECE d'arrêt ANSCHLAGHAKEN	1	0,004	
16	W-207-100.033	ŞAIBĂ de siguranţă WASHER, tab RONDELLE frein SICHERUNGSSCHEIBE	4	0,002	
17	W-207-100.034	PIULIŢĂ fixare arbori M8 NUT, shaft ECROU d'axe MUTTER, Welle	4	0,003	
18	W-207-100.036	PÎRGHIE sector dinţat LEVER, toothed sector LEVIER de secteur denté HEBEL, Zahnsegment	1	0,007	
19	W-207-100.037	SECTOR dinţat reglabil SECTOR, adjustable toothed SECTEUR denté réglable ZAHNSEGMENT, verstellbar	1	0,015	
20	W-207-100.038	ŞAIBĂ şurub fixare sector WASHER, set screw RONDELLE vis de fixation SCHEIBE, Befestigungsschraube	1		
21	W-207-100.040	ŞURUB fixare sector dinţat SCREW, toothed sector set VIS de fixation secteur denté BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Zahnsegment	1	0,003	

1	2	3	4	5	6
22	W-207-100.041	CAPAC sectoare dințate COVER, toothed sectors COUVERCLE de secteur dentés DECKEL, Zahnsegmente	1	0,058	
23	W-207-100.042	ȘURUB fixare capac sectoare SCREW, cover set VIS de fixation couvercle BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Deckel	2	0.002	
24	W-207-100.045	ARC pompă SPRING, accelerator pump RESSORT pompe de reprise FEDER, Beschleunigungspumpe	1	0,003	
25	W-207-100.046	TIJA de comandă a pistonului ROD, piston control TIGE de commande piston BETÄTIGUNGSSTANGE, Kolben	1	0,008	
26	W-207-100.047	PLĂCUȚĂ de reținere arc SEAT, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	1	0,003	
27	5 32″ STAS 5906-53	BILĂ de oțel BALL, valve BOULET de clapet KUGEL, Ventil	1	0,001	
28	W-207-100.049	GREUTATE bilă WEIGHT, valve POIDS de clapet GEWICHT, Ventil	1	0,002	
29	W-207-100.050	GARNITURĂ GASKET JOINT d'étanchéité DICHTUNG	2		
30	W-207-100.051	ȘURUB fixare corp ajutaj descărcare SCREW, hollow VIS creuse HOHLSCHRAUBE	1	0,003	
31	W-207-100.052	CORP ajutaj descărcare pompă HOLDER, pump discharge nozzle CORPS des ajutages de décharge pompe HALTER, Entladungsdüse, Pumpe	1	0,002	
32	W-207-100.053	ARC de readucere pîrghie liberă de comandă a pompei SPRING, lever retracting RESSORT de rappel levier RUCKHOLFEDER, Mitnehmer	1	0,003	
33	W-207-100.054	PÎRGHIE liberă de comandă a pompei LEVER, pump control LEVIER de commande pompe MITNEHMER, Pumpe	1	0,010	

1	2	3	4	5	6
34	W-207-100.055	INEL elastic de siguranţă WASHER, int. tooth RONDELLE à crans intérieurs ZAHNSCHEIBE	1		
35	W-207-100.056	ŞAIBĂ pentru inel elastic WASHER RONDELLE SCHEIBE	1		
36	W-207-100.057	ŞAIBĂ distanţieră la inelul elastic WASHER, spacer RONDELLE entretoise DISTANZSCHEIBE	1	0,001	
37	W-207-100.058	CAMĂ de comandă pompă CAM LEVER, pump control CAME-LEVIER de commande pompe NOCKENHEBEL, Pumpe	1	0,005	
38	W-207-100.059	BUCŞĂ distanţieră pentru axul principal stînga SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	1	0,001	
	W-207-110.000	CORP camere amestec, ans. BODY, mixing chambers (assy) CORPS chambres de mélange, ensemble GEHÄUSE, Mischkammern, vollst	1	1,874	
39	W-207-110.063	BUCŞĂ de ghidare pîrghie liberă BUSH, pilot BAGUE pilote FÜHRUNGSBUCHSE	1	0,001	
40	W-207-110.064	DUZĂ de aer mers încet AIR BLEED, idling speed GICLEUR, d'air de ralenti LUFTDÜSE, Leerlauf	2		
	W-207-110-065	DOP ghidare centrator PLUG, guide BOUCHON-guide FÜHRUNG	2	0,004	
	W-207-110.066	DOP de plumb ∅ 4 PLUG ∅ 4 lead BOUCHON en plomb ∅ 4 BLEISTOPFEN ∅ 4	2	0,001	
	W-207-110.067	DOP de plumb ∅ 5,5 PLUG ∅ 5.5 lead BOUCHON en plomb ∅ 5,5 BLEISTOPFEN ∅ 5,5	1	0,002	
	W-207-110.068	GULER de ghidare a tijei pompei SLEEVE, chafing MANCHON de guidage FÜHRUNGSBUCHSE	1	0,001	

1	2	3	4	5	6
42	W-207-110.071-A	ARBORE secundar SHAFT, secondary AXE secondaire NEBENWELLE	1	0,031	
43	W-207-110.072	CLAPETĂ de accelerație BUTTERFLY throttle PAPILLON des gaz DROSSELKLAPE	2	0,017	
44	W-207-110.073	ȘURUB fixare clapetă accelerație SCREW, butterfly, set VIS de fixation papillon BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Drosselklappe	4	0,001	
45	W-207-111.000	CORP camere de amestec BODY, mixing chambers CORPS, chambres de mélange GEHÄUSE, Mischkammern	1	1,737	
46	W-207-112.000	ARBORE primar complet SHAFT, primary (assy) AXE primaire, ensemble HAUPTWELLE, vollst	1	0,037	
47	W-207-113.000	JICLOR de mers încet, complet JET, idling (assy) GICLEUR de ralenti, ensemble LEERLAUFDÜSE, vollst	2	0,005	
48	W-207-113.079	JICLOR de mers încet JET, idling GICLEUR de ralenti LEERLAUFDÜSE	2	0,002	
49	W-207-113.080	PORT-JICLOR de mers încet HOLDER, idling jet PORTE-gicleur de ralenti HALTER, Leerlaufdüse	2	0,004	
50	W-207-114.000	SUPAPĂ de aspirație și refulare a pompei completă VALVE, pump inlet & outlet (assy) CLAPET d'admission et refoulement de pompe, ensemble VENTIL, Pumpeneinlass und-auslass	1	0,004	
51	W-207-120.000	PÎRGHIE liberă de comandă a rapidității minime, completă LEVER, starter throttle LEVIER d'entrebaillement MITNEHMER, Drosselklappe	1	0,015	
52	W-207-130.000	PÎRGHIE de comandă a clapetelor de accelerație, completă LEVER, butterflies control, (assy) LEVIER de commande des papillons, ensemble DROSSELKLAPPENHEBEL, vollst	1	0,011	

1	2	3	4	5	6
53	W-207-140.094	CON DIFUZOR VENTURI CONE de diffusion LUFTTRICHTER	2	0,088	
54	W-207-160.000	CENTRATOR de amestec CENTRING-GUIDE, mixture CENTREUR de mélange GEMISCHFÜHRUNG	2	0,056	
55	W-207-180.000	ANSAMBLU de emulsionare TUBE, emulsion (assy) TUBE d'émulsion, ensemble MISCHROHR, vollst	2	0,019	
56	W-207-180.109	TUB de emulsionare TUBE, emulsion TUBE, d'emulsion MISCHROHR	2	0,008	
57	W-207-180.110	JICLOR principal JET, main GICLEUR principal HAUPTDÜSE	2	0,001	
58	W-207-180.111	DUZĂ de aer de frînare BLEED, jet correction air GICLEUR d'air de freinage LUFTKORREKTURDÜSE	2	0,001	
59	W-207-180.112	PORT-TUB de emulsionare TUBE-HOLDER, emulsion PORTE-TUBE d'émulsion MISCHROHRHALTER	2	0,008	
60	W-207-190.000	PISTON pompă complet PISTON, accelerator pump (assy) PISTON pompe de reprise, ensemble KOLBEN, Beschleunigungspumpe	1	0,012	
	W-207-200.000	CAPAC carburator COVER, carburettor COUVERCLE de carburateur DECKEL, Vergaser	1	0,064	
61	W-207-200.121	SITĂ filtrantă STRAINER, inlet CREPINE-filtre SIEB, Eintritt	1	0,001	
63	W-207-200.124-A	DOP filetat vizitare sită PLUG, strainer inspection BOUCHON de visite du filtre KONTROLSTOPFEN, Sieb	1	0.012	
64	W-207-200.123	GARNITURĂ dop GASKET, plug JOINT de bouchon DICHTUNG, Stopfen	2		
65	W-207-200.125	GARNITURĂ racord GASKET, union JOINT de chape DICHTUNG, Anschluss	1		

1	2	3	4	5	6
66	W-207-200.126	ŞURUB fixare racord BOLT, union VIS de chape HOHLSCHRAUBE	1	0,027	
67	W-207-200.127	RACORD orientabil UNION, banjo CHAPE RINGANSCHLUSS	1	0,027	
68	W-207-200.128	AX port-clapetă de şoc SHAFT, choke valve AXE volet de départ WELLE, Starterklappe	1	0,024	
69	W-207-200.129	ŞURUB fixare clapetă de şoc SCREW, choke valve set VIS de fixation volet de départ BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Starterklappe	2		
70	W-207-200.130	ARC de torsiune SPRING, torsion RESSORT de torsion RÜCKDREHFEDER	1		
71	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,001	
72	M6 STAS 4071-53	PIULIŢĂ M6 fixare pîrghie de pornire NUT, control lever ECROU levier de commande MUTTER, Starterhebel	1	0,002	
73	M5×10 STAS 3954-63	ŞURUB fixare suport cămaşe cablu SCREW, clip set VIS de fixation d'attache SCHRAUBE, Klammer	1	0,003	
74	W-207-210.000	CAPAC carburator COVER, carburettor COUVERCLE de carburateur DECKEL, Vergaser	1	0,968	1)
74 b	W-207-210.000 A	CAPAC carburator COVER, carburettor COUVERCLE de carburateur DECKEL, Vergaser	1	0,968	2)
75	W-207-220.000	CLAPETĂ de şoc pentru pornire, completă VALVE, choke (assy) VOLET de départ. ensemble STARTERKLAPPE, vollst	1	0,037	

1) Pînă la seria carburator
Till carburettor series
Jusqu'à la série carburateur
Bis Vergaserserie
} 64.299

2) De la seria carburator
From carburettor series
A partir de la série carburateur
Ab Vergaserserie
} 64.300

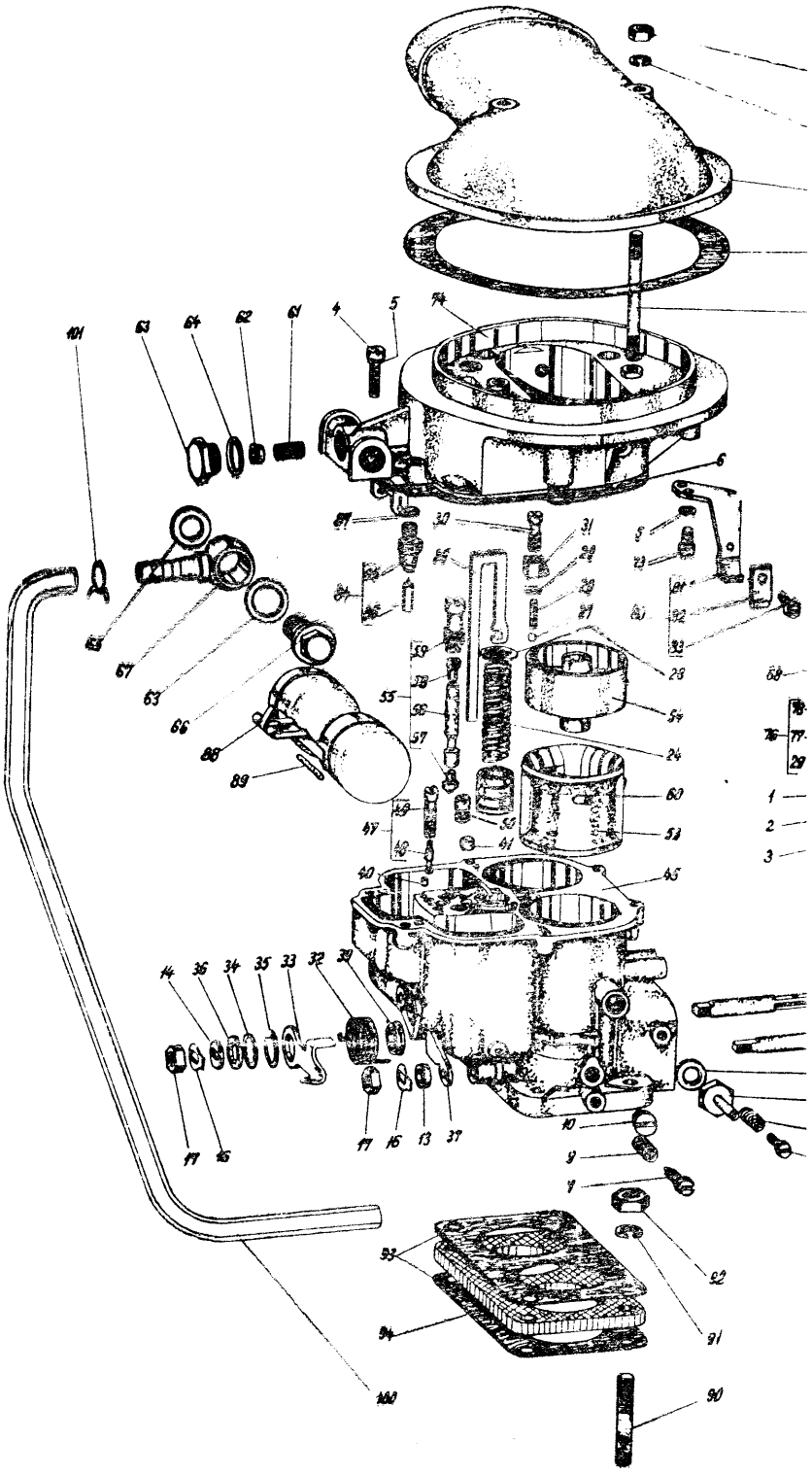
1	2	3	4	5	6
76	W-207-230.000	PÎRGHIE de comandă clapetă de şoc completă LEVER, choke control (assy) LEVIER de commande du volet, ensemble STARTERHEBEL, vollst	1	0,012	
77	W-207-230.148	PÎRGHIE de comandă LEVER, choke control LEVIER de commande du volet STARTERHEBEL	1	0,007	
78	W-207-230.149	ŞURUB de fixare cablu SCREW, cable fastening VIS serre-câble SCHRAUBE, Seilbefestigung	1	0,003	
79	W-207-230.150	PIULIŢĂ şurub de fixare NUT, cable fastening ECROU serre câble MUTTER, Seilbefestigung	1	0,002	
80	W-207-240.000	SUPORT cămaşă cablu, complet CLIP, cable jacket (assy) ATTACHE d'enveloppe de câble, ensemble KLAMMER, Seilhülse, vollst	1	0,016	
81	W-207-240.153	SUPORT cămaşă cablu CLIP, cable jacket ATTACHE d'enveloppe de câble KLAMMER, Seilhülse	1	0,012	
82	W-207-240.154	PLĂCUŢĂ fixare cămaşă cablu PLATE, clamping PLAQUETTE de serrage KLEMMPLATTE	1	0.002	
83	W-207-240.155	ŞURUB special cu cap hexagonal BOLT, hex. hd. special VIS hex-spéciale SCHRAUBE, sechskant spezial	1	0,003	
84	W-207-250.000	OBTURATOR cu cui, complet VALVE, needle (assy) SIEGE de pointeau, ensemble NADELVENTIL, vollst	1	0,008	
85	W-207-250.157	CORP obturator BODY valve SIEGE de pointeau GEHÄUSE, Nadelventil	1	0.006	
86	W-207-250.158	CUI obturator NEEDLE, valve POINTEAU NADEL, Ventil	1	0,002	
87	W-207-200.135	GARNITURĂ corp obturator GASKET, needle valve JOINT de siège de pointeau DICHTUNG, Nadelventil	1		

1	2	3	4	5	6
88	W-207-260.000	PLUTITOR, complet FLOAT (assy) FLOTTEUR, complet SCHWIMMER, vollst	1	0.021	
89	W-207-200.136	AX plutitor SPINDLE, float AXE de flotteur SCHWIMMERACHSE	1	0,002	
90	M8×28 STAS 4552-54	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	4	0,012	
91	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,002	
92	M8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,007	
93	207-11.07.003	GARNITURĂ GASKET JOINT d'étanchéité DICHTUNG	2	0,002	
94	207-11.07.002	GARNITURĂ izolatoare GASKET, insulating JOINT isolant ISOLIERPLATTE	1	0,040	
95	207-11.07.004	GARNITURĂ carburator GASKET, carburettor JOINT de carburateur DICHTUNG, Vergaser	1	0,010	
96	207-11.13.450	RACORD carburator ADAPTER RACCORD intermédiaire KRÜMMER	1	0,670	1)
96b	207-11.13.450-1	RACORD carburator ADAPTER RACCORD intermédiaire KRÜMMER	1	0,010	2)
97	207-11.07.005	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	2	0,010	1)
97b	M6×25 STAS 4552-67	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	2		2)

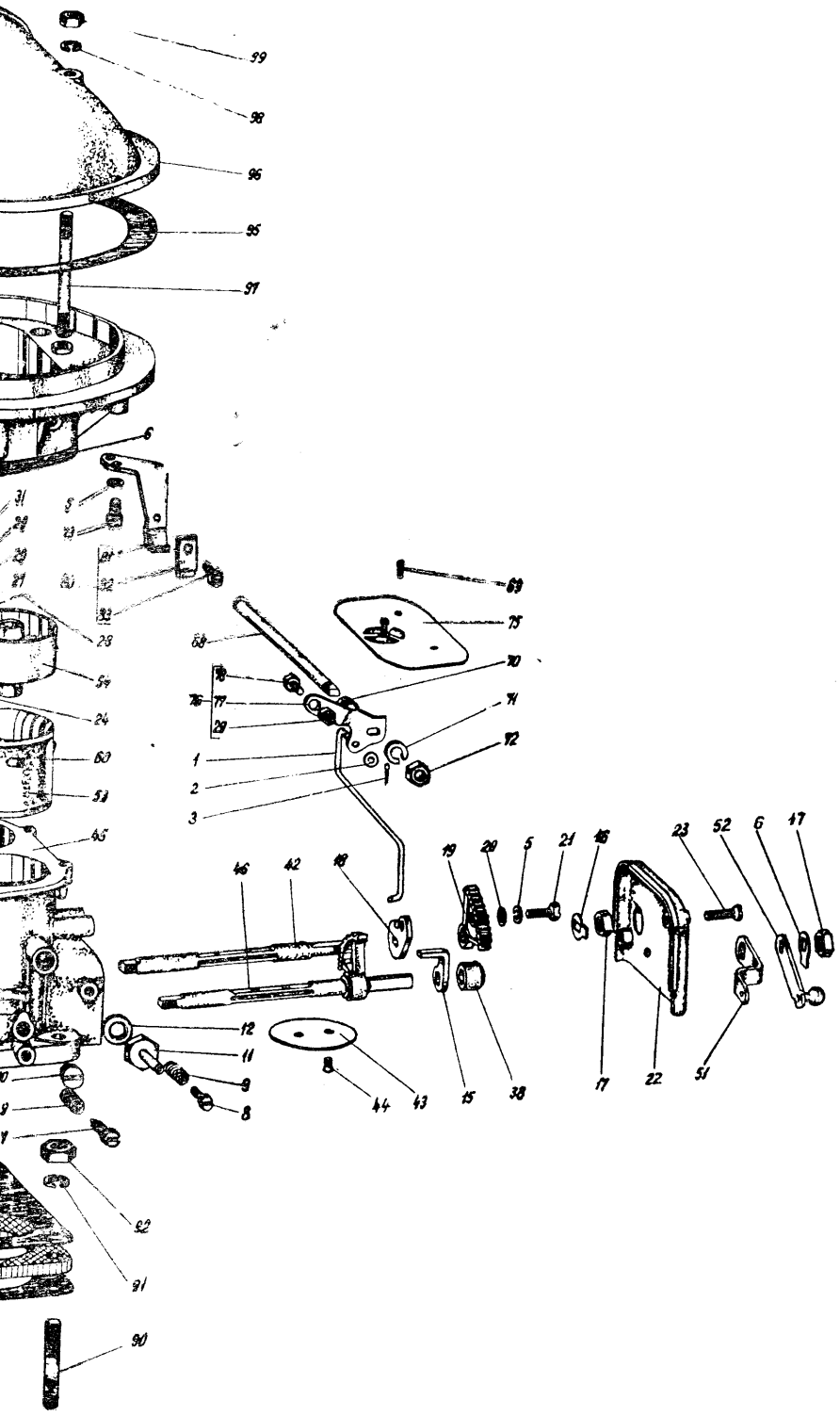
1) Pînă la seria carburator
Till carburettor series
Jusqu'à la série carburateur
Bis Vergaserserie
} 64.299

2) De la seria carburator
From carburettor series
A partir de la
Ab Vergaserserie
} 64.300

1	2	3	4	5	6
98	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,001	
99	M6 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,002	
100	207.11.04.000	CONDUCTĂ pompă benzină carburator TUBING, fuel feed TUBULURE d'essence KRAFTSTOFFLEITUNG	1	0,050	
101	207-11.04.022	COLIER CLAMP, hose COLLIER SCHLAUCHBINDER	2	0.004	



PLANȘA 14


99
98
96
95
97
6
31
8
34
13
29
81
82
83
28
54
24
60
53
65
69
75
70
76
77
29
71
72
1
2
3
46
42
18
19
20
5
21
16
23
52
6
17
12
11
9
8
44
43
15
38
17
22
51
92
91
90

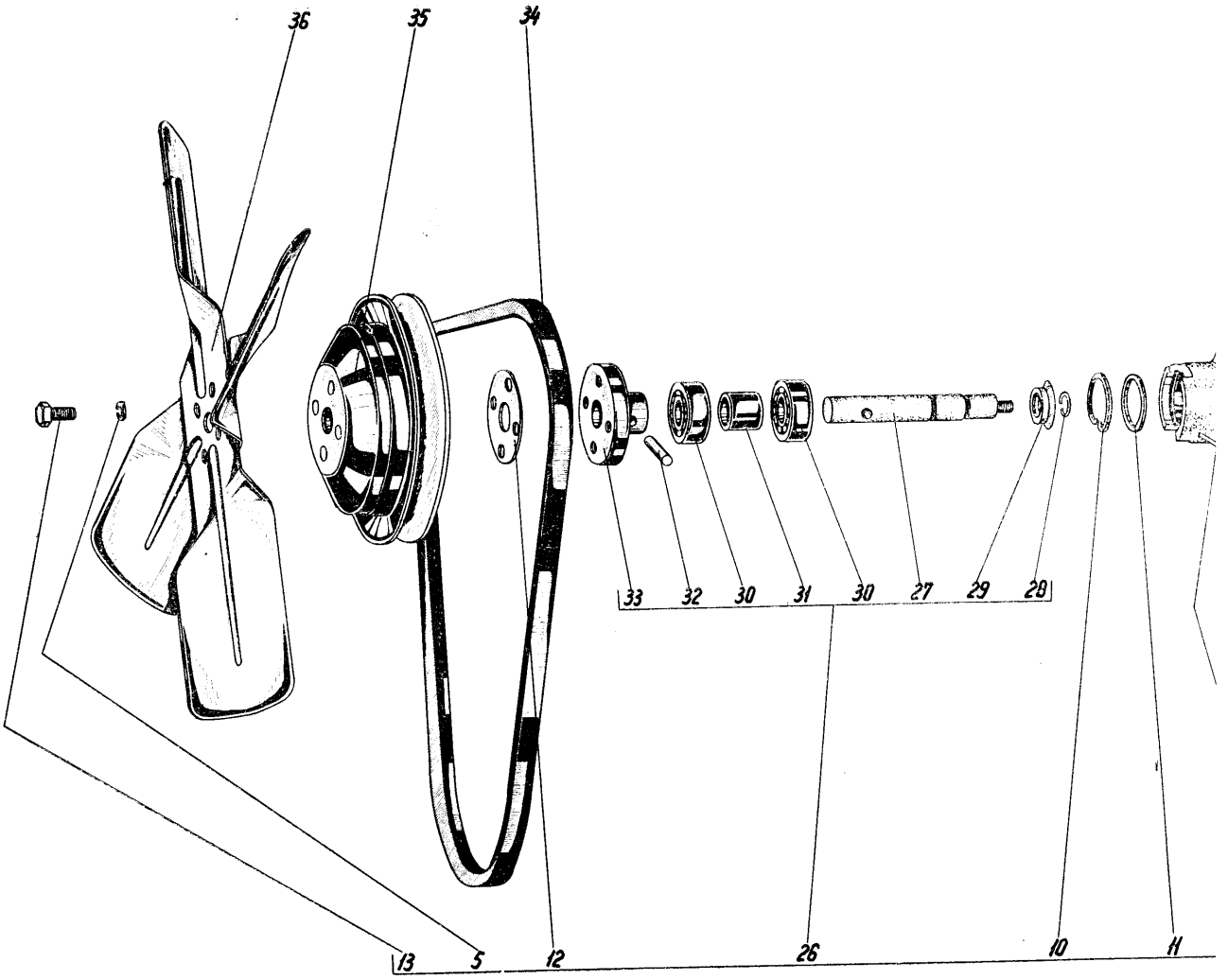
PLANȘA 14

POMPA de APĂ
WATER PUMP
POMPE à EAU
WASSERPUMPE

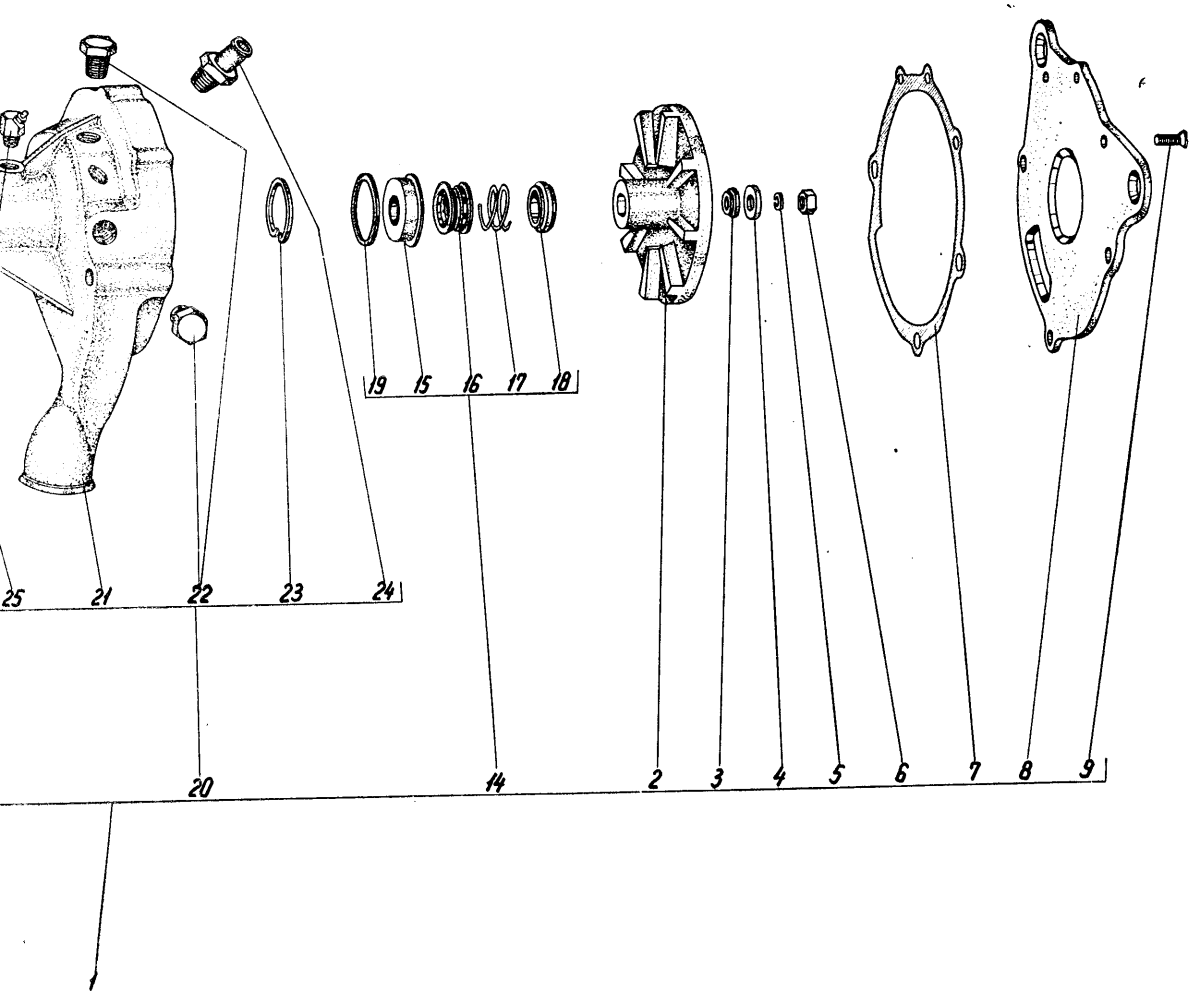
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-13.07.300-D	POMPĂ de apă PUMP, water POMPE à eau WASSERPUMPE	1	4,700	
2	207-13.07.307	ROTOR IMPELLER TURBINE de pompe SCHAUFELRAD	1	0,718	
3	211.13.07.210	GARNITURĂ ax GASKET, shaft JOINT d'axe DICHTUNG, Welle	1		
4	10 Jc6 STAS 5974-58	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,004	
5	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	5	0,002	
6	B-M8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,007	
7	207.13.07.301	GARNITURĂ capac GASKET, cover JOINT de couvercle DICHTUNG, Deckel	1		
8	207-13.07.302-A	CAPAC pompă COVER, pump housing COUVERCLE de pompe DECKEL, Pumpengehäuse	1	1,070	
9	AM6×16 STAS 2571-63	ȘURUB înecat SCREW, countersunk hd. VIS à tête noyée SCHRAUBE, Senkkopf	3	0,003	
10	211-13.07.208	SIGURANȚĂ RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1		

1	2	3	4	5	6
11	207-13.07.315	INEL de reglaj SHIM, annular CALE annulaire REGELSCHEIBE	1		
12	211-13.07.241	PLACĂ de reglaj SHIM CALE BEILAGE	1	0,002	
13	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT,hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,012	
14	211-13.07.260PS	PRESETUPĂ, ans. GLAND (assy) PRESSE-ETOUPE, ensemble STOPFBUCHSE, vollst	1	0,030	
20	207-13.07.310-A	CORP pompă (sgr) HOUSING, pump (assy) CORPS de pompe, ensemble GEHÄUSE, Wasserpumpe, vollst	1		
21	207-13.07.311	CORP pompă HOUSING, pump CORPS de pompe GEHÄUSE, Wasserpumpe	1	1,510	
22	211-13.07.230	DOP filetat PLUG, thread BOUCHON fileté GEWINDESTOPFEN	2	0,030	
23	211-13.07.208	SIGURANŢĂ RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,002	
24	207-13.07.306	RACORD COUPLING, hose RACCORD de durite SCHLAUCHANSCHLUSS	1	0,055	
25	UA5/PP5 STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	1		
26	207-13.07.320	AX pompă (sgr.) SHAFT, water pump (assy) AXE de pompe à eau, ensemble WELLE, Wasserpumpe, vollst	1		
27	207-13.07.305-C	AX pompă SHAFT, water pump AXE de pompe à eau WELLE, Wasserpumpe	1	0,270	
28	120-13.07.044	INEL de siguranţă RING, snap JONC d'arrêt SPRINGRING	1	0,001	

1	2	3	4	5	6
29	120-13.07.026	DISPOZITIV de degajare apă DEFLECTOR water DEFLECTEUR d'eau SPRITZRING, Wasser	1	0,004	
30	120-13.07.050	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	2	0,076	
31	211-13.07.232	BUCȘĂ de distanță SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	1	0,032	
32	BI 5×32 STAS 1599-53	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE ȘTIFT	1	0,006	
33	207-13.07.308-A	FLANȘA FLANGE FLANSQUE FLANSCH	1	0.050	
34	207-13.07.305	CUREA trapezoidală 13×8×1060 V-BELT, 13×8×1060 COURROIE trapezoïdale 13×8×1060 KEILRIEMEN 13×8×1060	1	0,105	
35	207-13-07.320-A	FULIE ventilator, ans. PULLEY, fan (assy) POULIE de ventilateur, ensemble KEILRIEMENSCHEIBE, Ventilator, vollst	1	1,850	
36	207.13.08.010	VENTILATOR ans. FAN (assy) VENTILATEUR, ensemble VENTILATOR vollst	1	0,800	



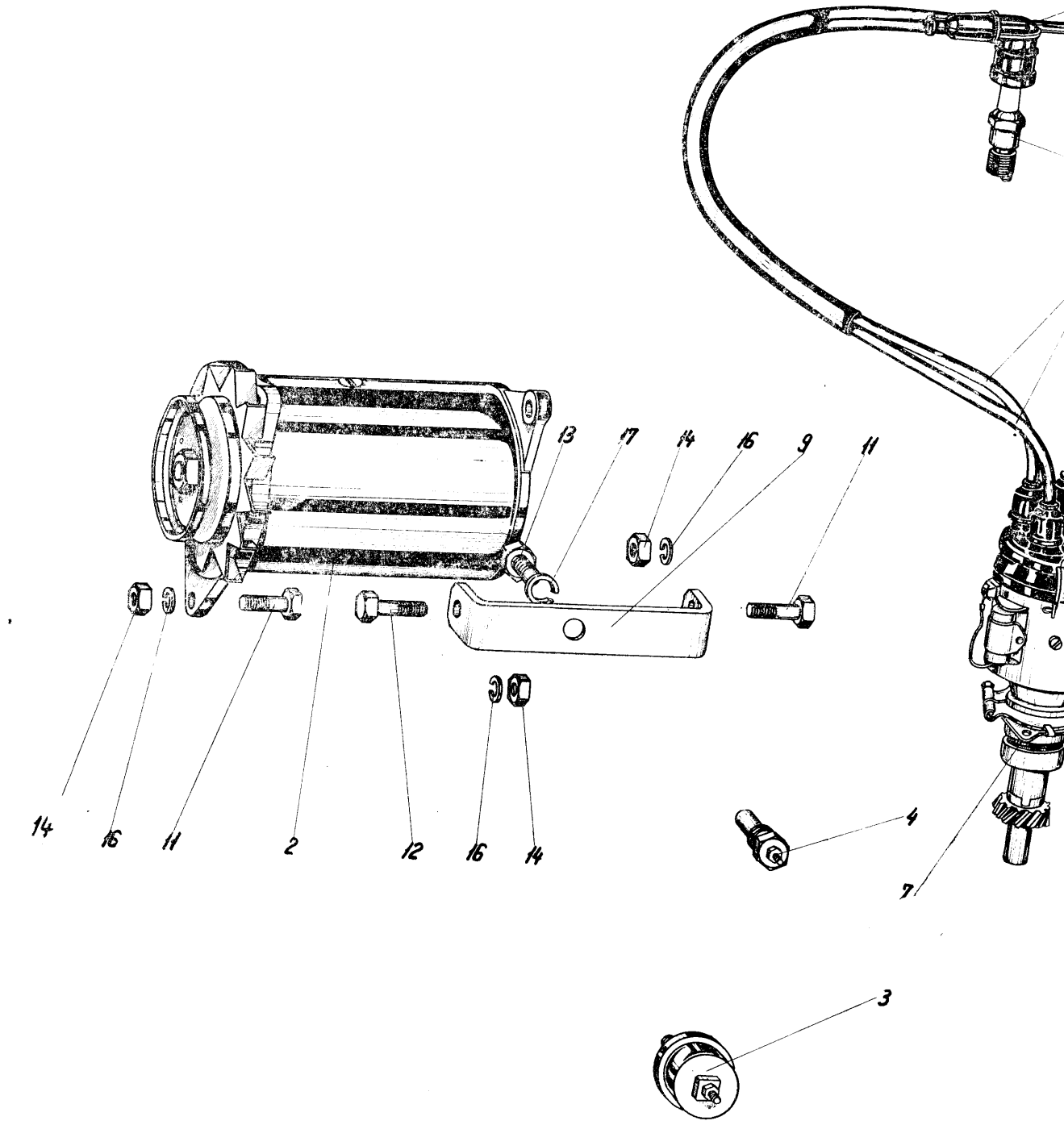
PLANŞA 1


19
15
16
17
18
25
21
22
23
24
20
14
2
3
4
5
6
7
8
9
1

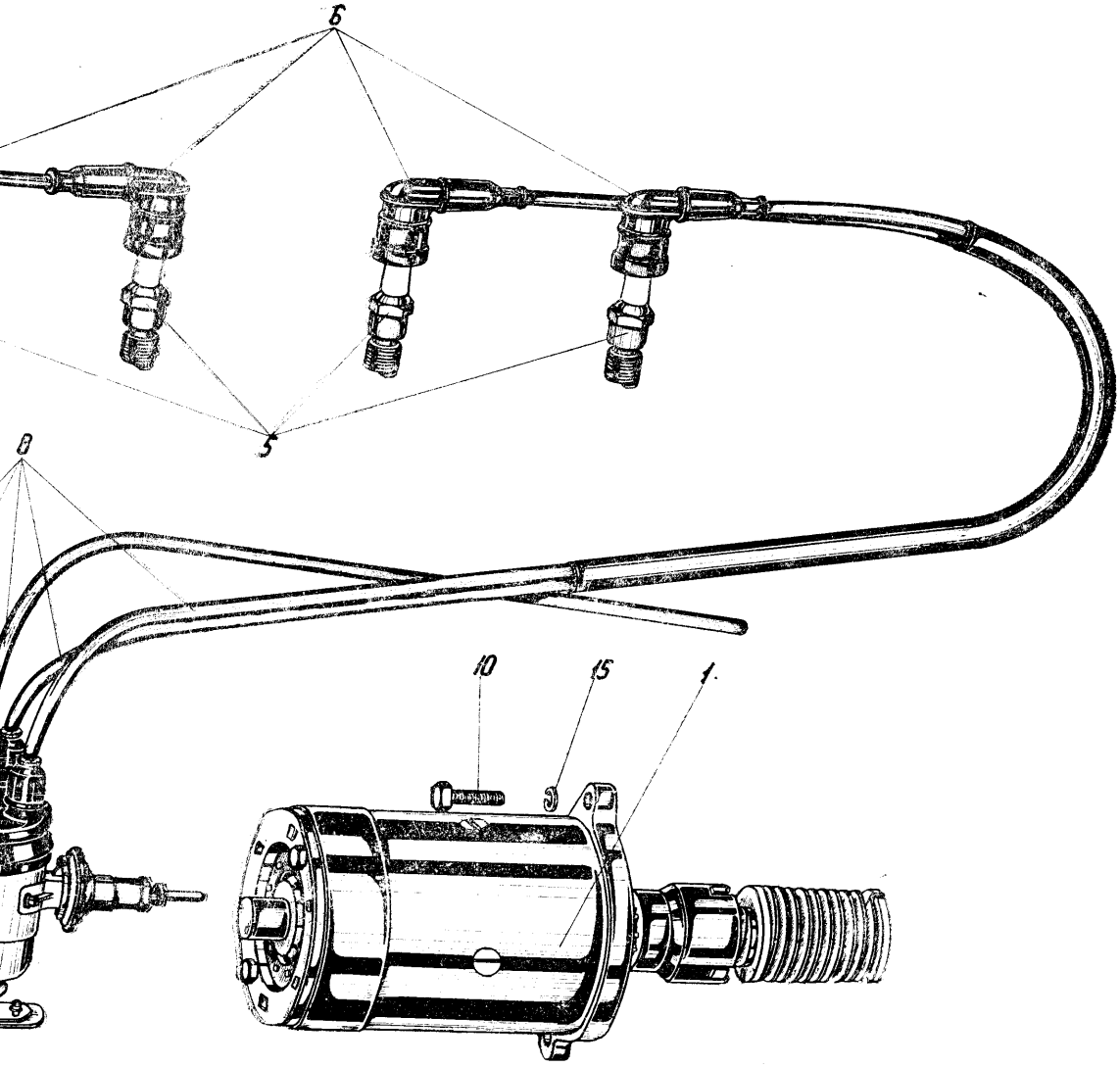
INSTALAȚIA ELECTRICĂ MOTOR
ELECTRIC EQUIPMENT OF ENGINE
EQUIPEMENT ELECTRIQUE DU MOTEUR
ELECTRISCHE ANLAGE DES MOTORS

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	PM-34.368	ELECTROMOTOR de pornire D1,2-12 STARTING MOTOR D1,2-12 DEMARREUR D1,2-12 ANLASSER D1,2-12	1	8,760	vezi și planșa 19 see also plate 19 voir aussi planche 19 sieh auch Bild 19
2	P-34.043	GENERATOR curent continuu G-450-1 D. C. GENERATOR G-450-1 GENERATRICE c. c. G-450-1 GLEICHSTROMLICHT-MASCHINE G-450-1	1	11,000	vezi și planșa 18 see also plate 18 voir aussi planche 18 sieh auch Bild 18
3	4SM1 NIR 167	SONDĂ manometrică TRANSMITTER, oil pressure TRANSMETTEUR de pression d'huile GEBER, Öldruck	1	0,150	
3b	7688501-H7	SONDA manometrică „Jaeger“ TRANSMITTER, „Jaeger“ oil pressure. TRANSMETTEUR de pression d'huile „Jaeger“ GEBER, „Jaeger“ Öldruck	1		
4	4ST1 NIR 168	SONDĂ termometrică TRANSMITTER, temperature TRANSMETTEUR de température GEBER, Temperatur	1	0,080	
4)	5992903-H7	SONDA termometrică „Jaeger“ TRANSMITTER, „Jaeger“ temperature. TRANSMETTEUR de température „Jaeger“ GEBER, „Jaeger“ Temperatur.	1		
5	M18-C-175 STAS 5518-64	BUJIE Triumf SPARKING PLUG, Triumf BOUGIE Triumf ZÜNDKERZE Triumf	4	0,080	
6	ED1 NIR 193	ELEMENT de deparazitare SUPPRESSOR, spark plug ANTI-PARASITE, p. bougie ENSTÖRELEMENT	4	0,040	
7	8D4 NIR 222	DISTRIBUITOR de aprindere DISTRIBUTOR, ignition ALLUMEUR ZÜNDVERTEILER	1	2,800	vezi și planșa 17 see also plate 17 voir aussi planche 17 sieh auch Bild 17
8	SFA 4/1 NIR 128	SET fișe aprindere WIRE SET, ignition FAISCEAU fils d'allumage ZÜNDKABELGESCHIRR	1	0,300	

1	2	3	4	5	6
8b	207-37.07.010	SET fişe aprindere Arelco. WIRE SET, Arelco ignition. FAISCEAU fils d'allumage Arelco. ZÜNDKABELGESCHIRR, Arelco.	1		Variantă la poz. 8 Variant to key 8 Variante au no. 8 Variante zu Nr. 8
9	207-10.02.108-B	SUPORT dinam BRACKET, generator SUPPORT de génératrice STUTZE, Lichtmaschine	1	0,280	
10	M8 × 30 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,016	
11	M10 × 30 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,027	
12	M10 × 35 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,032	
13	M12 × 25 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,037	
14	M10 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	3	0,011	
15	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3	0,002	
16	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3	0,002	
17	R12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,004	



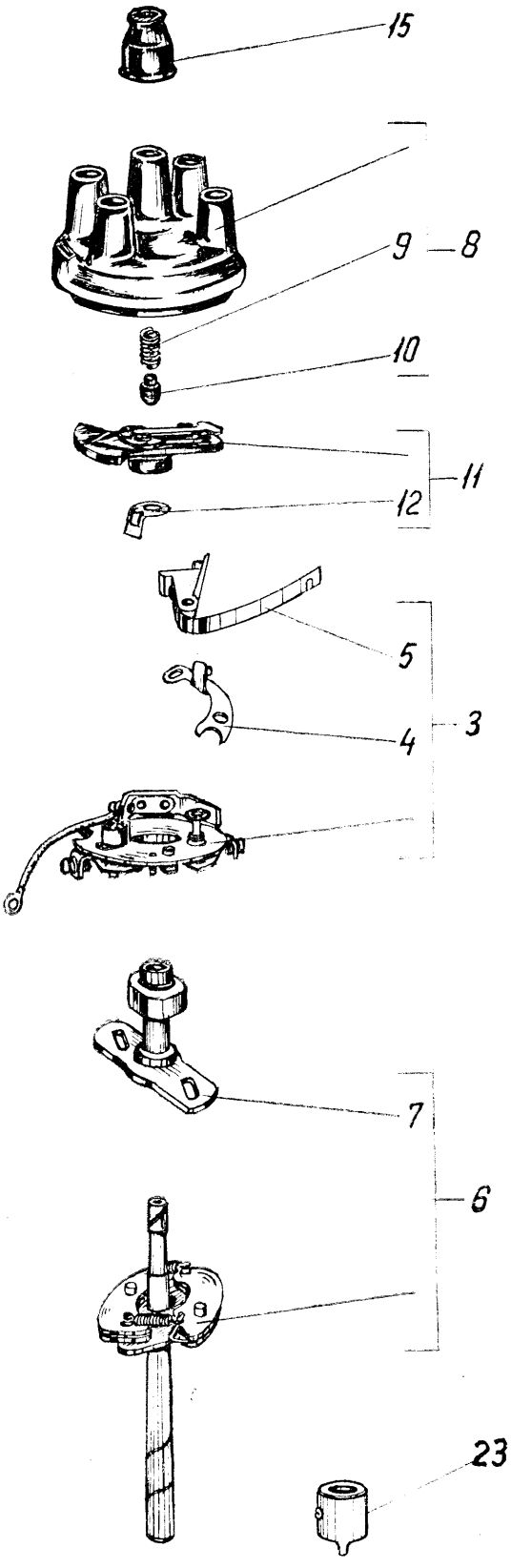
PLANȘA


6
5
8
10
15
1
9

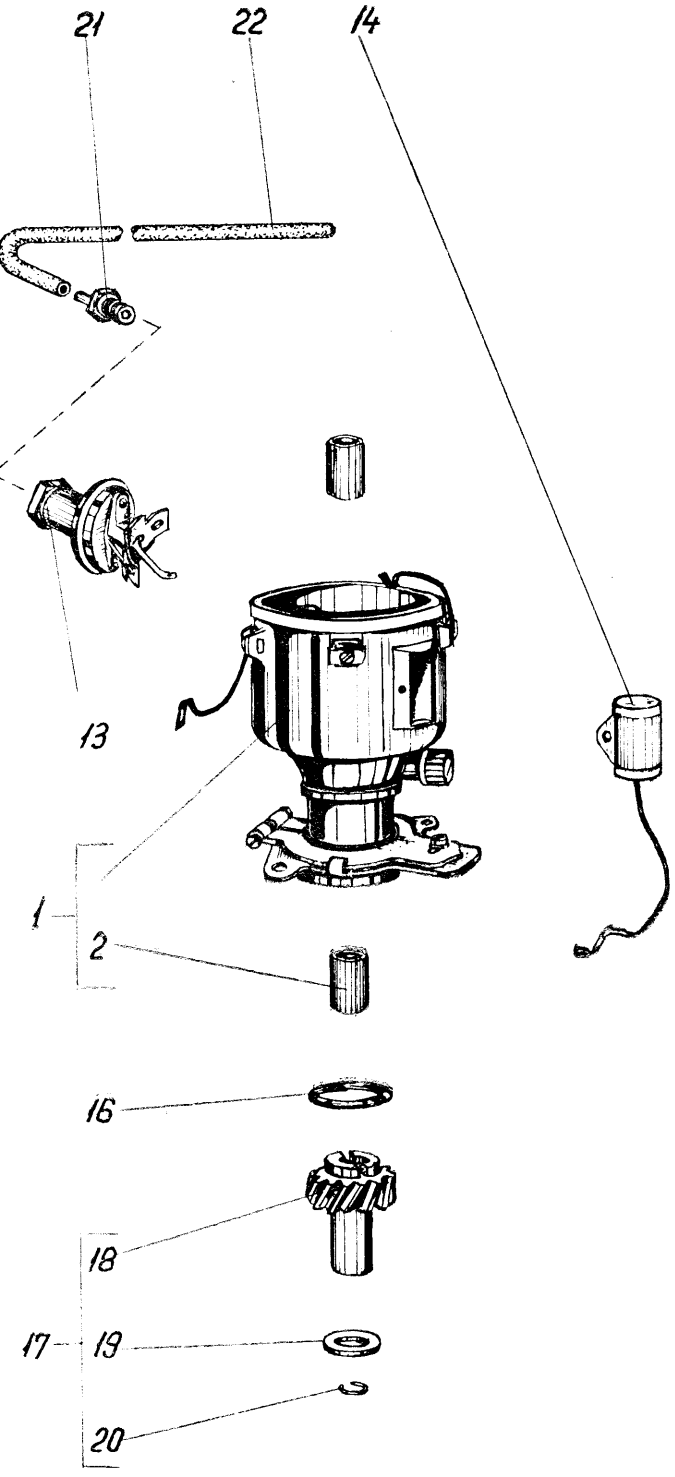
DISTRIBUITOR de APRINDERE
IGNITION DISTRIBUTOR
ALLUMEUR
ZUNDVERTEILER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	8D4 NIR 222	DISTRIBUITOR de aprindere 8D4 ans. DISTRIBUTOR, ignition 8D4 (assy) ALLUMEUR, 8D4, assemblé ZUNDVERTEILER, 8D4, vollst	1	1,550	Poz. de la 1 la 15 (incl.) From Key No 1 to 15 (incl.) Du No 1 au 15 (incl.) Von Nr 1 bis 15 (einbezogen) *
1	A-30.999	CARCASĂ, ans. HOUSING, distributor (assy) BOITIER d'allumeur, ensemble VERTEILLERGEHÄUSE, vollst	1		
2	A-42.160	BUCȘĂ lagăr BUSH, bearing BAGUE de palier LAGERBUCHSE	2	0,018	
3	A 31.134	PLACĂ întrerupător, ans. PLATE breaker (assy) PLATEAU de rupteur, ensemble UNTERBRECHERHALTER, vollst	1	0,148	
4	A-40.399	PLACĂ port contact, ans. PLATE, fixed contact (assy) PLATEAU porte contact, ensemble KONTAKTTRÄGER, vollst	1	0,006	
5	A-40.040	SUPORT de contact, ans. montaj ARM, breaker (assy) LINGUET mobile, ensemble UNTERBRECHERARM, vollst	1	0,006	
6	A-30.744	ARBORE cu REGULATOR și CAMĂ, ans. SHAFT, GOVERNOR & CAM (assy). ARBRE, REGULATEUR et CAME, assemblés WELLE, FLIEHKRAFTREGLER und UNTERBRECHERNOCKEN, vollst	1	0,358	
7	A-30.819	CAMĂ, ans. CAM, breaker (assy) CAME de rupteur ensemble UNTERBRECHERNOCKEN, vollst	1	0,103	
8	A-40.406	CAPAC distribuitor, ans. CAP, distributor (assy) TETE de distributeur, ensemble VERTEILERKAPPE, vollst	1	0,101	
9	A-50.190	RESORT perie SPRING, brush RESSORT de balai FEDER, Schleifkohle	1		

1	2	3	4	5	6
10	A-50.191	PERIE BRUSH BALAI SCHLEIFKOHLE	1	0,001	
11	A-30.032	DISTRIBUITOR, ans. ROTOR, distributor (assy) ROTOR de distributeur, ensemble VERTEILERFINGER, vollst	1	0,014	
12	A-40.614	RESORT de siguranță PLATE, lock PLAQUETTE frein SICHERUNGSBLECH	1	0,001	
13	A-42.106	REGULATOR pneumatic ans. CONTROL UNIT, vacuum (assy) COMMANDE à dépression, ensemble ZUNDVERSTELLER, Unterdruck, vollst	1	0,196	
14	CH 5001-Y220 L-100	CONDENSATOR CONDENSER CONDENSATEUR KONDENSATOR	1	0,013	
15	A-50.151	BUCȘĂ de protecție CAP, protective CAPUCHON de protection SCHUTZMUFFE	5		
16	207-37.06.023	INEL de etanșare distribuitor O-RING seal, distributor JOINT torique d'étanchéité distributeur O-RING, Verteiler	1	0,005	
17	207-37.06.030	PINION distribuitor, ans. GEAR, distributor (assy) PIGNON distributeur, ensemble VERTEILERRITZEL, vollst	1		
	207-37.06.030-R1	PINION distribuitor, ans. GEAR, distributor (assy) PIGNON distributeur, ensemble VERTEILERRITZEL, vollst	1		Cotă de reparație oversize cote reparation Reparaturmass
18	207-37.06.022	PINION distribuitor GEAR, distributor PIGNON distributeur VERTEILERRITZEL	1	0,105	
19	207-37.06.024	ȘAIBĂ de sprijin WASHER, thrust RONDELLE de butée DRUCKSCHEIBE	1	0,007	
20	207-37.06.033	SIGURANȚA WASHER, lock RONDELLE-frein SICHERUNGSRING	1		
21	207-37.06.025	ȘTUȚ vacuum UNION, vacuum RACORD dépression ANSCHLUSS, Unterdruck	1	0,015	
22	207-11.10.030	CONDUCTA regulator vacuum TUBE, vacuum connecting CONDUITE à dépression VERBINDUNGSLEITUNG, Unterdruck	1	0,035	
23	A-52.443	BUCȘE de cuplaj DOG, driving ACCOUPLEMENT à griffes ANTRIEBSKLAUE	1		



P



LANŞA 17

GENERATOR c.c.
D. C. GENERATOR
GENERATRICE c.c.
GLEICHSTROMLICHTMASCHINE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	P-34.043	GENERATOR c.c., G-450-1, ans. D. C. GENERATOR, G-450-1, (assy) GENERATRICE c.c., G-450-1, ensemble LICHTMASCHINE, Gleichstrom, G-450-1, vollst	1	11,000	
1	P-33.132	SCUT spre șaibă PLATE, drive end FLASQUE-PALIER côté entraînement LAGERSCHILD, Antriebsseite	1	1,180	
2	P-60.769	INEL de siguranță RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,005	
3	EL-60.203	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	1	0,060	
4	P-59.656	GARNITURĂ pîslă WASHER, felt ANNEAU de feutre FILZRING	1		
5	P-59.230	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1	0,003	
6	P-59.292	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,009	
7	P-59.486	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,019	
8	P-59.266	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	5	0,001	
9	P-59.479	ȘURUB de îmbinare BOLT, assembling BOULON d'assemblage VERINDUNGSSCHRAUBE	2	0,014	

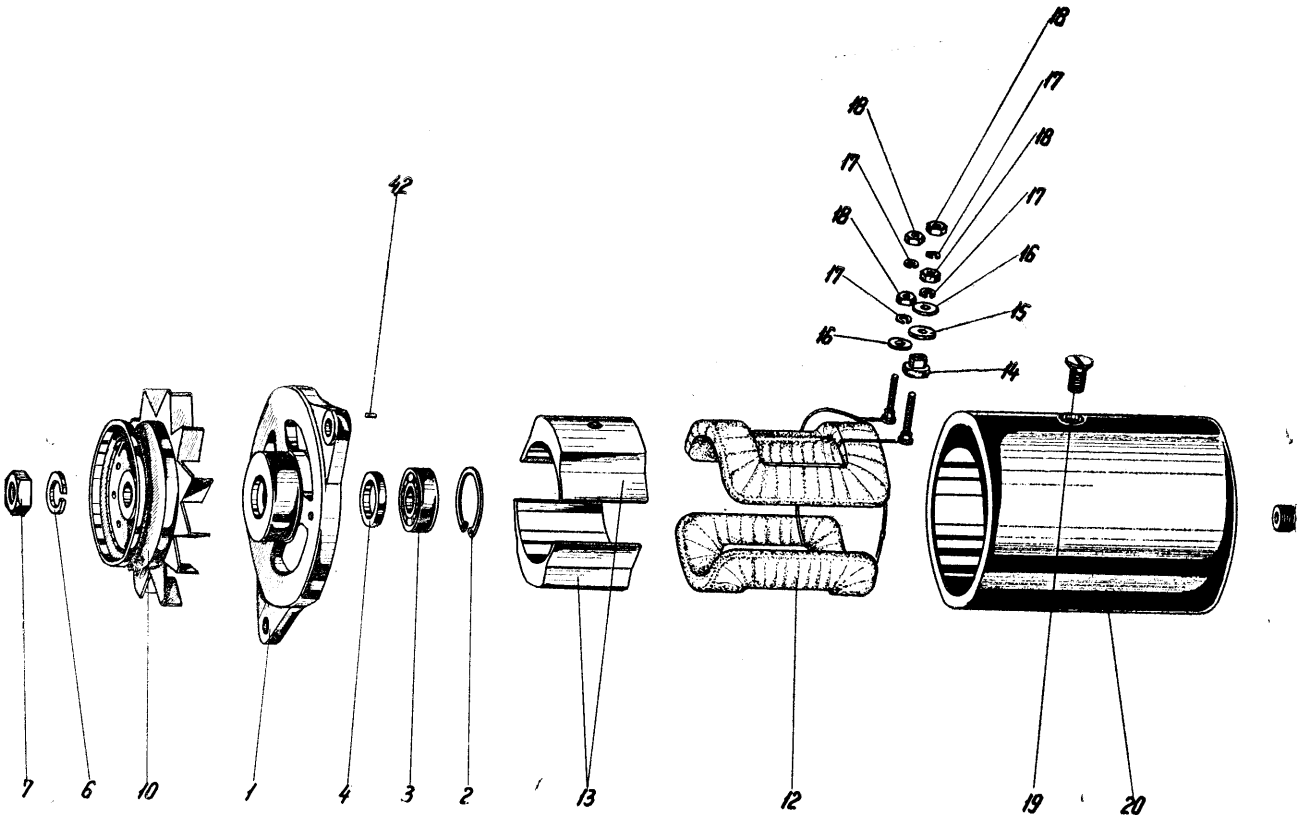
1	2	3	4	5	6
10	P-35.877	ROATĂ de transmisie PULLEY POULIE KEILRIEMENSCHEIBE	1	0,430	
11	P-33.073	ROTOR, ans. ARMATURE (assy) ROTOR, ensemble ANKER, vollst	1	2,550	
	P-33.516	STATOR, ans. INDUCTOR (assy) INDUCTEUR, ensemble INDUKTOR, vollst	1	5,450	
12	P-59.502	BOBINE, subansamblu COIL, field (assy) ENROULEMENT inducteur, ensemble ERREGERSPULE, vollst	1	0,860	
13	P-33.038	POL POLE SHOE NOYAU POLSCHUH	2	0,485	
14	P-59.504	TILA GROMMET PASSE-FIL TÜLLE)	1	0,001	
15	P-59.507	RONDELĂ izolantă WASHER, insulating RONDELLE isolante ISOLIERSCHEIBE	1	0,001	
16	P-59.271	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	2	0,002	
17	P-59.267	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4		
18	P-56.095	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	4	0,002	
19	M10×20 STAS 2571-63	ȘURUB cu cap înecat SCREW, countersunk hd. VIS à tête noyée SENKSCHRAUBE	2	0,013	
20	P-33.034	CARCASĂ FRAME, generator CARCASSE POLGEHÄUSE	1	3,680	
21	P-59.657	PERIE, subansamblu BRUSH (assy) BALAI, ensemble BÜRSTE, vollst	2	0,013	1)

1	2	3	4	5	6
21b	P 64.616	PERIE, subansamblu BRUSH (assy) BALAI, ensemble BÜRSTE, vollst	2		2)
22	P-59.465	PLACĂ portperie II PLATE, brush-holder PLAQUETTE de portebalai PLATTE, Bürstenhalter	1	0,006	
23	P-59.671	NIT RIVET RIVET NIET	1	0,001	
24	P-59.483	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	1	0,003	
25	P-61.803	ȘURUB cap hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,001	
26	P-61.801	TILĂ la bornă GROMMET, terminal PASSE-FIL de borne TULLE, Anschlussklemme	1	0,002	
27	P-55.327	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,001	
28	P-59.466	PLACĂ, port peric I PLATE, insulating PLAQUETTE isolante ISOLIERPLATTE	1	0,001	
29	P-59.846	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	1		
30	P-61.800	TILĂ la nit GROMMET, rivet BAGUE isolante p. rivet TÜLLE, Niet	1	0,002	
31	P-61.802	NIT RIVET RIVET NIET	1	0,001	
32	P-59.468	RESORT perie SPRING, brush RESSORT de balai FEDER, Bürsten	2	0,002	1)
32b	P-62.665	ARC spiral SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	2		2)

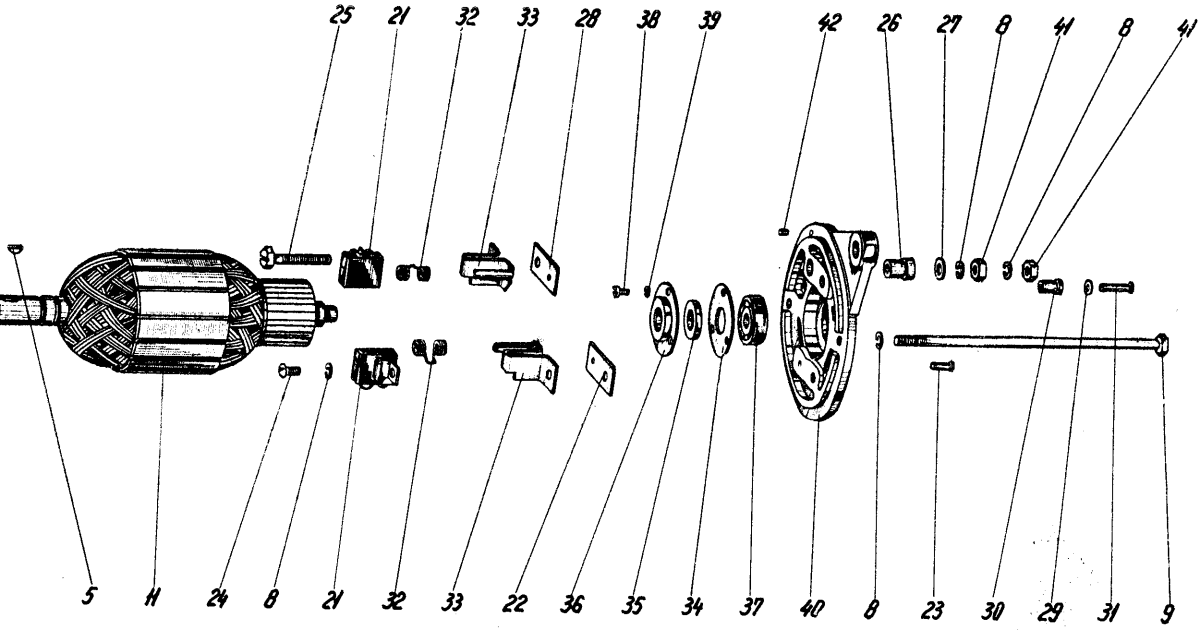
1	2	3	4	5	6
33	P-33.022	PORT perie BRUSH-HOLDER PORTE-BALAI BÜRSTENHALTER	2	0,029	1)
33b	P-35.230	GHIDAJ perie BRUSH-HOLDER PORTE-BALAI BÜRSTENHALTER	2		2)
34	P-61.792	CAPAC rulment I CAP, ball bearing (I) CHAPEAU de roulement (I) DECKEL, Kugellager (I)	1	0,009	
35	P-59.615	GARNITURĂ pîslă WASHER, felt ANNEAU de feutre FILZRING	1		
36	P-61.793	CAPAC rulment II CAP, ball bearing (II) CHAPEAU de roulement (II) DECKEL, Kugellager (II)	1	0,011	
37	EL 6200	RULMENT cu zgomot redus BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	1	0,030	
38	AM4×8 STAS 3954-53	ŞURUB cap cilindric SCREW, cheese hd. VIS à tête cylindrique fendue SCHRAUBE, Zylinderkopf	3		
39	P-59.268	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3		
40	P-34.053	SCUT suport, ans. PLATE, commutator end (assy) FLASQUE-PALIER côté collecteur, ensemble LAGERSCHILD, Kollektorseite, vollst	1	0,930	
41	P-57.932	PIULIŢĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,002	
42	P-61.689	STIFT PIN, dowel GOUPILLE STIFT	2		

1) Pînă la generator seria
Till generator series
Jusqu'à la série génératrice
Bis Lichtmaschinenserie
} 275.550

2) De la generator seria
As from generator series
A partir de la génératrice série
Ab Lichtmaschinenserie
} 275.550



PLANŞA 1


25
21
32
33
28
38
39
42
26
27
8
41
8
41
5
11
24
8
21
32
33
22
36
35
34
37
40
8
23
30
29
31
9

ELECTROMOTOR DE PORNIRE
STARTING MOTOR
DEMARREUR
ANLASSER

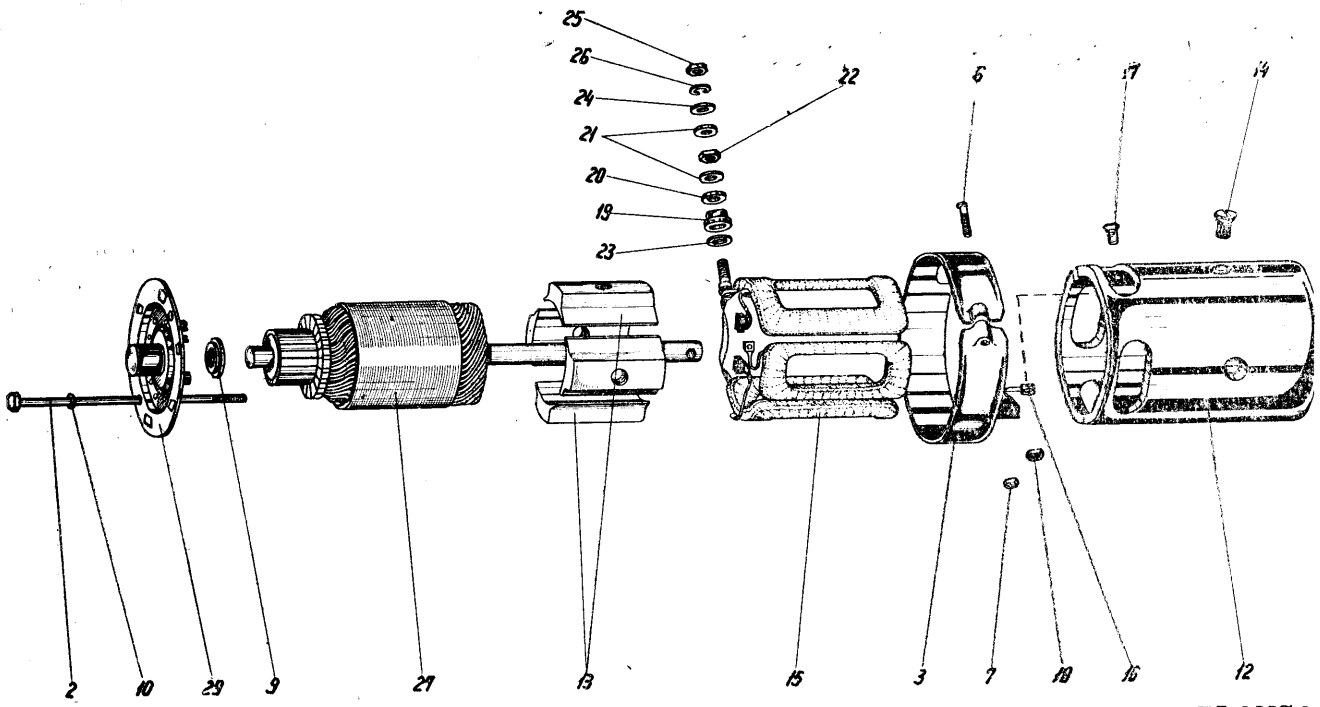
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	PM 34.368	ELECTROMOTOR de pornire D. 1,2-12 STARTING MOTOR D 1,2-12 (assy) DEMARREUR D 1,2-12 ensemble ANLASSER, D 1,2-12 vollst	1	8,700	
1	PM-58.229	GARNITURĂ WASHER, fibre RONDELLE de fibre SCHEIBE, Fiber	1	0,001	
2	PM-58.528	ȘURUB de îmbinare BOLT, assembling BOULON d'assemblage VERBINDUNGSSCHRAUBE	2	0,041	
3	PM-34.337	APĂRĂTOARE BAND, cover BANDE de fermeture ABDECKBAND	1	0,090	
4	PM-43.988	CORDON cauciuc GIRDLE, rubber CEINTURE de caoutchouc GURTBAND, Gummi	1	0,045	
5	PM-58.527	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE ZYLINDERSTIFT	1	0,006	
6	M5×40 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	1	0,003	
7	M5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	1	0.001	
8	A3×10 STAS 1599-53	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE STIFT	1	0,001	
9	PM-56.210	GARNITURĂ la colector WASHER, fibre RONDELLE de fibre SCHEIBE, Fiber	1—2	0,001	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf

1	2	3	4	5	6
10	R6 STAS 2731-5	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,001	
11	PM-58.229	GARNITURĂ WASHER, fibre RONDELLE de fibre SCHEIBE, Fiber	1		0,5 sau 1, după necesitate 0,5 or 1, as required 0,5 ou 1, selon nécessité 0,5 oder 1, nach Bedarf
	PM-34.209	STATOR, ans. INDUCTOR (assy) INDUCTEUR, ensemble INDUKTOR, vollst	1	4,250	
12	PM-21.353	CARCASĂ FRAME, motor CARCASSE POLGEHÄUSE	1	2,700	
13	PM-44.082	POL POLE SHOE NOYAU POLSCHUH	4	0,190	
14	PM-58.384	ŞURUB cap înecat SCREW, coutersunk hd. VIS à tête noyée SENKSCHRAUBE	4	0,011	
15	PM-34.208	BOBINAJ stator, ans. COIL, field (assy) ENROULEMENT inducteur, ensemble ERREGERSPULE, vollst	1	0,600	
16	PM-46.314	PERIE I subans. BRUSH, I (assy) BALAI I ensemble BÜRSTE, I vollst	2	0,021	
	PM-46.456	RESORT perie SPRING, brush RESSORT de balai FEDER, Bürste	4	0,019	
	PM-46.313	PERIE, II subans. BRUSH, II (assy) BALAI II ensemble BÜRSTE, II vollst	2		
17	M5×12 STAS 2571-63	ŞURUB cap înecat SCREW, countersunk hd. VIS à tête noyée SENKSCHRAUBE	2	0,002	
19	PM-56.216	TIJA, izolată GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	1	0,003	
20	PM-58.349	GARNITURĂ bornă WASHER, fibre RONDELLE de fibre SCHEIBE, Fiber	1	0,002	

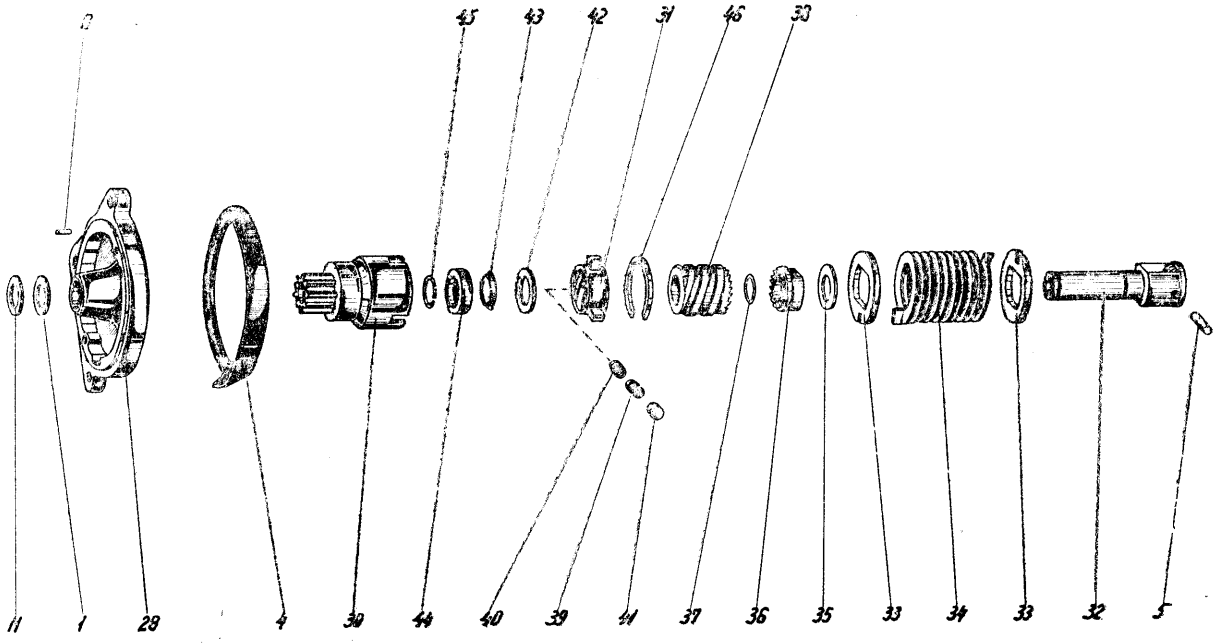
1	2	3	4	5	6
21	A8,4 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined steel RONDELLE usinée d'acier STAHLSCHEIBE, bearbeitet	2	0,003	
22	2F-M8 STAS 3773-53	PIULIŢA hex. joasă NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, sechskant kurze	1	0,004	
23	PM-58.353	RONDELA ovală WASHER, oval RONDELLE ovale SCHEIBE, oval	1	0,002	
24	A8,4 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined brass RONDELLE usinée de laiton MESSINGSCHEIBE, bearbeitet	1	0.003	
25	M8 STAS 4071-64	PIULIŢA hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	1	0,004	
26	R8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,002	
27	PM-34.197	ROTOR, ans. ARMATURE (assy) ROTOR, ensemble ANKER, vollst	1	3,460	
28	PM-34.295	SCUT Bendix, ans. PLATE, drive end (assy) FLASQUE-PALIER côté commande, ensemble LAGERSCHILD, Antriebseite, vollst	1	0,314	
29	PM-46.012	SCUT Bendix, ans. PLATE, commutator end (assy) FLASQUE-PALIER côté collecteur, ensemble LAGERSCHILD, Kollektorseite, vollst	1	0,240	
	PM-34.375	BENDIX, ans. BENDIX DRIVE (assy) LANCEUR BENDIX, ensemble BENDIX-ANTRIEB, vollst	1	0,900	
30	PM-46.555	BUCŞĂ cu PINION, ans. BARREL & PINION, (assy) MANCHON et PIGNON, ensemble MITNEHMER und RITZEL vollst	1	0,255	
31	PM-56.192	INEL filetat SLEEVE, threaded DOUILLE filetée GEWINDEHÜLSE	1	0,094	

1	2	3	4	5	6
32	PM-46.553	BUCŞĂ Bendix BUSH, Bendix BAGUE Bendix BENDIXBUCHSE	1	0,180	
33	PM-58.645	RONDELĂ specială WASHER, special RONDELLE spéciale SCHEIBE, special	2	0,040	
34	PM-43.985	RESORT SPRING RESSORT FEDER	1	0,160	
35	PM-58.646	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,008	
36	PM-43.979	INEL dinţat RING, ratchet ANNEAU à rochet SPERRING	1	0,040	
37	PM-56.183	INEL elastic 1,5 RING, snap JONC, d'arrêt FEDERRING	1	0,001	
38	PM-32.789	BUCŞĂ filetată cu coroana dinţată SLEEVE, threaded ratchet DOUILLE filetée à rochet GEWINDEBUCHSE mit Sperrkranz	1	0,050	
39	PM-58.142	RESORT tare SPRING, hard coil RESSORT spiral dur SCHRAUBENFEDER, hart	1		
40	PM-58.651	RESORT slab SPRING, soft coil RESSORT spiral mou SCHRAUBENFEDER, weich	1		
41	PM-58.647	OPRITOR RETAINER ARRETOIR VERSCHLUSS	2	0,001	
42	PM-58.648	ŞAIBA 1 WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,004	
43	PM-50.046	ŞAIBA elastică WASHER, spring RONDELLE élastique FEDERSCHEIBE	1	0,001	

1	2	3	4	5	6
44	PM-58.649	INEL RING ANNEAU RING	1	0,022	
45	PM-56.181	INEL elastic 1,8 RING, snap JONC d'arrêt FEDERRING	1	0.015	
46	PM-57.881	INEL elastic pentru bucșă cu pinion RING, snap JONC d'arrêt FEDERRING	1	0,003	



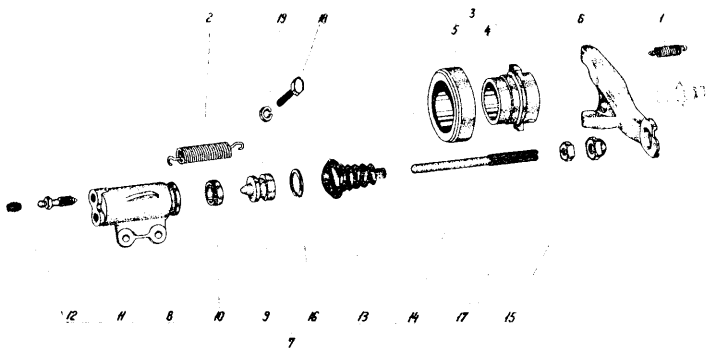
PLANȘA


2
45
43
42
31
46
30
11
1
28
4
30
44
40
39
41
37
36
35
33
34
33
32
5

ACȚIONARE HIDRAULICĂ AMBREIAJ
HYDRAULIC CLUTCH CONTROL
COMMANDE HYDRAULIQUE d'EMBRAYAGE
HYDRAULISCHE KUPPLUNGSBETÄTIGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	207-16.00.003	RESORT SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1	0,007	
2	461-16.00.014-1	ARC de ancorare SPRING, retracting RESSORT de rappel RÜCKHOLFEDER	1	0,050	
3	207-16.00.050	MANȘON de decuplare, ans. SLEEVE, throwout (assy) MANCHON de débrayage, ensemble AUSRÜCKBUCHSE, vollst	1	0,750	
4	207-16.00.051	MANȘON de decuplare SLEEVE, throwout MANCHON de débrayage AUSRÜCKBUCHSE	1	0,350	
5	58.87.11	RULMENT axial cu bile BEARING, throwout ROULEMENT de buteé débrayage AUSRÜCKLAGER, Kupplung	1	0,400	
6	461-16.02.020	FURCĂ ambreiaj, ans. FORK, clutch release (assy) FOURCHETTE de débrayage, ensemble AUSRÜCKGABEL, vollst	1	0,361	
7	461-16.02.040	CILINDRU receptor, ans. CYLINDER, slave (assy) CYLINDRE, récepteur, ensemble ZYLINDER, Empfänger, vollst	1	0,790	
8	461-16.02.041	CILINDRU receptor CYLINDER, slave CYLINDRE, récepteur ZYLINDER, Empfänger	1	0,610	
9	59-16.02.028	PISTON cilindru receptor PISTON, slave PISTON cylindre récepteur KOLBEN, Empfänger	1	0,020	
10	G-12.35.01.051	GARNITURĂ piston frînă CUP, piston COUPELLE de piston KOLBENMANSCHETTE	1	0,003	

1	2	3	4	5	6
11	G-57.35.01.048	SUPAPĂ, evacuare aer NIPPLE, bleed VALVE de purge ENTLÜFTUNGSVENTIL	1	0,018	
12	G 57.35.01.049	CAPAC supapă CAP, rubber CHAPEAU, caoutchouc KAPPE, Gummi	1	0,001	
13	211-16.02.048	MANȘON protecție BOOT, cylinder CAPUCHON de cylindre SCHUTZKAPPE, Zylinder	1	0,014	
14	461-16.02.043-A	TIJĂ comandă ROD, piston pushing TIGE poussoir piston DRUCKSTIFT	1	0,080	
15	211-16.02.051	PIULIȚĂ sferică NUT, rounded hex. ECROU hex. arrondi MUTTER, sechskant, halbrund	1	0,030	
16	STAS 5848-58	INEL de siguranță pt. alezaj 32 RING, snap (for 32 mm bore) JONC d'arrêt p. alésage 32 SPRENGRING (für 32 mm) Bohrung)	1	0,002	
17	M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,011	
18	M8×25 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,015	
19	N8 STAS 2731-51	INEL DE SIGURANȚĂ WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	



CUTIA DE VITEZE asamblată cu CUTIA DE TRANSMISIE
Assembled GEAR & TRANSFER BOXES
BOITES de VITESSES et TRANSFERT assemblées
Montiertes WECHSEL und VERTEILERGETRIEBE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-15.00.010-A	CUTIA DE VITEZE asamblată cu CUTIA DE TRANSMISIE Assembled GEAR & TRANSFER BOXES BOITES de VITESSES et TRANSFERT assemblées Montiertes WECHSEL und VERTEILERGETRIEBE	1	53,500	1)
1b	R 462-15.00.010-C	CUTIE de VITEZE asamblată cu CUTIA de TRANSMISIE Assembled GEAR & TRANSFER BOXES BOITES de VITESSES et TRANSFERT assemblées Montiertes WECHSEL und VERTEILERGETRIEBE			2)
1c	RJ 462-15.00.010C	CUTIA de VITEZE asamblată cu CUTIA DE TRANSMISIE Assembled GEAR & TRANSFER BOXES BOITES de VITESSES et TRANSFERT assemblées Montiertes WECHSEL und VERTEILERGETRIEBE			a) 2)
2	461-17.00.010 D	CUTIE de VITEZE GEAR BOX BOITE de VITESSES WECHSELGETRIEBE	1	34,000	1)
2b	R 462-17.00.010-D	CUTIE de VITEZE GEAR BOX BOITE de VITESSES WECHSELGETRIEBE			2)
3	461-18.00.010	CUTIE de TRANSMISIE TRANSFER BOX BOITE de TRANSFERT VERTEILERGETRIEBE	1		3)
3b	461-18.00.010-A	CUTIE de TRANSMISIE TRANSFER BOX BOITE de TRANSFERT VERTEILGETRIEBE	1	19,025	4)

1	2	3	4	5	6
3c	461-18.00.010-C	CUTIE de TRANSMISIE TRANSFER BOX BOITE de TRANSFERT VERTEILGETRIEBE			2)
3d	J461-18.00.010-D	CUTIE de TRANSMISIE TRANSFER BOX BOITE de TRANSFERT VERTEILGETRIEBE			a)
4	461-18.03.012	SUPORT articulație manetă BRACKET, control lever fulcrum SUPORT d'axe levier de commande STÜTZE, Schalthebelwelle	1		
5	262-17.01.02	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1		
6	M10×35S STAS 6403-61	ȘURUB special BOLT, special VIS spéciale SCHRAUBE, spezial	4	0,032	
7	461-15.00.011	BUCȘĂ de distanțare SLEEVE, spacer MANCHON ENTRETOISE ABSTANDBUCHSE	2		
8	461-16.00.012	ȘAIBĂ de reglaj SHIM, annular RONDELLE de calage AUSGLEICHSCHEIBE			după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
9	M10×45 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex . SCHRAUBE, Sechskant	2	0,040	
10	N10 STAS 2731-51	INEL de SIGURANȚĂ WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	
11	∅1×425 STAS 889-60	SIGURANȚĂ WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	1	0,003	
12	461-18.00.147	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1		4)
13	461-18.00.148	ȘAIBĂ de siguranță WASHER, fixing FREIN d'écrou SICHERUNGSPLATTE	1		4)

1	2	3	4	5	6
14	461-18.00.149	SIGURANȚĂ RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1		4)
15	58-18.05.016	ȘURUB prizonier BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	1	0,040	3)
16	461-18.00.025	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,040	3)
17	R10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,003	3)
18	M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,010	3)
19	461-22.01.013	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS, hex. SCHRAUBE, Sechskant	4	0,035	
20	461-22.01.314	SIGURANȚĂ LOCKPLATE PLAQUETTE-frein SICHERUNGSBLECH	2		
21	M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,010	

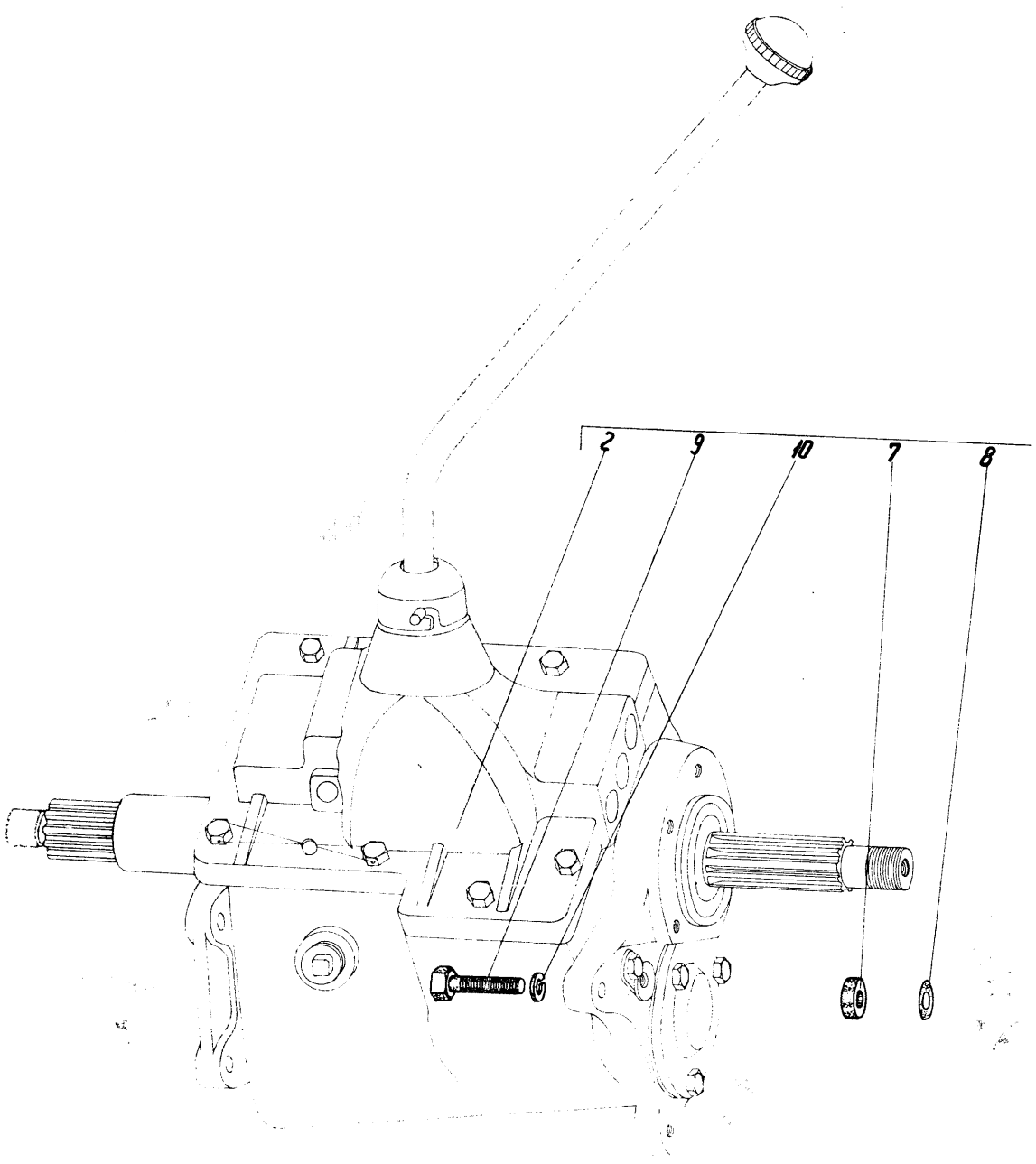
1) Pînă la seria motor / Till engine series / Jusqu'à la série moteur / Bis Motorserie } 53.975

2) De la seria motor / From engine series / A partir de la série moteur / Ab Motorserie } 53.976

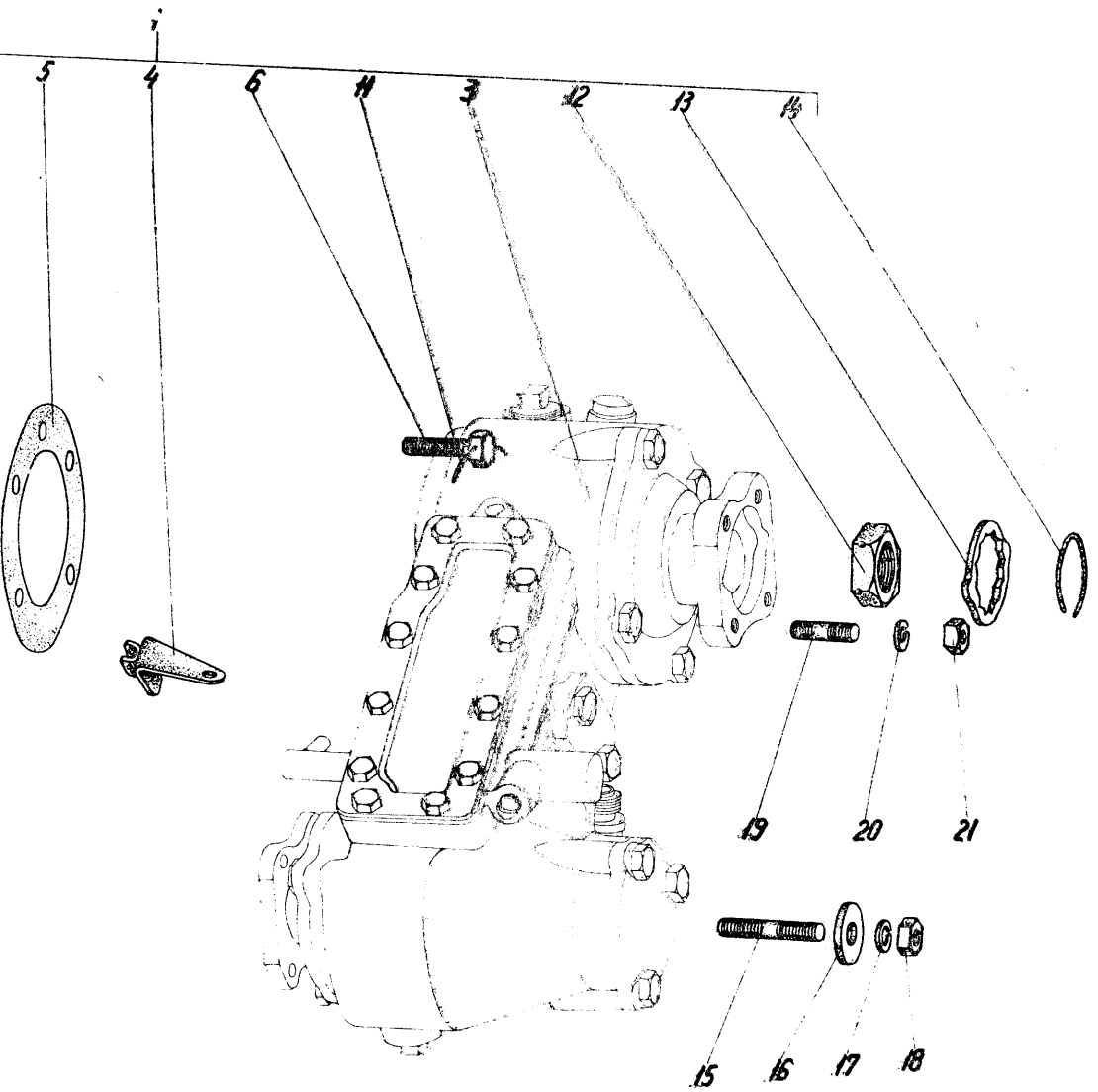
3) Pînă la seria / Till series / Jusqu'á la série / Bis serie } 4.168

4) De la seria / From series / À partir de la sèrie / Ab Serie } 4.169

a) Pentru tablou bord cu instrumente „Jaeger"
For facia panel with „Jaeger" instruments
Pour planche de bord avec instruments „Jaeger"
Für Armaturenbrett mit „Jaeger" Messgeräten.



PLANȘ


1
5
4
6
11
3
12
13
14
19
20
21
15
16
17
18

CUTIE DE VITEZE 1
GEAR BOX 1
BOITE de VITESSES 1
WECHSELGETRIEBE 1

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-17.01.010-D	CUTIE de ANGRENAJE, ans. GEAR BOX (assy) BOITE à engrenages, ensemble GEHÄUSE mit GETRIEBE, vollst	1	28,450	
	462-17.01.010-D	CUTIE de ANGRENAJE, ans. GEAR BOX (assy) BOITE à engrenages, ensemble GEHÄUSE mit GETRIEBE, vollst	1		1)
	R462-17.01.010-D	CUTIE de ANGRENAJE, ans. GEAR BOX (assy) BOITE à engrenages, ensemble GEHÄUSE mit GETRIEBE, vollst			2)
1	461-17.01.011	CARCASĂ HOUSING, gear box CARTER boîte de vitesses GETRIEBEGEHÄUSE	1	0,040	
2	461-17.01.012	CAPAC ax primar END PLATE, main drive shaft CHAPEAU d'arbre primaire ABSCHLUSSDECKEL, Antriebswelle	1	1,000	
3	461-17.01.013	GARNITURĂ ax primar GASKET, end plate JOINT de chapeau DICHTUNG, Abschlussdeckel	1	0,003	
4	461-17.01.014	CAPAC etanșare ENDPLATE, counter shaft, fore CHAPEAU AV arbre de renvoi ABSCHLUSSDECKEL, Vorgelegewelle vorne	1	0,030	

1	2	3	4	5	6
5	461-17.01.015	SIGURANȚĂ mers înapoi PLATE, reverse lock PLAQUETTE-FREIN marche AR SCHLOSSPLATTE, Rückwärtsgang	1	0,007	
6	461-17.01.016	GARNITURĂ de cauciuc SEAL — O-ring JOINT annulaire en caoutchouc O — GUMMIRING	1	0,002	
7	461-17.01.017	CAPAC ax intermediar ENDPLATE, countershaft rear CHAPEAU AR arbre de renvoi ABSCHLUSSDECKEL, Vorgelegewelle, hinten	1	0,320	
8	461-17.01.018/1	GARNITURĂ ax intermediar GASKET, countershaft end plate JOINT arbre de renvoi DICHTUNG, Vorgelegewel-leabschlussdeckel	1	0,003	
9	461-17.01.025	INEL distanțier 0,25 SHIM 0.25 RONDELLE de calage 0,25 AUSGLEICHSCHEIBE 0,25	1—2	0,003	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
10	461-17.01.018/3	ȘAIBĂ de reglaj 0,1 SHIM 0,1 RONDELLE de calage 0,1 AUSGLEICHSCHEIBE 0,1	2	0,001	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
11	461-17.01.021	CARCASĂ sincron HOUSING, synchronizer BOITIER de Synchroniseur SYNCHRONGEHÄUSE	2	0,227	
12	461-7.01.022	INEL compensator SHIM, compensating CALE compensatrice AUSGLEICHSCHEIBE	3	0,002	
13	461-17.01.024	AX pinion mers înapoi SHAFT, reverse idler AXE pignon fou marche AR RÜCKLAUFACHSE	1	0,735	

1	2	3	4	5	6
14	461-17.01.110	AX primar, ans. SHAFT, main drive (assy) ARBRE primaire, complet ANTRIEBSWELLE, vollst	1	2,890	
14b	461-17.01.110-1	AX primar, ans. SHAFT, main drive (assy) ARBRE primaire, complet ANTRIEBSWELLE vollst	1		2)
15	461-17.01.111	AX primar SHAFT, main drive ARBRE primaire ANTRIEBSWELLE	1	2,100	
15b	461-17.01.111-1	AX primar SHAFT, main drive ARBRE primaire ANTRIEBSWELLE	1		2)
16	461-17.01.113	ŞAIBĂ de siguranţă WASHER, bearing lock RONDELLE d'arrêt SICHERUNGSSCHEIBE	2	0,023	
17	461-17.01.114	ŞAIBĂ de siguranţă RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,025	
18	461-17.01.115	AC rulment NEEDLE, bearing AIGUILLE de roulement LAGERNADEL	28	0,001	
19	461-17.01.116	INEL de siguranţă RING, retaining ANNEAU de tixation VERSCHLUSSRING	1	0,004	
20	461-17.01.117	INEL de siguranţă RING, snap JONC, d'arrêt SPRENGRING	1	0,006	
21	461-17.01.315	PIULIŢĂ cu caneluri NUT, sleeve ECROU á douille VERSCHLUSSMUTTER	2	0,065	

1	2	3	4	5	6
22	50.308 STAS 6246-60	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	1	0,625	
23	461-7.01.210	AX secundar, ans. SHAFT, main (assy) ARBRE secondaire, complet ABTRIEBSWELLE, vollst	1	7,140	
23b	462-17.01.210	AX secundar, ans. SHAFT, main (assy) ARBRE secondaire, complet ABTRIEBSWELLE, vollst	1		1)
24	461-17.01.211	AX secundar SHAFT, main ARBRE secondaire ABTRIEBSWELLE	1	3,050	
24b	461-17.01.211-A	AX secundar SHAFT, main ARBRE secondaire ABTRIEBSWELLE	1	3,600	3)
24c	461-17.01.221	AX secundar SHAFT, main ARBRE secondaire ABTRIEBSWELLE	1		4)
24d	462-17.01.221	AX secundar SHAFT, main ARBRE secondaire ABTRIEBSWELLE	1		1)
25	461-17.01.212	PINION balador vit. I GEAR, 1st sliding PIGNON baladeur 1-re vitesse SCHALTRAD 1 Gang	1	1,960	
25b	462-17.01.212	PINION CONDUS vit. I GEAR, 1st mainshaft PIGNON 1re-vitesse arbre secondaire 1. GANGRAD Abtriebswelle	1		1)
26	461-17.01.213	PINION ax secundar vit. II GEAR, 2nd mainshaft PIGNON 2e. vitesse arbre sec. 2. GANGRAD Abtriebswelle	1	1,200	
26b	461-17.01.222	PINION ax secundar vit. II GEAR, 2 nd mainshaft PIGNON 2e vitesse arbre secondaire 2 GANGRAD, Abtriebswelle	1		4)

1	2	3	4	5	6
26c	462-17.01.710	PINION condus vit. II, ans GEAR, 2-nd mainshaft (assy). PIGNON 2e vitesse arbre secondaire, ensemble 2. GANGRAD, Abtriebswelle vollst	1		1)
27	461-17.01.214	PINION condus vit. III GEAR, 3 rd mainshaft PIGNON 3e, vitesse arbre secondaire 3. GANGRAD, Abtriebswelle	1	0,710	
28	461-17.01.215-A	BUTUC sincron vit. III-IV BOSS, synchronizer (3rd et 4th gear) MOYEU de synchroniseur 3e et 4e vitesse SYNCHRONNABE 3 und 4 Gang	1	0,205	
29	461-17.01.217	INEL de sprijin RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,008	
29b	461-17.01.219	SIGURANȚĂ RETAINER ARRETOIR SICHERUNG	2		5)
29c	461-17.01.220	INEL de fixare RING, retaining ANNEAU de fixation SICHERUNGSRING	1		5)
29d	461-17.01.223	INEL de fixare RING, retaining ANNEAU de fixation SICHERUNGSRING	1		4)
30	461-17.01.218	INEL de sprijin RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,007	
30b	STAS 5848-58	INEL de sig. pt. arb. 30 RING, snap (for 30 mm shaft) JONC d'arrêt p. arbre 30 mm SPRENGRING (für 30 mm Welle)	1		5)
31	461-17.01.310	AX intermediar, ans. SHAFT, counter (assy) ARBRE de renvoi, ensemble VORGELEGEWELLE, vollst.	1	0,919	
32	461-17.01.311	AX intermediar SHAFT, counter ARBRE de renvoi VORGELEGEWELLE	1	3.040	
33	461-17.01.312	PINION angrenaj permanent GEAR constant mesh PIGNON de prise constante VORGELEGERAD, ständig betrieben	1	1,410	

1	2	3	4	5	6
34	461-17.01.313	BUCŞĂ distanţă SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDBUCHSE	1	0,135	
35	461-17.01.314	PINION viteza a III-a ax intermediar GEAR, 3rd countershaft PIGNON 3e. vitesse arbre de renvoi VORGELEGERAD 3. Gang	1	1,010	
36	8×13 STAS 1012-59	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	2	0,019	
37	206 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	1	0,205	
38	STAS 5848-58	INEL de siguranţă pentru arbore 30 RING, snap (for 30 m shaft) JONC d'arrêt p. arbre 30 mm SPRENGRING (für 30 mm Welle)	2	0,003	
39	461-17.01.410	SINCRONIZATOR, ans. DRUM, synchronizing (assy) TAMBOUR de synchronisation, ensemble SYNCHRONSCHALTMUFFE, vollst	1	1,644	
40	461-17.01.510	TREN roţi mers înapoi, ans. GEAR, reverse counter (assy) TRAIN de pignons marche AR, ensemble DOPPELRAD, Rücklauf, vollst	1	1,320	
41	461-17.01.511	TREN roţi mers înapoi GEAR, reverse counter TRAIN de pignons marche AR DOPPELRAD, Rücklauf	1	1,294	
42	461-17.01.512-A	BUCŞĂ pinion mers înapoi BUSH, reverse gear BAGUE de pignons marche AR LAUFBUCHSE, Rücklaufrad	2	0,026	Livrabil în stare brută Delivered in rough state Livrable à l'état brut Wird roh geliefert
43	STAS 5848-58	INEL de siguranţă pentru alezaje 72 RING, snap (for 72 mm bore) JONC d'arrêt p. alésage 72 SPRENGRING (für 72 mm Bohrung)	1	0,025	
44	STAS 5848-58	INEL de siguranţă pentru alezaje 80 RING, snap (for 80 mm bore) JONC d'arrêt p. alésage 80 SPRENGRING (für 80 mm Bohrung)	1	0,027	

1	2	3	4	5	6
45	A-24457-a	DOP de nivel şi golire PLUG, oil level & drain BOUCHON de niveau et vidange SCHRAUBE, Ölstand und Ölablass	2	0,045	
46	306 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball. ROULEMENT à billles KUGELLAGER	1	0,325	
47	208 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball. ROULEMENT à billes KUGELLAGER	2	0,360	
48	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex, hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,013	
49	M8×25 STAS 4942-55	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	6	0,015	
50	M8×25 S STAS 4942-55	ŞURUB hev. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,015	
51	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	9	0,002	
52	Ø1×240 STAS 889-60	SIGURANŢĂ WIRE lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	1	0,015	
53		SIGILIU SEAL, lead PLOMB PLOMBE	1	0,004	

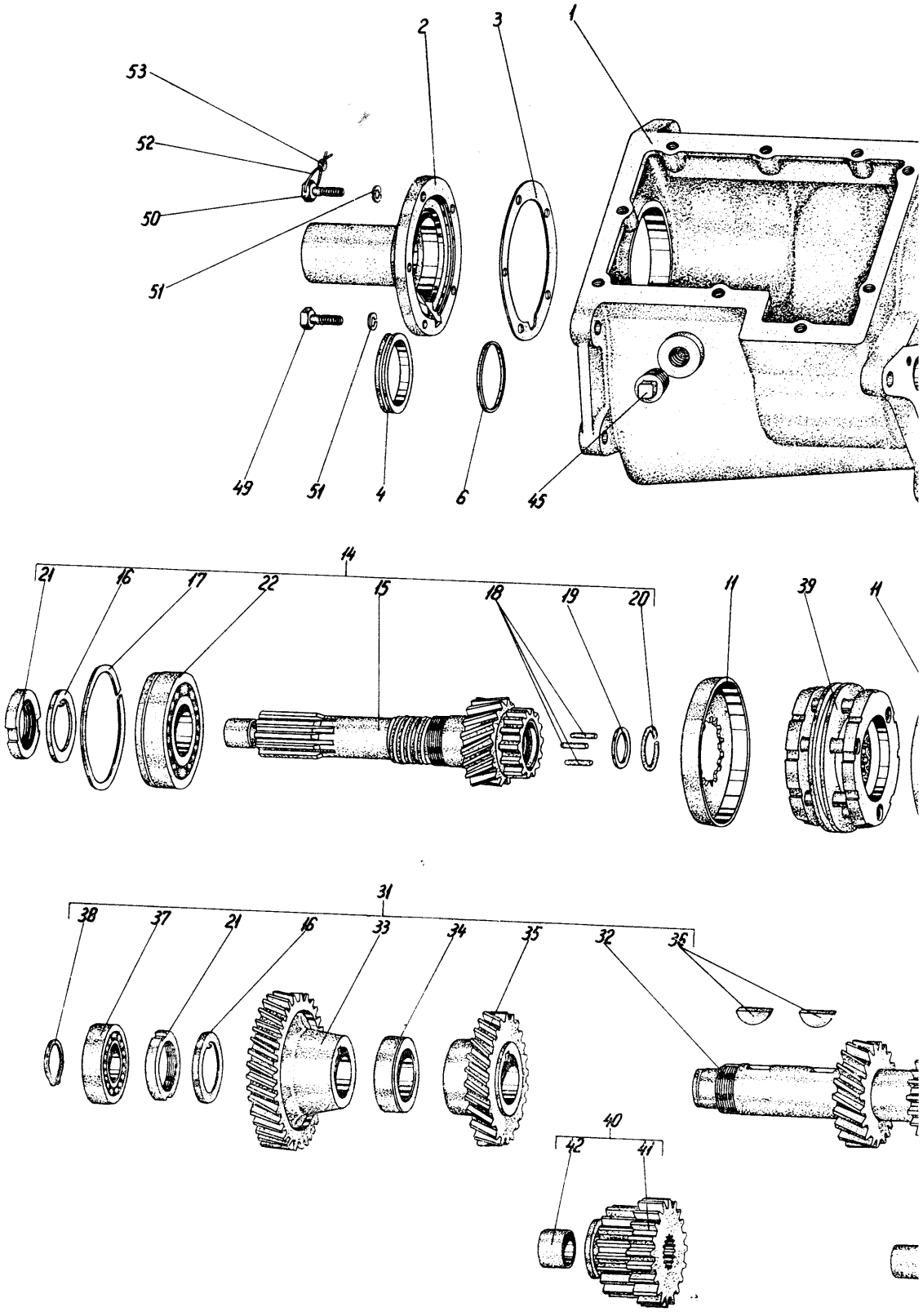
1) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 50.001

2) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 100.001

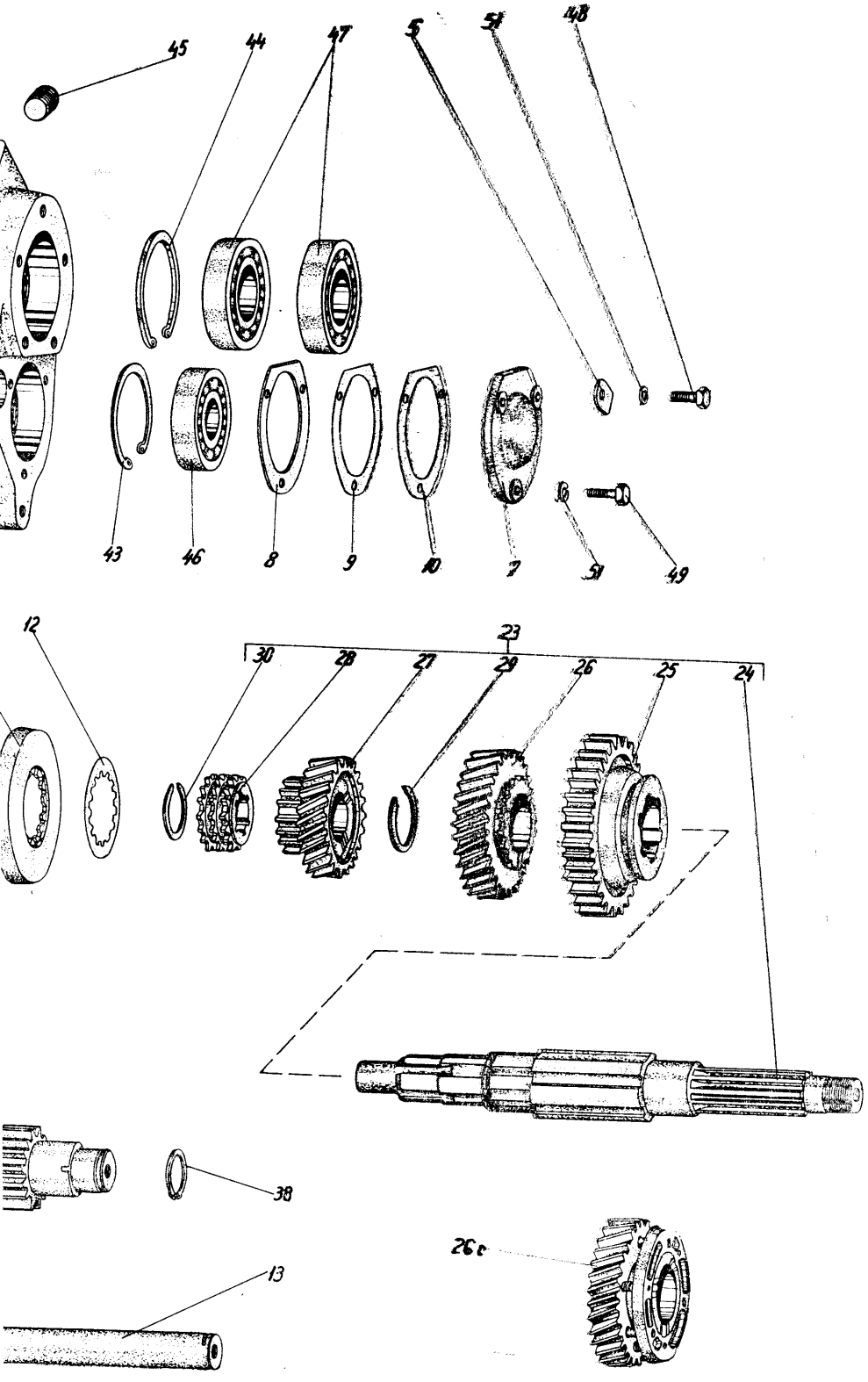
3) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 4169

4) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 21830

5) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 6200


1
2
3
53
52
50
51
49
51
4
6
45
14
21
16
17
22
15
18
19
20
11
39
41
31
38
37
21
16
33
34
35
32
36
40
42
41

PLANŞA 22


45
44
47
5
51
48
43
46
8
9
10
7
16
51
49
12
23
30
28
27
29
26
25
24
38
26c
13

CUTIA DE VITEZE 2
GEAR BOX 2
BOÎTE de VITESSES 2
WECHSELGETRIEBE 2

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-17.00.011	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,012	
2	461-17.00.012	ŞURUB centrare capac BOLT, cover center BOULON de centrage couvercle ZENTRIERBOLZEN, Deckel	2	0,020	
3	M8×25S STAS 4942-55	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,015	
4	M8×25 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	5	0,015	
5	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	9	0,002	
6	Ø1×240 STAS 889-60	SIGURANŢĂ WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	1	0,015	
7		PLOMB SIGILIU SEAL, lead LEVER, control (assy)	1	0,004	
8	461-17.00.020	PLOMBE MANETĂ, ans. LEVIER de commande complet SCHALTHEBEL, vollst	1	1,046	
9	461-17.00.021	MANETĂ, sgr. LEVER, control LEVIER de commande SCHALTHEBEL	1	0,860	
10	AA-7227	ARC SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1	0,012	

1	2	3	4	5	6
11	AA-7228	TALER SEAT, spring COUPELLE TELLER	1	0,022	
12	461-17.00.023	CAPAC CAP CHAPEAU VERSCHLUSSDEKEL	1	0,070	
13	RAA-7213	CAP manetă de viteză, sgr. KNOB, control lever (assy) MANETTE levier de commande, ensemble SCHALTHEBELKNOPF, vollst	1	0,082	
14	461-17.02.010-D	CAPAC, ansamblu COVER, gear box (assy) COUVERCLE boîte de vitesses complète WECHSELGETRIEBEDECKEL,	1	5,545	
14 b	462-17.02.000	CAPAC, ansamblu COVER, gear box (assy) COUVERCLE boîte de vitesses complète WECHSELGETRIEBDECKEL, vollst	1		1)
15	461-17.02.011	CAPAC COVER, gear box COUVERCLE boîte de vitesses WECHSELGETRIEBEDECKEL	1	2,010	
15 b	462-17.02.001	CAPAC COVER, gear box COUVERCLE boîte de vitesses WECHSELGETRIEBEDECKEL	1		1)
16	461-17.02.012	Ax furcă viteză I-II SHAFT, lst & 2nd, forks COULISSEAU de lre, et 2e vitesse SCHALTSTANGE 1. und 2. Gang	1	0,275	
16 b	461-17.02.012-A	Ax furcă viteză I-II SHAFT, lst & 2nd, forks COULISSEAU de lre, et 2e vitesse SCHALTSTANGE 1. und 2. Gang	1		2)
16 c	462-17.02.006	Ax furcă viteză I-II SHAFT, lst & 2nd, forks COULISSEAU de lre, et 2e vitesse SCHALTSTANGE 1. und 2. Gang	1		1)
17	461-17.02.013	FURCĂ viteza I-II FORKS, lst. & 2nd, shift FOURCHETTE 1re, et 2e vitesse SCHALTGABEL 1. und 2. Gang.	1	0,495	

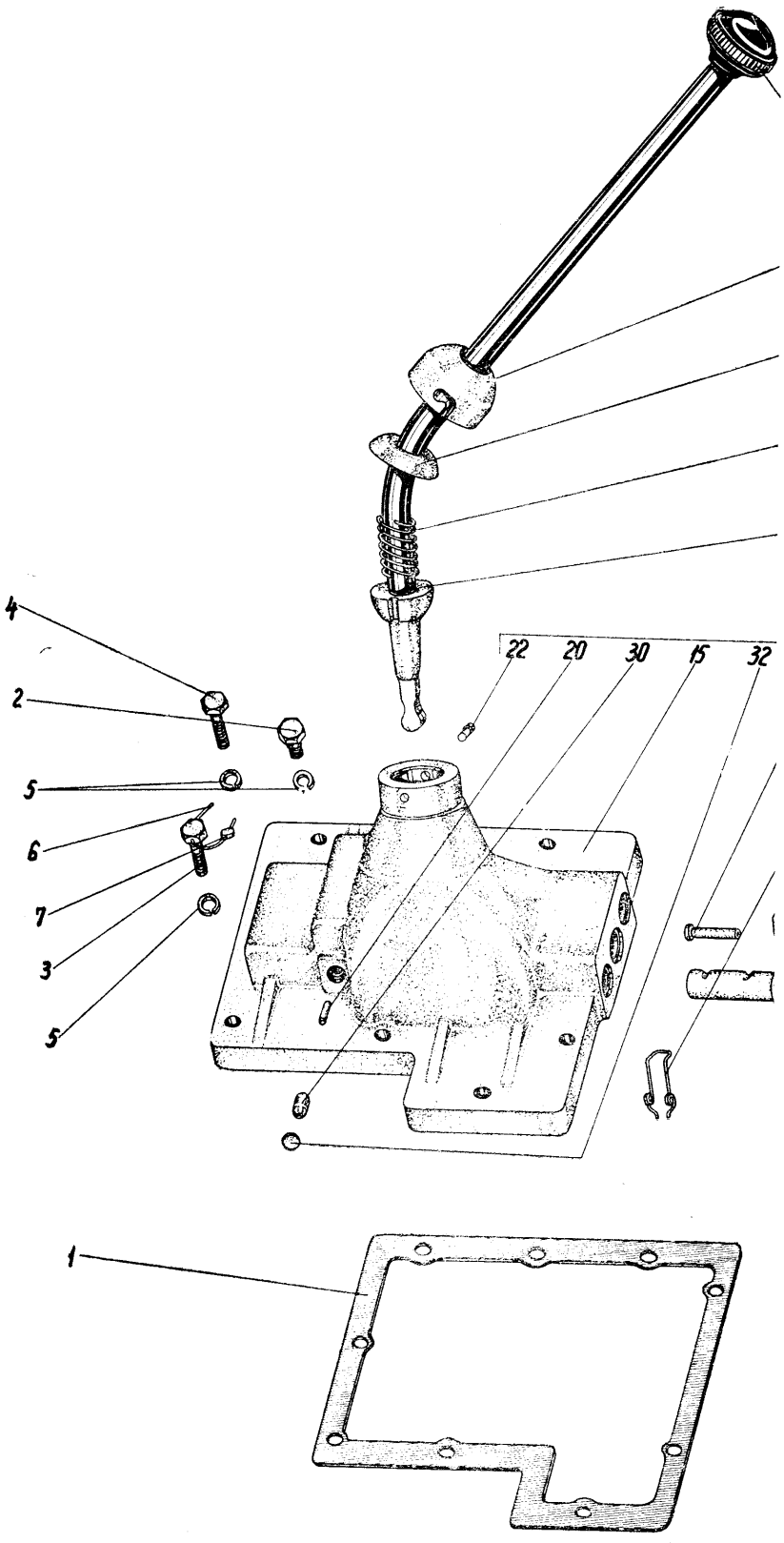
1	2	3	4	5	6
17 b	461-17.02.013-A	FURCĂ viteza I-II FORKS, lst. & 2nd, shift FOURCHETTE lre, et 2e vitesse SCHALTGABEL 1. und 2. Gang			2)
17 c	462-17.02.007	FURCĂ viteza I-II FORKS, lst. & 2nd, shift FOURCHETTE lre, et 2e vitesse SCHALTGABEL 1. und 2. Gang	1		1)
	461-17.02.213	CAP schimbător viteza I-II SHIFTER, 1-st & 2 nd speeds CAME de commande 1 re et 2e vitesse MITNEHMER 1. und 2. Gang	1		2)
18	461-17.02.014	Ax furcă viteză III-IV SHAFT, 3rd & 4th forks COULISSEAU 3e et 4e vitesse SCHALTSTANGE 3. und 4. Gang	1	0,270	
18 b	461-17.02.014-A	Ax furcă viteza III-IV SHAFT, 3rd & 4th forks COULISSEAU 3e et 4e vitesse SCHALTSTANGE 3. und 4. Gang			2)
18 c	462-17.02.008	Ax furcă viteza III-IV SHAFT, 3rd & 4th forks COULISSEAU 3e et 4e vitesse SCHALTSTANGE 3. und 4. Gang	1		1)
19	461-17.02.015	FURCĂ viteza III—IV FORKS, 3rd & 4 th shift FOURCHETTE 3e et 4e vitesse SCHALTGABEL 3. und 4. Gang	1	0,500	
19 b	461-17.02.015-A	FURCĂ viteza III—IV FORKS, 3rd & 4 th shift FOURCHETTE 3e et 4e vitesse SCHALTGABEL 3. und 4. Gang	1	0,500	
	461-17.02.215	CAP schimbător viteza III-IV SHIFTER, 3rd & 4th speeds CAME de commande 3e et 4e vitesse MITNEHMER 3. und 4. Gang.	1		2)
20	461-17.02.016	PIEDICĂ PIN, interlock BROCHE de verrouillage SPERRBOLZEN	1	0,003	
21	461-17.02.017	Ax furcă mers înapoi SHAFT, reverse forks COULISSEAU de marche AR SCHALTSTANGE Rückwärtsgang	1	0,280	

1	2	3	4	5	6
22	461-17.02.018	ŞTIFT cilindric PIN, dowel GOUPILLE ZYLINDERSTIFT	2	0,004	
23	461-17.02.020	CAP schimbător mers înapoi, ans. SHIFTER, reverse (assy) CAME de commande marche AR, ensemble MITNEHMER, Rückwärtsgang, vollst	1	0,208	
24	461-17.02.021	CAP schimbător mers înapoi SHIFTER, reverse CAME de commande marche AR MITNEHMER	1	0,180	
25	59-17.02.023	ŞTIFT PIN, dowel GOUPILLE STIFT	1	0,020	
26	461-17.02.025	ARC SPRING RESSORT FEDER	1	0,003	
27	461-17.02.023	FURCĂ mers înapoi FORKS, reverse FOURCHETTE marche AR SCHALTGABEL, Rückwärtsgang	1	0,280	
28	RAA-7234-A	RESORT SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	3	0,003	
29	N IV 9.525-B STAS 5906-8	BILĂ BILL, lock BILLE de verrouillage SPERRKUGEL	3	0,002	
30	AA-72-33-V	OPRITOR RETAINER ARRETOIR SPERRSTEIN	2	0,009	
31	AA-7245	ŞURUB SCREW VIS SCHRAUBE	6	0,009	
32	260-303	PASTILĂ PLUG BOUCHON PASTILLE	1	0,001	

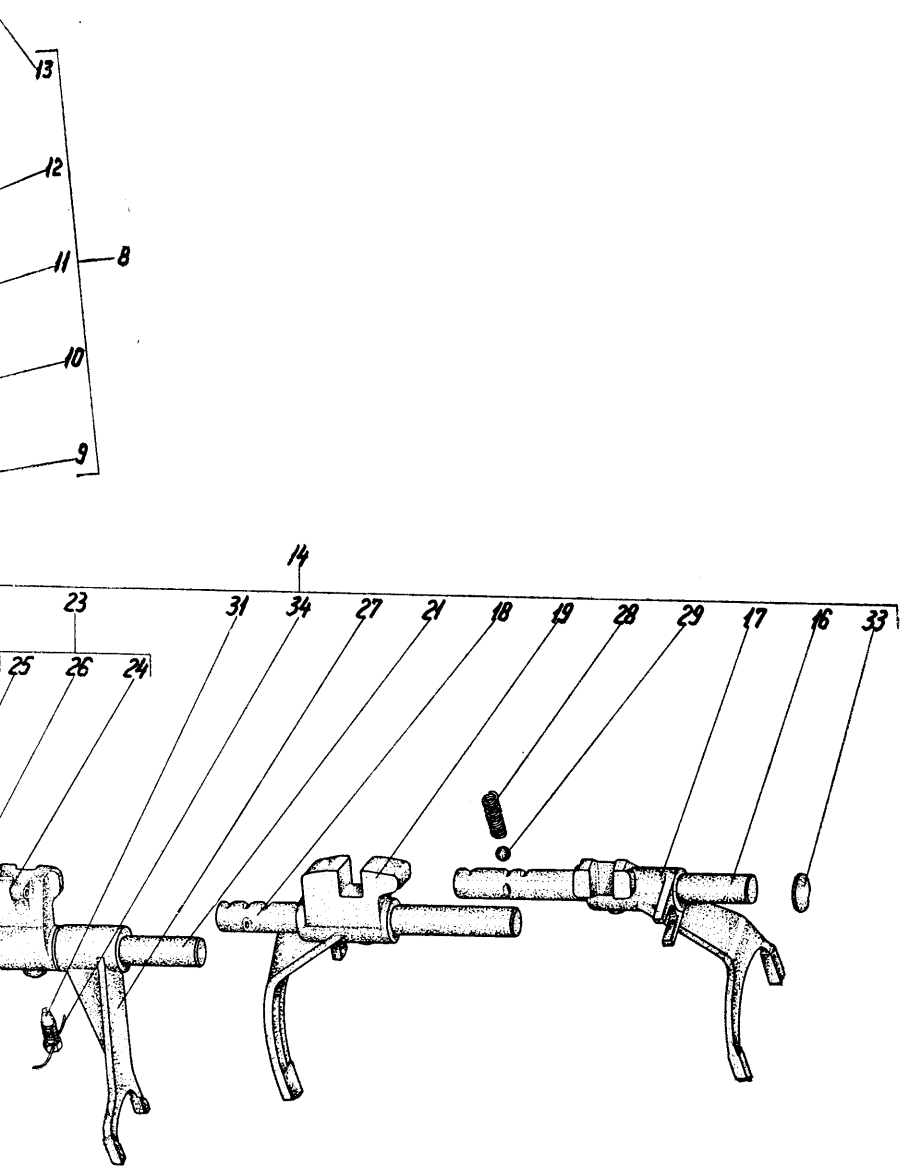
1	2	3	4	5	6
33	113-17.02.522	PASTILĂ PLUG BOUCHON PASTILLE	6	0,005	
34	Ø1×150 STAS 889-60	SIGURANȚĂ WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	3	0,015	

1) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 50.001

2) De la seria / From series / A partir de la série / Ab Serie } 16.940



P


13
12
11
8
10
9
14
23
31
34
27
21
18
19
28
29
17
16
33
25
26
24

CUTIA de TRANSMISIE
TRANSFER BOX
BOÎTE de TRANSFERT
VERTEILERGETRIEBE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-18.00.011	CARTER cutie de transmisie HOUSING, transfer box CARTER boîte de transfert GEHÄUSE Verteilergetriebe	1	3,680	
2	461-18.00.012	AX roată condusă SHAFT, driven ARBRE mené ABTRIEBSWELLE	1	1,170	
3	61.122.038	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,070	
4	7306 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,390	
5	61-122.047	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	
6	461-18.00.013	CAPAC anterior carter END PLATE, housing fore CHAPEAU antérieur carter ABSCHLUSSDEKEL, Gehäuse, vorne	1	0,155	
7	61-122.036	ROTĂ DINȚATĂ GEAR, driven ROUE DENTEE ZAHNRAD	1	1,780	
8	11-7105	MUFĂ de cuplare SLEEVE, coupling MANCHON d'accouplement SCHALTMUFFE	1	0,400	
9	11-7106	MUFĂ de cuplare BOSS, coupling MOYEU d'accouplement CHALTNABE	1	0,340	
10	461-18.00.014	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETTE disque SCHEIBENFEDER	1	0,005	

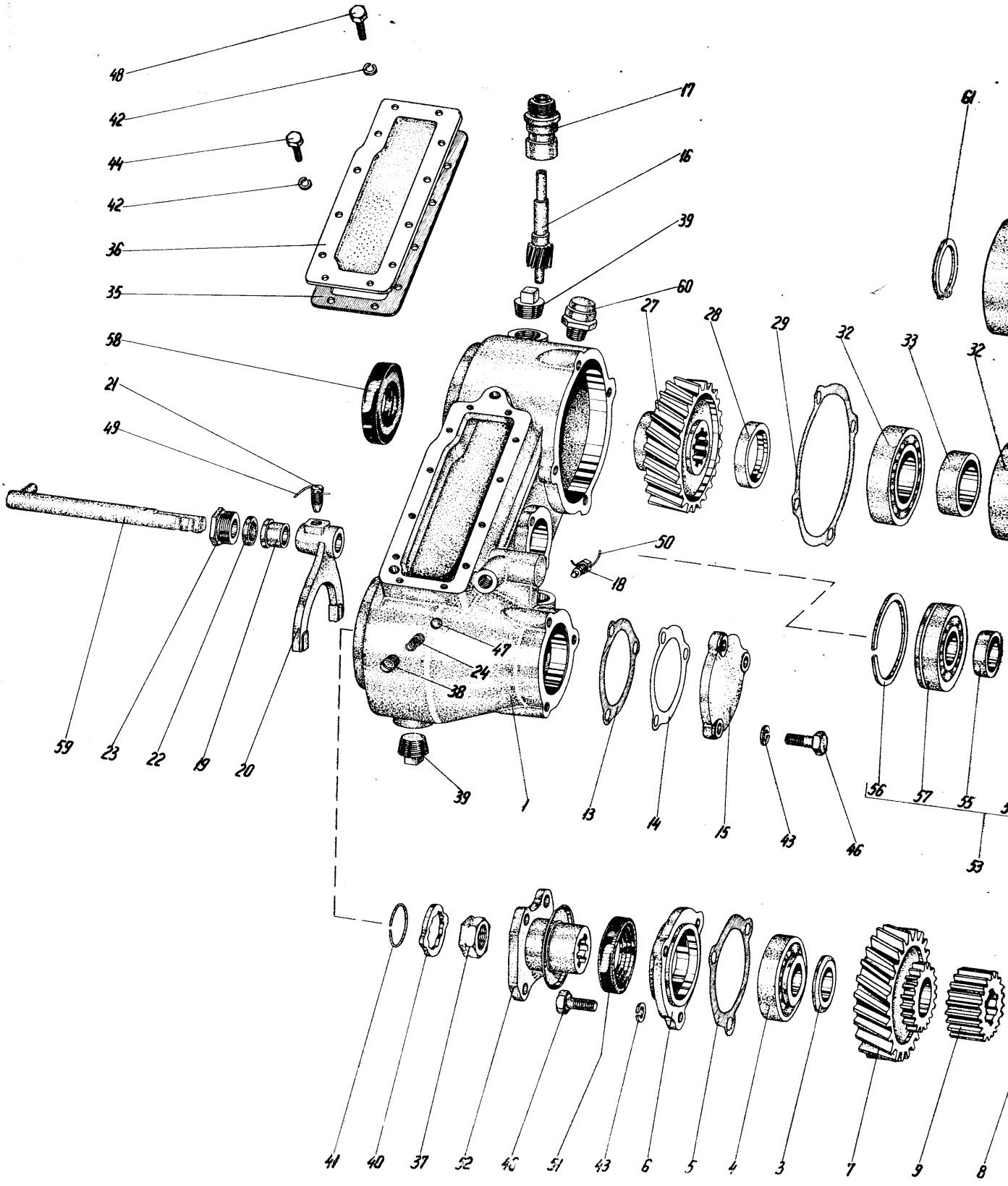
1	2	3	4	5	6
11	461-18.00.015-C	ROATA DINȚATĂ vitezometru, K-1000 GEAR, speedometer driving PIGNON menant de compteur K-1000 ZAHNRAD, Tacho, K-1000	1	0,185	
12	7506 STAS 3929-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,275	
13	61-122.062	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	
14	61-122.061-A	GARNITURĂ SHIM CALE BEILAGE	1		după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	61-122.061-B	GARNITURĂ SHIM CALE BEILAGE	1		după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	61.122.061-V	GARNITURĂ SHIM CALE BEILAGE	1		după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	461-18.00.016	CAPAC posterior carter END PLATE, housing rear CHAPEAU postérieur carter ABSCHLUSSDECKEL, Gehäuse, hinten	1	0,120	
16	461-18.00.017-D	PINION vitezometru, K-1000. GEAR, speedometer driven (K-1000) PIGNON menè de compteur, K-1000. RITZEL, Tacho, K-1000.	1	0,120	pt. vitezometru „Jaeger" For „Jaeger" speedometer Pour compteur „Jaeger" Für „Jaeger" Tacho
16	461-18.00.017-C	PINION vitezometru, K-1000 GEAR, speedometer driven (K-1000) PIGNON, menè de compteur K-1000 RITZEL, Tacho, K-1000	1	0,120	
16	461-18.00.017-CR	PINION vitezometru, K-1000 GEAR, speedometer driven (K-1000) PIGNON menè de compteur K-1000 RITZEL, Tacho, K-1000	1		cotă de reparație oversize cote de réparation Reparaturmass

1	2	3	4	5	6
17	461-18.00.018	RACORD pinion vitezometru SLEEVE NUT, speedometer ECROU à douille de compteur HÜLSEMUTTER Tachoritzel	1	0,120	
18	461-18.00.019	ŞURUB de blocare SETSCREW VIS de blocage GEWINDESTIFT	1	0,010	
19	61-122.208	BUCŞĂ BUSH BAGUE BÜCHSE	1	0,020	
20	461-18.00.026	FURCĂ FORKS, control FOURCHETTE SCHALTGABEL	1	0,210	
21	AA-7245	ŞURUB SCREW VIS SCHRAUBE	1	0,009	
22	61-122.211	INEL RING, felt ANNEAU de feutre FILZRING	1	0,001	
23	61-122.212	DOP NUT, packing VIS de presse-étoupe STOPFBÜCHSE	1	0,043	
24	RAA-7234-A	RESORT SPRING, coil RESSORT sppiral SCHRAUBENFEDER	1	0,003	
25	61-122.100	AX SHAFT, counter AXE de renvoi VORGELEGEWELLE	1	0,740	
26	61-122.102	CAPAC END PLATE PLAQUE terminale ABSCHLUSSDECKEL	1	0,190	
27	461-18.00.022	ROATĂ DINŢATĂ GEAR, driving ROUE DENTEE ZAHNRAD	1	1,665	
28	57-18.01.048	INEL de distanţare scurt RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	1	0,050	până la seria / till series / jusqu'à la seri / bis Serie } 4168
29	M-4515	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	

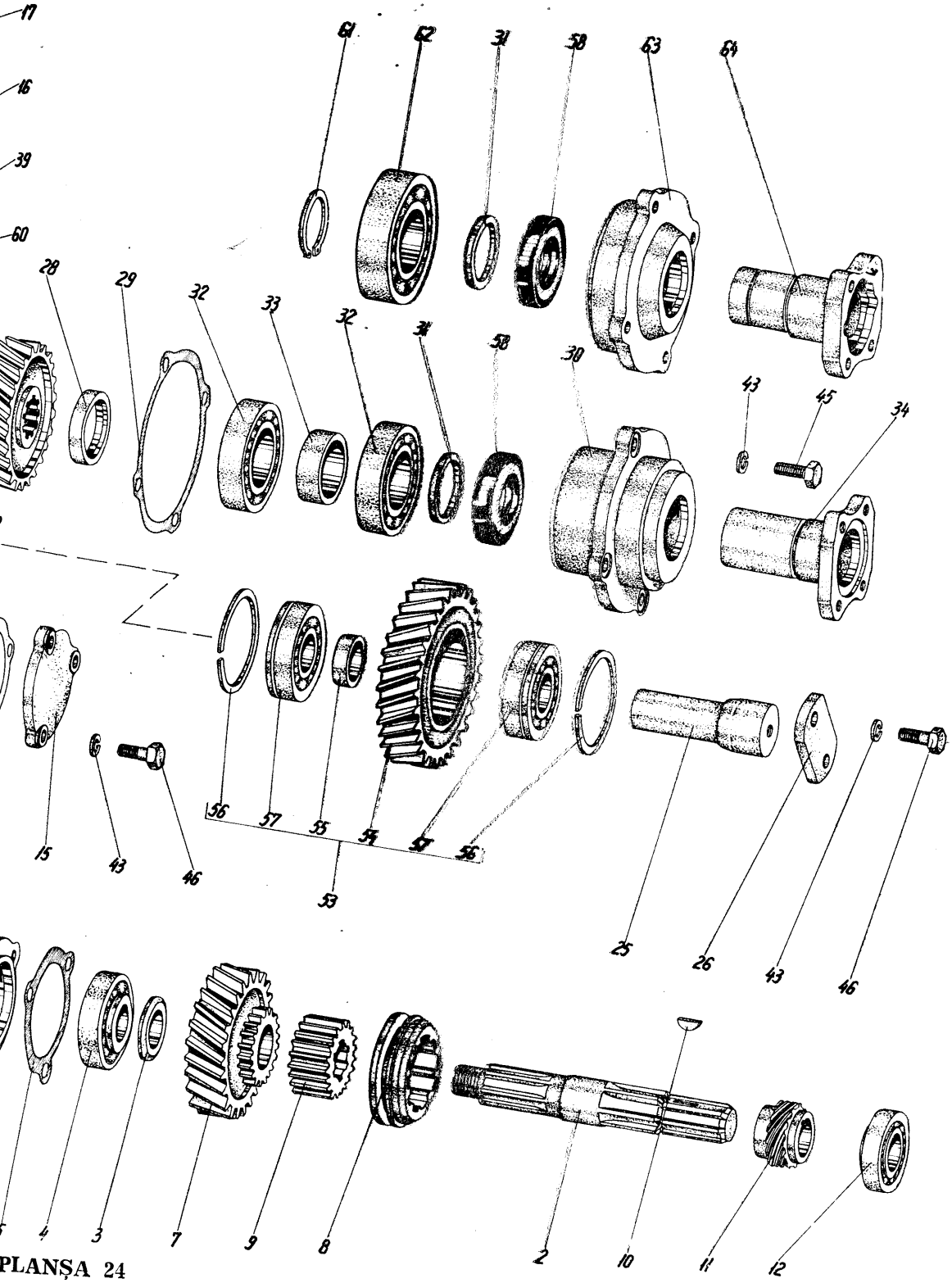
1	2	3	4	5	6
30	461-18.00.023	CAPAC cutie de transmisie END PLATE, transfer box CHAPEAU boîte de transfert ABSCHLUSSDECKEL, Verteilergetriebe	1	0,830	pînă la seria / till series / jusqu'à la série / bis Serie 4168
31	57-18.01.049	INEL de reazim COLLAR, thrust ANNEAU de butée DIISTANZRING	1	0,025	
32	209 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	2	0,407	pînă la seria / till series / jusqu'à la série / bis Serie 4168
33	57-18.01.047	INEL de distanțare lung RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	1	0,090	pînă la seria / till series / jusqu'à la série / bis Serie 4168
34	461-18.00.024-C	FLANȘĂ cutie de transmisie FLANGE, rear propeller shaft FLASQUE arbre transmission AR FLANSCH, Gelenkwelle hinten	1	0,915	pînă la seria / till series / jusqu'à la série / bis Serie 4168
35	61-122.219	GARNITURĂ capac GASKET, cover JOINT de couvercle DICHTUNG, Gehäusedeckel	1	0,008	
36	61-122.218	CAPAC carter COVER, housing COUVERCLE carter GEHÄUSEDECKEL	1	0,081	
37	461-23.03.035-B	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	1	0,050	
38	461.18.00.060	DOP STOP SCREW VIS d'arret GEWINDESTIFT	1	0,006	
39	Br. 12" A24457 a	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	2	0,045	
40	461-23.03.023	SIGURANȚĂ WASHER, fixing FREIN d'écrou SICHERUNGSPLATTE	1	0,028	
41	461-23.03.036	SIGURANȚĂ RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,025	
42	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	12	0,001	

1	2	3	4	5	6
43	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	12	0,003	
44	M6×15 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	11	0,005	
45	M10×25A STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,026	
46	M10×25A STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	8	0,026	
47	NIV 9,525-B STAS 5906-58	BILA BALL, lock BILLE de verrouillage SPERRKUGEL	1	0,002	
48	M6×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,006	
49	Ø1 × 125 STAS 889-60	SIGURANŢĂ WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	1	0,001	
50	Ø1×195 STAS 889-60	SIGURANŢĂ WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	1	0,002	
51	59-122.310	INEL de etanşare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéite WELLENDICHTUNG	1	0,032	
52	461-18.01.010	FLANŞĂ ax cardanic, ans. FLANGE, fore propeller shaft (assy) FLASQUE arbre de transmision AV, ensemble FLANSCH, Gelenkwelle, vorne	1	0,645	
53	61-122.090-A	ROATĂ DINŢATĂ, ans; GEAR, counter (assy) ROUE DENTEE complète ZAHNRAD, Vollst	1	2,875	
54	61-122.095	ROATĂ DINŢATĂ GEAR, counter ROUE DENTEE ZAHNRAD	1	2,150	
55	61-122.096-C	INEL de distanţă RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	1	0,045	

1	2	3	4	5	6
56	M-7070-A	INEL de siguranță RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	2	0,020	
57	500.306 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	2	0,320	
58	GI 50×70×12 NUT PN-27	GARNITURĂ inelară SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéite WELLENDICHTUNG	2	0.040	
59	461-18.02.010	TIJĂ de acționare cu știft SHIFT BAR with pin COULISSEAU à broche SCHALTSTANGE mit Finger	1	0,262	
60	298-430-P	SUPAPĂ de aerisire, ans. VALVE, breather (assy) RENIFLARD, ensemble VENTIL, Entlüftung, vollst	1	0,013	
61	STAS 5848-58	INEL de siguranță pt. arbore 45 RING, snap (for 45 mm shaft) JONC d'arrêt p. arbre 45 mm SPRENGRING (Für 45 mm Welle)	1	0,020	de la seria / from series / à partir de la série / ab Serie } 4169
62	309 STAS 3041-59	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT à billes KUGELLAGER	1	9,830	de la seria / from series / à partir de la série / ab Serie } 4169
63	461-18.00.023-A	CAPAC END PLATE CHAPEAU ABSCHLUSSDECKEL	1	0,800	de la seria / from series / à partir de la série / ab Serie } 4169
64	461-18.00.024-C	FLANȘĂ FLANGE FLASQUE FLANSCHE	1	0,950	de la seria / from series / à partir de la série / ab Serie } 4169


48
42
44
42
36
35
58
21
49
17
16
39
60
61
27
28
29
32
33
32
50
18
47
24
38
59
23
22
19
20
39
1
13
14
15
43
46
56
57
55
53
41
40
37
52
40
51
43
6
5
4
3
7
9
8

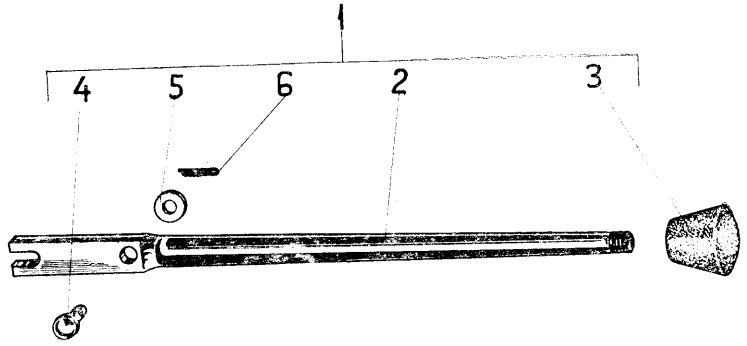
PLANȘA 24


17
16
39
60
61
62
31
58
63
64
28
29
32
33
32
31
58
30
43
45
34
15
43
46
56
57
55
54
57
56
53
25
26
43
46
5
4
3
7
9
8
2
10
11
12

PLANȘA 24

COMANDA CUTIE DE TRANSMISIE
TRANSFER BOX CONTROL
COMMANDE BOÎTE DE TRANSFERT
VERTEILERGETRIEBESCHALTUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-18.03.010	COMANDĂ cutie de transmisie, ans. CONTROL, transfer box (assy) COMMANDE boîte de transfert, ensemble SCHALTUNG, Verteilergetriebe, vollst	1		
2	461-18.03.017	LEVIERUL manetei LEVER, control LEVER, control SCHALTHEBEL	1	0,330	
3	461-18.03.020	CAPĂT manetă KNOB, lever control MANETTE levier de commande KNOPF, Schalthebel	1		
4	8Je6×25/20 STAS 5754-58	BOLȚ PIN, clevis BOULON BOLZEN	1	0,016	
5	8Je6 STAS 5974-58	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,002	
6	1,6×22 STAS 1991-60	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1		

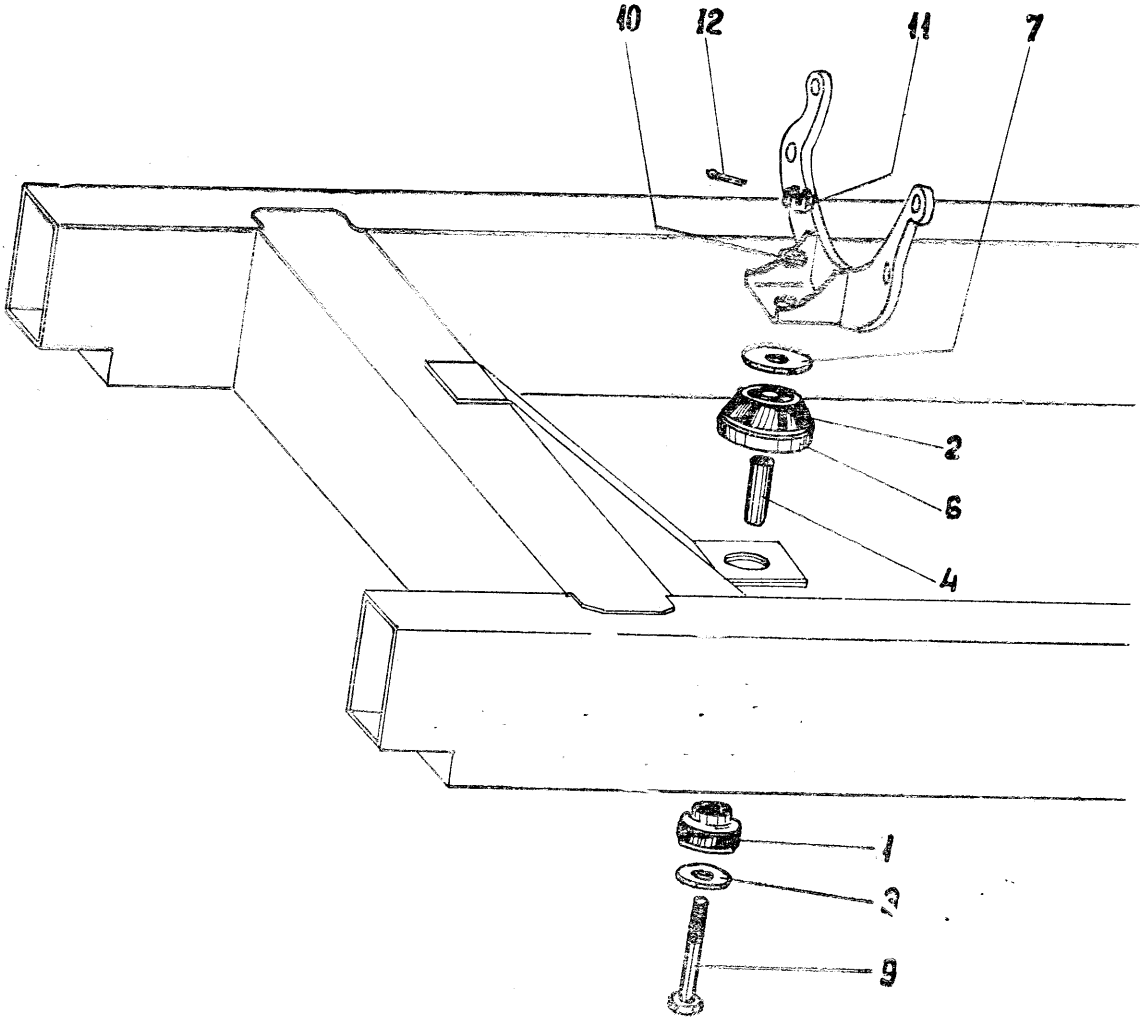


SASIU ECHIPAT (fără motor)
EQUIPPED CHASSIS (without engine)
CHASSIS EQUIPE (sans moteur)
AUSGERUSTETES FAHRGESTELL (ohne Motor)

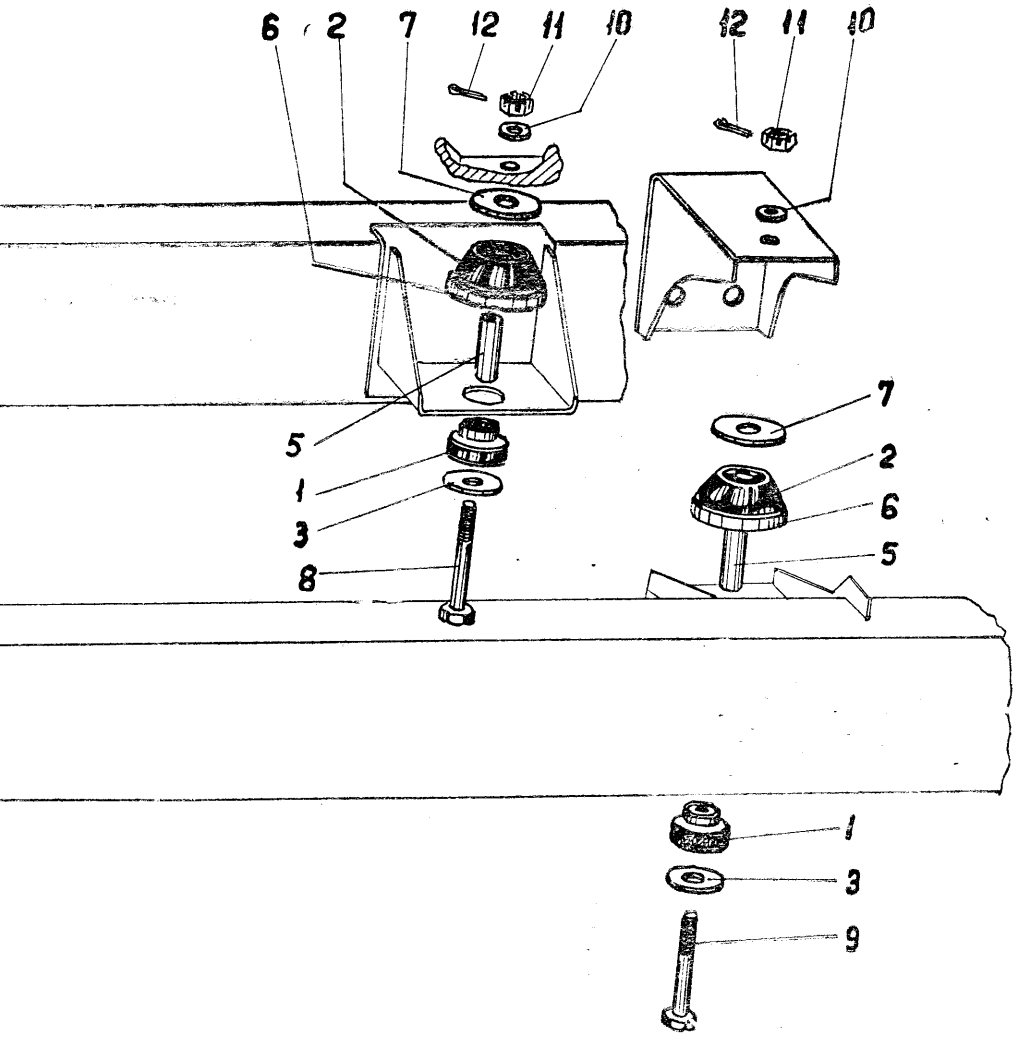
SUSPENSIE MOTOR
ENGINE MOUNTINGS
SUSPENSION du MONTEUR
MOTORAUFHÄNGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	64-6039	SUPORT motor MOUNTING, upper rubber BLOC élastique supérieur LAGER, Gummi, oben	3	0,050	
2	64-6025	SUPORT motor, ans. MOUNTING, lower rubber (assy) BLOC élastique inférieur, ensemble LAGER, Gummi, unten, vollst	3	0,150	
3	293.350-P7	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	3	0,022	
4	461.10.01.011	BUCȘĂ suspensie față SLEEVE, front mounting spacer MANCHON entretoise suspension AV ABSTANDROHR, Motoraufhängung vorne	1	0,040	
5	59-10.01.036	BUCȘĂ suport motor spate SLEEVE, rear mounting spacer MANCHON entdeoise suspension AR ABSTANDROHR, Motoraufhängung, hinten	2	0.030	
6	51.6041	CARCASĂ suport motor SEAT, engine support CUVETTE de support moteur TELLER, Motoraufhängung	3	0,075	
7	293.353-P7	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	3	0.055	
8	M12×80 FG STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant	1	0,083	

1	2	3	4	5	6
9	M12×75 FG STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant	2	0,079	
10	B13 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	3	0,005	
11	IM12 STAS 4073-64	PIULIŢĂ crenelată NUT, slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	3	0,021	
12	2.7×25 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3	0,001	



PLANȘA 2


6
2
7
12
11
10
12
11
10
5
1
3
8
7
2
6
5
1
3
9

INSTALAȚIA de ALIMENTARE
FUEL SUPPLY SYSTEM
INSTALLATION d'ALIMENTATION
KRAFTSTOFFZUFUHRANLAGE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-11.01.020-C	REZERVOR de benzină, ans. FUEL TANK (assy) RESERVOIR d'essence, ensemble KRAFTSTOFFTANK	1	11,600	1)
2	59-11-01.040-A	TUB de umplere, ans. NECK, filler (assy) GOULOT de remplissage, ensemble EINFULLSTUTZEN, vollst	1	0,610	
3	59-11.01.050	TUB intermediar TUBE intermediate TUBE intermédiaire VERBINDUNGSROHR	1	0,720	
4	461.11.01.059	MANȘON de cauciuc COUPLING hose RACCORD de durite GUMMIMUFFE	2	0,170	
5	297-594-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	4	0,028	
6	297-590-P7	CATARAMĂ de strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	4	0,004	
7	5,6×25 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4	0,003	
9	461-11.01.061	CONDUCTĂ de aerisire rezervor TUBE, breather TUYAU reniflard réservoir ENTLÜFTER, Kraftstofftank	1	0,130	

[1]) La comandarea rezervorului de benzină ans. se va specifica dacă alimentarea rezervorului se face pe stînga sau pe dreapta automobilului.

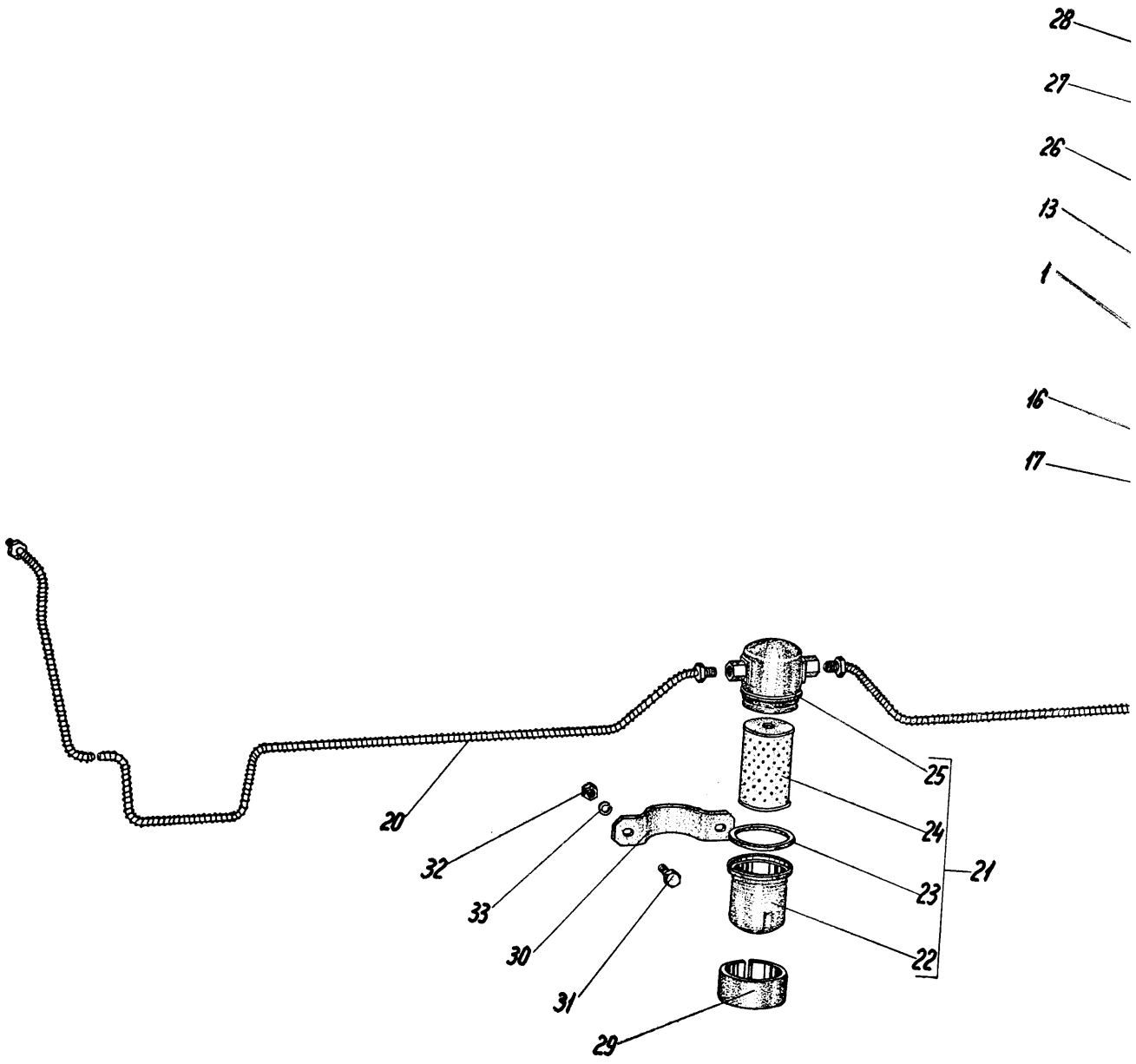
On ordering a fuel tank assy., one should specify whether the filler neck is fitted on L. H. or. R. H. side of vehicle.

En commandant un réservoir d'essence, on doit spéficifier si le goulot de remplissage est monté sur la gauche ou la droite du véhicule.

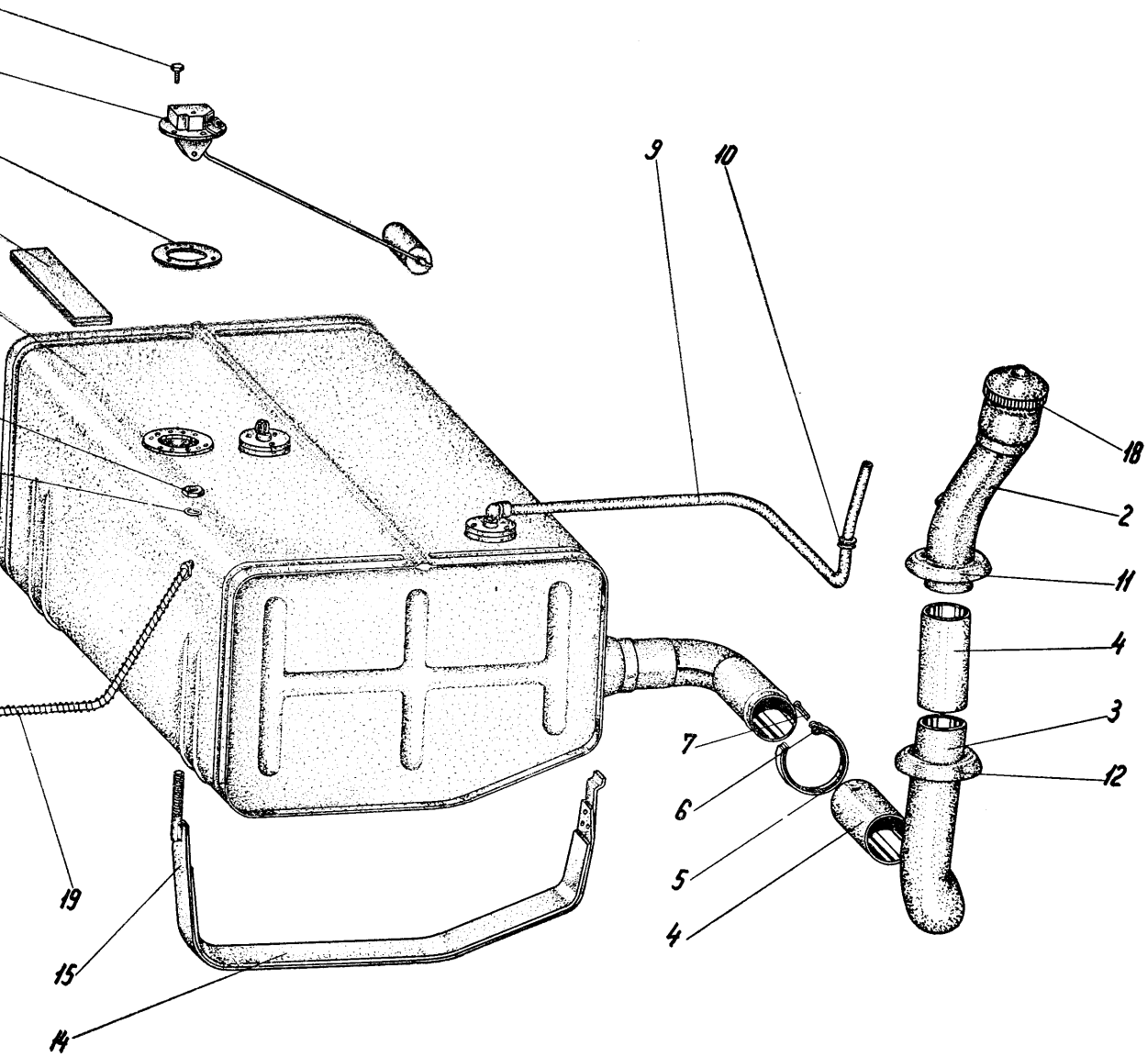
Bei der Bestellung eines Kraftsofftanks muss angegeben werden auf welcher Seite des Wagens, sich der Einfullstutzen befindet.

1	2	3	4	5	6
11	59-11.01.063	GARNITURĂ tub umplere GROMMET, filler neck GARNITURE de goulot ABSCHLUSSGUMMI	1	0.005	
12	59-11.01.064	GARNITURĂ GROMMET GARNITURE ABSCHLUSSGUMMI	1	0,060	
13	50.11.01.083	GARNITURĂ de strîngere scurtă SHIM, short CALE courte UNTERLAGE, kurze	8	0,040	
14	59-11.01.084	GARNITURĂ de strîngere lungă SHIM, long CALE longue UNTERLAGE, lange	2	0,050	
15	59-11.01.085	BANDĂ de strîngere rezervor benzină, ans. STRIP, fuel tank fastening (assy) BANDE de serrage réservoir, complète HOLTERBAND, Kraftstofftank, vollst	2	0,480	
16	M10 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	2	0,011	
17	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,003	
18	131-11.01.030	BUȘON rezervor FILLER CAP BOUCHON réservoir TANKDECKEL	1	0,125	
19	461-11.04.010-C	CONDUCTĂ rezervor-filtru, ans. FEED PIPE, tank-filter (assy) TUYAU, réservoir-filtre, ensemble KRAFTSTOFFLEITUNG, Tank-filter, vollst	1	0,330	
20	461-11.04.020-C	CONDUCTĂ filtru-pompă, ans. FEED PIPE, filter-pump (assy) TUYAU, filtre-pompe, ensemble KRAFTSTOFFLEITUNG, Filter-Pumpe vollst	1	0,550	
21	461-11.05.000	FILTRU decantare benzină, ans. FILTER, fuel (assy) FILTRE à essence, ensemble KRAFTSTOFFILTER, vollst	1	0,320	
22	211-11.05.001	CAPAC filtru BOWL, sediment CHAMBRE sédimentation SCHLAMBECHER	1	0,100	

1	2	3	4	5	6
23	211-11.05.002	GARNITURĂ capac GASKET, filter JOINT de filtre DICHTUNG, Filter	1	0,001	
24	211-11.05.020	ELEMENT de filtrare, ans. ELEMENT, filter (assy) CARTOUCHE de filtre, ensemble FILTEREINSATZ, vollst	1	0,047	
25	461-11.05.010	CORP filtru BODY, filter CLOCHE de filtre GEHÄUSE, Filter	1	0.157	
26	57-38.06.011	GARNITURĂ potenţiometru GASKET, transmitter JOINT de transmetteur DICHTUNG, Geber	1	0,005	
27	4 SL 3 NIR-152	SONDĂ litrometrică TRANSMITTER, fuel level TRANSMETTEUR niveau d'essence GEBER, Kraftstoffstand	1	0,165	
27-b	7606001H264	SONDA litrometrică „Jaeger" TRANSMITTER, „Jaeger" fuel level TRANSMETTEUR jauge de niveau „Jaeger" GEBER, „Jaeger" Kraftstoffstand.	1		
28	M5×12 STAS 4845-64	SURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant	5	0,003	
29	461-11.06.010	MANSON de protecţie SLEEVE protective MANCHON de protection SCHUTZMUFFE	1	0,040	
30	461-11.06.011	BRIDĂ de fixare filtru benzină PLATE, fuel filter clamping BRIDE de serrage filtre KLEMMPLATTE, Filter	1	0,120	
31	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant	2	0,013	
32	M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,010	
33	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	



PLANȘA


9
10
18
2
11
4
3
12
7
6
5
4
19
15
14

INSTALAȚIA de EVACUARE a GAZELOR
EXHAUST SYSTEM
INSTALLATION D'ÉCHAPPEMENT
AUSPUFF-ANLAGE

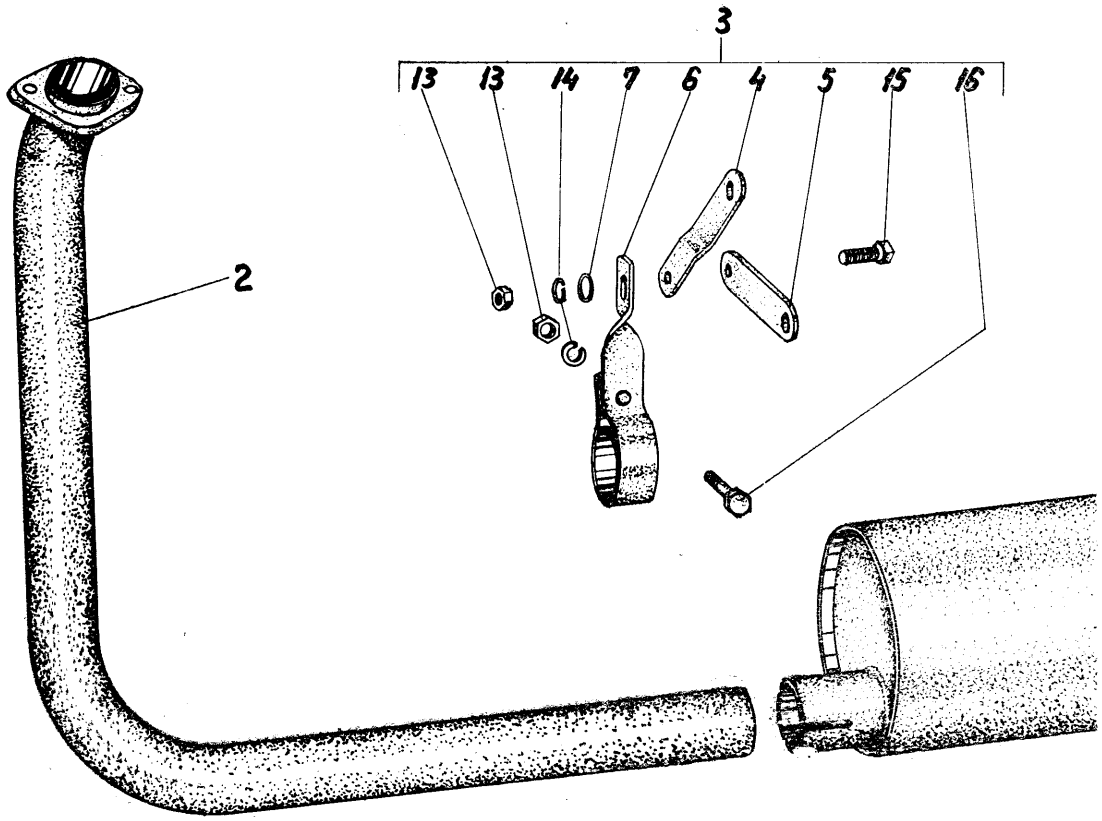
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-12.01.011-C	TOBĂ de eșapament, ans. MUFFLER (assy) SILENCIEUX, ensemble SCHALLDÄMPFER vollst	1	6,500	1)
1b	461-12.01.000	TOBĂ de eșapament, ans. MUFFLER (assy) SILENCIEUX, ensemble SCHALLDÄMPFER vollst	1		
2	461-12.03.010-C	CONDUCTĂ intrare tobă, ans. PIPE, exhaust (assy) TUBE échappement, ensemble AUSPUFFROHR, vollst	1	2,450	2)
3	461-12.03.040	SUPORT anterior tobă eșapament, ans. BRACKET, muffler fore (assy) SUPPORT AV silencieux, ensemble TRÄGER, Schalldämpfer, vorne, vollst	1	0,427	
4	461-12.03.041	LAMĂ fixare STRIP, fastening LAME de fixation LAMELLE, Befestigungs	1	0,170	
5	461-12.03.042	LAMĂ fixare STRIP, fastening LAME de fixation LAMELLE, Befestigungs	1	0,083	
6	461-12.03.043	COLIER CLAMP COLLIER SCHELLE	1	0,180	
7	4 9,5 STAS 1388-57	ȘAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	1	0,002	
8	461-12.03.201	COLIER țeavă evacuare CLAMP, exhaust pipe COLLIER tube échappement SCHELLE, Auspuffrohr	1	0,056	1)
8b	461-12.03.201	COLIER țeavă evacuare CLAMP, exhaust pipe COLLIER tube échappement SCHELLE, Auspuffrohr	2	0,056	2)

1	2	3	4	5	6
9	461-12.03.202-C	TIRANT susținere țeavă evacuare STRUT, exhaust pipe TIRANT tube échappement STREBE, Auspuffrohr	1	0,043	
10	461-12.03.203	TAMPON cauciuc MOUNTING, rubber BLOC élastique LAGER, Gummi	2	0,008	1)
10b	461-12.03.203	TAMPON cauciuc MOUNTING, rubber BLOC élastique LAGER, Gummi	4	0,008	2)
11	461-12.03.204	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE FIULIȚĂ	2	0,030	1)
11b	461-12.03.204	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4	0,030	2)
	461-12.03.205	BUCȘĂ distanțare SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	2		2)
	461-12.03.207	TIRANT susținere STRUT TIRANT STREBE	1		)
12	M8×22 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,014	1)
12b	M8×20 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,013	2)
13	BM8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	5	0,007	1)
13b	BM8 STAS 4071-64	PIULIȚA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	8	0,007	2)
14	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,002	1)
14b	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6		2)

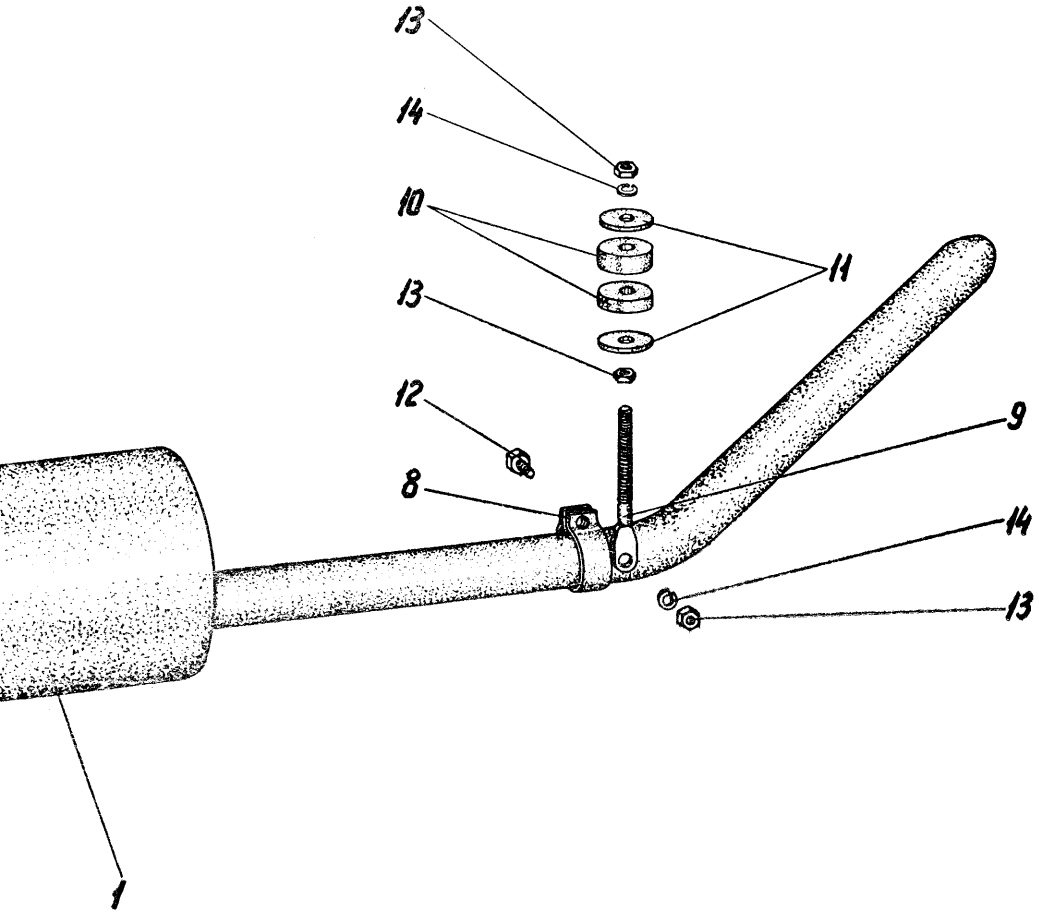
1	2	3	4	5	6
15	M8×25 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,015	
16	M8×35 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,019	

1) Pînă la seria şasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série châssis
Bis Rahmenserie
} 15.780

2) De la seria şasiu
From chassis series
A partir de la série châssis
Ab Rahmenserie
} 15.781



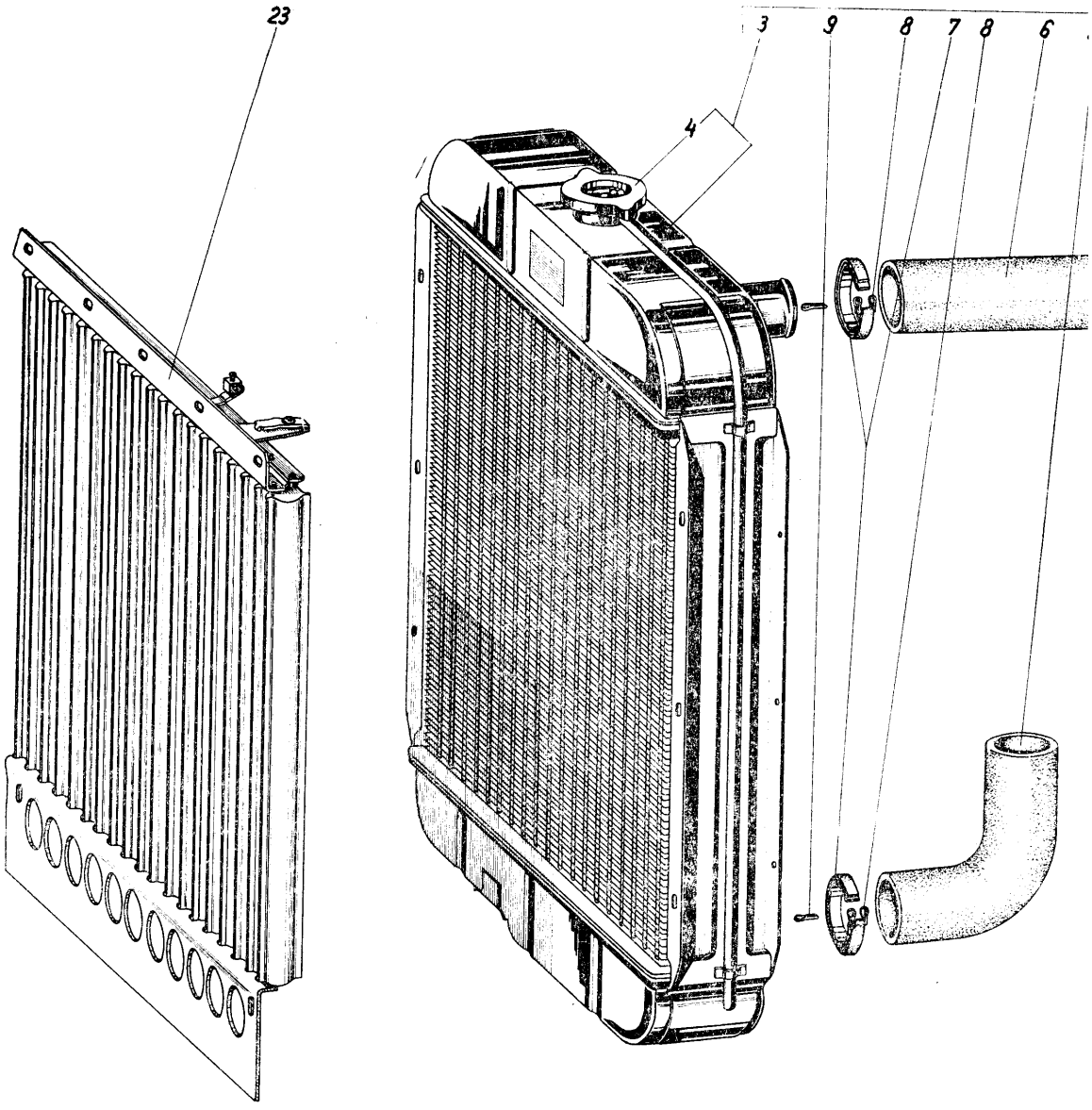
PLANŞA


13
14
10
11
13
12
9
8
14
13
1

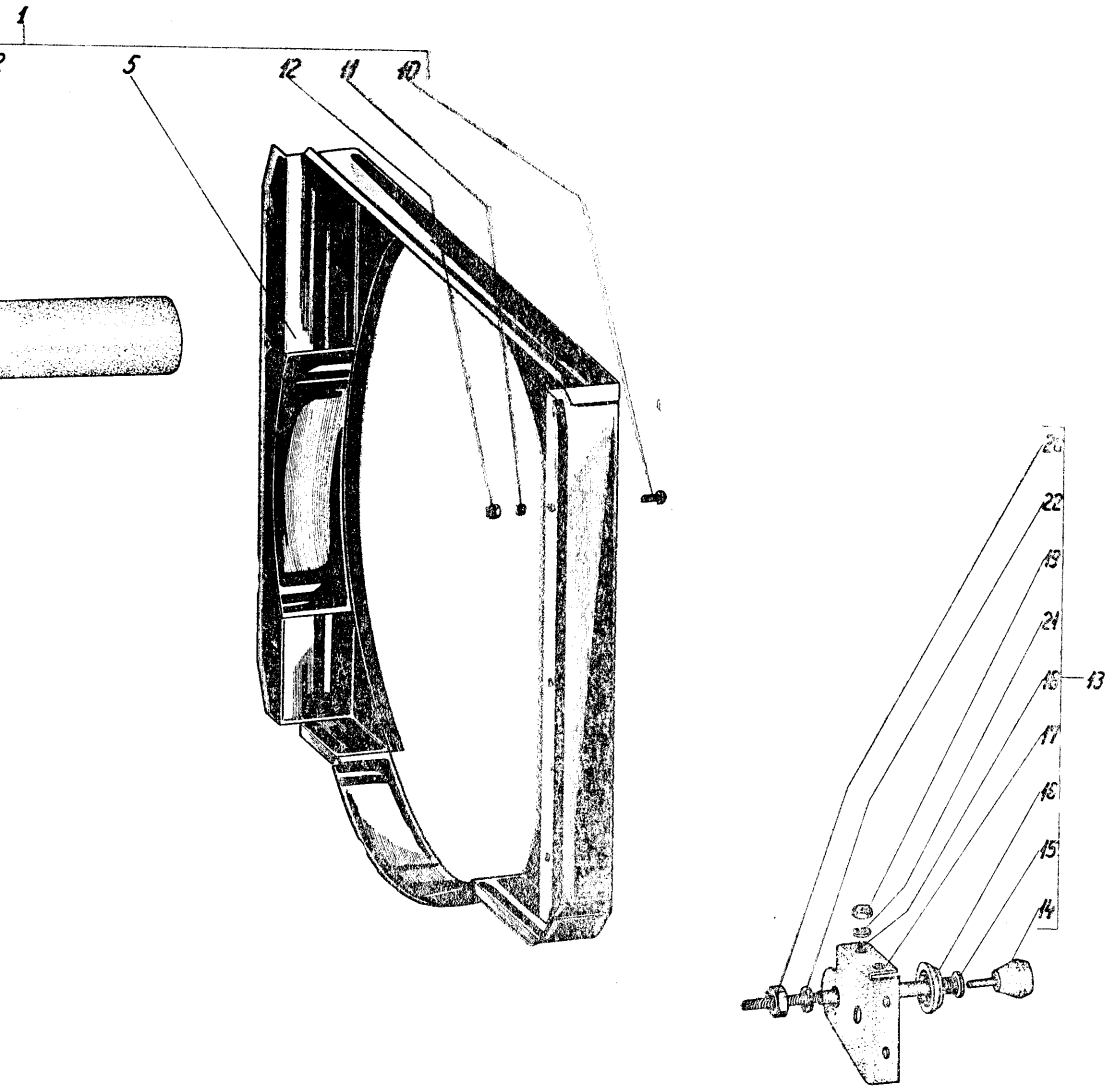
INSTALAȚIA de RĂCIRE
COOLING SYSTEM
SYSTEME de REFROIDISSEMENT
KÜHLSYSTEM

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référénce Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-13.00.010-C	INSTALAȚIA de răcire, ans. COOLING SYSTEM SYSTEME de refroidissement, ensemble KÜHLSYSTEM, vollst	1	18,000	
2	461-13.00.020	TUB ieșire radiator HOSE, radiator bottom DURITE inférieur radiateur KÜHLERSCHLAUCH, unten	1	0,160	
3	461-13.00.110-C	RADIATOR complet RADIATOR (assy) RADIATEUR, ensemble KÜHLER, vollst	1	15,600	
4	551-006	BUȘON radiator ans. CAP, radiator filler BOUCHON de radiateur KÜHLERVERSCHLUSS	1	0,150	
	103-01.027	ROBINET COCK, drain ROBINET de vidange ABLASSHAHN	1		
5	461-13.00.120-C	CARCASĂ ventilator, ans. COWLING fan (assy) DEFLECTEUR d'air ventilateur, ensemble LUFTLEITBLECH, vollst	1	1,470	
6	461-13.03.040	TUB intrare radiator HOSE, radiator top DURITE supérieur radiateur KÜHLERSCHLAUCH, oben	1	0,265	
7	297-594-P	BANDĂ strîngere CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	4	0,018	
8	297-580-P7	CATARAMĂ strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	4	0,004	
9	5,6×25 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4	0.008	

1	2	3	4	5	6
10	BM5×8 STAS 4883-63	ŞURUB cu cap cilindric bombat BOLT, fillister hd. VIS à tête cylindrique SCHRAUBE, Linsenkopf	6	0,002	
11	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6		
12	M5 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6	0,002	
13	59-13.10.100	COMANDĂ, jaluzele, ans. CONTROL, shutter (assy) COMMANDE persiennes, ensemble STEUERUNG, Kühlerjalouise, vollst	1	2,600	
14	59-13.10.111	BUTON comandă, ans. KNOB, control (assy) BOUTON de commande, ensemble SCHALTKNOPF, vollst	1	0,050	
15	59-13.10.115	TUB protejare cablu comandă SLEEVE, cable protective TUBE de protection câble KABELDURCHFÜHRUNG	1	0,120	
16	59-11.08.119-A1	ROZETĂ buton comandă COVER PLATE, control knob ROSACE bouton de commande ROSETTE, Schaltknopf	1	0,030	
17	59-13.10.210	SUPORT comenzi jaluzele radiator BRACKET, shutter control SUPPORT commande persiennes STÜTZE, Kühlerjalousiesteuerung	1	0,112	
18	AM6×10 STAS 3169-63	ŞURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	4	0,003	
19	M6 STAS 4071-64	PIULIŢĂ hex. NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,023	
20	AI M 12 STAS 4373-64	PIULIŢĂ hex. NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,012	
21	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,001	
22	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,004	
23	461-13.10.010	JALUZELE, sgr SHUTTERS, radiator (assy) PERSIENNES de radiateur, ensemble KÜHLERJALOUSIE, vollst	1		



PLANȘA



A 29

COMANDA HIDRAULICĂ FRÎNA şi AMBREIAJ
BRAKE & CLUTCH HYDRAULIC CONTROL
COMMANDE HYDRAULIQUE DE FREINS ET EMBRAYAGE
HYDRAULISCHE BETÄTIGUNG von BREMSEN und KUPPLUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1a	20-35.05.010	CILINDRU PRINCIPAL frînă ans. MASTER CYLINDER, brake (assy) MAITRE-CYLINDRE de frein ensemble HAUPTZYLINDER, bremse, vollst	1	2,270	
1b	59-16.02.090	CILINDRU PRINCIPAL ambreiaj ans. MASTER CYLINDER, brake (assy) MAITRE-CYLINDRE d'embrayage, ensemble HAUPTZYLINDER, Kupplung, vollst	1	2,270	
2	20-35.05.015	CORP cilindru principal frînă MASTER CYLINDER MAITRE-CYLINDRE HAUPTZYLINDER	2	1,100	
3	51-35.05.031	ARC piston cilindru principal SPRING, master cylinder RESSORT maître-cylindre FEDER, Hauptzylinder	2	0,024	
4	51-35.05.022	SUPORT arc piston SEAT, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	2	0,002	
5	51-35.05.035	GARNITURĂ interioară cilindru principal CUP, master piston COUPELLE de piston maître KOLBENMANSCHETTE	2	0,006	
6	51-35.05.033	GARNITURĂ interioară piston CUP, master piston COUPELLE de piston maître KOLBENMANSCHETTE	2	0,003	
7	51-35.05.048	INEL reazim piston COLLAR, thrust ANNEAU de poussée ANSCHLAGSCHEIBE	2	0,016	

1	2	3	4	5	6
8	51-35.05.038	INEL de fixare RING, clip AGRAFE SICHERUNG	2	0,005	
9	51-35.05.065-B	MANŞON cilindru BOOT, cylinder CAPUCHON de cylindre SCHUTZKAPPE, Zylinder	2	0,010	
10	51-35.05.046	INEL mare de strîngere manşon CLAMP, large COLLIER, grand SCHELLE, grosse	2	0,006	
11	51-35.05.047	INEL mic de strîngere manşon CLAMP, small COLLIER, petit SCHELLE, kleine	2	0,003	
12	51-35.05.007	GARNITURĂ capac GASKET, cover JOINT de couvercle DICHTUNG, Deckel	2	0,004	
13	51-35.05.006	CAPAC corp cilindru principal COVER, master cylinder COUVERCLE de maître-cylindre HAUPTZYLINDERDECKEL	2	0,205	
14	51-35.05.058	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2	0,001	
15	51-35.05.020	SUPAPĂ cilindru principal ans. VALVE (assy) CLAPET, ensemble VENTIL, vollst	2	0,220	
16a	461-16.05.075	BUŞON AMBREIAJ ans. PLUG, clutch (assy) BOUCHON embrayage ensemble VERSCHLUSS, Kupplung vollst	1		
16b	461-35.05.075	BUŞON frînă ans. PLUG brake (assy) BOUCHON frein, ensemble VERSCHLUSS, Bremse, vollst			a)
17	51-35.05.028	PISTON cilindru principal ans. PISTON, master (assy) PISTON maître (ensemble) HAUPTKOLBEN, vollst	2	0,081	
18	51-35.05.060	TIJĂ piston asamblat ROD, piston pushing (assy) TIGE-poussoir piston, ensemble DRUCKSTIFT, vollst	2	0,100	
19	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	12	0,003	

1	2	3	4	5	6
20	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	12	0,001	
21	461-16.03.010-C	PEDALĂ asamblată PEDAL (assy) PEDALE, ensemble PEDAL, vollst	2	1,190	1)
21a	461-16.03.010-C	PEDALĂ (ambreiaj) asamblată PEDAL, clutch (assy) PEDALE embrayage, ensemble PEDAL, Kupplung, vollst	1		2)
21b	461-16.03.020-C	PEDALĂ (frînă) asamblată PEDAL, brake (assy) PEDALE frein, ensemble PEDAL, Bremse, vollst	1		2)
22	461-16.02.030	TIJĂ cilindru principal ans. ROD, forked TIGE fourchue GABELSTANGE	2	0,060	
23	59-16.02.125-A	SUPORT pompe ambreiaj frînă BRACKET, brake & clutch cylinder SUPPORT cylindres de frein et embrayage ZYLINDERBOCK, Bremse und Kupplung	1	1,640	
24	59-16.02.070	SUPORT pedale BRACKET, pedal PEDALIER PEDALBOCK	1	1,200	
25	461-16.03.040-C	ŢEAVĂ ambreiaj, ans. PIPE, clutch (assy) TUYAUTERIE d'embrayage, ensemble KUPPLUNGSLEITUNGEN, vollst	1	0.320	
26	461-16.03.050-A	RACORD flexibil AD ∅ 12 HOSE, connecting AD ∅ 12 RACCORD FLEXIBLE AD ∅ 12 KUPPLUNGSSCHLAUCH AD ∅ 12	1	0,170	

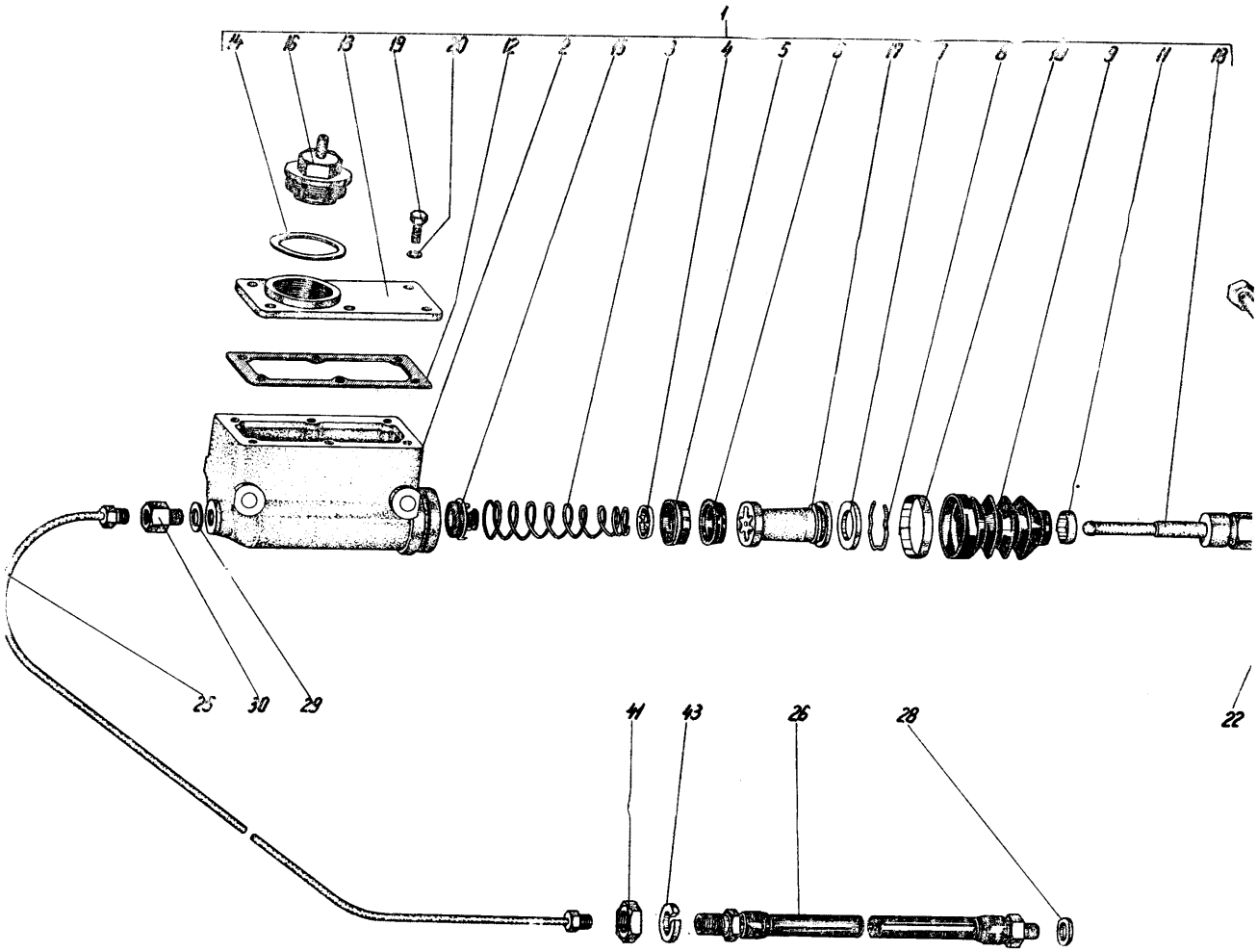
1) Pînă la seria şasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série châssis
Bis Rahmenserie
} 29.042

2) De la seria şasiu
From chassis series
A partir de la série châssis
Ab Rahmenserie
} 29.043

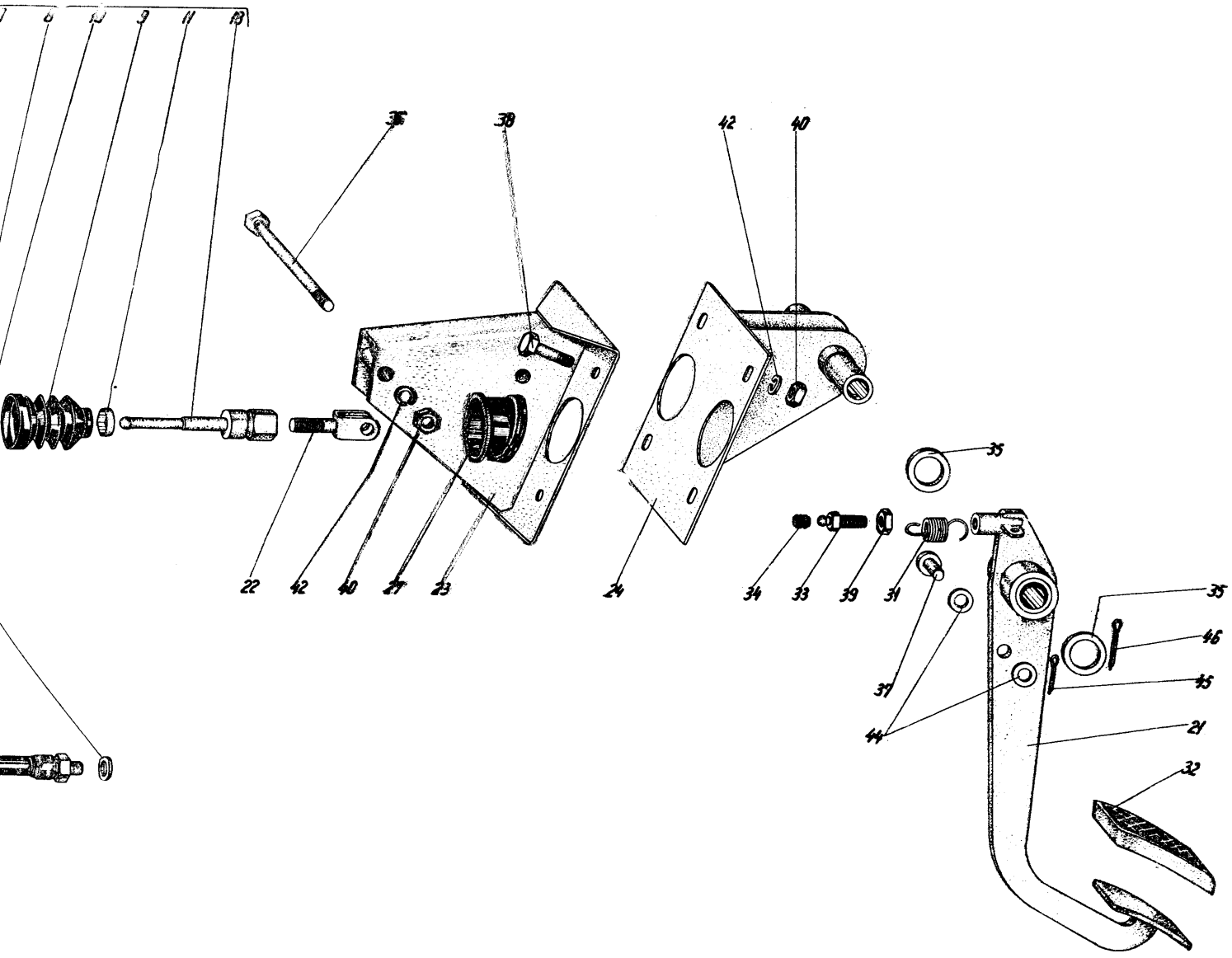
a) Cu dispozitiv de avertizare pentru nivel scăzut
With low level warning device
Avec dispositif d'alerte pour niveau bas
Mit Warnvorrichtung für Tiefstniveau

1	2	3	4	5	6
27	461-16.008-C	MANŞON etanşare CUFF, rubber MANCHON caoutchouc GUMMIMANSCHETTE	2	0,030	
28	59-16.02.029	GARNITURĂ cupru WASHER, copper RONDELLE cuivre KUPFERDICHTUNG	1	0,006	
29	51-35.06.013	GARNITURĂ WASHER, copper RONDELLE cuivre KUPFERDICHTUNG	2	0,002	
30	20-35.06.005	ŞTUŢ cilindru principal frînă NUT, coupling ECROU de raccord ÜBERWURFMUTTER	2	0,022	
31	59-16.02.023	ARC pedale SPRING, pedal RESSORT de pédale FEDER, Pedal	2	0,012	
32	G-4012	ÎMBRĂCĂMINTE taler PAD, pedal PATIN de pédale PEDALGLEITSCHUTZ	2	0,070	
33	59-16.02.080-A	ŞURUB limitator SCREW, stop VIS d'arrêt ANSCHLAGSCHRAUBE	2	0,0.0	
34	G-57-35.01.049	CAPAC supapă cilindru CAP, rubber CHAPEAU caoutchouc KAPPE, Gummi	2	0,001	
35	59-16.02.085	RONDELĂ ax pedale WASHER, pedal shaft RONDELLE axe pédale SCHEIBE, Pedalwelle	4	0,015	
36	59-16.02.025	BULON cilindru principal BOLT, master cylinder BOULON de maîtres-cylindres SCHRAUBE, Hauptzylinder	2	0,120	
37	10 Je6×20/16 STAS 5754-58	BOLŢ PIN, clevis BOULON BOLZEN	2	0,021	
38	10×35 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0.032	
39	BI M10×1 STAS 4373-64	PIULIŢĂ joasă NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, kurze sechskant	2	0,009	

1	2	3	4	5	6
40	B M10 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6	0,010	
41	BI M16×1,5 STAS 4373-64	PIULIȚĂ joasă NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, kurze sechskant	1	0,020	
42	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6	0,003	
43	N16 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,003	
44	10 jc 6 STAS 5974-58	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4	0,004	
45	2,7—20 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,003	
46	4,4×36 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,005	



PLANȘA :



PLANŞA 30

ARBORE CARDANIC FAȚĂ
FRONT PROPELLER SHAFT
ARBRE de TRANSMISSION AV
VORDERGELENKWELLE

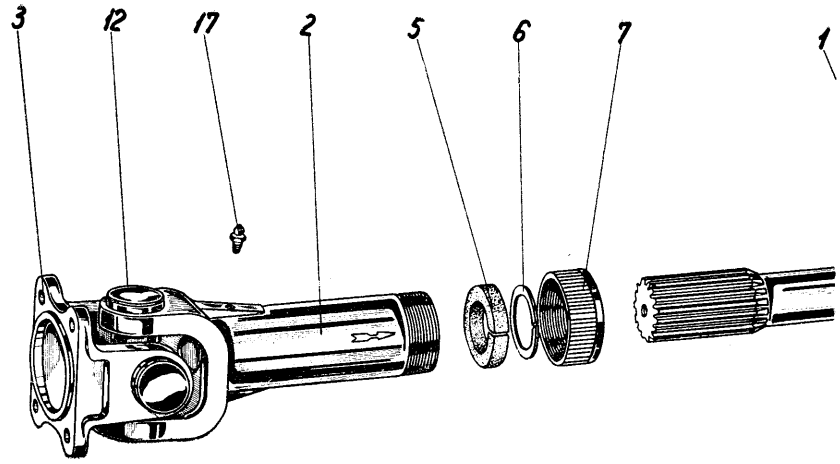
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-22.03.010-C	ARBORE CARDANIC FAȚĂ FRONT PROPELLER SHAFT ARBRE DE TRANSMISSION AV VORDERGELENKWELLE	1	8,300	
1	461-22.03.010-C	ARBORE CARDANIC, ans. SHAFT, propeller (assy) ARBRE de transmission, ensemble GELENKWELLE, vollst	1	2,910	
2	461-22.01.210	FURCĂ asamblată YOKE (assy) CHAPE, ensemble GABEL, vollst	1	1,295	
3	461-22.01.011	FLANȘĂ FLANGE FLASQUE FLANSCH	2	0,740	
4	461-22.01.012-A	INEL de asigurare RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	8	0,003	
5	461-22.01.013	GARNITURĂ pîslă WASHER, felt JOINT de feutre FILZDICHTUNG	1	0,002	
6	461-22.01.014	INEL despicat RING, open ANNEAU ouvert RING, offen	1	0,010	
7	461-22.01.015	PIULIȚĂ specială NUT, sleeve ECROU á douille ÜBERWURFMUTTER	1	0,050	
8	461-22.01.016	ȘURUB BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE sechskant	8	0,030	
9	461-22.01.017	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2	0,001	

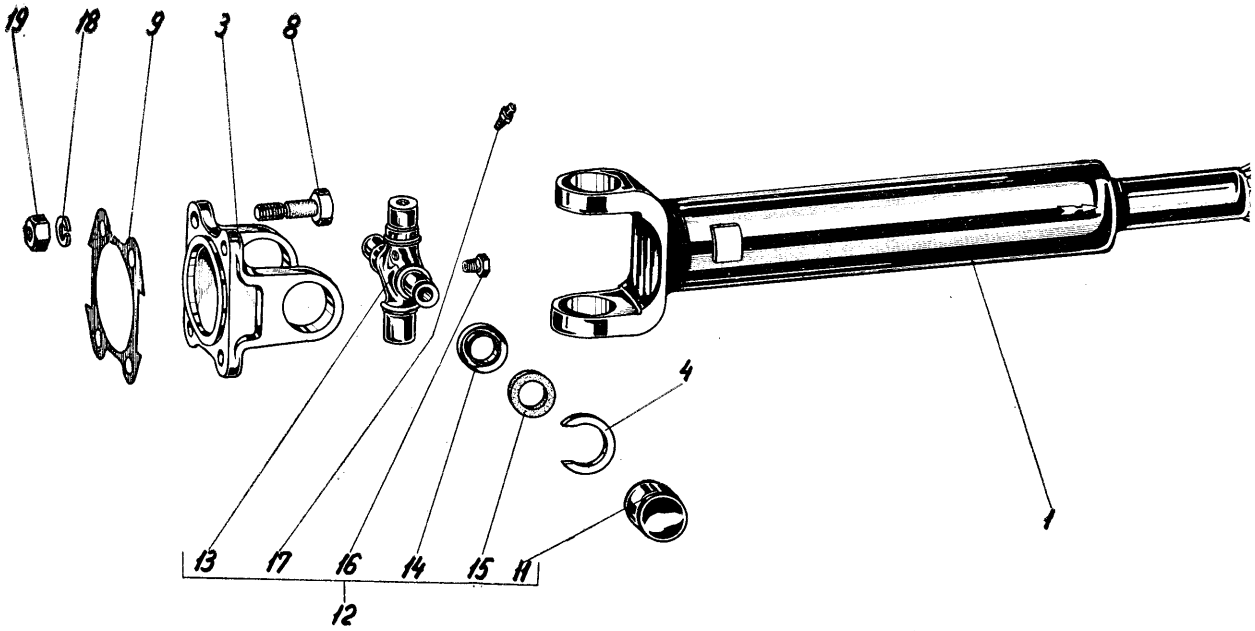
1	2	3	4	5	6
11	704.702-A	RULMENT cu ace BEARING, needle ROULEMENT à aiguilles NADELLAGER	8	0,070	
12	461-22.01.510	CRUCE cardan cu rulmenți, ans. SPIDER with needle bearings (assy) CROISILLON avec roulements, ensemble GELENKKREUZ mit Nadenlager, vollst	2	0,586	
13	461-22.01.311	CRUCE cardan SPIDER CROISILLON GELENKKREUZ	2	0,500	
14	461-22.01.312	INEL de sprijin al garniturii CASE, gasket BOITIER de joint GEHÄUSE, Dichtung	8	0,005	
15	461-22.01.313	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	8	0,002	
16	296.780-P	SUPAPĂ de siguranță cardan, (ans) VALVE, relief (assy) CLAPET de décharge, ensemble ÜBERFLUSSVENTIL, vollst	2	0,015	
17	UA1 STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	3	0,002	
18	461-22.01.314	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,003	
19	M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	8	0,010	

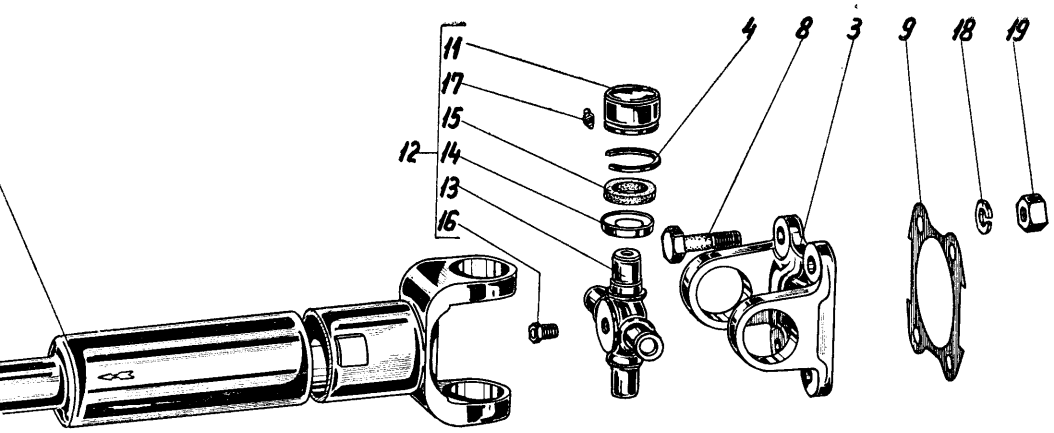
ARBORE CARDANIC SPATE
REAR PROPELLER SHAFT
ARBRE de TRANSMISSION AR
HINTERGELENKWELLE

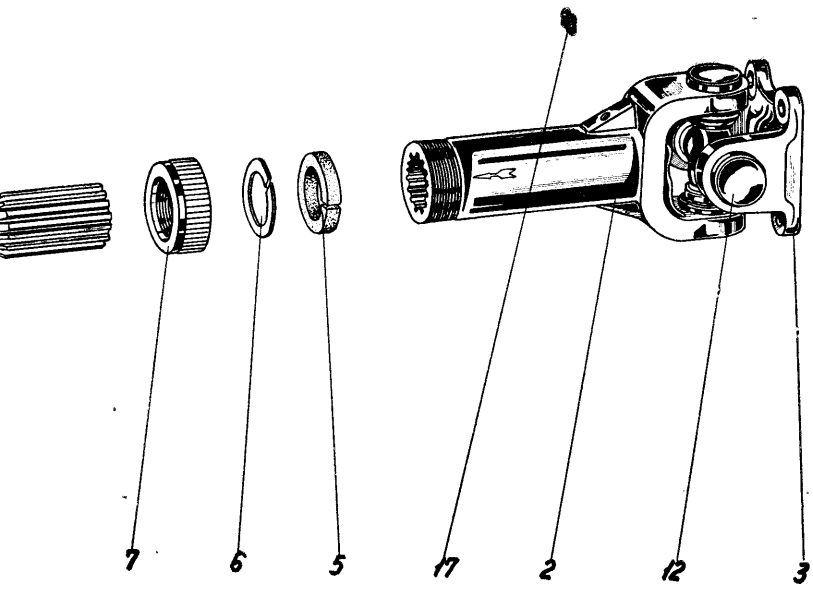
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-22.01.010-C	ARBORE CARDANIC SPATE REAR PROPELLER SHAFT ARBRE DE TRANSMISSION AR HINTERGELENKWELLE	1	10,030	
1	461-22.01.110-C	ARBORE CARDANIC, ans. SHAFT, propeller (assy) ARBRE de transmission, ensemble GELENKWELLE, vollst	1	4,65	
2	461-22.01.210	FURCĂ asamblată YOKE (assy) CHAPE, ensemble GABEL, vollst	1	1,295	
3	461-22.01.011	FLANȘĂ FLANGE FLASQUE FLANSCH	2	0,740	
4	461-22.01.012-A	INEL de asigurare RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	8	0,006	
5	461-22.01.013	GARNITURĂ pîslă WASHER, felt JOINT de feutre FILTDICHTUNG	1	0,002	
6	461-22.01.014	INEL despicat RING, open ANNEAU ouvert RING, offen	1	0,010	
7	461-22.01.015	PIULIȚĂ specială NUT, sleeve ECROU à douille ÜBERWURFMUTTER	1	0,050	
8	461-22.01.016	ȘURUB BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,030	
9	461-22.01.017	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2	0,001	

1	2	3	4	5	6
11	704-702-A	RULMENT cu ace BEARING, needle ROULEMENT à aiguilles NADELLAGER	8	0,070	
12	461-22.01.510	CRUCE cardan cu rulmenți, ans. SPIDER with needle bearings (assy) CROISILLON avec roulements, ensemble GELENKKREUZ mit Nadenlager, vollst	2	0,586	
13	461-22.01.311	CRUCE cardan SPIDER CROISILLON GELENKKREUZ	2	0,300	
14	461-22.01.312	INEL de sprijin garnitură CASE, gasket BOÎTIER de joint GEHÄUSE, Dichtung	8	0,005	
15	461-22.01.313	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	8	0,002	
16	296.780-P	SUPAPĂ siguranță, ans. VALVE, relief (assy) CLAPET de décharge, ensemble ÜBERFLUSSVENTIL, vollst	2	0,015	
17	UA1 STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	3	0,002	
18	461-22.01.314	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,003	
19	M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,010	


3
12
17
2
5
6
7
1


19
18
9
3
8
4
1
13
17
16
14
15
11
12





PLANȘA 31

PUNTE FAȚĂ 1
FRONT AXLE 1
PONT AV 1
VORDERACHSE 1

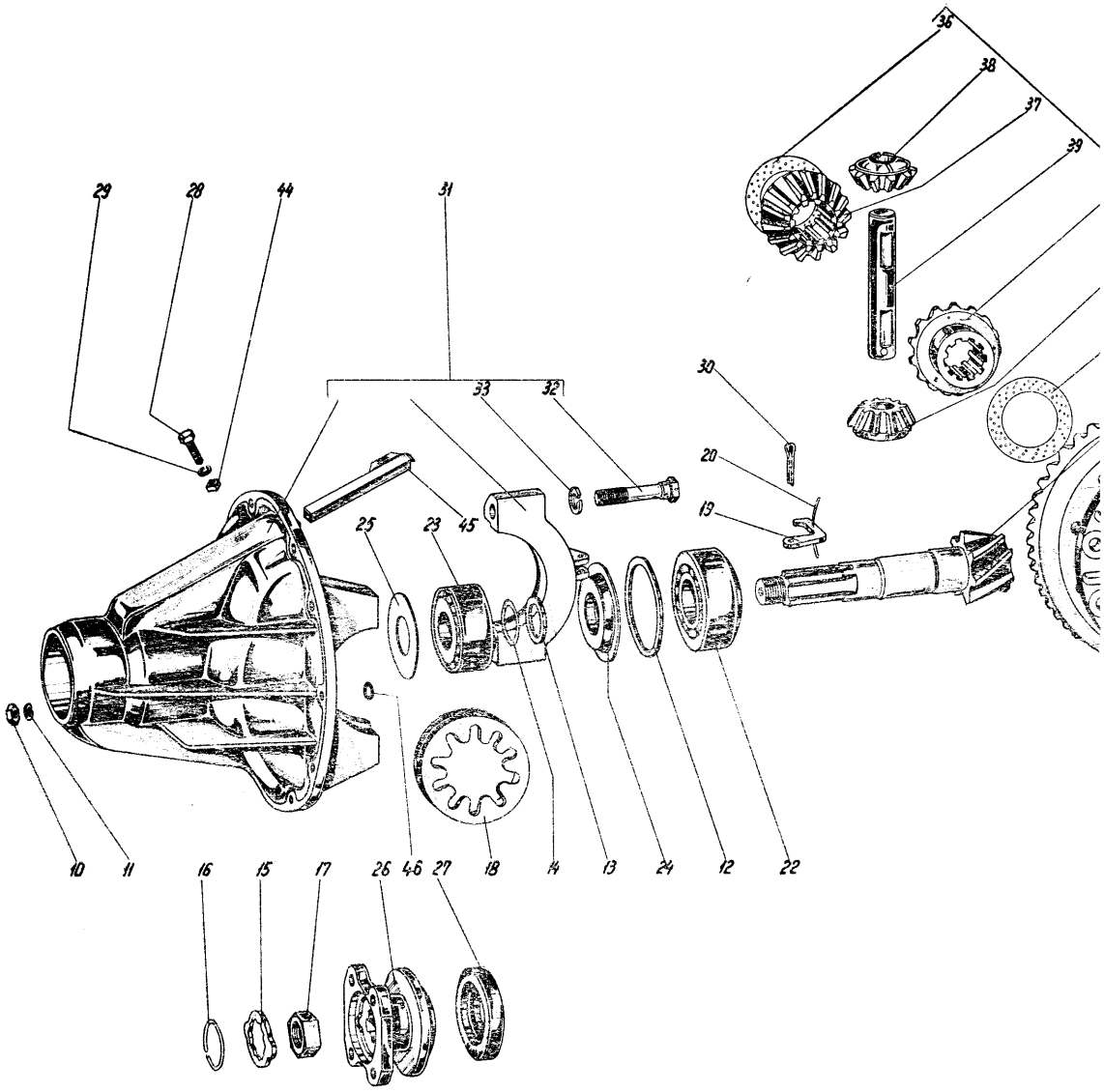
Poz. Key No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-23.00.010-C	PUNTE față, ans. FRONT AXLE (assy) PONT AV, ensemble VORDERACHSE, vollst	1	126,000	
1	461-23.04.000-C	CARCASĂ punte față HOUSING, front axle CARTER pont AV GEHÄUSE, Vorderachse	1	16,000	
2	461-23.03.031	DOP golire diferențial PUG, differential drain BOUCHON de vidange différentiel ABLASSSCHRAUBE, Ausgleichgetriebe	1	0,050	
3	461-23.03.032	DOP umplere diferențial PLUG, differential filler BOUCHON de remplissage différentiel EINFÜLLSCHRAUBE, Ausgleichgetriebe	1	0,100	
4	461-23.03.034	GARNITURĂ dop golire GASKET, drain plug JOINT, bouchon vidange DICHTUNG, Ablassschraube	1	0,003	
5	461-23.03.033	GARNITURĂ dop umplere GASKET, filler plug JOINT, bouchon remplissage DICHTUNG, Einfüllschraube	1	0,003	
6	461-25.03.026	GARNITURĂ diferențial GASKET, differential JOINT différentiel DICHTUNG, Ausgleichgetriebe	1	0,032	
7	461-23.00.041	SIGURANȚĂ degajată PLATE, lock FREIN-tôle SICHERUNGSBLECH	5	0,025	
8	461-23.00.043	PREZON carcasă punte BOLT, housing stud GOUJON carter STIFTSCHRAUBE, Gehäuse	10	0,015	
9	298.430-P	SUPAPĂ de aerisire, ans. VALVE, breather (assy) RENIFLARD, ensemble VENTIL, Entlüftung, vollst	1	0,028	

1	2	3	4	5	6
10	BM8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	20	0,007	
11	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	11	0,002	
	461-23.03.600	DIFERENȚIAL față, ans. DIFFERENTIAL, front (assy) DIFFERENTIEL, AV ensemble AUSGLEICHGETRIEBE, vorne, vollst	1	0,000	Poz. 12 la 45 (inclusiv) Key No. 12 to 45 (included) Du No. 12 au 45 (inclus) Von Nr. 12 bis 45 (einbenzogen)
12	461.23.03.011	SAIBĂ reglaj 0,1 SHIM 0.1 CALE 0,1 BEILAGE 0,1		0,006	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
12	461-23.03.012	SAIBĂ reglaj 0,15 SHIM 0.15 CALE 0,15 BEILAGE 0,15		0,009	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
12	461-23.03.013	SAIBĂ reglaj 0,22 SHIM 0.22 CALE 0,22 BEILAGE 0,22		0,015	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
12	461-23.03.014	SAIBĂ reglaj 0,6 SHIM 0.6 CALE 0.6 BEILAGE 0,6		0,018	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
12	461-23.03.015	SAIBĂ reglaj 1 SHIM 1 CALE 1 BEILAGE 1	2	0,929	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
	461-23.03.016	RONDELĂ pinion atac WASHER driving pinion RONDELLE pignon d'attaque SCHEIBE, Antriebsritzel	1	0,028	pt. rulment 7 606 STAS for bearing 7 606 STAS pour roulement 7 606 STAS für Kegellager 7 606 STAS
13	461-23.03.016	RONDELĂ pinion atac WASHER, driving pinion RONDELLE pignon d'attaque SCHEIBE, Antriebsritzel		0,028	pt. rulment 7 606 STAS for bearing 7 606 STAS pour roulement 7 606 STAS für Kegellager 7 606 STAS
14	461-23.03.017	ȘAIBĂ reglaj 0,1 SHIM 0.1 CALE 0,1 BEILAGE 0,1		0,006	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	461-23.03.018	ȘAIBĂ reglaj 0,15 SHIM 0.15 CALE 0,15 BEILAGE 0,15		0,010	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf

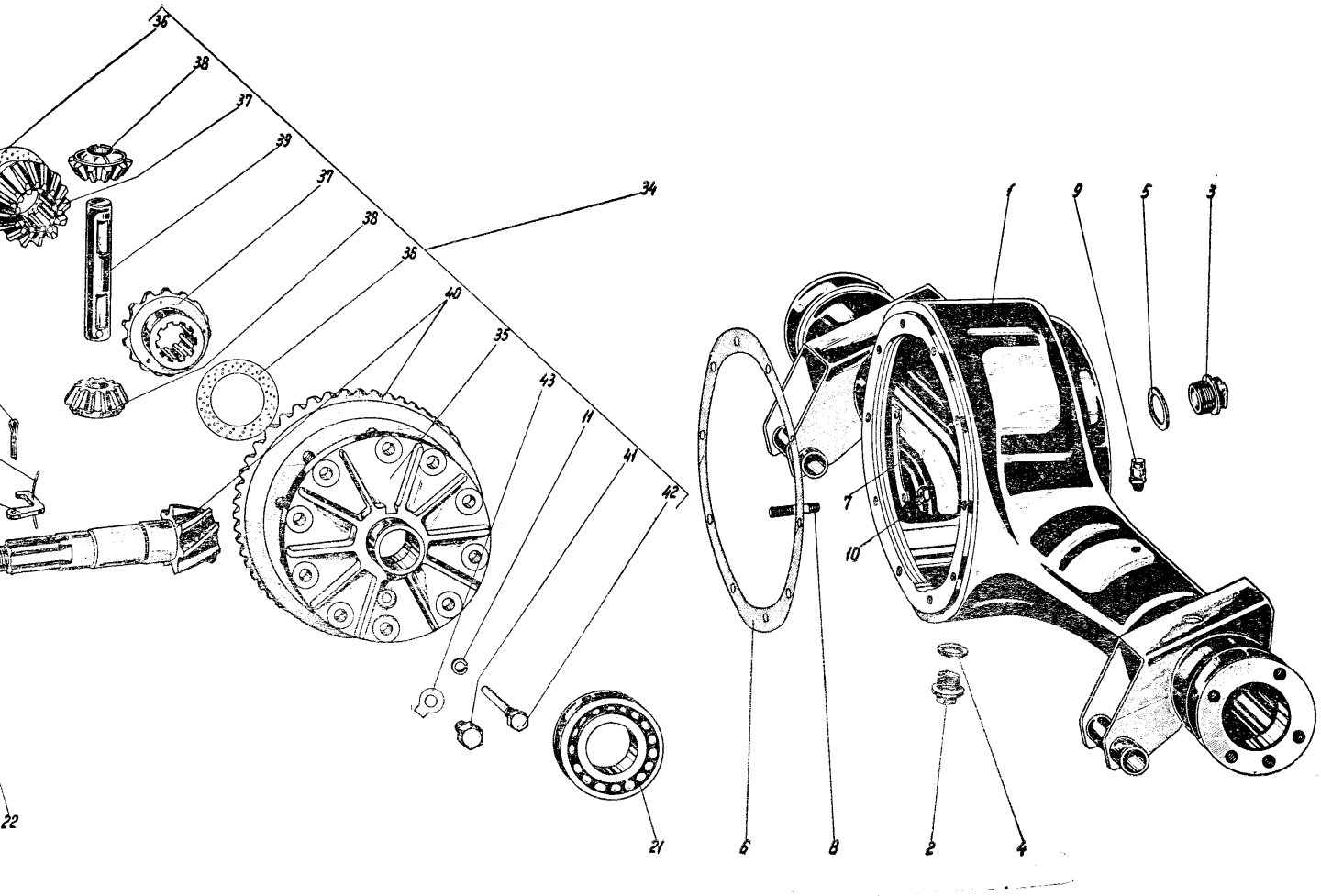
1	2	3	4	5	6
14	461-23.03.019	ŞAIBĂ reglaj 0,22 SHIM 0,22 CALE 0,22 BEILAGE 0,22		0,015	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	461-23.03.020	ŞAIBĂ reglaj 0,6 SHIM 0,6 CALE 0,6 BEILAGE 0,6		0,020	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	461-23.03.021	ŞAIBĂ reglaj 1 SHIM 1 CALE 1 BEILAGE 1		0,030	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	461-23.03.023	SIGURANŢĂ pinion atac WASHER, fixing FREIN d'ecrou SIGHERUNGSPLATTE	1	0,097	
16	461-23.03.036	SIGURANŢĂ piuliţă pinion atac RING, nut snap JONC d'arrêt écrou SPRENGRING, Mutter	1	0,003	
17	461-23.03.035-B	PIULIŢĂ pinion atac NUT, driving pinion ECROU pignon d'attaque MUTTER, Antriebsritzel	1	0,125	
18	461-23.03.024	PIULIŢĂ rulment diferenţial NUT, bearing adjusting ECROU de réglage roulement EINSTELLRING, Wälzlager	2	0,420	
19	461-23.03.025	SIGURANŢĂ piuliţă diferenţial FINGER, adjusting nut lock FREIN de l'écrou de réglage SICHERUNGSKLAUE, Einstellring	2	0,050	
20	Ø1,6×300 STAS 889-60	SIGURANŢĂ semilagăr WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	2	0,010	
21	7209 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	2	0,470	
22	7607 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,720	
23	7606 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,540	
24	461-23.03.620	DEFLECTOR SLINGER, oil DEFLECTEUR d'huile ÖLSPRITZRING	1		

1	2	3	4	5	6
25	461-23.03.022	DEFLECTOR ulei diferenţial SLINGER, differential oil DEFLECTEUR d'huile differentiel ÖLSPRITZRING Ausgleichgetriebe	1	0,049	
26	461-23.03.300	FLANŞĂ ax cardanic, ans. FLANGE, propeller shaft (assy) FLASQUE arbre de transmission, ensemble FLANSCH, Kreuzgelenkwelle, vollst	1	0.690	
27	Rp 42×72×12 NUM 10.0.67	INEL de etanşare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéite WELLENDICHTUNG	1	0,034	
28	M6×25A STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,010	
29	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,001	
30	3,5×30 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,003	
31	461-23.03.610	CARTER diferenţial faţă, ans. HOUSING, front differential (assy) CARTER différentiel, ensemble GEHÄUSE, Ausgleichgetriebe, vollst	1	14,800	
32	461-23.03.103	ŞURUB carter diferenţial BOLT, differential housing VIS carter différentiel SCHRAUBE, Augsgleichgetriebegehäuse	4	0,055	
33	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,004	
34	461-23.03.200	CASETĂ sateliţi ans. CASE, differential (assy) BOÎTIER différentiel, ensemble AUSGLEICHGETRIEBE-TRÄGER, vollst	1	8,352	
35	461-23.03.211	CASETĂ sateliţi CASE, differential BOITIER différentiel AUSGLEICHGETRIEBE-TRÄGER	1	6,000	

1	2	3	4	5	6
36	240-24.03.202	ŞAIBĂ pinion planetar WASHER, side gear RONDELLE pignon planétaire SCHEIBE, Antriebskegelrad	0—2	0,040	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
	461-23.03.206	ŞAIBĂ pinion planetar WASHER, side gear RONDELLE pignon planétaire SCHEIBE, Antriebskegelrad	0—2	0,060	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
37	461-23.03.201	PINION planetar SIDE GEAR, differential PIGNON planétaire ANTRIEBSKEGELRAD	2	0,450	
38	461-23.03.202	SATELIT PINION differential PIGNON satellite AUSGLEICHKEGELRAD	2	0,250	
39	461-23.03.203	AX sateliţi SPINDLE, differential pinion AXE de pignon satellite ZAPFEN, Ausgleichkegelräder	1	0,390	
40	461-23.03.240	GRUP CONIC 36/7 BEVEL GEAR 36/7 PAIR de PIGNONS CONIQUES 36/7 KEGELRADANTRIEB 36/7	1	6,000	
	31.55.062	GRUP CONIC 40/9 BEVEL GEAR 40/9 PAIR de PIGNONS CONIQUES 40/9 KEGELRADANTRIEB 40/9			La cerere Optional Sur demande
41	461-23.03.213	ŞURUB M10 casetă sateliţi BOLT, differential case VIS de boîtier différentiel SCHRAUBE, Ausgleichgetriebeträger	10	0,030	Auf Wunsch
42	461-23.03.215	ŞURUB BOLT, hex. hd. VIS, hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,123	
43	461-23.03.230	ŞAIBĂ de siguranţă WASHER, tab. RONDELLE frein SICHERUNGSSCHEIBE	10	0,003	
44	M6 STAS 926-64	PIULIŢĂ pătrată brută NUT, square ECROU carré MUTTER, Vierkantkopf	1	0,003	
45	461-23.03.615	CANAL de ungere SCOOP, oil RECUPERATEUR d'huile ÖLFÄNGER	1		
46	IO 116 STAS 7320-65	INEL O din cauciuc O-RING seal BAGUE O d'étanchéité O-GUMMIRING	10		


36
38
37
39
29
28
44
31
30
33
32
20
19
25
23
45
10
11
16
15
17
26
46
27
18
14
13
24
12
22

PLA



PLANȘA 32

PUNTE FAȚĂ 2
FRONT AXLE 2
PONT AV 2
VORDERACHSE 2

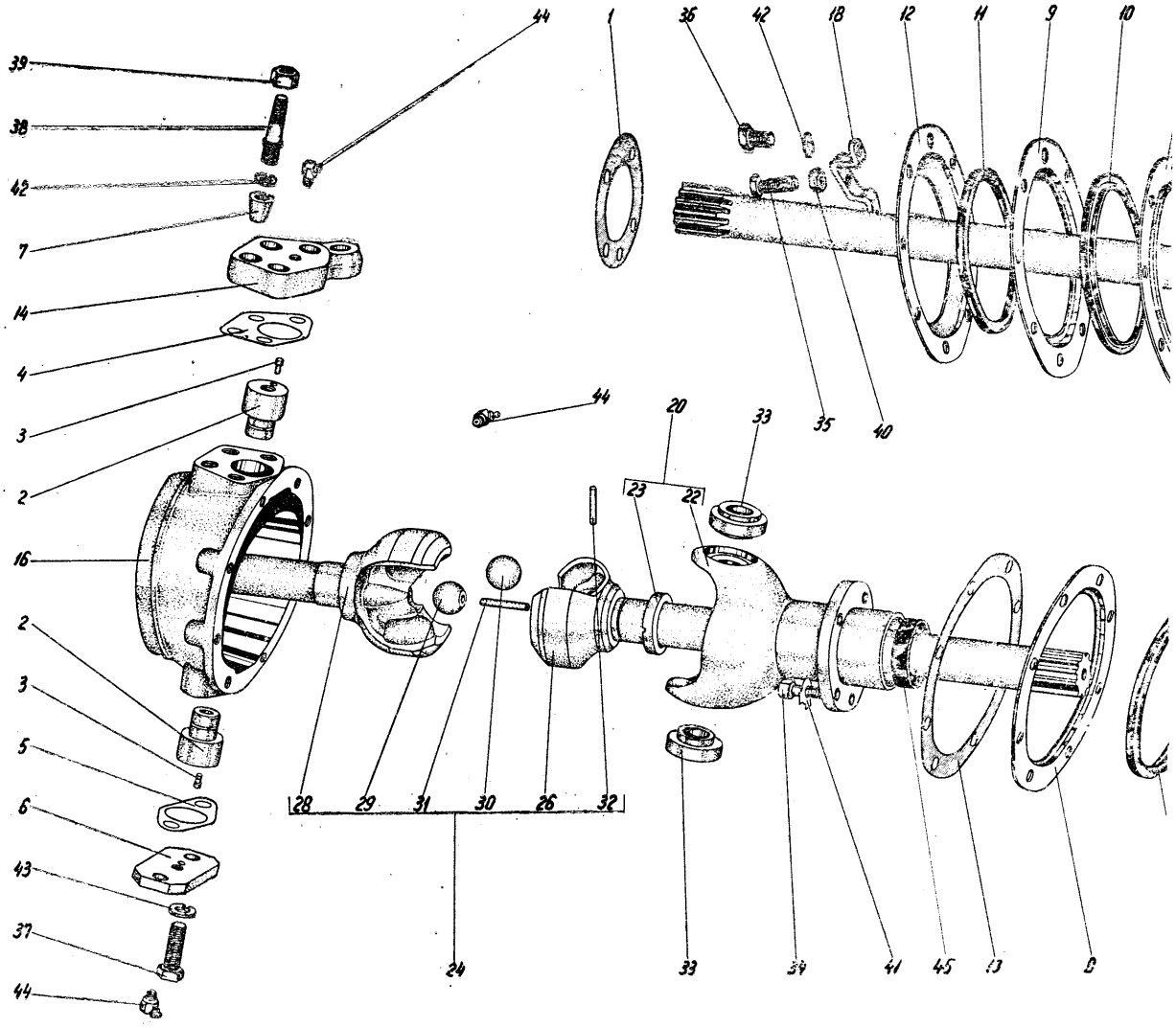
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	61-121.238	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2	0,002	
2	61-121.255-V	PIVOT fuzetă KINGPIN PIVOT de fusée ACHSSCHENKELZAPFEN	4	0,155	
2a	61-121.255-VR	PIVOT fuzetă KINGPIN PIVOT de fusée ACHSSCHENKELZAPFEN	4		cotă de reparație oversize cote de réparation Reparaturmass
3	294.990-P	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE STIFT	4	0,002	
4	61-121.258-B	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE	4	0,003	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
4	61-121.259-B	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE		0,004	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
4	61-121.269-B	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE		0,005	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
5	61-121.266	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE		0,003	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
5	61-121.267	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE		0,004	după necesitate as required selon nécessité rach Bedarf
5	61-121.268	GARNITURĂ reglaj SHIM CALE BEILAGE		0,005	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf

1	2	3	4	5	6
6	61-121.257-B	ECLISĂ pivot fuzetă STRAP BAND, kingpin PLAQUE de fermeture de fusée ABDECKPLATTE	2	0,170	
7	59-23.04.001	BUCŞĂ conică BUSH, tapered BAGUE conique KEGELBUCHSE	8	0,018	
8	57-23.04.051-A	CARCASĂ interioară HOUSING, gasket inner BOÎTIER intérieur de joint GEHÄUSE, Dichtung innen	2	0,085	
9	57-23.04.054-A	CARCASĂ intermediară HOUSING, gasket middle BOÎTIER intermédiaire de joint GEHÄUSE, Dichtung mitte	2	0,087	
10	57-23.04.052	GARNITURĂ cauciuc simering SEAL, rubber oil JOINT d'étanchéité caoutchouc ABSTREIFRING, Gummi	2	0,040	
11	57-23.04.055-A	GARNITURĂ de etanşare GASKETRING ANNEAU-Joint DICHTRING	2	0,020	
12	57-23.04.056-A	CARCASĂ exterioară HOUSING, gasket outer BOÎTIER extérieur de joint GEHÄUSE, Dichtung aussen	2	0,087	
13	61-121.287	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2	0,010	
14	461-30.01.031	LEVIER fuzetă stg. ARM, L. H. steering knuckle LEVIER porte-fusée gauche SPURSTANGENHEBEL, links	1	1,650	
15	461-30.01.030	LEVIER fuzetă dr. ARM, R. H. steering knuckle LEVIER porte-fusée droit SPURSTANGENHEBEL, rechts	1	1,700	
16	61-121.203-A	SUPORT fuzetă SUPPORT, outer kingpin PORTE-FUSÉE ACHSSCHENKEL	2	3,060	
17	58-30.00.019	LIMITATOR de unghi stg. BRACKET, L. H. limiting PATTE d'arrêt gauche ANSCHLAG, links	1	0,050	
18	58-30.03.020	LIMITATOR de unghi dr BRACKET, R. H. limiting PATTE d'arrêt droite ANSCHLAG, rechts	1	0,060	

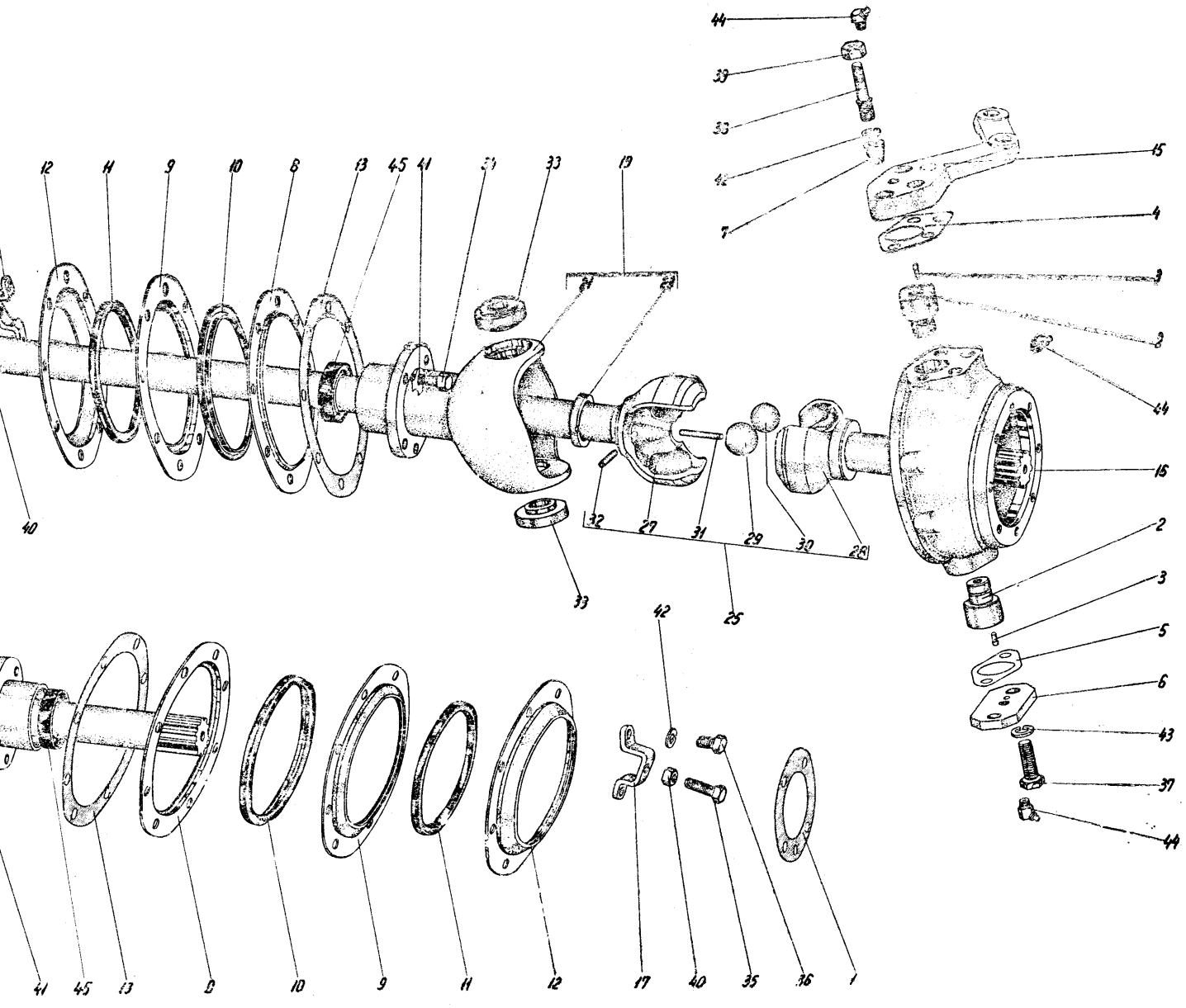
1	2	3	4	5	6
19	461-23.03.042	REAZEM sferic dr. ans. SUPPORT, R. H., inner kingpin (assy) SUPPORT de porte-fusée droit, ensemble ACHSSCHENKELTRÄGER, rechts, vollst	1	3,700	
20	461-23.03.041	REAZEM sferic stg. ans. SUPPORT, L. H. inner kingpin (assy) SUPPORT de porte-fusée gauche ensemble ACHSSCHENKELTRÄGER, links, vollst	1	3,700	
21	461-23.03.028	REAZEM sferic dr. SUPPORT, L. H. inner kingpin SUPPORT de porte-fusée droit ACHSSCHENKELTRÄGER, rechts	1	3,050	
22	461-23.03.027	REAZEM sferic stg. SUPPORT, L. H. inner kingpin SUPPORT de porte-fusée gauche ACHSSCHENKELTRÄGER, links	1	3,050	
23	461-23.03.010	DISTANȚIER planetar RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	2	0,200	
24	461-23.05.000	ARTICULAȚIE fuzetă stg. ans. JOINT, L. H. constant velocity (assy) JOINT homocinétique gauche, ensemble GLEICHLAUFGELENK, links vollst	1	6,100	
25	461-23.06.000	ARTICULAȚIE fuzetă dr, ans. JOINT, R H. constant velocity (assy) JOINT homocinétique droit, ensemble GLEICHLAUFGELENK, rechts, vollst	1	8,400	
26	461-23.05.011	AXĂ planetară stg. față AXLE SHAFT, front L. H. ARBRE planétaire AV gauche VORDERANTRIEBSACHSE, links, innen	1	3,450	*
27	461-23.06.011	AXĂ planetară dr. față AXLE SHAFT, front R. H. ARBRE planetaire AV droit ANTRIEBSACHSE, vorne, rechts	1	5,650	*
28	57-121.155-A	FUZETĂ SPINDLE FUSEE VORDERANTRIEBSACHSE, aussen	2	2,350	*

1	2	3	4	5	6
29	61-121.158	BILĂ centrală BALL, centre BILLE centrale KUGEL, zentral	2	0,100	*
30	20 VI 25.4 c STAS 5906-58	BILĂ BALL BILLE KUGEL	8	0,008	*
31	61-121.160	ŞTIFT bilă centrală PIN, centre ball dowel GOUPILLE bille centrale STIFT, Zentralkugel	2	0,006	
32	61-121.162	ŞTIFT PIN, dowel GOUPILLE STIFT	2	0,004	
33	61-121.250-B	CORP bucşe, ans. HOLDER, bush (assy) CORPS de bague, ensemble BUCHSENHALTER, vollst	4	0,200	
34	290.784-P4	BULON special BALT, special BOULON special SCHRAUBE, spezial	10	0,028	
35	G-201.480-P8	ŞURUB limitator SCREW, stop VIS d'arrêt ANSCHLAGSCHRAUBE	1	0,018	
36	57-201.481-P7	BULON BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	16	0,016	
37	201.542-P	BULON BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,040	
38	59.23.04.002	ŞURUB prizonier BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	8	0,035	
39	A-21757	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	8	0,009	
40	M10×1 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,010	

1	2	3	4	5	6
41	B 10,5 STAS 2241-56	ŞAIBĂ de siguranţă WASHER, tab RONDELLE frein SICHERUNGSBLECH	10	0,003	
42	N 10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	24	0.003	
43	N 12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,004	
44	UA2/PP2-45° STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	6	0,010	
45	35×55×12 NUM 10.0.67	INEL de etanşare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étancheité WELLENDICHTUNG	2	0,040	


44
1
36
42
18
12
11
9
10
39
38
42
7
14
4
3
2
16
2
3
5
6
43
37
44
44
20
33
35
40
23
22
28
29
31
30
26
32
24
33
34
41
45
13
8

PLANȘA


44
39
38
4
7
15
4
9
8
44
15
2
3
5
6
43
37
44
12
14
9
10
8
13
45
41
31
33
19
24
23
40
32
27
31
29
30
28
33
25
42
41
45
13
8
10
9
11
12
17
40
35
36
1

PLANȘA 33

PUNTE FAŢĂ 3
FRONT AXLE 3
PONT AV 3
VORDERACHSE 3

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	61-121.207	GARNITURĂ fuzetă GASKET, flange JOINT de flasque DICHTUNG, Flansch	2	0,001	
2	57-24.01.027	INEL de sprijin SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	2	0,074	
6	57-121.168	ŞAIBĂ de presiune rulment WASHER, bearing thrust RONDELLE de butée roulement DRUCKSCHEIBE, Wälzlager	2	0,035	
7	57-24.01.052	PIULIŢĂ strîngere rulment NUT, bearing ECROU de roulement MUTTER, Wälzlager	4	0,050	
8	57-121.167	ŞAIBĂ de siguranţă WASHER, tab RONDELLE frein SICHERUNGSSCHEIBE	2	0,010	
9	461-23.03.030	GARNITURĂ bucşă de antrenare GASKET driving sleeve JOINT manchon d'entraînement DICHTUNG, Antriebsbuchse	2	0,005	
10	57-23.04.080	FLANŞĂ exterioară, ans. FLANGE, outer (assy) FLASQUE extérieur, ensemble FLANSCH, aussen, vollst	2	1.652	
11	57-23.04.081	FLANŞĂ exterioară FLANGE outer FLASQUE extérieur FLANSCH, aussen	2	1,600	
12	G-69-23.04.083	BUCŞĂ flanşă BUSH, flange BAGUE de flasque FLANSCHBUCHSE	2	0,052	Livrabil în stare brută Delivered in rough state Livrable à l'état brut Wird roh geliefert
13	57-23.04.024	INEL distanţier fuzetă RING, spacer ANNEAU entretoise DISTANZRING	2	0,033	

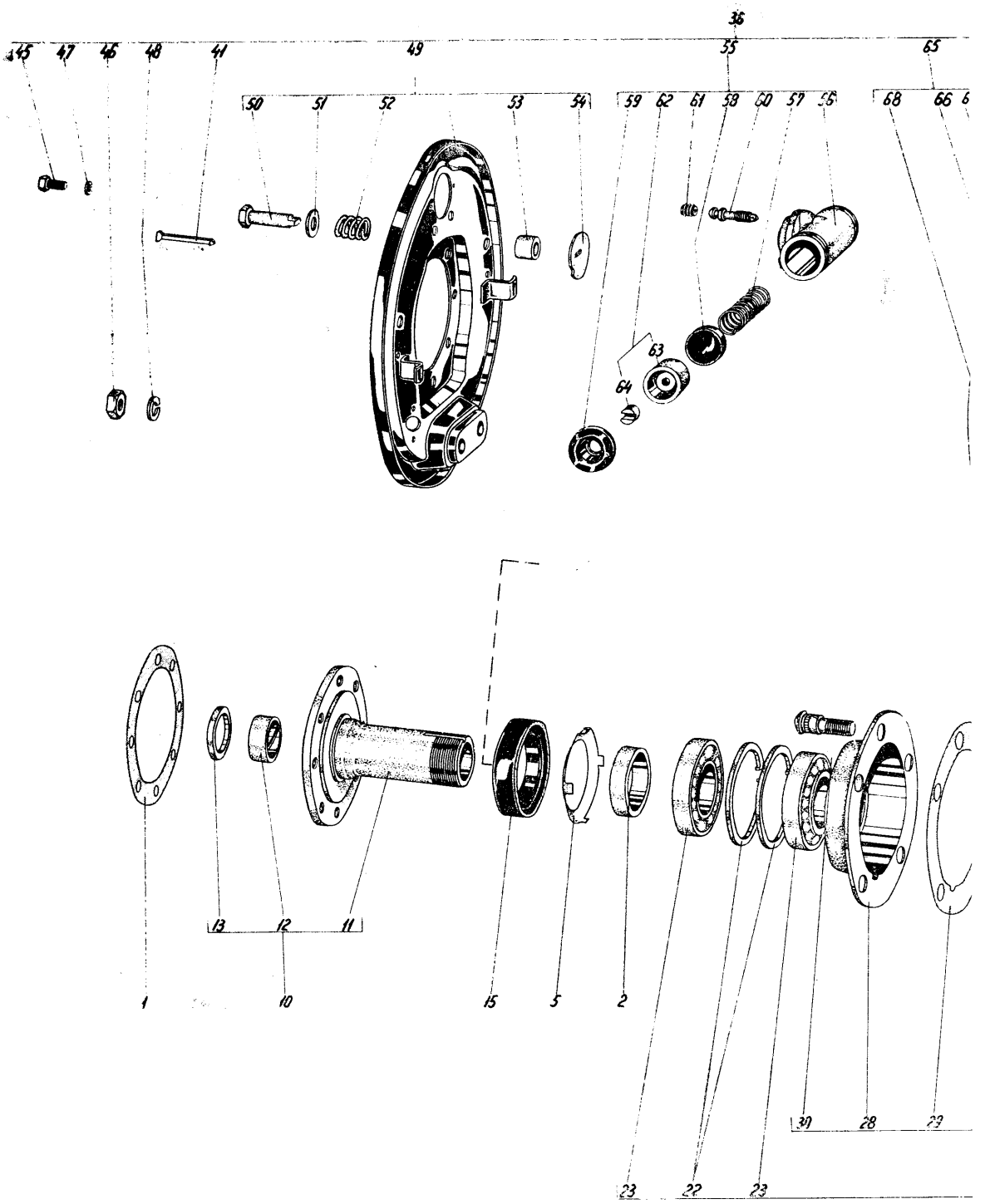
1	2	3	4	5	6
14	461-23.08.000	BUCȘĂ de antrenare, ans. SLEEVE, driving (assy) MANCHON d'entraînement, ensemble ANTRIEBSBUCHSE, vollst	2	0,375	
15	60×85×10 NUM 10.0.67	INEL de etanșare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéité WELLENDICHTUNG, Gummi, vollst	2	0,069	
16	G-201.458.P8	BULON BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,028	
17	290.776.P4	BULON suport fuzetă BOLT, outer flange VIS flasque extérieur SCHRAUBE, Aussenflansch	16	0,025	
18	B M8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex ECROU, hex. MUTTER, sechskant	4	0.007	
19	B M10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	12	0,010	
20	N10 STAS-2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	28	0,003	
21	461-23.07.000-B	TAMBUR complet BRAKE DRUM & WHEEL HUB (complete) TAMBOUR de FREIN et MOYEU de ROUE, complet BREMSTROMMEL und RADNABE, vollst, montiert	2	2,250	
22	G-57-31.04.063	SIGURANȚĂ rulment RING, bearing snap JONC d'arrêt roulement SPRENGRING, Wälzlager	4	0,045	
23	7509 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	4	0,560	
24	G-20.31.01.040	PIULIȚĂ roată NUT, wheel ECROU de roue RADMUTTER	10	0.020	
25	461-23.07.001	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	12	0,025	

1	2	3	4	5	6
26	461-23.07.010-B	TAMBUR şi BUTUC, ans. BRAKE DRUM & WHEEL HUB (assy) TAMBOUR et MOYEU de ROUE, ensemble BREMSTROMMEL und RADNABE, vollst	2	10,980	
27	461-23.07.011-B	BUTUC roată HUB, wheel MOYEU de roue RADNABE	2	3,950	
28	461-34.04.013	DEFLECTOR ulei SLINGER, oil DEFLECTEUR d'huile ÖLSPRITZRING	2	0,280	
29	G-57-31.04.014	GARNITURĂ deflector GASKET, slinger JOINT déflecteur DICHTUNG, Ölspritzring	2	0,006	
30	G-20-31.03.008	BULON roată BOLT, wheel BOULON de roue SCHRAUBE, Rad	10	0,075	
31	AM8×12 STAS 2571-63	ŞURUB înnecat BOLT, contersunk hd. BOULON à tête noyée SENKSCHRAUBE	6	0,005	
32	461-35.01.055	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	2		
35	G-57-35.01.070	TAMBUR de frînă, ans. DRUM, brake (assy) TAMBOUR de frein, ensemble BREMSTROMMEL, vollst	2	1,830	Supr. frictiune nefinisată Friction surface unifinished non-rectifiée Reibungsfläche unfertig
36	461-35.01.010-C	FRÎNĂ față stg., ans. BRAKE, L. H. front (assy) FREIN AV gauche, ensemble BREMSE, links, vorne, vollst	1	5,000	
	461-35.01.110-C	FRÎNĂ față dr., ans. BRAKE, R. H. front (assy) FREIN AV droit, ensemble BREMSE, RECHTS, vorne, vollst	1	5,000	
37	461-35.01.011	ARC de rapel SPRING, retracting RESSORT de rappel RÜCKHOLFEDER	2	0,040	
38	20-35.01.068	BOLT de sprijin SCREW, brake adjusting VIS de réglage de frein BREMSEINSTELL-SCHRAUBE	4	0,040	

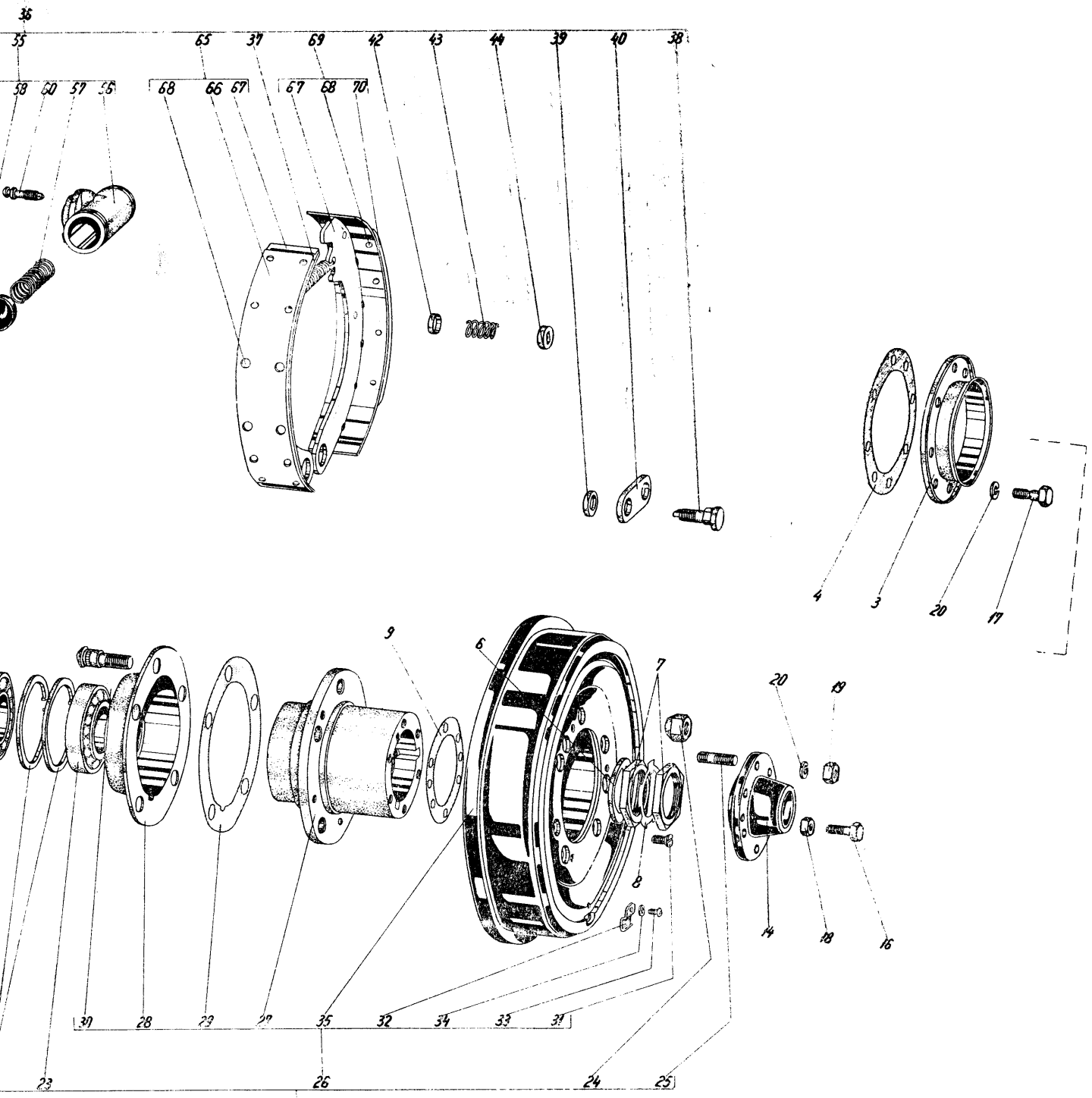
1	2	3	4	5	6
39	20-35.01.028	EXCENTRIC bolţ de sprijin ECCENTRIC, adjusting screw EXCENTRIQUE vis réglage EXZENTER, Bremseinstellschraube	4	0,010	
40	20-35.01.030	PLACĂ bolţuri de sprijin PLATE, fastening PLAQUE de fixation VERBINDUNGSPLATTE	2	0,070	
41	57-2068-I	TIJĂ PIN, shoe fixing BROCHE de fixation mâchoire BEFESTIGUNGSTIFT, Bremsschuh	4	0,004	
42	M-2067-S	CUPĂ arc SEAT, spring SIEGE de ressort FEDERSITZ	4	0,002	
43	M-2065-S	ARC saboţi SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	4	0,006	
44	M-2066-S	PAHAR arc CAP, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	4	0,008	
45	G-201.452-P8	BULON BOLT, hex. hd. VIS, hex SCHRAUBE, sechskant	4	0,010	
46	B M12×1,25 STAS 4071-64	PIULIŢĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,015	
47	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,002	
48	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,004	
49	461-35.01.110	PLACĂ frînă spate stg., ans. PLATE, L. H. brake backing (assy) PLATEAU de frein gauche, ensemble BREMSTRÄGER, Links, vollst	2	3,187	
50	20-35.01.038-B	BULON reglare excentric saboţi BOLT, adjusting cam BOULON came de réglage BOLZEN, Einstellnocken	4	0,085	
51	G-252.007-P8	ŞAIBĂ plană WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	4	0,007	

1	2	3	4	5	6
52	20-35.01.037	RESORT excentric de reglare SPRING, adjusting cam. RESSORT, came de réglage FEDER, Einstellnocken	4	0,030	
53	20-35.01.039	BUCŞĂ distanţieră excentric SLEEVE, cam spacer MANCHON entretoise came ABSTANDROHR, Nocken	4	0,022	
54	20-35.01.036-B	EXCENTRIC reglare saboţi CAM, shoe adjusting CAME de réglage mâchoire EINSTELLNOCKEN	4	0,030	
55	57-35.01.040	CILINDRU frînă complet CYLINDER, brake (assy) CYLINDRE de frein, ensemble BREMSZYLINDER, vollst	2	0,645	
56	20-35.01.046-B	CILINDRU frînă CYLINDER, brake CYLINDRE de frein BREMSZYLINDER	2	0,500	
57	57-35.01.053	ARC cilindru frînă SPRING, brake cylinder RESSORT cylindre de frein FEDER, Bremszylinder	2	0,005	
58	20-35.01.051	MANŞON piston cilindru frînă CUP, brake piston COUPELLE piston de frein BREMSMANSCHETTE	4	0,003	
59	20-35.01.058	CAPAC etanşare cilindru frînă BOOT, brake cylinder CAPUCHON de cylindre frein SCHUTZKAPPE, Bremszylinder	4	0,005	
60	G-57-35.01.048	SUPAPĂ evacuare aer NIPPLE, bleed VALVE de purge ENTLÜFTUNGSVENTIL	2	0,057	
61	G-57-35.01.049	CAPAC supapă CAP, rubber CHAPEAU caoutchouc KAPPE, Gummi	2	0,001	
62	20-35.01.042	PISTON cilindru frînă, complet PISTON, brake (assy) PISTON de frein, ensemble BREMSKOLBEN, vollst	4	0,040	
63	20-35.01.055	PISTON PISTON, brake PISTON de frein BREMSKOLBEN	4	0,030	*

1	2	3	4	5	6
64	51-35.01.044	PIVOT sprijin piston ROD, piston pushing TIGE-poussoir piston DRUCKSTIFT	4	0,010	*
65	461-35.01.020	SABOT frînă față asamblat cu ferodo BRAKE SHOE & lining, Fore (assy) MACHOIRE de frein et garniture antérieure, ensemble BREMSBACKE mit Belag vordere, vollst	2	0,770	
66	G-57-35.01.105	FERODO sabot frînă față LINING, Fore brake shoe GARNITURE máchoire de frein antérieure BREMSBELAG, vordere	2	0,200	Supr. frictiune nefinisată Friction surface unfinished Surf. friction non-rectifiée Reibungsfläche unfertig
67	461-35.01.021	SABOT asamblat BRAKE SHOE (assy) MACHOIRE de frein, ensemble BREMSBACKE, vollst	4	0,483	*
68	293.911	NIT RIVET RIVET NIET	40	0,003	
69	461-35.01.030	SABOT frînă spate asamblat cu ferodo BRAKE SHOE & lining, Aft (assy) MACHOIRE de frein et garniture postérieure ensemble BREMSBACKE und Belag hintere, vollst	2	0,840	
70	G-57.35.01.106	FERODO sabot frînă spate LINING, aft brake shoe GARNITURE mâchoire de frein postérieure BREMSBELAG, hintere	2	0,187	Supr. frictiune nefinisată Friction surface unfinished Surf. friction non-rectifiée Reibungsfläche unfertig


36
45
47
46
48
41
49
35
65
50
51
52
53
54
59
62
61
58
60
57
56
68
66
63
64
13
12
11
1
10
15
5
2
39
28
23
23
22
23

PLAN


36
35
65
37
69
42
43
44
39
40
38
58
60
57
56
68
66
67
67
68
70
4
3
20
17
9
6
7
20
19
8
14
18
16
30
28
29
27
35
32
34
33
31
23
26
24
25

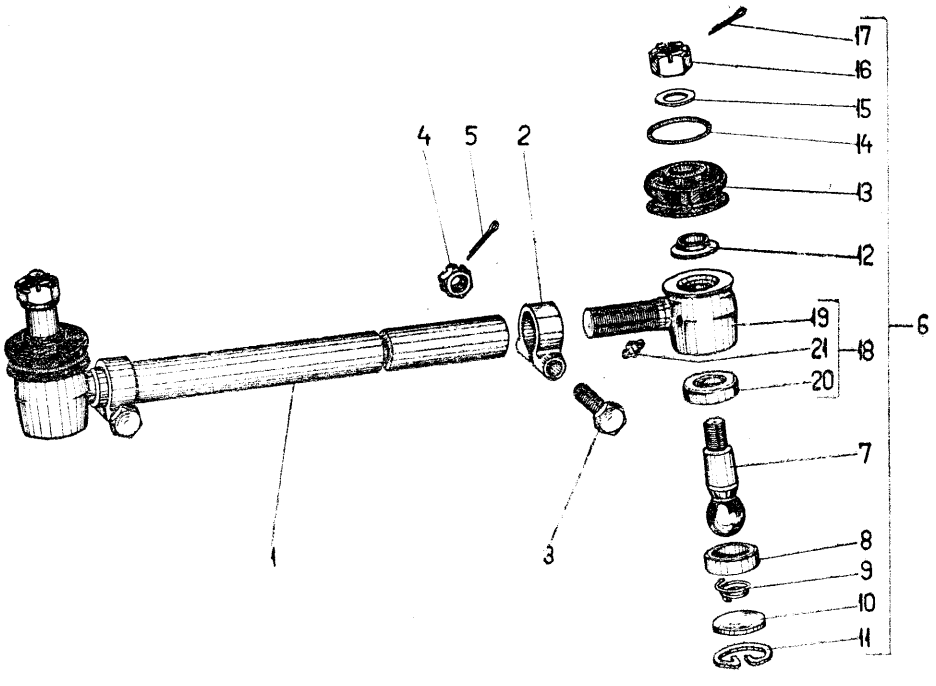
PLANŞA 34

PUNTE FAŢĂ 4
FRONT AXLE 4
FONT AV 4
VORDERACHSE 4

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Benennung Denumirea Description Désignation	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-30.03.050	BARĂ de conexiune, ans. TIE ROD, connecting (assy) BARRE d'accouplement, ensemble SPURSTANGE, vollst	1	3,867	
1	461-30.03.051	BARĂ de conexiune TIE ROD, connecting BARRE d'accouplement SPURSTANGE	1	1,950	
2	57-30.03.079-A1	COLIER bare direcţie CLAM, drag link COLLIER biellette de direction SCHELLE, Lenkstange	2	0,080	
3	M 10×45 G STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,038	
4	IM10 STAS 4073-64	PIULIŢĂ crenelată NUT, hex. slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	2	0,015	
5	1,6×25 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2		
6	50-30.03.050	CAP bară stg., complet HEAD, L. H. rod (completé) EMBOUT de barre gauche complet KUGELGELENK, links, vollst, montiert	1	0,600	
	59-30.03.051	CAP bară dr., complet HEAD, R. H. rod (complete) EMBOUT de barre droit complet KUGELGELENK, rechts, vollst, montiert	1	0,600	
7	M-3311-A	NUCĂ bară direcţie STUD, ball ROTULE KUGELZAPFEN	2	0,135	
8	G-20.30.03.068	PASTILĂ suprioară cap bară SOCKET, ball SIEGE de rotule KUGELSCHALE	2	0,050	

1	2	3	4	5	6
9	G-20-30.03.069	RESORT cap bară SPRING, rod head RESSORT d'embout FEDER, Kugegelenk	2	0,012	
10	G-29.69.82-P	CAP Ø 31,5 cap bară PLATE, end PLAQUE d'extrémité ABSCHLUSSPLATTE	2	0,019	
11	G-20.30.03.071-A	INEL de siguranță cap bară RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	2	0,006	
12	57-30.03.072	BUCȘĂ cu guler SLEEVE, flange MANCHON à rebord BUCHSE	2	0,013	
13	57-30.03.077	CAPAC etanșare cap sferic CAP, dust CAPUCHON pare poussière SCHUTZKAPPE	2	0,006	
14	57-30.03.074	RESORT capac etanșare SPRING, dust cap RESSORT, capuchon pare poussière FEDER, Schutzkappe	2	0,010	
15	A15 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	2	0,010	
16	9/16"-18 25.251	PIULIȚĂ NUT, slotted ECRAN crénelé KRONENMUTTER	2	0,029	
17	2,7×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,001	
18	G-20.30.03.061-B	CAP bară stg. cu pastilă, ans. HEAD, L. H. rod (assy) EMBOUT de barre gauche, ensemble HALTER, Kugelgelenk, links, vollst	1	0,335	
	G-20-30.03.060-B	CAP bară dr. cu pastilă, ans. HEAD, R. H. rod (assy) EMBOUT de barre droit. ensemble HALTER, Kugelgelenk rechts, vollst	1	0,335	
19	57-30.03.062-B	CAP bară stg. HEAD, L. H. rod EMBOUT de barre gauche HALTER, Kugelgelenk links	1	0,310	

1	2	3	4	5	6
	57-30.03.062	CAP bară dr. HEAD, R. H. rod EMBOUT de barre droit HALTER, Kugelgelenk rechts	1	0,310	
20	G-20-30.03.066	PASTILĂ cap sferic SOCKET, top ball COUVERCLE de rotule KUGELDECKEL	2	0,022	
21	UA1 STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	2	0,003	



PUNTE SPATE 1
REAR AXLE 1
PONT AR 1
HINTERACHSE 1

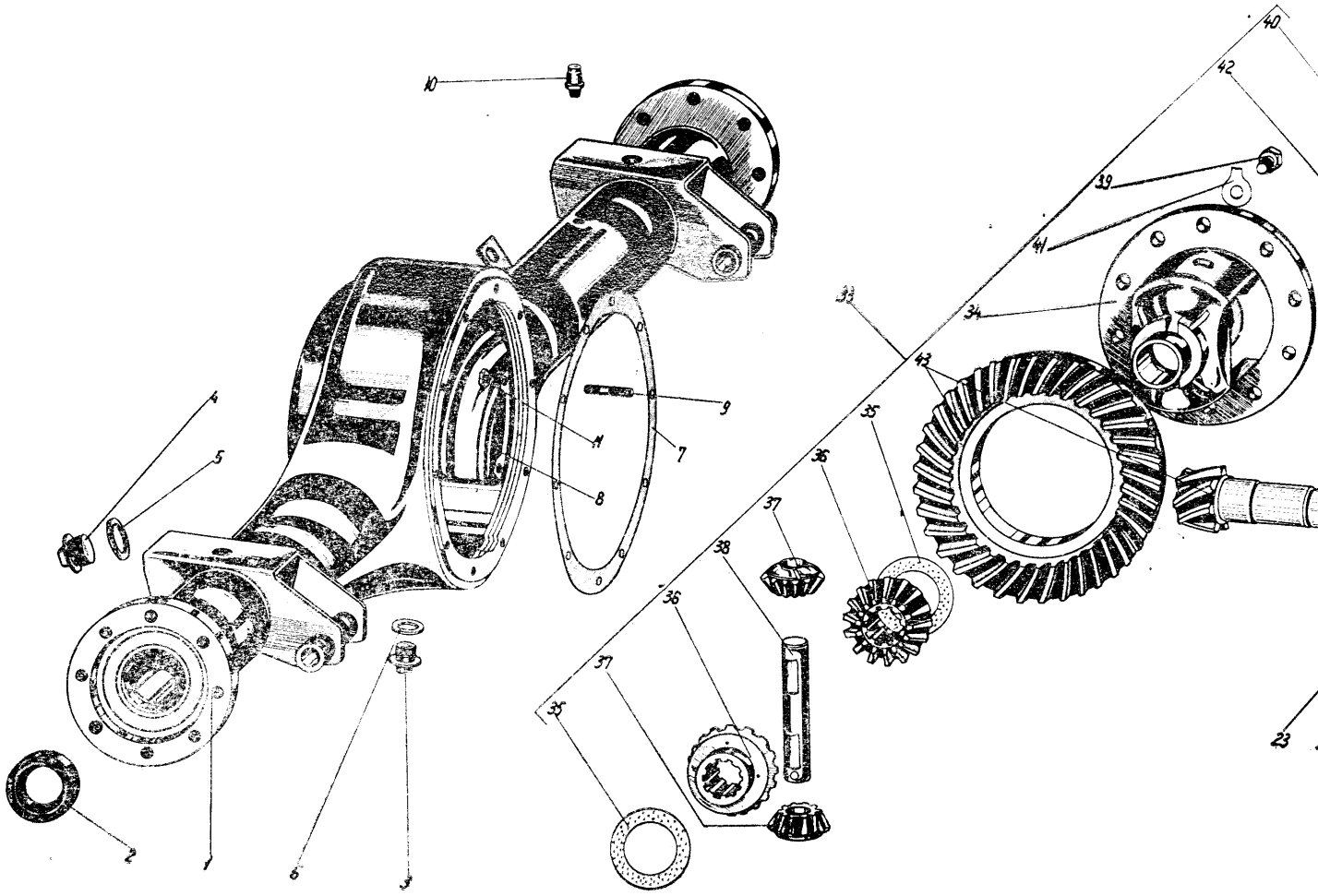
Poz. Key No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-24.00.010-C	PUNTE SPATE REAR AXLE PONT AR HINTERACHSE	1	99,000	
1	461-24.04.000-C	CARCASĂ punte spate HOUSING, rear axle CARTER pont AR GEHÄUSE, Hinterachse	1	17,670	
2	35×55×12 NUM 10.0.67	INEL de etanșare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéité WELLENDICHTUNG	2	0,040	
3	461-23.03.031	DOP golire diferențial PLUG, differential drain BOUCHON de vidange différentiel ABLASSSCHRAUBE, Ausgleichgetriebe	1	0,050	
4	461-23.03.032	DOP umplere diferențial PLUG, differential filler BOUCHON de remplissage différentiel EINFÜLLSCHRAUBE, Ausgleichgetriebe	1	0,100	
5	461-23.03.033	GARNITURĂ dop umplere GASKET, filler plug JOINT bouchon remplissage DICHTUNG, Einfüllschraube	1	0,003	
6	461-23.03.034	GARNITURĂ dop golire GASKET, drain plug JOINT bouchon vidange DICHTUNG, Ablassschraube	1	0,003	
7	461-23.03.026	GARNITURĂ diferențial GASKET, differential JOINT, differentiel DICHTUNG, Ausgleichgetriebe	1	0,032	
8	461-23.00.041	SIGURANȚĂ degajată PLATE, lock FREIN-tôle SICHERUNGSBLECH	5	0,025	
9	461-23.00.043	PREZON carcasă punte BOLT, housing stud GOUJON carter STIFTSCHRAUBE, Gehäuse	10	0,015	

1	2	3	4	5	6
10	298.430-P	SUPAPĂ de aerisire, ans. VALVE, breather (assy) RENIFLARD, ensemble VENTIL, Entlüftung, vollst	1	0,028	
11	B M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	20	0.007	
12	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	10	0,002	
	461-23.03.000	DIFERENŢIAL, ans. DIFFERENTIAL, rear (assy) DIFFERENTIEL AR, ensemble AUSGLEICHGETRIEBE, hinten, vollst	1	30,000	Poz. 13 la 43 (inclusiv) Kev No. 13 to 43 (included) Du No. 13 au 43 (inclus) Von Nr. 13 bis 43 (einbezogen)
13	461-23.03.011	ŞAIBĂ de reglaj 0,1 SHIM 0,1 CALE 0,1 BEILAGE 0,1		0,006	după necesitate as required selon necessité nach Bedarf
13	461-23.03.012	ŞAIBĂ de reglaj 0,15 SHIM 0,15 CALE 0,15 BEILAGE 0,15		0,009	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
13	461-23.03.013	ŞAIBĂ de reglaj 0,22 SHIM 0,22 CALE 0,22 BEILAGE 0,22		0.015	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
13	461-23.03.014	ŞAIBĂ de reglaj 0,6 SHIM 0.6 CALE 0,6 BEILAGE 0,6		0,018	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
13	461-23.03.015	ŞAIBĂ de reglaj 1 SHIM 1 CALE 1 BEILAGE 1		0,029	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
14	461-23.03.016	RONDELA pinion atac WASHER, driving pinion RONDELLE pignon d'attaque SCHEIBE, Antriebsritzel	2	0,028	pt. rulment 7 606 STAS for bearing 7 606 STAS pour roulement 7 606 STAS für Kegellager 7 606 STAS
	461-23.03.016	RONDELA pinion atac WASHER, driving pinion RONDELLE pignon d'attaque SCHEIBE, Antriebsritzel	1	0,028	pt. rulment 7 606 GOST for bearing 7 606 GOST pour roulement 7 606 GOST für Kegellager 7 606 GOST
15	461-23.03.017	ŞAIBĂ de reglaj 0,1 SHIM 0.1 CALE 0,1 BEILAGE 0,1		0,006	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	461-23.03.018	ŞAIBĂ de reglaj 0,15 SHIM 0.15 CALE 0,15 BEILAGE 0,15		0,010	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf

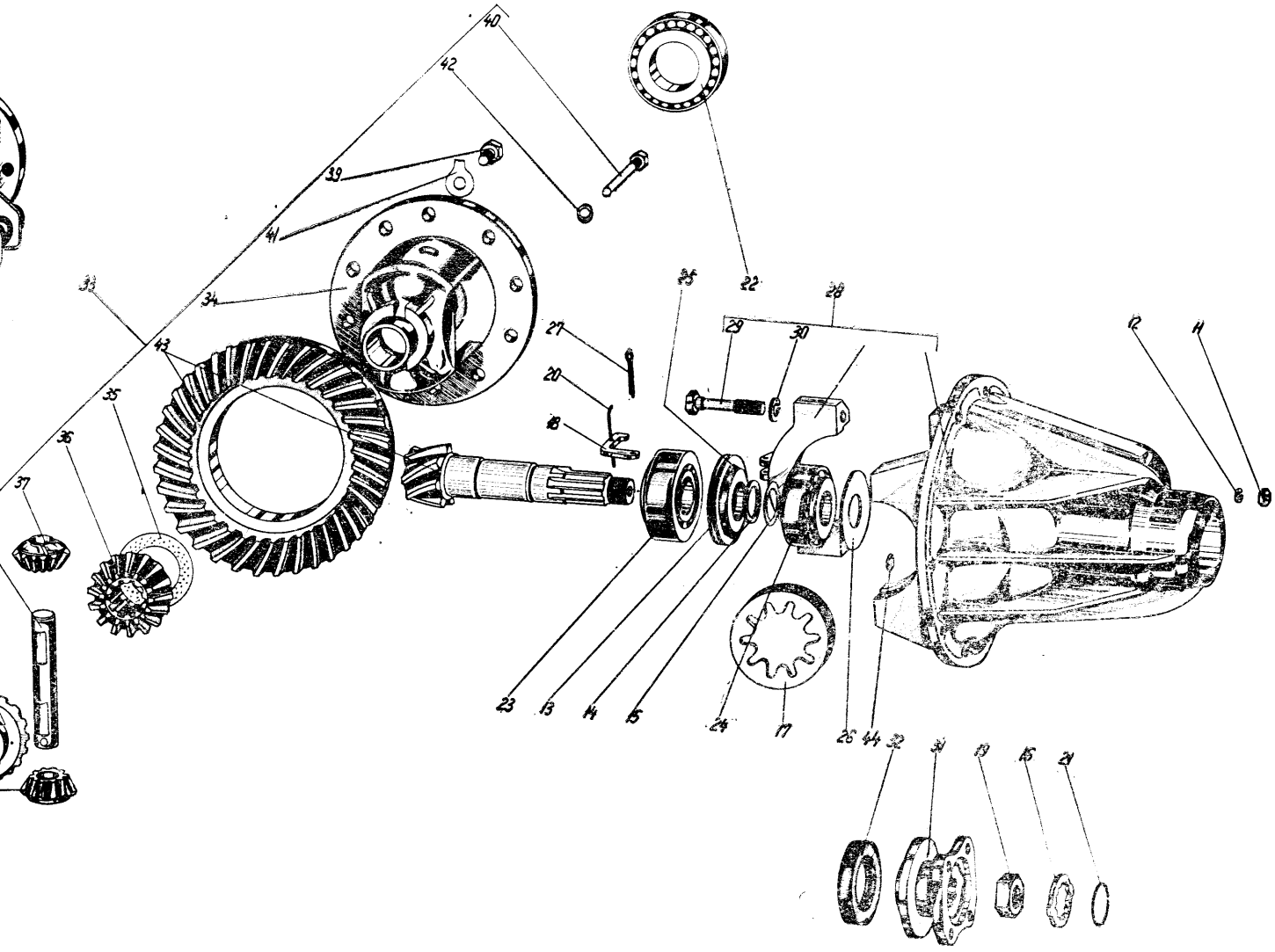
1	2	3	4	5	6
15	461-23.03.019	ŞAIBĂ de reglaj 0,22 SHIM 0,22 CALE 0,22 BEILAGE 0,22		0,015	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	461-23.020	ŞAIBĂ de reglaj 0,6 SHIM 0.6 CALE 0,6 BEILAGE 0,6		0,020	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
15	461-23.03.021	ŞAIBĂ de reglaj 1 SHIM 1 CALE 1 BEILAGE 1		0,030	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
16	461-23.03.023	SIGURANŢĂ pinion atac WASHER, fixing FREIN d'écrou SICHERUNGSPLATTE	1	0,097	
17	461-23.03.024	PIULIŢĂ rulment diferenţial NUT, bearing adjusting ECROU de réglage roulement EINSTELLRING, Wälzlager	2	0,420	
18	461-23.03.025	SIGURANŢĂ piuliţă diferenţial FINGER, adjusting nut lock FREIN de l'ecrou de reglage SICHERUNGSKLAUE, Einstellring	1	0,050	
19	461-23.03.035-B	PIULIŢĂ pinion atac NUT, driving pinion ECROU pignon d'attaque MUTTER, Antriebsritzel	1	0'125	
20	Ø1,6×300 STAS 889-60	SIGURANŢĂ semilagăr WIRE, lock FREIN en fil d'acier DRAHTSICHERUNG	2	0,010	
21	461-23.03.036	SIGURANŢĂ piuliţă pinion atac RING, nut snap JONC d'arrêt écrou SPRENGRING, Mutter	1	0,003	
22	7209 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	2	0,470	
23	7607 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,720	
24	7606 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	1	0,540	

1	2	3	4	5	6
25	461-23.03.620	DEFLECTOR SLINGER, oil DEFLECTEUR d'huile ÖLSPRITZRING	1		
26	461-23.03.022	DEFLECTOR ulei diferențial SLINGER, oil DEFLECTEUR d'huile ÖLSPRITZRING	1	0,049	
27	3,5×30 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,003	
28	461-23.03.100	CARTER diferențial, ans. HOUSING, rear differential (assy) CARTER différentiel AR ensemble GEHÄUSE, Augsgleichgetriebe, hinten, vollst	1	14,800	
29	461-23.03.103	ȘURUB carter diferențial BOLT, differential housing VIS carter différentiel SCHRAUBE, Ausgleichgetriebegehäuse	4	0,055	
30	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0 004	
31	461-23.03.300	FLANSĂ ax cardan, ans. FLANGE, propeller shaft (assy) FLASQUE arbre de transmission, ensemble FLANSCH, Kreuzgelenkwelle, vollst	1	0.690	
32	RP-42×72×12 NUM 10.0.67	INEL de etanșare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéité WELLENDICHTUNG	1	0,034	
33	461-23.03.200	CASETĂ sateliți, ans. CASE, differential (assy) BOÎTIER différentiel, ensemble AUSGLEICHGETRIEBE-TRÄGER,	1	8,352	
34	461-23.03.211	CASETĂ sateliți CASE, differential BOÎTIER différentiel AUSGLEICHGETRIEBE-TRÄGER,	1	6,000	
35	240-24.03.202	ȘAIBĂ pinion planetar WASHER, side gear RONDELLE pignon planétaire SCHEIBE, Antriebskegelrad	0—2	0,040	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf

1	2	3	4	5	6
	461-23.03.206	ŞAIBĂ pinion planetar WASHER, side gear RONDELLE pignon planétaire SCHEIBE, Antriebskegelrad	0—2	0,060	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
36	461-23.033.201	PINION planetar SIDE GEAR, differential PIGNON planétaire ANTRIEBSKEGELRAD	2	0,450	
37	461-23.03.202	SATELIT PINION, differential PIGNON satellite AUSGLEICHKEGELRAD	2	0,250	
38	461-23.03.203	AX sateliți SPINDLE, differential pinion AXE de pignon satellite ZAPFEN, Ausgleichegelräder	1	0,390	
39	461-23.03.213	ŞURUB casetă sateliți BOLT, differential case VIS de boîtier différentiel SCHRAUBE Ausgleichgetriebeträger	10	0,030	
40	461-23.03.215	ŞURUB BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,122	
41	461-23.03.230	ŞAIBĂ de siguranță WASHER, tab RONDELLE frein SICHERUNGSSCHEIBE	10	0,003	
42	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,002	
43	461-23.03.240	GRUP CONIC 36/7 BEVEL GEAR 36/7 PAIR de PIGNONS CONIQUES 36 7 KEGELRADANTRIEB 36/7	1	6,000	
	31.55.062	GRUP CONIC 40/9 BEVEL GEAR 40/9 PAIR de PIGNONS CONIQUES 40/9 KEGELRADANTRIEB 40/9			La cerere Optional Sur demande Auf Wunsch
44	IO 116 STAS 7320-65	INEL O din cauciuc O-RING seal BAGUE O d'étanchéité O-GUMMIRING	10		



PLANȘA 36


40
42
39
41
33
34
43
35
36
37
22
25
28
29
30
27
20
18
12
11
8
10
23
13
14
15
24
17
26
44
32
31
19
16
21

PLANȘA 36

PUNTE SPATE 2
REAR AXLE 2
PONT AR 2
HINTERACHSE 2

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-24.03.070	AXĂ PLANETARĂ spate AXLE SHAFT, rear ARBRE PLANETAIRE AR ANTRIEBSACHSE, hinten	2	6,000	
2	461-23.03.030	GARNITURĂ bucşă de antrenare GASKET, driving sleeve JOINT manchon d'entrainement DICHTUNG, Antriebsbuchse	2	0,005	
3	57-24.01.027	INEL de SPRIJIN SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	2	0,074	
7	57-121.168	ŞAIBĂ de presiune rulment WASHER, bearing thrust RONDELLE de butée roulement DRUCKSCHEIBE, Wälzlager	2	0,035	
8	57-24.01.052	PIULIŢĂ stringere rulment NUT, bearing ECROU de roulement MUTTER, Wälzlager	4	0,050	
9	57-121.167	ŞAIBĂ DE SIGURANŢĂ WASHER, tab RONDELLE frein SICHERUNGSSCHEIBE	2	0,010	
10	61-121.207	GARNITURĂ fuzetă GASKET, flange JOINT de flasque DICHTUNG, Flansch	2	0,001	
11	461-24.00.011	FLANŞĂ exterioară FLANGE, outer FLASQUE extérieur FLANSCH,aussen	2	1,795	
13	60×85×10 NUM 10.0.67	INEL de etanşare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étanchéité WELLENDICHTUNG	2	0,070	
15	G-201-458-P8	BULON BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,018	

1	2	3	4	5	6
16	290-776-P4	BULON suport fuzetă BOLT, outer flange VIS flasque extérieur SCHRAUBE, Aussenflansch	16	0,025	
17	B-M 10×1 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	12	0,010	
18	B-M8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	4	0,008	
20	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	28	0,003	
22	461-23.07.000-B	TAMBUR complet BRAKE DRUM & WHEEL HUB (complete) TAMBOUR DE FREIN et MOYEU de ROUE, complet BREMSTROMMEL und RADNABE, vollst, montiert	2	12,250	
23	G-57-31.04.063	SIGURANȚĂ rulment RING, bearing snap JONC d'arrêt roulement SPRENGRING, Wälzlager	4	0,045	
24	7509 STAS 3920-59	RULMENT BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	4	0,560	
25	G-20-31.01.040	PIULIȚĂ roată NUT, wheel ECROU de roue RADMUTTER	10	0,020	
26	461-23.07.001	PREZON BOLT, stud GOUJON STIFTSCHRAUBE	12	0,025	
27	461-23.07.010-B	TAMBUR și BUTUC, ans. BRAKE DRUM & WHEEL HUB (assy) TAMBOUR et MOYEU de ROUE, ensemble BREMSTROMMEL, und RADNABE, vollst	2	10,980	
28	461-23.07.011-B	BUTUC roată HUB, wheel MOYEU de roue RADNABE	2	0,075	
31	G-20-31.03.008	BULON roată BOLT, wheel BOULON de roue SCHRAUBE, Rad	10	3,950	

1	2	3	4	5	6
32	AM8×12 STAS 2571-63	SURUB înecat BOLT, countersunk hd. VIS à tête noyée SENKSCHRAUBE	6	0,005	
33	461-35.01.055	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	2		
36	G-57-35.01.070	TAMBUR de frînă, ans. DRUM, brake (assy) TAMBOUR de frein, ensemble BREMSTROMMEL, vollst	2	1,830	b)
37	461-35.02.100-C	FRÎNĂ spate stînga, ans. BRAKE, L. H. rear (assy) FREIN AR gauche, ensemble BREMSE, links, hinten, vollst	1	4,855	
	461-35.02.200-C	FRÎNĂ spate dr. ans. BRAKE, R.H. rear (assy) FREIN AR droit, ensemble BREMSE, rechts hinten, vollst	1	4,855	
37b	461-35.02.100-1	FRÎNĂ spate stg. ans. BRAKE, L.H. rear (assy) FREIN AR gauche, ensemble BREMSE, links, hinten, vollst	1		1) a)
	461-35.02.200-1	FRÎNĂ spate dr. ans. BRAKE, R.H. rear (assy) FREIN AR droit, ensemble BREMSE, rechts, hinten, vollst	1		1) a)
38	461-35.01.011	ARC de rapel SPRING, retracting RESSORT de rappel RÜCKHOLFEDER	2	0,040	
39	20-35.01.068	BOLT de sprijin SCREW, brake adjusting VIS de réglage de frein BREMSEINSTELLSCHRAUBE	4	0,040	
40	20-35.01.028	EXCENTRIC bolț de sprijin ECCENTRIC, adjusting screw EXCENTRIQUE vis de réglage EXZENTER, Bremseinstellschraube	4	0,010	
41	20-35.01.030	PLACĂ BOLȚURI de sprijin PLATE fastening PLAQUE de fixation VERBINDUNGSPLATTE	2	0,070	
42	57-2068-I	TIJĂ PIN, shoe fixing BROCHE de fixation mâchoire BEFESTIGUNGSTIFT, Bremsschuh	4	0,004	
43	M-2067-S	CUPĂ arc SEAT, spring SIEGE de ressort FEDERSITZ	4	0,002	

1	2	3	4	5	6
44	M-2065-S	ARC saboţi SPRING, coil RESSORT, spiral SCHRAUBENFEDER	4	0,006	
45	M-2066-S	PAHAR arc CAP, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	4	0,008	
47	461-35.07.012-B	PÎRGHIE de acţionare frînă stg. LEVER, L.H. brake control LEVIER de commande frein gauche BREMSHEBEL, links	1	0,150	
	461-35.07.015-B	PÎRGHIE de acţionare frînă dr. LEVER R.H. brake control LEVIER de commande frein droit BREMSHEBEL, rechts	1	0,150	
47b	461-35.01.061	PÎRGHIE de acţionare LEVER, control LEVIER de commande BREMSHEBEL	2		1)
48	461-35.07.014-C	TIJĂ de acţionare ROD, brake TIGE de commande frein BREMSSTÖSSEL	2	0,120	
48b	461-35.01.060	TIJĂ de acţionare ROD, brake TIGE de comande BREMSSTÖSSEL	2		1)
49	G-201.452-P8	BULON BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,010	
51	BM 12×1,25 STAS 4071-64	PIULIŢĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,015	
52	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,004	
53	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,002	
56	461-35.02.110	PLACĂ FRÎNĂ spate stg., ans. PLATE, L.H. brake backing (assy) PLATEAU de frein gauche, ensemble BREMSTRÄGER, links, vollst	1	3,187	

1	2	3	4	5	6
	461-35.02.210	PLACĂ FRÎNĂ spate dr. ans. PLATE, R.H. brake backing (assy) PLATEAU de frein droit, ensemble BREMSTRÄGER, rechts, vollst	1	3,187	
56b	461-35.02.110-1	PLACĂ frînă spate stg. ans. PLATE, L.H. brake backing (assy) PLATEAU de frein gauche ensemble BREMSTRÄGER, hinks, vollst	1		1)
	461-35.02.210-1	PLACĂ frînă spate dr. ans. PLATE, R. H. brake backing PLATEAU de frein droit, (assy) ensemble BREMSTRÄGER, rechts, vollst	1		1)
57	20-35.01038-B	BULON de reglare excentric saboţi BOLT, adjusting cam BOULON came de réglage BOLZEN, Einstellnocken	4	0,085	
58	G-25.20.07-P8	ŞAIBA plană WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	4	0,007	
59	20-35.01.037	RESORT excentric de reglare SPRING, adjusting cam RESSORT, came de réglage FEDER, Einstellnocken	4	0,030	
60	20-35.01.039	BUCŞĂ distanţieră excentric SLEEVE, cam spacer MANCHON entretoise came ABSTANDROHR, Nocken	4	0,022	
61	20-35.01.036-B	EXCENTRIC reglare saboţi CAM, shoe adjusting CAME de réglage mâchoire EINSTELLNOCKEN	4	0,030	
62	57-35.01.040	CILINDRU frînă complet CYLINDER, brake (assy) CYLINDRE de frein, ensemble BREMSZYLINDER, vollst	2	0,645	
63	20-35.01.046-B	CILINDRU frînă CYLINDER, brake CYLINDRE de frein BREMSZYLINDER	2	0,500	
64	57-35.01.053	ARC cilindru frînă SPRING, brake cylinder RESSORT cylindre de frein FEDER, Bremszylinder	2	0,005	
65	20-35.01.051	MANŞON piston cilindru frînă CUP, brake piston COUPELLE piston de frein BREMSMANSCHETTE	4	0,003	

1	2	3	4	5	6
66	20-35.01.058	CAPAC etanşare cilindru frînă BOOT, brake cylinder CAPUCHON de cylindre frein SCHUTZKAPPE, Bremszylinder	4	0,005	
67	G-57-35.01.048	SUPAPĂ evacuare aer NIPPLE, bleed VALVE de purge ENTLUFTUNGSVENTIL	2	0,017	
68	G-57-35.01.049	CAPAC supapă CAP, rubber CHAPEAU en caoutchouc KAPPE, Gummi	2	0,001	
69	20-35.01.042	PISTON cilindru frînă, complet PISTON, brake (assy) PISTON de frein, ensemble BREMSKOLBEN, vollst	4	0,040	
70	20-35.01.055	PISTON PISTON, brake PISTON de frein BREMSKOLBEN	4	0,030	
71	51-35.01.044	PIVOT de sprijin piston ROD, piston pushing TIGE-poussoir piston DRUCKSTIFT	4	0,010	
72	461-35.01.020	SABOT frînă faţă ans. cu ferodo BRAKE SHOE & LINING, Fore (assy) MACHOIRE de frein et garniture antérieure ensemble BREMSBACKE mit Belag vordere, vollst	2	0,770	
73	G-57-35.01.105	FERODO sabot frînă faţă LINING, Fore brake shoe GARNITURE mâchoire de frein antérieure BREMSBELAG, vordere	2	0,200	b)
74	461-35.01.021	SABOT asamblat BRAKE SHOE (assy) MACHOIRE de frein ensemble BREMSBACKE, vollst	2		
	461-35.02.021	SABOT posterior asamblat BRAKE SHOE, aft (assy) MACHOIRE de frein postérieure, ensemble BREMSBACKEN, hinten vollst	2		
75	293.911	NIT RIVET RIVET NIET	40	0,003	
76	461-35.01.030	SABOT frînă spate ans. cu ferodo BRAKE SHOE & lining, Aft (assy) MACHOIRE de frein et garniture postérieure, ensemble BREMSBACKE mit Belag, hinten vollst	2	0,840	

1	2	3	4	5	6
76b	461-35.02.030	SABOT frînă spate ans. cu ferodo BRAKE SHOE & Lining aft. (assy) MACHOIRE de frein et garniture postérieure ensemble BREMSBACKE mit Belag, hinten vollst	2	0,187	1)
77	G-57-35.01.106	FERODO, sabot frînă spate LINING, Aft brake shoe GARNITURE mâchoire de frein postérieure BREMSBELAG, hintere	2	0,745	b)
78	461-35.08.100-C	CABLU frînă, asamblat CABLE, bowden (assy) CABLE, bowden, ensemble BOWDENZUG, vollst	1		a)
78b	461-35.08.500	CABLU frînă ans. CABLE, bowden (assy) CABLE bowden, ensemble BOWDENZUG, vollst	1		1) a)
89	461-35.01.062	MANŞON de protecţie BOOT CAPUCHON SCHUTZKAPPE	2		
90	8 Je 6×20 16 STAS 5755-58	BOLT CLEVIS PIN BOULON BOLZEN	2		
91	1,6×20 STAS 1991-60	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4		

b) Suprafaţa de fricţiune nefinisată
Friction surface unifinished
Surf. friction non-rectifiée
Reibungsfläche unfertig.

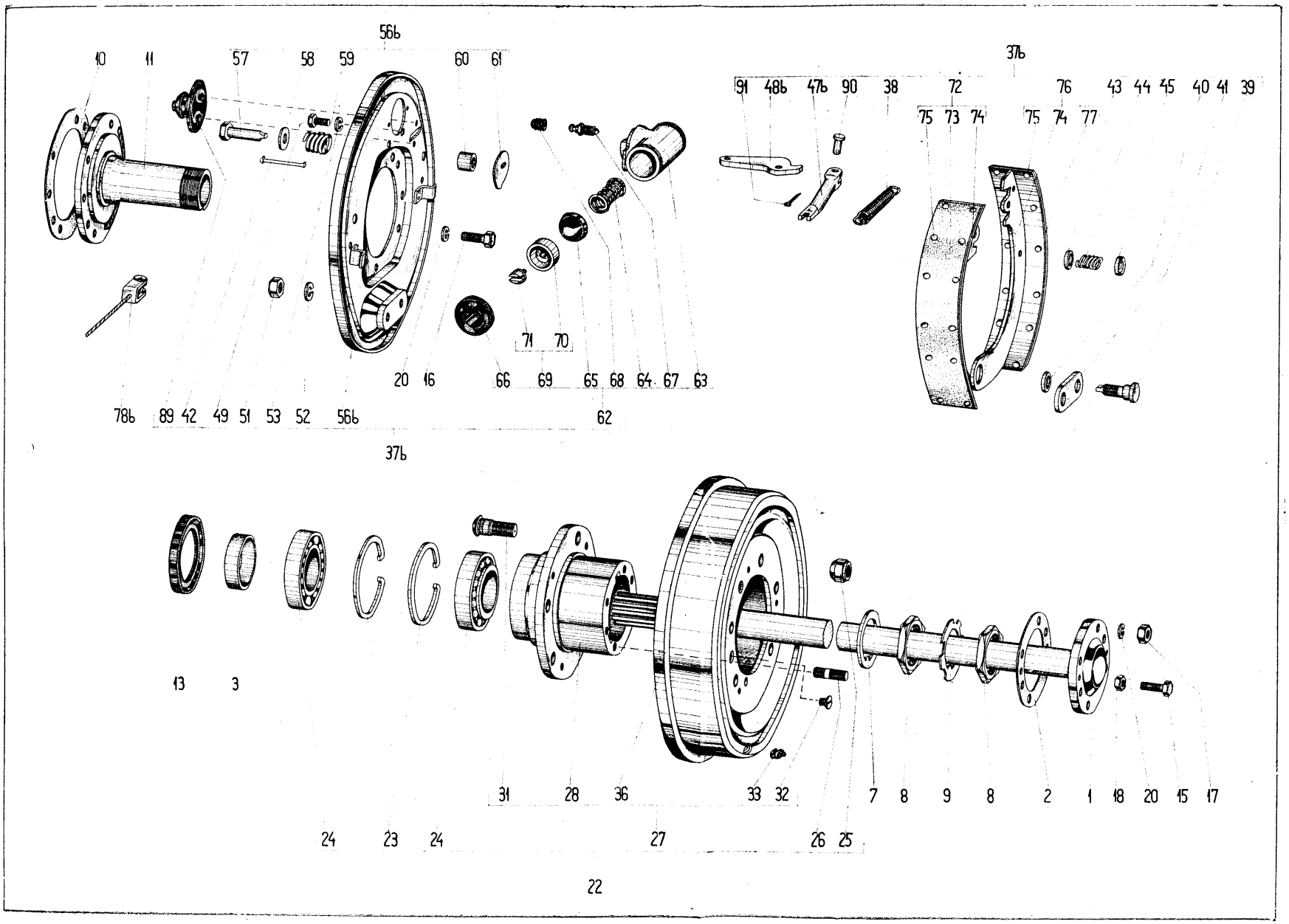
1) De la seria şasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 17. 220

a) Fosta frînă spate ans. (reper 461-35.02.100-C şi 461-35.02.200-C) poate fi înlocuită cu noua frînă spate ans. (reper 461-35.02.100-1 şi 461-35.02.200-1), cu condiţia schimbării concomitente a fostului cablu frînă asamblat (reper 461-35.08.100-C) cu noul cablu frînă asamblat (reper 461-35.08.500).

The former rear brake assy (Ref-Nos. 461-35.02.100-C and 461-35.02.200-C) may be replaced by the new rear brake assy. (Ref. Nos. 461-35.02.100-1 and 461-35.02.200-1), provided that the former Bowden cable assy (Ref. No. 461-35.08.100-C) is likewise replaced with the new Bowden cable assy (Ref. No. 461-35.08.500).

L'ancien ensemble frein AR (nos. de réf. 461-35.02.100-C et 461-35.02.200-C) peut être remplacé par le nouveau ensemble frein AR (nos. de ref. 461-35.02.100-1 et 461-35.02.200-1) à condition qu'on y remplace de même l'ancien ensemble câble Bowden (Nr. de réf. 461-35.08.100-C) avec le nouveau ensemble câble Bowden (No. de réf. 461-35.08.500).

Die gewesene Bremse, hinten vollst. (Teilnumer 461-35.02.100-C und 461-35.02.200-C) kann mit den neuen Bremse hinten, vollst (Teilnummer 461-35.02.100-1 und 461-35.02.200-1) ausgetauscht werden, mit der Bedingung der alten Bowdenzug vollst. (Teilnummer 461-35.08.100-C) gleichzeitig mit dem neuen Bowdenzug (Teilnummer 461-35.08.500) zu ersetzen.


56b
10 11 57 58 59 60 61
37b
91 48b 47b 90 38 72 76 43 44 45 40 41 39
75 73 74 75 74 77
71 70
20 16 66 69 65 68 64 67 63
78b 89 42 49 51 53 52 56b 62
37b
13 3
31 28 36 33 32 7 8 9 8 2 1 18 20 15 17
24 23 24 27 26 25
22

PLANŞA 37

CADRU SAŞIU CU SUPORT
CHASSIS FRAME & FITTINGS
CHASSIS et ACCESSOIRES
RAHMEN und ZUBEHÖR

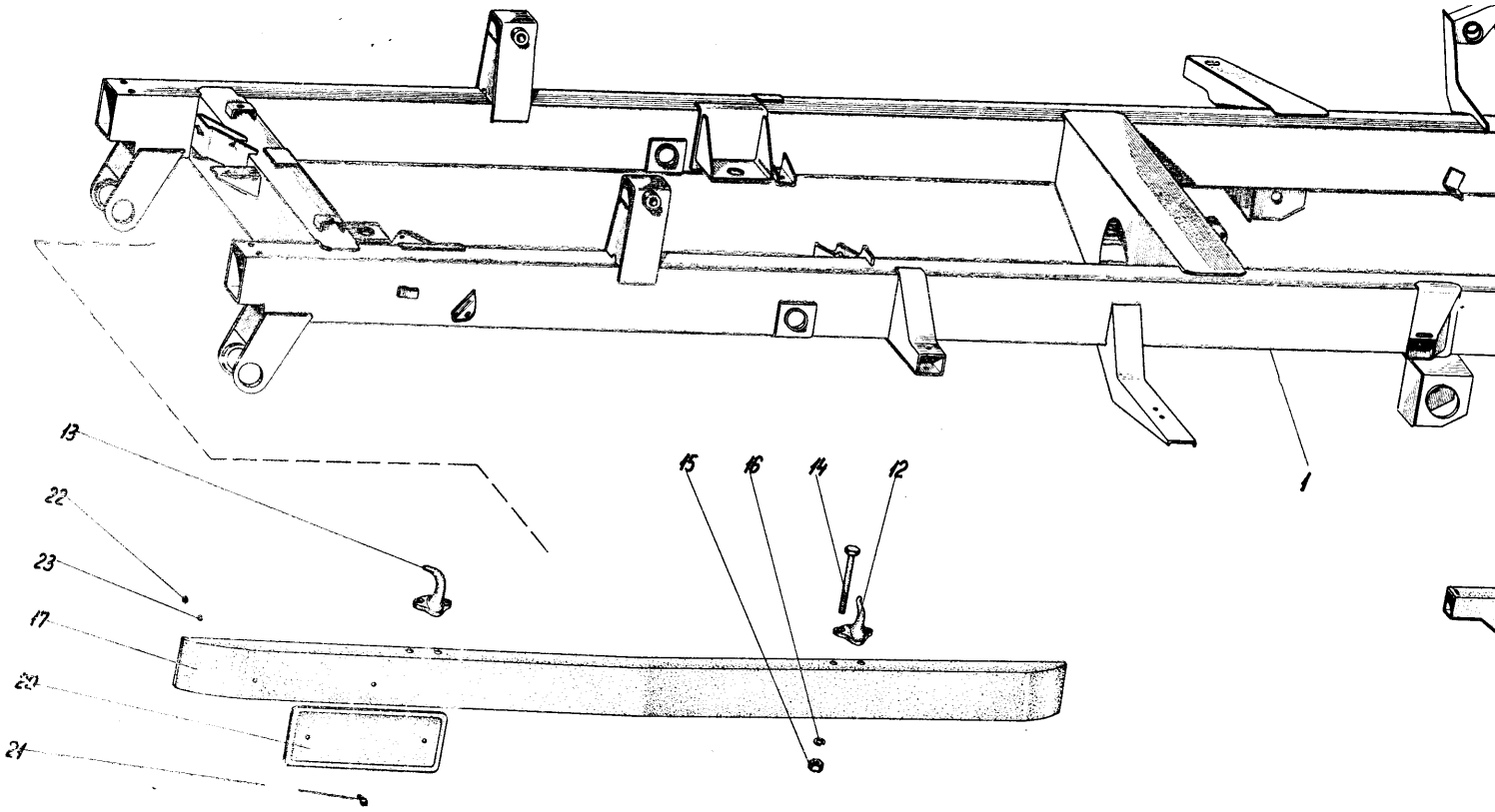
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-28.00.010-C	CADRU şasiu cu suporţi CHASSIS frame & fittings CHASSIS et accessoires RAHMEN und Zubehör	1	123,000	
1b	461-28.00.010-G	CADRU şasiu cu suporţi CHASSIS frame & fittings CHASSIS et accessoires RAHMEN und Zubehör	1		1)
2	57-28.00.010	SUPORT de tracţiune FORK, towing FOURCHE de remorquage ZUGGABEL	1	1,045	
2b	461-28.00.015	SUPORT de tracţiune FORK, towing FOURCHE de remorquage ZUGGABEL	1		2)
3	57-28.00.021	BOLŢ PIN, tow BOULON de remorquage ZUGBOLZEN	1	0,390	
4	57-28.00.022	SIGURANŢĂ SPRING, check RESSORT d'arrêt SICHERUNGSFEDER	1	0,008	
5	57-28.00.023	SIGURANŢĂ RETAINER ARRETOIR SICHERUNG	1	0,008	

1) Pentru cîrlig tracţiune
For trailer coupling
Pour attelage remorque
Für Anhänger kupplung
} TGL 5048

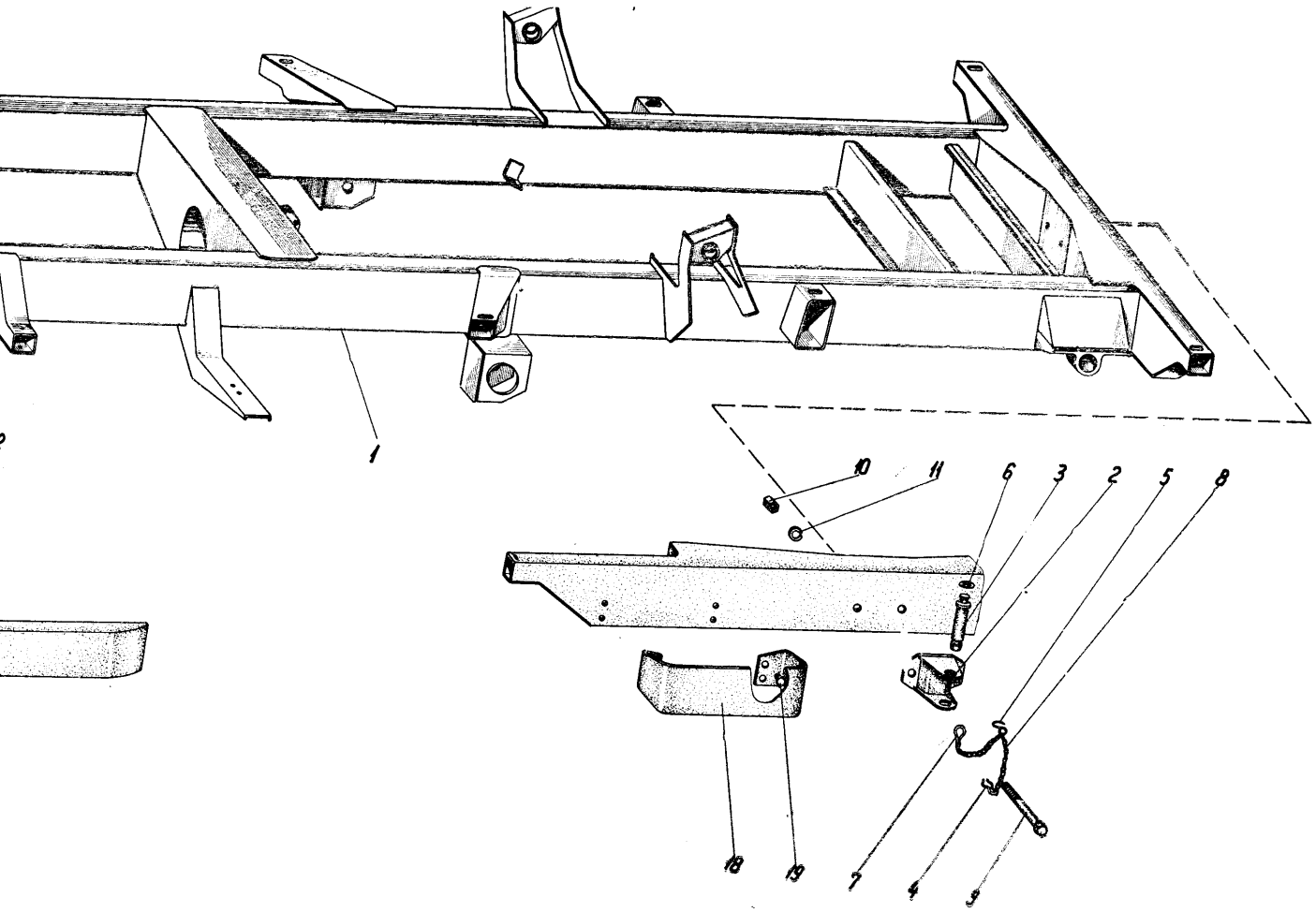
2) Interschimbabil
Interchangeable
Interchangeable
Auswechselbar

1	2	3	4	5	6
6	57-28.00.024	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,006	
7	57-28.00.025	CÎRLIG HOOK CROCHET HAKEN	1	0,006	
8	461-28.00.001	LANȚ înnodat CHAIN CHAINE KETTE	1	0,040	
9	M14×110 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT. hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,152	
10	AI M 14 STAS 4372-54	PIULIȚĂ înaltă NUT, hex. thick ECROU hex. haut MUTTER, hohe sechskant	2	0,047	
11	N 14 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,006	
12	57-28.01.096-A	CÎRLIG tracțiune față stînga HOOK, L. H. towing CROCHET de remorquage gauche ZUGHAKEN, links	1	0,650	
13	57-28.01.096-B	CÎRLIG tracțiune față dreapta HOOK, R. H. towing CROCHET de remoruqage droit ZUGHAKEN, rechts	1	0.650	
14	M12×120 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,118	
15	M12 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex MUTTER, sechskant	4	0,015	
16	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,004	
17	59-28.03.010	BARĂ din față, ans. BUMPER-BAR, front (assy) LAME de pare-choc AV, ensemble STOSSTANGE, vorne, vollst	1	5,240	
18	59-28.04.011	TAMPON spate BUMPER, rear PARE-CHOC AR STOSSFÄNGER, hinten	2	1,225	

1	2	3	4	5	6
19	M10×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	8	0,026	
20	59-00.00.015	PLACĂ număr faţă PLATE, front number PLAQUE d'immatriculation AV NUMMERSCHILD	1	0,380	
21	AM6×16 STAS 3169-63	ŞURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête rondde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,004	
22	M6 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	2	0,012	
23	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,001	



PLANȘA 38



PLANȘA 38

SUSPENSIA FAŢĂ
FRONT SUSPENSION
SUSPENSION AV
VORDERAUFHÄNGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-29.02.010-C	ARC faţă, ans. SPRING, front (assy) RESSORT AV, ensemble FEDER, vorne, vollst	2	17,500	
2	461-29.02.011-C	FOAIE 1 arc faţă LEAF, 1-st front spring LAME, 1 ressort AV FEDERBLATT 1, vorne	2	2,900	
3	461-29.02.012-C	FOAIE 2 arc faţă LEAF, 2-nd front spring LAME 2 ressort AV FEDERBLATT 2, vorne	2	2,950	
4	461-29.02.013-C	FOAIE 3 arc faţă LEAF, 3-rd ront spring LAME 3 ressort AV FEDERBLATT, 3 vorne	2	2,250	
5	461-29.02.014-C	FOAIE 4 arc faţă LEAF, 4-th front spring LAME 4 ressort AV FEDERBLATT 4, vorne	2	2,030	
6	461-29.02.015-C	FOAIE 5 arc faţă LEAF, 5-th front spring LAME 5 ressort AV FEDERBLATT 5, vorne	2	1,830	
7	461-29.02.016-C	FAIE 6 arc faţă LEAF, 6-th front spring LAME 6 ressort AV FEDERBLATT 6, vorne	2	1,570	
8	461-29.02.017-C	FOAIE 7 arc faţă LEAF, 7-th front spring LAME 7 ressort AV FEDERBLATT 7, vorne	2	1,330	
9	461-29.02.018-C	FOAIE 8 arc faţă LEAF, 8-th front spring LAME 8 ressort AV FEDERBLATT 8, vorne	2	1,080	
10	461-29.02.019-C	FOAIE 9 arc faţă LEAF, 9-th front spring LAME 9 ressort AV FEDERBLATT 9, vorne	2	0,900	

1	2	3	4	5	6
11	59-29.12.034-A	BUCŞE ureche arc BUSH, spring eye BAGUE d'oeil de ressort Federaugenbuchse	4	0,080	
12	461-29.02.021-C	COLIER scurt CLIP, short spring COLLIER à ressort court FEDERKLAMMER, kurz	4	0,160	
13	461-29.12.021-C	COLIER lung CLIP, long spring COLLIER à ressort long FEDERKLAMMER, lang	4	0.190	
14	57-29.12.026	NIT RIVET RIVET NIET	8	0,006	
15	M8×55 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT. hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,026	
16	B M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	2	0,007	
17a	59-29.12.458	PLACĂ cercel, ans. SHACKLE, spring (assy) JUMELLE de ressort, ensemble FEDERLASCHE, vollst	2	0,540	1)
17b	461-29.01.520	PLACĂ cercel, ans. SHACKLE, spring (assy) JUMELLE de ressort, ensemble FEDERLASCHE, vollst	2	1,400	2)
17c	461-29.01.525	PLACĂ cercel, ans. SHACKLE, spring (assy) JUMELLE de ressort, ensemble FEDERLASCHE, vollst	2		3) 4)
18a	59-29.11.011	PLACĂ cercel arc SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2	0,300	1)

1	2	3	4	5	6
18b	461-29.01.521	PLACĂ cercel arc față SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2	0,350	* 2)
18c	461-29.01.526	PLACĂ cercel arc față SHACKLE, spring JUMELLE de ressort, ensemble FEDERLASCHE, vollst	2		* 3) 4)
19	461-29.01.522	BULON cercel arc față PIN, fore shackle AXE de jumelle AV FEDERBOLZEN, vorne	2	0,225	* 2)
20a	59-29.12.478	BULON cercel arc PIN, shackle AXE de jumelle FEDERBOLZEN	6	0,120	* 1)
20b	59-29.12.478	BULON cercel arc PIN shackle AXE de jumelle FEDERBOLZEN	4	0,120	* 2)
21	59-29.12.030	BUCȘĂ cercel arc, ans. BUSH, shackle (assy) BAGUE de jumelle, ensemble BUCHSE, Federlasche, vollst	12	0,100	
22	59-29.12.474	RONDELĂ bulon arc, ans. WASHER & SHACKLE PIN (assy) RONDELLE et AXE de jumelle ensemble SCHEIBE und FEDERBOLZEN, vollst	2	0,230	
23	20-29.12.490	RONDELĂ bulon arc WASHER RONDELLE SCHEIBE	2	0.110	
24	461-29.03.010-C	PLACĂ prindere arc cu tampon PLATE, spring, clamping & rubber pad PLAQUE de ressort avec tampon FEDERPLATTE mit Gummiauflage	2	1,995	
25	461-29.01.535	BRIDĂ arc față stg. ans. U-BOLT, L.H. front spring (assy) BRIDE de ressort AV gauche ensemble FEDERBÜGEL, vorne, links, vollst	1	0,530	

1	2	3	4	5	6
26	461-29.01.011-D	BRIDĂ arc față stg. U-BOLT L.H. front spring BRIDE de ressort AV gauche FEDERBÜGEL vorne, links	1	0,450	
27	59-29.12.033	PIULIȚA bridă arc NUT, spring U-bolt ECROU bride de ressort MUTTER, Federbügel	8	0,040	
28	461-29.01.530	BRIDĂ arc față, ans. U-BOLT, front spring (assy) BRIDE de ressort AV, ensemble FEDERBÜGEL, vorne, vollst	3	0,530	
29	461-29.01.011-C	BRIDĂ arc față U-BOLT, front spring BRIDE de ressort AV FEDERBÜGEL, vorne	3	0,450	
30a	461-29.01.511	PLACĂ cercel arc față SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2	0,350	
30b	461-29.01.527	PLACĂ cercel arc față SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2		3) 4)
31	461-29.01.015	BULON sup. prindere amortizor BOLT, shock absorber BOULON de fixation amortisseur BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Stossdämpfer	2	0,235	
32	461-29.01.016-C	BULON inferior prindere amortizor BOLT, shock absorber BOULON de fixation amortisseur BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Stossdämpfer	2	0,240	
33	59-29.05.108-B	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	8	0,020	
34	B M14×1,5 STAS 4071-64	PIULIȚA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6	0,025	

1	2	3	4	5	6
35	IM14×1,5 STAS 4073-64	PIULIȚĂ crenelată NUT, slotted ECROU, créneló KRONENMUTTER	4	0,029	
36	N14 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	14	0,006	
37	2,7×32 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4	0,002	

1) Pînă la seria șasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série
Bis Rahmenserie
} 5085

2) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 5086

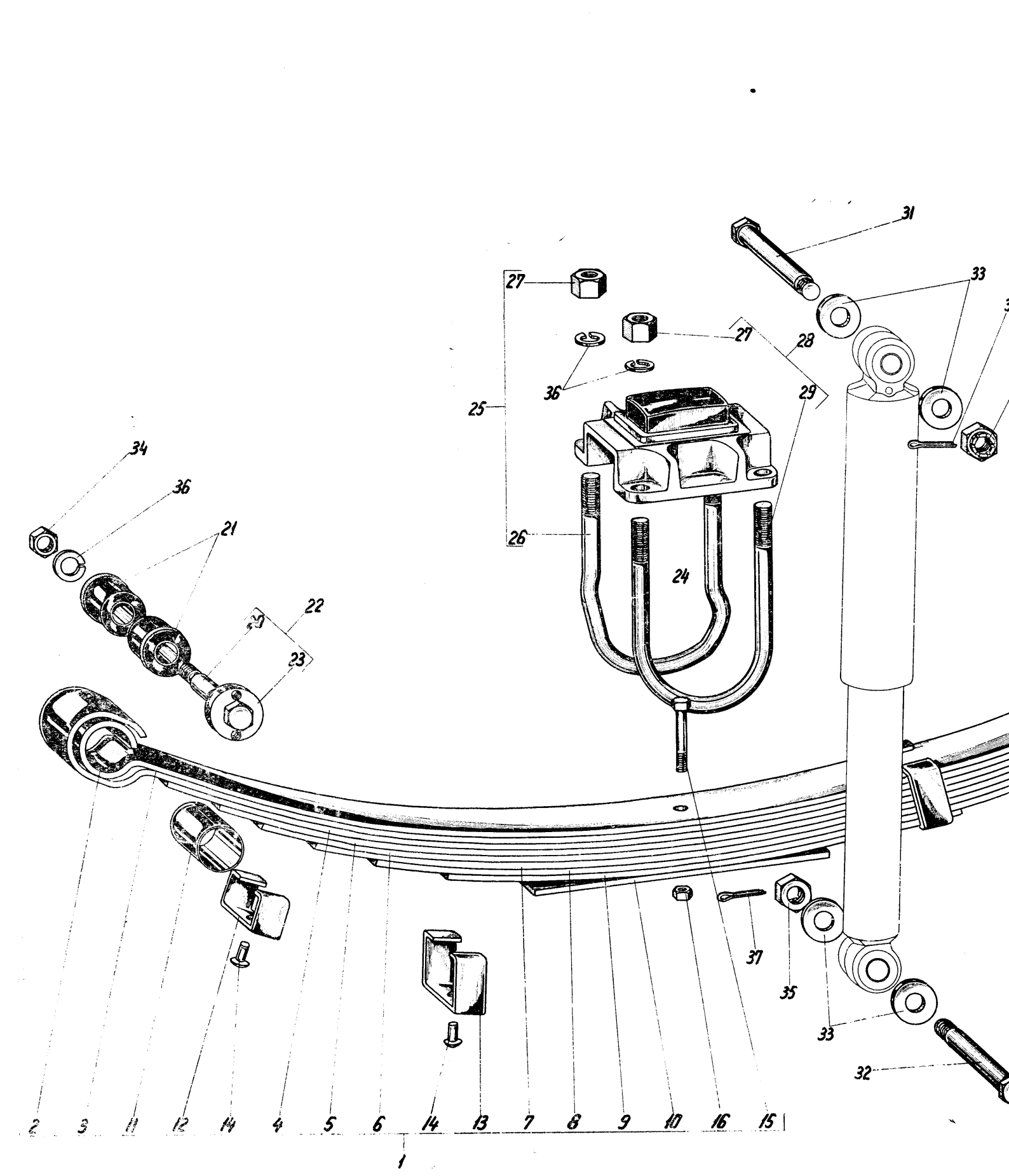
3) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 26392

⁴ Aceste piese sînt interschimbabile cu piesele de la poz. 17b; 18b și 30a cu condiția înlocuirii concomitente a pieselor de pe ambele arcuri față, stînga și dreapta.

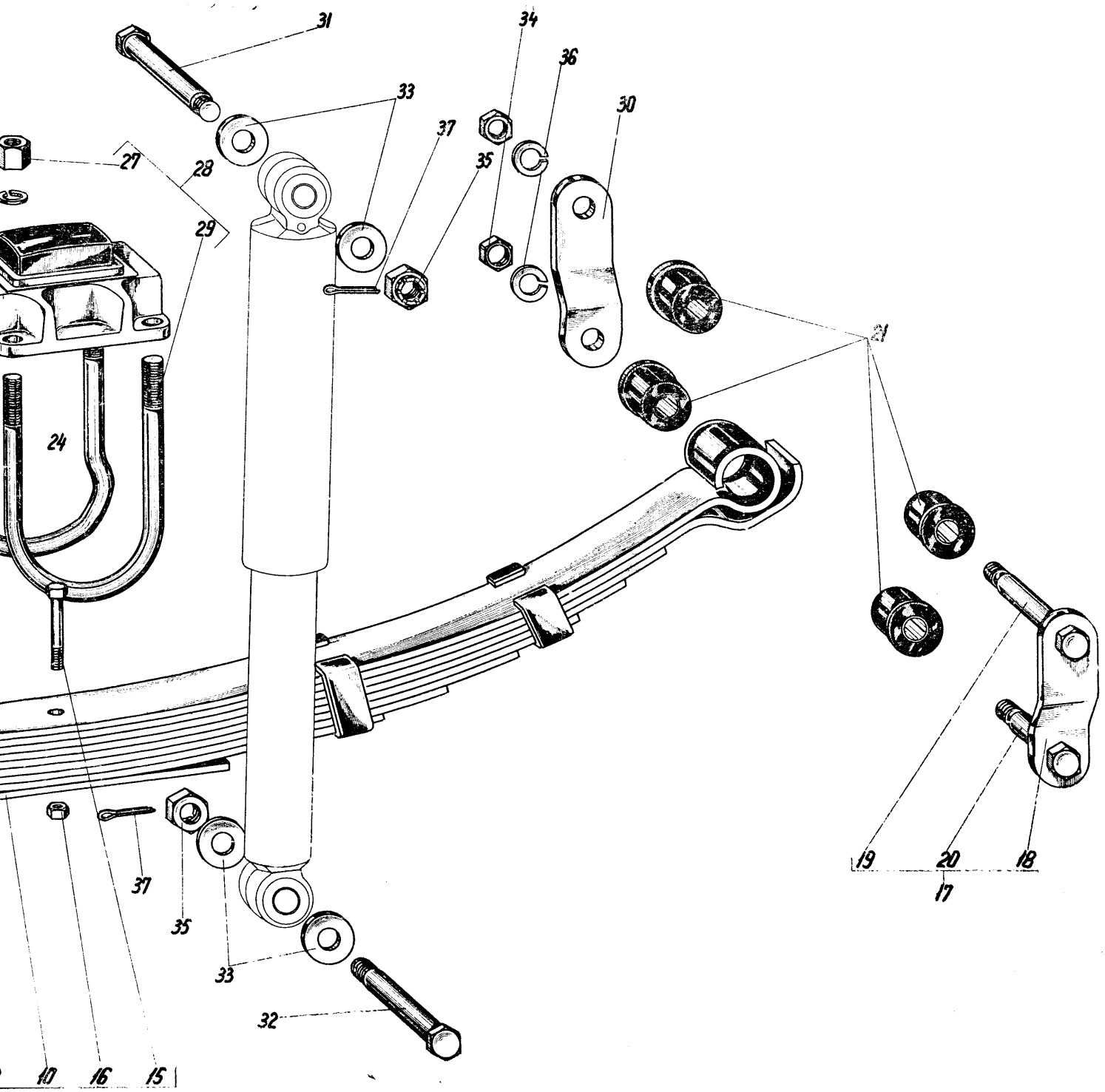
These parts are interchangeable with the parts at key numbers 17b; 18b and 30a, provided that the parts from both front springs, left and right, are changed at the same time.

Ces pièces sont interchangeables avec les pièces des Nos 17b, 18d et 30a à condition de remplacer en même temps les pièces des deux ressorts AV, gauche et droit.

Diese Teile sind austauschbar mit den Teilen Nrn 17b, 18b und 30a, mit der Bedingung dass diese Teile gleichzeitig auf der rechten und linken Vorderaufängung ausgewechselt werden.


31
33
27
27
28
36
29
25
34
36
21
26
24
22
23
37
35
33
32
2
3
11
12
14
4
5
6
14
13
7
8
9
10
16
15
1

PLANŞA 39



PLANŞA 39

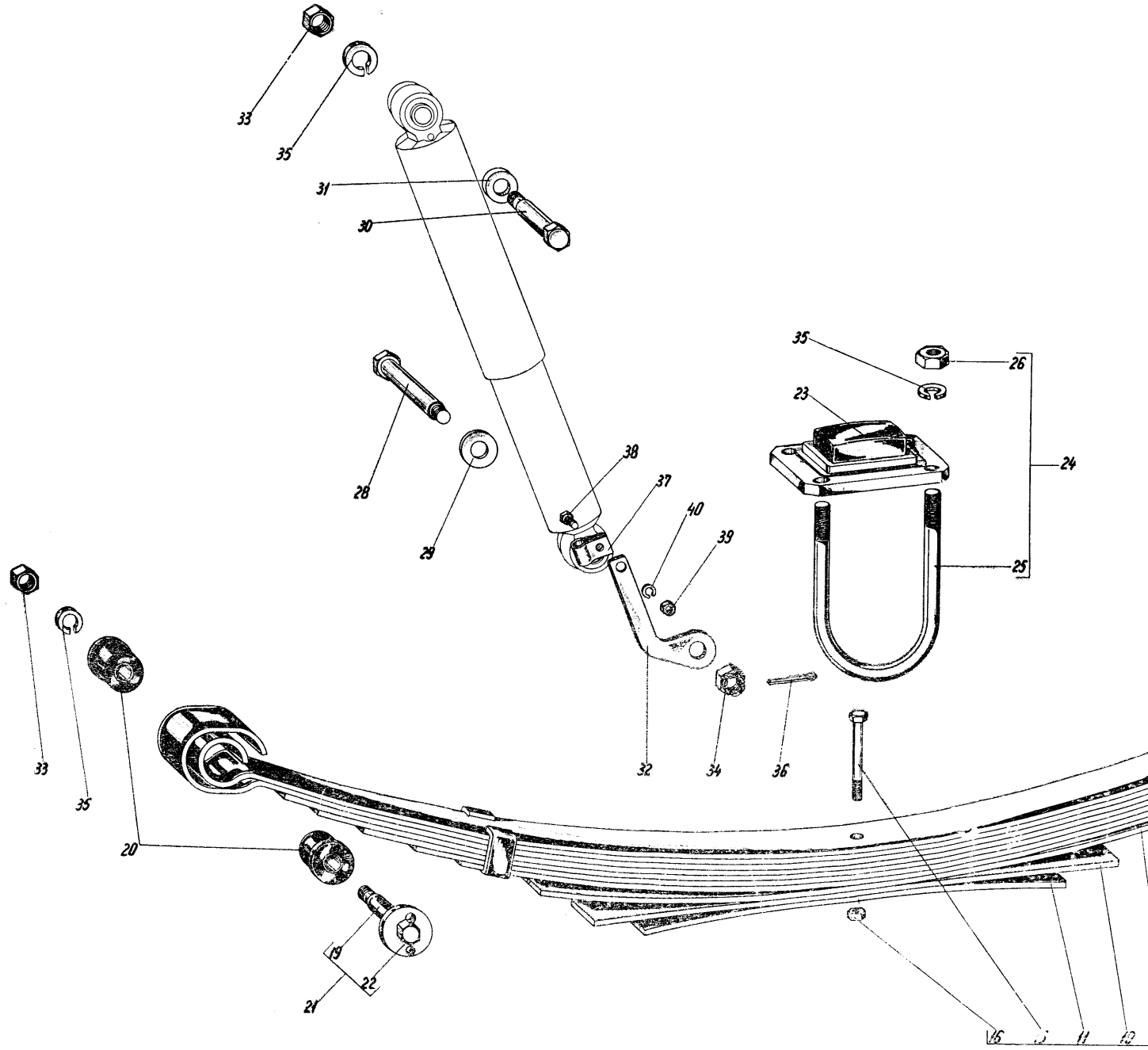
SUSPENSIA SPATE
REAR SUSPENSION
SUSPENSION AR
HINTERAUFHÄNGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-29.12.010-C	ARC spate, ans. SPRING, rear (assy) RESSORT AR, ensemble FEDER, hinten, vollst	2	26,510	
2	461-29.12.011-C	FOAIE 1 arc spate LEAF, 1-st rear spring LAME 1 ressort AR FEDERBLATT, 1 hinten	2	4,000	
3	461-29.12.012-C	FOAIE 2 arc spate LEAF, 2-nd rear spring LAME 2 ressort AR FEDERBLATT 2, hinten	2	4,100	
4	461-29.12.013-C	FOAIE 3 arc spate LEAF, 2-rd rear spring LAME 3 ressort AR LEAF, 3-rd rear spring	2	3,170	
5	461-29.12.014-C	FOAIE 4 arc spate LEAF, 4-th rear spring LAME 4 ressort AR FEDERBLATT 4, hinten	2	2,900	
6	461-29.12.015-C	FOAIE 5 arc spate LEAF 5-th rear spring LAME 5 ressort AR FEDERBLATT 5, hinten	2	2,600	
7	461-29.12.016-C	FOAIE 6 arc spate LEAF, 6-th rear spring LAME 6 ressort AR FEDERBLATT 6, hinten	2	2,330	
8	461-29.12.017-C	FOAIE 7 arc spate LEAF, 7-th rear spring LAME 7 ressort AR FEDERBLATT 7, hinten	2	2,040	
9	461-29.12.018-C	FOAIE 8 arc spate LEAF, 8-th rear spring LAME 8 ressort AR FEDERBLATT 8, hinten	2	2,040	
10	461.29.12.019-C	FOAIE 9 arc spate LEAF, 9-th rear spring LAME 9 ressort AR FEDERBLATT, 9, hinten	2	1,960	
11	461-29.12.020-C	FOAIE 10 arc spate LEAF, 10-th rear spring LAME 10 ressort AR FEDERBLATT 10, hinten	2	1,600	

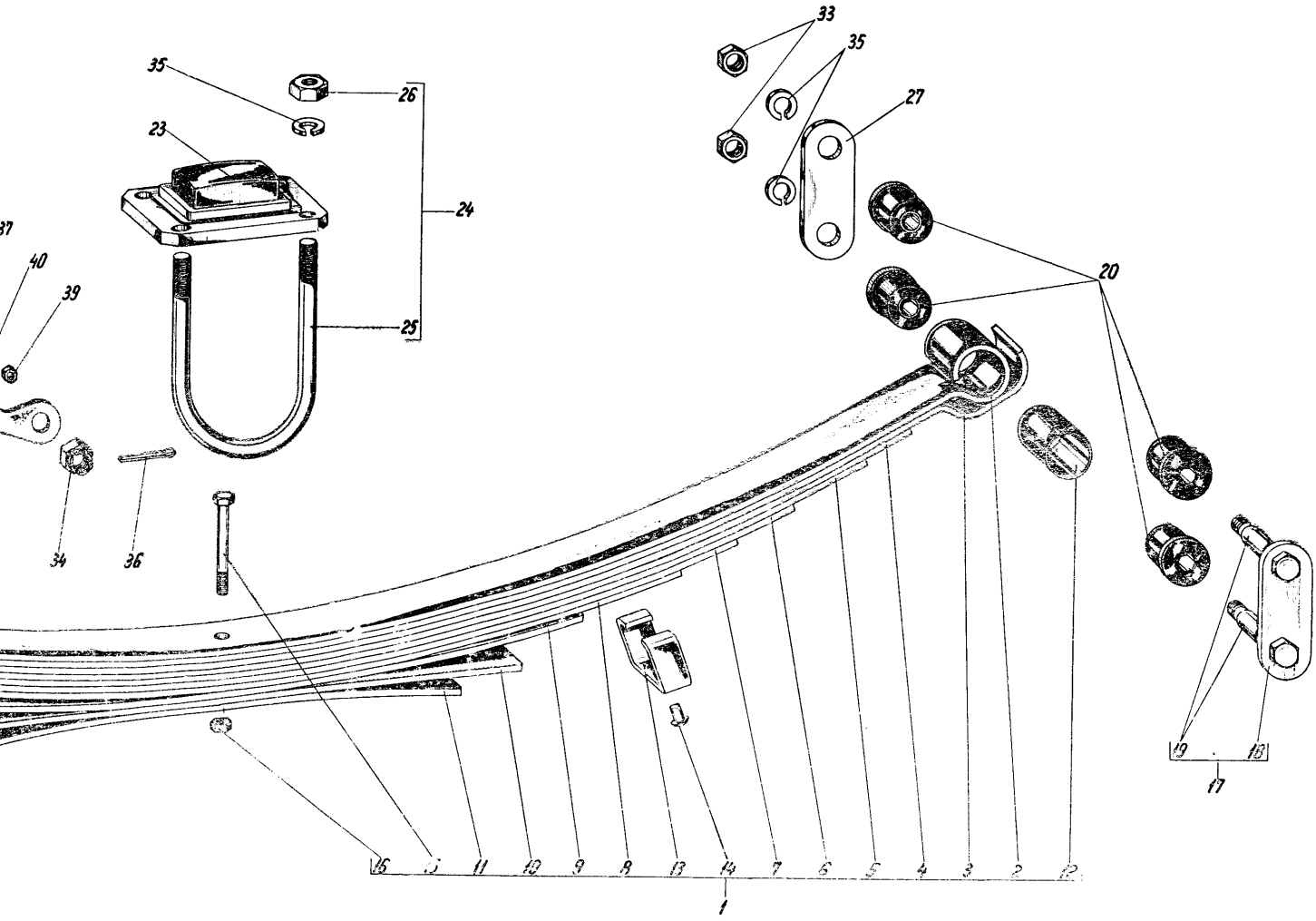
1	2	3	4	5	6
12	59-29.12.034-A	BUCŞĂ ureche arc BUSH, spring eye BAGUE d'oeil de ressort FEDERAUGENBUCHSE	4	0,080	
13	461-29.12.021-C	COLIER lung CLIP, long spring COLLIER à ressort long FEDERKLAMMER, lang	4	0,190	
14	57-29.12.026	NIT RIVET RIVET NIET	4	0,006	
15	M8×75 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,030	
16	B M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,007	
17	59-29.12.458	PLACĂ cercel ans. SHACKLE, spring (assy) JUMELLE de ressort, ensemble FEDERLASCHE, vollst	2	0,540	
18	59-29.11.011	PLACĂ cercel SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2	0,300	*
19	59-29.12.478	BULON cercel arc PIN, shackle AXE de jumelle FEDERBOLZEN	6	0,120	*
20	59-29.12.030	BUCSĂ cercel arc ans. BUSH, shackle (assy) BAGUE de jumelle, ensemble BUCHSE, Federlasche, vollst	12	0,100	
21	59-29.12.474	RONDELĂ bulon arc, ans. WASHER & SHACKLE PIN (assy) RONDELLE et AXE de JUMELLE, ensemble SCHEIBE und FEDERBOLZEN, vollst	2	0,230	
22	20.29.12.490	RONDELĂ bulon arc WASHER RONDELLE SCHEIBE	2	0,110	*
23	461-29.13.010-C	PLACĂ prindere arc cu tampon PLATE, spring clamping & rubber pad PLAQUE de ressort avec tampon FEDERLATTE mit Gummiauflage	2	1,995	

1	2	3	4	5	6
24	461-29.11.111	BRIDA arc spate ans. U-BOLT, rear spring (assy) BRIDE de ressort AR, ensemble FEDERBÜGEL, hinten	4	0,630	
25	461.29.11.011-C	BRIDĂ arc spate U-BOLT, rear spring BRIDE de ressort AR FEDERBÜGEL, hinten vollst	4	0,550	
26	M 14×1,5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ bridă arc NUT spring U-bolt ECROU bride de ressort MUTTER, Federbügel	16	0,040	
27	59 29.11.019	PLACĂ cercel arc SHACKLE, spring JUMELLE de ressort FEDERLASCHE	2	0,300	
28	461-29.01.015	BULON superior prindere amortizor BOLT, shock absorber BOULON de fixation amortisseur BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Stossdämpfer	2	0,235	
29	59.29.05.108-B	SAIBA WASHER RONDELLE SCHEIBE	2	0,020	
30	461-29.11.012	BULON, scurt BOLT, shock absorber BOULON de fixation amortisseur BEFESTIGUNGSSCHRAUBE, Stossdämpfer	2	0 130	
31	461-29.11.013	BUCSĂ ghidare BUSH pilot BAGUE pilote FÜHRUNGSBUCHSE	2	0.030	
33	B M14×1,5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	8	0,025	
34	IM14×1,5 STAS 4073-64	PIULIȚĂ crenelată NUT, slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	2	0.929	
35	N14 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	16	0.006	

1	2	3	4	5	6
36	2.7×32 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,002	
37	461-35.02.133-C	COLIER cablu frînă mînă CLAMP, bowden cable COLLIER câble bowden SCHELLE, Bowdenzug	2	0,035	
38	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,006	
39	B M6 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,005	
40	R6 STAS 27331-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,001	


33
35
31
30
28
29
38
37
40
39
32
34
36
35
26
23
24
25
33
35
20
19
22
21
16
11

PLANȘA 40


33
35
35
26
27
23
24
20
37
40
39
25
34
36
19
18
17
16
15
11
10
9
8
13
14
7
6
5
4
3
2
12
1

PLANȘA 40

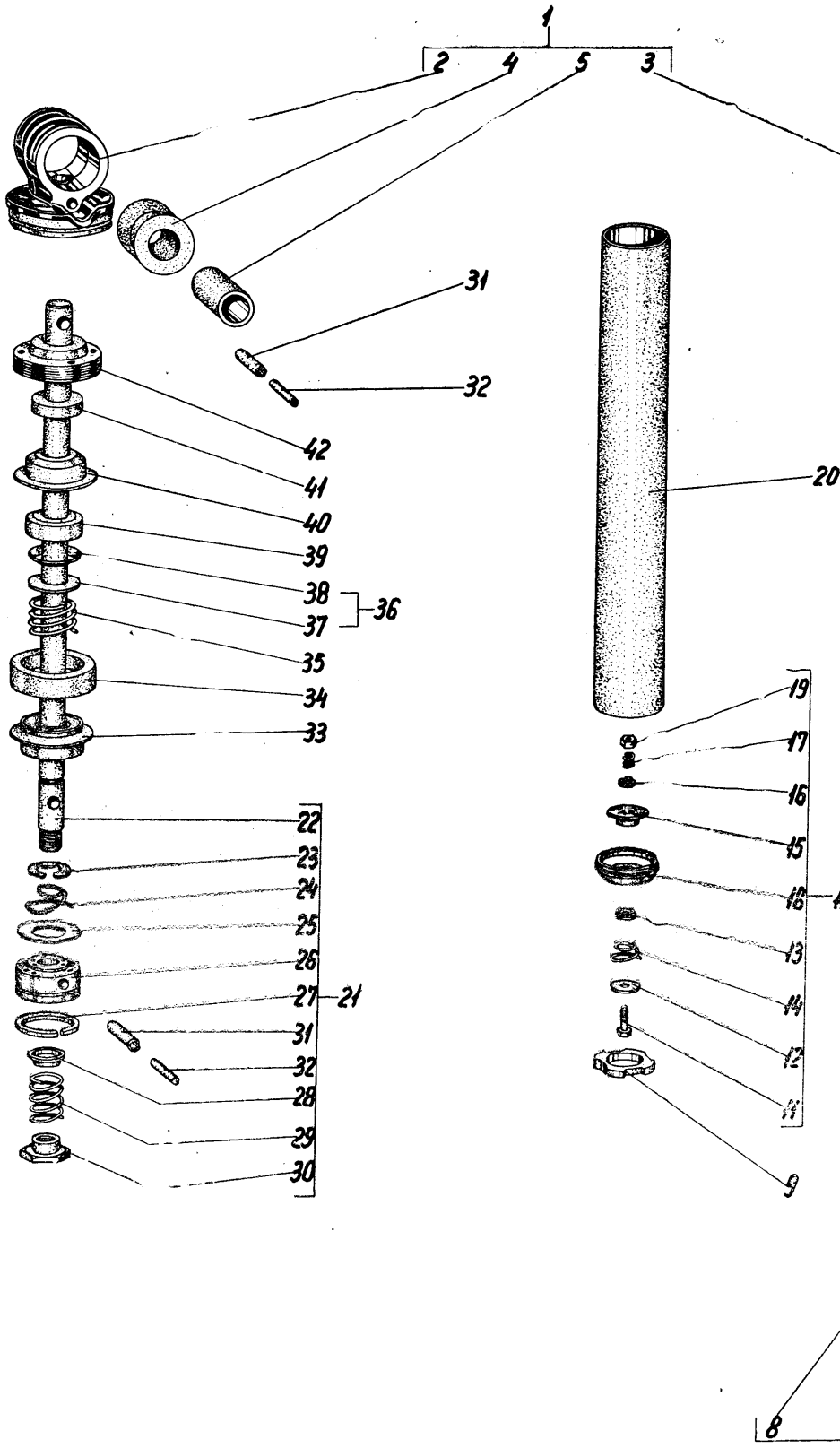
AMORTIZOR TELESCOPIC
SHOCK ABSORBER
AMORTISSEUR
STOSSDÄMPFER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	262-29.05.010-B	AMORTIZOR telescopic, ans. SHOCK ABSORBER (assy) AMORTISSEUR, ensemble STOSSDÄMPFER, vollst	4	2,950	
1	262-29.05.050	CORP superior, ans. BODY, upper (assy) CORPS supérieur, ensemble KÖRPER, oben vollst	1	0,946	
2	61-29.05.031	CORP superior BODY, upper CORPS supérieur KÖRPER, oben	1	0,362	*
3	262-29.05.032-A	ŢEAVĂ de protecţie TUBE, protective TUBE de protection SCHUTZROHR	1	0,534	*
4	A-40.000.06	TAMPON cauciuc BUSH rubber TAMPON caoutchouc GUMMILAGERUNG	2	0,016	
5	E 131-29.05.043	BUCŞĂ BUSH BAGUE BUCHSE	2	0,037	
6	262-29.05.060-A	CORP inferior ans. BODY, lower (assy) CORPS inférieur, ensemble KÖRPER, unten, vollst	1	1,992	
7	61-29.05.061-A	CORP inferior BODY, lower CORPS inférieur KÖRPER, unten	1	0,332	*
8	262-29.05.062-A	CILINDRU exterior TUBE, outer CYLINDRE extérieur ROHR, aussen	1	0,710	*
9	E 131-29.05.001-C	ŞAIBA de sprijin WASHER, thrust RONDELLE de butée DRUCKSCHEIBE	1	0,011	
10	61-29.05.070	SUPAPĂ inferioară, ans. VALVE, compensating (assy) SOUPAPE de compensation, ensemble AUSGLEICHVENTIL, vollst	1	0,040	

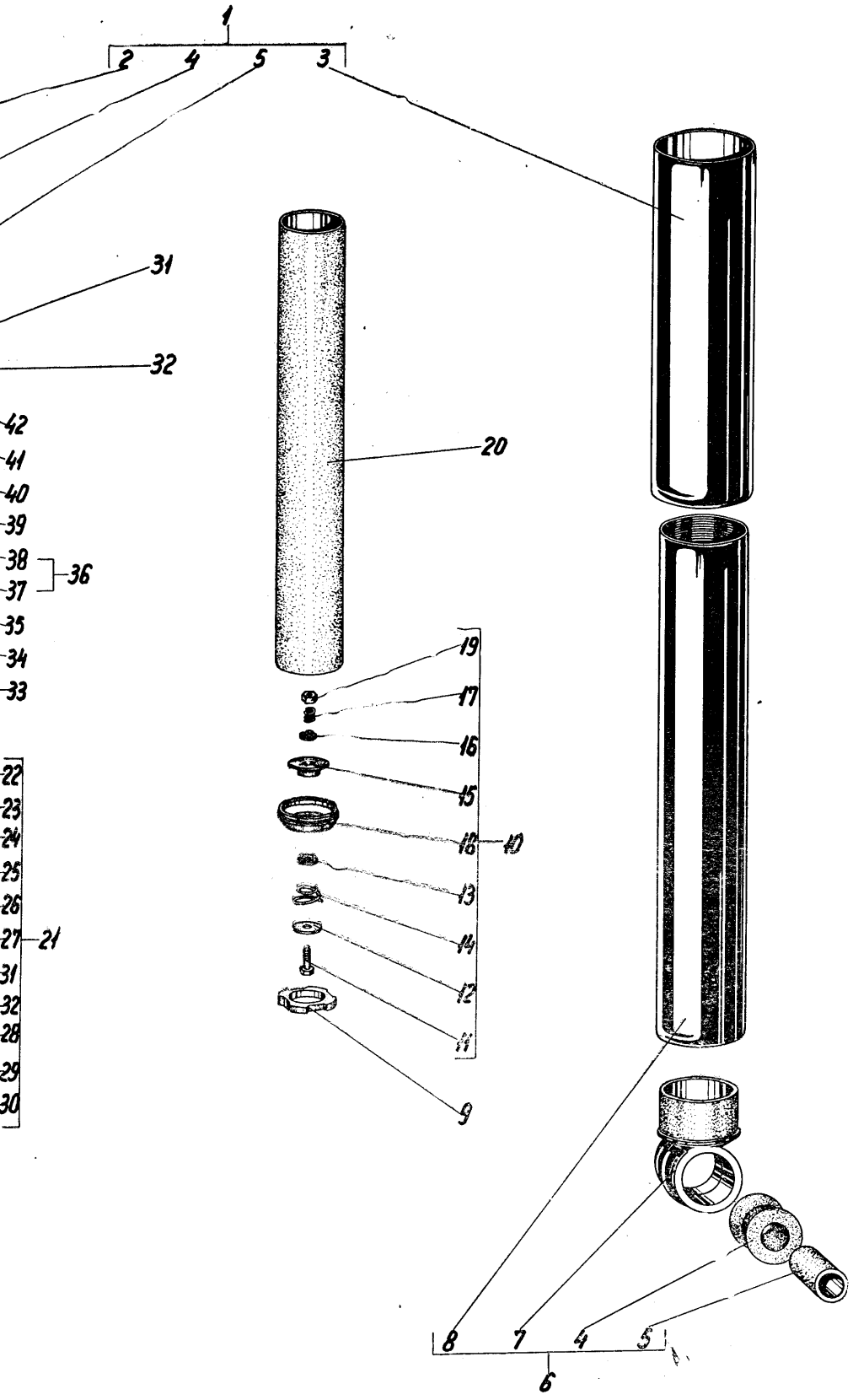
1	2	3	4	5	6
11	M4×12 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,002	*
12	131-29.05.011	ŞAIBA WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,001	*
13	131-29.05.012	ŞAIBĂ crestată mare WASHER, large slotted RONDELLE rainurée grande SCHEIBE, grosse, genutet	1	0,002	
14	131-29.05.013-A	RESORT SPRING RESSORT FEDER	1	0,001	*
15	131-29.05.014	FARFURIE supapă SEAT, valve SIÈGE de soupape VENTILSITZ	1	0,008	*
16	131-29.05.015	ŞAIBĂ crestată mică WASHER, slotted RONDELLE rainurée SCHEIBE, genutet	1	0,001	*
17	131-29.05.016	RESORT supapă SPRING, valve RESSORT de soupape FEDER, ventil	1	0,001	*
18	61-29.05.071 A	CAPAC cilindru CAP, tube CHAPEAU de tube ROHRVERSCHLUSS	1	0,023	*
19	131-29.05.018 B	PIULIŢĂ specială NUT, special ECROU spécial MUTER. spezial	1	0,002	*
20	262-29.05.012 B	CILINDRU interior TUBE, inner CYLINDRE intérieur ROHR, innen	1	0,480	
21	262-29.05.040	PISTON cu TIJĂ, ans. PISTON & ROD (assy) PISTON et TIGE assemblés KOLBEN und KOLBENSTANGE, vollst	1	0,403	
22	262-29.05.041	TIJĂ amortizor ROD, shock absorber TIGE d'amortisseur KOLBENSTANGE, Stossdämpfer	1	0,295	
23	61-29.05.042	ŞAIBĂ de reazim WASHER, clamping RONDELLE de fixation SPRENGSCHEIBE	1	0,003	

1	2	3	4	5	6
24	61-29.05.043	RESORT conic SPRING, conical RESSORT conique KEGELFEDER	1	0,002	
25	61-29.05.044	ŞAIBĂ de închidere VALVE, bounce SOUPAPE de compression VENTIL, Druckstufe	1	0,002	
26	61-29.05.045 A	PISTON PISTON PISTON KOLBEN	1	0,068	
27	61-29.05.046	SEGMENT de etanşare RING, piston SEGMENT d'étanchéité VERDICHTUNGSRING	1	0,005	
28	61-29.05.047 A	SUPAPĂ piston VALVE, rebound SOUPAPE de recul VENTIL, Zugstufe	1	0,020	
29	262-29.05.048	RESORT SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBFEDER	1	0,015	
30	61-29.05.049	PIULIŢĂ de strîngere NUT, adjusting ECROU de réglage EINSTELLMUTTER	1	0,010	
31	6×32 NL 1077-59	ŞTIFT elastic DOWEL, spring CHEVILLE élastique SPRENGSTIFT	2	0,005	
32	3,5×32 NL 1077-59	ŞTIFT elastic DOWEL, spring CHEVILLE élastique SPRENGSTIFT	2	0,015	
33	61-29.05.020 A	GHIDAJ, ans. GUIDE-SLEEVE (assy) BAGUE de guidage, ensemble FÜHRUNGSBUCHSE, vollst	1	0,037	
34	61-29.05.017	INEL de etanşare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	1	0,005	
35	61-29.05.016	RESORT cilindric SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1	0,006	
36	61-29.05.025	ŞAIBĂ, ans. WASHER (assy) RONDELLE assemblée SCHEIBE, vollst	1	0,006	

1	2	3	4	5	6
37	61-29.05.026	TALER SEAT, spring COUPELLE de ressort FEDERTELLER	1	0,005	*
38	20-36.06.005	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,004	*
39	61-29.05.015A	GARNITURĂ de cauciuc SEAL, rubber JOINT de caoutchouc GUMMIPACKUNG	1	0,008	
40	61-29.05.014	CARCASĂ CUP, seal CHAPEAU de joint GEHÄUSE, Packung	1	0,002	
41	61-29.05.013	GARNITURĂ RING, felt ANNEAU de feutre FILZRING	1	0,002	
42	61-29.05.018	CAPAC NUT, cap CHAPEAU terminal ABSCHLUSSDECKEL	1	0,045	


1
2
4
5
3
31
32
42
41
40
39
38
37
36
35
34
33
22
23
24
25
26
27
21
31
32
28
29
30
20
19
17
16
15
18
13
14
12
11
9
8

PLANȘA 41


1
2
4
5
3
31
32
42
41
40
39
38
37
36
35
34
33
22
23
24
25
26
27
21
31
32
28
29
30
20
19
17
16
15
18
10
13
14
12
11
9
8
7
4
5
6

PLANȘA 41

DIRECȚIA
STEERING GEAR
DIRECTION
LENKUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-34.00.010-C	DIRECȚIE, ans. STEERING GEAR (assy) DIRECTION, ensemble LENKUNG, vollst	1	16,830	
	461-34.01.010-C	CASETĂ direcție, ans. STEERING GEAR BOX (assy) MECANISME de direction, ensemble LENKGETRIEBE, vollst	1	10,752	Poz. 1 la 42 (inclusiv) Key No. 1 to 42 (included) Du No. 1 au 42 (inclus) Von Nr. 1 bis 42 (einbezogen)
1	461-34.01.020-A	CARTER direcție montat HOUSING, steering gear (assy) BOITIER de direction, ensemble LENKGEHÄUSE, vollst	1	3,250	
a	461-23.01.021-A	CARTER direcție HOUSING, steering gear BOITIER de direction LENKGEHÄUSE	1	3,140	*
b	461-34.01.022	BUCȘĂ carter direcție BUSH, steering gear housing BAGUE boîtier direction BUCHSE, Lenkgehäuse	1	0,110	Livrabil în stare brută Delivered in rough state Livrable à l'état brut Wird roh geliefert
2	57-35.24-A	AX volan cu melc, montat SHAFT, lower steering (assy) AXE de direction inferieur, ensemble LENKSPINDEL, Unterteil, vollst	1	1,070	
3	57-34.01.095	AX volan casetă SHAFT, lower steering AXE de direction inférieur LENKSPINDEL, Unterteil	1	0,470	
4	59-34.01.038-B	MELC direcție WORM, steering VIS de direction LENKSCHNECKE	1	0,800	
5	461-34.01.030	AX levier de comandă montat SHAFT, steering arm (assy) AXE de bielle pendante, ensemble LENKSTOCKHEBELWELLE, vollst	1	1,935	

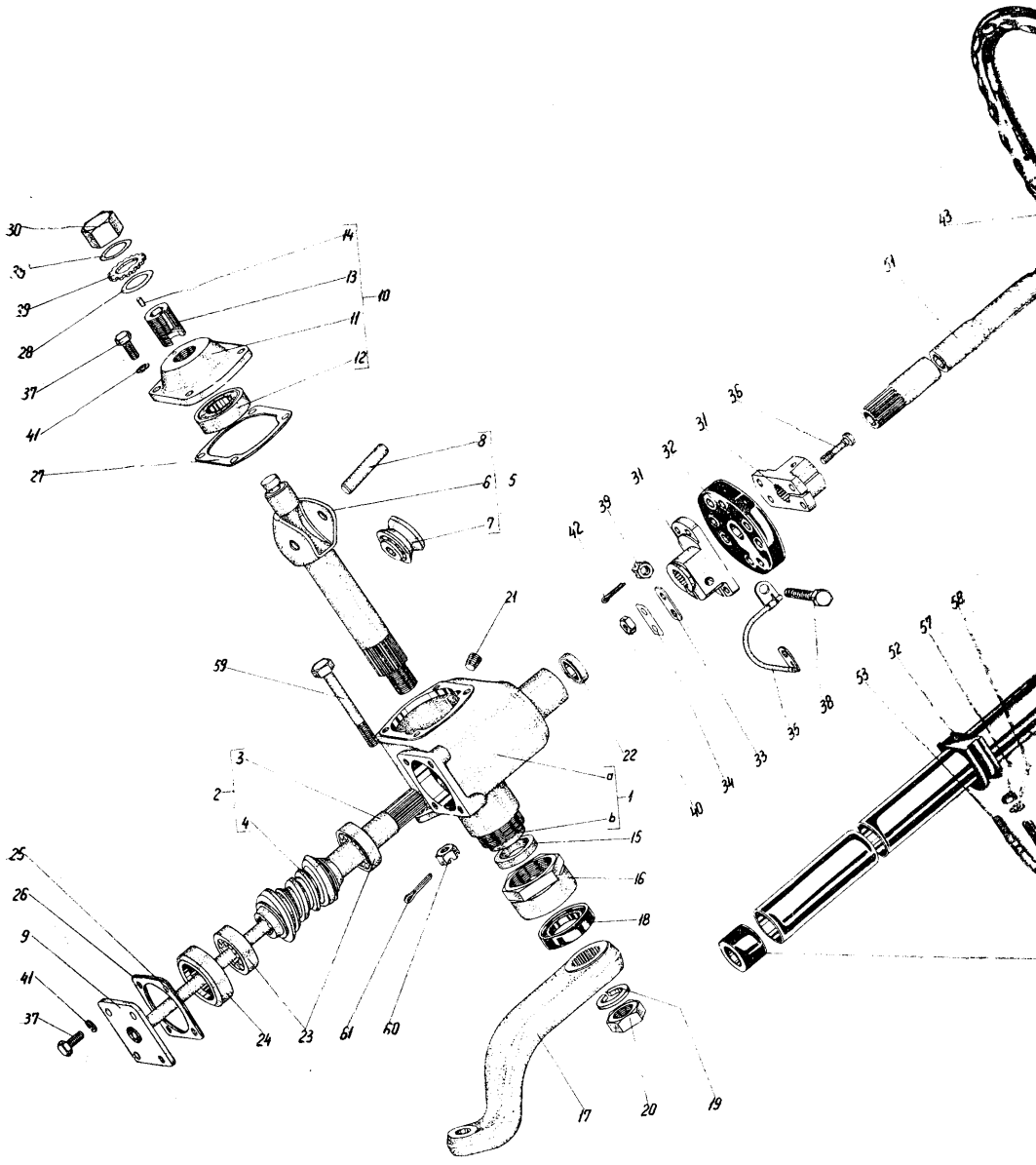
1	2	3	4	5	6
6	461-34.01.031	AX levier de comandă ans. SHAFT, steering arm AXE de bielle pendante LENKSTOCKHEBELWELLE	1	1,720	*
7	676-901-G.P.Z.	RULMENT radial-axial ROLLER, stee ing GALET de direction LENKROLLE	1	0,170	
8	M-3573-C	BOLȚ rolă PIN, roller AXE de galet BOLZEN, Rolle	1	0,045	
9	AA-355-W	CAPAC carter inferior END PLATE, bottom CHAPEAU inférieur boîtier ABSCHLUSSDECKEL, unten	1	0,194	
10	461-34.01.040	CAPAC, ans. PLATE, housing side (assy) CHAPEAU latéral boîtier, ensemble ABSCHLUSSDECKEL, seitlich, vollst	1	1,025	
11	461-34.01.041	CAPAC lateral carter PLATE, housing side CHAPEAU latéral boîtier ABSCHLUSSDECKEL, seitlich	1	0,815	
12	922.205-G.P.Z.	RULMENT fără inel interior ROLLER BEARING without inside race ROULEMENT à rouleaux sans chemin intèrieur ROLLENLAGER ohne Innenring	1	0,150	
13	461-34.01.042	BULON reglare ax levier de comandă SCREW, adjusting VIS de réglage EINSTELLSCHRAUBE	1	0,060	
14	BIII 5×10 STAS 1599-55	ȘTIFT PIN, dowel GOUPILLE ZYLINDERSTIFT	1	0,002	
15	461-34.01.056	INEL de etanșare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	1	0,002	
16	461-34.01.055	CAPAC etanșare GLAND PRESSE-ETOUPE STOPFBUCHSE	1	0,230	
17	461-34.01.050	LEVIER de comandă LEVER, steering gear BIELLE pendante LENKSTOCKHEBEL	1	1,200	

1	2	3	4	5	6
18	RP32×52×12 NUM 10.0.67	INEL de etanşare SEAL, annular oil JOINT annulaire d'étancheité WELLENDICHTUNG	1	0,0_0	
19	4,5×45 STAS 1991-51	SPLINT PIN. split GOUPILLE fendue SPLINT	1	0,016	
20	461-34.01.011	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER, sechskant	1	0,050	
21	1/2"-14 A24.457	DOP PLUG BOUCHON STOPFEN	1	0,025	
22	M-3549	INEL de etanşare montat WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	1	0,005	
23	977-907 K1	RULMENT conic BEARING, taper roller ROULEMENT à rouleaux coniques KEGELLAGER	2	0,160	
24	57-3553	CARCASĂ exterioară rulment SLEEVE, bearing MANCHON de roulement LAGERHÜLSE	1	0,120	
25	M-3555	GARNITURA GASKET JOINT DICHTUNG		0,001	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
26	M-3556	GARNITURA GASKET JOINT DICHTUNG		0,001	după necesitate as required selon nécessité nach Bedarf
27	M-3584	GARNITURA GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,001	
28	59-34.01.083	INEL de etanşare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	2	0,001	
29	51-34.01.082	ŞAIBA WASHER, ext. tooth lock RONDELL à crans extérieurs ZAHNSCHEIBE	1	0,015	
30	51-34.01.067	PIULIŢĂ bulon reglare LOCK-NUT, adjusting screw CONTRE-ECROU vis de réglage GEGENMUTTER, Einstellschraube	1	0,055	

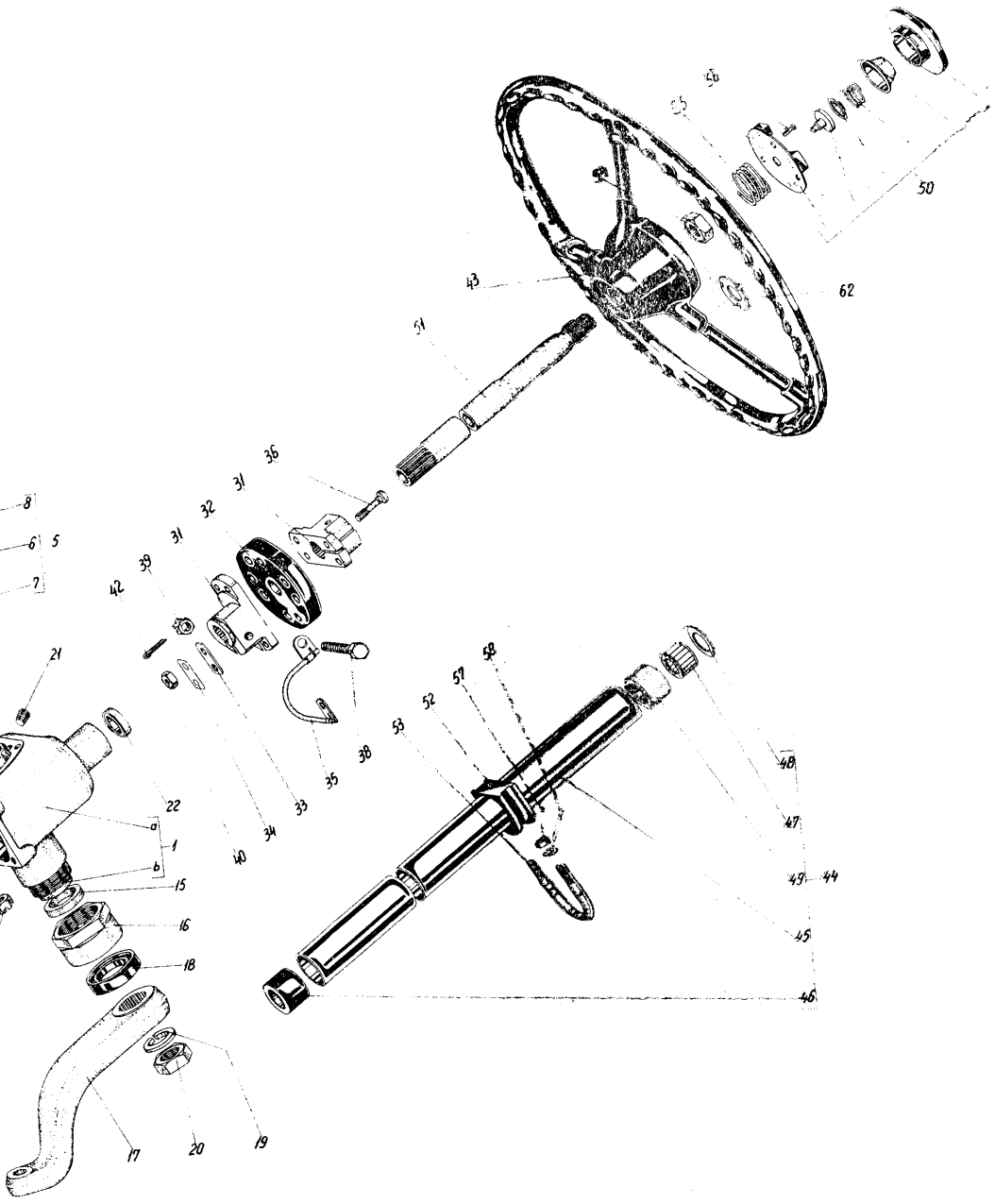
1	2	3	4	5	6
31	57-34.01.092	FLANSĂ ax volan FLANGE, steering shaft FLASQUE axe de direction FLANSCH, Lenkspindel	2	0,330	
32	57-34.01.093-A	LEGĂTURĂ elastică volan COUPLING, flexible ACCOUPLEMENT élastique KUPPLUNG, elastische	1	0,136	
33	57-34.01.099	PLACĂ ax volan SHACKLE JUMELLE LASCHE	4	0,008	
34	57-34.01.098	SIGURANŢĂ PLATE, lock FREIN-tôle SICHERUNGSBLECH	4	0,003	
35	461-37.24.030	CONDUCTOR masă volan WIRE, ground connection FIL de liaison de masse ERDUNGSLEITER	1	0,006	
36	M8×30 57-34.01.094	ŞURUB SCREW VIS SCHRAUBE	8	0,018	
37	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	8	0,012	
38	M8×40G STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,025	
39	M8×1 STAS 4074-64	PIULIŢĂ crenelată joasă NUT, slotted thin ECROU crénelé bas KRONENMUTTER, kurz	2	0,009	
40	M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	8	0,009	
41	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8	0,002	
42	1,6×20 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue ŞPLINT	2		
43	G-67-B-34.02.016	VOLAN montat STEERING WHEEL VOLANT de direction LENKRAD	1	2,250	

1	2	3	4	5	6
44	461-34.02.200-C	COLOANĂ volan cu rulment, montat TUBE, steering column (assy) JUPE de colonne direction, ensemble LENKRÖHR, vollst	1	1,135	
45	461-34.02.201-C	TUB TUBE, steering column JUPE de colonne direction LENKROHR	1	1,000	
46	57.34.01.100	BUCSĂ tub volan BUSH, steering column BAGUE de colonne direction BUCHSE, Lenkrohr	1	0,020	
47	64-704-G.P.Z.	RULMENT cu role BEARING, roller ROULEMENT à rouleaux ROLLENLAGER	1	0,050	
48	M-3511	SAIBĂ rulment WASHER, bearing RONDELLE roulement SCHEIBE, Rollenlager	1	0,005	
49	59.34.02.024	INEL exterior rulment RACE, roller CUVETTE de rouleaux LAUFRING	1	0,060	
50	2MSI-EP NIR-O37	BUTON claxon BUTTON, horn BOUTON d'avertisseur DRUCKKNOPF, Huppe	1	0,250	
51	461-34.02.011-C	AX volan SHAFT, upper steering AXE de direction supérieur LENKSPINDEL, oberteil	1	2,300	
52	461-34.03.023-C	INEL fixare coloană direcție MOUNTING, rubber BLOC élastique GUMMILAGER	1	0,032	
53	461-34.03.021	COLIER fixare coloană direcție U-bolt ETRIER BÜGEL	1	0,034	
54	250.636	PIULIȚĂ ax volan NUT, steering shaft ECROU axe de direction MUTTER, Lenkspindel	1	0,018	
55	G-51-37.21.040	ARC SPRING, coil RESSORT spiral SCHRAUBENFEDER	1	0,010	
56	AM4×10 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	3	0,002	

1	2	3	4	5	6
57	BM6 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,002	
58	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,001	
59	M10×85FG STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,059	
60	IM 10 STAS 4073-64	PIULIȚĂ crenelată NUT, slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	3	0,015	
61	1,6×28 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3	0,001	
62	461-34.03.024	SIGURANȚĂ piuliță ax volan LOCKWASHER RONDELLE d'arrêt SICHERUNGSSCHEIBE	1		


30
33
39
28
37
41
27
14
13
10
11
12
8
6
5
7
21
59
3
2
4
22
1
6
15
16
18
25
26
9
41
37
24
23
61
60
17
20
19
43
51
36
31
32
31
39
42
40
34
33
35
38
53
52
57
58

PLANŞA 42


55
56
50
62
43
51
36
31
32
31
39
42
8
6
5
7
21
22
a
1
b
15
16
18
17
20
19
40
34
33
35
38
53
52
57
58
48
47
49
44
45
46

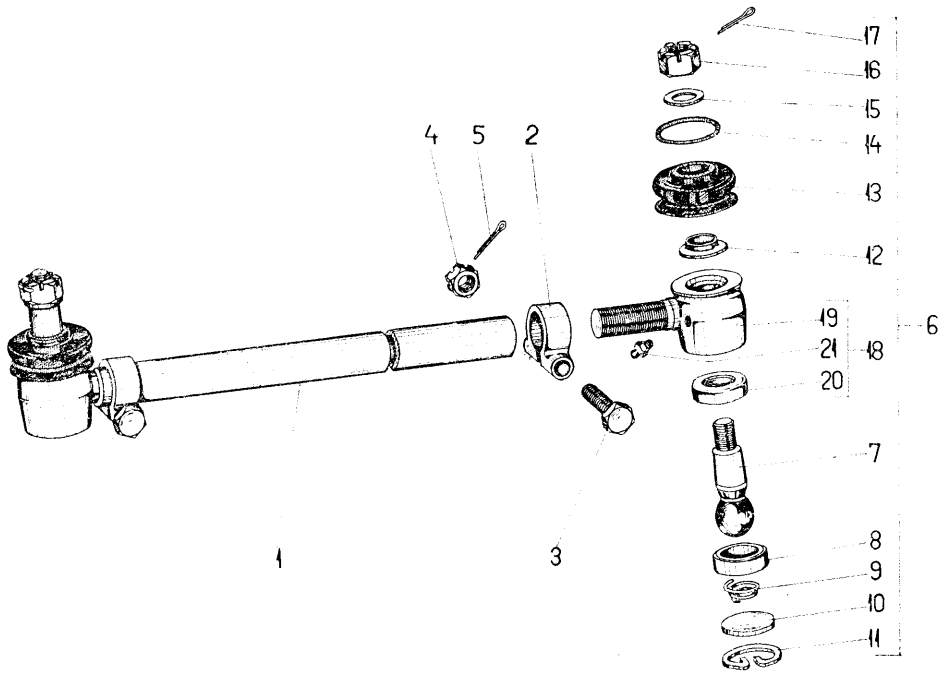
PLANŞA 42

BARĂ de DIRECȚIE
DRAG LINK
BIELLETTE de DIRECTION
LENKSTANGE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-30.03.010-C	BARĂ direcție, ans. DRAG LINK (assy) BIELLETTE de direction, ensemble LENKSTANGE, vollst	1	2,850	
1	461.30.03.011-C	BARĂ direcție DRAG LINK BIELLETTE de direction LENKSTANGE	1	1,500	
2	57-30.03.079-A1	COLIER bare direcție CLAMP, drag link COLLIER biellete de direction SCHELLE, Lenkstange	2	0,080	
3	M10×45G STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,038	
4	IM10 STAS 4073-64	PIULIȚĂ crenelată NUT, hex. slotted ECROU crénélé KRONENMUTTER	2	0,015	
5	1,6×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILE, fendue SPLINT	2		
6	59.30.03.050	CAP bară st., complet HEAD, L. H. rod (complete) EMBOUT de barre gauche, complet KUGELGELENK, links, vollst, montiert	1	0,600	
	59-30.03.051	CAP bară dr., complet HEAD, R. H. rod (complete) EMBOUT de barre droit, complet KUGELGELENK, rechts, vollst, montiert	1	0,600	
7	M-3311-A	NUCĂ bară direcție STUD, ball ROTULE KUGELZAPFEN	2	0,135	
8	G-20-30.03.068	PASTILĂ superioară cab bară SOCKET, ball SIÈGE de rotule KUGELSCHALE	2	0,500	

1	2	3	4	5	6
9	G-20.30.03.069	RESORT cap bară SPRING, rod head RESSORT, d'embout FEDER, Kugelgelenk	2	0.012	
10	G-296982-P	CAPAC Ø 31,5 cap bară PLATE, end PLAQUE d'extrémité ABSCHLUSSPLATTE	2	0,110	
11	G-20-30.03.071-A	INEL de siguranță cap bară RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	2	0,006	
12	57-30.03.072	BUCȘĂ cu guler SLEEVE, flange MANCHON à rebord BUCHSE	2	0,013	
13	57-30.03.077	CAPAC etanșare cap sferic CAP, dust CAPUCHON pare poussière SCHUTZKAPPE	2	0,006	
14	57-30.03.074	RESORT capac etanșare SPRING, dust cap RESSORT, capuchon pare poussière FEDER, Schutzkappe	2	0,010	
15	A15 STAS 5200-56	SAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	2	0,010	
16	9/16“-18 25.251	PIULIȚĂ NUT, slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	2	0,029	
17	2,7×25 STAS 1991-61	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,001	
18	G-20-20.03,061-B	CAP bară stg. cu pastilă, ans HEAD, L. H. rod (assy) EMBOUT de barre gauche, ensemble HALTER, Kugelgelenk links, vollst	1	0,335	
	G-20-30.03.060-B	CAP bară dr. cu pastilă, ans HEAD, R. H. rod (assy) EMBOUT de barre droit, ensemble HALTER, Kugelgelenk, rechts, vollst	1	0,335	
19	57-30.03.062-B	CAP bară stg. HEAD, L. H. rod EMBOUT de barre gauche HALTER, Kugelgelenk links	1	0,310	

1	2	3	4	5	6
	57-30.03.062	CAP bară dr. HEAD, R. H. rod EMBOUT de barre droit HALTER, Kugelgelenk rechts	1	0,310	
20	G-20-30.03.066	PASTILĂ cap sferic SOCKET, top ball COUVERCLE de rotule KUGELDECKEL	2	0,022	
21	UA 1 STAS 1116-61	UNGĂTOR NIPPLE, grease GRAISSEUR SCHMIERNIPPEL	2	0,003	



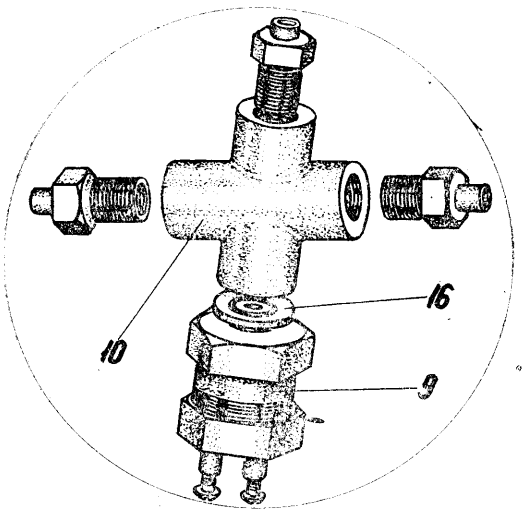
INSTALAȚIA HIDRAULICĂ de FRÎNARE
BRAKE PIPING
CANALISATION de FREINS
BREMSLEITUNGEN

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-35.06.110-C	ȚEAVĂ principală spate, ans. PIPE, main rear (assy) TUYAUTERIE principale AR, ensemble HAUPTROHR, hinten, vollst	1	0,580	
2	461-35.06.115-C	ȚEAVĂ de racordare, ans. PIPE connection (assy) TUYAUTERIE, de liaison, ensemble VERBINDUNGSROHR, vollst	1	0,175	
3	461-35.06.120-C	ȚEAVĂ principală față, ans. PIPE, main front (assy) TUYAUTERIE principale AV, ensemble HAUPTROHR, vorne, vollst	1	0,400	
4	461-16.03.040-C	ȚEAVĂ ambreiaj, ans. PIPE, clutch (assy) TUYAUTERIE d'embrayage, ensemble KUPPLUNGSLEITUNGEN, vollst	1	0,300	
5	461-35.06.040-A	RACORD, flexibil DD Ø 12 HOSE, DD Ø 12 TUYAUTERIE flexible DD Ø 12 BREMSSCHLAUCH DD Ø 12	1	0.160	
6	461-35.06.038-A	RACORD flexibil AD Ø 12 HOSE, AD Ø 12 TUYAUTERIE flexible AD Ø 12 BREMSSCHLAUCH AD Ø 12	2	0,190	
7	461-35.06.125-C	ȚEAVĂ stg., spate, ans. PIPE, L. H. rear (assy) TUYAUTERIE, AR gauche, ensemble ROHR, hinten, links, vollst	1	0.140	
8	461-35.06.130-C	ȚEAVĂ dr., spate. ans. PIPE, R. H. rear (assy) TUYAUTERIE AR droite, ensemble ROHR, hinten, rechts, vollst	1	0,320	
9	57-37.20.010	ÎNTRERUPTOR lampă stop SWITCH, stop lamp INTERRUPTEUR feu de stop SCHALTER, Bremsleuchte	1	0,070	

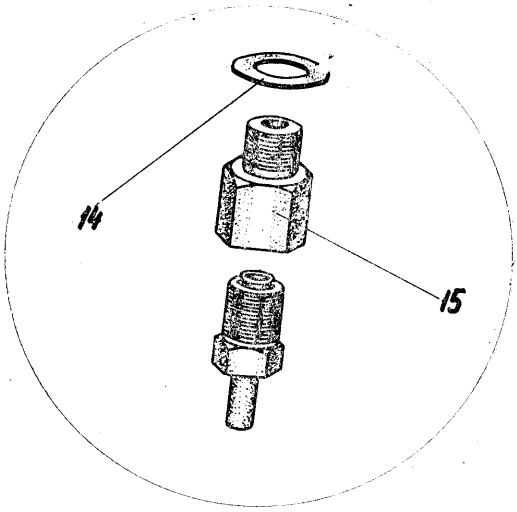
1	2	3	4	5	6
10	57-35.06.010	TEU central T-JOINT, central RACCORD en T central T-STÜCK, zentral	1	0,070	
11	20-35.06.033	TEU de racordare T-JOINT RACCORD en T T-STUCK	2	0,075	
11b	461-35.06.012	TEU de racordare T-JOINT RACCORD en T T-STUCK	2		1)
12	20-35.01.080	MUFĂ de racordare UNION, banjo CHAPE RINGANSCHLUSS	2	0,070	
13	20-35.01.082	BULON de racordare BOLT, union VIS de chape HOHLSCHRAUBE	2	0,030	
14	51-35.06.013	GARNITURĂ WASHER, copper RONDELLE cuivre KUPFERDICHTUNG	10	0,002	
15	20-35.06.005	ȘTUȚ NUT, connecting ECROU de connection VERBINDUNGSMUTTER	2	0,033	
16	57-37.20.019	GARNITURĂ etanșare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	1	0,001	
17	297-594-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durité SCHLAUCHSCHELLE	2	0,015	
18	297.580	CATARAMĂ colier CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	2	0,004	
19	BU M16×1,5 STAS 4375-64	PIULIȚĂ NUT hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, kurz sechskant	4	0,020	

1) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 27.840

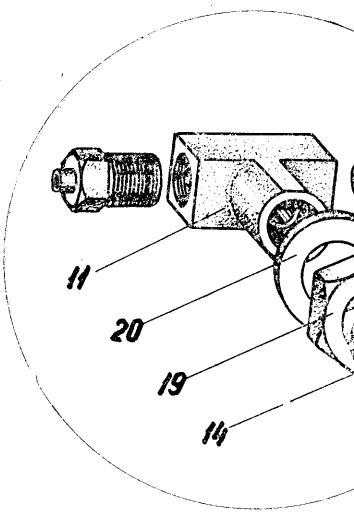
1	2	3	4	5	6
19	MII M16×1,5 STAS 4375-64	PIULIȚĂ NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, kurz sechskant	2		1)
19b	461-35.06.011	PIULIȚĂ NUT ECROU MUTTER	2		1)
20	N16 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,009	
20	N16 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		1)
21	5,6×25 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,007	



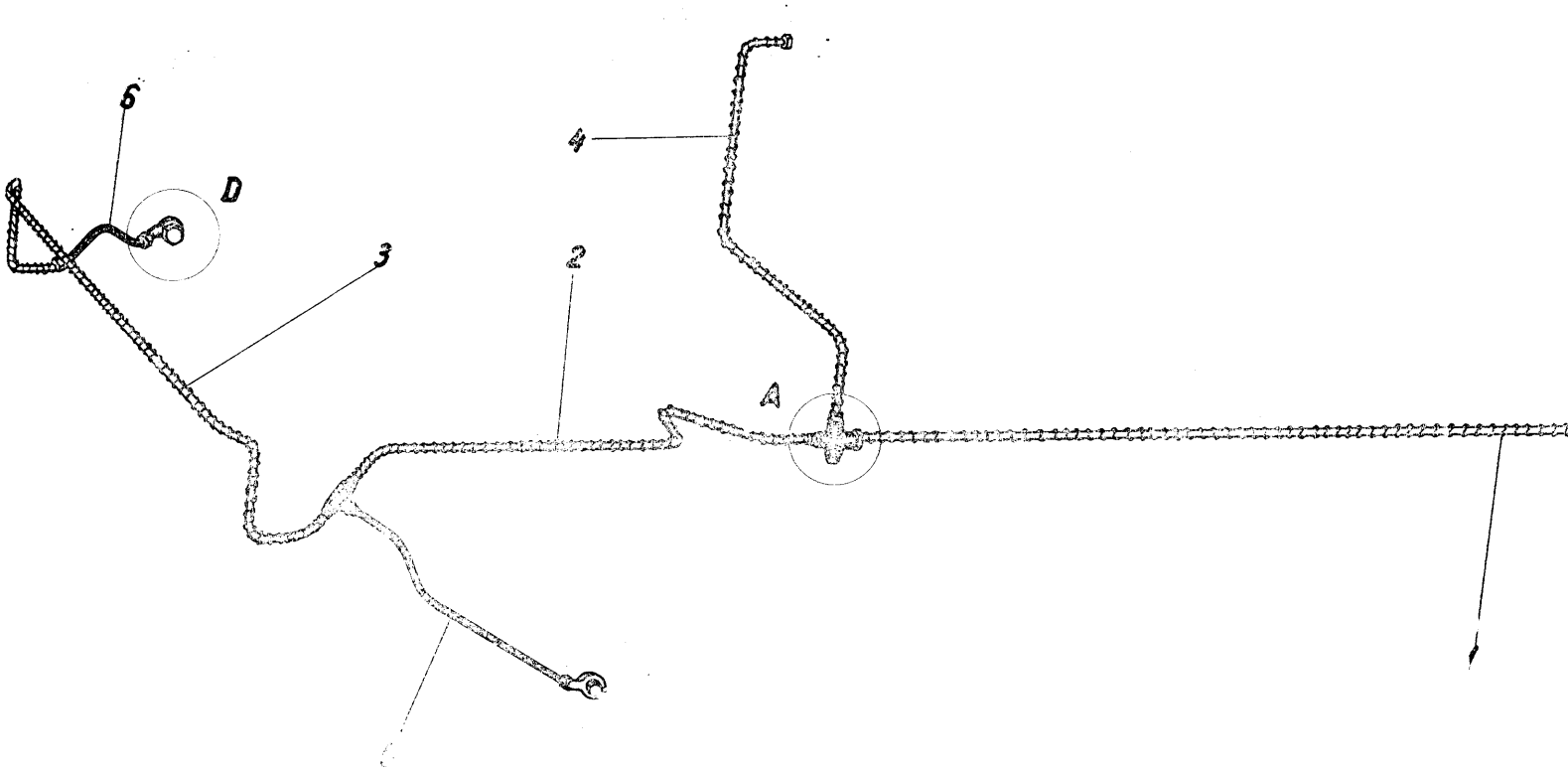
A



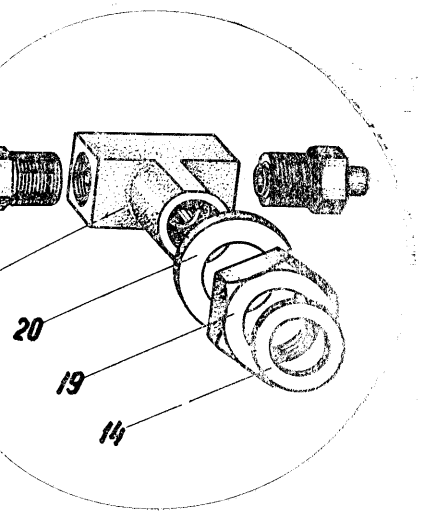
B



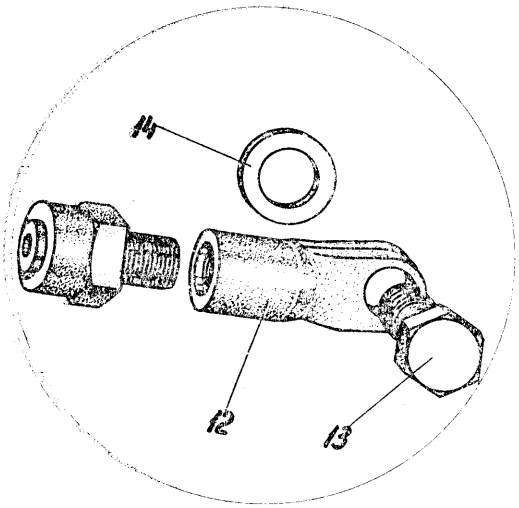
C



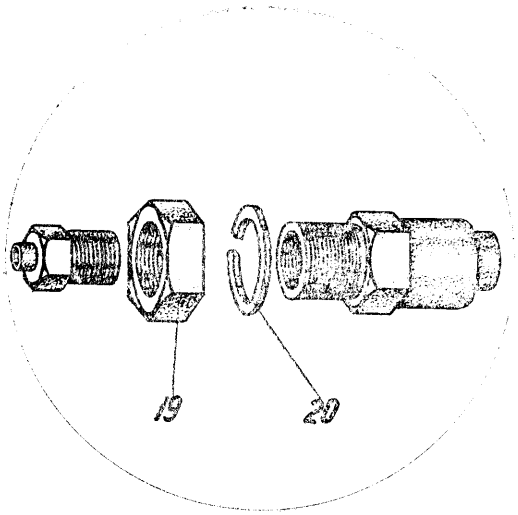
PLANȘA 44

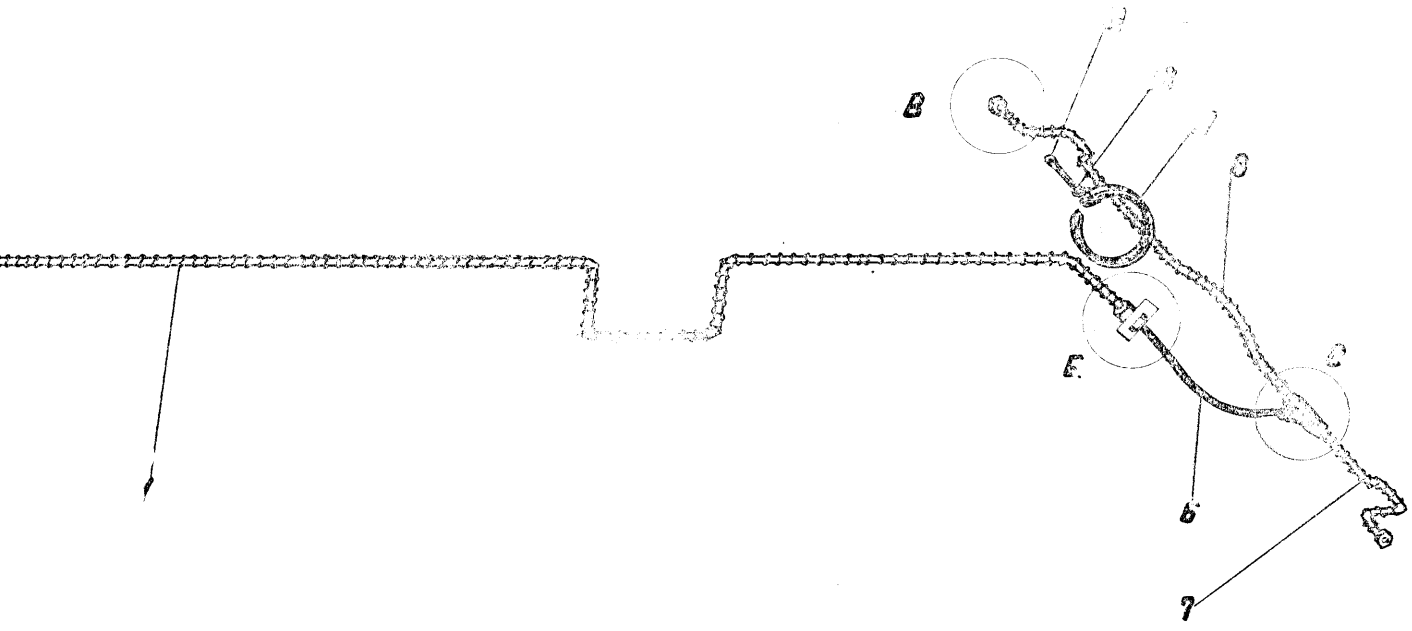


C



D



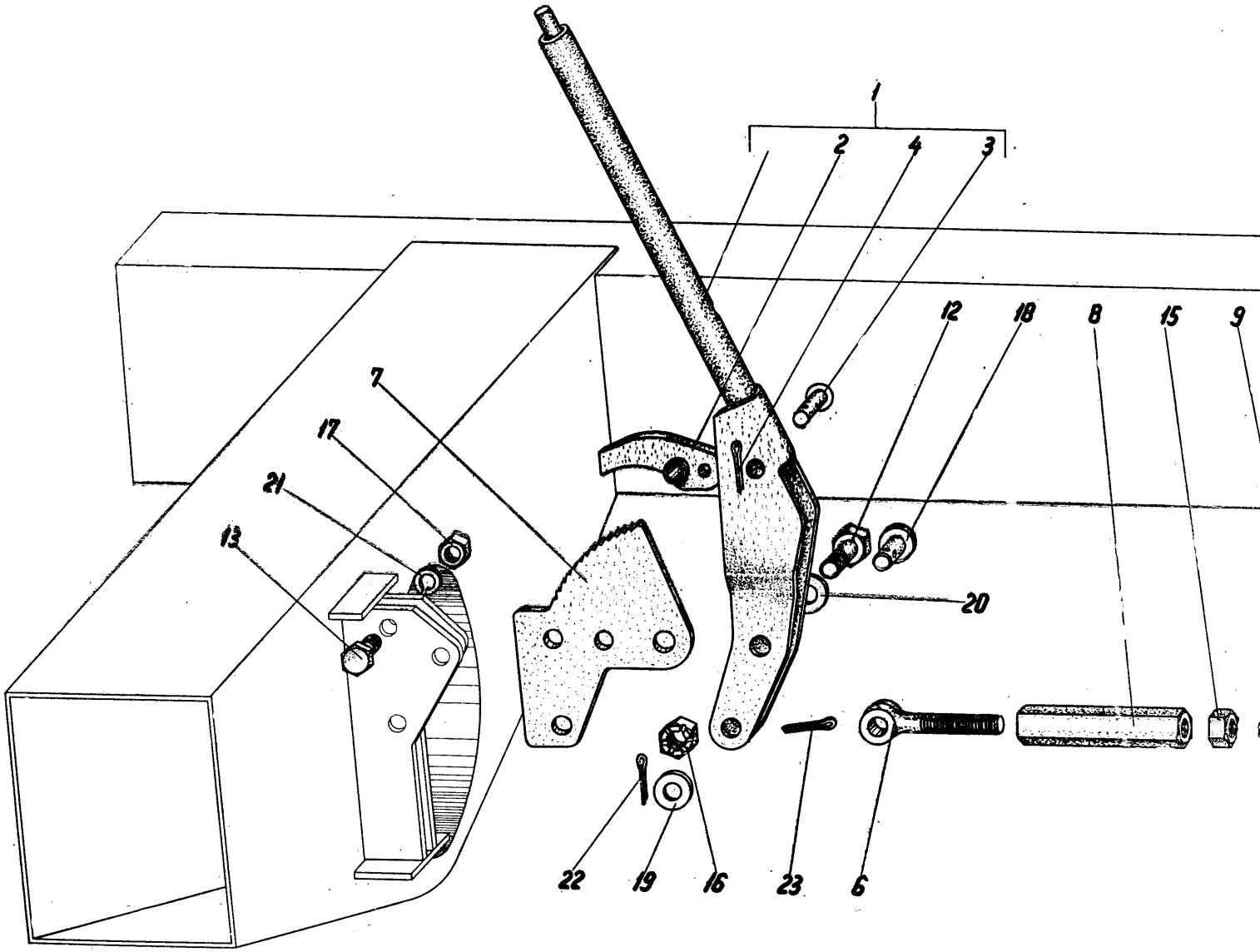


PLANȘA 44

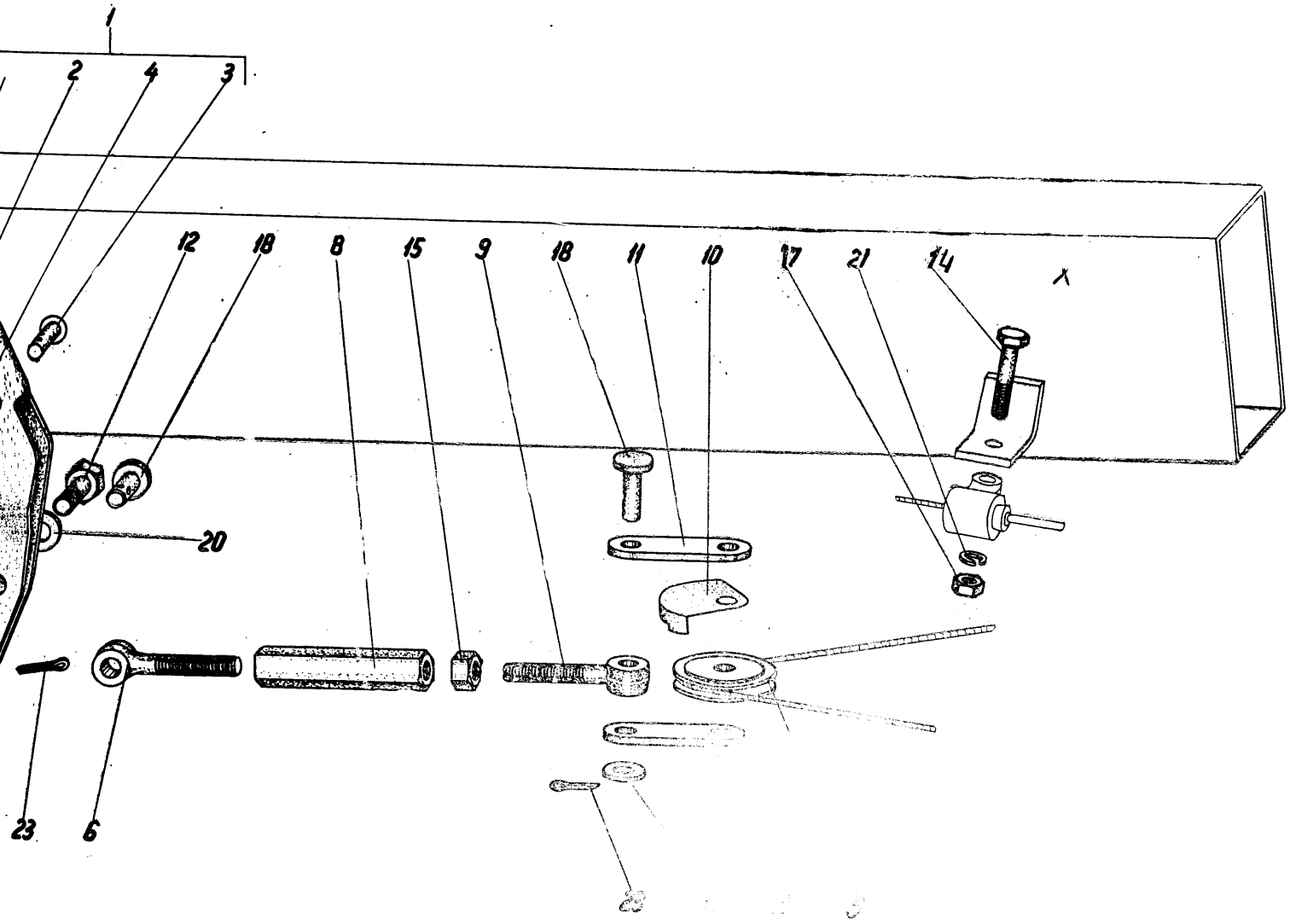
COMANDA FRÎNĂ MÎNĂ
HAND BRAKE CONTROL
COMMANDE FREIN à MAIN
HANDBREMSBETÄTIGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-35.08.030-C	MANETĂ frînă mînă, ans. LEVER, hand brake (assy) LEVIER de frein à main, ensemble HANDBREMSHEBEL, vollst	1	1,295	
2	461-35.08.040-C	CLICHET manetă, ans. PAWL (assy) CLIQUET ensemble SPERRNASE, vollst	1	0,075	
3	57-35.08.046	BOLȚ clichet PIN, pawl AXE de cliquet BOLZEN, Sperrnase	1	0,050	
4	2,7×16 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	4	0,001	
5	461-35.08.070	ROLĂ frînă mînă, ans. PULLEY, brake (assy) POULIE de frein, ensemble ROLLE, vollst	1	0,075	
6	461-35.08.053-C	TIJĂ filetată ROD, R. H. threaded TIGE filetée à droite BREMSSTANGE, mit Rechtsgewinde	1	0,060	
7	461-35.08.020-C	SUPORT manetă frînă mînă QUADRANT notched locking SECTEUR denté d'arrêt SPERRSEGMENT	1	0,260	
8	461-35.08.016-C	BUCSĂ filetată SLEEVE, adjusting MANCHON de réglage EINSTELLMUFFE	1	0,130	
9	461-35.08.015-C	TIJĂ filetată cablu frînă ROD, L. H. threaded TIGE filetée à gauche BREMSSTANGE mit Linksgewinde	1	0,060	
10	461-35.08.014-C	APĂRĂTOARE cablu SHIELD, pulley PROTEGE-poulie SCUTZBLECH, Rolle	1	0,030	

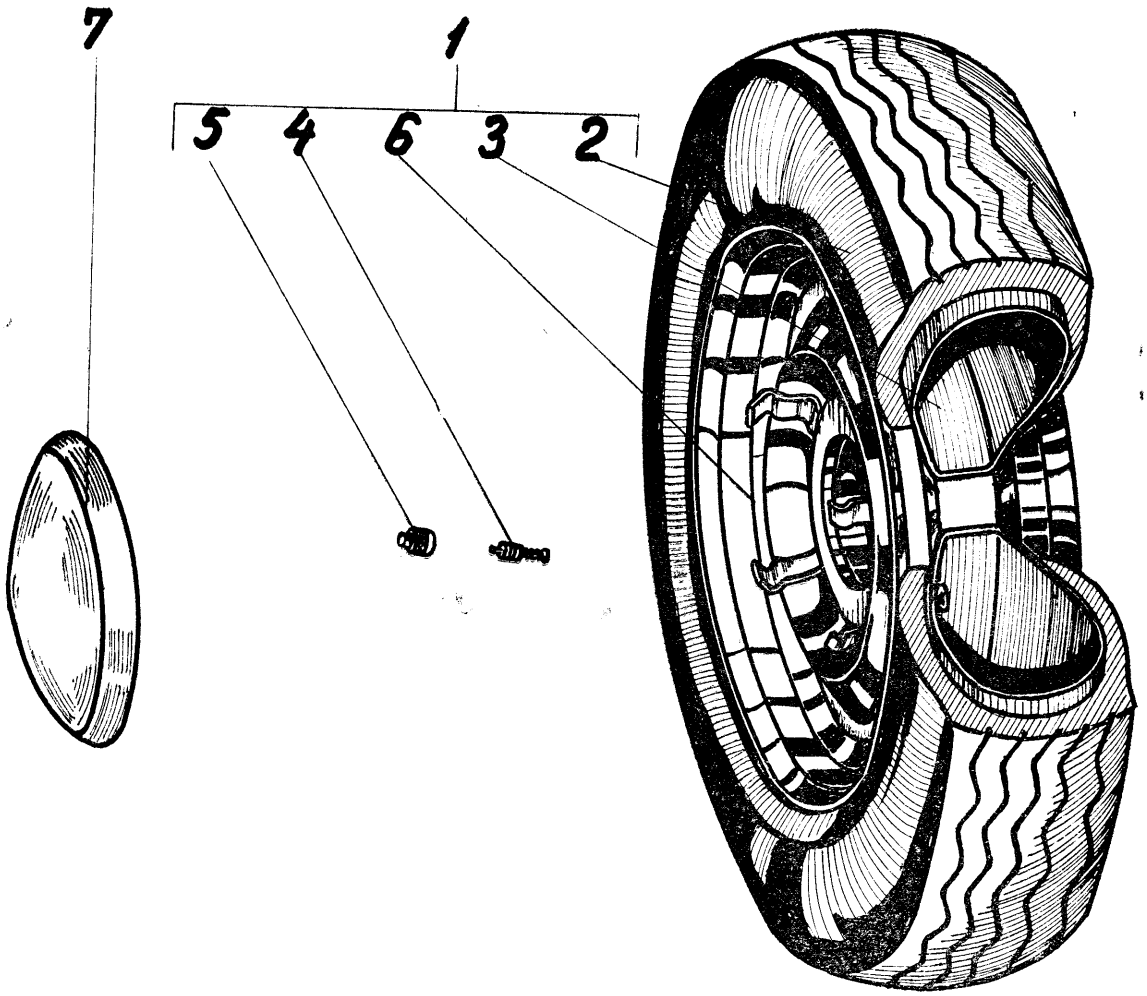
1	2	3	4	5	6
11	461-35.08.013-C	BRIDĂ rolă SHACKLE, pulley JUMELLE de poulie LASCHE, Rolle	2	0,040	
12	461-35.08.021-C	ŞURUB manta frînă mînă BOLT, lever fulcrum BOULON d'appui levier DREHBOLZEN, Bremshebel	1	0,035	
13	M8×22 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,014	
14	M8×40 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,021	
15	B M10 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER sechskant	1	0,011	
16	II M10 STAS 4073-64	PIULIŢĂ crenelată NUT, slotted ECROU crénelé KRONENMUTTER	1	0,015	
17	B M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU, hex. MUTTER sechskant	5	0,007	
18	10 5c6×28/24 STAS 5974-58	BOLŢ PIN, clevis BOULON BOLZEN	3	0,026	
19	10 JC 6 STAS 5974-58	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	3	0,004	
20	A 10,5 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	3	0,004	
21	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	5	0,002	
22	27×28 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1	0,001	
23	2,7X20 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3	0,001	



PLANȘA 45



PLANȘA 45



PLANŞA 46

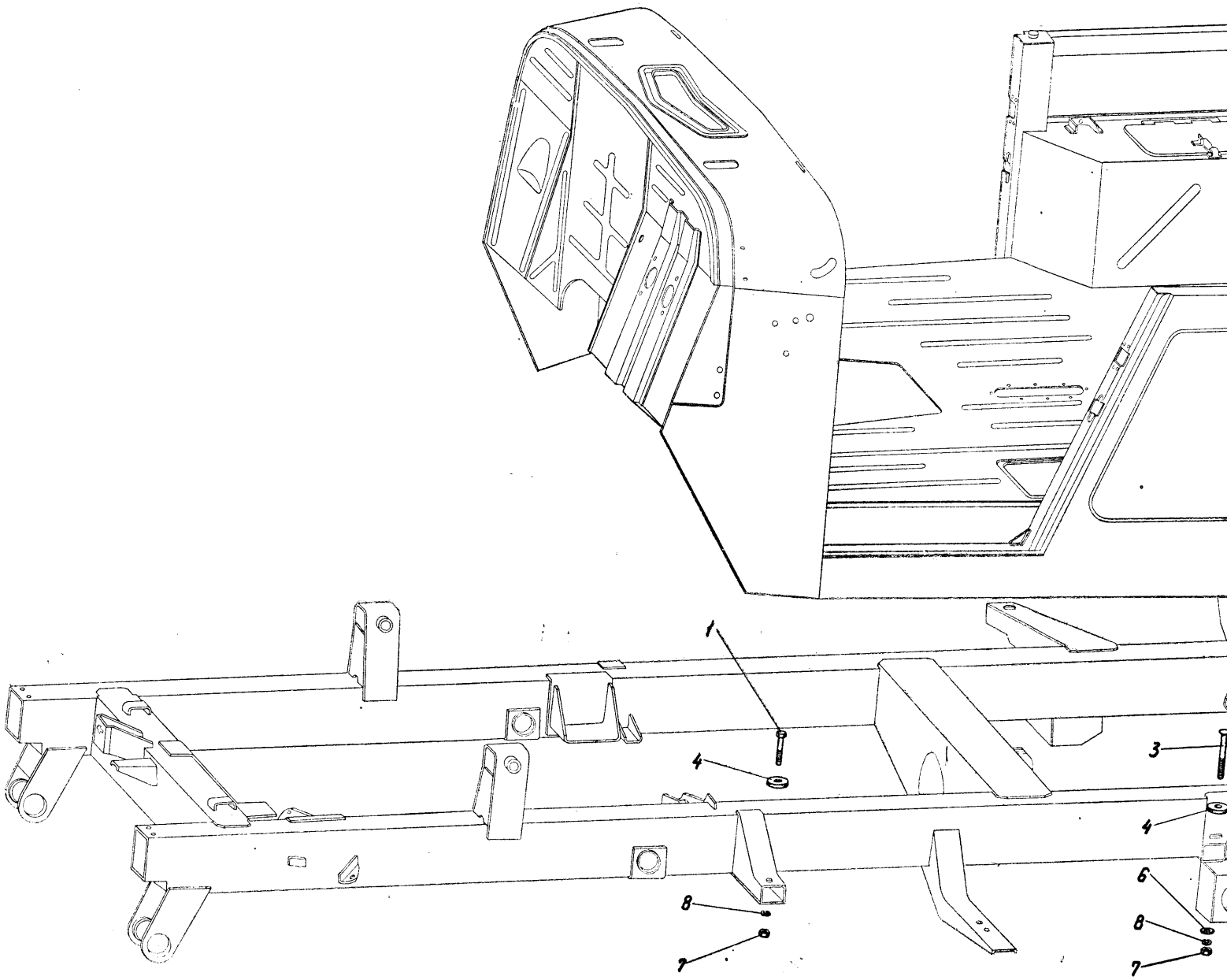
ROATA COMPLETĂ
TYRED WHEEL
ROUE COMPLETE
BEREIFTES RAD

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	59-31.01.014	ROATĂ 16″ ans. completă WHEEL, tyred 16″ (assy) ROUE de 16″ complète RAD, bereiftes 16“, vollst	5	26,000	
2	6,50-16-6PR STAS 626-64	ANVELOPĂ cauciuc TYRE CASING ENVELOPPE de pneu REIFENMANTEL	5	16,300	
3	6,50-16 STAS 627-64	CAMERĂ de aer TUBE, inner CHAMBRE à air LUFTSCHLAUCH	5	2,000	
4	STAS 7025-64	VENTIL complet VALVE, tyre VALVE de pneu REIFENVENTIL	5	0,003	
5	STAS 843-64	CĂPĂCEL valvă VALVE CAP CAPUCHON de valve VENTILKAPPE	5	0,004	
6	100-31.01.100	ROATĂ 16″ ans. DISC, 16″ wheel (assy) ROUE 16″, ensemble RADSCHEIBE 16″, vollst	5	11,200	
7	58-31.02.010	CAPAC roată ans. CAP, hub CHAPEAU de roue RADDECKEL	4	0,550	

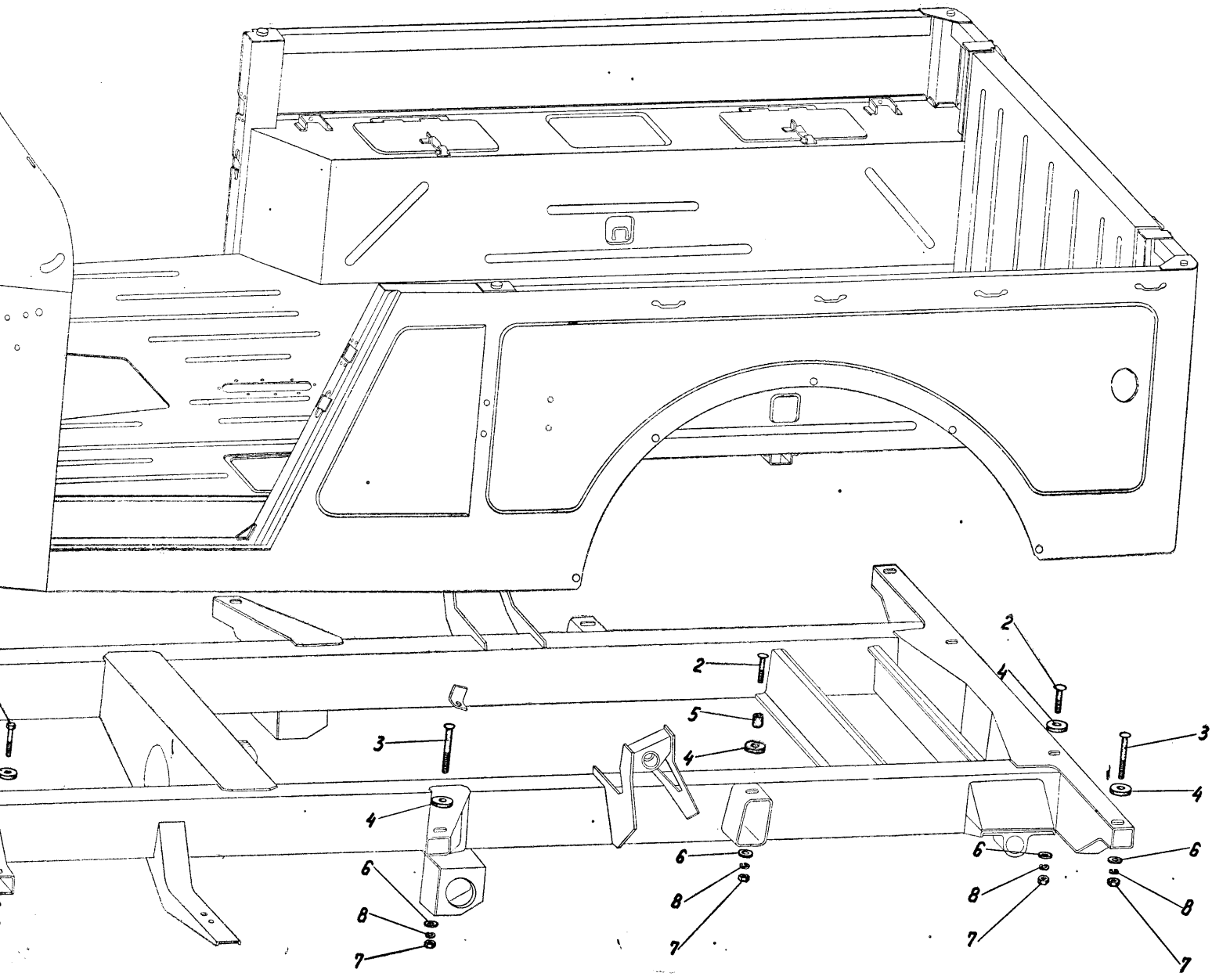
CAROSERIA
BODY
CAROSSERIE
KAROSSERIE

PRINDEREA CAROSERIEI DE ŞASIU
FIXING of BODY on FRAME
FIXATION de la CAROSSERIE sur le CHASSIS
BEFESTIGUNG der KAROSSERIE auf den RAHMEN

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	M10×60 STAS 4272-60	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0,046	
2	M10×60 STAS 1476-64	ŞURUB cu cap bombat şi nas BOLT, fillster hd. snug VIS à ergot et tête goutte de suif NASENSCHRAUBE mit Linsenkopf	4	0,032	
3	M10×100 STAS 1476-64	ŞURUB cu cap bombat şi nas BOLT, filister head snug VIS à ergot et tête goutte de suif NASENSCHRAUBE mit Linsenkopf	4	0,053	
4	59-50.00.031	TAMPON de cauciuc WASHER, rubber RONDELLE en caoutchouc SCHEIBE, Gummi	10	0,020	
5	59-50.00.032	ANTRETOAZĂ SPACER ENTRETOISE DISTANZROHR	2	0,020	
6	G 250.007-P8	ŞAIBĂ plană WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	8	0,005	
7	M10 STAS 4071-64	PIULIŢĂ, hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	10	0,011	
8	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	10	0,003	



PLANȘA 47



PLANȘA 47

CAROSERIA I
BODY I
CAROSSERIE I
KAROSSERIE I

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	59-84.05.010	SCARĂ dr., ans. RUNNING-BOARD R.H. (assy) MARCHE-PIED droit, ensemble TRITTBRETT, rechts, vollst	1	2,650	
2	59-84.05.011	SCARĂ stg., ans. RUNNING-BOARD, L. H. (assy) MARCHE-PIED gauche, ensemble TRITTBRETT, links, vollst	1	2,650	
3	57-84.02.012	INEL distanțier SPACER ENTRETOISE DISTANZRING	24	0,005	
4	M8×25 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	8	0,015	
5	AM8×18 STAS 3169-63	ȘURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	8	0,012	
6	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	47	0,002	
7	A9,5 STAS 1388-57	ȘAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	34	0,002	
8	M8 STAS 1071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	56	0,006	
9	57-52.00.015-I	MÎNER blocare, ans. NUT, windscreen fastening ECROU de fixation pare-brise BEFESTIGUNGSMUTTER, Windschutzscheibe	2	0,120	
10	461-35.08.300	HUSĂ manetă frînă mînă, ans. GAITER, hand brake lever (assy) GAINE levier frein à main, ensemble GAMASCHE, Handbremshebel, vollst	1		

1	2	3	4	5	6
11	461-35.08.310	CAPAC husă FRAME, gaiter CADRE de gaine RAHMEN, Gamasche	1	0,144	
12	461-35.08.311	INEL fixare husă frînă mînă RING, gaiter fixing ANNEAU de fixation gaine KLEMMRING, Gamasche	1		
13	A 1 4×12 N.I. 1636-02	ŞURUB pentru tablă SCREW, sheet metal VIS à tôle BLECHSCHRAUBE	19	0,001	
	461-50.00.030-B	CAROSERIE asamblată BODY (assy) CAROSSERIE, ensemble KAROSSERIE, vollst	1	274,000	*
	461-51.07.010	CAPOTĂ cutie viteze, ans. COWL, gear box (assy) CAPOT boîte de vitesses, ensemble HAUBE, Wechselgetriebe, volst	1	3,150	
14	461-51.07.011	CAPOTĂ cutie viteze COWL, gear box CAPOT boîte de vitesses HAUBE, Wechselgetriebe	1	3,100	
15	59-51.07.012-A	MANSON manetă cutie de viteze BODY gear control lever CAPUCHON levier de commande vitesses FALTENBALG, Schalthebel Wechselgetriebe	1	0,080	
16	461-51.07.013	MANŞON cutie transmisie BOOT, transfer control lever CAPUCHON levier de commande boîte de transfert FALTENBALG, Schalthebel Verteilergetriebe	1	0,070	
17	59-51.07.014	INEL de prindere RING, fixing ANNEAU de fixation KLEMMRING	1	0,030	
18	59-56.00.010	OBLON spate, ans. TAILGATE (assy) HAYON, ensemble HINTERKLAPPE, vollst	1	12,350	
19	59-84.04.013	ARIPĂ spate stg. WING, rear L. H. AILE AR gauche KOTFLÜGEL, hinten, links	1	2,100	
20	A8, 4 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	10	0,001	

1	2	3	4	5	6
21	M8×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	59	0,008	
22	57-84.04.020	CHEDER pentru aripă WELT, wing GARNISSAGE aile KÖDER, Kotflügel	2	0,070	
23	57-84.04.012	ARIPĂ spate dr. WING, rear R. H. AILE AR droite KOTFLÜGEL, hinten rechts	1	2,100	
25	59-56.05.013	BOLŢ reazim PIN, clevis AXE de charnière BOLZEN	2	0,040	
26	3,5×20 STAS 1991-65	ŞPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,002	
27	AM6×16 STAS 3169-63	SURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	8	0,004	
28	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	20	0,001	
	M6×30 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	1	0,008	
29	M8×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	12	0,011	
30	59-30.55.18-P2	ŞAIBĂ dinţată WASHER, ext. tooth RONDELLE à crans extérieurs ZAHNSCHEIBE	40	0,005	
	461-84.01.010	MASCĂ radiator, ans. GRILLE, radiator (assy) CALANDRE radiateur, ensemble KÜHLERGRILL, vollst	1	7,120	
31	461-84.01.020	MASCĂ radiator GRILLE, radiator CALANDRE radiateur KÜHLERGRILL	1		

1	2	3	4	5	6
32	M12×25 STAS 6406-61	ŞURUB cu cap hex. mic BOLT, hex. thin hd. VIS hex. à tête basse SCHRAUBE, kurzer Sechskantkopf	2	0,025	
33	G-2068	INEL de protecţie WASHER RONDELLE SCHEIBE	3	0,008	
34	M10×25 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,020	
35	M10 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,011	
36	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,003	
37	59-84.02.022	CAPOTĂ laterală dr. SIDE PIECE, R. H. bonnet FLANC de capot droit HAUBENSEITENTEIL, rechts	1	1,350	
38	59-84.02.021	CAPOTĂ laterală stg. SIDE PIECE L. H. bonnet FLANC de capot gauche HAUBENSEITENTEIL, links	1	1,400	
39	461-84.03.060A	APĂRĂTARE noroi dr., ans. SPLASH GUARD, R. H. (assy) TOLE garde-boue droite, ensemble SCUTZBLECH, rechts, vollst	1	2,500	
40	461-84.03.061A	APĂRĂTOARE noroi stg., ans. SPLASH GUARD, L. H. (assy) TOLE garde-boue gauche, ensemble SCUTZBLECH, links, vollst	1	2,630	
	461-84.02.030	CAPOTĂ superioară, ans. BONNET (complete) CAPOT complet MOTORHAUBE, vollst. montiert	1	13,570	
41	57-84.02.036	TIJĂ de susţinere, STRUT, bonnet ETAI de capot HAUBENSTREBE	1	0,318	
42	57-84.02.032	CLEMĂ pentru tijă CLIP, strut ATTACHE étai KLAMMER, Strebe	1	0,012	
43	57-84.02.033	GARNITURĂ sub balama GASKET, hinge GARNITURE charnière UNTERLAGE, Scharnier	2	0,030	

1	2	3	4	5	6
43b	461-84.02.033	GARNITURĂ sub balama GASKET, hinge JOINT de charnière UNTERLAGE, Scharnier	2		1)
44	57-84.02.034	TAMPON de închidere PAD, rubber TAMPON caoutchouc ANSCHLAG, Gummi			
45	M6 STAS 4071-64	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	11	0,002	
46	AM6×10 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	3	0,003	
47	2,7×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,013	
38	461-84.02.040	CAPOTA superioară sudată sgr. BONNET CAPOT MOTORHAUBE	1	10,850	
49	57-84.02.070	SUPORT tampon parbriz dr. sgr. BRACKET R. H. windscreen support (assy) SUPPORT de pare-brise droit, ensemble ANSCHLAG, Windschutzscheibe, rechts, vollst	1	0,120	
	57-84.02.071	SUPORT tampon parbriz stg. sgr. BRACKET, L. H. windscreen support (assy) SUPPORT de pare-brise gauche ensemble ANSCHLAG, Windschutzscheibe, links, vollst	1	0,120	
49b	461-84.02.070-A	TAMPON, închizător parbriz ans. PAD, windscreen (assy) TAMPON pare-brise, ensemble ANSCHLAG, Windschutzscheibe	2		1)
50	57-84.02.090	ÎNCHIZĂTOR capotă dr. FASTENING CLIP, bonnet ATTACHE-CAPOT HAUBENVERSCHLUSS	4	0,140	

1) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie

13,168

1	2	3	4	5	6
51	57-84.02.100-A	BALAMA capotă dr. sgr. HINGE, R. H. bonnet (assy) CHARNIERE de capot droite, ensemble SCHARNIER, Motorhaube, rechts, vollst	1	0,540	1)
	57-84.02.101-A	BALAMA capotă stg. sgr. HINGE, L.H. bonnet (assy) CHARNIERE de capot gauche, ensemble SCHARNIER, Motorhaube, links, vollst.	1	0,540	
52	57-84.02.102	SEMIBALAMA lungă dr. HINGE-BUTT, R.H. long DEMI-CHARNIERE longue, droite SCHARNIERTEIL, rechts, lang	1	0,350	*
	57-84.02.103	SEMIBALAMA lungă stg. HINGE-BUTT, L. H. long DEMI-CHARNIERE longue, gauche HALBSCHARNIER, links, lang	1	0,350	*
53	57-84.02.104	SEMIBALAMA dr. HINGE-BUTT, R. H. short DEMI-CHARNIERE, courte, droite SCHARNIERTEIL, rechts kurz	1	0,175	*
	57-84.02.105	SEMIBALAMA st. HINGE-BUTT, L. H. short DEMI-CHARNIERE courte gauche HALBSCHARNIER, links, kurz	1	0,175	*
54	A8×40 STAS 1599-53	STIFT cilindric PIN, dowel GOUPILLE cylindrique ZYLINDERSTIFT	2	0,015	*
55	59-84.03.020-B	ARIPĂ față dr. ans. WING, R. H. front (assy) AILE droite AV, ensemble KOTFLÜGEL, rechts, vorne vollst	1	7,950	
55b	461-84.03.020-2	ARIPĂ față dr. ans. WING, R. H. front (assy) AILE droite AV, ensemble KOTFLÜGEL, links, vorne, vollst	1		2)
56	59-84.03.021-B	ARIPĂ față stg., ans. WING, L.H. front (assy) AILE gauche AV, ensemble KOTFLÜGEL, links vorne vollst	1	7,950	
56b	461-84.03.021-2	ARIPĂ față stg. ans. WING, L. H. front (assy) AILE gauche AV ensemble KOTFLUGEL, links, vorne vollst			2)
57	57-84.03.070	CHEDER aripă WELT, wing GARNISSAGE aile KÖDER, Kotflügel	2	0,100	

2) Variantă pentru poz. 10 d/Pl. 57
Variant for key No 10 d/Pl 57
Variante pour le No 10 d/Pl 57
Variante für Nr 10 d/Bild 57

1	2	3	4	5	6
	461-B-50.00.050	CORP caroserie, asamblat BODY SHELL (assy) COQUE de carrosserie ensemble STAHLKASTENAUFBAU vollst	1	114,950	
58	59-56.06.010	ÎNCHIZĂTOR oblon LOCK HANDLE, tailgate POIGNEE de verrouillage hayon VERSCHLUSSGRIFF, Hinterklappe	2	0,235	
59	M12 STAS 4074-64	PIULIȚĂ crenelată joasă NUT, slotted thin ECROU crénelé bas KRONENMUTTER, Kurzer	2	0,014	
60	3,5×20 STAS 1991×65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2		
61	59-31.05.010	SUPORT roată rezervă CARRIER, spare wheel SUPPORT de roue de secours ERSATZRADHALTER	1	0,910	
62	461-61.06.030	CARCASĂ de ghidaj, ans. GUIDE-PLATE (assy) PLAQUE de guidage, ensemble FÜHRUNGSBLECH, vollst	2	0,060	
63	461-61.05.106	OPRITOR zăvor STRIKER plate GACHE de serrure SCHLIESSBLECH	2		
64	AM6×15 STAS 3167-64	ȘURUB cu cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsensenkkopf	12	0,003	
65	59-37.24.301	GARNITURA pt. cablu GROMMET PASSE-FIL TULLE	1		
66	59-51.07.020	CAPAC baterie, ans. COVER, battery (assy) COUVERCLE de batterie, ensemble BATTERIEDECKEL, vollst	1	1,170	
67	59-51.07.030	CAPAC țeavă aerisire COVER, breather COUVERCLE reniflard DECKEL, Entlüfter	1	0,126	
68	59-51.07.040	CAPAC sorb benzină CAP, suction line CHAPEAU tube d'aspiration SAUGROHRDECKEL	1	0,217	
69	59-51.07.023	GARNITURĂ capac baterie GASKET, battery cover JOINT couvercle de batterie DICHTUNG, Batteriedeckel	1	0,300	
70	M6 STAS 3923-53	PIULIȚĂ fluture NUT, wing ECROU papillon FLUGELMUTTER	2	0,009	

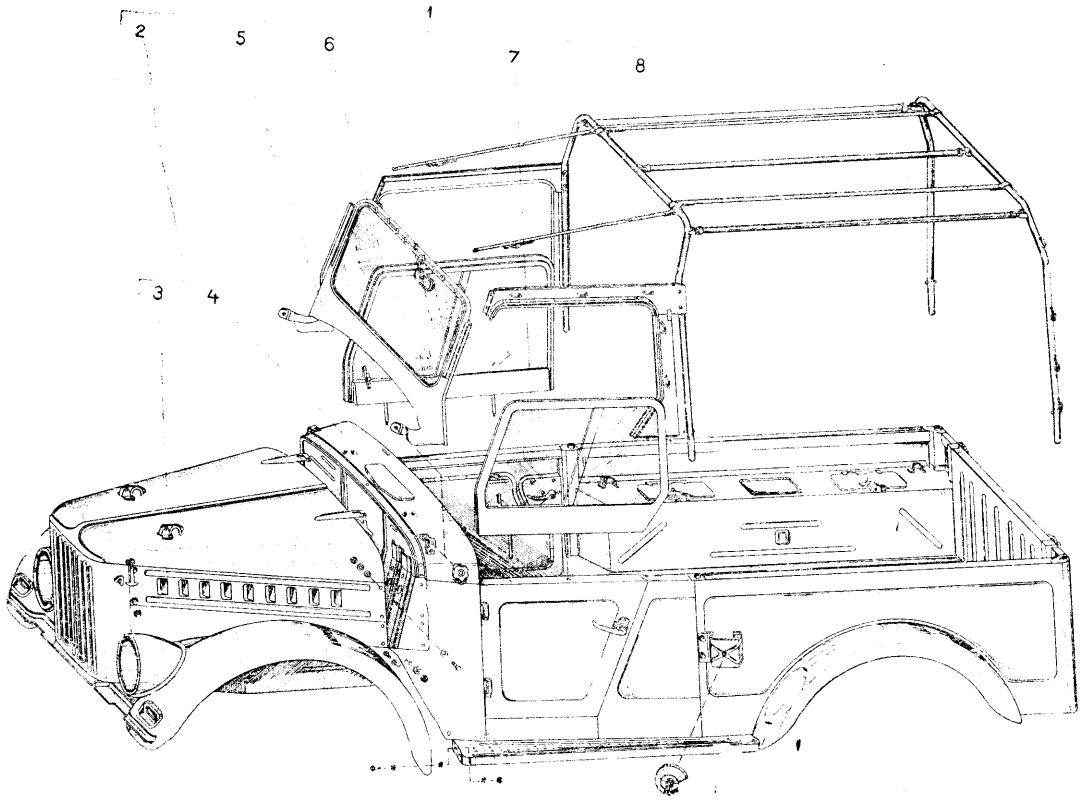
1	2	3	4	5	6
71	461-53.00.080	SUPORT articulaţie parbriz stg. ans. BRACKET, L. H. windshield (assy) SUPPORT pare-brise gauche, ensemble STÜTZE, Windschutzscheibe, links, vollst	1	0,100	
	461-53.00.180	SUPORT articulaţie parbriz dr. ans. BRACKET, R. H. windshield (assy) SUPPORT pare-brise droit, STÜTZE, Windschutzscheibe, rechts, vollst	1	0,100	
72	59-53.00.014	PLACĂ sub articulaţie PLATE, support PLAQUE-support STÜTZPLATTE	2	0,030	
73	59-37.11.160	SUPORT far proiector BRACKET, spotlight SUPPORT de projecteur orientable STÜTZE, Suchscheinwerfer	1	0,270	
74	59-37.11.163	GARNITURĂ suport far proiector GASKET, bracket GARNITURE de support UNTERLAGE, Stütze	1	0,019	
75	57-53.00.018	GARNITURĂ sub balama GASKET, hinge GARNITURE de charnière UNTERLAGE, Scharnier	2	0,012	
75b	461-53.00.018	GARNITURĂ sub balama GASKET, hinge JOINT de charnière UNTERLAGE, Scharnier	2		1)
76	59-53.01.040	MÎNER bord, ans. HAND GRIP (assy) POIGNEE, ensemble HANDGRIFF, vollst	1	0,660	
77	AI M16 STAS 4373-64	PIULIŢĂ joasă NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, sechskant, kurzer	2	0,020	
78	N16 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,009	
79	59-53.00.011	CHEDER sub capotă, ans. WELT, bonnet GARNISSAGE capot KÖDER, Motorhaube	1	0,110	
80	59-11.01.064	GARNITURĂ GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	1	0,050	

1) De la seria şasiu
From chassis series
Ab Rahmenserie
From chassise series
} 13168

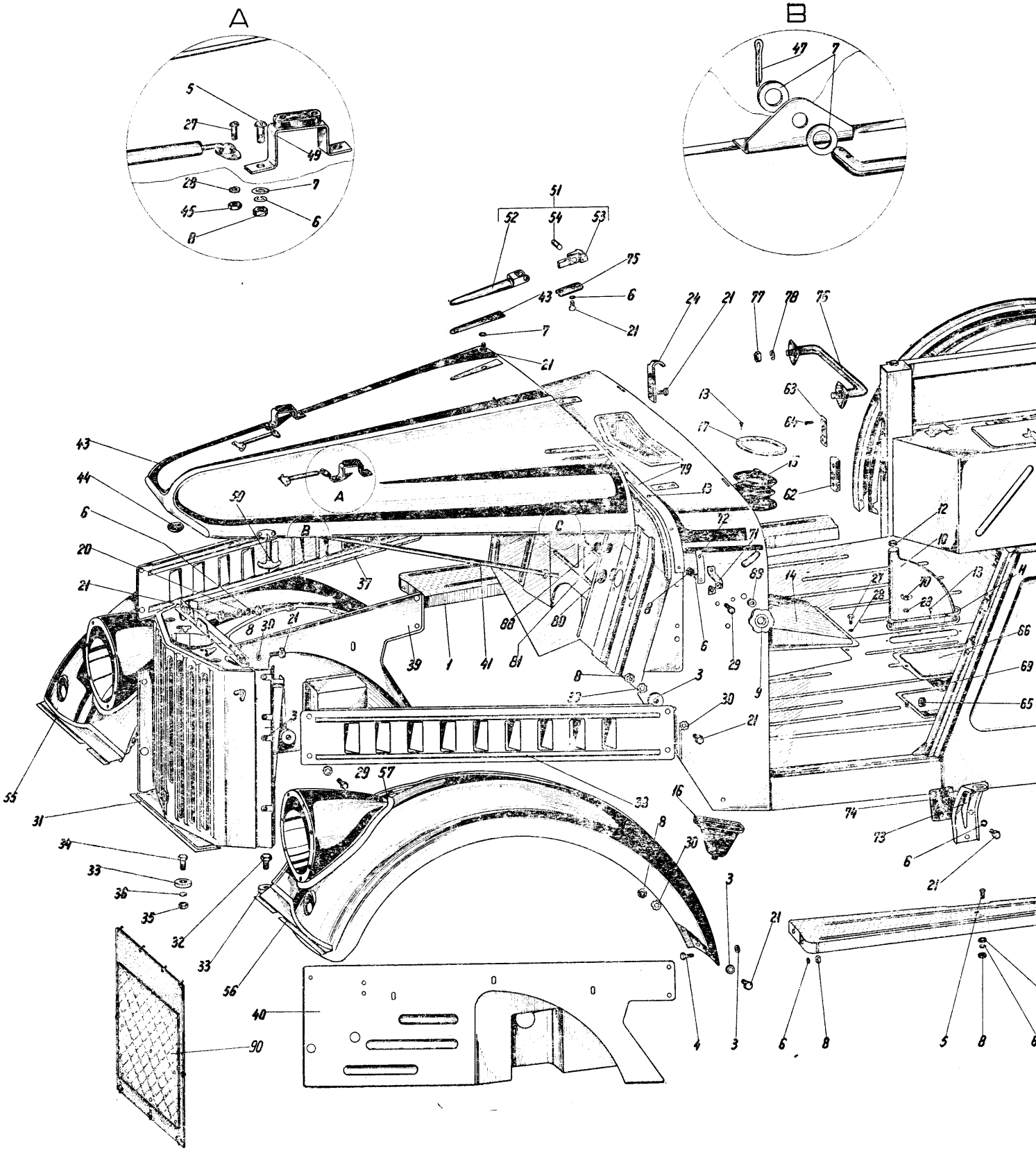
1	2	3	4	5	6
80b	240-53.10.005	MANSON etanșare coloană SLEEVE, column sealing MANCHON d'étanchéité colonne DICHTUNG Lenksäule	1		3)
81	57-84.03.052	INEL de cauciuc GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	1	0,005	
	461-53.00.085	SEMICOLIER filtru aer stg. HALF CLAMP air cleaner L. H. DEMI-COLLIER gauche de filtre air SCHELLE, Luftfilter, links	1	0,100	
	461-53.00.086	SEMICOLIER filtru aer dr. HALF-CLAMP, air cleaner R. H. DEMI-COLLIER droit de filtre air SCHELLE, Luftfilter, rechts	1	0,099	
82	59-31.05.014	CAPAC roată rezervă, ans. CAP, spare wheel fastening (assy) CHAPEAU de fixation roue de secours, ensemble BEFESTIGUNGSDECKEL, à Ersatzrad, vollst	1	0,630	
83	59-31.05.015	CAPAC roată rezervă CAP, spare wheel fastening CHAPEAU de fixation roue de secours BEFESTIGUNGSDECKEI, Ersatzrad	1	0,510	
84	59-31.05.016	BULON roată rezervă BOLT, spate wheel VIS roue de secours SCHRAUBE, Ersatzrad	1	0,100	
85	A15 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER machined RONDELLE, usinée SCHEIBE, bearbeitet	1	0,005	
86	A16 STAS 1388-57	ȘAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	1	0,010	
87	2,7×32 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1	0,002	
88	57-84.03.013	INEL de protecție GROMMET PASSE-FIL SCHUTZHÜLSE	3	0,010	
89	160-52.05.118	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	1	0,015	

3) De la seria șasiu
From chassis series
A portir de la série
Ab Rahmenserie } 22.476

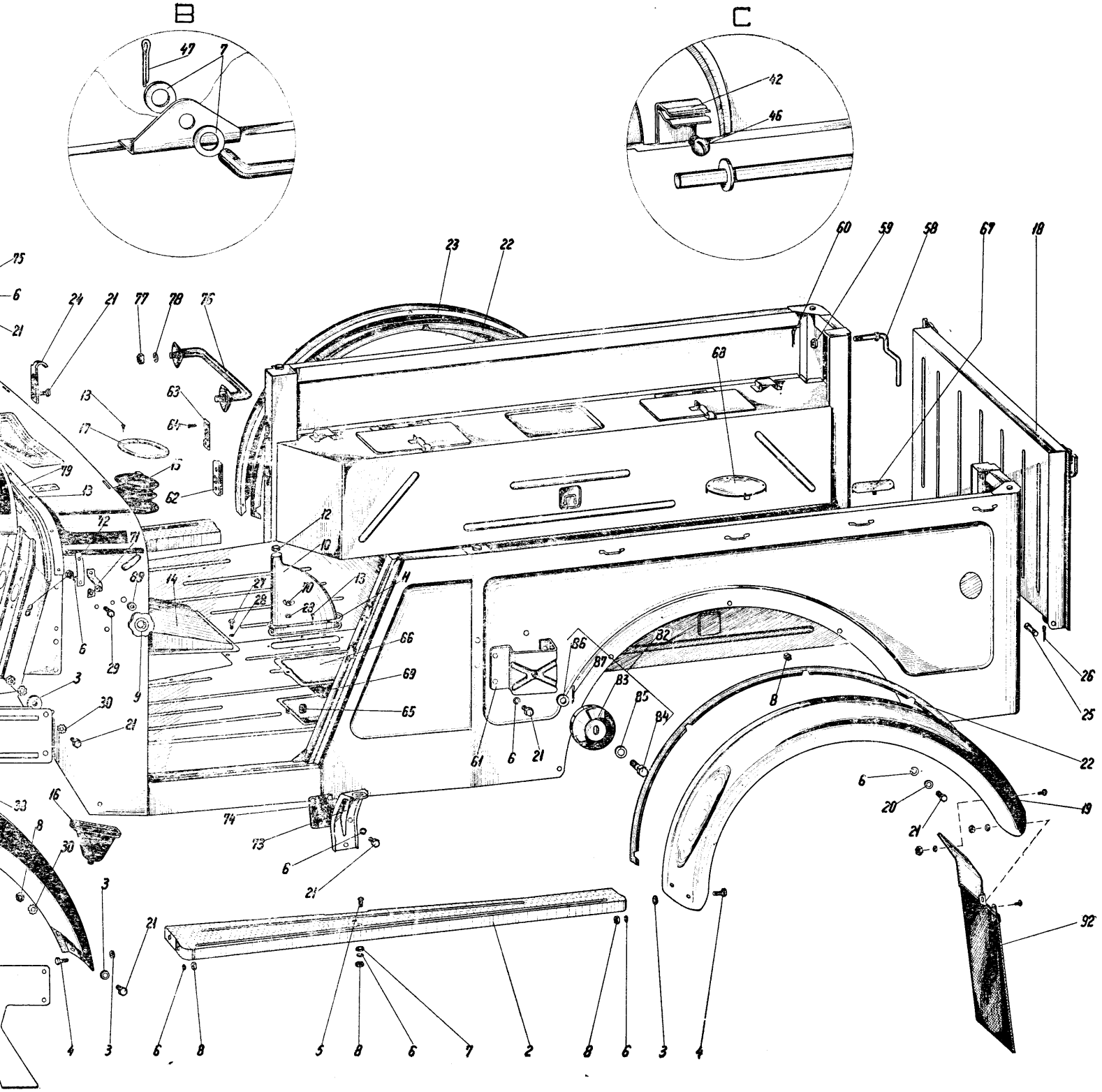
1	2	3	4	5	6
90	461-84.04.010	HUSĂ, mască ans. COVER, grille (assy). COUVRE — calandre, ensemble KÜHLERGRILLHAUBE, vollst.	1		
91	461-00.00.100-2	APĂRĂTOARE de noroi dreapta, montaj. FLAP, R. H. mudguard (assy) PARE-BOUE droit, ensemble. KOTFLÜGELLAPEN, rechts vollst	1		
92	461-00.00.150-2	APĂRĂTOARE de noroi stînga montaj. FLAP, L. H. mudguard (assy). PARE-BOUE gauche ensemble KOTFLÜGELLAPPEN, links vollst.			
93	461-00.00.035-1	INDICATOR tip auto (M-461) BADGE, type (M-461) INSIGNE de type (M-461) TYPABZEICHEN (M-461)	2		



PLANŞA 48 b


A
B
5
27
49
28
7
45
6
8
47
7
51
52
54
53
75
43
6
8
21
7
21
24
21
77
78
75
13
63
17
64
79
13
15
62
72
71
12
10
14
27
28
30
23
13
14
66
69
65
88
89
60
61
39
1
41
3
9
30
21
29
57
33
16
8
74
73
6
21
3
21
6
8
5
8
6
4
3
55
31
34
33
36
35
32
33
56
40
90
A
B
C
D

PLANȘA 48


B
C
47
7
42
46
60
59
58
67
18
23
22
75
6
24
21
77
78
76
68
13
63
64
17
15
19
62
12
71
10
14
27
28
23
13
4
66
69
65
86
87
82
83
85
84
61
6
21
8
26
25
22
6
20
19
21
92
16
33
8
30
74
73
6
21
3
21
4
3
6
8
5
8
6
7
2
8
6
3
4
9
29
30
3

PLANȘA 48

CAROSERIE (ansambluri de schimb)
BODY (spare assemblies)
CARROSSERIE (ensembles de rechange)
KAROSSERIE (Ersatzbaugruppen)

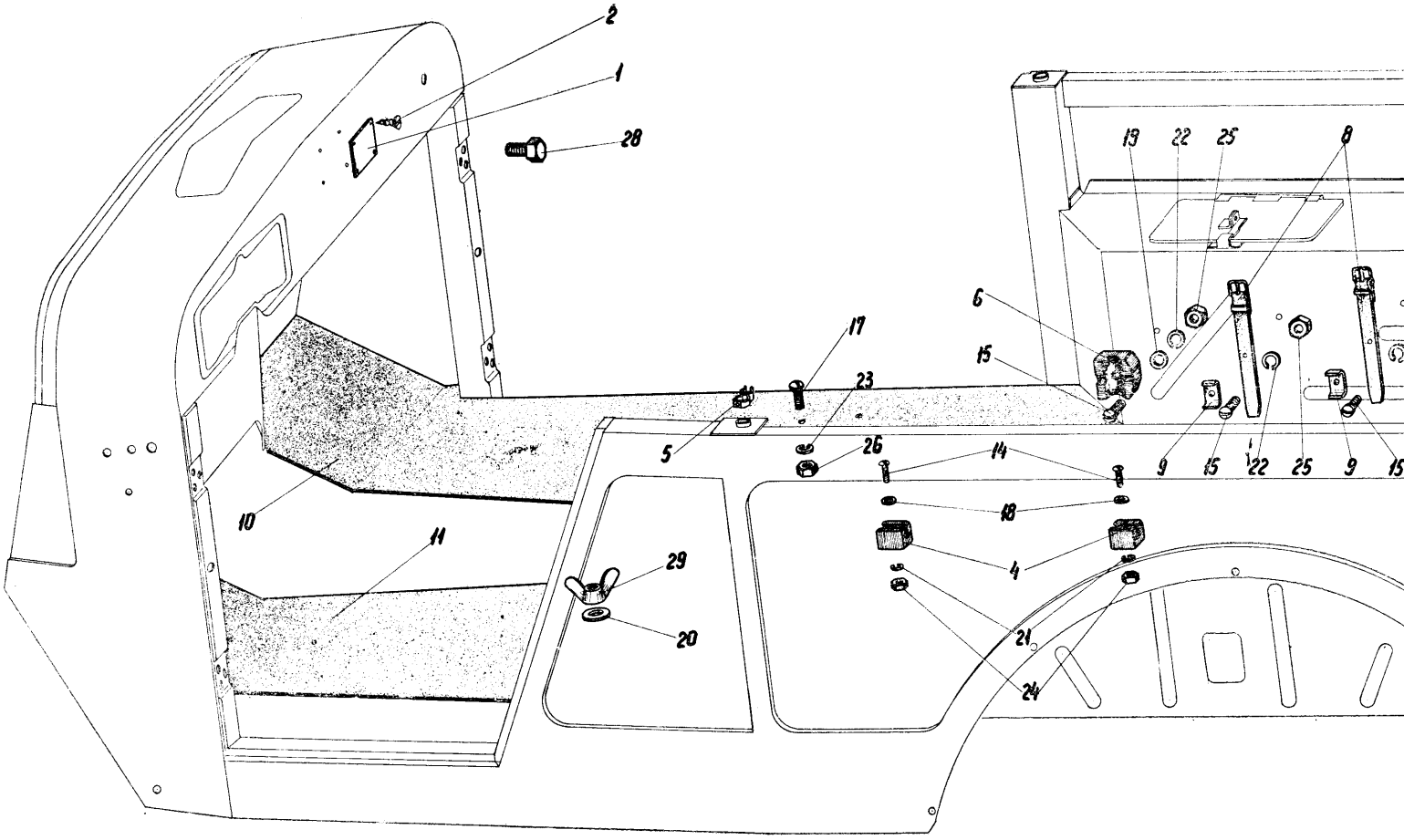
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cuprinde poz. Nr./Planșă Comprises key No Plate Comprend les Nos Planche Enthält Nrn Bild
1	2	3	4
1	461-50.00.020	CAROSERIE completă cu suprastructură BODY, complete with superstructure CAROSSERIE complète avec superstructure KAROSSERIE, vollst montiert mit Uberbau	2 ÷ 8/48 bis
2	461-50.00.100	CAROSERIE completă BODY (complete) CAROSSERIE complète KAROSSERIE, vollst-montiert	1 ÷ 89/48 ; 1 ÷ 29/51 ; 1 ÷ 31/52 ;
3	461-84.00.010	CAPOTĂ, MASCĂ, ARIPI, ans. BONNET, GRILLE, WINGS (assy) CAPOT, CALANDRE, AILES, ensemble HAUBE, KÜHLLERGRILL, KOTFLÜGEL, vollst	31 ÷ 57/48
4	461-50.00.016	CAROSERIE spate, ans. BODY, rear (assy) CAROSSERIE, A.R., ensemble KAROSSERIE, hinten, vollst	1 ÷ 30/48 ; 58 ÷ 89/48 ; 1 ÷ 29/51 ; 49 ÷ 52/51 ; 1 ÷ 31/52 ; 52 ÷ 54/52 ;
5	461-52.00.020	PARBRIZ, piesă schimb, ans. WINDSCREEN, spare part (assy) PARE-BRISE de rechange, ensemble WINDSCHUTZSCHEIBE, Ersatzteil, vollst	1, 2, 4 ÷ 10/50 ; 13 ÷ 18/50
6	461-61.03.010	FEREASTRĂ dr., ans. R. H. SIDESCREEN (assy) FENETRE latérale droite, ensemble TÜRFENSTER, rechts, vollst	30/52
7	461-61.03.110	FEREASTRĂ stg., ans. L. H. SIDESCREEN (assy) FENETRE latérale gaughe, ensemble TÜRFENSTER, links, vollst	30/51
8	461-60.01.010	SCHELET prelată, ans. FRAMEWORK, tilt (assy) ARMATURE de bâche, ensemble GERÜST, Plane, vollst	1 ÷ 12/54

CAROSERIE II
BODY II
CAROSSERIE II
KAROSSERIE II

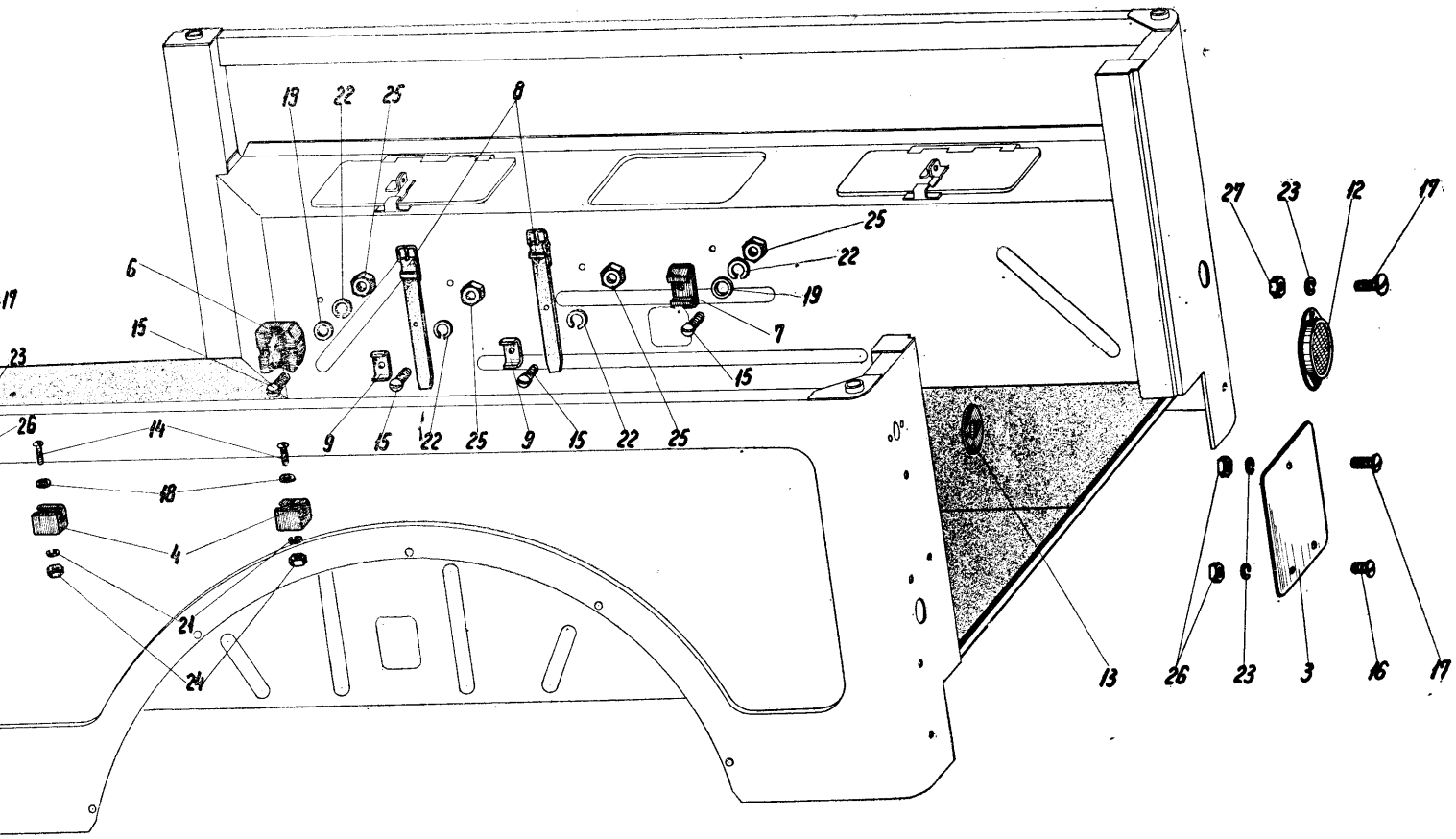
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Benennung Description Désignation	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-00.00.011-A	ETICHETĂ auto M-461 NAME PLATE PLAQUE de constructeur TYPSCHILD	1		
2	2,6×10 NL 1032-61	ȘURUB cap cilindric pt. tablă SCREW, sheet metal fillister hd. VIS á tôle, tête cylindrique BLECHSCHRAUBE, Linsenkopf	8		
3	59.00.00.016	NUMĂR spate PLATE, rear number PLAQUE d'immatriculation AR NUMMERSCHILD, hinten	1	0,380	
4	59-39.01035	TAMPON fixare manivelă REST-PAD, starting handle TAMPON de calage de manivelle GUMMIAUFLAGE, Andrehkurbel	2		
6	59-39.01.060	TAMPON sprijin pompă aer REST-PAD, air pump TAMPON de calage de pompe à air GUMMIAUFLAGE, Luftpumpe	1		
7	59-39.01.061	TAMPON sprijin pompă aer REST-PAD, air pump TAMPON de calage de pompe à air GUMMIAUFLAGE, Luftpumpe	1		
8	59-39.01.062	CUREA fixare pompă aer STRAP, pump fastener SANGLE de fixation pompe BEFESTIGUNGSGURT, Luftpumpe	2		
9	59-39.01.063	ARMĂTURĂ fixare pompă aer CLAMP, pump ATTACHE de pompe KLEMME, Luftpumpe	2		

1	2	3	4	5	6
10	461-51.09.010	COVOR dr. MAT, R. H. TAPIS droit MATTE, rechts	1	7,900	
11	461-51.09.011	COVOR stg. MAT, L. H. TAPIS gauche MATTE, links	1	7,900	
12	461.85.01.512	OCHI de pisică roşu REFLECTOR, rear red reflex CATADIOPTRE rouge AR RÜCKSTRAHLER, rote	2	0,100	
	461-85.01.511	SUPORT ochi de pisică SUPPPORT, reflex reflector SUPPORT de catadioptre HALTER, Rückstrahler	2		
13	57-54.00.021	GARNITURĂ lampă stop GASKET, stop-tail lamp JOINT feu de stop DICHTUNG, Brems-Schlussleuchte	1	0,005	
14	AM4×12 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,001	
15	M5×16 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	4	0,003	
16	AM6×10 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS á tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,003	
17	AM6×16 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS á tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	9	0,004	
18	A4,2 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	2		
19	A5,3 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	2		
20	B8,4 STAS 5200-56	ŞAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	8	0,002	
21	N4 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		

1	2	3	4	5	6
22	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4		
23	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	11	0,001	
24	M4 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,001	
25	M5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,002	
26	M6 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	7	0,002	
27	BM6 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,002	
28	M8×16 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE ,sechskant	12	0,007	
29	M8 STAS 3923-53	PIULIȚĂ fluture fixare scaun NUT, seat wing ECROU papillon de siège FLÜGELMUTTER, Sitze	8	0,015	



PLANȘA 49


13
22
25
8
6
15
17
23
26
14
18
4
21
24
9
15
22
25
9
15
22
25
25
22
19
7
15
27
23
12
17
13
26
23
3
16
17

PLANȘA 49

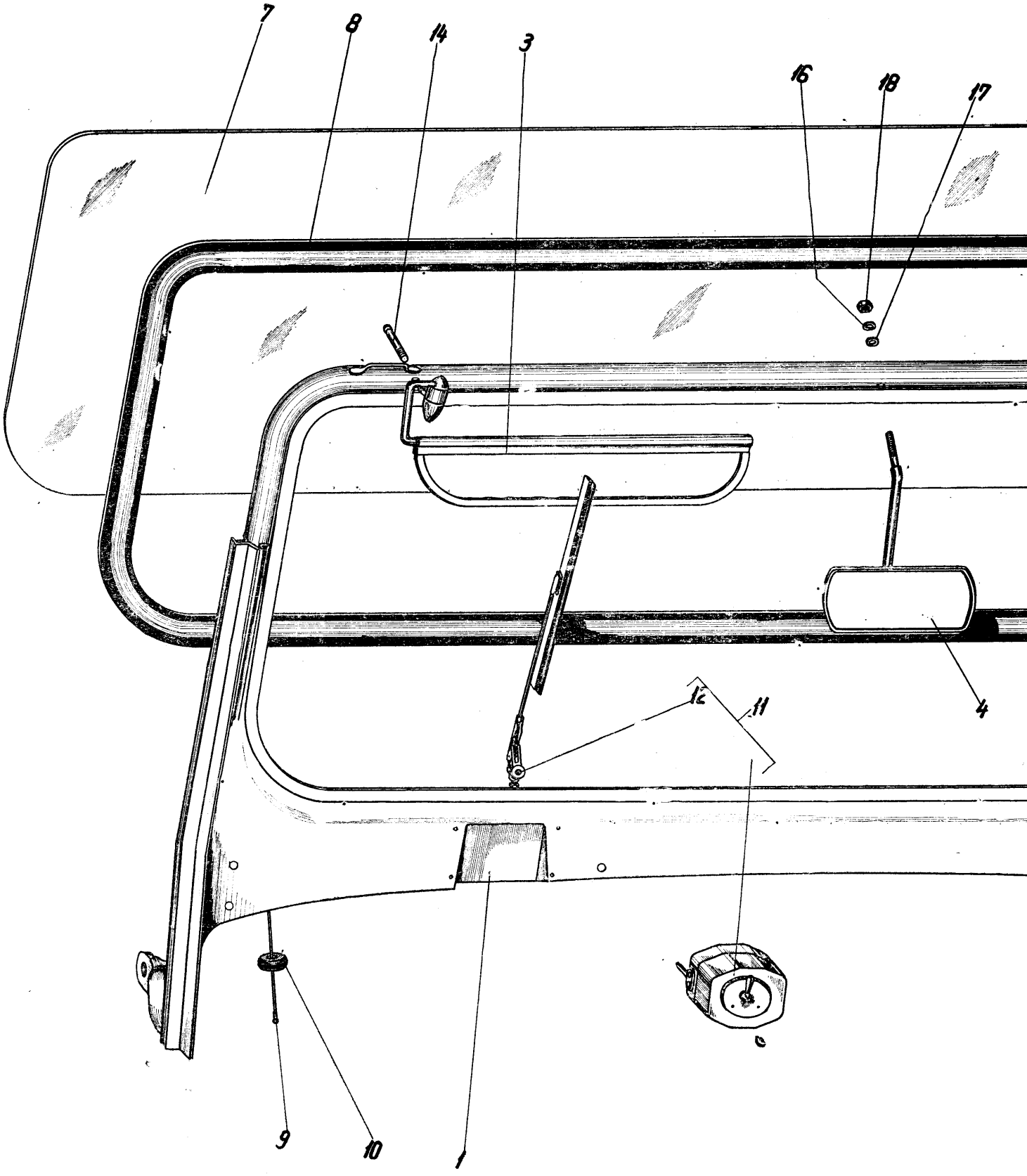
PARBRIZ
WINDSCREEN
PARE-BRISE
WINDSCHUTZSCHEIBE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Benennung Denumirea Description Désignation	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-52.00.010	PARBRIZ, ans. WINDSCREEN (assy) PARE-BRISE, ensemble WINDSCHUTZSCHEIBE, vollst	1	23,000	
1	461-52.01.010	CARCASĂ parbriz, ans. FRAME, windscreen (assy) CHASSIS de pare-brise, ensemble RAHMEN, Windschutzscheibe, vollst	1		
2	461-52.04.010	ÎNCHIZĂTOR parbriz, ans. CLIP, fastening (assy) ATTACHE pare-brise, ensemble HALTER, Windschutzcheibe, vollst	2		
3	461-52.02.010	APĂRĂTOARE soare, ans . SUN VISOR (assy) PARE-SOLEIL, ensemble SONNENBLENDE, vollst	2		
4	461-82.01.010	OGLINDĂ retrovizoare MIRROR, rear view MIROIR rétroviseur RUCKBLICKSPIEGEL	1		
5	461-52.00.114-2	DEFLECTOR stg. parbriz FUNNEL, L. H. air BUSE gauche LUFTTRICHER, links	1		
6	461-52.00.014-2	DEFLECTOR dr. parbriz FUNNEL, R. H. air BUSE droite LUFTTRICHTER, rechts	1		
7	461-52.00.011	GEAM parbriz WINDOW PANE, windscreen GLACE pare-brise FENSTER, Windschutzscheibe	1		
8	461-52.00.012	GARNITURĂ geam parbriz (inclusiv pană de fixare) WEATHERSTRIP, windscreen JOINT d'étanchéité pare-brise GUMMIRAHMEN, Windschutzscheibe			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar

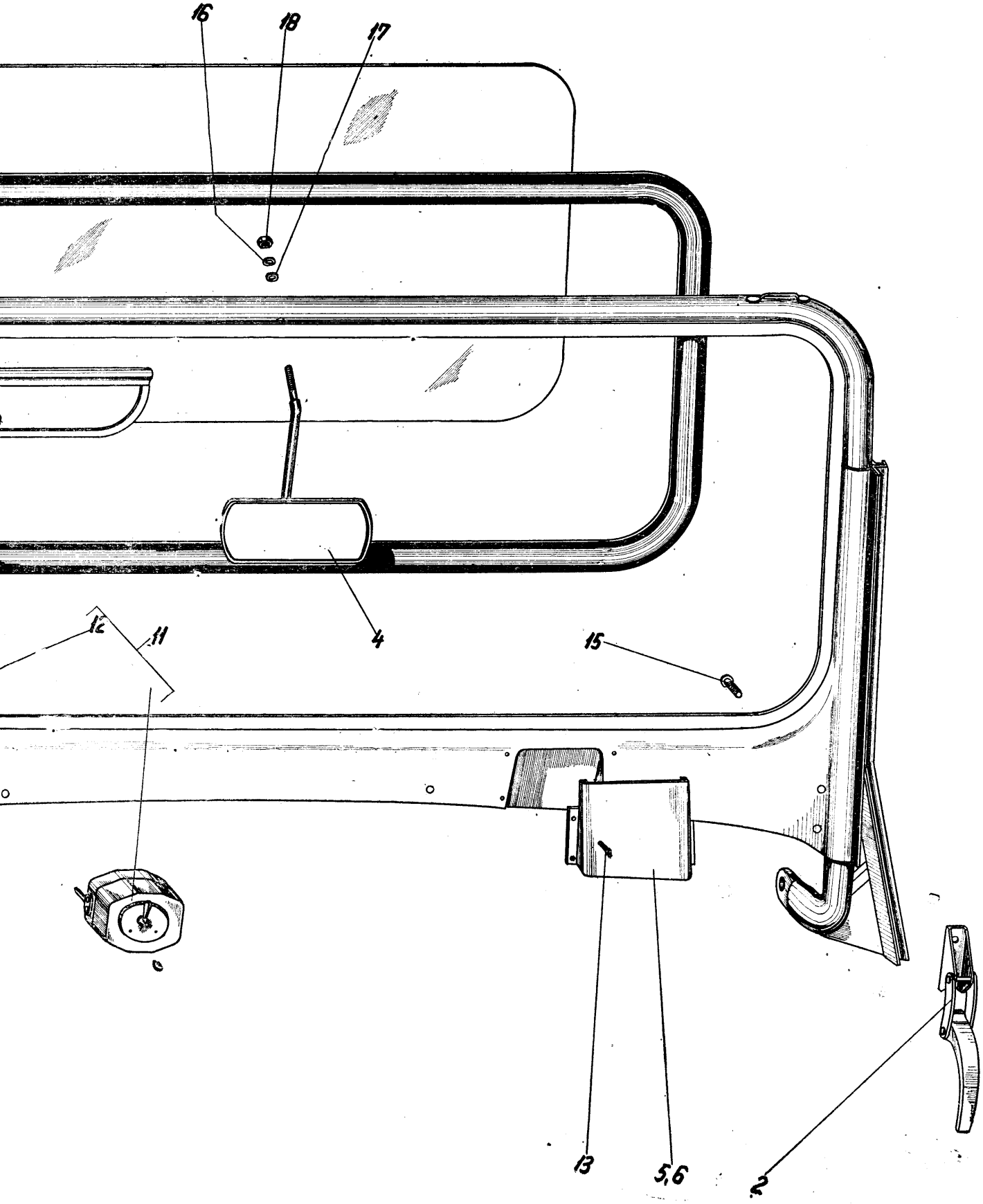
PARBRIZ
WINDSCREEN
PARE-BRISE
WINDSCHUTZSCHEIBE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Benennung Denumirea Description Désignation	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-52.00.010	PARBRIZ, ans. WINDSCREEN (assy) PARE-BRISE, ensemble WINDSCHUTZSCHEIBE, vollst	1	23,000	
1	461-52.01.010	CARCASĂ parbriz, ans. FRAME, windscreen (assy) CHASSIS de pare-brise, ensemble RAHMEN, Windschutzscheibe, vollst	1		
2	461-52.04.010	ÎNCHIZĂTOR parbriz, ans. CLIP, fastening (assy) ATTACHE pare-brise, ensemble HALTER, Windschutzcheibe, vollst	2		
3	461-52.02.010	APĂRĂTOARE soare, ans . SUN VISOR (assy) PARE-SOLEIL, ensemble SONNENBLENDE, vollst	2		
4	461-82.01.010	OGLINDĂ retrovizoare MIRROR, rear view MIROIR rétroviseur RUCKBLICKSPIEGEL	1		
5	461-52.00.114-2	DEFLECTOR stg. parbriz FUNNEL, L. H. air BUSE gauche LUFTTRICHER, links	1		
6	461-52.00.014-2	DEFLECTOR dr. parbriz FUNNEL, R. H. air BUSE droite LUFTTRICHTER, rechts	1		
7	461-52.00.011	GEAM parbriz WINDOW PANE, windscreen GLACE pare-brise FENSTER, Windschutzscheibe	1		
8	461-52.00.012	GARNITURĂ geam parbriz (inclusiv pană de fixare) WEATHERSTRIP, windscreen JOINT d'étanchéité pare-brise GUMMIRAHMEN, Windschutzscheibe			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar

1	2	3	4	5	6
9	461-37.24.100	CONDUCTOR ştergător parbriz CONDUIT WIRE, windscreen wiper FIL CONDUCTEUR essuie, glace LEITUNGSDRAHT Scheibenwischer	1		
10	57-84.03.013	INEL de protecţie GROMMET PASSE-FIL SCHUTZHÜLSE	1		
11	87.42.18/16	ŞTERGĂTOR parbriz, ans. WIPER, windscreen (assy) ESSUIE-GLACE, ensemble SCHEIBENWISCHER, vollst	2		
12	87.42.18	LAMĂ ştergător parbriz BLADE, wiper BALAI d'essuie-glace WISCHERBLATT	2		
13	E1 4×12 NI 1636-62	ŞURUB pentru tablă cap cilindric SCREW, sheet metal, fillister hd. VIS à tôle, tête cylindrique BLECHSSCHRAUBE, Linsenkopf	8		
14	AM 6×40 STAS 3167-63	ŞURUB cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsenkkopf	4		
15	AM 5×35 STAS 3167-63	ŞURUB cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsenkkopf	4		
16	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1		
17	A7 STAS 1388-57	ŞAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate SCHEIBE	1		
18	M6 STAS 1071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	1		
19	461-52.02.000	APĂRĂTOARE soare tapisată ans. SUN VISOR, padded, (assy) PARE-SOLEIL rembourré ensemble SONNENBLENDE, gepolsterte vollst	2		Variantă la poz. 3 Variante au No. 3 Variant to key 3 Variante zu Nr. 3
20	461-52.07.000	SPĂLĂTOR parbriz, montaj WASHER, windscreen (assy) LAVE-GLACE, ensemble SCHEIBENWASCHER, vollst	1		
21	461-52.07.000-1	SPĂLĂTOR parbriz, montaj WASHER, windscreen (assy) LAVE-GLACE, ensemble SCHEIBENWASCHER, vollst	1		Variantă la poz. 20 Variant to key 20 Variante au No. 20 Variante zu Nr. 20



PLANŞA 50



PLANŞA 50

UȘA STÎNGĂ
L. H. DOOR
PORTIERE GAUCHE
TÜR, LINKS

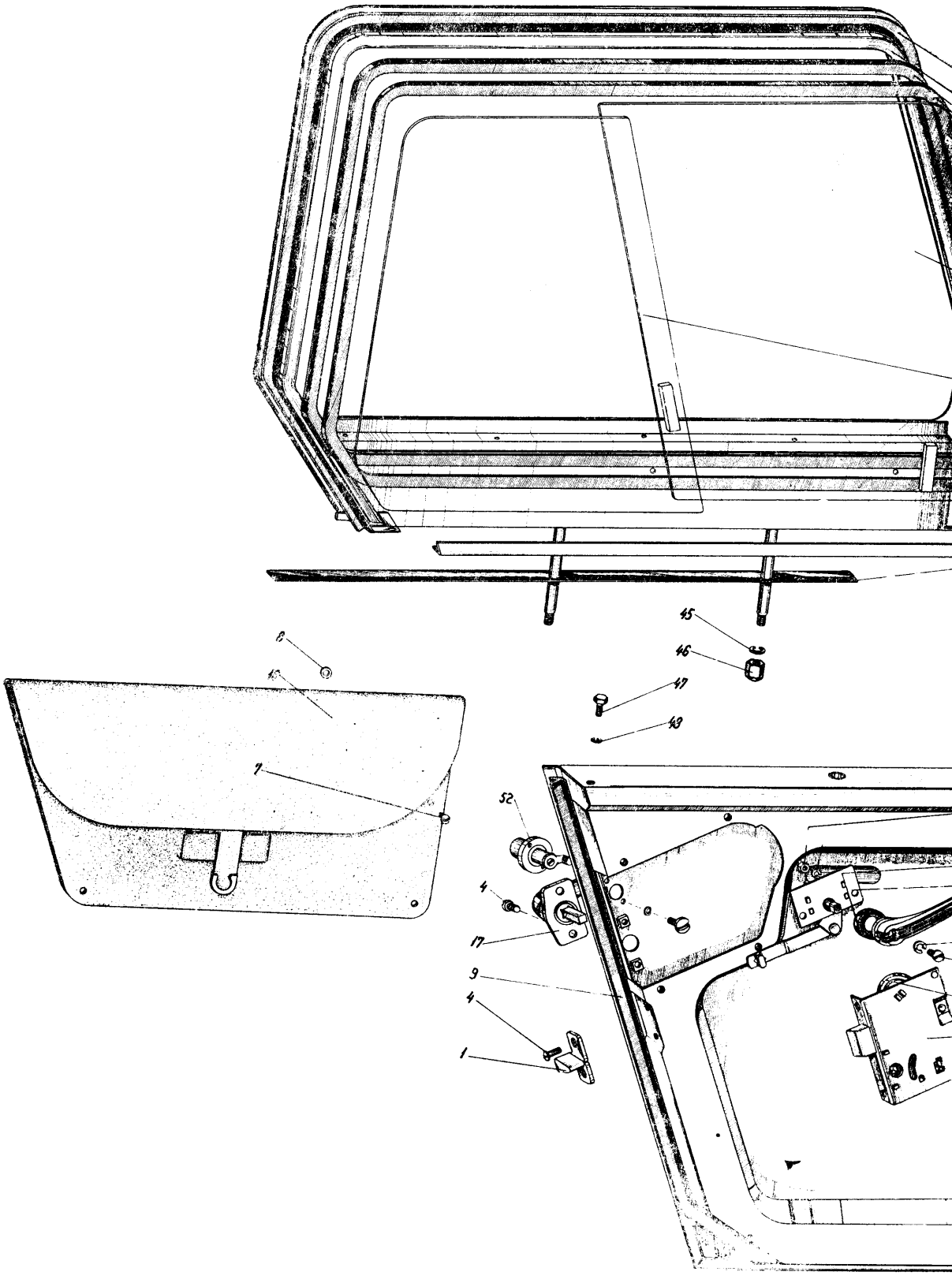
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-61.00.110	UȘA stîngă, ans. DOOR, L. H. (assy) PORTIERE gauche, ensemble TÜR, links, vollst	1		Poz. 1 la 29 (incl.) Key No. 1 to 29 (incl.) De No. 1 au 29 (incl.) Von Nr. 1 bis 29 (einschl.)
1	59-61.06.040	PIESĂ de ghidaj GUIDE, door CALE-PORTE TÜRFÜHRUNG	1		
2	4×20 STAS 797-49	NIT RIVET RIVET NIET	1		
3	6NL 1097-61	ȘAIBĂ conică cu dinți exteriori WASHER, ext. tooth conical RONDELLE conique à crans extérieurs ZAHNSCHEIBE, kegelförmig	4		
4	AM6×15 STAS 3167-63	ȘURUB cu cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsensenkkopf	8		
5	M6×20 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLȚ, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskaut	6		
6	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	7		
7	EI 4×12 NI 1636-62	ȘURUB pt. tablă cu cap cilindric SCREW, sheet metal, fillister hd VIS à tole, tête cylindrique BLECHSCHRAUBE, Linsenkopf	7		
8	A 4,2 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	7		
9		BANDA profilată pt. ușă. Profil 001 DRAUGHT-EXCLUDER. Profile 001 BOURRELET de porte. Profil 001 TÜRKÖDER. Profil 001			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar

1	2	3	4	5	6
10	461-61.00.111	CARCASĂ uşă stg., ans. FRAMEWORK, door (assy) CHASSIS de portière, ensemble TÜRRAHMEN, vollst	1		
11	59-61.00.050	LIMITATOR uşă, ans. STOP, door (assy) BUTEE de portière, ensemble TÜRANSCHLAG, vollst	1		
12	461-61.06.010	BALAMA uşă, ans. HINGE, door (assy) CHARNIERE de portière ensemble TÜRSCHARNIER, vollst	2		
13	461-161.06.011	CORP balama exterior PLATE, outer hinge SEMELLE de charnière extérieure SCHARNIERTEIL, aussen	2		
14	461-61.06.012	CORP balama interior PLATE, inner hinge SEMELLE de charnière intérieure SCHARNIERTEIL, innen	2		*
15	57-61.06.073	AX balama PIN, hinge AXE de charnière SCHARNIERSTIFT	2		*
16	59-61.00.150	BUZUNAR uşă, ans. POCKET, door (assy) POCHE de portière ensemble TASCHE, Tür, vollst	1		
17	59-61.00.040	MÎNER exterior al broaştei ans. HANDLE, outside door (assy) POIGNEE de portière extérieure, ensemble TÜRGRIFF, aussen, vollst	1		
18	59-61.05.110	PLACĂ cu broască stg., ans. LOCK, door (complete) SERRURE de portière, complète TÜRSCHLOSS, vollst montiert	1		
19	59-61.05.120	PLACĂ de fixare broască stg. PLATE, L.H. lock fastening PLAQUE de fixation serrure gauche GRUNDPLATE, Turschloss, links	1		*
20	57-61.05.034	BUCŞĂ de distanţă RING, rubber ANNEAU de caoutchouc GUMMIRING	1		*
21	AM5×12 STAS 3167-63	ŞURUB cu cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsensenkkopf	6		
22	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6		

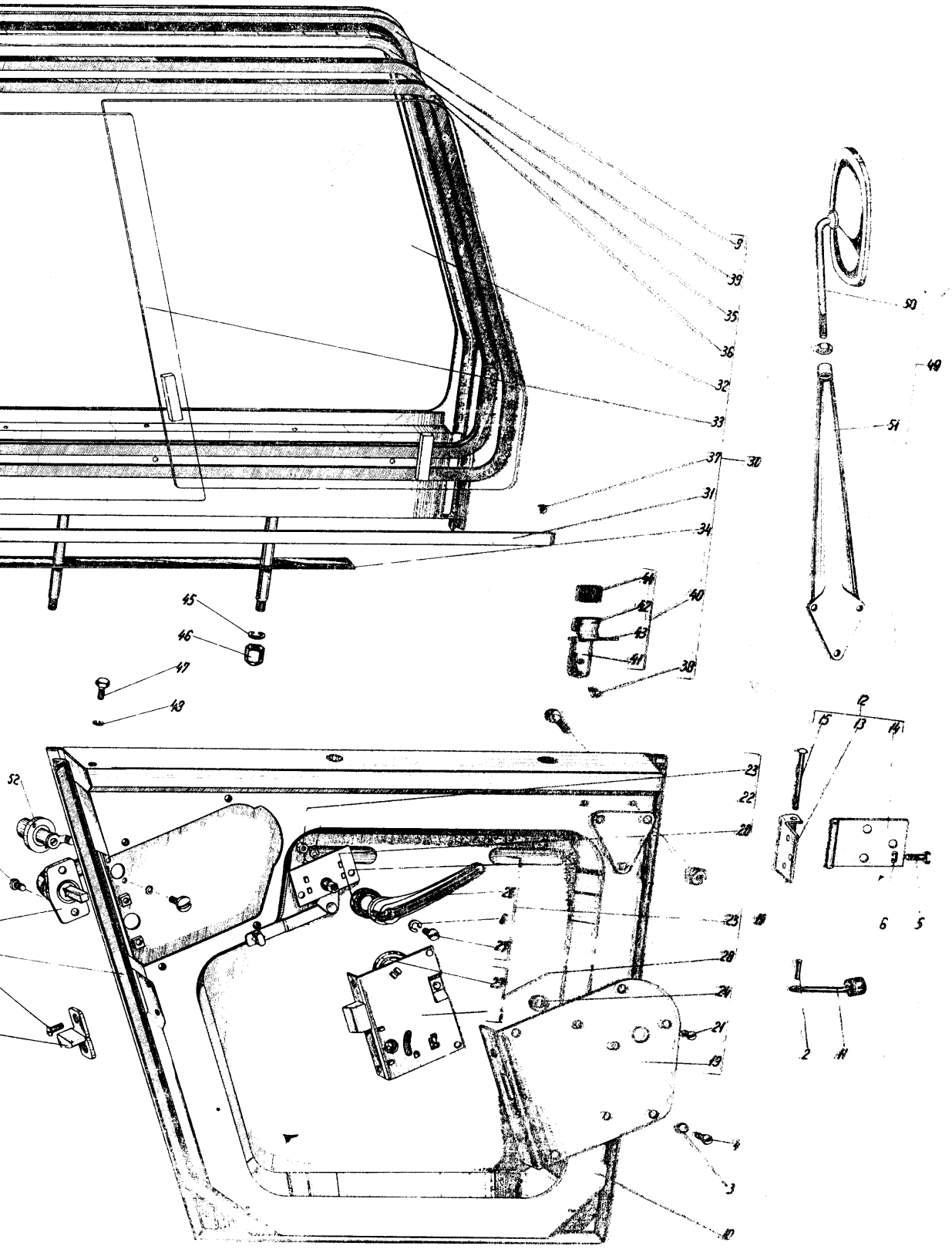
1	2	3	4	5	6
23	M5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6		
24	59-61.05.014	DISTANȚIER SPACER ENTRETOISE ABSTANDSCHEIBE	2		
25	59-61.05.111	MÎNER interior broască stg., ans. HANDLE, L.H. inside door (assy) POIGNEE de porte intérieure gauche, ensemble TÜRGRIFF, innen, links, vollst	1		
26	161-61.05.083	MÎNER HANDLE, inside door POIGNEE de portière intérieure TÜRGRIFF, innen	1		
27	222.523.P8	ȘURUB cu cap cilindric M6×12 SCREW, cheese hd. VIS à tête cylindrique SCHRAUBE, Zylinderkopf	1		
28	59-61.05.071	BROASCĂ ușă stg., ans. LOCK, L.H. door (assy.) SERRURE de portière gauche, ensemble TÜRSCHLOSS, links, vollst	1		
29	161-61.05.209	ARC de zăvorîre SPRING, latch RESSORT de loquet FEDER, Klinke	1		
30	461-61.03.110	FEREASTRĂ stg., ans. L. H. SIDESCREEN (assy) FENETRE latérale gauche, ensemble TÜRFENSTER, links, vollst	1		
31	461-1.03.111	CORNIER fereastră stg. ANGLE-BAR, L.H. sidescreen CORNIERE fenêtre gauche WINKELLEISTE, Türfenster, links	1		
32	461-61.03.312	GEAM lateral față stg. cu mîner WINDOW-PANE, L.H. fore GLACE intérieure gauche FENSTERSCHEIBE, links, vorne	1		
33	461-61.03.313	GEAM lateral spate stg. cu mîner WINDOW-PANE, L.H. aft. GLACE postérieure gauche FENSTERSCHEIBE, links, hinten	1		
34	461-61.03.115	GARNITURA fereastră stg. WEATHERSTRIP, L. H. sidescreen JOINT d'étanchéité fenêtre gauche FENSTERDICHTUNG, links	1		
35		BANDA U pt. geam glisant Profil 002 U-WEATHERSTRIP, profile 002 JOINT d'étanchéité en U, profil 002 U-KÖDER Profil 002			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar

1	2	3	4	5	6
36		BANDA L pt. geam glisant Profil 003-c L-WEATHERSTRIP, profile 003-c JOINT d'étanchéite en L, profil 003-c L-KÖDER Profil 003-c			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar
37	AI 4×12 NI 1636-62	ŞURUB pt. tablă SCREW, sheet metal VIS à tôle BLESCHSCHRAUBE	5		
38	EI 4×12 NI 1636-62	ŞURUB pt. tablă SCREW, sheet metal VIS à tôle BLESCHSCHRAUBE	4		
39	461-61.03.120	CARCASA fereastră stg., ans. FRAME, L. H. sidescreen (assy) CHASSIS de fenêtre gauche ensemble RAHMEN, Fenster, links, vollst	1		
40	461-61.03.030-1	OPRITOR geam, ans. RETAINER, window (assy) ARRETOIR de glace, ensemble VERSCHLUSS, Fenster, vollst	2		
41	461.61.03.031	SUPORT opritor geam BRACKET, retainer SUPPORT d'arrêtoir STÜTZE, Verschluss	2		*
42	461-61.03.032	BALAMA opritor geam HINGE, retainer CHARNIERE d'arrêtoir SCHARNIERE, Verschluss	2		*
43	461-61.03.033	ŞTIFT opritor geam PIN, hinge AXE de charnière SCHARNIERSTIFT	2		*
44	461-61.03.034	INEL amortizor opritor geam PAD, retainer TAMPON d'arrêtoir ANSCHLAG, Verschluss	2		
45	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		
46	BM10 STAS 4374-54	PIULIŢĂ înfundată NUT, blind ECROU borgne HUTMUTTER	2		
47	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLŢ, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1		
48	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1		

1	2	3	4	5	6
49	461-82.00.000	OGLINDĂ retrovizoare, montaj MIRROR, outside rearview (assy) MIROIR rétroviseur exérieur, ensemble RÜCKBLICKSPIEGEL, aussen, vollst	1		
50	461-82.03.000	OGLINDĂ MIRROR MIROIR SPIEGEL	1		
51	461-82.01.200	SUPORT oglindă ans. BRACKET, mirror (assy) SUPPORT de miroir ensemble SPIEGELHALTER, vollst	1		
52	461-61.08.010	ÎNCUIETOARE ușă, montaj LOCK, door (assy) SERRURE de porte, ensemble TÜRSCHLOSS, vollst	1		



PLANŞA 51


9
39
35
36
32
33
37
30
31
34
44
42
40
43
41
38
45
46
47
48
50
49
51
12
15
13
14
52
23
22
20
25
6
5
26
27
28
24
21
19
2
18
4
3
10

PLANȘA 51

UŞA DREAPTĂ
R. H. DOOR
PORTIERE DROITE
TÜR, RECHTS

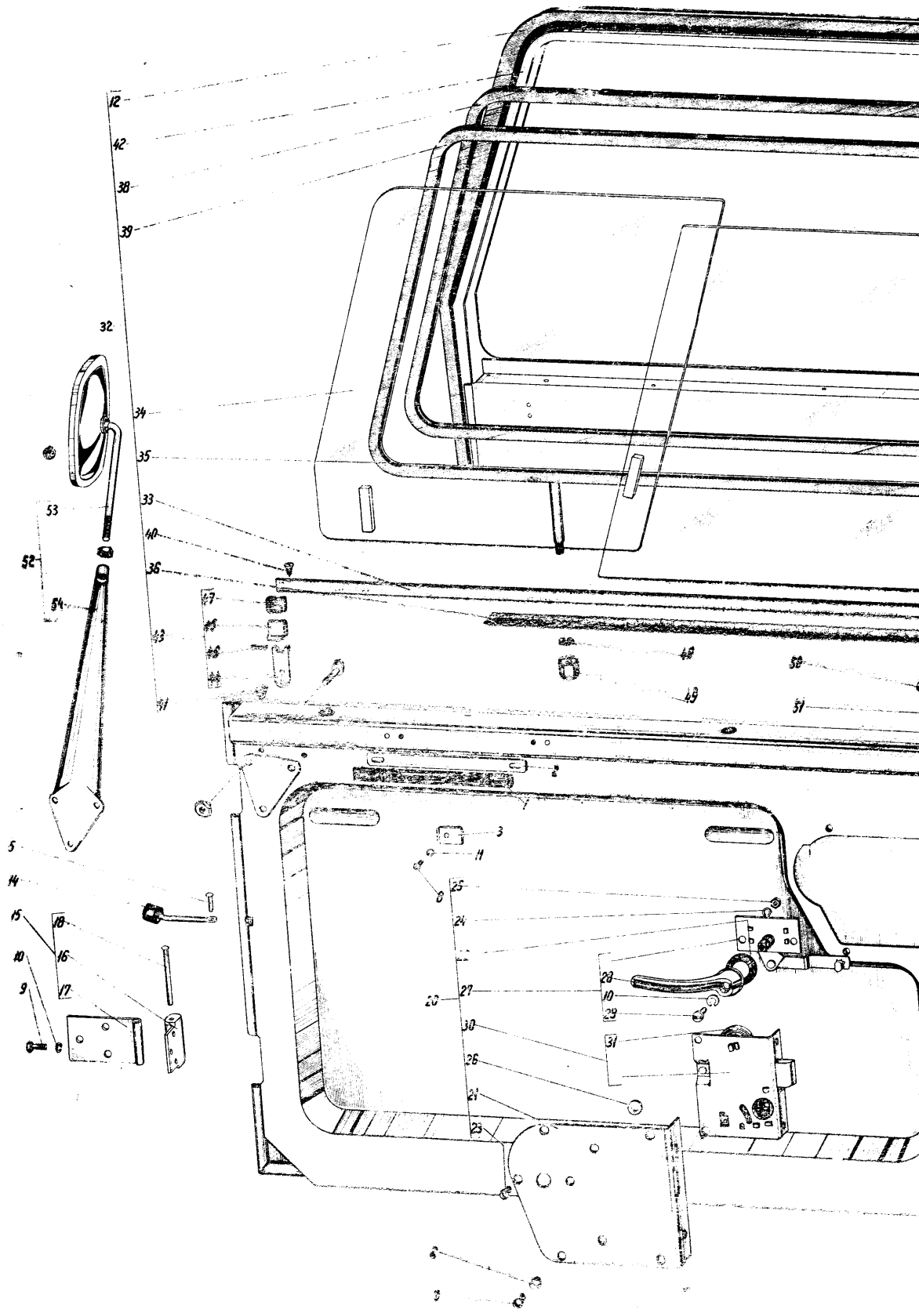
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-61.00.010	UŞĂ dreaptă. ans. DOOR, R. H. (assy) PORTIERE droite ensemble TÜR, recht, vollst	1		Poz. 1 la 31 (incl.) Key No. 1 to 31 (incl.) Du No. 1 au No. 31 (incl.) Von Nr. 1 bis Nr. 31 (einschl.)
1	461-61.00.021	ÎMBRĂCĂMINTE mîner JACKET, grab handle GAINE de poignée HÜLSE, Handgriff	1		
2	461-61.00.022	PIESĂ interioară, mîner GRAB HANDLE POIGNEE HANDGRIFF	1		
3	461-61.00.023	CAPAC mîner de tras uşa RETAINER, grab handle PIECE de FIXATION poignée BEFESTIGUNG, Handgriff	2		
4	59-61.06.040	PIESĂ de ghidaj GUIDE, door CALE-PORTE TURFÜHRUNG	1		
5	4×20 STAS 797-49	NIT RIVET RIVET NIET	1		
5	NL 1097-61	ŞAIBĂ conică cu dinţi exteriori WASHER, ext. tooth conical RONDELLE conique á crans extérieurs ZAHNSCHEIBE, Kegelförmig	4		
7	AM6×15 STAS 3167-63	ŞURUB cu cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsensenkkopf	8		
8	M4×12 NL 1021-61	ŞURUB cu cap cilindric bombat crestat în cruce BOLT, fillister hd. cross recessed VIS à tête cylindrique, embrasure en croix SCHRAUBE, Linsenkopf mit Kreuzschlitz	2		
9	M6×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	6		

1	2	3	4	5	6
10	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	7		
11	N4 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		
12		BANDA profilată pt. uşi Profil 001 DRAUCHT-EXCLUDER Profile 001 BOURRELET de porte, Profil 001 TÜRKODER, Profil 001			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar
13	461-61.00.011	CARCASA uşă dreapta, ans. FRAMEWORK, door (assy) CHASSIS de portière, ensemble TÜRRAHMEN, vollst	1		
14	59-61.00.050	LIMITATOR uşă, ans. STOP, door (assy) BUTEE de portiere, ensemble TÜRSCHARNIER, vollst	1		
15	461-61.06.010	BALAMA uşă, ans. HINGE, door (assy) CHARNIERE de portière, ensemble TURANSCHLAG, vollst	2		
16	461-61.06.011	CORP balama exterior PLATE, outer hinge SEMELLE de charnière extérieure SCHARNIERTEIL, aussen	2		*
17	461-61.06.012	CORP balama interior PLATE, inner hinge SEMELLE de charnière intérieure SCHARNIERTEIL, innen	2		*
18	57-61.06.073	AX balama PIN, hinge AXE de charnière SCHARNIERSTIFT	2		*
19	59-61.00.040	MÎNER exterior al broaştei ans. HANDLE, outside door (assy) POIGNEE de portière extérieure, ensemble TÜRGRIFF, aussen, vollst	1		
20	59-61.05.010	PLACĂ cu broască dr., ans. LOCK, door (complete) SERRURE de portière, complète TÜRSCHLOSS, vollst. montiert	1		
21	59-61.05.020	PLACA de fixare broască dr. PLATE, R. H., lock fastening PLAQUE de fixation serrure droite GRUNDPLATTE, Türschloss, rechts	1		*
22	57-61.05.034	BUCŞĂ de distanţă RING, rubber ANNEAU de caoutchouc GUMMIRING	1		*
23	AM5×12 STAS 3167-63	ŞURUB cu cap semiînecat SCREW, rounded countersunk hd. VIS à tête noyée ronde SCHRAUBE, Linsensenkkopf	6		

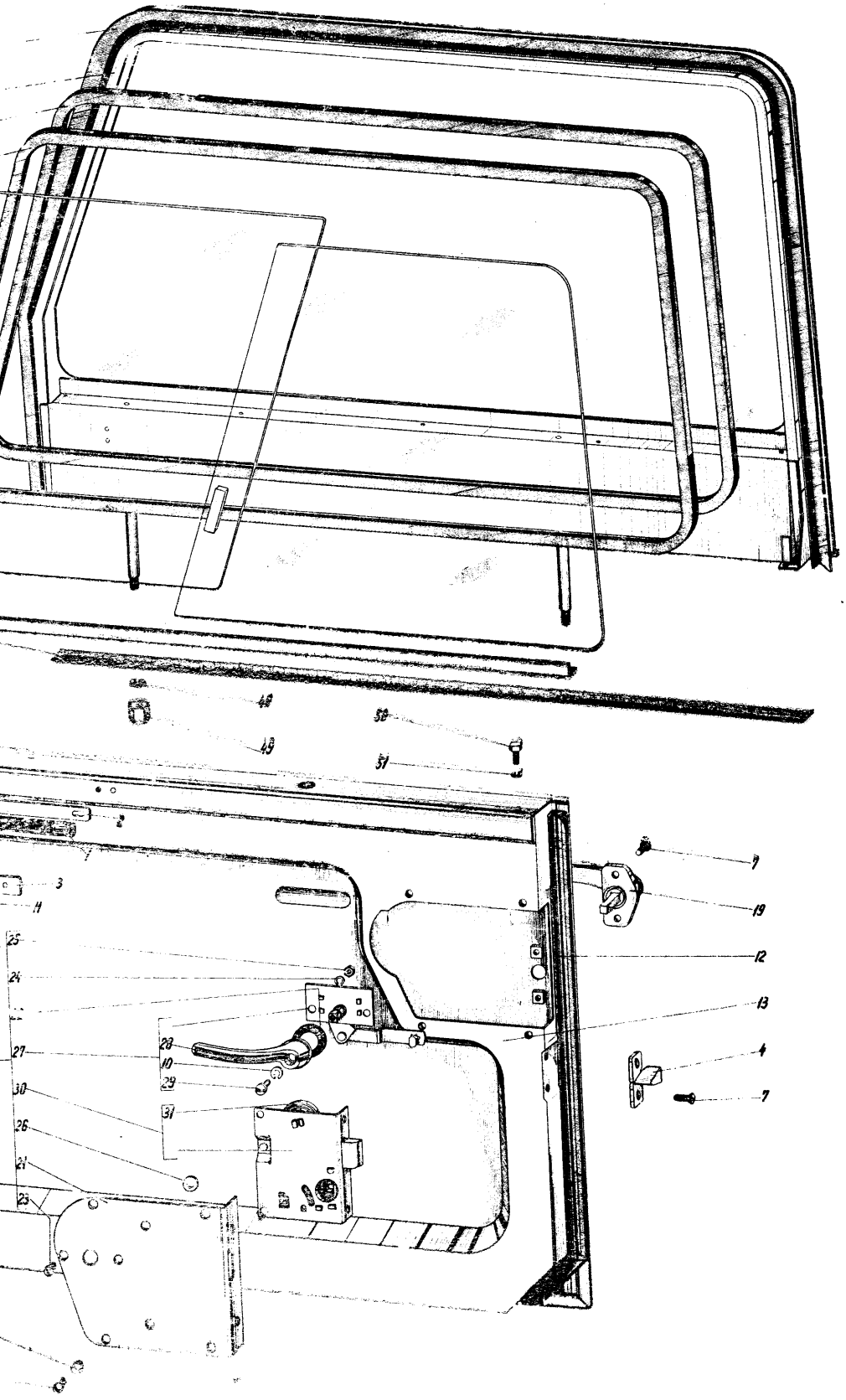
1	2	3	4	5	6
24	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6		
25	M5 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6		
26	59-61.05.014	DISTANȚIER SPACER ENTRETOISE ABSTANDSCHEIBE	2		*
27	59-61.05.011	MÎNER interior broască dr., ans. HANDLE, R. H. inside door (assy) POIGNEE de porte intérieure, droite, ensemble TÜRGRIFF, innen recht. vollst	1		
28	161-61.05.088	MÎNER HANDLE, inside door POIGNEE de portière intérieure TURGRIFF, innen	1		
29	222.523.P8	ȘURUB cap cilindric M6×12 SCREW, cheese hd. VIS à tête cylindrique SCHRAUBE, Zylinderkopf	1		
30	59-61.05.070	BROASCĂ ușă dr., ans. LOCK, R. H. door (assy) SERRURE de portière droite ensemble TÜRSCHLOSS, rechts, vollst	1		
31	161-61.05.209	ARC de zăvorîre SPRING, latch RESSORT de loquet FEDER, Klinke	1		
32	461-61.03.010	FEREASTRĂ dr. ans. R. H. SIDESCREEN (assy) FENETRE latérale droite, ensemble TÜRFENSTER, rechts, vollst	1		
33	461-61.03.011	CORNIER fereastră dr ANGLE-BAR, R. H. sidescreen CORNIERE, fenêtre droite WINKELLEISTE, Türfenster recht	1		
34	461-61.03.212	GEAM lateral față dr. cu mîner WINDOW-PANE, R. H. fore GLACE antérieure droite FENSTERSCHEIBE, rechts, vorne	1		
35	461-61.03.213	GEAM lateral spate dr. cu mîner WINDOW-PANE, R. H. aft. GLACE postérieure droite TÜRFFENSTER, rechts hinten	1		
36	461-61.03.015	GARNITURĂ fereastră dr. WEATHERSTRIP, R. H. sidescreen JOINT d'étanchéité fenêtre droite FENSTERDICHTUNG, rechts	1		

1	2	3	4	5	6
38		BANDA U pt. geam glisant Profil 002 U-WEATHERSTRIP, profile 002 JOINT d'étanchéité en U, profil 002 U-KŐDER, Profil 002			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar
39		BANDA L pt. geam glisant Profil 003-c L-WEATHERSTRIP profile 003-c JOINT d'étanchéite en L. profil 003-c L-KŐDER. Profil 003-c			Livrabil la metru Supplied by the metre Livrable au mètre Ab Meter lieferbar
40	AI 4X12 NI 1636-62	ŞURUB ptr. tablă SCREW, sheet metal VIS á tôle BLECHSCHRAUBE	5		
41	EI 4X12 NI 1636-62	ŞURUB ptr. tablă SCREW, sheet metal VIS á tôle BLECHSCHRAUBE	4		
42	461-61.03.020	CARCASĂ fereastră dr., ans. FRAME, R. H. sidescreen (assy) CHASSIS de fenêtre droite, cnsemble RAHMEN, Fenster, rechts, vollst	1		
43	461-61.03.030	OPRITOR geam, ans. RETAINER, window (assy) ARRETOIR de glace, ensemble VERSCHLUSS, Fenster, vollst	2		
44	461-61.03.031	SUPORT opritor geam BRACKET, retainer SUPPORT d'arrêtoir STÜTZE, Verschluss	2		*
45	461-61.03.032	BALAMA opritor geam HINGE, retainer CHARNIERE d'arrêtoir SCHARNIER, Verschluss	2		*
46	461-61.03.033	ŞTIFT opritor geam PIN, hinge AXE de charnière SCHARNIERSTIFT	2		*
47	461-61.03.034	INEL amortizor opritor geam PAD, retainer TAMPON d'arrêtoir ANSCHLAG, Verschluss	2		*
48	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		
49	EM 10 STAS 4374-54	PIULIȚĂ înfundată NUT, blind ECROU borgne HUTMUTTER	2		
50	M6X16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1		
51	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1		

1	2	3	4	5	6
52	461-82.00.000	OGLINDĂ retrovizoare, montaj MIRROR, outside rearview (assy) MIROIR rétroviseur extérieur, ensemble RÜCKBLICKSPIEGEL, aussen, vollst	1		
53	461-82.03.000	OGLINDĂ MIRROR MIROIR SPIEGEL	1		
54	461-82.01.200	SUPORT oglindă ans. BRACKET, mirror (assy) SUPPORT de miroir ensemble SPIEGELHALTER, vollst	1		


12
42
38
39
32
34
35
33
53
40
52
36
54
43
41
5
14
15
18
16
10
17
9
6
3
11
8
25
24
28
27
20
10
29
30
31
26
21
23
4
3

PLANŞA 52



PLANŞA 52

SCAUNE
SEATING
SIÈGES
SITZE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	59-68.00.010	SCAUN pasager, ans. SEAT, passenger's (assy) SIEGE de passager, ensemble SITZ, Fahrgast	1	15,000	
1b	461-68.00.010	SCAUN pasager, ans. SEAT, passenger's (assy) SIEGE de passager, ensemble SITZ, Fahrgast	1		1)
2	59-68.00.012	GARNITURĂ cauciuc GASKET, rubber JOINT de caoutchouc DICHTUNG, Gummi	4	0,013	
3	59-68.00.014	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	16	0,008	
4	M6×30 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	8	0,003	
5	M6 STAS 3923-53	PIULIȚĂ fluture NUT, wing ECROU papillon FLÜGELMUTTER	8	0 009	
6	AM6×30 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	8	0,010	
7	59-68.00.019	GARNITURĂ cauciuc GASKET, rubber JOINT de caoutchouc DICHTUNG, Gummi	4	0,010	
8	461-68.03.010	PERNĂ, scaun ans. CUSHION, seat (assy) COUSSIN de siège, ensemble SITZPOLSTER, vollst	2	4,750	

1) De la seria șasiu / From chassis series / A partir de la série / Ab Rahmenserie } 25.838

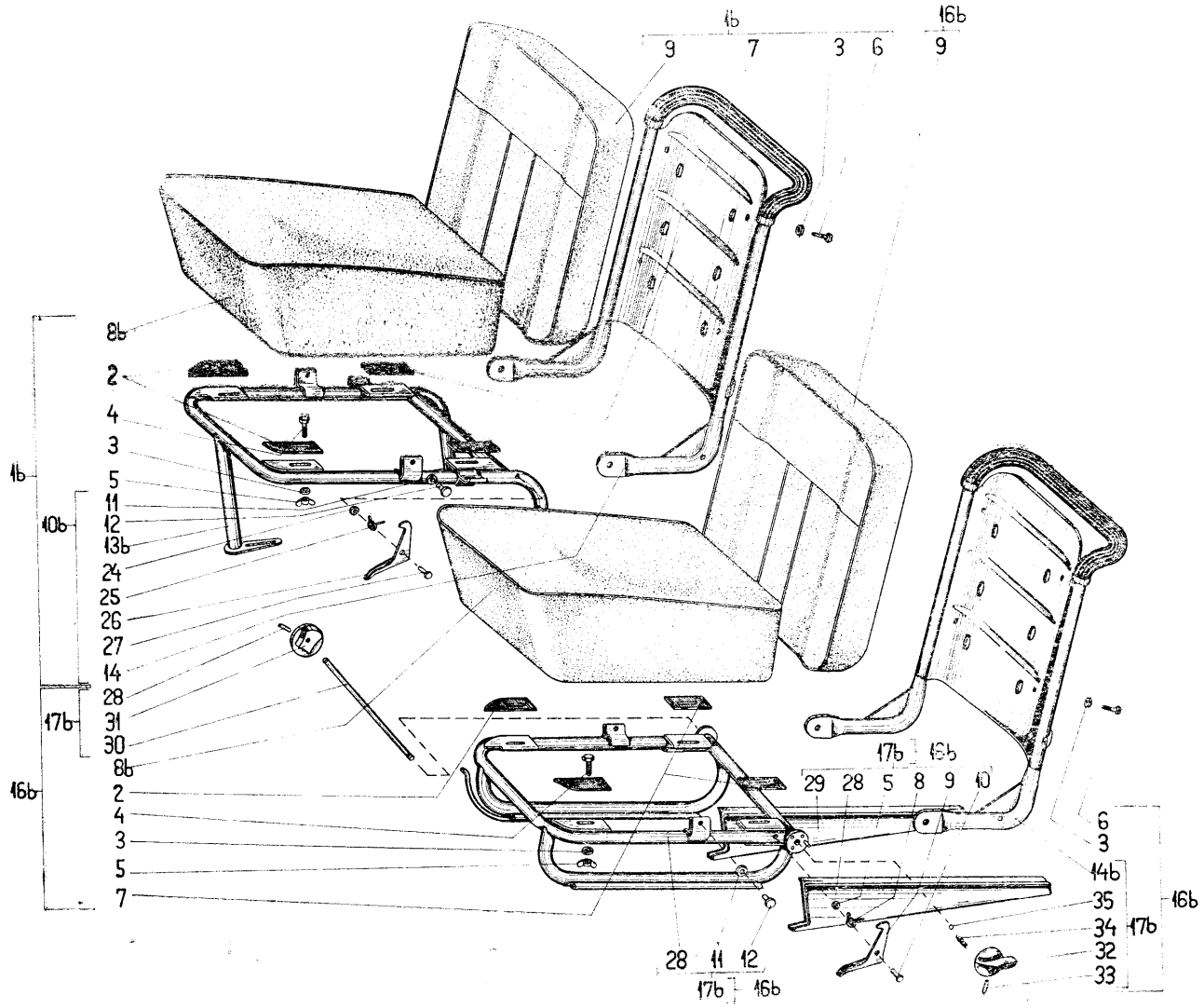
1	2	3	4	5	6
9	59-68.05.050	PERNĂ spătar, ans. CUSHION, back (assy) COUSSIN de dossier, ensemble RÜCKENLEHNE, vollst	2	3,900	
10	59-68.02.010	SCHELET scaun pasager ans. FRAMEWORK, passenger's seat (assy) OSSATURE de siège de passager, ensemble GERÜST, Fahrgastsitz, vollst	1	6,200	
10b	461-68.02.010	SCHELET scaun pasager ans. FRAMEWORK, passenger's seat (assy) OSSATURE de siège de passager, ensemble GERÜST, Fahrgastsitz, vollst	1		1)
11	59-68.02.013	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4	0,001	
12	59-68.02.014	NIT articulație RIVET, elbow-joint RIVET, d'articulation NIET, Gelenk	4	0,003	
13	59-68.01.010	SUPORT scaun pasager, ans. SUPPORT, passenger's seat (assy) SUPPORT siège de passager, ensemble TRÄGER Fahrgastsitz, vollst	1		
13b	461-68.01.010	SUPORT scaun pasager, ans. SUPPORT, passenger's seat (assy) SUPPORT siège de passager, ensemble TRÄGER Fahrgastsitz, vollst	1		1)
14	59-68.05.010	SPĂTAR scaun, ans. BACK, seat (assy) DOSSIER de siège, ensemble SITZLEHNE, vollst	1	15,000	
16	461-69.00.010	SCAUN șofer, ans. SEAT, driver's (assy) SIÈGE de conducteur, ensemble FAHRERSITZ, vollst	1		
16b	461-69.00.000	SCAUN reglabil șofer, ans. SEAT, adjustable driver's (assy) SIÈGE conducteur, ensemble FAHRERSITZ, verstellbar, vollst	1		2)
16c	461-69.00.000-2	SCAUN reglabil șofer, ans. SEAT, adjustable driver's (assy) SIÈGE conducteur, ensemble FAHRERSITZ, verstellbar, vollst	1		a)
17	461-69.00.020	SCHELET scaun șofer, ans. FRAMEWORK, driver's seat (assy) OSSATURE de siège de conducteur ensemble GERÜST, Fahrersitz, vollst	1	6,200	

1	2	3	4	5	6
17b	461-69.00.005	SCHELET scaun reglabil, ans. FRAMEWORK, adjustable seat (assy) OSSATURE de siège réglable, ensemble GERÜST, verstellbarer Sitz, vollst	1		2)
17c	461-69.00.005-2	SCHELET scaun reglabil, ans. FRAMEWORK, adjustable seat OSSATURE de siège réglable, ensemble GERÜST, verstellbarer Sitz, vollst	1		a)
18	461-69.01.010	SUPORT scaun şofer, ans. SUPPORT, driver's seat (assy) SUPPORT siège de conducteur ensemble TRÄGER, Fahrersitz, vollst	1		
19	461-75.00.010	SCAUN rabatabil spate, ans. SIDE-BENCH, folding (assy) BANQUETTE AR relevable ensemble SITZBANK, hinten, aufklappbar, vollst	2	15,110	
19	461-75.00.010-C	SCAUN rabatabil spate dr., ans. SIDE-BENCH R. H. folding (assy) BANQUETTE AR relevable droite, ensemble SITZBANK rechts, aufklappbar, vollst	1		2)
20	59-75.05.015	LAMĂ fixare spătar CLAMP, bench-back BRIDE de serrage dossier KLEMMPLATTE, Rücklehne	2		
21	AM 8×18 STAS 4883-63	ŞURUB cap cilindri bombat SCREW, filister hd. VIS à tête en goutte de suif SCHRAUBE, Linsenkopf	8	0,012	
22	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8	0,002	
23	461-75.00.110-C	SCAUN rabatabil spate stg., ans. SIDE-BENCH, L. H. folding (assy) BANQUETTE AR relevable gauche ensemble SITZBANK, links, aufklappbar, vollst	1		2)
24	461-69.00.027	ANTRETOZĂ SPACER ENTRETOISE DISTANZROHR	1		

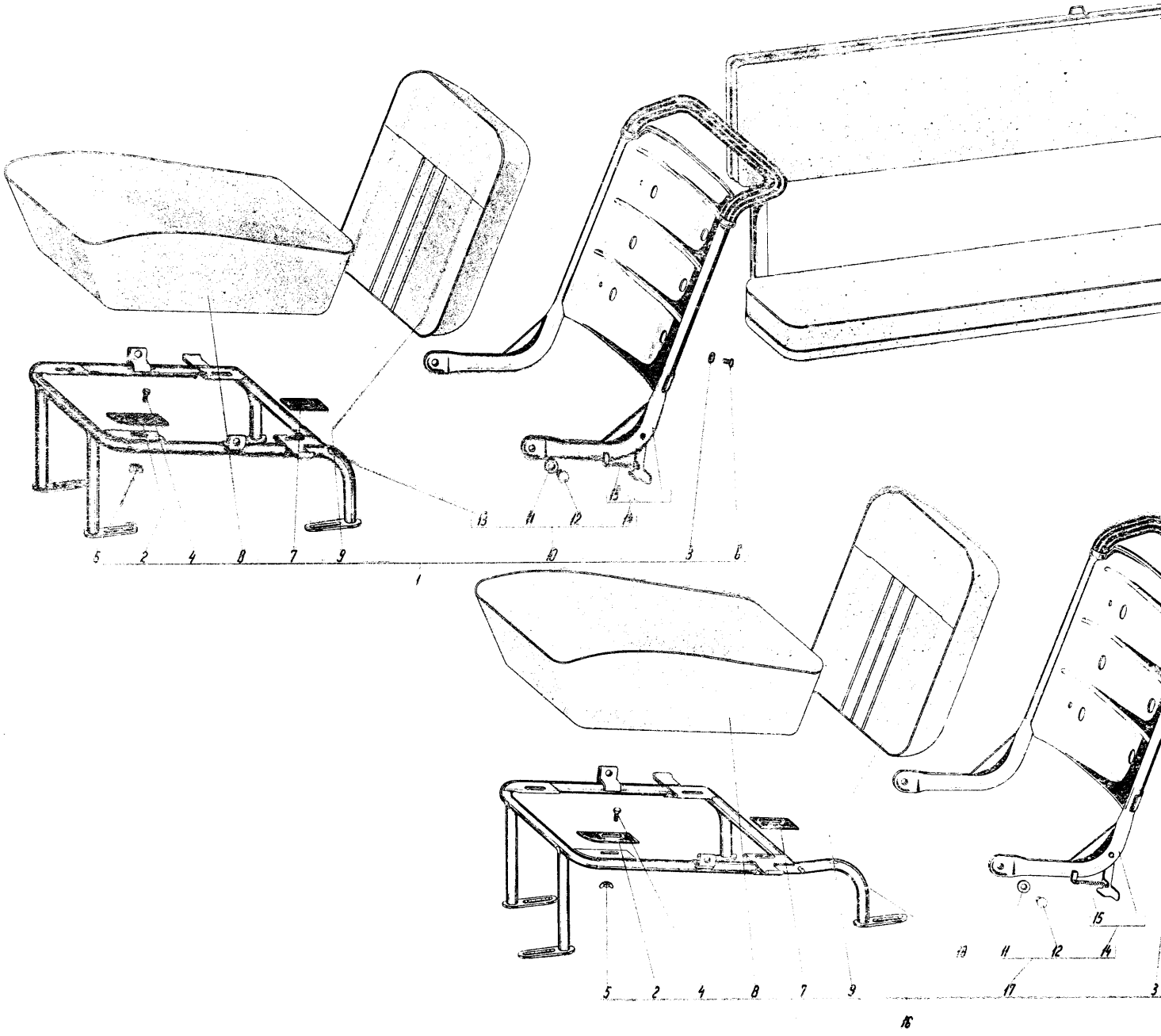
2) De la seria şasiu / From chassis series / A partir de la série / Ab Rahmenserie } 18.100

a) Variantă cu înălțime micşorată
Variant with diminished height
Variante à hauteur diminué
Variante mit tieferen Sitz

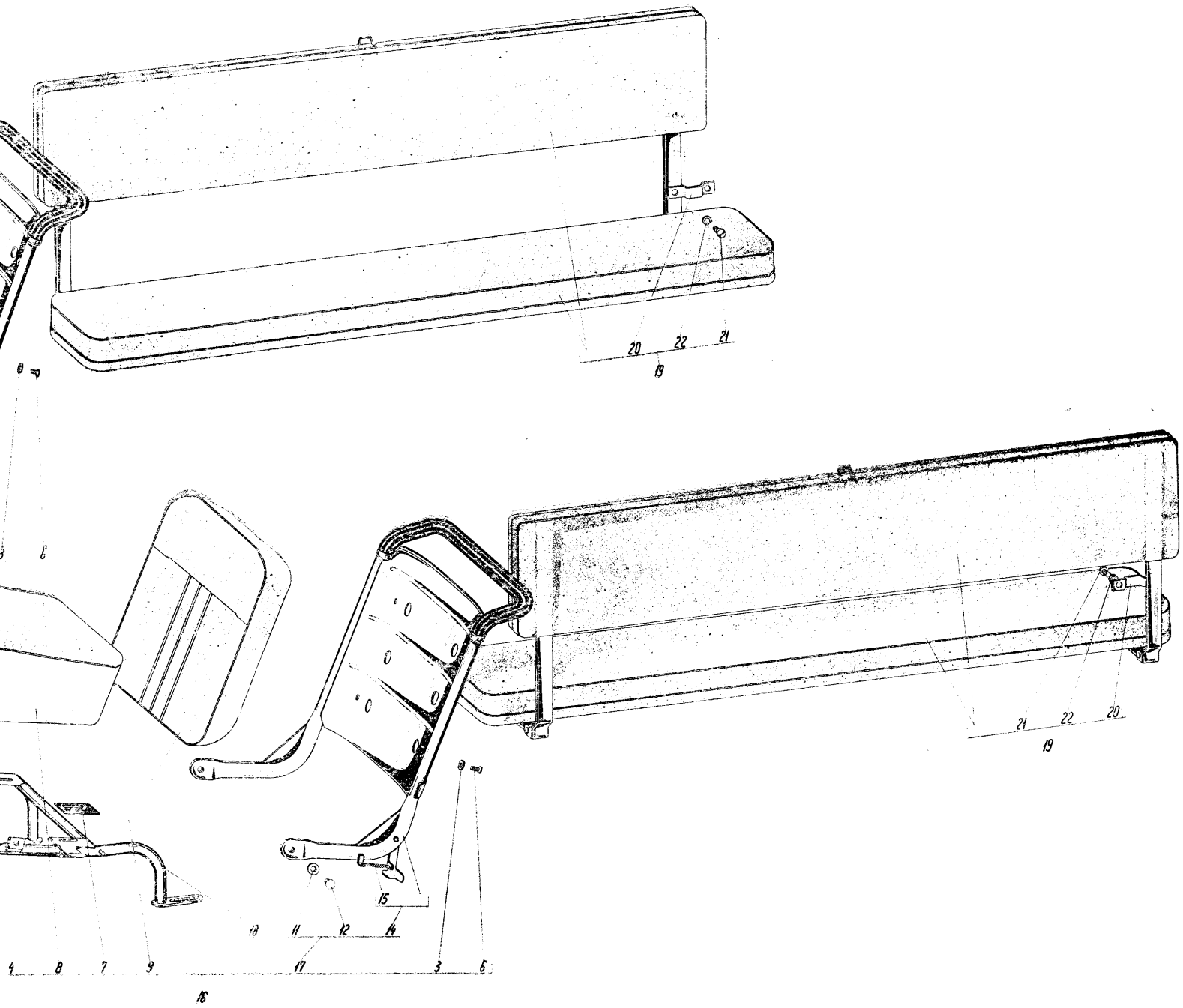
1	2	3	4	5	6
25	461-69.00.026	ARC cîrlig blocare SPRING, hook RESSORT de crochet FEDER, Haken	1		
26	461-69.00.025	CÎRLIG blocare HOOK CROCHET HAKEN	1		
27	6×30 STAS 797-69	NIT RIVET RIVET NIET			
28	461-69.00.009	SUPORT scaun reglabil SUPPORT, adjustable seat SUPPORT siège réglable TRÄGER, vestellbarer Sitz	1		
29	461-69.00.019	SUPORT scaun reglabil dr., ans. SUPPORT, adjustable seat R. H. (assy) SUPPORT siège réglable, droit ensemble TRÄGER, vestellbarer Sitz rechts vollst	1		
30	461-69.00.014	TIJĂ de legătură ROD, lock TIGE de verouillage VERSCHLUSSSTANGE	1		
31	461-69.00.016	CAMĂ de reglare dr. CAM, R. H. adjusting CAME de réglage, droite STELLNOCKEN, rechts	1		
32	461-69.00.015	CAMĂ de reglare stg. CAM, R. H. adjusting CAME de réglage gauche STELLNOCKEN, links	1		
33	461-69.00.017	ȘTIFT 3×28 DOWEL GOUJON STIFT	2		
34	461-69.00.018	ARC 5,5×12 SPRING RESSORT FEDER			
35	6 IV STAS 5906-66	BILĂ BALL BILLE KUGEL			


4b
16b
9
7
3
6
9
8b
2
4
3
5
11
12
13b
24
25
26
27
14
28
31
30
8b
2
4
3
5
7
4b
10b
17b
16b
17b
16b
29
28
5
8
9
10
6
3
14b
35
34
32
33
16b
17b
28
11
12
17b
16b

PLANŞA 53 b



PLANŞA 53

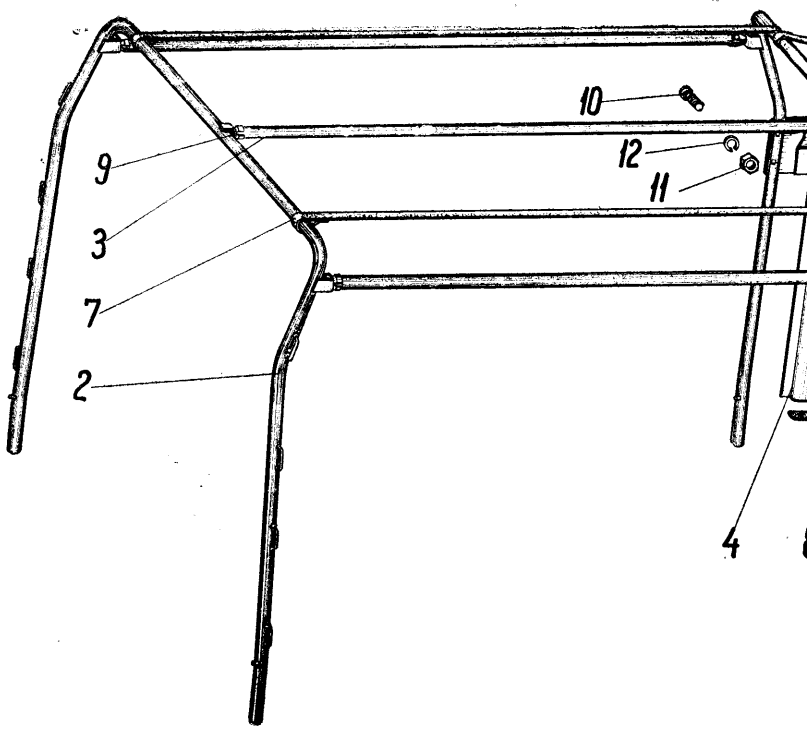


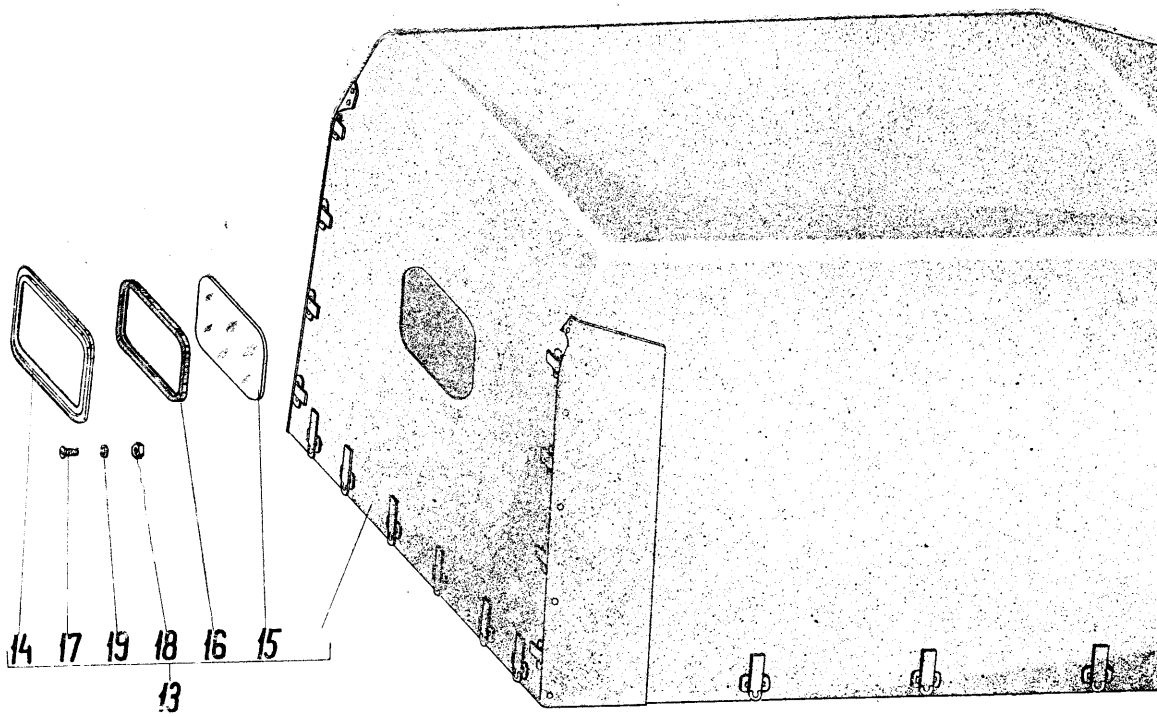
PLANŞA 53

SCHELET PRELATĂ şi PRELATĂ
TILT & TILT FRAMEWORK
BÂCHE et ARMATURE de BÂCHE
PLANE und GERÜST

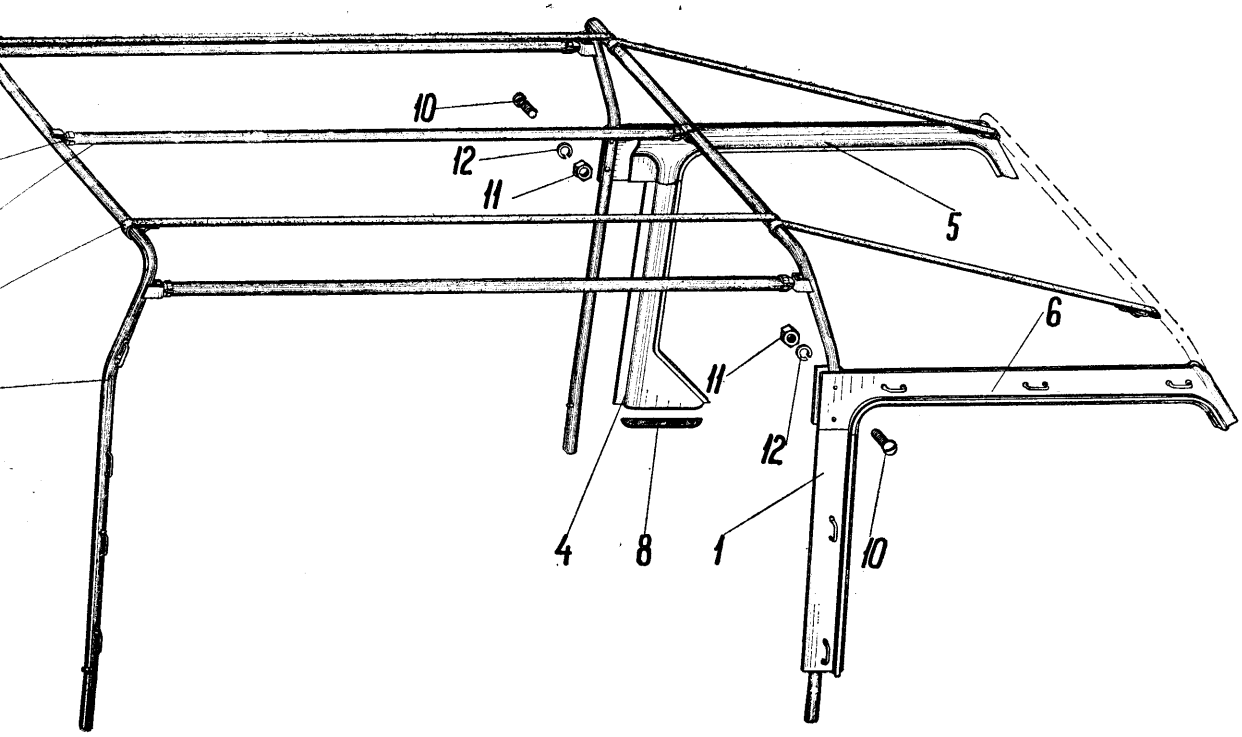
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de refacere Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-60.01.010	SCHELET prelată, ans. FRAMEWORK, tilt (assy) ARMATURE de bâche, ensemble GERÜST, Plane, vollst	1		Poz. 1 la 12 (inclusiv) Key No. 1 to 12 (included) Du No. 1 au 12 (inclus) Von Nr. 1 bis 12 (einbezogen)
1	461-60.01.020	RAMĂ faţă, ans. HOOP TUBE, front (assy) ARCEAU AV, ensemble SPRIEGEL, vorne, vollst	1		
2	461-60.01.030	RAMĂ spate, ans. HOOP TUBE, rear (assy) ARCEAU AR, ensemble SPRIEGEL, hinten, vollst	1		
3	59-60.01.070	TIRANT de legătură spate, ans. SIDE TUBE (assy) LONGRINE, ensemble STREBE, vollst	3	1,025	
4	461-60.01.150	BORDURĂ laterală stg. ans. RIM, L. H. sidescreen lateral (assy) BORDURE latérale gauche, ensemble TÜRRAHMEN seitlich links, vollst	1		
5	461-60.01.170	BORDURĂ superioară stg. ans. RIM L. H. sidescreen top (assy) BORDURE supérieure gauche, ensemble TÜRRAHMEN oben links, vollst	1		
6	461-60.01.070	BORDURĂ superioară dr. ans. RIM, R. H. sidescreen top (assy) BORDURE supérieure droite, ensemble TÜRRAHMEN, oben rechts, vollst	1		
7	59-60.01.080	CHINGĂ, ans. STRAP (assy) SANGLE, ensemble CURT, vollst	2	0,125	
8	461-60.01.012	GARNITURĂ cauciuc GASKET, rubber JOINT en caoutchouc DICHTUNG, Gummi	1		

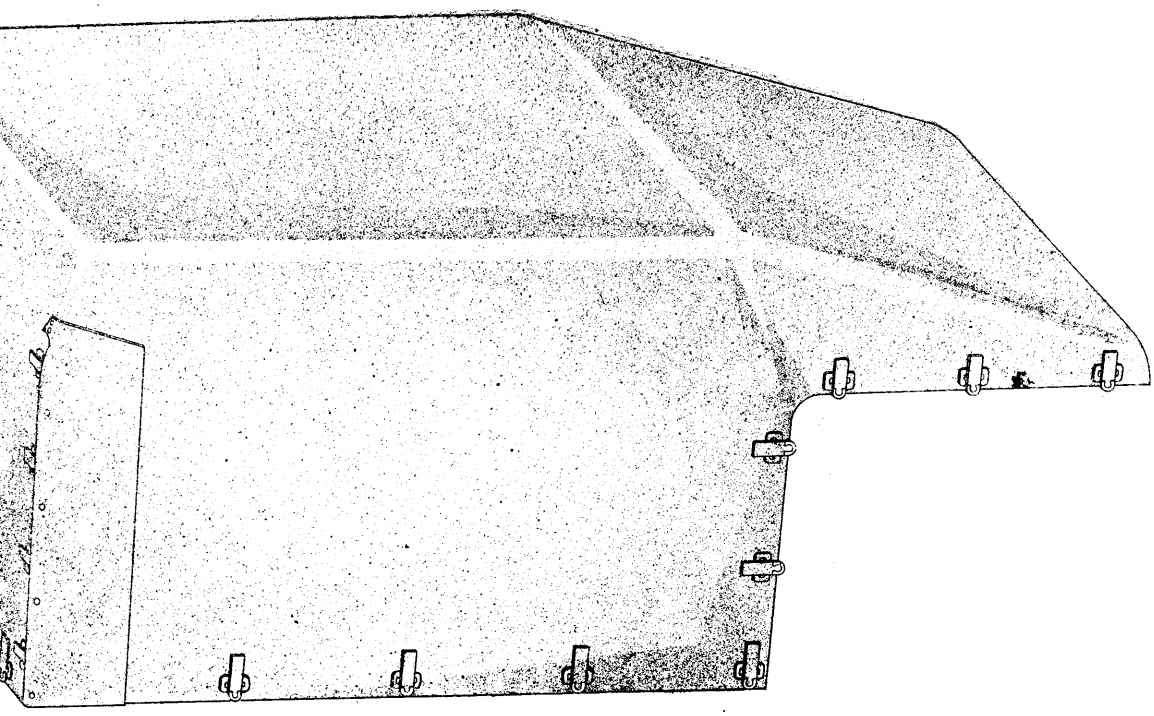
1	2	3	4	5	6
9	57-84.03.013	INEL de protecție GROMMET PASSE-FIL SCHUTZHÜLSE	6	0;010	
10	BM 6×30 STAS 3169-63	ȘURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS á tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	4	0,008	
11	M6 STAS 922-50	PIULIȚĂ hexag. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,002	
12	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,001	
13	461-60.00.010-A	PRELATĂ cu laterale pliabile TARPAULIN with side curtains BACHE à tendelets latéraux PLANE mit aufrollbaren Seitenteilen	1		
14	59-60.00.128	RAMĂ geam FRAME, window CHASSIS de glace RAHMEN, Fenster	2		
15	59-60.00.129	GEAM WINDOW-PANE GLACE FENSTERSCHEIBE	1		
16	59-60.00.130	GARNITURĂ WEATHERSTRIP JOINT d'étanchéité GUMMIRAHMEN	1		
17	AM 4×10 STAS 3169-63	SURUB cap semirotund SCREW, round head VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	14	0,001	
18	M4 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	14	0,001	
19	N4 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	14		





PLANȘA 54





PLANȘA 54

INSTALAȚIA DE ÎNCĂLZIRE ȘI VENTILAȚIE
HEATING & VENTILATION ARRANGEMENT
DISPOSITION de CHAUFFAGE et VENTILATION
HEIZ — und LUFTUNGSANLAGE

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-81.00.010	INSTALAȚIE de încălzire, ans. HEATER (assy) APPAREIL de chauffage, ensemble HEIZANLAGE, vollst	1		a) 1)
	461-81.00.010-1	INSTALAȚIE de încălzire, ans. HEATER (assy) APPAREIL de chauffage ensemble HEIZANLAGE, vollst	1		a) 2)
1	534-001	RADIATOR încălzitor RADIATOR, heater RADIATEUR de chauffage WÄRMEAUSTAUSCHER	1	4,480	
2	2 EA-1	ELECTROMOTOR încălzire MOTOR, heater electric MOTEUR électrique chauffage ELEKTROMOTOR, Heizanlage	1	1,700	
3	59-81.00.018	CARCASĂ dr. ventilator încălzitor CASINC. R. H. fan BCITIER de vintilateur droit GEHÄUSE, Gebläse, rechts	1	0,162	1)
4	59-81.00.035	GARNITURĂ pîslă încălzitor SHIM, felt GARNITURE de feutre BEILAGE, Filz	2	0,015	

a) Poz. 1 la 32 (incl.)
Key No. 1 to 32 (incl.)
Du No. 1 au 32 (incl.)
Von Nr. 1 bis 32 (einschl.)

1) Pînă la seria șasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série
Bis Rahmenserie
} 23.307

2) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 23.308

1	2	3	4	5	6
5	59-81.00.036	GARNITURĂ pîslă încălzitor SHIM felt GARNITURE de feutre BEILAGE, Filz	2	0,005	
6	59-81.00.037	GARNITURĂ pîslă încălzitor SHIM felt GARNITURE de feutre BEILAGE, Filz	2	0,004	
8	59-81.00.046	FURTUN pt. aer încălzitor HOSE, air DURITE d'air LUFTSCHLAUCH	3	0,210	1)
8b	461-81.00.046	TUB flexibil pt. aer lung HOSE, long air DURITE longue pour air LUFTSCHLAUCH, lang			2)
8c	461-81.00.046-A	TUB flexibil pt. aer scurt HOSE, short air DURITE courte pour air LUFTSCHLAUCH, kurz	1		2)
9	461-81.00.047	FURTUN intrare apă încălzitor HOSE, water inlet DURITE d'entrée d'eau WASSERSCHLAUCH, Eintritt	1	0,180	
10	461-81.00.048	FURTUN ieşire apă încălzitor HOSE, water outlet DURITE de sortie de l'eau WASSERSCHLAUCH, Austritt	1	0,360	
11	461-81.00.049	FURTUN apă încălzitor HOSE, water DURITE pour eau WASSERSCHLAUCH	1	0,365	
12	59-81.00.065	AX de fixare PIN, clevis AXE de liaison BOLZEN	2	0,048	
13	59-81.00.066	CLEMĂ fixare furtun apă încălzitor CLIP, hose ATTACHE de durite KLEMME, Schlauch	2	0,013	
14	461-81.00.053	GARNITURĂ, ventilator GASKET, fan JOINT de ventilateur DICHTUNG, Gebläse	1	0,002	

1	2	3	4	5	6
16	297.588-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	6	0,015	
16b	461-81.00.085	COLIER pt. furtun CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	4		2)
17	297.580-P7	CATARAMĂ de strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	6	0,004	
18	5,6×25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	6	0,008	
19	1,6×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2		
20	M8×70 STAS 5451-56	ȘURUB cu ochi BOLT, eye PITON AUGENSCHRAUBE	2	0,036	
21	AM4×8 STAS 3169-63	ȘURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	10		
22	BM8 STAS 4071-64	PIULIȚĂ hex. NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,006	
23	M4 STAS 4071-64	PIULIȚĂ hex. NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6	0,001	
24	A8,4 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	6	0,002	
25	A4,2 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, mashined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	6		
26	59-81.00.030	CARCASĂ radiator, ans. CASE, radiator (assy) BOITIER de radiateur, ensemble GEHÄUSE, Wärmeaustauscher, vollst	1	2,275	3)

1	2	3	4	5	6
27	59-81.00.040-A	TUB de distribuţie încălzitor ans. UNION, distributor (assy) RACCORD de distribution, ensemble VERTEILUNGSSTUTZEN, vollst	1	0,092	1)
28	59-81.00.050-A	CARCASĂ stg. ventilator încălzitor CASING, L. H. fan BOITIER de ventilateur gauche GEHÄUSE, Gebläse, links	1	0,208	1)
27/28	461-81.00.025-1	CARCASĂ ventilator ans. CASING, fan (assy) BOITIER de ventilateur ensemble GEHÄUSE, Gebläse, vollst	1		2)
29	59-81.00.060-A	VENTILATOR încălzitor ans. FAN, heater (assy) VENTILATEUR de chauffage ensemble GEBLÄSE, Heizanlage, vollst	1	0,165	
30	G-30.81.01.020	ROBINET, ans. TAP (assy) ROBINET, ensemble ABSPERRHAHN, vollst	1	0,255	
32b	461-13.05.010	ROBINET, ans. TAP (assy) ROBINET, ensemble ABSPERRHAHN, vollst	1	0,525	
	59-53.04.010-A	VENTILATOR torpedou, ans. VENTILATOR, scuttle (assy) VENTILATEUR d'auvent ensemble LÜFTUNGSANLAGE, vollst	1	2,100	b)
33	59-53.04.013	GARNITURĂ capac GASKET, flap JOINT de trappe DICHTUNG, klappe	1	0,080	
34	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	4	0,001	

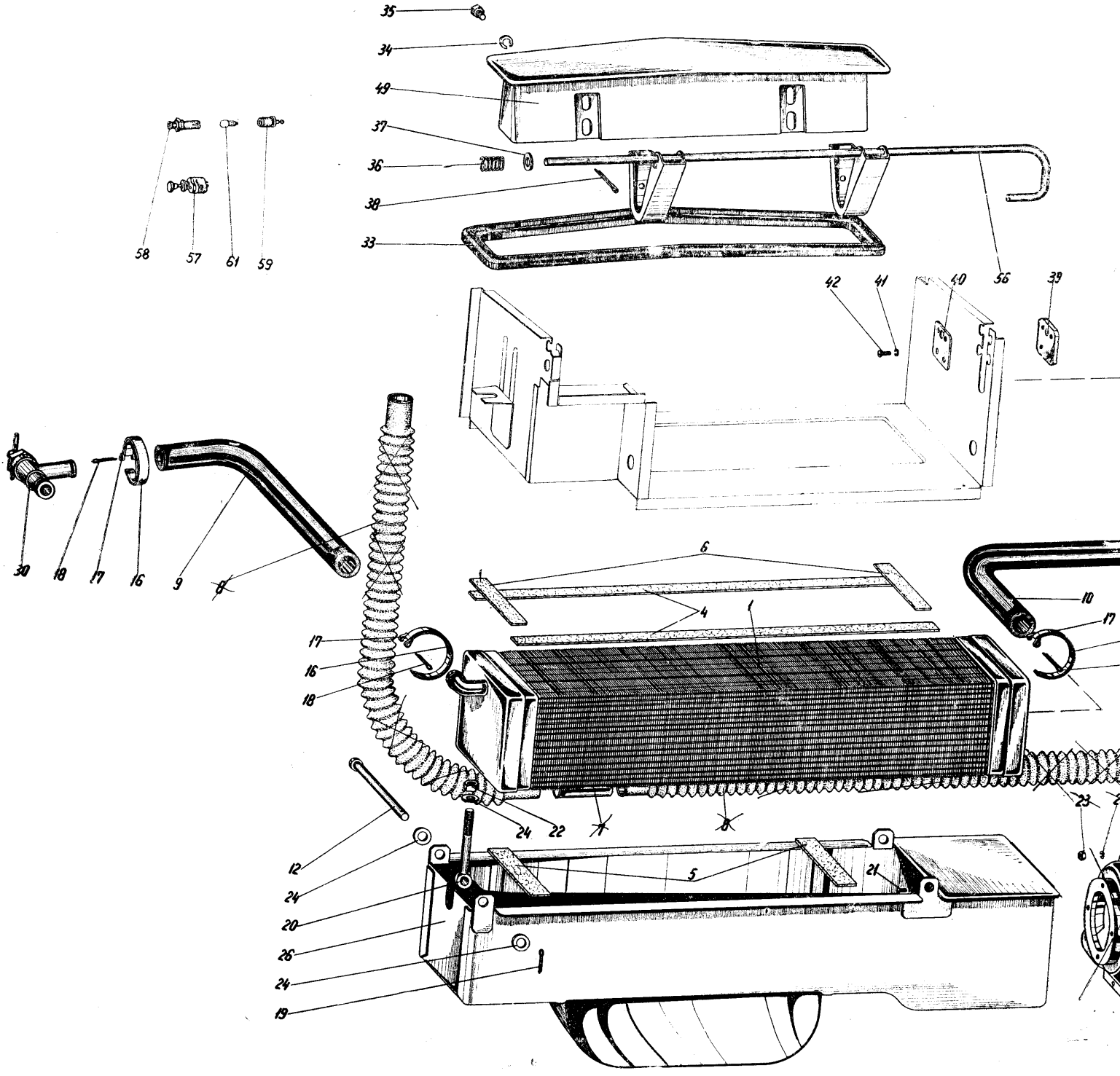
b) Poz. 33 la 56 (incl.)
Key No. 33 to 56 (incl.)
Du No. 33 au 56 (incl.)
Von Nr. 33 bis 56 (einschl.)

3) De la seria şasiu 23.308 include şi poz. 3
From chassis series 23.308 comprises key 3
A partir de la série 23.308 comprend le No. 3
Ab Rahmenserie 23.308 enthält Nr. 3

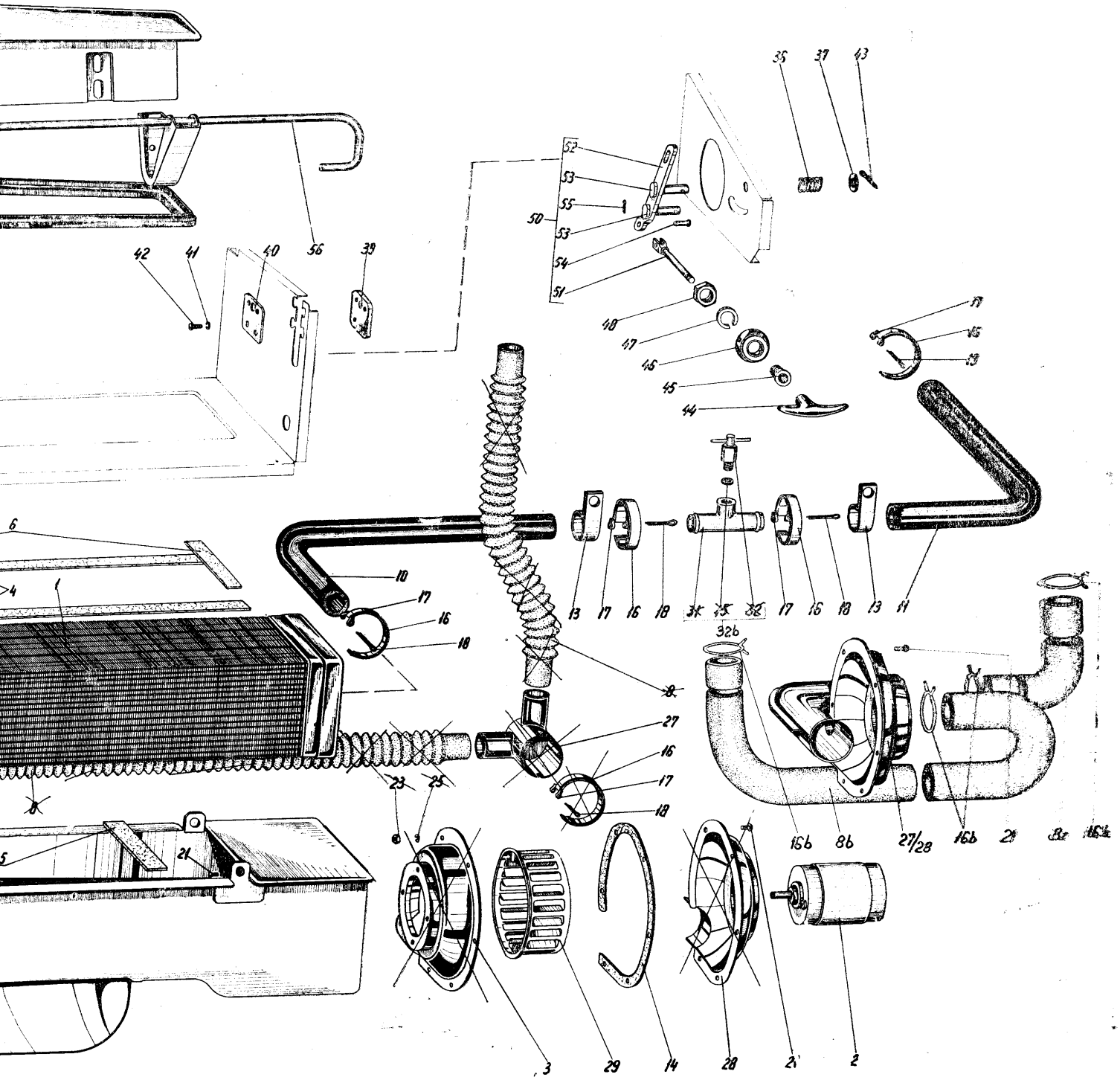
1	2	3	4	5	6
35	M6×10 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,004	
36	461-53.04.038	ARC levier SPRING, shaft RESSORT d'axe FEDER, Welle	4	0,005	
37	A9,5 STAS 1388-57	ŞAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	4	0,001	
38	2,7×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILE fendue SPLINT	2	0,001	
39	59-53.04.032	PLACA filetată COUNTER-PLATE CONTRE-PLAQUE GEGENPLATTE	2	0,040	
40	59-53.04.033	PLACĂ de susţinere PLATE, support PLAQUE-support STÜTZPLATTE	2	0,020	
41	N4 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	8		
42	AM 4×10 STAS 3169-63	ŞURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	8	0,002	
43	1,6×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILE fendue SPLINT	2		
44	461-53.04.040	MANETĂ ventilator torpedou, ans. HANDLE KNOB, ventilator (assy) BOUTON de poignée de ventilateur, ensemble HANDKNOPF, Klappe, vollst	1		
45	59-11.08.116-B	MANŞON NUT, sleeve ECROU á douille HÜLSENMUTTER	1		
46	59-11.08.119-A$_1$	ROZETĂ manetă ventilator torpedou COVER PLATE, control knob ROSACE bouton de commande ROSETTE, Schaltknopf	1		

1	2	3	4	5	6
47	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranţă RONDELLE Grower WASHER, lock FEDERRING	1	0,004	
48	AIM 12 STAS 4373-64	PIULIŢĂ joasă NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER sechskant, kurz	1	0,012	
49	461-53.04.116	CAPAC ventilator cu sită, ans. FLAP, ventilator (assy) TRAPPE de ventilateur ensemble KLAPPE, Luftungsanlage, vollst	1	0,825	
50	59-53.04.014-A	MANETĂ ventilator, ans. LEVER, relay (assy) LEVIER de renvoi, ensemble HEBEL, Klappe, vollst	1	0,105	
51	59-53.04.026	TIJA de acţionare a manetei, ans. ROD, link TIGE de trappe VERBINDUNGSSTANGE	1	0,020	
52	59-53.04.015-A	MANETĂ ventilator LEVER, relay LEVIER, de renvoi HEBEL, Klappe	1	0,065	
53	59-53.04.025	BOLŢ de articulaţie PIN, clevis AXE d'articulation BOLZEN	2	0,006	
54	4×12/g STAS 5755-58	BOLŢ PIN, clevis AXE BOLZEN	1	0,001	
55	0,8×8 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILE fendue SPLINT	1		
56	59-53.04.030	AX ventilator, ans. SHAFT, ventilator flap (assy) AXE trappe de ventilateur, ensemble WELLE, Luftklappe, vollst	1	0,675	
57	NI 227-61	ÎNTRERUPĂTOR SWITCH INTERRUPTEUR SCHALTER	1		
58	3DV1 NIR 158	DULIE cu vizor (violet) LAMP, (violet) tell-tale LAMPE témoin (violette) ANZEIGELAMPE (Violett)	1		

1	2	3	4	5	6
59	4FB-1 NIR 144	FIŞĂ pt. bec SOCKET, bulb DOUILLE d'ampoule FASSUNG, Glühlampe	1		
60	461-37.24.014-1	CONDUCTOR întrerupător încălzitor CONDUIT WIRE heater switch FIL CONDUCTEUR interrupteur chauffage LEITUNGSDRAHT, Heizanlage Schalter	1		
61	AL1-12V/2W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	1		


35
34
49
37
36
38
33
58
57
61
59
42
41
40
56
39
30
18
17
16
9
8
6
4
1
10
17
16
18
24
22
11
8
23
12
24
20
26
24
19
5
21

PLANȘA 55


35
37
43
52
53
55
50
53
54
51
48
47
46
45
44
42
41
40
56
39
6
4
1
10
17
16
18
13
17
16
18
34
35
32
17
16
18
13
14
32b
8
27
16
17
18
23
25
5
21
16b
8b
27/28
16b
3
29
14
28
2

PLANȘA 55

COMANDA ACCELERAȚIE și CLAPETĂ AER CARBURATOR
THROTTLE & CHOKE CONTROLS
COMMANDES de L'ACCELERATION et du VOLET de DEPART
BESCHLEUNIGUNGS — und STARTERKLAPPENBETÄTIGUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-té Q-ty St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	461-11.08.015-B	BRAT tijă de accelerație ROD I, throttle TIGE de commande des gaz I VERBINDUNGSSTANGE I	1	0,030	(1)
2	59-11.08.019	PLACA dreaptă suport tijă accelerație SUPPORT PLATE, straight PLAQUE SUPPORT plate STÜTZPLATTE, flach	2	0,035	(1)
3	59-11.08.020	PLACĂ îndoită suport tijă accelerație SUPPORT-PLATE, curved PLAQUE SUPPORT incurvée STÜTZPLATTE, gekrümmt	2	0,050	(1)
4	59-11.08.038	BOLT pedală accelerație PIN, clevis AXE de pédale BOLZEN, Pedal	1	0,020	(1)
5	M5 STAS 4071-64	PIULIȚA hex. NUT hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,002	(1)
6	461-11.08.166	RESORT accelerație SPRING, accelerator RESSORT d'accélérateur FEDER, Beschleunigung	1	0,010	(1)
7	2,7X16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	3	0,001	(1)
8	B6,4 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	2	0,001	(1)

(1) Pînă la seria șasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série chassis
Bis Rahmenserie
} 13.644

1	2	3	4	5	6
9	1,6×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE, fendue SPLINT	2		(1)
10	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4	0,006	(1)
11	M6 STAS 4071-64	PIULIŢA hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,002	(1)
12	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranţă RONDELLE Grower WASHER, lock FEDERRING	4	0,001	(1)
13	A9,5 STAS 1388-57	ŞAIBA brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	1	0,002	(1)
14	59-11.08.018	SUPORT tijă acceleraţie BUSH, relay lever BAGUE levier de renvoi BUCHSE, Hebel	2	0,008	(1)
15	461-11.08.022	BRAŢ resort acceleraţie ARM, spring BRAS de ressort FEDERARM	1	0,600	(1)
16	461-11.08.012-B	PEDALA acceleraţie PEDAL, accelerator PEDALE d'accélérateur FAHRFUSSHEBEL	1	0,130	(1)
17	461-11.08.016-B	TIJA acceleraţie ans. LEVER, throttle relay LEVIER de renvoi d'accélération HEBEL, Beschleunigung	1	0,700	(1)
18	461-11.08.030	TIJĂ de acţionare acceleraţie ans. ROD II, throttle (assy) TIGE de commande des gaz II ensemble VERBINDUNGSSTANGE II vollst	1	0,094	(1)
19	59-11.08.031	TIJA de acţionare acceleraţie ROD II, throttle TIGE de commande des gaz II VERBINDUNGSSTANGE II	1	0,020	(1)
20	59-11.08.032	BOLŢ cap sferic acceleraţie BOLT, ball headed BOULON à tête sphérique KUGELZAPFEN	1	0,015	(1)

(1) Pînă la seria şasiu
Till chassis series
Jusqu'à la série chassis
Bis Rahmenserie
} 13.644

1	2	3	4	5	6
21	59-11.08.033	ARTICULAȚIE tije de acționare accelerație KNUCKLE-JOINT ARTICULATION à genouillère KUGELGELENK	1	0,015	(1)
22	59-11.08.039	ARC articulație tije de acționare accelerație SPRING, knuckle-joint RESSORT d'articulation FEDER, Kugelgelenk	1	0,001	(1)
23	461-11.08.035	CAP de acționare accelerație HEAD, actuating ball TETE sphérique de commande KUGELKÖPF, Betätigung	1	2,025	
24	461-11.08.036	SIGURANȚA bolț accelerație RING, snap JONC d'arrêt SPRENGRING	1	0,001	
25	461-11.08.110	COMANDA clapetă aer carburator CONTROL, choke valve COMMANDE volet de départ BETÄTIGUNG, starterklappe	1	0,185	
26	59-11.08.119-A1	ROZETA buton de comandă COVER PLATE, control knob ROSACE bouton de commande ROSETTE, Schaltknopf	1	0,038	
27	N12 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,004	
28	AI M12 STAS 4373-64	PIULIȚA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,015	
29	59-11.08.111	BUTON comandă clapetă aer carburator, ans. KNOB, choke control (assy) BOUTON de commande du volet de départ, ens. SCHALTKNOPF, Starterklappe, vollst	1	0,030	
20	59-11.08.115	TUB protejare cablu comandă, ans. SLEEVE, cable protective (assy) TUBE de protection câble, ensemble KABELDURCHFÜHRUNG, vollst	1	0,070	

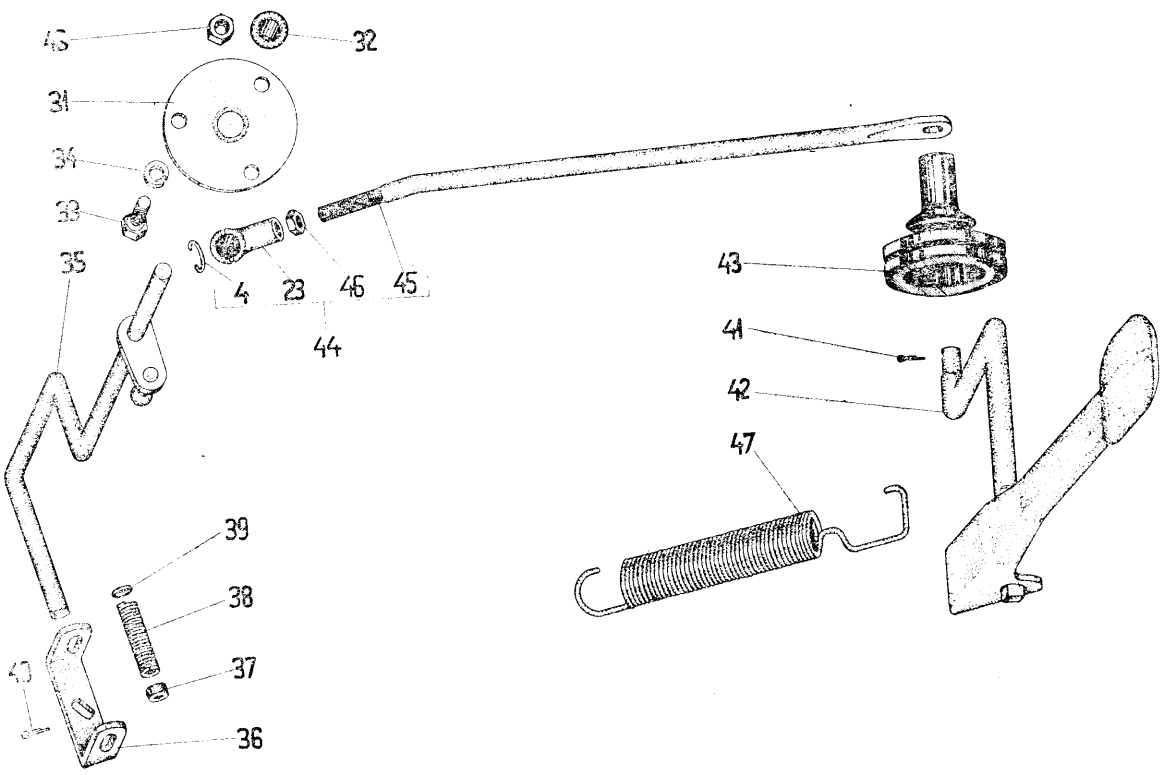
(1) Pînă la seria șasiu
Till chassis series
Jusqu'à la séries chassis
Bis Rahmenserie
} 13.644

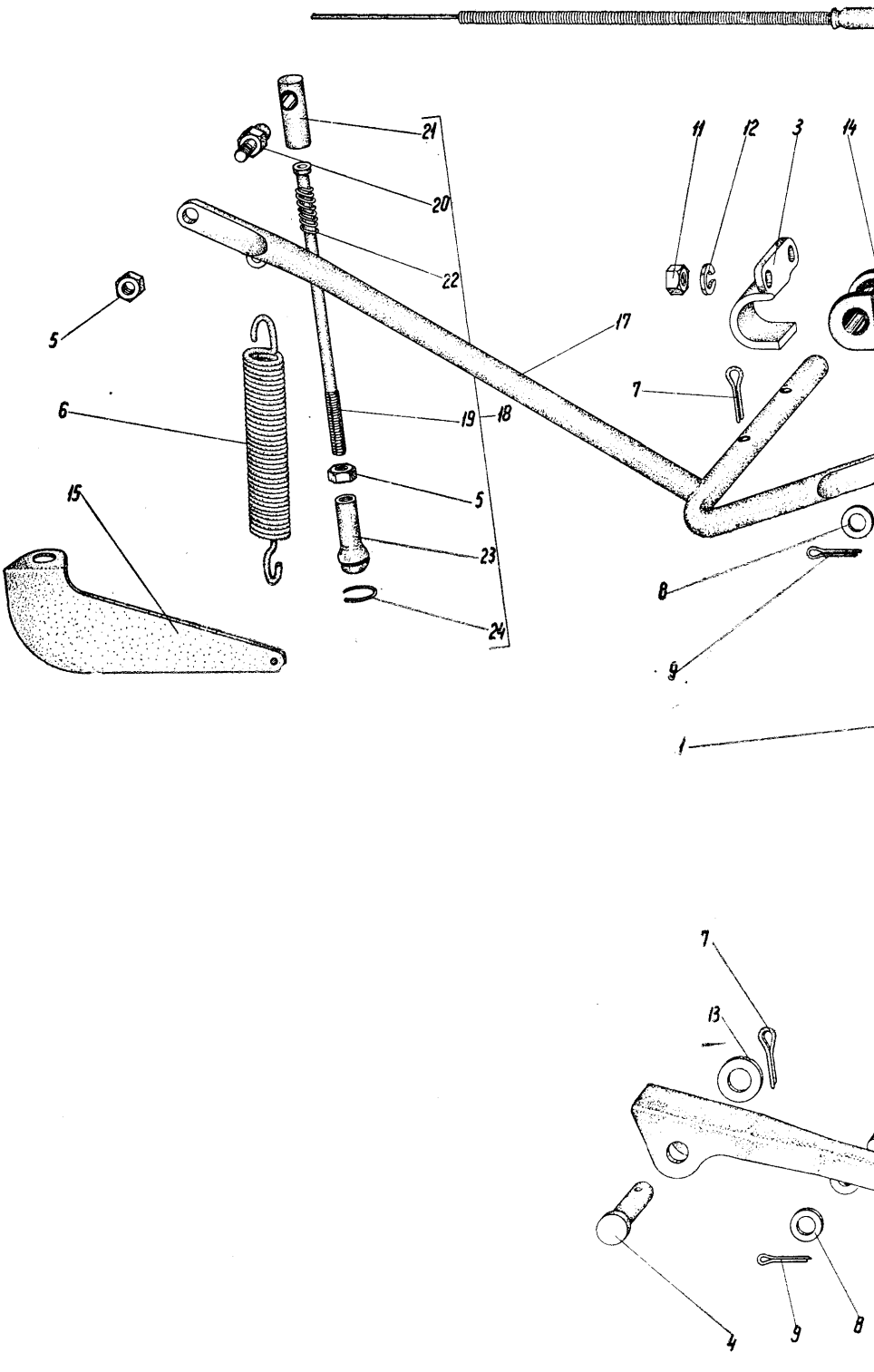
1	2	3	4	5	6
31	461-11.08.205	CARCASĂ sferă HOUSING, ball BOITIER de rotule KUGELGEHÄUSE	1	0,012	(2)
32	461-11.08.206	SFERĂ BALL, rubber ROTULE de caoutchouc KUGEL, Gummi	1		(2)
33	M5×12 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	3	0,003	(2)
34	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	3		(2)
35	461-11.08.230	TIJĂ rolitoare, ans. LEVER, relay (assy) LEVIER de renvoi, ensemble DREHHEBEL, vollst	1		(2)
36	461-11.08.202	FURCĂ carburator YOKE, carburettor CHAPE de carburateur BÜGEL, Vergaser	1		(2)
37	461-11.08.203	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1	0,004	(2)
38	461-11.08.204	RESORT tijă rolitoare SPRING, relay lever RESSORT levier de renvoi FEDER, Drehhebel	1	0,004	(2)
39	A6 STAS 5200-56	ȘAIBĂ prelucrată WASHER, machined RONDELLE usinée SCHEIBE, bearbeitet	1	0,001	(2)
40	1.6×16 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1		(2)
41	1.2×10 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1		(2)
42	461-11.08.210	PEDALĂ accelerație, ans. PEDAL, accelerator (assy) PEDALE d'accélérateur, ensemble FAHRFUSSHEBEL, vollst.	1		(2)

(2) De la seria șasiu
From chassis series
À partir de la série
Ab Rahmenserie
18.545

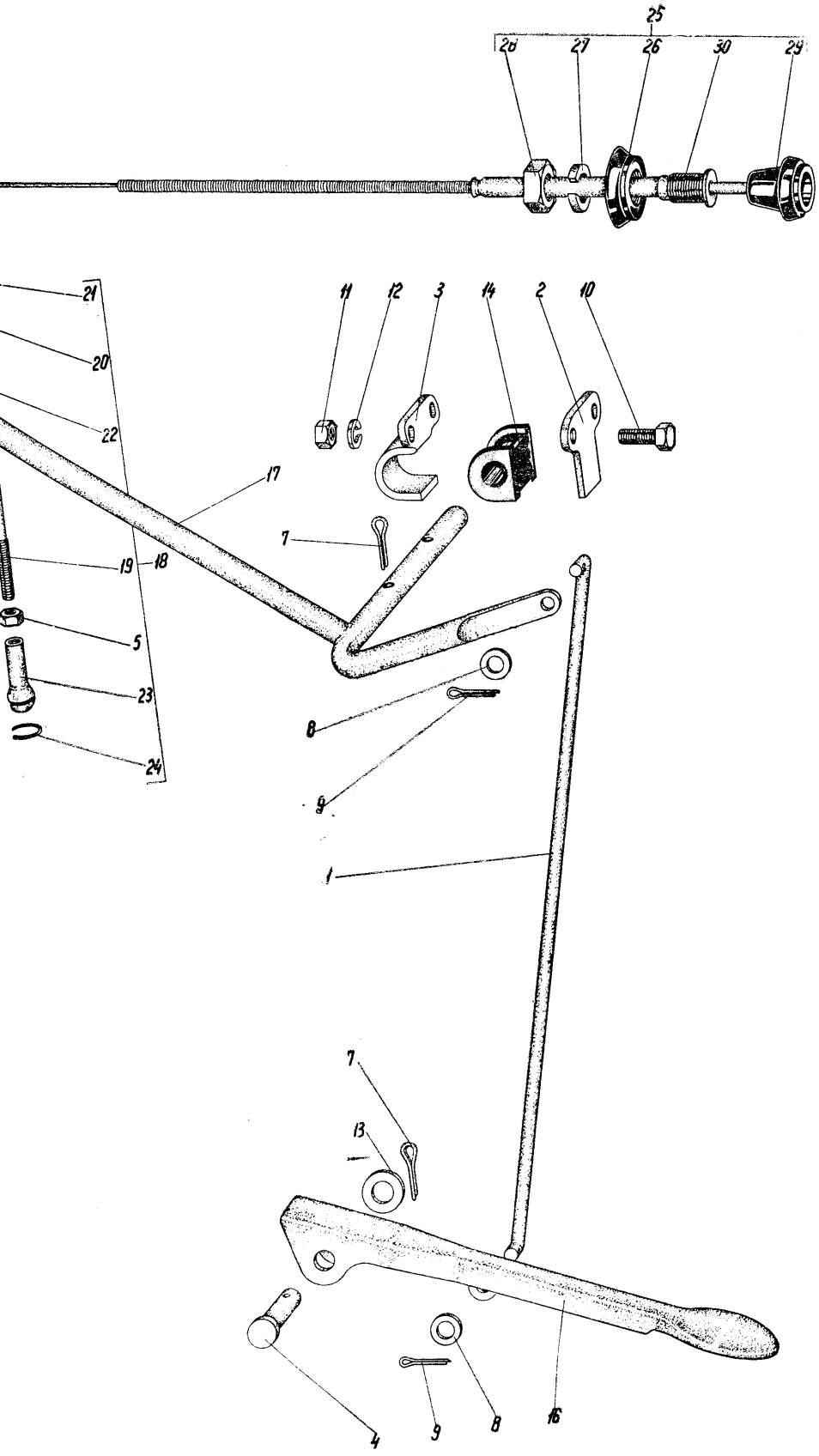
1	2	3	4	5	6
43	461-11.08.207	MANŞON de protecţie SLEEVE protective MANCHON de protection SCHUTZHÜLSE	1		(2)
44	461-11.08.220	TIJĂ acceleraţie, ans. ROD, throttle (assy) TIGE de commande des gaz, ensemble VERBINDUNGSSTANGE, vollst.	1	0,013	(2)
45	461-11.08.221	TIJĂ acceleraţie ROD, throttle TIGE de commande des gaz VERBINDUNGSSTANGE	1	0,048	(2)
46	M5 STAS 4071-64	PIULIŢA hex. NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	4	0,002	(2)
47	461-11.08.201	RESORT acceleraţie SPRING, accelerator RESSORT d'accélérateur FEDER, Beschleunigung	1	0,030	(2)

(2) De la seria şasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie
} 13.645





PLANȘA 56


25
28
27
26
30
29
21
20
22
11
12
3
14
2
10
17
7
19
18
5
23
24
8
9
1
7
13
4
9
8
16

PLANȘA 56

INSTALAȚIA ELECTRICĂ
ELECTRICAL EQUIPMENT
EQUIPEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE AUSRUSTUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	12 DG 64 STAS 444-60	BATERIE de acumulator BATTERY, storage BATTERIE d'acumulateurs AKKUMULATOR	1	24,800	
2	R-450-1	RELEU regulator REGULATOR CUT-OUT DISJONCTEUR-REGULATEUR REGLERSCHALTER	1	0,640	
3	BAR 1 NI 873-60	BOBINĂ de aprindere IGNITION COIL BOBINE d'allumage ZÜNDSPULE	1	0,860	a)
	NI 873-60	REZISTENȚĂ adițională RESISTANCE, additional RESISTANCE, additionnelle VORSCHALTWIDERSTAND	1	0,075	
4	RD-12 NIR-170	RELEU de pornire RELAY, starter RELAIS de démarreur MAGNETSCHALTER, Anlasser	1	0,360	
4	2RD-12 NID 1258-63	RELEU de pornire RELAY, starter RELAIS de démarreur MAGNETSCHALTER, Anlasser	1	0,375	1)
5	4BC1/NI 992-61	BUTON pornire PUSH BUTTON, starter BOUTON de commande démarreur ANLASSDRUCKKNOPF	1	0,030	
6	4CS6 NIR 079	CUTIE siguranțe BOX, fuse BOITE à fusibles SICHERUNGSDOSE	1	0,050	

a) inclusiv rezistența
including resistance
résistance incluse
Widerstand einschliesslich

1) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de la série
Ab Rahmenserie

6602

1	2	3	4	5	6
6	461-37.22.000	CUTIE 12 siguranțe BOX, 12 fuses BOITE à 12 fusibles DOSE, 12 Sicherungen	1		2)
7	8A-L17/NI 933-60	SIGURANȚĂ auto FUSE FUSIBLE SICHERUNG	6	—	
7	CL-25-8A	SIGURANȚĂ auto FUSE FUSIBLE SICHERUNG	12		2)
8	SF1/NIR 040	SCHIMBĂTOR faze picior SWITCH, foot dipper COMMUTATEUR phare-code ABBLENDSCHALTER	1	0,150	
9	74RS 12V 40/60 NID 1549-64	RELEU semnalizare direcție RELAY, direction indicator RELAIS, indicateur de direction RELAIS, Fahrtrichtungsanzeiger	1	0,050	
10a	A-L NII 36-65	LĂMPI semnalizare direcție LAMP, front direction indicator FEU indicateur de direction AV FAHRTRICHTUNGSANZEIGER, vorne	2	0,130	
10b	R-L NII 36-65	LĂMPI semnalizare direcție LAMP, rear direction indicator FEU indicateur de direction AR FAHRTRICHTUNGSANZEIGER, hinten	2	0,130	
10c	LSD-g C NI 1961-61	LĂMPI semnalizare direcție LAMP, direction indicator FEU indicateur de direction FAHRTRICHTUNGSANZEIGER	2	0,210	3)
10d	K Nr. 85909 1	LAMPĂ semnalizare direcție (dreptunghiulară) LAMP, direction indicator (rectangular) FEU indicateur de direction (rectangulaire) FAHRTRICHTUNGSANZEIGER (rechteckig)	2		Variantă Variant Variante Variante
11	LSN-4	LAMPĂ spate LAMP, stop-tail LANTERNE feu AR et stop BREMS-SCHLUSSLEUCHTE	1	0,400	

2) De la seria șasiu / From chassis series / A partir de la série / Ab Rahmenserie } 15.781

3) De la seria șasiu / From chassis series / A partir de la série / Ab Rahmenserie } 4034

1	2	3	4	5	6
11	SPS-140 NBL.985 NID 2983-66	LAMPĂ tricompartimentală și iluminare număr LAMP, tail, stop, blinker & number plate LANTERNE, feux AR, stop, clignotant et de plaque LEUCHTE, Schluss, Brems-Blink, Kennzeichen	1		2)
11b	K Nr. 852210/08	LAMP tricompartimentală iluminare număr LAMP, tail, stop, blinker and number plate LANTERNE, feux AR, stop clignotant et de plaque LEUCHTE, Schluss-, Brems-, Blink-, Kennzeichen	1		Varianta Variant Variante Variante
12	IA2/NIR 167	ÎNTRERUPĂTOR lampă bord SWITCH INTERRUPTEUR SCHALTER	1	0,035	
13	14-00.00.e III NI 1165-60	ARBORE flexibil vitezometru SHAFT, flexible speedometer CABLE d'entraînement de compteur TACHO ANTRIEBSWELLE	2	0,335	
13b	7551-1370	ARBORE flexibil vitezometru „Jaeger" SHAFT, „Jaeger" flexible speedometer CABLE d'entraînement de compteur „Jaeger" TACHO-ANTRIEBSWELLE „Jaeger"	1		
14	461-37.00.014	SUPORT arbore flexibil, ans. SUPPORT, flexible shaft (ass'y) SUPPORT câble d'entraînement compteur HALTER, Tacho-Antriebswelle	1	0,652	
15	P-20.613	FAR auto „Carpați" HEADLAMP, „Carpați" PHARE „Carpați" SCHEINWERFER „Carpați"	2	1,727	
15b	K Nr. 87949/3	FAR iluminare asimetrică HEAD LAMP, asymmetrical low beam PHARE, faisceau code asymétrique SCHEINWERFER asymmetrische Abblendung	2		Variante Variant Variante Variante
16	P-30.982	FAR proiector Ø 130 C SPOTLIGHT Ø 130 C PROJECTEUR orientable Ø 130 C SUCHSCHEINWERFER Ø 130 C	1	0,860	
17	A30—058	PRIZĂ lampă portativă PLUG, lead lamp switch PRISE, de courant baladeuse STECKDOSE f. Handlampe	1	0,016	

1	2	3	4	5	6
18	461-37.00.112	CLEMĂ ondulată CLAMP, corrugated cable PLAQUETTE serre-câble LEITUNGSDRAHTKLEMME	1	0,005	
19	AS2-12V/15W STAS 7080-64	LAMPĂ AMPOULE BULB GLÜHLAMPE	4	0,010	
19	AS2-12V 21W NID 2425-68	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2		
20	AS5-12V 25W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	1	0,020	
21	AS1-12V/5W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2	0,005	
22	ABe2-12V 45×40W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2	0,020	
22b	12V-45 40 W BILUX-ASP 45	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2		Pt. poz. 15b For key nr. 15b Pour No. 15b Für Nr. 15b
23	AL2-12V/3W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2	0,003	
24	AL1-12V 2W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	6		
25	4120 NIR 276	CLAXON HORN AVERTISSEUR HUPE	1	0,810	
26	461-37.24.080	CONDUCTOR față WIRING, HARNESS, front FAISCEAU de fils AV KABELGESCHIRR, vorne	1	0,440	
26	461-37.24.070-1	CONDUCTOR față WIRING HARNESS, front FAISCEAU de fils AV KABELGESCHIRR, vorne	1		2)

4) De la seria șasiu
From chassis series
A partir de le série
Ab Rahmenserie } 26.474

1	2	3	4	5	6
26	461-37.24.081-1A	CONDUCTOR față WIRING HARNESS, front FAISCEAU de fils AV KABELGESCHIRR, vorne	1		4)
28	59-37.24.011	CONDUCTOR buton claxon CONDUIT WIRE, horn FIL CONDUCTEUR, avertisseur LEITUNGSDRAHT, Hupe	1	0,060	
29	461-37.24.010-C	CONDUCTOR principal WIRING HARNESS, main FAISCEAU principal de fils HAUPTKABELGESCHIRR	1	1,280	
29	461-37.24.010-1	CONDUCTOR principal WIRING HARNESS, main FAISCEAU principal de fils HAUPTKABELGESCHIRR	1		2)
29	461-37.24.010-2	CONDUCTOR principal WIRING HARNESS, main FAISCEAU principal de fils HAUPTKABELGESCHIRR	1		5)
29	461-37.24.010-3A	CONDUCTOR principal WIRING HARNESS, main FAISCEAU principal de fils HAUPTKABELGESCHIRR	1		4)
30	461-37.24.020	CONDUCTOR spate WIRING HARNESS, rear FAISCEAU de fils AR KABELGESCHIRR, hinten	1	0,380	
30	461-37.24.020-1	CONDUCTOR spate WIRING HARNESS, rear FAISCEAU de fils AR KABELGESCHIRR, hinten	1		2)
30	461-37.24.020-1A	CONDUCTOR spate WIRING HARNESS, rear FAISCEAU de fils AR KABELGESCHIRR, hinten	1		4)
31	6CM1/NIR 035	CONDUCTOR punere la masă CONNECTION, ground RACCORD de branchement à la masse MASSEANSCHLUSS	1	0,130	
32	1CM2/NIR 025	CONDUCTOR punere la masă CONNECTION, ground RACCORD de branchement à la masse MASSEANSCHLUSS	1	0,060	
33	1CD10/NIR 031	CABLU demaror CABLE, starter relay CABLE de relais demarreur KABEL, Magnetschalter	1	0,425	

5) De la seria / From series / A partir de la série / Ab serie } 17.208

1	2	3	4	5	6
33	1CD10A NIR 034	CABLU demaror CABLE, starter relay CABLE de relais demarreur KABEL, Magnetschalter	1		4)
34	461-37.24.360	CABLU releu pornire demaror CABLE, starter relay-starter CABLE, relais démarreur-démarreur KABEL, Magnetschalter-Anlasser	1	0,085	
34	461-37.24.360-1	CABLU releu pornire demaror CABLE, starter relay-starter CABLE, relais démarreur-démarreur KABEL, Magnetschalter-Anlasser	1		
35	461-D-37.24.060	CONDUCTOR masă lampă portativă GROUND WIRE, lead lamp FIL de masse baladeuse MASSEANSCHLUSS, Dienstlampe	1	0,008	4)
36	59-37.24.035	CONDUCTOR întrerupător far proiector CONDUIT WIRE, lead lamp switch FIL CONDUCTEUR, interrupteur baladeuse LEITUNGSDRAHT Dienstlampen-schalter	1	0,006	
37	57-34.03.013	INEL de protecție GROMMET PASSE-FIL SCHUTZHÜLSE	2	0,002	
38	57-34.03.052	INEL de cauciuc GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	6	0,020	
39	M4×30 STAS 3168-63	ȘURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,003	
40	M5×10 STAS 3169-63	ȘURUB cu cap semirotund SCREW round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	20	0,002	
41	M 5×16 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,003	
42	M 6×12 STAS 3169-63	ȘURUB cap semirotund SCREW, round hd. Vis à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,004	

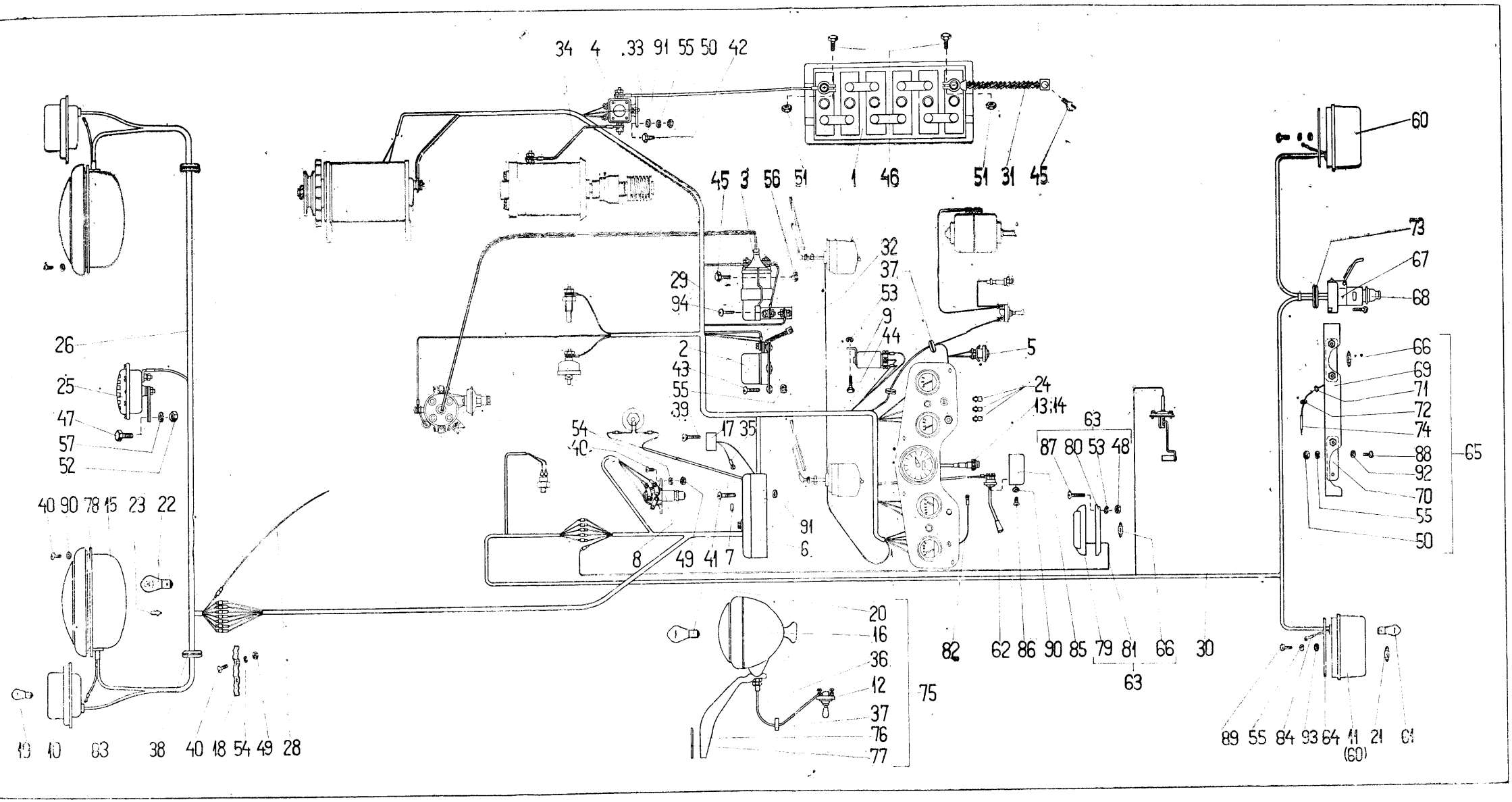
1	2	3	4	5	6
43	M 6×22 STAS 3169-63	ŞURUB cap semirotund SCREW round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	3	0.006	
44	M 4×14 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex, hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,006	
45	M 8×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, seckskant	3	0,012	
46	M 8×30 STAS 4815-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	2	0.017	
47	M 10×20 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0.023	
48	M4 STAS 4071-64	PIULIŢA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	2	0,001	
49	M5 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	6	0,002	
50	M6 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	7	0,002	
51	M8 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	5	0,007	
52	BM10 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,011	
53	N4 STAS 4071-64	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2		
54	N5 STAS 2731-51	INEL de siguranţă WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	6		

1	2	3	4	5	6
55	N6 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	7	0,001	
56	N8 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,002	
57	N10 STAS 2731-51	INEL de siguranță WASHER, lock RONDELLE Grower FEDERRING	1	0,003	
58	A16 STAS 1388-57	ȘAIBĂ brută WASHER, plain RONDELLE plate UNTERLEGSCHEIBE	2	0,010	
59	461-37.00.013	ANTRETOAZĂ SLEEVE, spacer MANCHON entretoise ABSTANDROHR	2		
60	LSN s-4 N.I. 1153-62	LAMPĂ stop și spate LAMP, stop-tail LANTERNE feu AR et stop BREMS-SCHLUSSLEUCHTE	1	0.400	
60	SPS-140-BI-986 NID 2083-66	LAMPĂ tricompartimentală LAMP, tail, stop & blinker LANTERNE feux AR stop et clignotant LEUCHTE, Schluss-,Brems-,Blink	1		2)
60	K Nr. 852210/08	LAMPĂ tricompartimentală LAMP, tail, stop & blinker LANTERNE feux AR stop et clignotant LEUCHTE, Schluss-,Brems-,Blink	1		Variantă Variant Variante Variante
61	AS-12 V15 W STAS 7080-64	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2		
62	ID-1 NIR 157	ÎNTRERUPĂTOR semnalizare direcție SWITCH, direction indicator INTERRUPTEUR indicateur de direction SCHALTER, Fahrtrichtungsanzeiger	1		2)
63	461-337.00.114	LAMPĂ cabină, montaj LAMP, inside (assy) LAMPE intérieure ensemble INNENLEUCHTE, vollst	1		
64	461-37.16.001	GARNITURĂ GASKET JOINT DICHTUNG	2		

1	2	3	4	5	6
65	461-37.17.700-1	LAMPĂ număr (pe oblon) LAMP, number plate (on tailgate) FEU éclairage plaque (sur hayon AR) KENNZEICHENLEUCHTE (auf Hinterklappe)	1		Varianta Variant Variante Variante
66	ASO2 12V/3 W STAS 7080-69	LAMPĂ BULB AMPOULE GLÜHLAMPE	2		
67	P 7/7 N.I. 1027-61	PRIZĂ remorcă PLUG BOX, trailer PRISE pour remorque STECKDOSE, Anhänger	1		
68	7/7 N.I. 1027-61	STECHER remorcă PLUG, trailer FICHE, pour remorque STECKER, Anhänger	1		
69	461-37.17.001-1	SUPORT lampă număr BRACKET, number plate SUPPORT, feu plaque AR LAMPENHALTER	1		
70	LNB — 1941 N.I. 1268-63	LAMPĂ număr LAMP, number plate FEU éclairage plaque LEUCHTE, Kennzeichen	2		
71	461-37.20.012	GARNITURĂ GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	1		
72	59-11.01.062	GARNITURĂ GROMMET PASSE-FIL TÜLLE	1		
73	59-37.24.301	GARNITURĂ GROMMET PASSE-FIL TULLE	1		
74	461-37.17.002-1	CONDUCTOR număr spate CONDUIT WIRE, number plate FIL CONDUCTEUR, plaque AR LEITUNGSDRAHT, Kennzeichenleuchte	1		
75	461-37.11.000	FAR PROIECTOR, montaj SPOTLIGHT, (assy) PROJECTEUR orientable, montage SUCHSCHEINWERFER, vollst montiert	1		
76	59-37.11.160	SUPORT far proiector BRACKET, spotlight SUPPORT de projecteur HALTER, Suchscheinwerfer	1		
77	59-37.11.163	GARNITURĂ suport GASKET, bracket JOINT de support DICHTUNG, Halter	1		

1	2	3	4	5	6
78	461-37.11.001	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	2		
79	LC 1 N.I. 1269-63	LAMPĂ cabină LAMP, inside LAMPE intérieure INNENLEUCHTE	1		
80	461-37.00.003	SUPORT lampă cabină CARRIER, lamp SUPPORT de lampe STUTZE, Innenleuchte	1		
81	461-37.24.070-A	CONDUCTOR lampă cabină CONDUIT WIRE, inside lamp FIL CONDUCTEUR, lampe intérieure LEITUNGSDRAHT. Innenleuchte	1		
82	461-37.24.015	CONDUCTOR alimentare cheie contact CONDUIT WIRE, ignition lock FIL CONDUCTEUR serrure contact LEITUNGSDRAHT, Zündschalter	1		
83	461-37.24.410	CONDUCTOR masă far CONNECTION, headlamp ground RACCORD de masse phare MASSEANSCHLUSS, Scheinwerfer	2		
84	461-37.24.400	CONDUCTOR masă lampă spate CONNECTION, rear lamp ground RACCORD de masse lampe AR MASSEANSCHLUSS, Leuchte	2		
85	461-37.00.018	CAPAC întrerupător COVER, rubber COUVERCLE en caoutchouc GUMMIHÜLLE	1		
86	M4×10-5D STAS 3169-63	ŞURUB, cap rotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, halbrundkopf	2		
87	M4×35 STAS 3169-63	ŞURUB, cap rotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, halbrundkopf	2		
88	M6×10 STAS 3169-63	ŞURUB, cap rotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, halbrundkopf	2		
89	M6×16 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS hex. SCHRAUBE, sechskant	4		

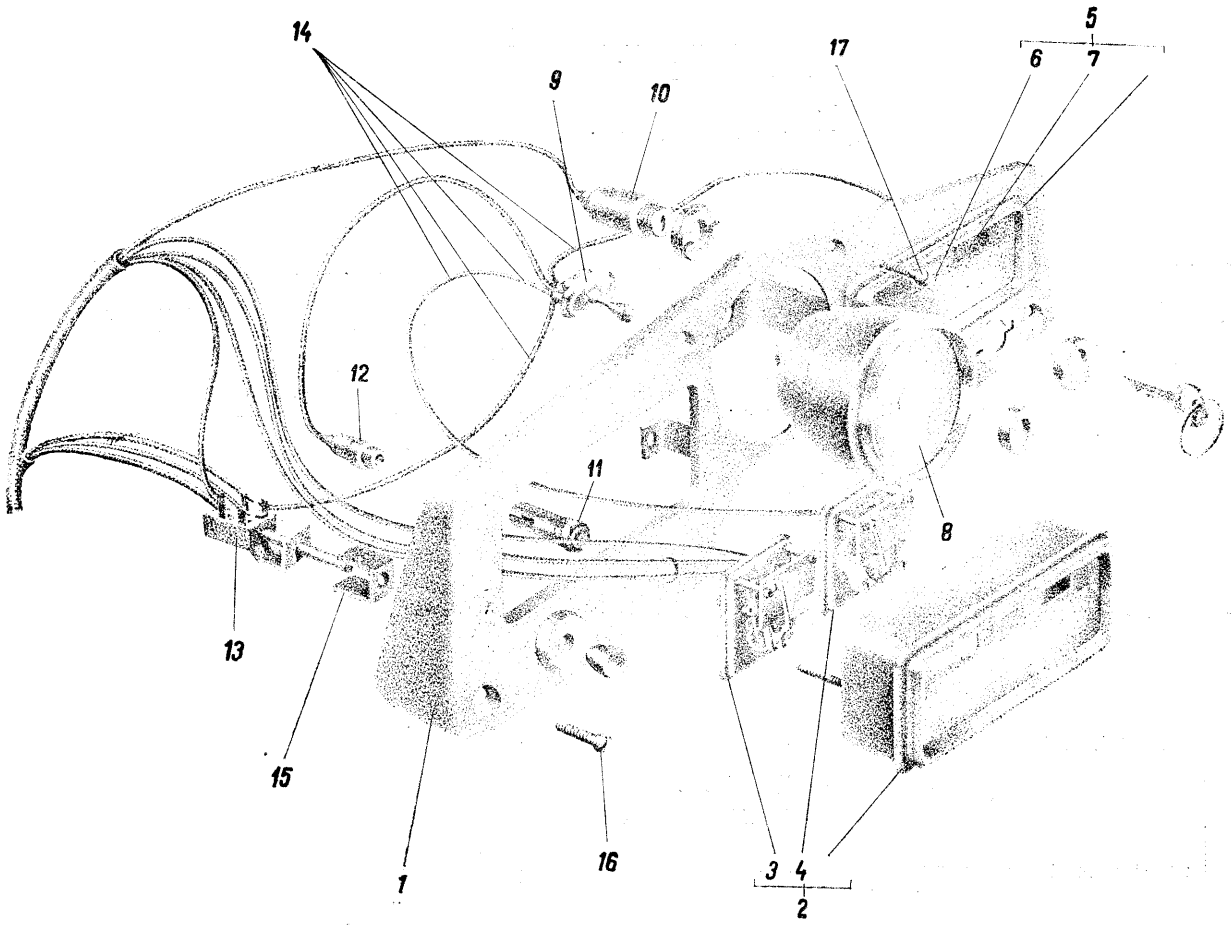
1	2	3	5	5	6
90	A 4,3 STAS 5200-66	GARNITURĂ far GASKET, head lamp JOINT de phare DICHTUNG, Scheinwerfer	2		
91	A 6,4 STAS 5200-66	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4		
92	B 6,4 STAS 5200-66	ŞAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	2		
93	59-68.00.014	RONDELĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	4		
94	AM 8×18 STAS 4883-63	ŞURUB cap cilindric bombat SCREW filister hd. VIS à tête en goutte de suif SCHRAUBE, Linsenkopf	1		


34 4 33 91 55 50 42
45 3 56 51 1 46 51 31 45
60
73
67
68
66
69
71
72
74
88
92
70
55
50
65
32
37
53
9
44
5
24
13;14
63
87 80 53 48
29
94
2
43
55
39
54
40
17 35
91
6
8 49 41 7
26
25
47
57
52
40 90 78 15 23 22
20
16
36
12
37
76
77
75
82 62 86 90 85 79 81 66 30
63
10 10 83 38 40 18 54 49 28
89 55 84 93 64 11 21 61
(60)

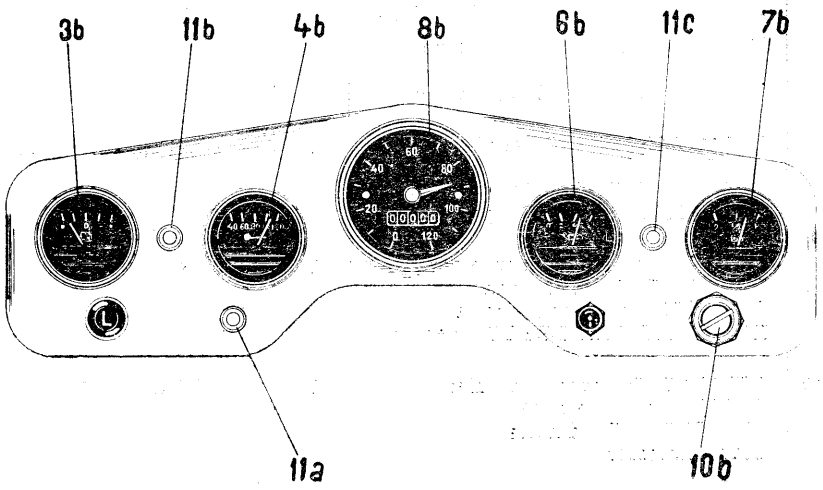
PLANȘA 57

PLACA APARATELOR DE BORD
TABLEAU DE BORD
FACIA PANEL
ARMATURENBRETT

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	59-38.05.012	PLACĂ aparate bord FACIA panel TABLEAU de bord ARMATURENBRETT	1	0,940	
1b	461-38.05.012	PLACĂ aparate de bord FACIA panel TABLEAU de bord ARMATURENBRETT	1	0,940	a)
2	AT-4/NIR-146	TABLOU cu instrumente stg. PANEL, L.H. instrument PLANCHE de bord gauche INSRUMENTENBRETT, links	1	0,450	
3	4A-35/NIR 201-61	INDICATOR de curent AMMETER AMPEREMETRE AMMETER	1	0,060	
3b	097111-02-04	AMPERMETRU „Jaeger“ AMMETER „Jaeger“ AMPERMETRE „Jaeger“ AMMETER „Jaeger“	1		a) 1)
	4TE-2/NIR 164-59	INDICATOR temperatură apă INDICATOR, water temperature INDICATEUR de température d'eau THERMOMETER, Kühlwasser	1	0,055	
4b	097108-03.05	TERMOMETRU „Jaeger“ THERMOMETER, „Jaeger“ THERMOMETRE, „Jaeger“ THERMOMETER, „Jaeger“	1		a) 1)
5	4T-2/NIR 146	TABLOU cu instrumente dr. PANEL R.H. instrument PLANCHE de bord droite INSTRUMENTENBRETT, rechts	1	0,450	
6	4ME/NIR 163-59	INDICATOR presiune ulei GAUGE, oil pressure MANOMETRE d'huile Öldruckmesser	1	0,055	
6b	097102-02.04	MANOMETRU „Jaeger GAUGE „Jaeger“ oil pressure MANOMETRE „Jaeger“ ÖLDRUCKMESSER „Jaeger“	1		a) 1)



PLANŞA 58



PLANŞA 58 b

1	2	3	4	5	6
7	4LE-1 NIR165-59	INDICATOR benzină GAUGE, fuel level INDICATEUR de niveau d'essence KRAFTSTOFFANZEIGER „Jaeger"	1	0,094	
7b	097100-02.05	LITROMETRU „Jaeger" GAUGE, „Jaeger" fuel level JAUGE de niveau d'essence „Jaeger KRAFTSTOFFANZEIGER „Jaeger"	1		a) 1)
8	VT 1000 (K-1000)	VITEZOMETRU SPEEDOMETER INDICATEUR de vitesse GESCHWINDIGKEITSMESSER	1	0,435	
8b	7690201 H7	VITEZOMETRU „Jaeger" SPEEDOMETER „Jaeger" INDICATEUR vitesse „Jaeger" GESCHWHNDIGKEITSMESSER „Jaeger"	1		a) 1)
9	IA 2 NIR 187	ÎNTRERUPĂTOR lumină bord SWITCH, dash lamp INTERRUPTEUR éclairage de bord SCHALTER, Instrumentleuchte	1	0,0.5	
10	4CB2 NIR 120	BROASCĂ contact cu cheie IGNITION LOCK with key SERRURE et clé de contact ZÜNDSCHALTER und Schlüssel	1	0,110	
10b	052.000	BROASCĂ contact „Warszawa" IGNITION LOCK „Warszawa" SERRURE de contact „Warszawa" ZÜNDSCHALTER „Warszawa"	1		a)
11a	3DV1-A NIR 158	DULIE cu vizor (albastru) LAMP, tell-tale (blue) LAMPE-témoin (bleue) ANZEIGELAMPE (blau)	1		
11b	3DV1-V NIR 158	DULIE cu vizor (verde) LAMP, tell-tale (green) LAMPE-témoin (verte) ANZEIGELAMPE (grün)	1		
11c	3DV1-R NIR 158	DULIE cu vizor (roşu) LAMP, tell-tale (red) LAMPE-témoin (rouge) ANZEIGELAMPE (rot)	1		
12	4FB-1 NIR 144	FIŞĂ pentru bec SOCKET, bulb DOUILLE d'ampoule FASSUNG, Glühlampe	3	0,005	
13	7K3 NIR 225	COMUTATOR central SWITCH, central COMMUTATEUR central SCHALTER, zentral	1	0,078	

1	2	3	4	5	6
14	57-37.24.^20	CONDUCTOR întrerupător lumină bord — becuri bord CONNECTING WIRE, switch-dash lamp FIL de LIAISON, interrupteur lampes de bord VERBINDUNGSDRAHT, Schalter Instrumentenleuchte	1	0,0.0	
15	461-38.01.013	IZOLATIE comutator central INSULATION, central switch ISOLEMENT de commutateur central ISOLIERUNG, Zentralschalter	1	0,025	
16	AM6×22 STAS 3169-63	SURUB cu cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,005	
17	AM6×50 STAS 3169-63	SURUB cap semirotund SCREW, round hd. VIS à tête ronde SCHRAUBE, Halbrundkopf	2	0,012	

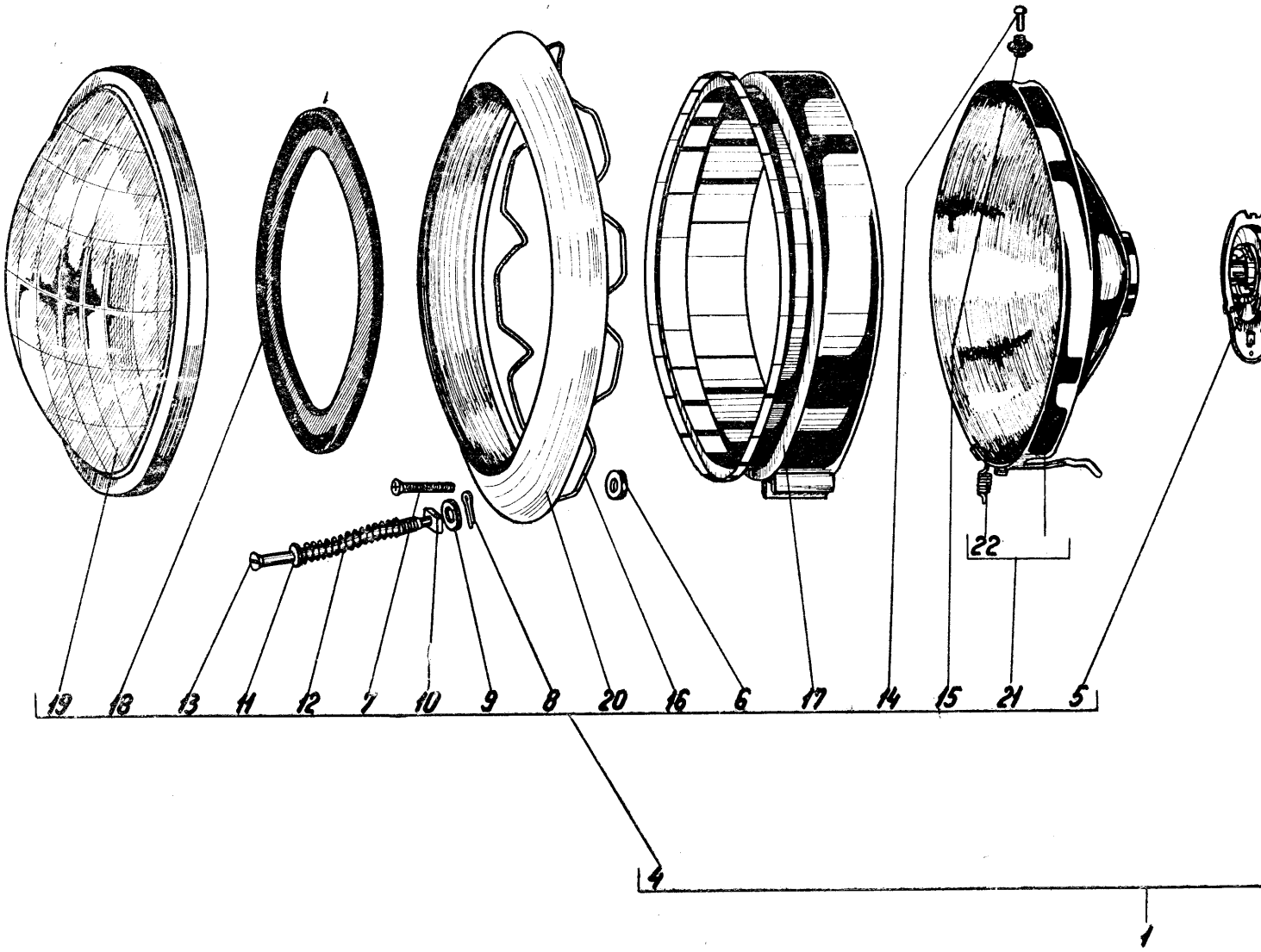
a) În cazul montării instrumentelor de bord „Jaeger"
When „Jaeger" instruments are installed
Lorsque des appareils „Jaeger" sont montés
Im Falle der Montierung von „Jaeger" Messgeräten

1) Cuprinde : fișa bec AL2-12V/2W și conductor de 320 mm lungime
Including : socket, AL2-12 V/2 W bulb and 320 mm conduit wire.
Y compris : douille, ampoule AL 2-12 V/2 W et 320 mm fil conducteur
Einschliesslich : Fassung AL 2-12V/2 W Glühlampe und 320 mm Leitungsdraht

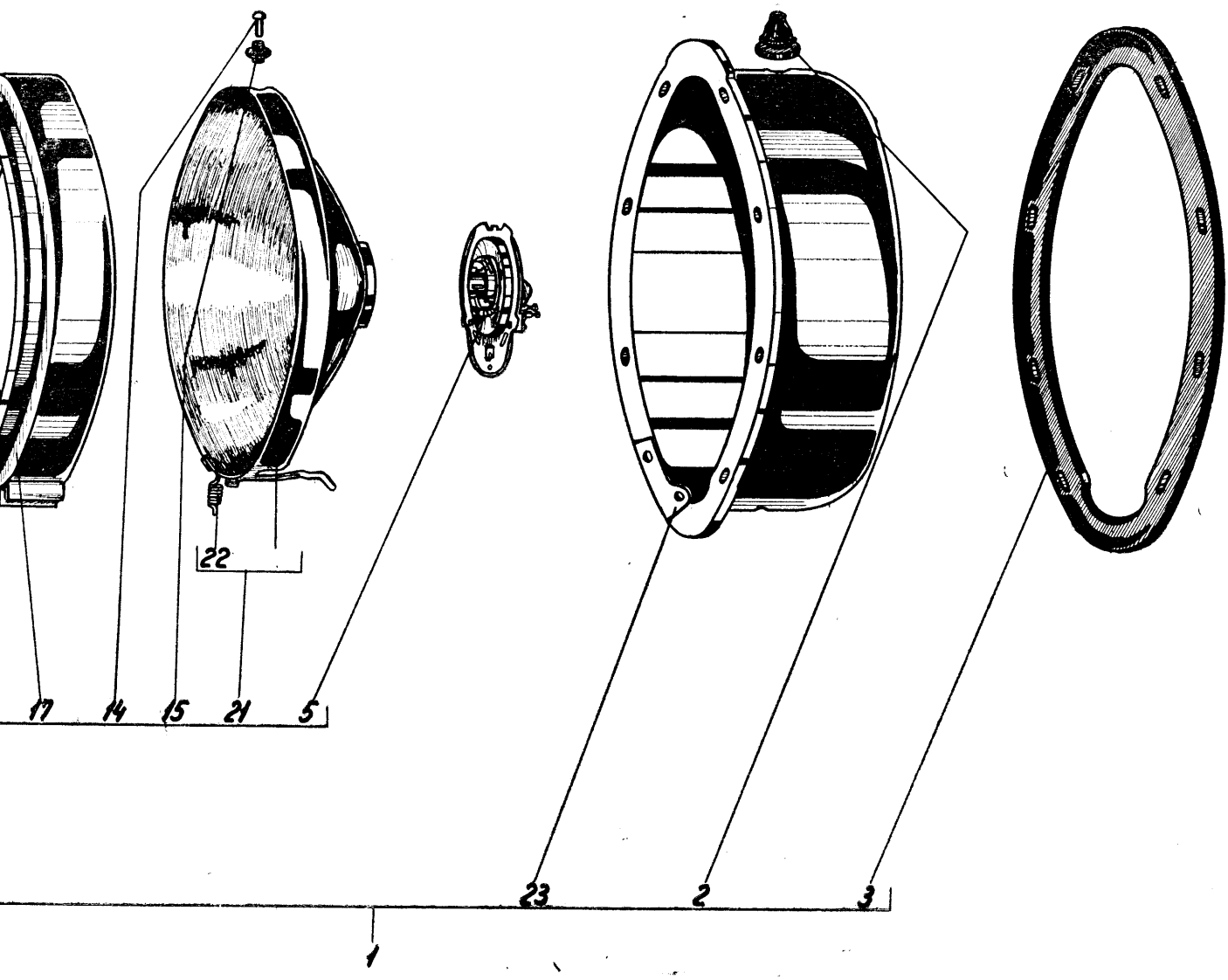
FAR AUTO
HEADLAMP
PHARE
SCHEINWERFER

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	P-20613 a	FAR auto „Carpaţi" Tip FPI-180, ans. HEADLAMP, „Carpaţi" type FPI-180, (assy) PHARE „Carpaţi" type FPI-180 ensemble SCHEINWERFER „Carpaţi" typ FPI-180, vollst	2	1,727	
2	P-54030	GARNITURĂ la cablu GROMMET, cable PASSE-FIL KABELTÜLLE	1	0,003	
3	P-20743	GARNITURĂ de etanşare far JOINT, rubber JOINT de caoutchouc GUMMIDICHTUNG	1	0,039	
4	P20614	ELEMENT optic INSERT, headlamp OPTIQUE de phare SCHEINWERFEREINSATZ	1		
5	P-31535	DULIE autramo B20-dF36 SOCKET, lamp DOUILLE de lampe LAMPENFASSUNG	1		
6	P-52879	SIGURANŢĂ WASHER, rubber RONDELLE de caotuchouc GUMMIRING	1	0,002	
7	P-54033	ŞURUB de fixare SCREW, fastening VIS de fixation BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	1	0,004	
8	∅ 1,6×8 STAS 1991-60	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	1		
9	P-41479	OPRITOR RETAINER ARRETOIR SCHEIBE	1		
10	P-41480	PIULIŢĂ cubică NUT, square ECROU carré MUTTER, Vierkant	1	0,002	

1	2	3	4	5	6
11	P-52471	DISTANȚIER SPACER ring ENTRETOISE ABSTANDRING	2	0,001	
12	P-41706	RESORT de reglare SPRING, adjusting RESSORT de réglage EINSTELLFEDER	1	0,004	
13	P-54032	ȘURUB de reglare SCREW, adjusting VIS de réglage EINSTELLSCHRAUBE	1	0,012	
14	∅3×13 STAS 4020-53	NIT RIVET RIVET NIET	1		
15	P-53899	GARNITURĂ la ax JOINT JOINT DICHTUNG	1		
16	P-43793	ARC fixator reflector SPRING, reflector retainer RESSORT-arrêtoir de réflecteur HALTEFEDER Spiegel	5	0,003	
17	P-31764	PORT reflector RIM, reflector retainer PORTE-réflecteur HALTERING, Spiegel	1		
18	P-41651	GARNITURĂ de sticlă GASKET, lens JOINT de verre DICHTUNG, Scheinwerferglass	1	0,009	
19	P-20768	DISPERSOR DFA-1 LENS DFA-1 VERRE DFA-1 SCHEINWERFERGLASS DFA-1	1	0,354	
20	P-20222	RAMĂ RIM, lens ENJOLIVEUR de phare RAHMEN, Scheinwerfer	1	0,239	
21	P-30870	REFLECTOR, subans. REFLECTOR (assy.) REFLECTEUR, ensemble SPIEGEL, vollst.	1		
22	P-44073	RESORT la dulie SPRING, socket RESSORT de douille FEDER, Fassung	1	0,003	
23	P-32254	CARCASĂ, subans. BODY, headlamp (assy.) BOITIER de phare, ensemble SCHEINWERFERTOPF, vollst	1		



PLANȘA 59



PLANŞA 59

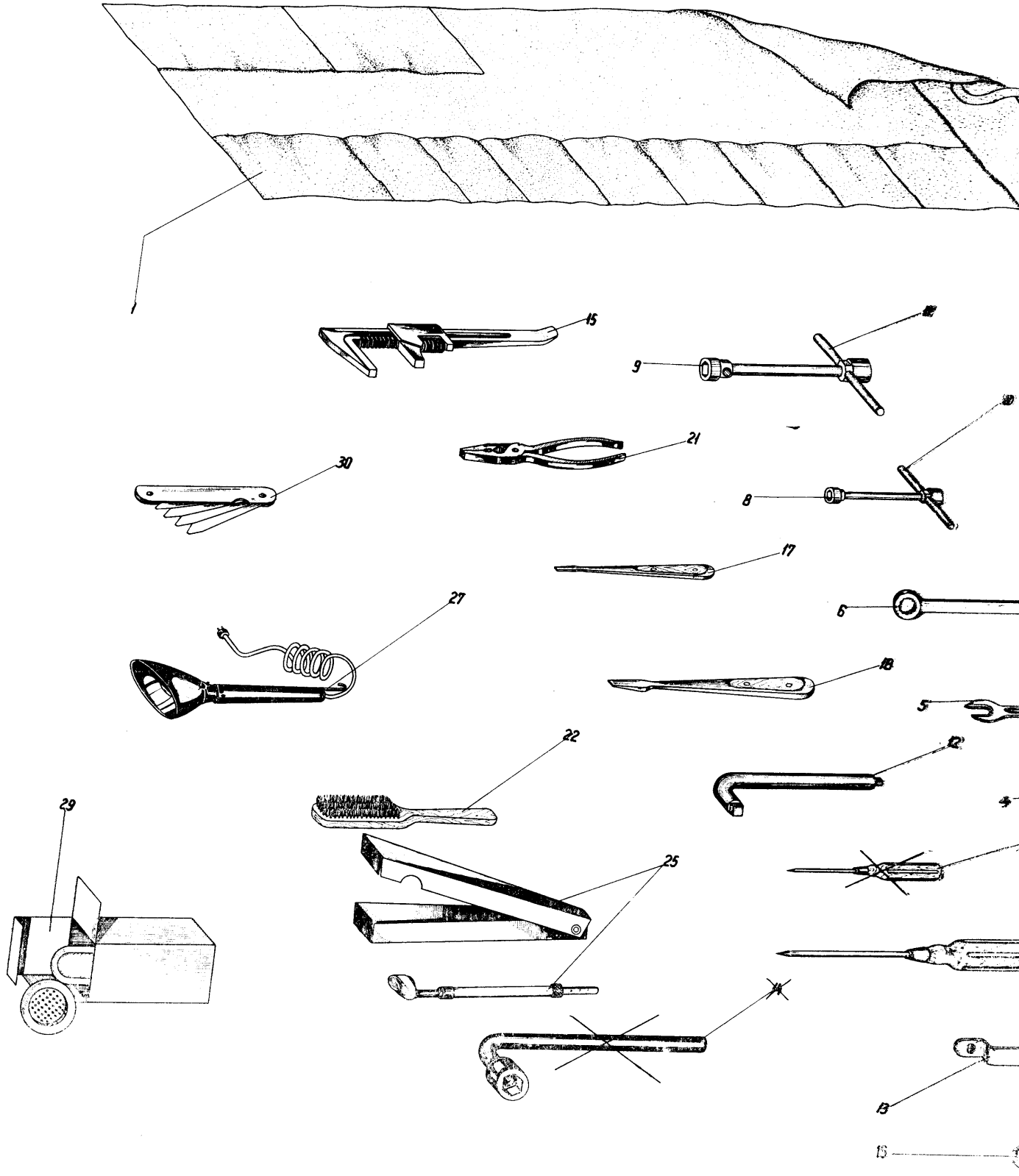
TRUSĂ CU SCULE
TOOL OUFTIT
JEU D'OUTILS
WERKZEUGAUSRUSTUNG

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-39.01.010	TRUSĂ cu scule, ans. TOOL OUTFIT (assy) JEU D'OUTILS ensemble WERKZEUGAUSRÜSTUNG, vollst.	1		
1	461-39.01.015	TRUSĂ pentru scule ans. BAG, tool. TROUSSE à outils WERKZEUGTASCHE	1		
2	57-39.01.013	LEVIER LEVER, tyre- DEMONTE-PNEU MONTIERHEBEL	2	0,670	
3	10×12 STAS 6762-63	CHEIE fixă dublă auto. WRENCH, open double end CLE plate double. DOPPELMAULSCHLÜSSEL	1	0,070	
4	14×17 STAS 6762-63	CHEIE fixă dublă auto WRENCH, open double end CLE plate double DOPPELMAULSCHLÜSSEL	1	0,110	
5	19×22 STAS 6762-63	CHEIE fixă dublă auto WRENCH, open double end CLE plate double. DOPPELMAULSCHLÜSSEL	1	0,190	
6	14×17 59-39.01.018	CHEIE inelară WRENCH, double end socket CLE à douille double DOPPELSTECKSCHLÜSSEL	1	0,150	
7	19×22 57-39.01.014	CHEIE inelară WRENCH, double end socket CLE à douille double DOPPELSTECKSCHLÜSSEL	1	0,240	
8	10×12 STAS 4885-60	CHEIE tubulară WRENCH, double end box CLE à tube double DOPPELROHRSCHLÜSSEL	1	0,100	
9	14×17 STAS 4885-60	CHEIE tubulară WRENCH, double end box CLE à tube double DOPPELROHRSCHLÜSSEL	1	0,100	

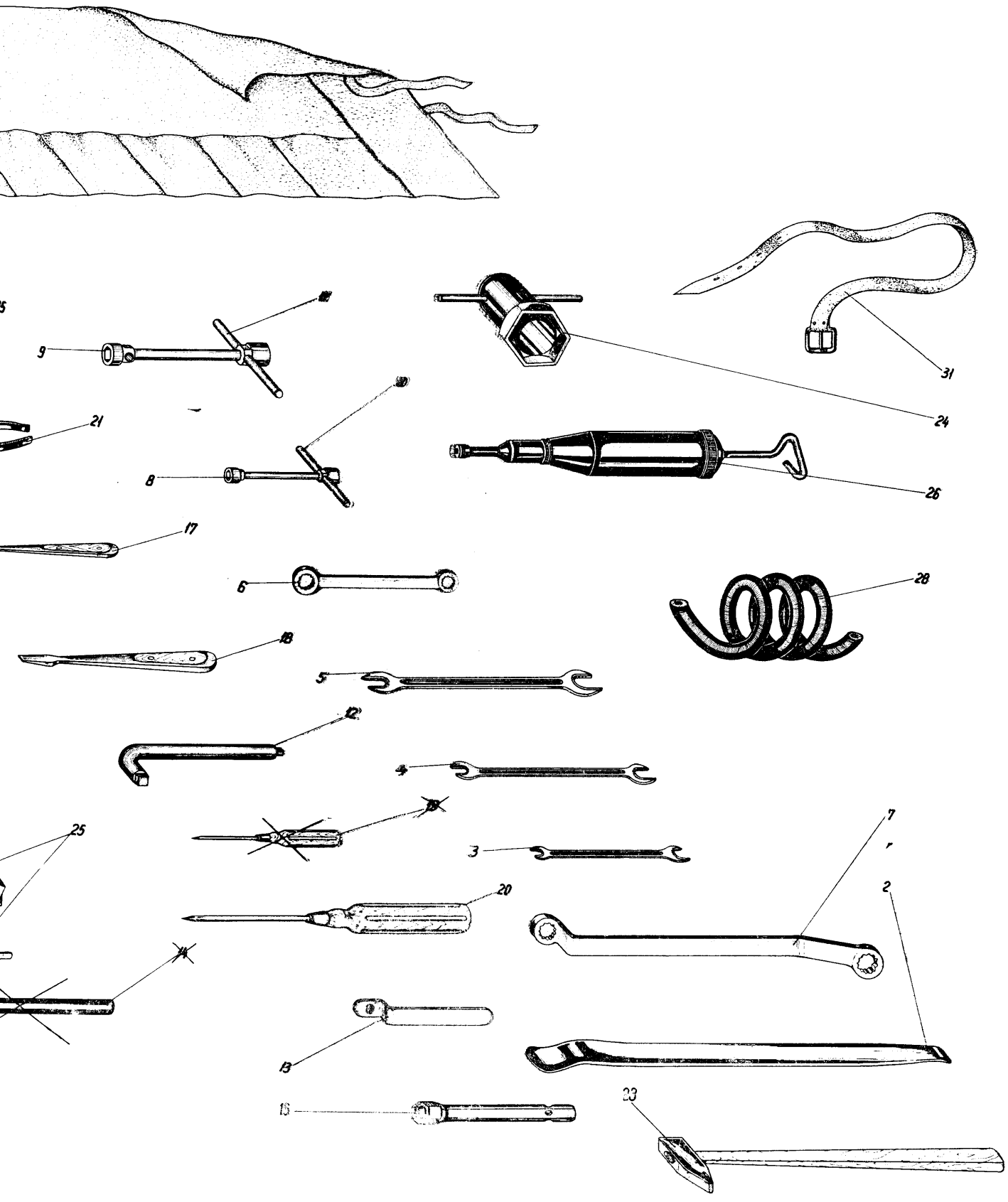
1	2	3	4	5	6
10	6 STAS 4885-60	TIJĂ de strîngere TOMMY-BAR BROCHE á visser DREHSTIFT, Rohrschlüssel	1	0,0.0	
11	9 STAS 4885-60	TIJĂ de strîngere TOMMY-BAR BROCHE à visser DREHSTIFT, Rohrschlüssel	1	0,095	
12	57-39.01.015-A	CHEIE pătrată pentru dopuri WRENCH, square hd. CLE à tête carrée SCHLÜSSEL, Vierkantkopf	1	0,250	
13	57 39.01.016	CHEIE de reglare a frînei WRENCH, brake adjusting CLE p. réglage des freins. SCHLÜSSEL, Bremseinstellung	1	0,070	
15	STAS 7441-66	CHEIE cu levier WRENCH, adjustable CLE à molette VERSTELLSCHLÜSSEL	1	1,000	
16	21 NL 1193-61	CHEIE pentru bujii WRENCH, spark plug CLE à bougies KERZENSCHLÜSSEL	1	0,220	
17	C15 9170000	SURUBELNIȚĂ SCREWDRIVER TOURNEVIS SCHRAUBENZIEHER	1	0,220	
18	C15 9180000	ȘURUBELNIȚĂ SCREWDRIVER TOURNEVIS SCHRAUBENZIEHER	1	0,240	
20	L4 STAS 7546-66	ȘURUBELNIȚĂ cu muchie în cruce CROSS-SCREWDRIVER TOURNEVIS cruciforme SCHRAUBENZIEHER, Kreuzkopf	1		
21	180 STAS 3324-65	CLEȘTE combinat PLIERS, combination PINCES multiples KOMBIZANGE	1	0,200	
22	a STAS 5129-56	PERIE pentru bujii BRUSH, spark plug BROSSE à bougies KERZENBÜRSTE	1	0,025	

1	2	3	4	5	6
23	57-39.01.060	CIOCAN cu coadă HAMMER MARTEAU HAMMER	1	0,550	
24	57-39.01.030	CHEIE pentru reglare rulment butuc roți BOXWRENCH, wheel hub bearing CLE p. réglage moyeu de roue. EINSTELLSCHLÜSSEL. Radnabe	1	0,700	
25	STAS 5308-56	MANOMETRU cu piston GAUGE, tyre MANOMETRE pneus LUFTDRUCKPRÜFER	1	0,125	
26	PC3 DD STAS 5290-61	POMPA de ungere GREASE GUN PISTOLET á graisse SCHMIERPRESSE	1	1,090	
27	LST NI 959-61	LAMPĂ de serviciu LAMP, lead LAMPE, baladeuse DIENSTLAMPE	1	0,750	
28	STAS 4614-55	FURTUN pentru benzină HOSE, petrol TUYAU essence SCHLAUCH, Kraftstoff	1	0,250	
29	STAS 4147-56	CUTIE cu petice calde și răzător KIT, tyre patch BOITE à emplatres FLICKENSCHACHTEL	1	0,250	
30		LERĂ de spioni GAUGE, SET, 0.1-1 mm feeler CALIBRE à lames 0,1-1 mm SPALTLEHRE, 0,1-1 mm	1		
31	461-60.02.000	CUREA fixare prelată, ans. STRAP, hood fastening SANGLE de fixation bâche GURT, Planenbefestigungs	8		
	NI 763-55	APARAT de vulcanizat VULCANIZER PRESSE à vulcaniser VULKANISATOR	1	0,510	
	NP 001	CRIC hidraulic 2 t JACK, 2 tone hydraulic CRIC hydraulique 2 tonnes WAGENHEBER, hydraulisch, 2 Tonnen	1	6,200	
	NI 519-52	POMPĂ de aer PUMP, air POMPE à air LUFTPUMPE	1	1,930	

1	2	3	4	5	6
	3 STAS 4918-60	STINGĂTOR portativ cu praf şi CO_2 EXTINGUISHER, powder — CO_2 portable EXTINCTEUR portatif à poudre et CO_2 HANDFEUERLÖSCHER mit Pulver und CO_2	1	5,490	
	59-39.01.050 A	MANIVELĂ de pornire HANDLE, starting MANIVELLE de mise en marche ANDREHKURBEL	1		



PLANȘA 60



PLANȘA 60

ANEXE
APPENDICES
ANNEXES
BEILAGE

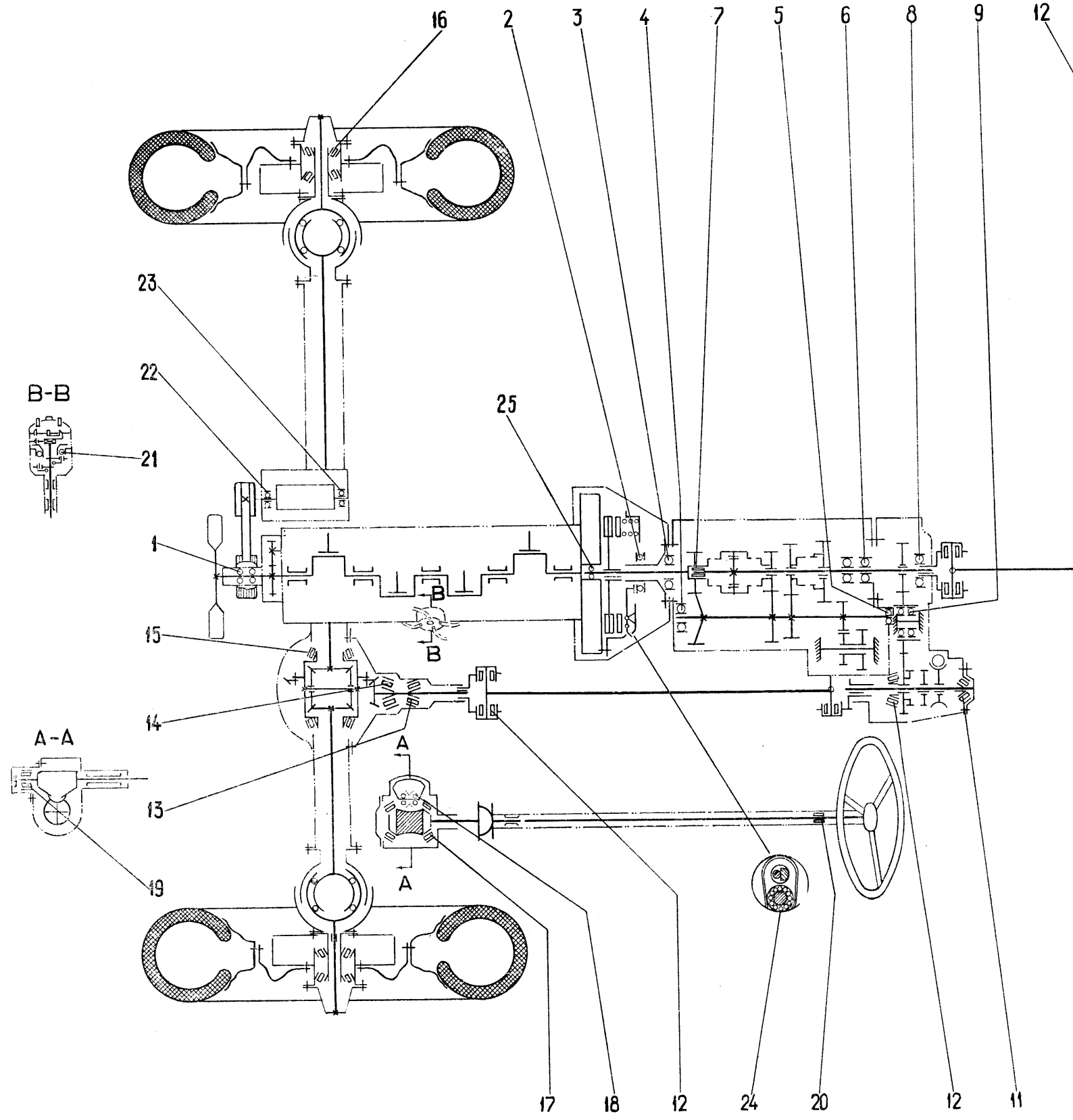
LISTA RULMENȚILOR
LIST of ROLLER BEARINGS
LISTE de ROULEMENTS
WÄLZLAGERVERZEICHNISS

Poz. Key No. Nr.	Simbol sau reper Reference No No. de référence Teilnummer	Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung	Cant. Q-ty Q-té St.	Tipul rulmentului 1) Type of bearing Type du roulement Wälzlagertyp	Locul de montare Location Emplacement Montageort
1	2	3	4	5	6
1	GPZ 20.703	17×40-14	2	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Pompa de apă Water pump Pompe à eau Wasserpumpe
2	588.711	5555×89,6-22,35	1	A. cu bile A with balls A. à billes A. mit Kugeln	Manșon de cuplare ambreiaj Clutch coupling sleeve Manchon accouplement, embrayage Kupplungshülse
3	500.308 STAS 6246-60	40×90-23	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Ax primar cutie de viteze Gear box main drive shaft Axe primaire, boîte de vitesses Wechselgetriebe, Antriebswelle
4	306 STAS 3041-59	30×72-19	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Ax intermediar cutie viteze Gear box counter shaft Arbre renvoi, boîte de vitesses Wechselgetriebe, Vorgelegewelle
5	206 STAS 3041-59	30×62-16	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Ax secundar cutie viteze Gear box counter shaft Arbre renvoi, boîte de vitesses Wechselgetriebe, Abtriebswelle
6	208 STAS 3041-59	40×80-18	2	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Ax secundar cutie viteze Gear box main shaft Arbre secondaire, boîte vitesses Wechselgetriebe, Abtriebswelle
7	461-17.01.115	3-20	28	Ac rulment Bearing needle Aiguille de roulement Lagernadel	Ax secundar cutie viteze Gear box main shaft Arbre secondaire, boîte vitesses Wechselgetriebe, Abtriebswelle
8	309 STAS 3041-59	45×100-25	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Flanșa cardan spate Rear propeller shaft flange Flasque arbre transmission AR Hintergelenkwellenflansch

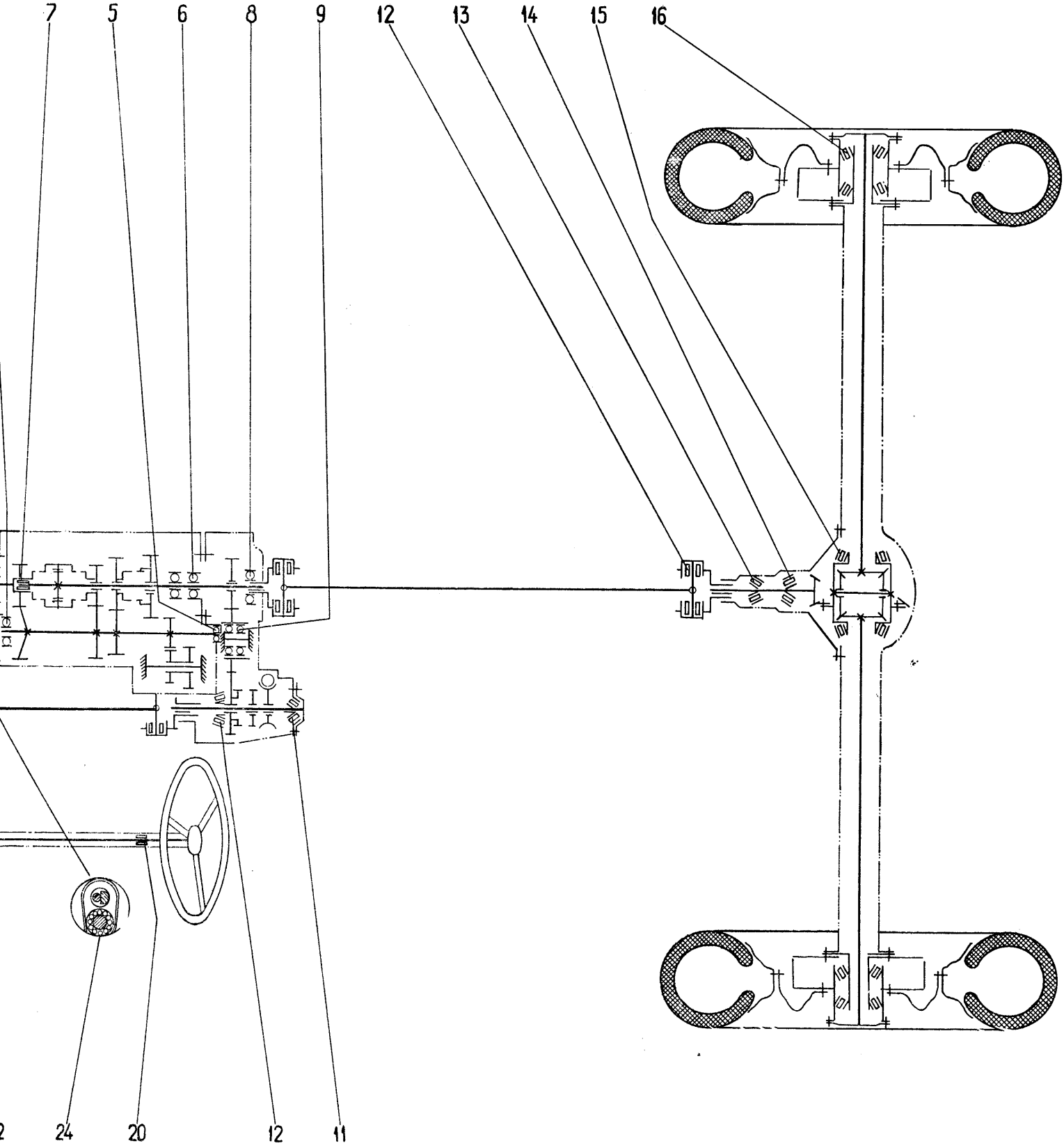
1) R...Radial
A...Axial
R-A...Radial-Axial

1	2	3	4	5	6
9	500.306 STAS 3041-59	30X72-19	2	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Ax intermediar, cutia transmisie Transfer box counter shaft Axe renvoi, boîte de transfert Verteilergetriebe, Vorgelegewelle
10	7.306 STAS 3920-59	30X72-19	1	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Ax roată condusă, cut. transm. Transfer box,driven shaft Arbre mené, boîte de transfert Verteilergetriebe, Abtriebswelle
11	7.506 STAS 3920-59	30X62-20,1	1	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Ax roată condusă, cut. transm. Transfer box driven shaft Arbre mené, boîte de transfert Verteilergetriebe, Abtriebswelle
12	704.702 A	16,3X30	16	cu ace with needles à aiguilles mit Nadeln	Crucile axelor cardanice Universal joint spiders Croisillons de cardans Gelenkkreuze
13	7.606 STAS 3920-59	30X72-27	2	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Pinion de atac Driving pinion Pignon d'attaque Antriebsritzel
14	7.607 STAS 3920-59	35X80-31	2	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Pinion de atac Driving pinion Pignon d'attaque Antriebsritzel
15	7.209 STAS 3920-59	45X85-19	4	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Caseta sateliților Differential case Boîtier différentiel Ausgleichgetriebeträger
16	7.509 STAS 3920-59	45X85-23	8	R-A cu role conice R-A mit Kegelroller R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Butucii roților Wheel hubs Moyeux des roues Radnaben
17	977.907 K1		2	R-A cu role conice R-A with taper rollers R-A à rouleaux coniques R-A mit Kegelrollen	Melc direcție Steering worm Vis de direction Lenkschnecke
18	676.901	12X43-28,66	1	Special cu bile Special with balls Spécial à billes Spezial mit Kugeln	Rolă direcție Steering roller Galet de direction Lenkrolle
19	922.205		1	R. cu role fără inel int. R. w. rollers without inside race R. a rouleau sans cuvette intérieure R. mit. Rollen ohne Innenring	Ax levier de comandă Steering arm shaft Axe de bielle pendante Lenkstockhebelwelle

1	2	3	4	5	6
20	GPZ 64.704	20×36,5-18	1	R. cu role R. with rollers R. à rouleaux R. mit Rollen	Coloană volan Steering column Colonne de direction Lenkrohr
21	706	42×30-7	1	R. cu bile R. with balls R à billes R. mit. Kugeln	Distribuitor de aprindere Ignition distributor Allumeur Zündverteiler
22	EL-60.203	47×17-14	1	R. cu bile R. with balls R à billes R. mit. Kugeln	Generator electric Electric generator Génératrice électrique Lichtmaschine
23	EL-6200	35×15-10	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit. Kugeln	Generator electric Electric generator Génératrice électrique Lichtmaschine
24	211-16.01.004	1,6×9,3	57	ac rulment bearing needle aiguille de roulement Lagernadel	Pîrghie decuplare ambreiaj Clutch release lever Linguet d'embrayage Kupplungsausrückhebel
25	6203 Z	17×40-12	1	R. cu bile R. with balls R. à billes R. mit Kugeln	Arbore cotit Grankshaft Vilebrequin Kurbelwelle

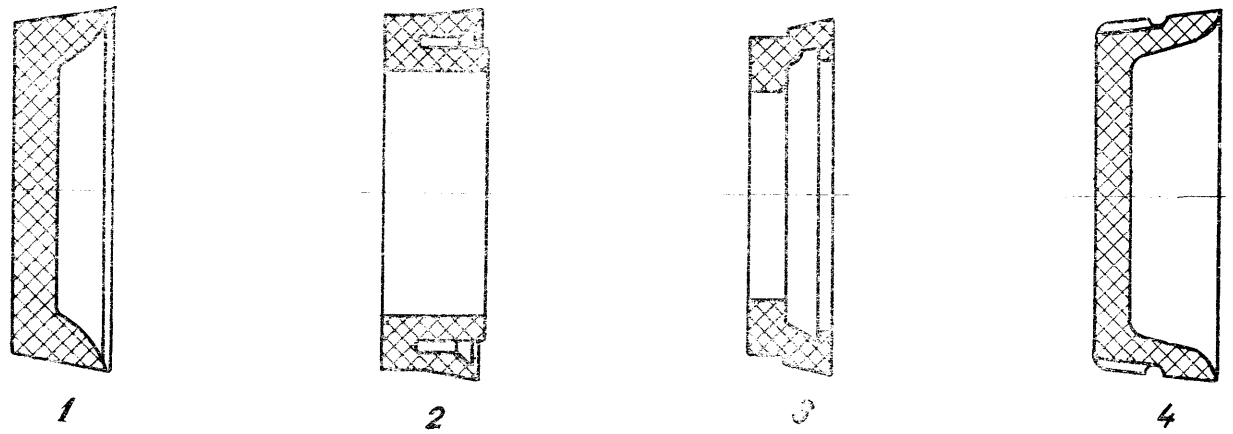

16
2
3
4
7
5
6
8
9
12
23
22
B-B
21
25
1
B
B
15
14
A-A
A
A
13
19
17
18
12
24
20
12
11

PLANŞA A-3



PLANŞA A-3

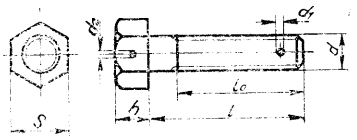
SET GARNITURI CILINDRI FRÎNĂ şi AMBREIAJ
SET OF PISTON CUPS for BRAKE & CLUTCH CYLINDERS
SERIE DE COUPELLES pour CYLINDRES de FREIN et EMBRAYAGE
KOLBENMANSCHETTENREIHE für BREMS — und KUPPLUNGSZYLINDER



Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No No. de référence Teilnummer	Diametru interior cilindru Interior diameter of cylinder Diamètre intérieur du cylindre Innendurchmesser des Zylinders	Cant. Q-ty Q-té St.	Locul de montare Location Emplacement Montageort
1	20-35.01.051	32 mm	8	Cilindri frînă roţi Wheel brake cylinders Cylindres de frein des roues Radbremszylinder
2	G-12-35.01.051	32 mm	1	Cilindru receptor ambreiaj Clutch slave cylinder Cylindre récepteur d'embrayage Kupplungsempfängerzylinder
3	51-35.05.033	32 mm	2	Cilindri principali frînă şi ambreiaj Brake & clutch master cylinders Maitres-cylindres de frein et embrayage Brems — und Kupplungshauptzylinder
4	51-35.05.035	32 mm	2	Cilindri principali frînă şi ambreiaj Brake & clutch master cylinders Maitres-cylindres de frein et embrayage Brems — und Kupplungshauptzylinder

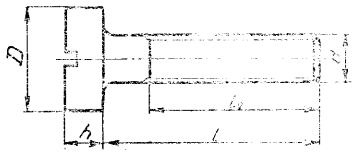
PIESE de ASAMBLARE, UNGERE şi ETANŞARE
PARTS USED FOR ASSEMBLING, LUBRICATING & SEALING
PIECES D'ASSEMBLAGE, GRAISSAGE et A ETANCHER
VERBINDUNGS— SCHMIERUNGS— und ABDICHTUNGSBESTANDTEILE

ŞURUB cap hex.
BOLT, hex. hd
VIS hex.
SCHRAUBE, sechskant.



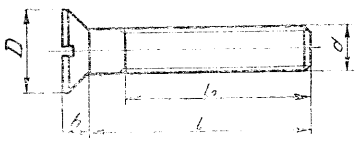
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung							Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă Poz. Plate/Key Planche No Bild/Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	l	l_0	S	h	d_1	d_2	1	2	3
M4	4	4	7	2,8			NTEP 001	17/22	1
M4	12	10	7	2,8			STAS 4272-60	41/11	1
M5	12	12	9	3,5			STAS 4845-64	27/28 ; 56/33	8
M5	16	16	9	3,5			STAS 4845-64	37/14	4
M6	10	10	9	3,5			STAS 4845-64	55/35	4
M6	16	16	10	4			STAS 4845-64	1/56 ; 9/17 ; 17/61 ; 24/44 ; 30/19 ; 40/38 51/47 ; 52/50; 56/10; 57/89	52
M6	20	20	10	4			STAS 4845-64	24/48 ; 51/5 ; 52/9	8
M6	25	25	10	4			STAS 4845-64	32/28	1
M6	30	18	10	4			STAS 4272-60	53/4 ; 57/44	10
M8	16	16	14	5,5			STAS 4845-64	1/57 ; 5/57 ; 11/5 ; 48/21 ; 49/28 ; 57/45	100
M8	20	20	14	5,5			STAS 4845-64	1/58 ; 15/13 ; 22/48 ; 27/31 ; 28/12 b ; 42/37 ; 48/29	30
M8	22	22	14	5,5			STAS 4845-64	28/12 ; 45/13	5
M8	25	15	12	5,5			NL 1013-62	5/6 ;	6
M8	25	25	14	5,5			STAS 4845-64	1/60 ; 20/18 ; 22/49 ; 23/4 ; 28/15 ; 48/4	25
M8	25	18	14	5,5	2	2	STAS 4942-55	22/50 ; 23/3 ;	4
M8	30	30	14	5,5			STAS 4845-64	1/61 ; 16/10 ; 57/44 ; 57/46	7
M8	35	18	14	5,5			STAS 4272-60	1/62 ; 28/16	3
M8	40	18	14	5,5			STAS 4272-60	45/14	2
M8G	45	18	14	5,5	2		STAS 4272-60	42/38	2
M8	45	18	14	5,5			STAS 4272-60	1/63	2
M8	50	18	14	5,5			STAS 4272-60	1/64	2
M8	55	22	14	5,5			STAS 4272-60	3/49 ; 39/15	7
M8	75	22	14	5,5			STAS 4272-60	40/15	2
M10	16	16	17	7			STAS 4845-64	3/52 ; 38/19	9
M10	20	20	17	7			STAS 4845-64	57/47	1
M10	25	25	17	7			STAS 4845-64	24/45 ; 48/34	5
M10	25	20	17	7			STAS 4272-60	24/46	8
M10	30	30	17	7	2		STAS 4845-64	2/8; 3/50; 16/11	12
M10	35	28	17	7			STAS 4272-60	16/12 ; 30/38	5
M10	35	26	14	6			STAS 6403-61	21/6	4
M10G	45	20	17	7			STAS 4272-60	35/3; 43/3	4
M10	45	45	17	7			STAS 4845-64	21/9	2
M10	55	32	17	7			STAS 4272-60	1/65	1
M10	60	25	17	7			STAS 4272-60	47/1	2
M10	75	25	17	7			STAS 4272-60	1/66	1
M10	75	26	14	6	2		STAS 6403-61	3/51	1
M10	90	25	17	7			STAS 4272-60	42/59	3
M12	25	25	19	8			STAS 4845-64	16/13	1
M12	25	25	19	8			STAS 4845-64	1/86	4
M12	25	25	17	7	3		STAS 6406-61	43/32	2
M12	70	28	19	8	3		STAS 4272-60	1/16 ; 1/19	14
M12	75	28	19	8			STAS 4272-60	25/9	2
M12	80	28	19	8			STAS 4272-60	26/8	1
M12	120	28	19	18			STAS 4272-60	38/14	4
M14	110	30	22	9			STAS 4272-60	38/9	2

ŞURUB cap cilindric
SCREW, cheese hd.
VIS à tête cylindrique fendue
SCHRAUBE, Zylinderkopf



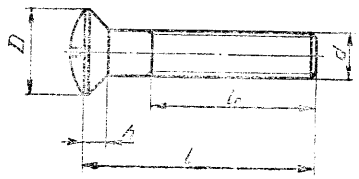
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung					Reper Reference No. No de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Nr.	Cant. Q-té Q-té St.
d	*l*	l_0	*D*	*h*	1	2	3
M4	8	8	7	2,8	STAS 3954-63	18/*38*	3
M5	15	15	8,5	3,5	STAS 3954-653	12/*1*	8
M5	20	16	8,5	3,5	STAS 3954-653	14/*4*	6

ŞURUB cap înecat
SCREW, countersunk hd.
VIS à tête noyée
SENKSCHRAUBE.



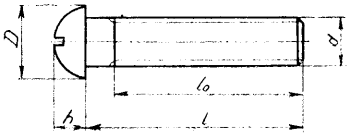
d	*l*	l_0	*D*	*h*	1	2	3
M6	12	12	11	3	STAS 2571-63	19/*17*	2
M6	15	15	11	3	STAS 2571-63	15/*9*	3
M8	12	12	15	4	STAS 2571-63	18/*19* ; 34/*32* ; 37/*32*	14

ŞURUB cap semiînecat
SCREW, rounded countersunk hd.
VIS à tête noyée ronde
SCHRAUBE. Linsensenkkopf



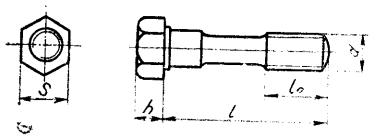
d	*l*	l_0	*D*	*h*	1	2	3
AM5	12	12	9	2,5	STAS 3167-63	51/*21* ; 52/*23*	14
AM5	35	12	9	2,5	STAS 3167-63	50/*15*	4
AM6	15	15	11	1,3	STAS 3167-63	51/*4* ; 52/*7*	16
AM6	35	15	11	1,3	STAS 3167-63	48/*64*	12
AM6	40	15	11	1.3	STAS 3167-63	50/*14*	4

ŞURUB cap semirotund
SCREW, rotund hd.
VIS tête ronde
SCHRAUBE, Halbrundkopf



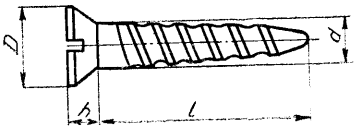
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung					Reper Reference No. No de référence Teilnummer	Planşă Poz. Plate/Key Planche/No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*l*	l_0	*D*	*h*	1	2	3
M4	8	8	6,5	2,8	STAS 3169-63	55/*21*	10
M4	10	10	6,5	2,8	STAS 3169-63	42/*56* ; 54/*17* ; 55/*42* ; 57/*86* ;	27
M4	12	12	6,5	2.8	STAS 3169-63	49/*14*	2
M4	30	12	6,5	2,8	STAS 3169-63	57/*39*	2
M4	35	12	6,5	2,8	STAS 3169-63	19/*6* ; 57/*89* ;	13
M5	10	12	8	3.5	STAS 3169-63	59/*15* ; 57/*40*	6
M5	16	10	8	3,5	STAS 3169-63	49/*15* ; 57/*41*	6
M6	10	10	10	4,5	STAS 3169-63	29/*18* ; 34/*33* ; 37/*34* ; 48/*46* ; 49/*16* ; 57/*88* ;	15
M6	13	12	10	4,5	STAS 3169-63	57/*42* ;	2
M6	16	16	10	4,5	STAS 3169-63	38/*21* ; 48/*27* ; 49/*17* ;	19
M6	22	15	10	4,5	STAS 3169-63	57/*43* ; 58/*16* ;	5
M6	30	15	10	4,5	STAS 3169-63	48/*28b* ; 53/6 ; 54	13
M6	50	15	10	4,5	STAS 3169-63	58/*17* ;	2
M8	18	18	13	6	STAS 3169-63	48/*5* ;	8

ŞURUB cap hex. cu gît centrare
BOLŢ, hex. hd. centre
VIS hex. de centrage
ZENTRIERSCHRAUBE, sechskant



d	*l*	l_0	*S*	*h*	1	2	3
M10	23	16	17	7	NL 1012-61	5/*5*	6
M12	58	30	19	8	NL 1012-61	3/*53*	5
M12	115	30	19	8	NL 1012-61	3/*55*	2
M14	72	30	22	9	NL 1012-61	1/*16*	10

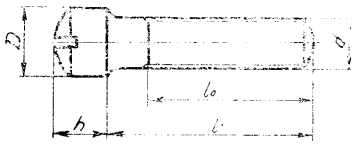
ŞURUB pentru tablă
SCREW, sheet metal
VIS à tôle
BLECHSHRAUBE



d	*l*	*D*	*h*		1	2	3
AI2,6	10	5,2	1,3		NL 1013-61	49/*2*	8
AI4	12	8	2		NL 1636-61	48/*13* ; 51/*37* ; 52/*40*	29
EI4	12	8	2,8		NL 1636-61	50/*13* ; 51/*7* ; 51/*38* ; 52/*40* ; 52/*41*	23

40 -- c. 1626

ŞURUB cap cilindric bombat
BOLT filster hd.
VIS à tête cylindrique
SCHRAUBE, Linsenkopf



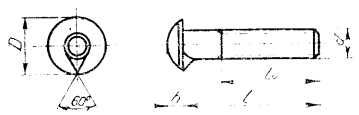
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung					Reper Reference No. No de reference Teilnummer	Planşă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*l*	*D*	*h*	l_0	1	2	3
M5	10	9	3,8	8	STAS 4883-63	29/*10*	6
M5	18	15	6	18	STAS 4883-63	53/*21*	8

PREZON
STUD BOLT
GOUJON
STIFTSCHRAUBE



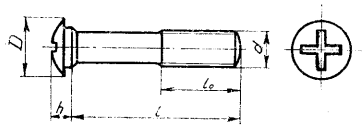
d	*l*	l_0	l_1		1	2	3
M6	25	18	12		STAS 4552-67	14/*97*	2
M8	28	18	16		STAS 4552-67	14/*90*	4
M8	55	22	11		STAS 4551-67	1/*67*	1
M8	95	15	58		NL 1029-65	3/*10*	2
M10	25	20	14		STAS 4551-67	3/*48*	2
M10	25	20	20		STAS 4552-67	7/*8*	2
M10	55	20	14		STAS 4551-67	3/*11*	2

ŞURUB cap bombat şi nas
SNUG BOLT, fillister hd.
VIS à ergot et tête goutte de suif
NASENSCHRAUBE mit Linsenkopf



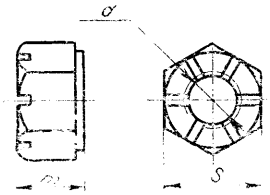
d	*l*	l_0	*h*	*D*	1	2	3
M10	60	25	5	23	STAS 1476-64	47/*2*	4
M10	100	30	5	23	STAS 1476-64	47/*3*	4

ŞURUB cap cilindric bombat, crestat în cruce
BOLT, filister, hd., cross recessed
VIS á tête cylindrique, embrasure en croix
SCHRAUBE, Linsenkopf mit. Kreuzschlitz



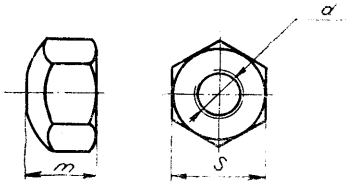
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung					Reper Reference No. No de référence Teilnummer	Planşă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*l*	l_0	*h*	*D*	1	2	3
M4	12	10	3,1	7	NL 1021-61	52/8	2
M8	12	18	6	15	NL 1021-61	1/59	2

PIULIŢĂ CRENELATĂ
SLOTTED NUT
ECROU CRENELE
KRONENMUTTER



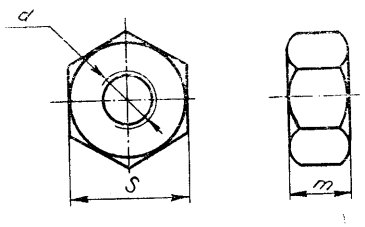
d	*S*	*m*			1	2	3
M8	14	9,5			STAS 4073-64	37/50 ; 42/39 ;	4
M10	17	11			STAS 4073-64	35/4 ; 42/60 ; 43/4 ; 45/16 ;	8
M12	19	14			STAS 4073-64	26/11	3
M12	19	10			STAS 4073-64	48/59	2
M14	22	16			STAS 4073-64	39/35 ; 40/34 ;	6

PIULIŢĂ hex. semisferică
NUT, rounded hex.
ECROU hex. arrondi
MUTTER, sechskant, halbrund



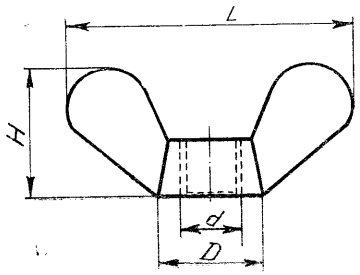
d	*S*	*m*			1	2	3
M8	14	11			NL 1061-59	3/56	2

PIULIȚE HEX.
HEX. NUT
ECROU HEX.
SECHSKANTMUTTER



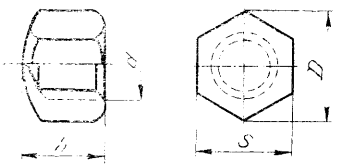
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung			Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*S*	*m*	1	2	3
M4	7	3,2	STAS 4071-64	13/9 ; 19/7 ; 49/24 ; 54/18 ; 55/23 ; 57/48	26
M5	9	4	STAS 4071-64	29/12 ; 37/19 ; 49/25 ; 51/23 ; 52/25 ; 56/5 ; 56/46 57/49	36
M6	10	5	STAS 4071-64	14/99 ; 29/19 ; 38/22 ; 40/39 ; 42/57 ; 48/45 ; 49/26 ; 49/27 ; 50/18 ; 56/11 ; 57/50	44
M6	10	5	STAS 922-50	54/11	4
M6	10	4	STAS 4373-64	12/23	1
M8	14	6,5	STAS 4071-64	1/68 ; 3/57 ; 14/92 ; 15/6 ; 19/25 ; 27/32 ; 28/13 ; 32/10 ; 34/18 ; 36/11 ; 37/18 ; 39/16 ; 40/16 ; 42/40 ; 45/17 43/8 ; 55/22 ; 57/51	146
M8			STAS 3773-53	19/22	1
M10	17	8	STAS 4071-64	1/69 ; 3/58 7/9 ; 16/14 ; 21/18 ; 27/16 ; 30/40 ; 45/15 ; 47/7 ; 48/35 57/52	31
M10×1	17	8	STAS 4071-64	20/17 ; 21/18 21/21 ; 31/19 ; 33/40 ; 34/19 ; 37/17 ;	45
M10×1	14	9,5	NL 1062-61	4/14	8
M10×1	17	6	STAS 4373-64	30/39	2
M12	19	9,5	STAS 4071-64	1/70 ; 38/15 ;	8
M12 ×1,25	19	9,5	STAS 4071-64	34/46 ; 37/51 ;	8
M12×1,5	19	9,5	STAS 4071-64	1/84	5
M12	19	7	STAS 4373-64	29/20 ; 55/48 56/28	3
M14	22	11	STAS 4071-64	39/34 ; 40/33	14
M14	22	21	STAS 4372-64	38/10	2
M16	24	8	STAS 4373-64	30/41 ; 44/19 48/77	7

PIULIȚĂ FLUTURE
WING NUT
ECROU PAPILLON
FLUGEL MUTTER



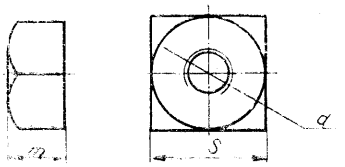
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung				Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*L*	*H*	*D*	1	2	3
M6	32	14	12	STAS 3923-53	48/70 ; 53 5	10
M8	40	18	15	STAS 3923-53	49/29	8

PIULIȚĂ ÎNFUNDATĂ
BLIND NUT
ECROU BORGNE
HUTMUTTER



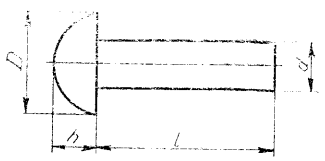
d	*S*	*h*	*D*	1	2	3
M10	17	14	19,5	STAS 4374-54	51/46 ; 52/49	4

PIULIȚĂ PĂTRATĂ
SQUARE NUT
ECROU CARRÉ
MUTTER, VIERKANTKOPF



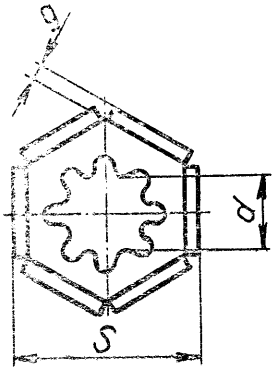
d	*S*	*m*		1	2	3
M10	14	5		STAS 926-64	32/44	1

NIT cu cap semirotund
RIVET, round hd.
RIVET tête ronde
NIET, Halbrundkopf



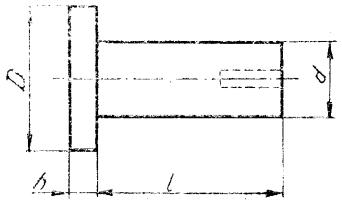
d	*l*	*D*	*h*	1	2	3
3	13	5,3	1,8	STAS 4020-53		1
4	30			NIEP 11		1

PIULIȚĂ ELASTICĂ
SELF-LOCKING NUT
ECROU-FREIN
MUTTER, SELBSTHEMMEND



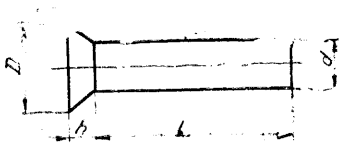
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung				Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*S*	*m*	*g*	1	2	3
M10	14	3,7	0,5	NL 1102-59	4/*15*	8

NIT cu cap plat
RIVET, flathead
RIVET à tête plate
FLACHNIET



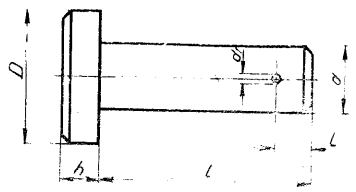
d	*l*	*D*	*h*	1	2	3
4	6	8		NL 1138-59	5/*36*	12
4	20	7,1	2,4	STAS 797-49	51/*2*	1

NIT cu cap înecat tubular
RIVET, tubular countersunk
RIVET tubulaire noyé
ROHRNIET, versenkt



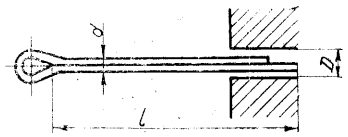
d	*l*	*D*	*h*	1	2	3
4	6	8		NL 1132-61	5/*40*	48
4	10	8		NL 1135-61	5/*34*	4

BOLT
CLEVIS PIN
BOULON
BOLZEN



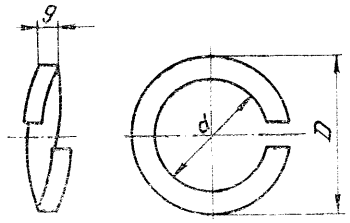
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung						Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*l*	*D*	*h*	d_1	*c*	1	2	3
4	12	6	1	1	1,8	STAS 5755-58	55/*54*	1
8	25	16	4	2	3	STAS 5754-58	25/*4*	1
10	20	20	4	3,2	4	STAS 5754-58	30/*37*	2
10	28	20	4	3,2	4	STAS 5754-58	45/*18*	3

SPLINT
SPLIT PIN
GOUPILLE FENDUE
SPLINT



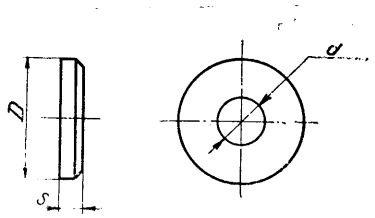
d	*l*	*D*	1	2	3
0,8	8	1	STAS 1991-65	55/*55*	1
1	8	1,2	STAS 1991-65	14/*3*	1
1,6	16	2	STAS 1991-65	55/*19* ; 55/*43* ; 56/*9* ; 56/*40*	7
1,6	20	2	STAS 1991-65	42/*42*	2
1,6	22	2	STAS 1991-65	25/*6*	1
1,6	25	2	STAS 1991-65	35/*5* ; 43/*5*	4
1,6	28	2	STAS 1991-65	42/*61*	3
2	16	2,5	STAS 1991-65	5/*54*	3
2	22	2,5	STAS 1991-65	5/*55*	3
2,7	16	3,2	STAS 1991-65	45/*4* ; 55/*38*	6
				56/*7*	5
2,7	20	3,2	STAS 1991-65	30/*45* ; 45/*25* ;	
2,7	25	3,2	STAS 1991-65	26/*12* ; 35/*17* ; 43/*17* ; 48/*47*	9
					1
2,7	28	3,2	STAS 1991-65	45/*22*	
2,7	32	3,2	STAS 1991-65	39/*37* ; 40/*36* ; 48/*87*	7
					2
3	25	3,5	NIEP 019	17/*5*	
3,5	20	4	STAS 1991-65	48/*26* ; 48/*60*	4
3,5	30	4	STAS 1991-65	32/*30* ; 36/*27*	4
3,5	32	4	STAS 1991-65	3/*33*	2
4,4	36	5	STAS 1991-65	30/*46*	2
4,5	45	5	STAS 1991-65	42/*19*	1
5,6	25	6,3	STAS 1991-65	8/*16* ; 13/*14* ; 27/*7* ; 29/*9* 44/*21* ; 55/*18*	23

INEL de SIGURANȚĂ
LOCK WASHER
RONDELLE Grower
FEDERRING



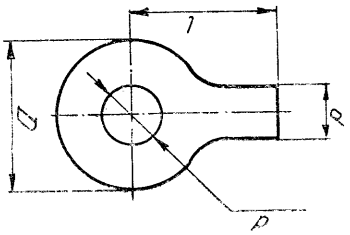
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung			Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*D*	*G*	1	2	3
N4	7,1	0,9	STAS 2731-51	18/39 49/21 ; 52/11 54/19 ; 55/41 57/53	43
N5	8,7	1,2	STAS 2731-51	12/2 ; 14/5 17/54 ; 18/17 29/11 ; 37/21 49/22 ; 51/22 52/24 ; 56/34 ; 57/54	76
N6	11,1	1,6	STAS 2731-51	9/16 ; 12/22 14/71 ; 14/98 18/8 ; 24/42 29/21 ; 30/20 32/29 38/23 42/58 ; 48/28 49/23 ; 50/16 51/6 ; 51/48 52/10 ; 52/51 54/12 ; 55/34 56/12 ; 57/55	117
R6	11,1	1,6	STAS 2731-51	1/71 ; 17/62 19/10 ; 40/40	16
N8	14,2	2	STAS 2731-51	1/72 ; 15/5 20/19 ; 22/51 23/5 ; 27/33 28/14 ; 32/11 34/47 ; 36/12 36/42 ; 37/53 42/41 ; 45/21 48/6 ; 53/22 57/56	136
R8	14,2	2	STAS 2731-51	1/73 ; 3/61 5/7 ; 5/56 14/91 ; 16/15 19/26	58
N10	17,2	2,2	STAS 2731-51	21/10 ; 21/20 24/43 ; 27/17 30/42 ; 33/42 34/20 ; 37/20 47/8 ; 48/36 51/45 ; 52/48 57/57	134
R10	17,2	2,2	STAS 2731-51	1/74 ; 2/9 3/62 ; 7/10 16/16 ; 21/17	15
N12	20,2	2,5	STAS 2731-51	29/22 ; 32/33 33/43 ; 34/48 ; 36/30 37/52 ; 38/16 55/47 ; 56/27	27
R12	20,2	2,5	STAS 2731-51	1/17 ; 1/75 16/17	24
N14	23,2	3	STAS 2731-51	38/11 ; 39/36 40/35	32
R14	23,2	3	STAS 2731-51	1/17 ; 1/82	11
N16	26,2	3,5	STAS 2731-51	18/6 ; 30/43 44/20 ; 48/78	8
N22	34,5	4	STAS 2731-51	42/19	1

ŞAIBE
WASHERS
RONDELLES
SCHEIBE



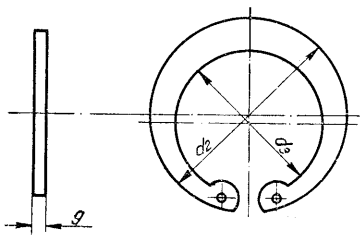
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung				Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*D*	*H*		1	2	3
4,2	9	0,8		STAS 5200-56	49/*18* ; 51/8 55/*25* ; 57/*90*	15
5,3	11	1		STAS 5200-56	49/*19*	2
6	16	2		STAS 5974-58	25/*5*	1
6,4	12	1,2		STAS 5200-56	56/*8* ; 56/*39* ; 57/*91* ; 57/*92*	8
7	12	1,5		STAS 1388-57	13/*8* ; 50/*17*	2
8,4	17	1,5		STAS 5200-56	3/*59* ; 11/*4* 19/*21* ; 19/*24* 28/*15* ; 37/*54* 48/*20* 49/*20* ; 55/*24*	72
9,5	17	1,5		STAS 1388-57	48/*7* ; 55/*37* 56/*13* 28/*7*	40
10	20	2,5		STAS 5974-58	15/*4* ; 30/*44* 45/*19*	8
10,5	21	2		STAS 5200-56	45/*20*	3
11	19,5	2,5		NL 1081—61	3/*60*	10
13	24	2		STAS 5200-56	26/*10*	3
15	28	3		STAS 5200-56	35/*15* ; 43/*15* 48/*85*	5
16	28	3		STAS 1388-57	48/*86* ; 57/*58*	3

ŞAIBE de SIGURANŢĂ
TAB WASHER
RONDELLE FREIN
SICHERUNGSSCHEIBE



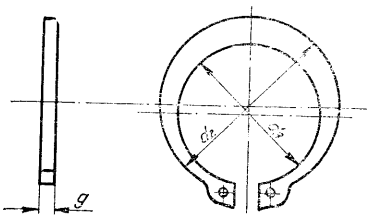
d	*l*	*D*	*b*	1	2	3
10,5	22	26	10	STAS 2241-56	32/*43* ; 33/*41* 33/*41*	30

INEL DE SIGURANȚĂ PT. ALEZAJE
SNAP RING
JONC D'ARRET
SPRENGRING



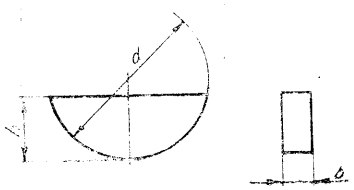
Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung				Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d_{nom}	d_2	d_3	g	1	2	3
32	34,4	29	1,2	STAS 5848-58	20/*16*	1
72	76,5	66,1	2,5	STAS 5848-58	22/*43*	1
80	86,5	74,7	2,5	STAS 5848-58	22/*44*	1

INEL DE SIGURANȚĂ PENTRU ARBORI
SNAP RING
JONC D'ARRET
SPRENGRING



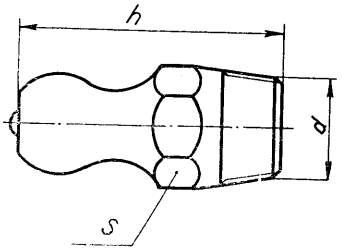
d_{nom}	d_2	d_3	g	1	2	3
30	27,9	33,3	1	STAS 5848-58	22/*30b* ; 22/*38*	3
45	41,5	49,1	1,75	STAS 5848-58	24/*61* ;	1

PANĂ DISC
WOODRUFF KEY
CLAVETTE DISQUE
SCHEINBENFEDER



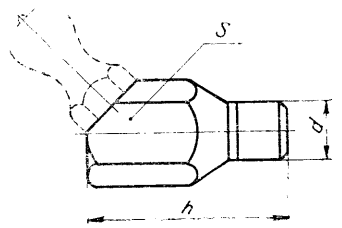
b	h	d		1	2	3
3	5	13		NUT PN-13	9/*20*	1
4	8	19		NL 1140-59	2/*7* ; 5/*4*	2
6	9,5	22		NL 1140-59	5/*58*	1
8	13	32		STAS 1012-59	22/*36*	2

UNGĂTOR CU BILĂ
GREASE NIPPLE
GRAISSEUR A BILLE
SCHMIERNIPPEL



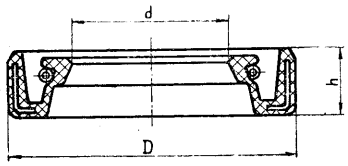
Tip	Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung d	S	h	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer 1	Planșă Poz. Plate/Key Planche No Bild Nr. 2	Cant. Q-ty Q-té St. 3
UA_1	KM 6	7	15	STAS 1116-61	31/17 ; 35/21 43/21	10
UA_2	KM 8 × 1	9	16	STAS 1116-61	33/44	6
UA_5	Br 1/8	11	17	STAS 1116-61	15/25	1

PIESA DE POZIȚIE
BEVEL ADAPTOR
RACCORD D'ANGLE
ANGLEICHER



Tip	d	S	h	1	2	3
PP_2	KM 8 × 1	11	17	STAS 1116-61	33/44	6
PP_5	Br M 8 × 1	12	19	STAS 1116-61	15/25	1

INEL DE ETANȘARE
ANNULAR OIL SEAL
JOINT ANNULAIRE
D'ETANCHEITE



Dimensiuni Dimensions Dimensions Abmessung				Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Nr.	Cant. Q-ty Q-té St.
d	*D*	*h*		1	2	3
32	52	12		NUM 10.0.67	42/*18*	1
35	55	12		NUM 10.0.67	36/*2* 33/*45*	4
42	65	12		59-122.310	24/*51*	1
42	72	12		NUM 10.0.67	32/*27* ; 36/*32* ;	2
50	70	10		NUM 10.0.67	1/*22*	1
50	70	12		NUT-PN-27	24/*58*	2
60	85	10,5		NUM 10.0.67	34/*15* ; 37/*13*	4

INDEX NUMERIC AL REPERELOR
INDEX OF REFERENCE NUMBERS
INDEX DES NOMBRES DE REFERENCE
SUCHTAFEL IN REIHENFOLGE DER TEILNUMMERN

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
11-10.S.11-B	12/*14*	A-30.744	17/*6*
11-10.S.-23	12/*35*	A-30.819	17/7
11-107-A	12/*20*	A-30.999	17/*1*
SR-211	7/7	A-31.134	17/3
VT-1000	58/*8*	A-40.040	17/*5*
		A-40.399	17/*4*
AA-3557-W	42/*9*	A-40.406	17/*8*
AA-7227	23/*10*	A-40.614	17/*12*
AA-7228	23/*11*	A-42.106	17/*13*
AA-7233-V	23/*30*	A-42.160	17/*2*
AA-7245	23/11 ; 24/21	A-50.151	17/*15*
G-2068	48/*33*	A-50.190	17/*9*
G-4012	30/*32*	A-50.191	17/*10*
M-2065-S	34/*43* ; 37/*44*	A-52.443	17/*23*
M-2066-S	34/*44* ; 37/*45*		
M-2067-S	34/*42* ; 37/*43*	P-20.222	59/*20*
M-3311-A	35/7 ; 43/7	P-20.613	57/*14*
M-3511	42/*48*	P-20.613-a	59/*1*
M-3549	42/*22*	P-20.614	59/*4*
M-3555	42/*25*	P-20.743	59/*3*
M-3556	42/*26*	P-20.768	59/*19*
M-3573	42/*8*	P-30.870	59/*21*
M-3584	42/27	P-30.982	57/*16*
M-4515	24/*29*	P-31.535	59/*5*
M-7070-A	24/*56*	P-31.764	59/*17*
RAA-7213	23/*28* ; 23/*13*	P-32.254	59/*23*
RAA-7234-A	24/*24*	P-33.022	18/*33*
11-1013	12/*13*	P-33.034	18/*20*
11-1028-SP	12/*36*	P-33.038	18/*13*
11-1031	12/*39*	P-33.073	18/*11*
11-1046	12/*17*	P-33.132	18/*1*
11-1051	12/*19*	P-33.516	11/*11*
11-1059-A	13/*18*	P-34.043	16/*2* ; 18/*0*
11-1060	12/*15*	P-34.053	18/*40*
11-1061	12/*34*	P-35.230	18/*33b*
11-1062	12/*5*	P-35.877	18/*10*
11-1066	12/*37*	P-41.479	59/*9*
11-1067-A	12/*4*	P-41.480	59/*10*
11-1071	12/*29*	P-41.651	59/*18*
11-1083	12/*33*	P-41.706	59/*12*
11-7105	24/*8*	P-43.793	59/*16*
11-7106	24/*9*	P-44.043	59/*22*
51-6041	26/*6*	P-52.471	59/*11*
57-2068-I	34/*41* ; 37/*42*	P-52.879	59/*6*
57-3524-A	42/*2*	P-53.899	59/*15*
57-3553	42/*24*	P-54.030	59/*2*
64-6025	26/*2*	P-54.032	59/*13*
64-6039	26/*1*	P-54.033	59/7
25-251	43/*16*	P-55.327	18/*27*
A-21757	33/*39*	P-56.095	18/*18*
A-24.457	42/*21*	P-57.932	18/*41*
A-24.457-a	22/*45*	P-59.230	18/*5*
A-40.000.06	41/*4*	P-59.267	18/*17*
A-30.032	17/*11*	P-59.268	18/*39*
A-30.058	57/*17*	P-59.271	18/*16*

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
P-59.292	18/6	161.201	1/83
		161.251-P7	1/55
P-59.465	18/22	201.542-P	33/37
P-59.466	18/28	222.523-P8	51/27 ; 52/29
P-59.468	18/32	250.636	42/54
P-59.479	18/9	260.303	23/32
P-59.483	18/24	260.305-IIB	12/28
P-59.486	18/7	262.531-PO	1/13
P-59.502	18/12	290.776-P4	34/17 ; 37/16
P-59.504	18/14	290.784-P4	33/34
P-59.507	18/15	293.530-P7	26/3
P-59.615	18/35	293.353-P7	26/7
P-59.656	18/4	293.911	34/68 ; 37/65
P-59.657	18/21	294.990-P	33/3
P-59.671	18/23	296.780-P	31/16
P-59.846	18/26	297.580	44/18
P-60.769	18/2	297.580-P7	8/15 ; 13/13
P-61.689	18/42		27/16 ; 29/8
P-61.792	18/34		55/17 ; 44/18
P-61.793	18/36	297.588-P	55/16
P-61.800	18/30	297.594-P	29/5 ; 29/7 ;
P-61.801	18/26		44/17
P-61.802	18/31	298.430-P	24/60 ; 32/9
P-61.803	18/25		38/10
P-62.665	18/32b	297.588-P	13/12
P-64.616	18/21b	297.589-P	8/14
PM-21.353	19/12	501.131-P	12/38
PM-32.789	19/38	501.135-B	12/16
PM-34.197	19/27	534.001	55/1
PM-34.208	19/15	551.006	29/4
PM-34.209	19/11		
PM-34.295	19/28	A-305.558	12/21
PM-34.337	19/3	G-201.452-P8	34/45 ; 37/49
PM-34.368	16/1 ; 19/o	G-201.458-P8	34//16 ; 37/15
PM-34.375	19/29	G-201.480-P8	33/35
PM-43.979	19/36	G-250.007-P8	47/6
PM-43.985	19/34	G252.007-P8	34/51 ; 37/58
PM-43.988	19/4	G-296.982-P	35/10 ; 43/10
PM-44.082	19/13	31.55.062	36/43
PM-46.012	19/26	57-121.155-A	33/28
PM-46.313	16/16	57-121.167	34/8 ; 37/9
PM-46.314	19/16	57-121.168	34/6 ; 37/7
PM-46.456	19/16	57-201.481-P7	33/36
PM-46.553	19/32	59-122.310	24/51
PM-46.555	19/30	59-305.518	48/30
PM-50.046	19/43	59-305.518-P2	48/30
PM-56.181	19/45	61-121.158	33/39
PM-56.183	19/37	61-121.160	33/31
PM-56.192	19/31	61-121.162	33/32
PM-56.210	19/9 ; 19/11	61-121.203-A	33/16
PM-56.216	19/19	61-121.207	34/1 ; 37/10
PM-57.881	19/46	61-121.238	33/1
PM-58.142	19/39	61-121.250-B	33/33
PM-58.229	19/1	61-121.255-V	33/2
PM-58.348	19/14	61-121.255-VR	33/2a
PM-58.349	19/20	61-121.257-B	33/6
PM-58.353	19/23	61-121.258-B	33/4
PM-58.527	19/5	61-121.259-B	33/14
PM-58.528	19/2	61-121.266	33/5
PM-58.645	19/33	61-121.267	33/5
PM-58.646	19/35	61-121.268	33/5
PM-58.647	19/41	61-121.269-B	33/4
PM-58.648	19/42	61-121.287	33/13
PM-58.649	19/44	61-122.036	24/7
PM-58.651	19/40	61-122.038	24/3
		61-122.047	24/5
11-32.131	12/16	61-122.061-A	24/14
103-01.027	29/4	61-122.061-B	24/14

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
61-122.061-V	24/*14*	W-207.180.110	14/*57*
61-122.062	24/*13*	W-207.180.111	14/*58*
61-122.090-A	24/*53*	W-207.180.112	14/*59*
61-122.095	24/*54*	W-207.190.000	14/*60*
61-122.096-C	24/*55*	W-207.200.000	14/*60*
61-122.100	24/*25*	W-207.200.121	14/*61*
61-122.102	24/*26*	W-207.200.123	14/*64*
61-122.208	24/*19*	W-207.200.124-A	14/*63*
61-122.211	24/*22*	W-207.200.125	14/*65*
61-122.212	24/*23*	W-207.200.126	14/*66*
61-122.218	24/*36*	W-207.200.127	14/*67*
61-122.219	24/*35*	W-207.200.128	14/*68*
		W-207.200.129	14/*69*
W-207.000.000	14/*1*	W-207.200.130	14/*70*
W-207000.002	14/*2*	W-207.200.135	14/*87*
W-207.000.003	14/*3*	W-207.200.136	14/*89*
W-207.000.007	14/*6*	W-207.210.000	14/*74*
W-207.100.000	14/*6*	W-207.210.000-A	14/*74 b*
W-207.100.019	14/*7*	W-207.220.000	14/*75*
W-207.100.020	**14/8**	W-207.230.000	14/*76*
W-207.100.021	14/*9*	W-207.230.148	14/*77*
W-207.100.022	14/*10*	W-207.230.149	14/*78*
W-207.100.029	14/*14*	W-207.230.150	14/*79*
W-207.100.032	14/*15*	W-207.240.000	14/*80*
W-207.100.033	14/*16*	W-207.240.153	14/*81*
W-207.100.034	14/*17*	W-207.240.154	14/*82*
W-207.100.036	14/*18*	W-207.240.155	14/*83*
W-207.100.037	14/*19*	W-207.250.000	14/*84*
W-207.100.038	14/*20*	W-207.250.157	14/*85*
W-207.100.040	14/*21*	W-207.250.158	14/*86*
W-207.100.041	14/*22*	W-207.260.000	14/*88*
W-207.100.042	14/*23*		
W-207.100.045	14/*24*	20-29.12.490	39/*23* ; 40/*22*
W-207.100.046	14/*25*	20-35.01.028	34/*39* ; 37/*40*
W-207.100.047	14/*26*	20-35.01.030	34/*40* ; 37/*41*
W-207.100.049	14/*28*	20-35.01.036-B	34/*54* ; 37/*61*
W-207.100.050	14/*29*	20-35.01.037	34/*52* ; 37/*59*
W-207.100.051	14/*30*	20-35.01.038-B	34/*50* ; 37/*57*
W-207.100.052	14/*31*	20-35.01.039	34/*53* ; 37/*60*
W-207.100.053	14/*32*	20-35.01.042	34/*62* ; 37/*69*
W-207.100.054	14/*33*	20-35.01.046-B	34/*56* ; 37/*63*
W-207.100.055	14/*34*	20-35.01.051	34/*58* ; 37/*65*
W-207.100.056	14/*35*	20-35.01.055	34/*63* ; 37/*70*
W-207.100.057	14/*36*	20-35.01.058	34/*59* ; 37/*66*
W-207.100.058	14/*37*	20-35.01.068	34/*38* ; 37/*39*
W-207.100.059	14/*38*	20-35.01.080	44/*12*
W-207.110.000	14/*38*	20-35.01.082	44/*13*
W-207.110.063	14/*39*	20-35.05.010	30/*1*
W-207.110.064	14/*40*	20-35.05.015	30/*2*
W-207.110.065	14/*40*	20-35.06.005	30/*3* ; 44/*15*
W-207.110.066	14/*40*	20-35.06.033	44/*11*
W-207.110.067	14/*40*	25-10.09.210-1	8/*3 b*
W-207.110.068	14/*41*	G-12-35.01.051	20/*10*
W-207.110.071-A	14/*42*	G-20-30.03.030-B	35/*18* ; 43/*18*
W-207.110.072	14/*43*	G-20-30.03.061-B	35/*18* ; 43/*18*
W-207-110.073	14/*44*	G-20-30.03.066	35/*20* ; 43/*20*
W-207.111.000	14/*45*	G-20-30.03.068	35/*8* ; 43/*8*
W-207.112.000	14/*46*	G-20-30.03.069	35/*9* ; 43/*9*
W-207.113.000	14/*47*	G-20-30.03.071-A	35/*11* ; 43/*11*
W-207.113.079	14/*48*	G-20-31.01.040	34/*24* ; 37/*25*
W-207.113.080	14/*49*	G-20-31.03.008	34/*30* ; 37/*31*
W-207.114.000	14/*50*	G-30-81.01.020	55/*30*
W-207.120.000	14/*51*		
W-207.130.000	14/*52*	51-34.01.067	42/*30*
W-207.140.094	14/*53*	51-34.01.082	43/*29*
W-207.160.000	14/*54*	51-35.01.044	34/*64* ; 37/*71*
W-207.180.000	14/*55*	51-35.05.006	30/*13*
W-207.180.109	14/*56*	51-35.05.007	30/*12*

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
51-35.05.020	30/*15*	57-53.00.018	48/*75*
51-35.05.022	30/*4*	57-54.00.021	49/*13*
51-35.05.028	30/*17*	57-61.05.034	51/*20* ; 52/*22*
51-35.05.031	30/*3*	57-61.06.073	51/*15* ; 52/*18*
51-35.05.033	30/*6*	57-84-02.012	48/*3*
51-35.05.035	30/*5*	57-84.02.032	48/*42*
51-35.05.038	30/*8*	57-84.02.033	48/*43*
51-35.05.046	30/*10*	57-84.02.034	48/*44*
51-35.05.047	30/*11*	57-84.02.036	48/*41*
51-35.05.048	30/7	57-84.02.070	48/*49*
51-35.05.058	30/14	57-84.02.071	48/*49*
51-35.05.060	30/*18*	57-84.02.090	48/*50*
51-35.05.065-B	30/*9*	57-84.02.100-A	48/*51*
51-35.05.075-A	30/*16*	57-84.02.101-A	48/*51*
51-35.06.013	30/*29* ; 44/*14*	57-84.02.102	48/*52*
G51-37.21.040	42/55	57-84.02.103	48/*52*
		57-84.02.104	48/*53*
57-11.06.010	12/*12*	57-84.02.105	48/*53*
57-18.01.047	24/*33*	57-84.03.013	48/*88* ; 50/*10*
57-18.01.048	24/*28*	57-84.03.013	54/*9* ; 57/*37*
57-18.01.049	24/*31*	57-84.03.052	48/*81* ; 57/*38*
57.23 04.024	33/*13*	57-84.03.070	48/*57*
57-23.04.051-A	33/*8*	57-84.04.012	48/*23*
57-23.04.052	33/*10*	57-84.04.020	48/*22*
57-23.04.054-A	33/*9*	G57-31.04.014	34/*29* ; 37/*30*
57-23.04.055-A	33/*11*	G57-31.04.063	34/*22* ; 37/*23*
57-23.04.056-A	33/*12*	G57-B-34.02.016	42/*43*
57-23-04.080	34/*10*	G57-35.01.048	20/*11* ; 34/*60* ;
57-23.04.081	34/*11*		37/*67*
57-24.01.027	34/2 ; 37/3	G57-35.01.049	30/*34* ; 34/*61*
57-24.01.052	34/7 ; 37/8		37/*68*
57-28.00.010	38/*2*	G57-35.01.070	34/*35* ; 37/*36*
57-28.00.021	38/*3*	G57-35.01.105	34/*66* ; 37/*73*
57-28.00.022	38/*4*	G57-35.01.106	34/*70* ; 37/*77*
57-28.00.023	38/*5*		
57-28.00.024	38/*6*	58-12.00.012	3/*46*
57-28.00.025	38/7	58-18.05.016	21/*15*
57-28.01.096-A	38/*12*	58-30.00.019	33/*17*
57-28.01.096-B	38/*13*	58-30.03.020	33/*18*
57-29.12.026	39/*14* ; 40/*14*	58-31.02.010	46/7
57-30.03.062	35/*19* ; 43/*19*	59-00.00.015	38/*20*
57-30.03.062-B	35/*19* ; 43/*19*	59-00.00.016	49/*3*
57-30.03.072	35/*12* ; 43/*12*	59-10.01.036	26/*5*
57-30.03.074	35/*14* ; 43/*14*	59-10.14.119-A	6/*3*
57-30.03.077	35/*13* ; 43/*13*	59-10.014.125	6/*4*
57-30.03.079-A1	35/*2* ; 43/*2*	59-11.01.040-A	27/*2*
57-34.01.092	42/*31*	59-11.01.050	27/*3*
57-34.01.093-A	43/*52*	59-11.01.062	57/*72*
57-34.01.094	42/*26*	59-11.01.063	27/*11*
57-34.01.095	42/*3*	59-11.01.064	27/*13* ; 48/*80*
57-34.01.098	43/*34*	59-11.01.083	27/*13*
57-34.01.099	42/*33*	59-11.01.084	27/*14*
57-34.01.100	42/*46*	59-11.01.085	27/*15*
57-34.01.040	34/*55* ; 37/*62*	59-11.08.018	56/*14*
57-35.01.053	34/*57* ; 37/*64*	59-11.08.019	56/2
57-35.06.010	44/*10*	59-11.08.020	56/*3*
57-35.08.046	45/*3*	59-11.08.031	56/*19*
57-37.20.010	44/*9*	59-11.08.032	56/*20*
57-37.20.019	44/*16*	59-11.08.033	56/*21*
57-37.24.020	58/*14*	59-11.08.038	56/*1*
57-38.06.011	27/*26*	59.11.08-039	56/2
57-39.01.013	60/*2*	59-11.08.111	56/*29*
57-39.01.014	60/7	59-11.08.115	56/*30*
57-39.01.015-A	60/*12*	59-11.08.116-B	55/*45*
57-39.01.016	60/*13*	59-11.08.119-A1	29/*16* ; 55/*46*
57-39.01.030	60/*24*		56/*26*
57-39.01.060	60/*23*	59-13.05.010	55/*46*
57-52.00.015-I	48/*9*	59-13.10.100	29/*13*

Reper Reference No. Nr. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
59-13.10.111	29/*14*	59-53.04.032	55/*39*
59-13.10.115	29/*15*	59-53.04.033	55/*40*
59-13.10.210	29/*17*	59-56.00.010	48/*18*
59-16.02.023	30/*31*	59-56.05.013	48/*25*
59-16.02.025	30/*36*	59-56.06.010	48/*58*
59-16.02.028	20/*9*	59-60.00.128	54/*14*
59-16.02.029	30/*28*	59-60.00.129	54/*15*
59-16.02.070	30/*24*	59-60.00.130	54/*16*
59-16.02.080-A	30/*33*	59-60.01.070	54/*3*
59-16.02.085	30/*35*	59-60.01.080	54/*7*
59-16.02.090	30/*1b*	59-61.00.040	51/*17* ; 52/*19*
50-16.02.125-A	30/*23*	59 61.00.050	51/*11* ; 52/*14*
59-17.02.023	23/*25*	59-61.00.150	51/*16*
59-23.04.001	33/*7*	59-61.05.010	52/*20*
59-23.04.002	33/*38*	59-61.05.011	52/*27*
59-28.03.010	38/*17*	59-61.05.014	51/*24* ; 52/*26*
59-28.04.011	38/*18*	59-61.05.020	52/*21*
59-29.05.108-B	39/*33* ; 40/*29*	59-61.05.070	52/*30*
59-29.11.011	39/*18a* ; 40/*18*	59-61.05.075	51/*28*
59-29.11.019	40/*27*	59-61.05.110	51/*18*
59-29.12.030	39/*21* ; 40/*20*	59-61.05.111	51/*25*
59-29.12.033	39/*27*	59-61.05.120	51/*19*
59-29.12.034-A	40/*12* ; 39/*11*	59-61.06.040	51/1 ; 52/4
59-29.12.458	39/*17a* ; 40/*17*	59-68.00.010	53/1
59-29.12.474	39/*22* ; 40/*21*	59-68.00.012	53/2
59-29.12.478a	39/*20a* ; 40/*19*	59-68.00.014	57/*93*
59-20.12.478b	39/*20b*	59-68.00.019	53/*7*
59-30.03.050	35/*6* ; 43/*6*	59-68.01.010	53/*13*
59-30.03.051	35/*6* ; 43/*6*	59-68 02.010	53/*10*
59-31.01.014	46/*1*	59-68 02.013	53/*11*
59-31.05.010	48/*61*	59-68.02.014	53/*12*
59-31.05.014	48/*82*	59-68.03.010	53/*8*
59-31.05.015	48/*83*	59-68.05.010	53/*14*
59-31.05.016	48/*84*	59-68.05.022	53/*15*
59-34.01.038-B	42/*4*	59-68.05.050	53/*9*
59-34.01.083	42/*28*	59-75.05.015	53/*20*
59-34.02.024	42/*49*	59-81.00.010-1	55/*1*
59-37.11.160	48/*73* ; 57/*76*	59-81.00.018	55/*3*
59-37.11.163	48/*73* ; 57/*77*	59-81.00.030	55/*26*
59-37.24.011	57/*28*	59-81.00.035	55/*4*
59-37.24.035	57/*36*	59-81.00.036	55/*5*
59-37.24.301	48/*65* ; 57/*72*	59-81.00.037	55/*6*
59-38.05.012	58/*1*	59-81.00.040-A	55/*27*
59-39.01.018	60/*6*	59-81.00.044	55/*7*
59-39.01.035	49/*4*	59-81.00.046	55/*8*
50-39.01.050-A	60/*31*	59-81.00.050-A	55/*28*
59-39.01.060	49/*6*	50-81.00.060-A	55/*29*
59-39.01.061	49/*7*	59-81.00.065	55/*12*
59-39.01.062	49/*8*	59-81.00.066	53/*13*
59-39.01.063	49/*9*	59-84.02.021	48/*38*
59-50.00.031	47/*4*	59-84.02.022	48/*37*
59-50.00.032	47/*5*	59-84.03.020-B	48/*55*
59-51.07.012-A	48/*15*	59-84.03.021-B	48/*56*
59.51.07.014	48/*17*	59-84.03.021-2	48/*56 b*
59-51.07.020	48/*66*	59-84.04.013	48/*19*
59-51.07.023	48/*69*	59-84.05.010	48/*1*
59-51.07.030	48/*67*	59.84.05.011	48/*2*
59-51.07.040	48/*68*	61-20.05.013	41/*42*
59-53.00.011	48/*79*	61-29.05.014	41/*40*
59-53.00.014	48/*72*	61-29.05.015	41/*39*
59-53.01.040	48/*76*	61-29.05.016	41/*35*
59-53.04.010-A	55/*32b*	61-29.05.017	41/*34*
59-53.04.013	55/*33*	61.29.05.018	41/*41*
59-53.04.014-A	55/*50*	61.29.05.020	41/*33*
59-53.04.015-A	55/*52*	61-29.05.025	41/*36*
59-53.04.025	55/*53*	61-29.05.026	41/*37*
59-53.04.026	55/*51*	61-29.05.027	41/*38*
59-53.04.030	55/*56*	61-29.05.031	41/*2*

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
61-29.05.042	41/23	207-10.02.112-A1	1/39
61-29.05.043	41/24	207-10.02.113	1/42
61-29.05.044	41/25	207-10.02.114	1/43
61-29.05.045	41/26	207-10.02.118	1/33
61-29.05.046	41/27	207-10.02.119	1/34
61-29.05.047	41/28	207-10.02.121-B	1/2
61-29.05.049	41/30	207-10.02.122	1/3
61-29.05.061	41/7	207-10.02.123-G	1/4
61-29.05.070	41/10	207-10.02.124	1/6
61-29.05.071	41/18	207-10.02.125-A	1/10
		207-10.02.126	1/5
G69-23.04.083	34/12	207-10.02.130-B	1/20
		207-10.02.140-B	1/21 ; 8/17 ;
100-31.01.100	46/6	207-10.03.000	3/1
113-17.02.522	23/33	207-10.03.000-1	3/1b
120.10.09.065	8/9	207-10.03.019	3/35b
120-11.06.015	12/3	207-10.03.027	3/40
120-11.06.020	12/8	207-10.03.028	3/39
120-11.06.021	12/9	207-10.03.029	3/41
120-11.06.022	12/11	207-10.03.040	3/2
120-11.06.023	12/7	207-10.03.040-1	3/2b
A120-11.06.030-A	12/40	207-10.03.115	3/63
120-11.06.035	12/41	207-10.03.116	3/64
120-11.06.037	12/42	207.10.03.118	3/65
120-11.06.038	12/43	207-10.03.200	3/22
120-11.06.039	12/44	207.10.05.000	5/1
120-11.06.091	12/10	207-10.05.000-1	5/16
A120-11.06.094-C	12/25	207-10.05.024-B	5/10
120-11.06.098-B	12/27	207-10.05.025	5/11
120-11.06.128-B	12/30	207-10.05.030	5/13
120-13.07.026	15/29	207-10.05.031	5/14
120-13.07.044	15/28	207-10.05.032	5/15
120-13.07.050	15/30	207-10.05.051-A	5/17
		207-10.05.053	5/3
131-11.01.030	27/18	207-10.05.060-A	5/8
131-29.05.011	41/12	207-10.05.060-1	5/8b
131-29.05.012	41/13	207-10.05.061-A	5/9
131-29.05.013-A	41/14	207-10.05.070-A	5/20
131-29.05.014	41/15	207-10.05.071-A	5/21
131-29.05.015	41/16	207-10.07.120-A	6/1
131-29.05.016	41/17	207-10.08.012	7/4
131-29.05.018	41/19	207-10.08.021-A	7/8
131-29.05.018-B	41/19	207-10.08.100	7/1
131--29.05.043	41/5	207-10.08.101-B	3/47
		207-10.08.111-B	7/2
160-52.05.118	49/89	207-10.09.001	8/11
161-61.05.088	51/26 ; 52/28 ;	207-10.09.021	8/5
161-61.05.209	51/29 ; 52/31 ;	207-10.09.102	8/1
		207-10.09.110	8/2
207-10.00.000-A	1/0	207-10.09.201	8/10
207-10.00.021	1/88	207-10.09.210	8/3
207-10.00.022	1/89	207-10.09.220	8/4
207-10.00.023	1/90	207-10.09.220-1	8/4b
207-10.00.024	4/16	207-10.09.230	8/16
207-10.00.025	4/17	207-10.09.230-1	8/6b
207-10.00.070	1/77	207-10.09.241-B	8/12
207-10.02.000	1/1	207-10.09.241-1	8/12b
207-10.02.100	2/1	207-10.09.242	8/13
207-10.02.101-A	2/2	207-10.11.200	9/0
207-10.02.102-A	1/23	207-10.11.260	9/18
207-10.02.103-B	1/24	207-10.11.261	9/19
207-10.02.104	1/11	207-10.14.020	11/0
207-10.02.105	1/45	207-10.14.030	11/6
207-10.02.106	1/35	207-11.04.000	14/100
207-10.02.107-B	1/36	207.11.04.022	14/101
207-10.02.108-B	16/9	207-11.06.024	12/13
207-10.02.109-B	1/37	207-11.06.040-A	12/45
207-10.02.111-B	1/38	207-11.06.200-A	12/0

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planșă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
207-11.06.201	1/50	211-10.02.002	2/3
207-11.06.220	12/24	211-10.02.003	2/4
207-11.07.002	14/94	211-10.02.004	2/5
207-11.07.003	14/93	211-10-02.007	2/6
207-11.07.004	14/95	211-10.02.009	1/25
207-11.09.400	13/1	211-10.02.011	1/26
207-11.09.401	13/2	211-10.02.012	1/27
207-11.09.403	13/3	211-10.02.012-A	1/27
207-11.09.405	13/4	211-10.02.013-A	1/28
207-11.09.420	13/5	211-10.02.014	1/29
207-11.09.460	13/6	211-10.02.015	1/30
207-11.09.470	13/7	211-10.02.016-A	1/31
207-11.10.030	17/22	211-10.02.017	1/32
207-11.13.400-B	13/10	211-10.02.026	1/40
207-11.13.440	13/11	211-10.02 027	1/41
207-11.13.450	14/96	211-10.02.032	1/3
207-11.13.450-1	14/96b	211-10.02.033-G	1/4
207-11.13.460	13/15	211-10.02.036	1/44
207-13.03.101	7/14	211-10.02.039	3/8
207-13.07.300-B	15/1	211-10.02.041	1/7
207-13.07.301	15/7 ; 15/24	211-10.02.042	1/8
207-13.07.302-A	15/8	211-10.02.043	1/9
207-13.07.304	1/52	211-10.02.046	1/79
207-13.07.305	15/34	211-10.02.047	1/80
207-13.07.305-C	15/27	211-10.03.001-B	3/21
207-13.07.306	7/6	211-10.03.002-A	3/12
207-13.07.307	15/2	211-10.03.003-D	3/13
207-13.07.308-A	15/33	211-10.03.004	3/14
207-13.07.309	1/53	211-10.03.005	3/15
207-13.07.310-A	15/20	211-10.03.006	3/16
207-13.07.311	15/21	211-10.03.007	3/17
207-13.07.315	15/11	211-10.03.008	3/18
207-13.07.320	15/26	211-10.03.009	3/19
207-13.07.320-A	15/35	211-10.03.011	3/20
207-13.08.010	15/36	211-10.03.012	3/26
207-16.00.001-A	1/47	211-10.03.013	3/27
207-16.00.002	1/81	211-10.03.014	3/28
207-16.00.003	20/1	211-10.03.015	3/29
207-16.00.011	1/12	211-10.03.016	3/30
207-16.00.050	20/3	211-10.03.017	3/31
207-16.00.051	20/4	211-10.03.018	3/34
207-16.01.000	5/16	211-10.03.019	3/35
207-16.01.001	5/43	211-10.03.021	3/42
207-16.01.010	5/52	211-10.03.022	3/36
207-16.01.011	5/53	211-10.03.023	1/46
207-16.01.020	5/24	211-10.03.024	3/37
207-16.01.021	5/25	211-10.03.026	3/38
207-16.01.022	5/26	211-10.03.027	3/9
207-16.01.023	5/27	211-10.03.041	3/3
207-16.01.026	5/30	211-10.03.041-1	3/3b
207-16.01.030	5/31	211-10.03.042	3/14
207-16.01.031	5/32	211-10.03.043	3/5
207-16.01.032	5/33	211-10.03.044	3/6
207-16.01.040-B	5/35	211-10.03.045	3/7
207-16.01.045-B	5/37	211-10.03.050	3/23
207-16.01.046-B	5/38	211-10.03.051	3/24
207-16.01.047	5/39	211-10.03.052	3/25
207-16.01.050	5/41	211-10.03.080	1/54
207-16.01.051	5/42	211-10.04.000	4/0
		211-10.04.001	4/1
207-37.06.022	17/18	211-10.04.002	4/2
207-37.06.023	17/16	211-10.04.003	4/3
207-37.06.024	17/19	211-10.04.004-FC	4/4
207-37.06.025	17/21	211-10.04.005	4/5
207-37.06.030	17/17	211-10.04.006	4/6
207-37.06.033	17/20	211-10.04.007	4/7
207-37.07.010	16/8b	211-10.04.010	4/8
		211-10.04.020	4/9

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Planşă/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
211-10.04.021	4/*10*	211-16.01.007	5/*49*
211-10.04.022	4/*11*	211-16.01.008	5/*50*
211-10.04.023	4/*12*	211-16.01.009	5/*51*
211-10.04.024	4/*13*	211-16.01.024	5/*28*
211-10.05.003	5/*18*	211-16.01.025	5/*29*
211-10.05.004	5/*19*	211-16.01.030	5/*31*
211-10.05.012	5/*12*	211-16.01.102	5/*44*
211-10.05.022	5/*22*	211-16.02.042	20/*13*
211-10.05.023-A	5/*23*	211-16.02.051	20/*15*
211-10.08.001	3/*43*		
211-10.08.002	3/44	240-24.03.202	32/*36* ; 36/*35*
211-10.08.003	3/*45*	240-53.10.005	48/*80b*
211-10.09.040	8/*8*	262-17.01.012	21/*5*
211-10.11.210	9/*1*	262-29.05.010-B	41/*0*
211-10.11.211-A	9/*4*	262-29.05.012-B	41/*20*
211-10.11.212	9/*2*	262-29.05.032-A	41/*3*
211-10.11.213	9/*3*	262-29.05.040-A	41/*21*
211-10.11.220-A	9/*5*	262-29.05.041	41/*22*
211-10.11.221	9/*6*	262-29.05.048	41/*29*
211-10.11.222-A	9/*7*	262-29.05.050	41/*1*
211-10.11.230	9/*8*	262-29.05.060-A	41/*6*
211-10.11.231	9/*9*	262-29.05.062-A	41/*8*
211-10.11.232	9/*10*		
211-10.11.233	9/*11*	461-00.00.000	53/*10b*
211-10.11.240	9/*12*	461-00.00.011-A	49/*1*
211.10.11.241	9/*13*	461-00.00.035-1	48/*93*
211.10.11.245	9/*14*	461-00.00.100-2	48/*91*
211.10.11.250-A	9/*15*	461-00.00.150-2	48/*92*
211.10.11.255	1/*48*	461-10.00.000-A	1/*0*
211-10.12.000-B	10/*0*	461-10.01.011	26/*4*
211-10.12.002	10/*1*	461-10.01.145	1/*87*
211-10.12.003	10/*2*	461-10.01.151-C	1/*85*
211-10.12.004-A	10/*3*	461-11.01.020-C	27/*1*
211-10.12.005-A	10/*4*	461-11.01.059	24/*4*
211-10.12.006	10/*5*	461-11.01.061	27/*9*
211-10.12.007	10/*6*	461-11.04.010-C	27/*19*
211-10.12.020-A	10/7	461-11.04.020-C	27/*20*
211-10.12.040	10/*8*	461-11.05.000	27/*21*
211-10.12.041	10/*9*	461-11.05.010	27/*25*
211-10.12.042	10/*10*	461-11.06.010	27/*29*
211-10.12.050	10/*11*	461-11.06.011	27/*30*
211-10.12.054	10/*12*	461-11.08.012-B	56/*16*
211-10.12.055-A	10/*13*	461-11.08.015-B	56/*1*
211-10.12.056	10/*14*	461-11.08.016-B	56/*17*
211-10.12.060	10/*15*	461-11.08.022	56/*15*
211-10.14.021	11/*1*	461-11.08.030	56/*18*
211-10.14.022	11/2	461-11.08.035	56/*23*
211-10.14.023	1/*51* ; 11/*3*	461-11.08.036	56/*24*
211-10.14.050	11/*6*	461-11.08.110	56/*25*
211-11.05.001	27/*22*	461-11.08.116	56/*6*
211-11.05.002	27/*23*	461-11.08.201	56/*47*
211-11.05.020	27/*24*	461-11.08.202	56/*36*
211-11.06.204	12/*26*	461-11.08.203	56/*37*
211-11.06.216-C	12/*32*	461-11.08.204	56/*38*
		461-11.08.205	56/*31*
211-13.03.002	7/*13*	461-11.08.206	56/*32*
211-13.05.100	1/*78* ; 7/*1*	461-11.08.207	56/*43*
211-13.07.208	5/*10* ; 15/*23*	461-11.08.210	56/*42*
211-13.07.210	15/*3*	461-11.08.220	56/*44*
211-13.07.230	15/*22*	461-11.08.221	56/*45*
211-13.07.232	15/*31*	461-11.08.230	56/*35*
211-13.07.241	15/*12*	461-12.01.000	28/*1b*
211-13.07.260-PS	15/*14*	461-12.01.011-C	28/*1*
		461-12.03.010-C	28/*2*
211-16.01.003	5/*45*	461-12.03.040	28/*3*
211-16.01.004	5/*45*	461-12.03.041	28/*4*
211-16.01.005	5/*47*	461-12.03.042	28/*5*
211-16.01.006	5/*48*	461-12.03.043	28/*6*

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No Bild/Poz.
461-12.03.201	28/*8* ; 28/*8b*	461-17.01.221	22/*24c*
461-12.03.202-C	28/*9*	461-17.01.222	22/*26b*
461-12.03.203	28/*10* ; 28/*10b*	461-17.01.223	22/*29b*
461-12.03.204	28/*11* ; 28/*11b*	461-17.01.310	22/*31*
461-12.03.205	28/*11b*	461-17.01.311	22/*32*
461-12.03.207	28/*11b*	461-17.01.312	22/*33*
461-13.00.010-C	29/*1*	461-17.01.313	22/*34*
461-13.00.020	29/*2*	461-17.01.314	22/*35*
461.13.00.110-C	29/*3*	461-17.01.315	22/*21*
461-13.00.120-C	29/*5*	461-17.01.410	22/*39*
461-13.03.040	29/*6*	461-17.01.510	22/*40*
461-13.05.010	55/*32b*	461-17.01.511	22/*41*
461-13.10.010	29/*29*	461-17.01.512-A	22/*42*
		461-17.02.010-D	23/*14*
461-15.00.010-A	21/*1*	461-17.02.011	23/*11*
461-15.00.011	21/*7*	461-17.02.012	23/*16*
		461-17.02.012-A	23/*16b*
461-16.00.012	21/*8*	461-17.02.013	23/*17*
461-16.00.014	20/*2*	461-17.02.013-A	23/*17b*
461-16.00.020	20/*6*	461-17.02.014	23/*18*
461-16.00.030	30/*22*	461-17.02.014-A	23/*18b*
461-16.00.040	20/*7*	461-17.02.015	23/*19*
461-10.00.041	20/*8*	461-17.02.015-A	23/*19b*
461-16.00.043-A	20/*14*	461-17.02.016	23/*20*
461-16.03.008-C	30/*27*	461-17.02.017	23/*21*
461-16.03.010-C	30/*21* ; 30/*21c*	461-17.02.018	23/*22*
461-16.03.020-C	30/*21b*	461-17.02.020	23/*23*
461-16.03.040-C	30/*25* ; 44/*4*	461-17.02.021	23/*24*
461-16.03.050-A	30/*26*	461-17.02.023	23/*27*
461-16.05.075	30/*16a*	461-17.02.025	23/*27*
461-17.00.010-D	21/*2*	461-17.02.213	23/*17c*
461-17.00.011	23/*1*	461-17.02.215	23/*19b*
461-17.00.012	23/*2*	461-18.00.010	21/*3*
461-17.00.020	23/*8*	461-18.00.010-A	21/*3b*
461-17.00.021	23/*9*	461-18.00.010-C	21/*3c*
461-17.00.023	23/*12*	J461-18.00.010-s	21/*3d*
461-17.01.010-D	22/*0*	461-18.00.011	24/*1*
461-17.00.011	22/*1*	461-18.00.012	21/*4* ; 24/*2*
461-17.01.012	22/*2*	461-18.00.013	24/*6*
461-17.01.013	22/*3*	461-18.00.014	24/*10*
461-17.01.014	22/*4*	461-18.00.015-C	24/*11*
461-17.01.015	22/*5*	461-18.00.016	24/*15*
461-17.01.016	22/*6*	461-18.00.017-B	24/*16*
461-17.01.017	22/*7*	461-18.00.017-C	24/*16*
461-17.01.018/1	22/*8*	461-18.00.017-CR	24/*16*
461-17.01.018/3	22/*10*	461-18.00.017-s	24/*16*
461-17.01.021	22/*11*	461-18.00.018	24/*17*
461-17.01.022	22/*12*	461-18.00.019	24/*18*
461-17.01.024	22/*13*	461-18.00.022	24/*27*
461-17.01.025	22/*9*	461-18.00.023	24/*30*
461-17.01.110	22/*14* ; 22/*14b*	461-18.00.023-A	24/*63*
461-17.01.111	22/*15* ; 22/*15b*	46-18.00.024-C	24/*34*
461-17.01.113	22/*16*	461-18.00.025	21/*16*
461-17.01.114	22/*17*	461-18.00.026	24/*18*
461-17.01.115	22/*18*	461-18.00.060	24/*38*
461-17.01.116	22/*19*	461-18.00.147	21/*12*
461-17.01.117	22/*20*	461-18.00.148	21/*13*
461-17.01.210	22/*23*	461-18.00.149	21/*14*
461-17.01.211	22/*24*	461-18.01.010	24/*52*
461-17.01.211-A	22/*24b*	461-18.02.010	24/*59*
461-17.01.212	22/*25*	461-18.03.010	25/*1*
461-17.01.213	22/*26*	461-18.03.012	25/*4*
461-17.01.214	22/*27*	461-18.03.017	25/*2*
461-17.01.215-A	22/*28*	461-18.03.020	25/*3*
461-17.01.217	22/*29*		
461-17.01.218	22/*30*	461-22.01.010-C	31/*0*
461-17.01.219	22/*29b*	461-22.01.011	31/3
461-17.01.220	22/*29c*	461-22.01.012-A	31/*4*

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche No. Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche No. Bild/Poz.
461-22.01.013	31/5	461-23.03.620	36/25 ; 32/24
461-22.01.014	31/6	461-23.04.000-C	32/1
461-22.01.015	31/7	461-23.05.000	33/24
461-22.01.016	31/8	461-23.05.011	33/26
461-22.01.017	31/9	461-23.06.000	33/25
461-22.01.018	21/19	461-23.06.011	33/27
461-22.01.110-C	31/1	461-23.07.000-B	34/21 ; 37/22
461-22.01.210	31/2	461-23.07.001	34/25 ; 37/26
461-22.01.311	31/13	461-23.07.010-B	34/26 ; 37/27
461-22.01.312	31/14	461-23.07.011-B	34/27 ; 37/28
461-22.01.313	31/15	461-23.08.000	34/14
461-22.01.314	21/20 ; 31/18		
461-22.01.510	31/12	461-24.00.010-C	36/0
461-22.03.010-C	31/0	461-24.00.011	37/11
461-22.03.110-C	31/1	461-24.03.070	37/1
		461-24.04.000-C	36/1
461-23.00.010-C	32/0	461-28.00.001	37/8
461-23.00.041	32/7 ; 36/8	461-28-00.010-C	38/1
461-23.00.043	32/8 ; 36/9	461-28.00.010-G	38/1b
461-23.01.021-A	42/la	461-28.00.015	38/2b
461-23.03.000	36/12		
461-23.03.010	33/23	461-29.01.011-C	39/29
461-23.03.011	32/12 ; 36/13	461-29.01.011-D	39/26
461-23.03.012	32/12 ; 36/13	461-29.01.015	37/31 ; 40/28
461-23.03.013	32/12 ; 36/13	461-29.01.016-C	39/32
461-23.03.014	32/12 ; 36/13	461-29.01.511	39/30a
461-23.03.015	32/12 ; 36/13	461-29.01.520	39/17b
461-23.03.016	32/14 ; 36/14	461-29.01.521	39/18b
461-23.03.017	32/14 ; 36/15	461-29.01.522	39/19
461-23.03.018	32/14 ; 36/15	461-29.01.525	39/17c
461-23.03.019	32/14 ; 36/15	461-29.01.526	39/18c
461-23.03.020	32/14 ; 36/15	461-29.01.527	39/30b
461-23.03.021	32/14 ; 36/15	461-29.01.530	39/28
461-23.03.022	32/25 ; 36/26	461.29.01.535	39/25
461-23.03.023	24/40 ; 32/15 36/16	461-29.02.010-C	39/1
		461-29.02.011-C	39/2
461-23.03.024	32/18 ; 36/17	461-29.02.012-C	39/3
461-23.03.025	32/19 ; 36/18	461-29.02.013-C	39/4
461-23.03.026	32/6 ; 33/7	461.29.02.014-C	39/5
461-23.03.027	33/22	461.29.02.015-C	39/6
461-23.03.028	33/21	461-29.02.016-C	39/7
461-23.03.030	34/9 ; 37/2	461-29.02.017-C	39/8
461-23.03.031	32/2 ; 36/3	461-29.02.018-C	39/9
461-23.03.032	32/3 ; 36/4	461-29.02.019-C	39/10
461-23.03.033	32/5 ; 36/5	461-29.02.021-C	39/12
461-23.03.034	32/4 ; 36/6	461-29.03.010-C	39/24
461-23.03.035-B	24/37 ; 32/7 ; 36/19	461-29.11.011-C	40/25
		461-29.11.012	40/30
461-23.03.036	24/41 ; 32/16 ; 36/21	461-29.11.013	40/31
		461-29.11.111	40/24
461-23.03.041	33/20	461-29.12.010-C	40/1
461-23.03.042	33/19	461-29.12.011-C	40/2
461-23.03.100	36/28	461-29.12.012-C	40/3
461-23.03.103	32/32 ; 36/29	461-29.12.013-C	40/4
461-23.03.200	32/34 ; 36/33	461-29.12.014-C	40/5
461-23.03.201	32/37 ; 37/36	461-29.12.015-C	40/6
461-23.03.202	32/38 ; 36/37	461-29.12.016-C	40/7
461-23.03.203	32/39 ; 36/38	461-29.12.017-C	40/8
461-23.03.206	32/36 ; 36/35	461-29.12.018-C	40/9
461-23.03.211	32/35 ; 36/34	461-29.12.019-C	40/10
461-23.03.213	32/41 ; 36/39	461-29.12.020-C	40/11
461-23.03.215	32/42 ; 36/40	461.29.12.021-C	39/3 ; 40/13
461-23.03.230	32/43 ; 36/41	461-29.13.010-C	40/23
461-23.03.240	32/40 ; 36/43		
461-23.03.300	36/31 ;		
461-23.03.600	32/26 ; 32/11	461.30.01.030	33/15
461-23.03.610	32/31 ;	461.30.01.031	33/14
461-23.03.615	32/45	461.30.03.010-C	43/0

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.
461-30.03.011-C	43/1	461-35.08.100-C	37/78
461-30.03.050	35/0	461-35.08.300	48/10
461.30.03.051	35/1	461-35.08.310	48/11
461.34.00.010-C	42/0	461-35.08.311	42/12
461.34.01.010-C	42/0	461-35.08.500	37/78b
461.34.01.011	42/20		
461.334.01.020-A	42/1	461-37.00.003	57/80
461.34 01.021-A	42/1a	461-37.00.013	37/59
461.34.01.022	42/1b	461-37.00.014	57/14
461.34.01.024	42/62	461-37.00.014-1	55/60
461-34.01.030	42/5	461-37.00.112	57/18
461-34.01.051	42/6	461-37.00.114	54/03
461-34.01.040	42/10	461-37.11.000	56/75
461-34.01.041	42/11	461-37.11.001	57/78
461-34.01.042	42/13	461-37.16.001	57/64
461-34.01.050	42/17	461-37.17.001-1	57/69
461-34.01.055	42/16	461-37.17.002-1	57/74
461-34.01.056	42/15	461-37.20.012	57/71
461-34.02 011-C	42/51	461-27.22.000	57/6
461.34.02.200-C	42/44	461-37.24.010-C	57/29
461.34.02.201-C	42/45	461-37.24.010-1	57/29
461.34.03.021	42/53	461-37.24.010-3A	57/29
461.34.03.023-C	42/52	461-37.24.010-2	56/75
461-34.04.013	34/28	461-37.24.015	57/82
		461-37.24.018	57/85
461-35.01.010-C	34/36	461-37.24.020	57/30
461-35.01.011	34/37 ; 37/38	461-37.24.020-1	57/30
461-35.01.020	34/65	461-37.24.020-1A	57/81
461-35 01.021	34/67 ; 37/74	461-37.24.030	42/35
461-35.01.030	34/69 ; 37/76	461-37.24.060	57/35
461.35.01.055	37/33	461-37.24.070-1	57/26
461-35.01.060	37/48b	461-37.24.070-A	57/81
461-35.01.061	37/47b	461-37.24.080	57/26
461-35.01.062	37/89	461-37.24.081-1A	57/26
461-35.01.110	34/49	461-37.24.090	57/27
461-35.01.110-C	34/4	461-37.24.100	50/9
461-35.02.030	37/76b	461-37.24.360-1	57/34
461-35.02.100-C	37/37	461-37.24.400	57/84
461-35.02.100-1	37/37b	461-37.24.410	57/83
461-35.02.110	37/56	461-38.01.013	58/15
461-35.02.110-1	37/56b	461-38.05.012	58/1b
461-35.02.133-C	40/37		
461-35.02.200-C	37/37	461-39.01.010	60/0
461-35.02.210	37/56	461-30.01.015	60/1
461-35.05.075	30/16b	461-50.00.016	48b/14
461-35.06.012	44/11b	461-50.00.020	48b/1
461-35.06.019	44/19b	461-50.00.030-B	48/13
461-35.06.038-A	44/6	461-B-50.00.050	48/57
461-35.06.040-A	44/5	461-50.00.100	48b/2
461-35.06.110-C	44/1	461-51.07.010	48/13
461-35.06.115-C	44/2	461-51.07.011	48/14
461-35.06.120-C	44/3	461-51.07.013	48/16
461-35.06.125-C	44/7	461-51.09.010	49/10
461-35.06.130-C	44/8	461-51.09.011	49/11
461-35.07.012-B	37/47	461-52.00.010	50/0
461-35.07.013	37/46	461-52-00.011	50/7
461-35.07.014-C	37/48	461-52.00.012	50/8
461-35.07.015-B	37/47	461-52.00.014-2	50/6
461-35.08.013-C	45/11	461-52.00.020	48b/5
461-35.08.014-C	45/10	461-52.00.114-2	50/5
461-35.08.015-C	45/9	461-52.01.010	50/1
461-35.08.016-C	45/8	461-52.02.000	50/19
461-35.08.020-C	45/7	461-52.02.010	50/3
461-35.08.021-C	45/12	461-52.04.010	50/2
461-35.08.030-C	45/1	461-52.07.000	50/20
461-35.08.040-C	45/2	461-52.07.000-1	50/21
461-35.08.053-C	45/6	461-53.00.018	48/75b
461-35.08.070	45/5	461-53.00.080	48/71

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.
461-53.00.085	48/*81*	461-69.00.010	53/*16*
461-53.00.086	48/*81*	461-69.00.014	53/*30*
461-53.00.180	48/*71*	461-69.00.015	53/*32*
461-53.01.020	37/*72*	461-69.00.016	53/*31*
461-53.04.038	55/*36*	461-69.00.017	53/*33*
461-53.04.040	55/*44*	461-69.00.018	53/*34*
461-53.04.116	55/*49*	461-69.00.019	53/*29*
		461-69.00.020	53/*17*
461-60.00.010-A	54/*13*	461-69.00.025	53/*26*
461-60.01.010	54/*0*	461-69.00.026	53/*25*
461-60.01.012	54/*8*	461-69.00.027	53/*24*
461-60.01.020	54/*1*	461-69.01.010	53/*18*
461-60.01.030	54/*2*		
461-60.01.070	54/*6*	461-75.00.010	53/*19*
461-60.01.150	54/*4*	461-75.00.010-C	53/*19*
461-60.01.170	54/*5*	461-75.00.110-C	53/*23*
461-60.02.000	60/*31*	461-81.00.010-1	48b/*3* ; 55/*0*
461-61.00.010	52/*0*	461-81.00.025-1	55/*27*
461-61.00.011	52/*13*	461-81.00.046	55/*8b*
461-61.00.021	52/*1*	461-81.00.046-A	55/*8c*
461-61.00.022	52/*2*	461-81.00.047	55/*9*
461-61.00.023	52/*3*	461-81.00.048	55/*10*
461-61.00.110	51/*0*	461-81.00.049	55/*11*
461-61.00.111	51/*10*	461-81.00.053	55/*14*
461-61.03.010	52/*32* ; 48b/*6*	461-81.00.054	55/*15*
461-61.03.011	52/*33*	461-81.00.070	55/*31*
461-61.03.015	52/*36*	461-81.00.085	55 *16b*
461-61.03.020	52/*42*	461-82.00.000	52/*52* ; 51/*49*
461-61.03.030-1	51/*40* ; 52/*43*	461-82.01.010	50/*4*
461-61.03.110	48b/*7*	461-82.01.200	52/*54* ; 54/*51*
461-6103.031	52/*44*	461-82.03.000	52/*53* ;51/*50*
461-61.03.032	52/*45*	461-84.01.010	48/*30*
461-61.03.033	52/*46*	461-84.01.020	41/*13*
461-61.03.034	52/*47*	461-84.02.030	48/*40*
461-61.03.110	51/*30*	461-84.02.040	48/*48*
461-61.03.111	51/*31*	461-84.03.020-2	48/*55b*
461-61.03.115	51/*34*	461-84.03.060	48/*39*
461-61.03.120	51/*39*	461-84.03.061	48/*40*
461-61.03.212	52/*34*	461-84.04.010	48/*90*
461-61.03.213	52/*35*	461-85.01.511	49/*12*
461-61.03.312	51/*32*	461-85.01.512	49/*12*
461-61.03.313	51/*33*		
461-61.05.106	48/*63*	462-15.00.010-C	21/*1b*
461-61.06.010	51/*12*	J462-15.00.010-C	21/*1c*
461-61.06.011	51/*13* ; 52/*15*	462-17.00.010-s	21/*2b*
461-61.06.012	51/*14* ; 52/*17*	462-17.01.010-s	22/*0*
461-61.06.030	48/*62*	R-462-17.01.011	22/*0*
461-61.08.010	51/*52*	462-17.01.210	22/*23b*
461-68.00.010	53/*1b*	462-17.01.212	22/*25b*
461-68.01.010	53/*13b*	462-17.01.221	22/*24b*
461-68.02.010	53/*10b*	462-17.01.710	22/*26c*
461-63.03.010	53/*8*	462-17.02.000	23/*14b*
461-69.00.000-2	53/*16c*	462-17.02.001	23/*15b*
461-60.00.005	53/*17b*	462-17.002.006	23/*16c*
461-60.00.005-2	53/*17c*	462-17.02.007	23/*17c*
461-69.00.009	53/*28*	462-17.02.008	23/*18c*

NORME
NORMS
NORMES
NORMEN

Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Planşă/Poz. Plate/Key Planche/No. Bild/Poz.
NI 519-52	60/*31*	NIR 141	57/*25*
NI 763-55	60/*31*	NIR 144	58/*12* ; 55/*59*
NI 873-60	57/*3*	NIR 146	58/*2* ; 58/*5*
NI 938-60	57/*7*	NIR 152	27/*27*
NI 959-61	60/*27*	NIR 157	57/*62*
NI 992-61	57/*5*	NIR 158	53 *11a* ; 58/*11b* ; 58/*11c*
NI 1165-60	57/*13*		
NI 1961-61	57/*10c*	NIR 163	58/*6*
NL 1012-61	1/*16* ; 3/*53* ; 3/*55* ; 5/*5*	NIR 164	58/*4*
		NIR 165	58/*7*
NL 1013-62	5/*6*	NIR 167	16/*3*
NL 1021-61	1/*59*	NIR 168	16/*4*
NL 1029-65	3/*10*	NIR 170	57/*4*
NL 1061-59	3/*56*	NIR 187	57/*12* ; 58/*9*
NL 1062-61	4/*14*	NIR 193	16/*6*
NL 1064-59	3/*32*	NIR 201	58/*3*
NL 1081-61	3/*60*	NIR 222	16/*7* ; 7/*0*
NL 1102-61	4/*15*	NIR 225	58/*13*
NL 1140-59	2/*7* ; 5/*4*	NIR 276	57/*25*
NL 1160-61	1/*14*	NIR 1207	58/*11*
NL 1193-61	60/*16*		
NP 001	60/*31*		
NID 1258-63	57/*4*		
NID 1549-64	57/*9*		
NID 2083-66	57/*11*		
NII 36-65	57/*10a* ; 57/*10b*		
NII 1153-62	57/*11* ; 57/*60* ;		
NIR 032	57/*12* ; 58/*9*		
NIR 034	57/*33*		
NIR 035	57/*31* ; 57/*32*		
NIR 037	42/*50*		
NIR 040	57/*8*		
NIR 079	57/*6*		
NIR 120	58/*10*		
NIR 128	16/*8*		

ÎNTOCMIT DE COLECTIVUL SERV. CONSTRUCTOR ŞEF

Inginer RADU ROSETTI

Inginer NICOLAE IOAN

Tehnician SARMIZA HERŢA

Tehnician IOANA COPĂESCU

M.I.C.M.

UZINA MECANICĂ MUSCEL

CATALOG DE PIESE
SPARE PARTS LIST
CATALOGUE DE PIECES
ERSATZTEILLISTE

M-461

SUPLIMENT Nr. 6 IULIE 1970
UPPLEMENT No. 6 JULY 1970
UPPLEMENT No. 6 JUILLET 1970
UPPLEMENT Nr. 6 JULI 1970

Scopul acestui supliment este de a vă aduce la cunoştinţă unele modificări de piese şi ansambluri intervenite în construcţia automobilului M-461, de la apariţia suplimentului Nr. 5 în ianuarie 1970.

Suplimentul cuprinde două părţi şi anume :

I — Modificări intervenite în numerele de reper sau denumirea pieselor, fără a afecta interschimbabilitatea pieselor.

II — Piese şi ansambluri noi care au fost introduse în construcţia automobilului M-461. Foile conţinînd datele acestor piese şi ansambluri noi, pot fi introduse în catalog la paginile respective.

*

The aim of this supplement is to apprise you of some alterations brought to parts and assemblies of the M-461 motor vehicle, since the publication of supplement No. 5 in January 1970.

The supplement comprises two parts, namely :

I — Alterations in the reference number or description of parts, with no bearing on the interchangeability of parts.

II — New parts and assemblies that have been introduced in the construction of the M-461 motor vehicle.

The leaflets containing the particulars of these new parts and assemblies can be inserted in the List at the respective pages.

*

Le but de ce supplément est de vous faire connaître les modifications apportées à certains ensembles et pièces de l'automobile M-461, depuis l'apparition du supplément No. 5 en janvier 1970.

Le supplément renferme deux parties, à savoir :

I — Modifications dans le numéro de référence ou la désignation de la pièce sans influencer l'interchangeabilité des pièces.

II — Pièces et ensembles nouveaux qu'on a introduit dans la construction de l'automobile M-461. Les feuilles contenant les détails de ces pièces et ensembles nouveaux peuvent être intercalées dans le catalogue aux pages respectives.

*

Der Zweck dieses Supplementes ist um Ihnen einige Änderungen an Teilen oder Baugruppen des M-461 Kraftwagen bekannt zu machen, seit dem Erscheinen des Supplementes Nr. 5 Januar 1970.

Das Supplement enthält zwei Teile, beziehungsweise :

I — Änderungen der Teilnummern oder der Teilbenennungen, ohne die Auswechselbarkeit der Teile zu beeinflussen.

II — Neue Bestandteile und Baugruppen, die in die Konstruktion des M-461 Kraftwagen eingetragen worden sind. Die Blätter mit den Daten dieser neuen Bestandteile und Baugruppen, können in die Teilliste bei den betreffenden Seitennumern eingefügt werden.

MODIFICĂRI
ALTERATIONS
MODIFICATIONS
ÄNDERUNGEN

Modificările de mai jos nu afectează interschimbabilitatea pieselor.
The following alterations have no bearing on the interchangeability of parts.
Les modifications suivantes n'influencent pas l'interchangeabilité des pièces.
Die folgenden Änderungen beeinflussen nicht die Auswechselbarkeit der Teile.

Pag. Page. Page Seite	Poz. Key. No. Nr.	Coloana Column Colonne Kolonne	Se va citi : One should read : On devra lire : Es wird gelesen :	În loc de : Instead of : Au lieu de : Anstatt :
1	2	3	4	5
2–2	5	2	25-10.06.130	211-10.02.004
4 - 3	15	2	BM 10 × if NL 1062-61	M10 × 1 NL 1102-61
4 - 3	15	3	PIULIȚĂ hex. NUT, hex. thin ECROU hex. bas MUTTER, kurzer sechskant	PIULIȚĂ elastică NUT, self locking ECROU-frein MUTTER selbsthemmend
5 - 2	20	2	25-10.05.200	207-10.05.070-A
11–1	0, 1, 2	6	Pînă la seria motor Till engine series Josqu'à la série moteur Bis Motorserie } 56.209	
13–1	1	2	207-11.09.400-1	207-11.09.400
13 - 1	7	2	207-11.09.470-1	207-11.09.470
14–1	0	2	W-207B-000.000	W-207.000.000
14–6	52	1 — 6	Suprimat Cancelled Supprimé Anuliert	
20—1	1	2	207-16.00.003-1	207-16.00.003
20–1	2	2	461-16.00.014-1	461.16.00.014
29–1	5	2	461-13.00.120-C	461-31.00.120-C
33–4	35	2	G-201.480-P8	G-20-201.480-P8
55—3	26	2	461-81.00.030	59-81.00.030
57—2	9	2	74 RS 12 40/60 W NID 1549-64	85.82.4'00
57—3	15	2	FA 170 NI 2606-69	P. 20.613
57–3	15	3	FAR, lumină încrucișare asimetrică HEADLAMP, asymmetrical lower beam PHARE feu de croisement asymétrique SCHEINWERFER, asymmetrische Abblendlicht	FAR auto „Carpați" HEADLAMP „Carpați" PHARE „Carpați" SCHEINWERFER „Carpați"

1	2	3	4	5
57 - 3	15	1–6	Suprimat Cancelled Supprimé Anuliert	
57— 3	22	1–6		
57— 3	25	2	4120 NIR 276	AS 12/NIR 141
57 – 4	32	2	4 CM 2/NIR 035	ICM 2/NIR 035
57—10	22 b	6	Pentru poz. 15b şi 15 For key No. 15b and 15 Pour No. 15b et 15 Für Nr. 15b und 15	Pentru poz. 15b For key No. 15b Pour No. 15b Für Nr. 15 b

II

PIESE ŞI ANSAMBLURI NOI
NEW PARTS AND ASSEMBLIES
PIÈCES ET ENSEMBLES NOUVEAUX
NEUE BESTANDTEILE UND BAUGRUPPEN

1 — 11

MOTOR
ENGINE
MOTEUR
MOTOR

De la seria motor 56.209 se suprimă poz. 51 şi 59, iar poz. 1 şi 2 se inlocuiesc cu :

As from engine series 56.209 key numbers 51 and 59 are void and key numbers 1 and 2 have been replaced by :

A partir de la série moteur 56.209 les numéros 51 et 59 sont supprimés et les numéros 1 et 2 remplacés par :

Ab Motorserie 56.209 sind die Nummern 51 und 59 nicht mehr gültig und die Nummern 1 und 2 ersetzt mit :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1b.	207-10.02.000-1	BLOC CILINDRI ans. CYLINDER BLOCK (assy) BLOC-CYLINDRE, ensemble ZYLINDERBLOCK, vollst	1	81,748	
2b.	207-10.02.121-1	BLOC CILINDRI CYLINDER BLOCK BLOC-CYLINDRE ZYLINDERBLOCK	1	57,000	*

CAPAC CHIULASĂ
CYLINDER HEAD COVER
COUVRE-CULASSE
ZYLINDERKOPFHAUBE

De la seria motor 56.209 poz. 1 ÷ 4 se înlocuiesc cu :
As from engine series 56.209 key numbers 1 ÷ 4 have been replaced by :
A partir de la série moteur 56.209 les numéros 1 ÷ 4 ont été remplacés par :
Ab Motorserie 56.209 werden die Nummern 1 ÷ 4 ersetzt mit :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1 b	25-10.07.120	CAPAC chiulasă, ans. COVER, cylinder head (assy) COUVRE-culasse, ensemble ZYLINDERKOPFHAUBE, vollst	1		
	25-10.07.340	BUȘON ulei, ans. CAP, oil filler (assy) BOUCHON de remplissage d'huile, ensemble EINFÜLLSTOPFEN vollst	1		
	461-10.14.000	VENTILATIE motor ans. BREATHER, crankcase (assy) RENIFLARD de carter moteur, ensemble ENTLÜFTER, vollst	1		

CARBURATOR
CARBURETTOR
CARBURATEUR
VERGASER

De la seria carburator 60.001 poz. 42 şi 46 se inlocuîesc şi se introduce o poziţie nouă.

As from carburettor series 60.001 key numbers 42 and 46 have been replaced and a new part has been introduced.

A partir de la série carburateur 60.001 les numéros 42 et 46 ont été remplacé et une pièce nouvelle a été introduite :

Ab Vergaserserie 60.001 werden die Nummern 42 und 46 ersetzt und ein neuer Teil hinzugefügt.

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
42 b	W-211-A-110.070	ARBORE secundar SHAFT, secondary AXE secondaire NEBENWELLE	1		
46 b	W-211-A-112,000	ARBORE primar complet SHAFT, primary (assy) AXE primaire, ensemble HAUPTWELLE, vollst	1		
	W-211-110.074	LAGĂR teflon BEARING, teflon PALIER teflon LAGER, Teflon	4		

INSTALAȚIA ELECTRICĂ MOTOR
ELECTRIC EQUIPMENT OF ENGINE
EQUIPEMENT ELECTRIQUE DU MOTEUR
ELEKTRISCHE ANLAGE DES MOTORS

Pentru motoarele echipate cu alternatoare, pozițiile 2, 11 ÷ 14 și 16, 17 din planșa 16 se suprimă și se adaugă următoarele poziții noi (vezi planșa 16B) :

For engines equipped with alternators, key numbers 2, 11 ÷ 14, 16, 17 of plate 22 are void and the following new parts have been introduced : (see plate 16B) :

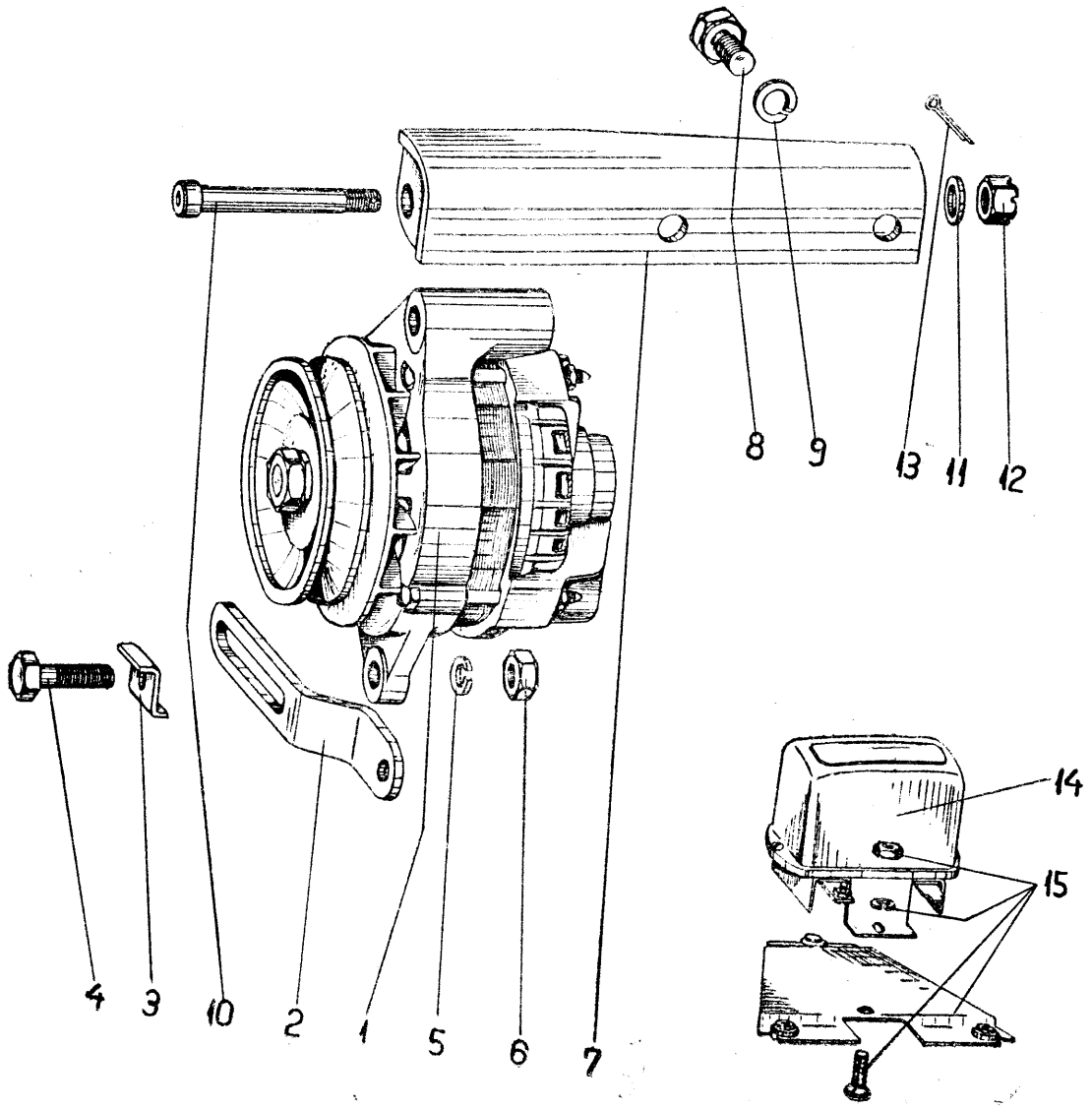
Pour les moteurs munis d'alternateurs, les numéros 2, 11 ÷ 14, 16, 17 de la planche 16 sont annulés et les pièces suivantes sont introduites (voir planche 16 B) :

Für die Motoren die mit Drehstromgeneratoren ausgerüstet sind, werden die Nummern 2, 11 ÷ 14, 16, 17 von Bild 16 ungültig.

Folgende neue Teile werden hinzugefügt (siehe Bild 16B) :

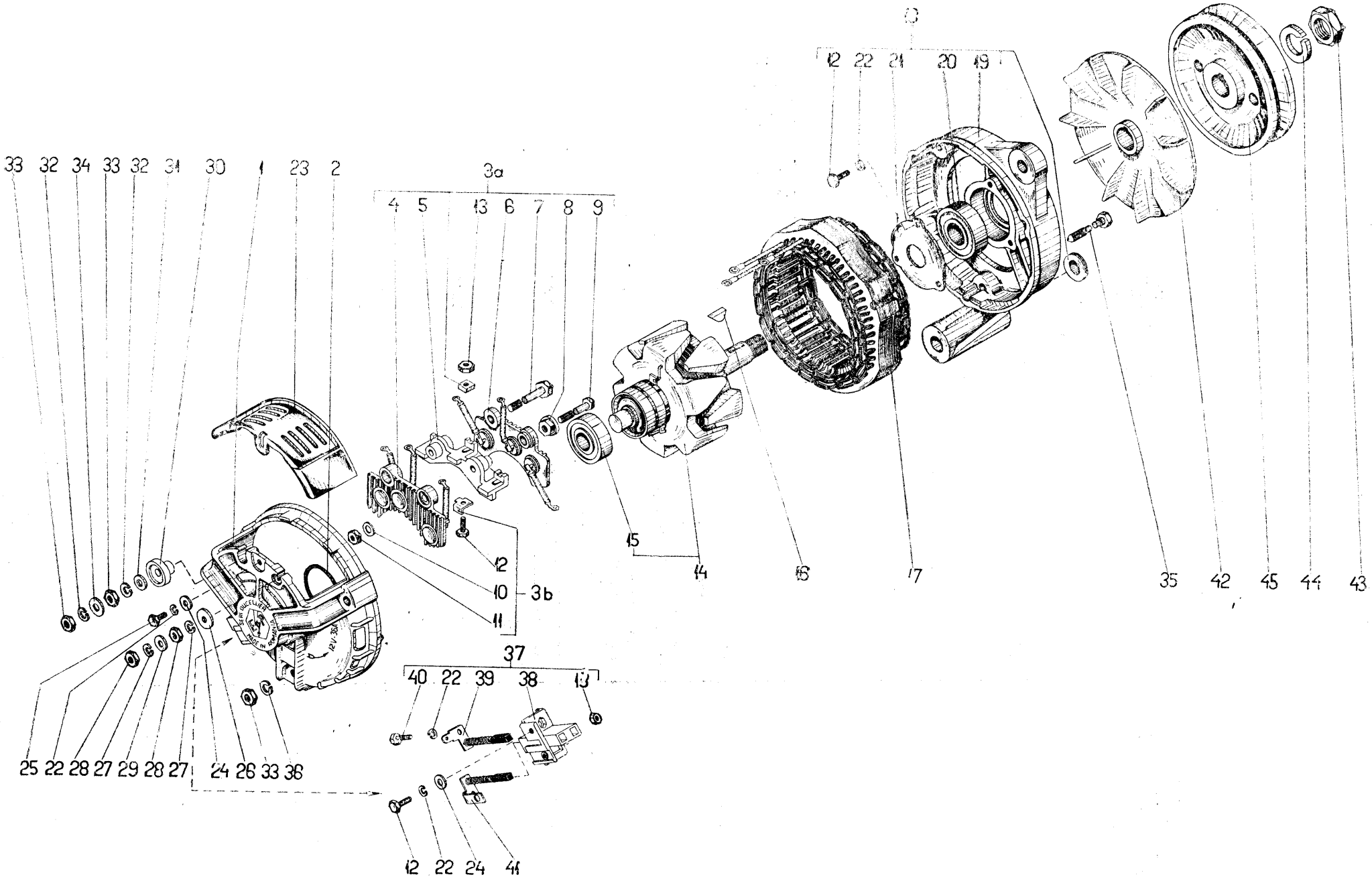
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
1	25-37.01.100	ALTERNATOR ALTERNATOR ALTERNATEUR DREHSTROMGENERATOR	1	4,500	Vezi planșa See also plate Voir aussi planche Sieh auch Bild 18B
2	25-37.01.002	ÎNTINZĂTOR TENSIONER TENDEUR RIEMENSPANNER	1		
3	25-37.01.003	SIGURANȚĂ LOCK PLATE PLAQUETTE-FREIN SICHERUNGSBLECH	1		
4	M10×35 STAS 4272-60	ȘURUB hex. BOLT hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE sechskant	1	0,031	
5	MR10 STAS 7666-66/Arc 6A	ȘAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE grower FEDERRING	1	0,002	
6	M10 STAS 4071-64	PIULIȚĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER, sechskant	1	0,011	
7	25-37.01.010	SUPORT alternator ans. BRACKET, alternator (assy) SUPPORT d'alternateur, ensemble STUTZE, Drehstromgenerator	1		
8	M12×25 STAS 4845-64	ȘURUB hex. BOLT hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE sechskant	2	0,038	
9	MR12 STAS 7666-66/ARC 6A	ȘAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE Grower FEDERRING	2	0,003	

1	2	3	4	5	6
10	25-37.01.004	BOLȚ special BOLT, special VIS spéciale SCHRAUBE, spezial	1		
11	11 STAS 1388-66	ȘAIBĂ WASHER RONDELLE SCHEIBE	1		
12	M10 STAS 4072-64	PIULIȚĂ crenelată NUT, hex. slotted ECROU hex. crénelé KRONENMUTTER	1	0,013	
13	1,6×25 STAS 1991-65	ȘPLINT PIN, cotter GOUPPILE fendue SPLINT	1		
14	1410 NID 2617-69	REGULATOR de tensiune ans. REGULATOR, voltage (assy) REGULATEUR de tension, ensemble SPANNUNGSREGLER, vollst	1	0,350	
15	100—2000	PLACĂ montaj, ans. PLATE, support (assy) PLAQUE-support, ensemble STÜTZPLATTE, vollst	1		



ALTERNATOR
ALTERNATOR
ALTERNATEUR
DREHSTROMGENERATOR

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
		ALTERNATOR 1.111 ALTERNATOR 1.111 ALTERNATEUR 1.111 DREHSTROMGENERATOR 1.111	1	4,000	Cuprinde poz. 1—44 Comprises key Nos. 1—44 Comprend les Nos. 1—44 Enthält die Nrn. 1—44
1	1.110.043	SCUT inele colector ENDSHIELD, slip ring PALIER côte bagues LAGERSCHILD, Schleifringseite	1	0,240	
2	1.110.042	GARNITURĂ de cauciuc GASKET, rubber JOINT en caoutchouc GUMMIDICHTUNG	1		
3	1.110.026	PORT DIODE, ans. DIODE HOLDER (assy) PORTE DIODES, ensemble DIODENHALTER, vollst	1	0,150	Cuprinde poz. 3a, 3b Comprises keys 3a, 3b Comprend Nos. 3a, 3b Enthält Nrn. 3a, 3b
4	1.110.031	PORT DIODE negative, ans. DIODE HOLDER, negative (assy) PORTE DIODES négatives, ensemble DIODENHALTER, negativ, vollst	1	0,054	
5	1.110.028	PLACĂ suport PLATE, support PLAQUE support STÜZPLATTE	1	0,008	
6	1.110.036	PORT DIODE pozitive, ans. DIODE HOLDER, positive (assy) PORTE DIODES positives, ensemble DIODENHALTER positiv, vollst	1	0,053	
7	M6×55 STAS 4272-60	ŞURUB hexagonal BOLT, hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,014	
8	1.110.029	BUCŞĂ izolantă BUSH, insulating BAGUE isolante ISOLIERBUCHSE	1	0,001	
9	M5×50 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE sechskant	1	0,013	
10	5,2/10×05 N 761	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	1		
11	M5 STAS 4373-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	1	0,001	


33 32 34 33 32 31 30 1 23 2
3a
4 5 13 6 7 8 9
12
10
11
3b
15
14
16
17
12 22 21 20 19
35 42 45 44 43
37
40 22 39 38 13
25 22 28 27 29 28 27 24 26 33 36
12 22 24 41

1	2	3	4	5	6
12	M4×12 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE sechskant	8	0,002	
13	M4×0,7 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	4		
14	1.110.007	ROTOR bobinat, ans. ROTOR, wound (assy) ROTOR bobiné, ensemble ROTOR mit Wicklung, vollst	1	1,730	
15	3201-2RS-C3 SKF	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT WÄLZLAGER	1	0,035	
16	4×6,5 STAS 1012-59	PANĂ disc KEY, Woodruff CLAVETIE disque SCHEIBENFEDER	1		
17	1.110.044	STATOR bobinat, ans. STATOR, wound (assy) STATOR bobiné, ensemble STÄNDER mit Wicklung	1	0,910	
18	1.110.052	SCUT tracţiune, ans. ENDSHIELD drive (assy) PALIER côte commande, ensemble LAGERSCHILD, Antriebseite, vollst	1		
19	1.110.053	SCUT tracţiune prelucrat ENDSHIELD, drive PALIER côté commande LAGERSCHILD, Antriebseite	1	0,440	
20	3203-2RS SKF	RULMENT BEARING, ball ROULEMENT WÄLZLAGER	1	0,065	
21	1.110.054	CĂPĂCEL de închidere PLATE, retaining PLAQUETTE de fermeture ABDECKPLATTE	1	0,018	
22	N4 STAS 7665-66/ARC 6A	ŞAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE grower FEDERRING	7		
23	1.110.003	CAPAC COVER SHIELD COUVERCLE DECKEL	1	0,008	
24	4,3/8×0,5 N6	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	3		
25	M4×8 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT, hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE, sechskant	1	0,002	
26	1.110.002	BUCSĂ cu guler SLEEVE, flange MANCHON à plateau BUNDBUCHSE	1	0,003	

1	2	3	4	5	6
27	UR5 STAS 7665-66 ARC 6A	ŞAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE grower FEDERRING	2		
28	M5,×0,8 STAS 4071-64	PIULIŢA NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	2	0 001	
29	5,2 12×1 N 764	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	1		
30	1.110.001	BUCŞĂ izolantă BUSH, insulating BAGUE isolante ISOLIERBUCHSE	1	0,001	
31	6,2 12×0,5 N 762	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	1	0,001	
32	UN6 STAS 7665-66 ARC 6A	ŞAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE grower FEDERRING	2		
33	M6×1 STAS 4071-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	5	0,002	
34	6,2 14×1 N 763	RONDELĂ metalică WASHER, metal RONDELLE métallique SCHEIBE, Metall	1	0,001	
35	1.110.004	TIJĂ de fixare BOLT, through TIGE filetée VERBINDUNGSSCHRAUBE	3	0,015	
36	UR6 STAS 7665-66 ARC 6A	ŞAIBĂ Grower WASHER, spring lock RONDELLE grower FEDERRING	3		
37	1.110.064	PORT PERIE, ans. BRUSH-HOLDER (assy) PORTE-BALAI, ensemble BÜRSTENHALTER, vollst	1	0,020	
38	1.110.065	PORT PERIE BRUSH-HOLDER PORTE-BALAIS BÜRSTENHALTER	1	0,010	
39	1.110.066	PERIE excitaţie ans BRUSH, field (assy) BALAI d'excitation, ensemble BÜRSTE, Erreger	1	0,003	

1	2	3	4	5	6
40	M4×10 STAS 4845-64	ŞURUB hex. BOLT hex. hd. VIS tête hex. SCHRAUBE sechskant	1	0,001	
41	1.110.058	PERIE masă, ans. BRUSH, ground (assy) BALAI de masse, ensemble BÜRSTE, Masse	1	0,004	
42	1.110.056	VENTILATOR, ans. FAN (assy) VENTILATEUR, ensemble VENTILATOR, vollst	1	0,170	
43	M16×1 STAS 4373-64	PIULIŢĂ NUT, hex. ECROU hex. MUTTER sechskant	1	0,016	
44	UR 16 STAS 7665-66 ARC 6A	ŞAIBĂ Grower WASHER, Spring lock RONDELLE grower FEDERRING	1	0,006	
45	25-37.01.101	FULIE PULLEY POULIE RIEMENSCHEIBE	1		

INSTALAȚIA DE ALIMENTARE
FUEL SUPPLY SYSTEM
INSTALLATION d'ALIMENTATION
KRAFTSTOFFZUFUHRANLAGE

Pentru caroseriile echipate cu un capac de alimentare (vezi pag. 48 — 14) poz. 2—7 se înlocuiesc cu :

For bodies fitted with a fuel feed flap (see page 48 — 14) key numbers 2—7 are replaced by :

Pour les carosseries munies d'un abattant pour l'alimentation du carburant (voir page 48 — 14) les numéros 2—7 sont remplacés par :

Für Karoserien mit Kraftstoffeinfüllklappe (siehe Seite 48 — 14) werden Nrn. 2—7 mit folgenden ersetzt :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
2b	461-11.01.040	TUB de umplere, ans. NECK, filler (assy) GOULOT de remplissage, ensemble EINFULLSTUTZEN, vollst	1		
4	461-11.01.059	MANȘON de cauciuc COUPLING, hose RACCORD de durite GUMMIMUFFE	1	0,170	
5	297-594-P	BANDĂ de strîngere CLAMP, hose COLLIER de durite SCHLAUCHSCHELLE	2	0,028	
6	297-580-P7	CATARAMĂ de strîngere CLASP, tightening AGRAFE de serrage SPANNSCHLOSS	2	0,004	
7	5,6 × 25 STAS 1991-65	SPLINT PIN, split GOUPILLE fendue SPLINT	2	0,008	

AMORTIZOR TELESCOPIC
SHOCK ABSORBER
AMORTISSEUR
STOSSDÄMPFER

De la seria şasiu 31.500 amortizorul telescopic 262-29.05.010-B se înlocuieşte cu :
As from chassis series 31.500 shock absorber 262-29.05.010-B has been replaced by :
A partir de la série châssis 31.500 l'amortisseur 262-29.05.010-B a été remplacé par :
Ab Rahmenserie 31.500 wird der Stossdämpfer 262-29.05.010-B ersetzt mit :

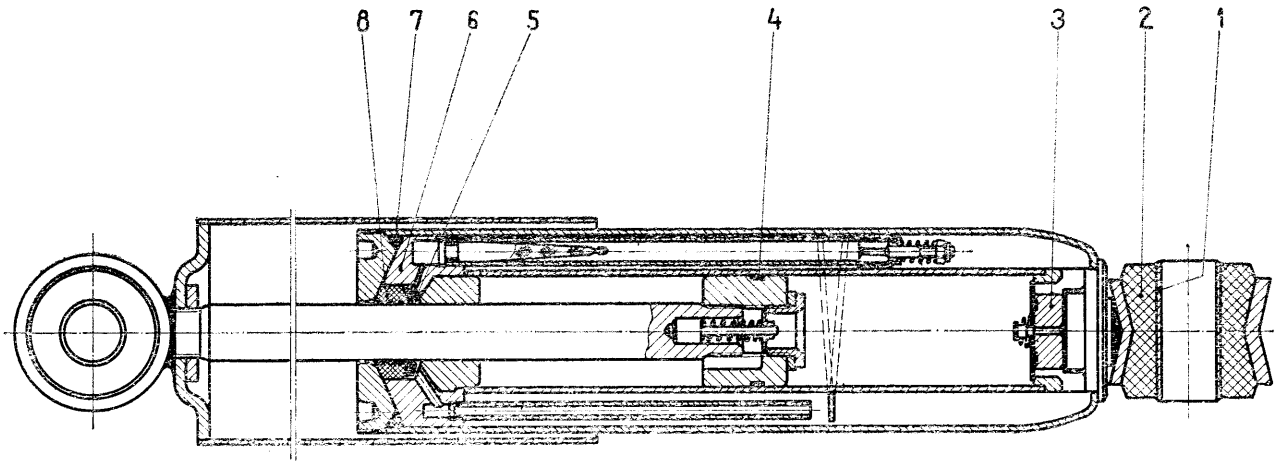
Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	AT.10-3295 M	AMORTIZOR telescopic, ans. SHOCK ABSORBER (assy) AMORTISSEUR, ensemble STOSSDÄMPFER, vollst	2	3,340	1) Suspensie faţă Front suspension Suspension AV Vorderaufhängung
	AT.10-3295 M 1	AMORTIZOR telescopic, ans. SHOCK ABSORBER (assy) AMORTISSEUR, ensemble STOSSDÄMPFER, vollst	2		1) Suspensie spate Rear suspension Suspension AR Hinteraufhängung
1	E 131-29.05.043	BUCŞĂ BUSH BAGUE BUCHSE	2	0,037	
2	SC 39 M 14/11 A	BUCSĂ de cauciuc BUSH, rubber BAGUE en caoutchouc BUCHSE, Gummi	2	0,042	
3	AT.10-247 M	SUPAPĂ inferioară, ans. VALVE, lower (assy) SOUPAPE inférieure, ensemble VENTIL, unteres, vollst	1	0,046	
4	AT.10-405 M	SEGMENT piston RING, piston SEGMENT d'étanchéité VERDICHTUNGSRING	1	0,002	
5	AT.10-381 M	ARC disc SPRING disc RESSORT, disque FEDERSCHEIBE	1	0,001	
6	AT.10-309 M	GHIDAJ tijă GUIDE, stem GUIDE de tige STANGENFÜHRUNG	1	0,210	
7	AT.10-319 M	INEL de etansare WASHER, sealing RONDELLE d'étanchéité DICHTRING	1	0,002	
8	AT.10-312 M	GARNITURĂ de etansare GASKET JOINT d'étanchéité DICHTUNG	1	0,004	

1) Aceste amortizoare sînt interschimbabile cu amortizoarele vechi (262-29.05.010 B) cu condiţia înlocuirii concomitente a ambelor amortizoare faţă şi/sau ambelor amortizoare spate.

These shock absorbers are interchangeable with the former shock absorbers (262-29.05. 010 . B), provided that both front shock absorbers and/or both rear shock absorbers are changed at the same time.

Ces amortisseurs sont interchangeables avec les anciens amortisseurs (262-29.05.010 B), à condition de remplacer en même temps les deux amortisseurs AV et/ou les deux amortisseurs AR.

Diese Stossdämpfer sind austauschbar mit den alten Stossdämpfern (262-29.05.010 B), mit der Bedingung dass beide vorderen Stossdämpfer und/oder beide hinteren Stossdämpfer gleichzeitig ausgewechset werden.



Pl.41b

DIRECȚIA
STEERING GEAR
DIRECTION
LENKUNG

Între piesele reprezentate prin poz. la și 37 se montează :
Between the parts described at key Nos la and 37 there have been interposed :
Entre les pièces designées aux Nos. la et 27 on y a interposé :
Zwischen die dargestellten Teile Nrn. la und 37 werden montiert :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	IO 116 STAS 7320-65	INEL O din cauciuc O-RING seal BAGUE O d'étanchéité O-GUMMIRING	2		

În cazul montării broaștei antifurt, se înlocuiesc poz. 45, 51, 52 și 53 prin :
When a steering lock ignition switch is installed, key numbers 45, 51 and 53 are replaced by :
Lorsqu'une serrure de contact anti-vol est montée, les numéros 45, 51, 52 et 53 sont remplacés par :
Im Falle der Montierung einer Diebstahlsicherung mit Zündschloss, werden die Nummern 45, 51, 52 und 53 ersetzt mit :

1	2	3	4	5	6
	FAB 6005 a	DISPOZITIV ANTI-FURT STEERING LOCK ignition switch SERRURE CONTACT ANTI-VOL DIEBSTAHLSICHERUNG mit Zündschloss,	1		
45 b	461-34.02.201-1	TUB, ans. TUBE, steering column (assy) JUPE de colonne direction, ensemble LENKROHR, vollst.	1		
51 b	461-34.02.020	AX VOLAN, ans. SHAFT, upper steering (assy) AXE de direction supérieur ensemble LENKSPINDEL, oberteil, vollst	1		
52 b/ 53b	461-34.04.010	SUPORT anti-furt ans. BRACKET, steering lock, (assy) SUPPORT serrure anti-vol, ensemble STÜTZE, Diebstahlsicherung, vollst	1		

CAROSERIE I
BODY I
CAROSSERIE I
KAROSSERIE I

Se introduc următoarele piese de schimb pentru caroseriile echipate cu un capac de alimentare pentru benzină (vezi şi pag. 27 — 5) :

The folowing spare parts have been introduced for bodies fitted with a fuel feed flap (see also page 27 — 5) :

Les pièces de rechange suivantes ont été introduites pour les carosseries munies d'un abattant pour l'alimentation du carburant (voir aussi page 27 — 5) :

Folgende Ersatzteile werden für Karosserien mit Kraftstoffeinfüllklappe hinzugefügt (siehe auch Seite 27 — 5) :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-50.00.110	CAPAC alimentare ans. FLAP, fuel feed (assy) ABATTANT alimentation, ensemble KRAFTSTOFFEINFÜLLKLAPE, vollst	1		
	240-50.00.210	ÎNCUIETOARE capac alimentare ans. LOCK, flap (assy) SERRURE d'abattant, ensemble KLAPPENVERSCHLUSS, vollst	1		

SCHELET PRELATĂ şi PRELATA
TILT and TILT FRAMEWORK
BACHE et ARMATURE de BACHE
PLANE und GERÜST

De la seria şasiu 32.520 poz. 0 ÷ 3 şi 13 se înlocuiesc cu :
As from chassis series 32.520 key numbers 0 ÷ 3 and 13 have been replaced by :
A partir de la série châssis 32.520 les numéros 0 ÷ 3 et 13 été remplacés par :
Ab Rahmenserie 32.520 werden die Nummern 0 ÷ 3 und 13 ersetzt mit :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observaţii Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
	461-60.01.010-1	SCHELET prelată ans. FRAMEWORK, tilt (assy) ARMATURE de bâche, ensemble GERÜST, Plane, vollst	1		Poz. 1 la 12 (incl.) Key No. 1 to 12 (incl.) Du No. 1 au 12 (incl.) Von Nr. 1 bis 12 (einschl.)
1 b	461-60.01.020-1	RAMĂ faţă, ans. HOOP TUBE, front (assy) ARCEAU AV, ensemble SPRIEGEL, vorne, vollst	1		
2 b	461-60.01.030-1	RAMĂ spate ans. HOOP TUBE, rear (assy) ARCEAU AR, ensemble SPRIEGEL, hinten, vollst	1		
3 b	59-60.01.070-1	TIRANT de legătură spate, ans. SIDE TUBE (assy) LONGRINE, ensemble STREBE, vollst	3		
13 b	461-60.01.030-3	PRELATĂ cu laterale pliabile TARPAULIN with side curtains BACHE à tendelets latéraux PLANE mit aufrollbaren Seitenteile	1		
	461-60.01.030-2	PRELATĂ cu laterale pliabile fereastră poliglas TARPAULIN with side curtains poliglas rear window BACHE à tendelets latéraux lunette arrière en poliglas PLANE mit aufrollbaren Seitenteile Poliglas Rückfenster	1		Variantă la poz. 13b Variant to key No. 13b Variante au No. 13b Variante zu Nr. 13b

INSTALAȚIA ELECTRICĂ
ELECTRICAL EQUIPMENT
EQUIPEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG

Pentru vehiculele echipate cu alternatoare pozițiile 2, 29 și 30 se înlocuiesc cu :
For vehicles equipped with alternators, key numbers 2, 29 and 30 are replaced by :
Pour les véhicules equipés d'alternateurs, les numéros 2, 29 et 30 sont remplacés par :
Für die Fahrzeugen die mit Drehstromgeneratoren ausgerüstet sind, werden die Nummern 2, 29 und 30 ersetzt mit :

Poz. Key. No. Nr.	Reper Reference No. No. de référence Teilnummer	Denumirea Description Désignation Benennung	Cant. Q-ty Q-té St.	Masa Weight Poids Gewicht	Observații Remarks Observations Bemerkungen
1	2	3	4	5	6
2 b	1410 NIR 2617-69	REGULATOR de tensiune, ans. REGULATOR, voltage (assy) REGULATEUR de tension, ensemble SPANNUNGSREGLER, vollst	1		Vezi și planșa 16b See also plate 16b Voir aussi planche 16b Siehe auch Bild 16b
29 b	461-37.24.010-4B	CABLAJ principal WIRING HARNESS, main FAISCEAU principal de fils HAUPTKABELGESCHIRR	1		
30 b	461-37.24.020-2A	CONDUCTOR spate WIRING HARNESS, rear FAISCEAU de fils AR KABELGESCHIRR, hinten	1		

Se adaugă următoarele repere noi :
The following new parts are to be added :
Les nouvelles pièces suivantes seront ajoutées :
Folgende neue Teile werden hinzugefügt :

1	2	3	4	5	6
	KC2 NID 1478-64	ÎNTRERUPĂTOR cu cheie SWITCH, battery master ROBINET de batterie BATTERIEHAUPTSCHALTER	1		
	461-37.24.360-2	CABLU, releu pornire CABLE, switch-relay CABLE, robinet-relais KABEL, Haupt-Magnetschalter	1		

EDITURA TEHNICĂ — București 1970

Dat la cules 28.03.1970. Bun de tipar 25.09.1970
C. Z. pentru bibliotecile mari 629.114.6 (085.5)

Întreprinderea poligrafică „Grafica nouă" — c. 1626
București, Str. Pitagora, 16—18
Republica Socialistă România